

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Instala Aire acondicionado na bo cas AWOR!

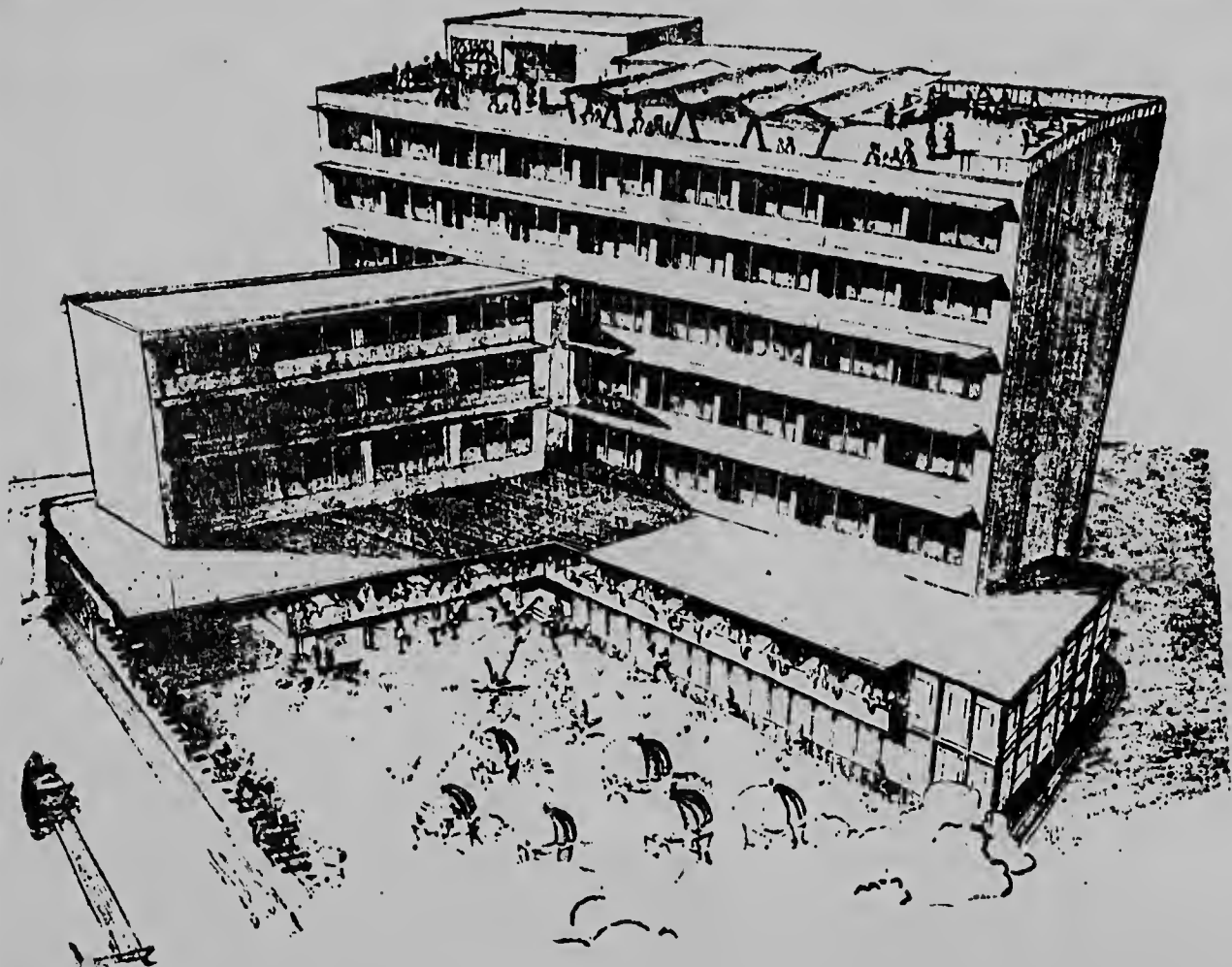


Tel. 2170

ANJA 21

DIARAZON 1 DI JUNI 1960

No. 3748



Den Nassaustraat:

Plannan avanza pa construccin hotel di dos mijon

Esfuerzo principalmente pa atrae Venezolanonan

ORANJESTAD — Pa encargo di un grupo di comercianten orubano e arquitecto holandés G. Hazenberg ta trahando actualmente riba e proyecto di un hotel di seis piso halta cu la bin na entrada di Nassaustraat y cu la costa 2 mijon florin antillano. Sesento porcienta di e capitol necesario a worde confirma caba pa e iniciadornan mes. Muy probablemente e 40% restante lo worde bendi aki na Aruba mes. Nan ta spera pa cuminsu cu e construccin no fin di e anjo aki.

Pa basta tempo caba nan a sinti den circulanon comercial ariba nos isla, principalmente na Oranjestad, e necesidad pa un hotel cu por atrae tanto comercianten como turista, esakian principalmente for di Venezuela. E ultimo hendenan aki mas parti ta worde spera cu hopi interes. Pues ta un hecho conoci cu compras haci pa turistanan Venezolano, por ehemplo na Corsow, ta jega na capitalnan grandi. E pacusnan di textil ta hanja un gran demanda ayanan. E turistanan aki ta interesa den un hotel cu no ta mucho caro y cu ta keda den centro di e pacusnan.

Anja pasa algun comerciante Arubiano a haci esfuercianan pa colecta placa pa un hotel asina. Nan tabatin idea di construi un hotel di 30 te 40 kamber y cu solamente e facilidatnan di mas necesario manera un bar y restaurant. E medianan pa traha e hotel lo bini, pero un sitio bon pa traha e hotel a trece dificultadnan cuñe. Negociacionnan tabata topa cu prijs-

nan haltu cu e hendenan tabata pidi ta terrenonan cu nan tabatin pensa.

Entrada di Nassaustraat

Mientras tanto senor John W.E. (Boy) Ema, jiu di e defunto John G. Ema tambe tabata planea pa un proyecto asina. Su familia ta donjo di un terreno na entrada di Nassaustraat. Ta e lugar situa entre Schelpstraat, Emmastraat, Nassaustraat y parkeerplaats dilanti di e brandweergarage. Actualmente senor Blatz tin su empreña ei den entre otro. Haciendo contacto cu algun comerciante riba nos isla, senor Ema a discuti e probabilidadnan di trahamentu di e hotel. E resultado tabata cu e arquitecto G. Hazenberg, kende ta looger cerca dr. A. Hazenberg y cu a proyecta e „Olde Molen“ di senor W. Strijland, a worde acerca pa cuminsu traha riba e proyecto di un hotel cu lo atrae tanto comercianten estranhero como turistanan chikitu.

Nightclub 'riba dak

E proyecto original di senor Hazenberg a worde cambia diferente bes caba mientras tanto y e plannan di actual aida no ta definitivo tampoco.

Y esaki ta e condeion actual. E portret a worde saca di riba acera banda di Aruba Bazar na entrada di e caja.

Hopi interes:

FERIA PROLONGA

ORANJESTAD. — „Mi ta masha contento cu e resultado di e feria chikito aki“, asina frèr Frederikus a expresa su mes despues cu nan a bini huntu pa conta loke e feria a produci. Nada menos cu 3000 hende a goza na e feria durante e 3 week-end cu e tabata habri. E produccion di f. 11.000 bruto ta loke cu principalmente e hendenan di Santa Cruz a gasta den termino di 9 dia. Dia-luna anochi durante un reunion chikito nan a dieldi na prolonga e feria cu un week-end mas, y esaki lo ta dia 11 y 12 di Juni.

Mas actividad

Club Estrella tin ademas di e feria aki varios otro actividadnan ariba programma. Dia 5 di juni lo tin un grandioso baile pa miembros e invitados. Diez dia despues, 15 juni, lo tin presentacion di e gran cantante mejicana Chela Rivero cu Mariachi Aruba. E anochi siguiente pa 8'or tur e miembronan lo despedi di senor Ben Teagle den Clubhuis. E club activo aki di Santa Cruz lo participa tambe den e grandioso „sportparade“ dia 10 di Juni den Lago Sport Park, durante cual parada tur e clubnan deportivo lo honra senor Teagle.

E plano aki ta duna un idea con e banda patras di e hotel lo bini. Abou na drech ta keda e direccion pa Nassaustraat. Segun e plano aki e entrada ta keda den Schelpstraat. Tin posibilidad cu nan lo duna e total un medio buelto di manera cu e entrada lo bini keda den Nassaustraat.

lugar tambe pa un galeria chikitu. Restu di e piso aki ta worde ocupa pa cushina. E otro pisonan lo contene e kambenan di hotel. Riba dak nan ta bai traha un nightclub na unda tin un bista riba henter Oranjestad. Murayanan di glas lo proteha e bishitantenan di biento, mientras cu e bista ta keda liber.

Cu lift nan lo tene comunicacion cu e diferente pisonan, y e edificio ta bini completamente airecondicionado.

Estilo Europeo

Nan ta pensa di organisa e hotel na estilo europeo. E no ta bira un hotel glamor, lujoso, manera e Aruba Caribbean Hotel, sinembargo e lo bira un sitio adecuado cu tur comodidad y cu un esfera moderno.

Dos mijon

Construccin y organisacion y tambe e capital pa e explotacion, segun ta worde calcula provisionalmente, lo sali dos mijon florin antillano. Di esaki mas cu mitar, 60% a worde confirma caba pa diferente di e hendenan principal cu kier inverti nan kapital. Apesar cu nan no ta cla ainda cu e plannan pa financiacin di e suma cu ta falta, e posibilidad pa habri inscripcionnan entre e habitantenan di Aruba sinembargo tin mas probabilidad.

E empresa ta bira un sociedad anonima. Actualmente nan ta trahando e estatutonan y e prospecto. No ta e intencion pa e sociedad anonima huur e edificio cu un explotante, nan mes lo administra e negoshi. Wel e hendenan den puestonan haltu lo mester bja di straheria, mas o menos e sistema cu a ser hibi na e hotel grandi, cu tambe a luga explotacion di merca y di hulanda bin pa train e personal local.

Prijnsnan abou

Nan lo trata pa tamente prijsnan ultimo, y ta basa e calculacionnan na prijs pa dia (cu desayuno) cu lo ta masha atrayente na comparacion cu e tarifican di otro hotelnan.

Apesar cu e hotel ta bin basta lujo nan ta spera toch di por explota e negoshi cu e tarifican na e ultimo prijsnan.

Clara Eggink y Anton Van Duinkerken diarazon na Aruba

Aruba Boekhandel ta organisa lectura y baile

ORANJESTAD. — Clara Eggink y Anton van Duinkerken dos autor hulanés conoci cu en conecion di „Broekenweek“ na Corsow a bini Antillas lo hac Aruba tambe un bishita. Ban di auspicio di Aruba Boekhandel y Aruba Post nan lo tene otro siman diarazon den Basrutu un lectura pa interesadonan.

E anochi cultural aki ta habri pa tur hende, kaarechi di entrada ta obteibel na e dos librerianan menciona. Durante di pauza nan lo sirbi koffie cu bolo gratis. Despues di lectura lo tin un baile di buki, y tur e participantenan lo hanja algo di bebe. E lectura di senor Eggink ta en-

titula: „Kleine grappes over grote mensen“, mientras cu Anton van Duinkerken ta papia di „De humor in de Nederlandse letteren“.

F A T U M — Tel.: 1845

Pa tur bo aseguronan

E „Boekenweek“ na Corsow poco poco a bira un tradicion. Na e hermanan isla nan ta pone hopi atencion na esaki y pa di dos bez nan a logra trece algun autornan importante pa e ocasion aki na Antillas. Anja pasa nos a mira y tende Simon Carmiggelt y Leo Uittenbogaard.

Demonstracion di protesta di estudiantenan na Seul

SEUL, 31 mei — Mil estudiante Sud-Coreano a tene un demonstracion awe mainta, pa protesta contra salida di Syngman Rhee for di Sur Corea. Nan a para dilanti dje edificio di Asamblea Nacional y a grita: „Baha gobierno di Hug Chung“, y „Anula inmediatamente e parlamento corrupto di Syngman Rhee“.

„Lo tin manifestacionnan den henter e pais contra e Asamblea bieuw si e no worde anula na juni“, asina un dirigente izquierdista a declara ajera.

Mientras cu e estudiantenan tabata tene nan demonstracion, 21 politico a uni den oficina dje prome ministro dje gobierno provisorio, Nan a pidi Huh Chung pa tuma su retiro.

ISRAEL A RECHAZA PROPOSICION GOLDMAN

TEL AVIV, 31 mei. — E ministro israelita di husticia a rechaza e proposicion dje presidente dje organizacion internacional zionista, Goldman, pa larga un corte internacional na Jerusalem huzga Eichmann. Sinembargo Goldman a declara cu lo e discuti e asunto cu prome ministro Ben Gurion, aunke cu el a declara cu solamente un corte israelita por huzga Eichmann.

DIA 14 DI JUNI EISENHOWER LO JEGA MANILA

MANILA, 31 mei. — Eisenhower lo jega Manila, capital dje islanan filipino dia 14 di juni pa un bishita di amistad cu lo dura 4 dia, asina a worde anuncia na Manila. El a worde invita pa e presidente dje islanan filipino.

INVESTIGACION DJE INCIDENTE CU U-2 NA WASHINGTON

WASHINGTON, 31 mei. — E comision di senadornan, pa asuntonan estranhero, a cuminsu e investigacion dje incidente cu e avion U-2 awe atreche. E avion a worde destrui over di territorio ruso riba dia prome di mei.

E investigacion ta tuma luga den secreto absoluto. Allen Dulles, jefe dje servicio secreto di Merca, a haza e comision un rapport largu durante e sesion di awe mainta.

OPINION DI ALKEN RESPECTO MALINOSKI

WASHINGTON, 31 mei. — E senador republicano mericano, Aiken, miembro dje comision di senado pa relacionan estranhero, a bisa cu e declaracion cu e ministro ruso di defensa, Malinofski, a haci ajera, ta muestra cu na Rusia e „partido guerrero“ a bini cu poder den Kremlin. E ta di opinion cu Malinofski su declaracion ta peligroso, pasobra e por meen cu raketnan lo worde lanza si un avion perde y hanja su mes over di Rusia. Y e prome raket cu cai riba territorio di nos aliadonan, lo ta senjal pa un yobida di raket riba Rusia, asina el a bisa.

Un portavoz di ministerio aleman occidental di asuntunan exterior tambe tabata di opinion, cu e order cu Malinofski a duna e unidadnan di raket ruso, ta aumenta e peliger cu lo origina un conflicto grandi, como resultado di un error. E no tin sigur cu Malinofski su comandantenan lo mester dendi awor eual momento ta esun apropiado pa usa raket.

GANA

P-L-A-C-A



BEBE PEPSI

„Look under the Crown“

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awenochi 1 di juni pa 8.00 'or

den

WILHELMINA STADION

R.C.A. vs. ARUBA JRS.

„Copo Antillano“

ENTRADA: Tribune Fl. 1.00 Staanplaats Fl.0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL

Ajera a muri sr. Evert Vermeer na Hulanda

Amsterdam, 31 mei — Sr Evert Vermeer, kende desde 1955 tabata presidente di Partij van de Arbeid di Hulanda, a muri ajera noch na e diaconessenhuis na Naarden, na edad di 49 anja. Su estado di salud tabata critico, pero el a mehora un poco, y despues a bira fatal inesperadamente ajera noch.

Sr. Vermeer, kende a nace na Nijmegen, a bira entre otro miembro di Tweede Kamer pa PVDA, despues di liberacion di Hulanda. El a bira secretario y despues presidente dje partido aki, y tambe miembro y presidente dje accion di PVDA den municipalidad di Naarden. E tabata activo den combatimentu di bebida sterki.

Awe mainta ehecutivo dje UVDA lo reuni den un asamblea di emergencia. E presidente interino, Ir. H. Vos, kende tabata na Paris, a bai Hulanda bek inmediatamente. Nombornan di ex-ministro J. Suurhoff y dje secretario general di PVDA, J. Berger, ta worde menciona como presidentenan nobo dje partij van de Arbeid.

Dia 2 di mei sr. Vermeer a haci un operacion na su stoma. Dia 14

BORIS PASTERNAK A MURI NA MOSCU

MOSCU, 31 mei. — E escritor ruso Boris Pasternak a muri ajera noch na edad di 70 anja.

Su entiermentu lo tuma lugar en silencio.

di mei su salud a bira peor y despues el a keda mehora y bira peor continuamente. Ajera el a hanja un hashamentu di sangre den su stoma, y mas laat el a sufrí un mas.

E MISION DI SEISMOLOGO-NAN NA ACCION

TOKYO, 31 mei. — Un mision di seismologonan Hapones lo haci un estudio local dje causanan di e temblornan reciente na Chili, asina a worde informa oficialmente awe. E dos profesornan dje Universidad di Tokyo, lo bishita e zona dje epicentro dje temblor dentro di un luna.

Nan lo sali for di Tokyo dia 8 di juni. Entre tanto un otro mision científico Hapones, consistiendo di 10 homber bao di direccion dje profesor Seichi Izumi, lo bishita Chili pa studia e temblornan di punto di bista vulcanologico.

E mision aki mester a studia suela y e vulcanonan den e zona dje cerunan Andes, pero awor lo e studia e fenomeno seismico. Algun dje miembronan dje mision aki a bai Peru caba y e oronnan lo bai Chili directamente via avion, awe noch.

MAN NA OBRA PA YUDA E VICTIMANAN DI CHILI

Centraal hulpcomite a ser forma

ORANJESTAD — Aruba tampoco por keda sin muestra su fraternidad pa e hermano pais di Chile cu a sufrí recientemente terrible di temblor. Un gran cantidad di ciudadanonan di nos comunidad a reuni dialuna anochi den Centro Bolivariano na Playa pa mira cu kiko nos isla tambe por contribui pa esnan cu a sufrí inespera un sla asina duro.

Durante di e reunion aki nan a forma un comision cu ta worde presidi pa senor Arturo Arends, senor Carlos Croes, consul honorario di Chile na Aruba como secretario, y senor J.L.P. Oulber como tesorero.

E comite aki mester worde mira como un organizacion central cu lo bin hanja sub-comisionnan na Oranjestad, San Nicolas y Santa Cruz. Oranjestad tin su comision caba y esaki tin como presidente Dr. Beindabe Perez, consul general di Venezuela. Senor Jorge de Castro ta secretario y senor Nicolas Rojer ta tesorero. E siguiente personalnan tambe tin un puesto den e comite di Oranjestad: senores W. Scholl, consul honorario di Peru, J. de Lima, consul di Venezuela, V. Gartner, consul di Colombia, J. Eskilsson, consul general di Panama, L.A.C. Laeie y J. Roelofs Valk.

E comision ta hanja cooperacion tambe di senores B. Teagle di e comision ta hanja cooperacion tambe di senores B. Teagle di e comision di Lago y di dokter P. Harting, comandante di e Kolonne Roode Kruis.

E intencion di e comision ta pa colecta placa y mercancía. E victimanan di Chile ta den e necesidad

grandi di comida y panja, principalmente panja di friu.

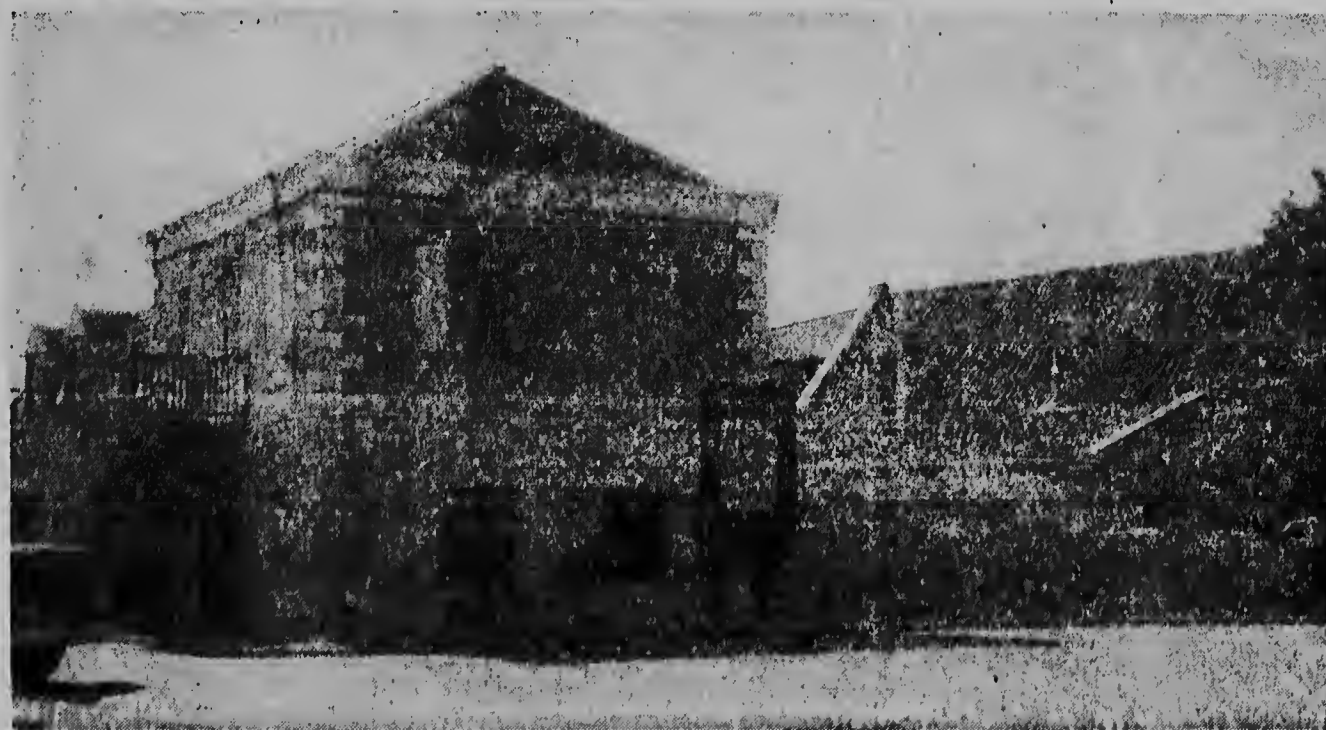
Panja di friu lo tin mas bator cu panja cu nos sa usa aki baida, pa motibo cu e clima na Chile ta basta friu. Tambe sapatonan ta bon bini, basta cu nan no ta kibra.

Arubo generoso

Den pasado nos isla a jega di minstra caba cu den easonan asina e ta masha generoso. Nos mester laga nos memoria bai bek na 1953, tempo cu Hulanda a sufrí e catastrofe grandi. Henter mundo a duna nan ayudo e tempo ey, y Aruba no a keda tras. Awo, cu Chile, un pais vecino tambe a sufrí tal tragedia, ta deber di nos tur pa duna ayudo eficaz mas pronto posibel.

Senor Scholl, consul honorario di Peru, tabata esun di prome pa duna su parti, un tabata e balente suma di f. 500. For di ajera nan a cuminsu pasa cas pa cas cu lista pa colecta panja y placa. Tur hende ta hanja oportunidad pa duna nan contribucion, sea cu esaki ta grandi of chikito.

Corda ariba e dolor inmenso di nos bishinanan na Chile y juda suaviza esaki mas tanto posibel.





BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

E TESORO DI THUNDER BAY

Na e frontera di Canada y Estados Unidos ta situa tur e lagonan grandi, cual mira asina nos ta bisa ta parse laman. E di mas grandi ta Lake Superior cu pa parti di Canada tin e pintoresco Thunder Bay. Para un cantu bo ta mira un baranca ta sali algun decimeter riba awa. Y esnan cu no conoce historia di e pais aki nunca lo por imagina na mes cu un tempo financieronan di mas grandi di New York, Boston y San Francisco yen di anshia tabata spera noticia di e simpel baranca ei cu no tabata figura nada particular. Pero aki e tesoro inimaginable di Thunder Bay tabata keda, un tempu e mina di plata di mas rico na mundo.

Descubrimiento di dos escoces.

Riba un dia anja 1868 dos escoces aventurero, Thomas MacFarlane y John Morgan den un canoa tabata rema banda e orilla di Thunder Bay cu ta situa pa noord di e schiereiland Keweenaw di Michigan. Nan tabata buscando koper. Pasobra nan tabata hanja cu ta logica cu e minanan cu

a trece tantu riqueza pa Michigan, lo mester sigui pa noord pa costa di Ontario, un provincia di Canada. Na dado momento nan a baha na terra y a cuminsa ta coba buscando koper. Di repente nan a mira manera un bena gris cu ta pasa bai net door di e baranca.

„Esaki ta parse plata”. Mac Farlane a bisa den chansa. Tur dos e terciro nan sa masha bon cu esaki ta un bario di koper. Nunca ningun hende a hanja otro mineral den e lugarnan aki. Pero

di puro curiosidad nan a sigui e bena e ora cu e ta bai bou di awa. E ora ei Morgan ta grita di repente: „Ta plata mes!”

Mac Farlane no por a baci nada otro di continua loke su amigo a grita. Manera loco nan dos a cuminsa ta kap cu nan picknan y tabata hiba cantidad di plata. Denter di algun ora nan tabatin casi mil liber di plata...

E noticia di e bena di plata a trece mineronan di tur parti riba pia. Pero e dos escoces nan a pone tur e plata cu por a worde hanja facil den seguridad caba. E restu tabata bundu den e baranca, leeuw bou di awa. Un lugar cu asina frecuente ta worde castigá cu orcanan fuerte.

Un grupo di hende cu placa na New York a pone e cuart milon dollar riba mesa pa e baranca aki. Nan a centrata un ingeniero popular pa mira kiko nan por saca for di Thunder Bay.

E ingeniero aki a construi un instalacion masha costoso, cu net tabata cuminsa traha. A worde destrui totalmente pa un orcan. E ingeniero sin embargo no a perde speranza y a cuminsa cu construcion di un otro instalacion, pero e tabata trece su prome plata ariba. Ora cu su esfuersonan a worde frustra atrobe pa un otro orcan.

„Duna mi maske ta un chens mas. E ingeniero cu jama Frue, ta bisa. Kende ta sigur cu den e baranca ei ta contene un requisa enorme. Su suplicacion ta conmove e financieronan y un biaha mas e por a cuminsa traha.

E biaha aki e triunfo tabata pe. Momento cu e noticia a plama cu nan tabata saca plata for di e baranca, e baranca cu a baha e number di SILVER ISLET a bira mundialmente famoso.

Den curso di un siman nan a saca un bator di 370.000 dollar na plata for di Thunder Bay. Den un anja e produccion tabata 2.250.000 dollar. E accionnan tabata aumenta rapidamente di 25 te na 100 dollar, despues te na 1000 dollar y por ultimo te na 25.000 dollar.

Diez tres anja largu ainda Frue tabata tene warda na e baranca. Pasobra

e tabata sa si cu momento cu e pompnan para un ratu, cu awa lo dreita den e mina y cu tur cos lo keda perdi.

E fin a yega

Na anja 1884 e desastre a tuma lugar, cual semper tabatin Frue preocupado. Ijs a stagna jagada di e bapornan cu mester trece carbon cu tabata necesario pa tene e pompnan trahando. Por fin nan mester a stop e pompnan y mes ora tabatin un zenido duro den e mina. Lake Superior a recibia su derechonan y ta demanda su lugar atrobe. Frue ta keda seucha un y ta camata bai despues. Un hombre completamente kibra, sia gana di bida mas.

Esaki tabata fin di e mina particular aki. Apesar cu Frue a bolbe pidi placa pa traha un otro sistema pa sigui traha den e mina, e financieronan no kier a morde mas. E riesgo tabata mucho grandi, ademas bator di plata a baha hopi. E awa di e lago practicamente a destrui tur e rastro di e empresa nias grandi di Frue. Solamente a keda e baranca, cual un tempo tabata endica na unda e mina di plata tabata situa.

Na anja 1920 nan a bolbe busca manera di traha cu e mina, pero sin a stop preto cu nan intencionnan. Y asina cu ainda mester tin cantidad enorme di plata ta spera esnan cu tin suficiente animo pa prueba un biaha mas.



DEN UN OTRO ATMOSFERA MEHOR. Nos ta mira aqui qui contentu Eisenhower ta paseando den compania di president di Portugal Americo Thomas riba e dia cu el a yega Lisboa. Ta di comprende cu aqui lo e ta mucho mas contentu cu na Paris unda el a bandona despues di un Coonferencia Supremo cu a fracasa. Na un manera de lo mas cordial i espontaneo Eisenhower a ser ricibi pa su amigonan portuges.

DI TUR UN POCO

Di prome di augustus 1956 te cu 31 december 1959 den e ejercito di alemania occidental 763 solda a muri pa motibu di accidente of enfermedad.

Un dokter na Paris a bisa si un dokter kier keda na altura di tur e

literatura medical cu ta sali na mundo, anto e mester lesa 638 articulo pa dia.

D.K. Coleman di Upton, na inglaterra poco dia pasa a bira asina furioso pa motibu di e condicion fatal cu e caja na unda e ta biba ta. Cu el a kirbi un carta pa autoridadnan pa puntra na si e Romanonan por bolbe back pa inglaterra pa drecha e caja cu nan a traha 1600 anja pasa.



BISTA DI HAF DI TAURANGA

Tauranga t'e haf den Pacifico, na cual nos a dedica un articulo siman pasa pa nos hoben lectornan. E portret ariba ta duna un bon impresion di e playanan sabroso. Den un distancia ta e ceru MAUNGA-NUI. E portret abou un aspecto di e bahia di Abundancia na Nueva Zelandia, na unda tin e haf TAURANGA cu ta un dje hafnan mas prospero den Sur di Pacifico.

MUCHU SABI TAMBE TA UN TROBBEL...

Hopi mama cu tata tin e dolor di cabez pa motibu cu nan jiu no ta sinja muchu bon na school. Boso mes sa: mal raport, papia cu juffrouw of meneer pa bijles, of huiswerk extra y mas di e trobbelnan ei. Di Australia a jega noticia di un mama cu tata cu tambe ta hanja nan den hopi dificultad pa motibu di nan jiu Johnnie Knee di 6 anja. Y esaki... pasobra Johnnie ta mucho sabi di mas, un niño prodigio, manera nan ta bisa na spanjo, cu ta delanta den tur cos Dia cu e tabatin cuater anja, nan mester a mande cas di bewaarschool, pasobra mientras tur mucha ta sinta hunga cu blokki y cor ta carton y cosnan asina, Johnnie tabata lesa articulon di corant caba, y tabatin articulon cu segun e juffrouw di bewaarschool ta bisa „cu no tabata bon pa ore a di muchanan chikitu.

Pues nan a kita e mucha for di school, directiva ta opina cu un mucha prome cu su 5 anja no mag lesa, y sigur no un corant.

Na lagere school tabata otro rompe cabez pa e mayornan. Mientras cu tur muchu ta sinta bringa cu potlood pa raspa dos tres letter Johnnie tabata sinta cu un diccionario su dilanti y tabata pone e mester di school loco di cabez, cada ratu ta puntra ta kiko esaki ta nifica y kiko esaja ta nifica.

Awor Johnnie ta na cas trobe y ta hanja les privado na cas.

„Ta pakiko nos mester a hanja un jiu sabi asina?” tata ta keha tur dia. „E ta ruina mi cu su inteligencia”.

„Aventura na granel”, Cocky ta bisa solem.

„Humm, ta zona un poco strango” Angus ta bisa, „pero mi ta hura toch”.

„Bon. Anto bo parti ta „Anochi Scur”. Nos tur ta usa un pida di un couplet di e poesia di Robert Blake y Dope lo bisé pa bo tende. Bam mira Dope”.

Dope ta limpia su glasan di bril. „Ta di William Blake” e ta cuminsa, „y e ta asina aki:

„Tiger, tiger candela fuerte den Cunucu anochi scur, cual inmortalmente...”

„Basta”, Cocky ta bisa.

„Nos tin hopi pa discuti ain da. Wel Angus, bo sinjal”.

(E ta sigui)

Dope ta un palabra ingles cu ta nifica bato, idioot.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ben jij dronken?”

„Bo ta fuma?”

Patruja TIGER



Si bo ta gusta aventura den aire libre cu bo mihor amigonan, anto e siguiente cuenta ta net un cos pa bo. Huntu cu Cocky Basterfield como lider y e cauteloso Dope como un freno na tur e imaginacionnan exahera di mas, bo por ta sigur di e diferente aventuranan huntu cu e patruja Tiger, cu ta haciendo esfuerso pa merece di por carga e number ei. Lo ho hiba pa un isla chikitu inhahita dilanti westkust di Schotland y lo ho por kampa aya nan na bo gusto. landa y... si ta necesario lucha tambe. Pero prome cu t'asina leuw, ta sucede un accidente di trafico misterioso, den cual un hombre cu un bachi blauw ta hunga un rol, mas despues tin un mucha muher tambe den partida cu jama Fiona.

Tabata un auto model bieuw, un Humber, cu un motor potente. E tabata parkeer huntu cu otro autonnan dilanti e station central di Morchester, un tardecito cu tempo na awa y neblina. E capa di panja cu e bandanan baha tabata un bon escondite pa e dos hombernan cu tabata studia tur e hendenan cu tabata sali for di e station. E trein di noord a caba di yega. „Atele ei!” un di nan ta bisa di repente. „Bo tabatin razon, Smuigie.” „Si,” e otro ta bisa calmamente. „Mi tabatin razon. Semper mi tin razon Lagg.” „E cacho! Mi tabata sa cu e lo traiciona nos”. Tabata un hombre cu un

cara smal. E tabatin un bril cu un montura di ora bisti y rond di su lipnan fini tabatin un sonrisa continuo. Su wowonan ta sigui e hombre cu Lagg a endica, un hombre cu tabatin un regenjas blauw bisti. „Ate ta busca un bus. Awor e ta drenta. Na unda e bus ei ta bai? Bo por mira?”

Lagg ta loer den e scuridat y ta bisa: „Pa Brockington. Un distrito mas o menos ocho kilometer di aki. Aya e bieuw ta biba tambe!”

Esun cu tabata jama Smuigie, a start e auto y ta bisa. „Perfectamente Lagg. Anto mi ta hanjele. Waak bon”.

Ora cu e bus di Brockington ta bandona e station, e Humber bieuw ta siguiele, y tabata notable maske con bieuw e vehiculo tabata cu e tabata corre masha ketu.

Matamentu cu auto

„Tiger!” E palabra aki expresa masha solem a sali di e rama mas abou di un palu di eik enorme

den un dje cajan di Brockington. E atardi pa motibu di e tempo di awa tabata scurito tempran, pero e wowonan di Cocky Basterfield tabata brija ora cu e ta mira e cinco figuranan cu ta para na pia di e palu. E reunion scmanal di e trupa di padvindernan di grupo 4 di Morchester a termina, pero esei tabata un reunion special di e patruja di Palabruan cu nan lider Cochran Basterfield den nan cuartel general cu ta e eik bieuw aki.

„Tiger!” ta contesta un otro stem di bou di e palu y un mucha flacu cu su glasan di bril cu ta lombra bou di e rand hanchu di e sombre di padvinder ta subi den e palu pa bai serca su lider. Esaki tabata Dope, su number mes ta Desmond Hope, assistent lider di e patruja.

„Candela!” E dos sinjalnan aki tabata di dos morochu cu tabata parse otro manera dos hoonchi, Solomon y Oliver Witt, dos mucha corticu fuer-

te, cu nan tabata jama na nomber di carinjo Solly y Olly. Nan tambe ta subi den e palu. Despues tabata silencio.

„Chubb!” Cocky ta grita. „Ta morto bo ta of ta na sonjo bo ta trobe?”

Thomas Chubb ta haci un salto y liher-liher ta subi den e palu tambe. Bo sinjal prome cabez duro! E lider ta recordele.

„Eh? Oh... eh... Den Mondi... ta con, ta con?”

„No ta s'ina”, Dope ta bisa s'evero. „Ta, Den Cunucu” y ta tempo pa bo corda esei awor”.

„Subi liher, awa ta cai y mi no tin gana di sinta den e palu aki henter anochi.”

Thomas Chubb, kende pa motibu cu e tabata asina gordo y tambe pa su forsa tabata conoci como Tarzan, ta subi

den e palu manera nada n' pasa. A keda un padvinder ariba bou di e palu — un tipo delega pero duro, kende sin bisa nada ta keda waak e otro nan den palu. E lider ta bisel: „Angus MacAlpine”, asina e ta cuminsa, „si esci ta bo number por lo menos y mi mester bisa cu e number ei ta zona raro...”

„Ta un bon number escoces y mi ta dispuesto pa comproba esei cu ken cu ta y con cu nan kier, si nan no ta gusta e number ei”.

„Wel eh...” Cocky ta bisa liher. „Laga nos lubida e kestion ei. Enfin Angus MacAlpine, di un of otro trupa swak bo a muda pa nos barrio, y awor ta pertencece na e patruja di Palabrua. Bo ta hura cu lo bo respecta nos sinjal nan?”

„Naturalmente mi ta hura, si bo bisa mi ta kiko ta mi sinjal!”

"Karel Doorman" a sali pa Nueva Guinea Hulandes

Rotterdam, 31 mei — E bapor di guerra Hulandes „Karel Doorman" a sali for di Rotterdam ajera nochi tempran pa bai Nueva Guinea Hulandes. Awe lo e keda den laman cerca Katwijk, pa algun avion bini a bordo. Ministro Visser di defensa lo bishita e bapor via helicopter y lo e tene un discurso di despedida pa e nabegantenan, prome cu nan sali oficialmente awe pa Nueva Guinea.

E „Karel Doorman" lo tin un total cantidad di 10 avion „Seahawk" pa defensa aereo di Nueva Guinea. 8 „Avenger" pa orientacion y combatiendo di submarinonan y 2 helicop- ter. Esey ta como 7 avion meos cu normal, pasobra e 12 Hunterman ta exigi hopi luga den e hangarman. Nan lo worde manda Nueva Guinea des- pués.

Lo nos no irrita Djakarta inace- ptablemente door di yega den vecinda- de islanan pa Nueva Guinea hu- landes. Aunke cu Indonesia ta conta Nueva Guinea como su territorio, ta natural cu nos lo keda nabega tran- quilmente den nos propio awanan ter- ritorial. Na e banda indones nos por nabega tanto leu como ta aceptable razonablemente. Mi ta kere cu e e- hericionan cu e otro unidatnan di marina hulandes lo worde tene na e otro banda di Nueva Guinea como preferencia". Asina comandante A.P. Ferwerda, comandante dje smiddeel di marina, a bisa.

E ta di opinio cu, aunke cu e a- viacionan dje Karel Doorman ta bao di control di Merca, pasobra Washing- ton a finanza nan, nan lo worde usa contra e indonesnan, si nan cuminza un acto di agresion. „Nos lo ta parti dje comandante zeemacht Nueva Gui- nea. Nos ta masha vigilante sienem- bargo, pa nos no haci nada cu Dja- karta lo por considera como provo- cacion."

Frente al Arcano

Al cumplir 76 años.

Ya me acerco a los últimos peldaños
Que conducen al borde de la tumba
Y siento que mi cuerpo se derrumba
A los golpes certeros de los años.

He cruzado entre espinas y entre flores;
Embellécio mi vida la esperanza,
Y a la par que la miel de la alabanza
He apurado la miel de los rencores.

Fué deseo constante de mi vida,
Practicar el bien por el bien mismo;
Y sin orgullo y también sin servilismo,
Pude siempre llevar la frente erguida.

Nunca la envidia se anidó en mi pecho,
Ni conocí del odio el sentimiento,
Y si a veces de algo me lamenté,
Es de lo poco que en el mundo he hecho.

Por eso al acercarme al horizonte
Que demarca el fin de mi existencia,
Tranquilo y con la mano en la conciencia
Espero la llegada de Caronte.

EMILIO L. HENRIQUEZ

cativo. E Karel Doorman lo por wor- de usa den caso di agresion indones contra Nueva Guinea, despues cu e bai Hulanda bek, durante e prome mitar di december, tambe". Coman- deur Ferwerda a contesta pregunta- nan bisado, cu a worde pensa tambe riba e eventual peliger di minanan indones den e awanan di Nueva Gui- nea. „Mi ta spera cu nos lo ripara na ora si tin nica y unda nan ta", asina el a bisa.

Tin mas cu 1.200 solda abordo dje Karel Doorman y 250 riba cada un dje dos vapornan cazador cu ta acom- pañeje.

Comandante dje Karel Doorman ta capitein ter zee A. J. Marcus di Groningen ta kapt lt. ter zee C. E. Wolderlin y di Limburg ta kapt lt. ter zee V.R.Y. Winkelman. E vapornan lo jega Hollandia na fin di juli.

Eleccionnan cantonal na Argelia

ARGEL, 31 mei. — Durante e e- leccionnan cantonal cu a tuma luga diabiernes, diasabra y diadomingo na Argelia, e favorecedornan di e poli- tiek di De Gaulle, pa autodetermina- cion despues di algun tempu pa Ar- gelia, a hanja un mayoria enorme di voto.

Entre e personanan eligi tin 298 Mohamedano y 151 europeo. E integracionistanan cu tabata con- tra politik di general De Gaulle, ta- bata mas fuerte den e ciudadnan gran- di, cu na e luganan di menos impor- tancia.

Repatriadonan Spanjo a ser man- da Moscu back

MADRID, 31 mei. — E repatria- donan spajo di Rusia, cu a worde deporta for di Madrid dia 3 di mei riba acusacion, di actividadnan sub- versivo, a worde hiba aeropuerto di Barajas, na Madrid, awe. Nan a wor- de manda bek Moscu, via Londen. E grupo ta consisti di 21 persona, mu- hernan y muchanan inclui.

E spenjonan aki a worde manda Rusia durante e guerra civil di 1936. Nan a regresa na Spanja algun tempu pasa, como resultado di un acuerdo entre e autoridadnan di Madrid y es- nan di Moscu.

President Dorticos di Lima pa Venezuela

LIMA, 31 mei. — E presidente di Cuba, Oswaldo Dorticos, lo yega Li- ma capital di Peru, diasabra, pa haci un bishita inoficial na e pais ey. E noticia aki a worde confirma pa e ministerio peruano di asuntunan ex- terior.

Dr. Dorticos, kende a atende e fes- tividadnan na Argentina na ocasion dje 150 cumpleaños di independe- cia di pais ey, lo worde acompaña- ja pa 61 persona, entre cual e hefe dje ehercito revolucionario, coman- dante Juan Almeida y e hefe dje de- partamento na asuntunan suramerica- no dje ministerio di asuntunan ex- terior, capitán Miguel Angel Duque di Estrada.

Sr. Dorticos lo pasa 2 dia na Lima, despues di cual e y su companjero- nan lo bai Venezuela.

Ajera nochi welga di Ireinnan Frances a cuminza

PARIS, 31 mei. — Ajera nochi 12'or a cuminza un welga di irennan frances. E welga lo dura 24 ora. E ta tuma luga pa fortifica exigencionan di aumento di salario. E accion a worde proclama pa e CGT comunista, e force ouvriere socialista y e bond di personal independiente di ferrocarril. Solamente e organizacion sindical catolico a expresa su mes contra e wel- ga. E personal di ferrocarril ta con- sisti di como 360.000 hende.

Merca no ta hanja necesario reconoce gobierno Turco nobo

WASHINGTON, 31 mei. — Un portavoz di ministerio mericano di asuntunan exterior a declara ajera, cu Merca no ta di opinio cu reconoci- miento oficial dje gobiernu jureco nobo ta necesario. E relacionnan estrecho y amistoso cu Turkia lo continua mane- ra normal y esey riba su mes ya ta un reconocimiento dje regimen nobo, asina e portavoz a bisa.

Allijd bij de tijd met een

GENERAL ELECTRIC KLOK van

Wimco

Rusia a reconoce gobierno Turco nobo

ANKARA, 31 mei. — Rusia a re- conoce e gobiernu Turco nobo, asina un portavoz di ministerio Turco di asuntunan exterior a informa. E go- bierno nobo Turco a worde reconece- caba tambe pa Merca, Inglaterra y Francia.

Tabalin hopi morto e weekend aki na New York

NEW YORK, 31 mei. — 554 per- sona a muri durante e ultimo week- end aki na Merca. E weekend a dura 3 dia. 350 persona a muri den acci- dentenan di trafico, 122 a hoga y y 82 a muri como resultado di otro accidentenan.

Na fin di anja De Gaulle lo bishita Alemania Occidental

PARIS, 31 mei. — Circulonan bon informa na Paris ta bisa, cu un bishi- ta oficial di presidente De Gaulle di Francia na Alemania Occidental, ta worde considera. Aina no tin fecha pa e bishita, pero ta probable cu el lo tuma luga prome cu fin dje anja aki.

Gira di cuater seman di Frondizi door di Europa

BUENOS AIRES, 31 mei. — Pre- sidente Arturo Frondizi di Argentina lo cuminza un gira di 4 siman door di Europa, dia 13 di juni. Lo e bishita Italia, Suiza, Francia, Belgica y A- lemania occidental. Dia prome di juli lo e bai Hulanda pa keda aya 3 dia. Despues lo e bishita Inglaterra y Spanja. Dr. Carlos Tauboda, e minist- ro argentino di asuntunan exterior, kende a haci e anuncio aki, a bisa cu lo ta prome bez cu un presidente ar- gentino ta bishita Europa.



Beverly Aadland, di 17 anja na- tural di Los Angeles, Estados Unidos, cu nos ta mira riba e portret aki riba, a caba di sali na unda tabatin su raad y el a bisa cu e no kier bai biba mas cerca su mama, Beverly, tabata algun tempo pasa mashar nom- bra pa motibo cu e tabata e companjero di e artista Errol Flynn te dia cu Errol a muri po- co tempo pasa. Mama di Beve- ly a worde acusa di a contribui den e malcrianza di su jiu mu- her di diez siete anja, y como mama ambiciosa, Kico un ma- ma asina a gana, malcria e jiu, haciele ambiciosa mescos cu ne caba awor e jiu mes ta ningele. Esey ta castigo di clase di ma- manan ey. Un jiu mester ta sti- ma pero no malcria, pasobra ma- yan ta bo cara mes ta keda cu berguenza.

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli tres anja e hoben- cito Judith Alberth Zarraga y ta ricibi felicitacion di su mama Frida, tata Mario, wela y welonan, madrina y pa- drino, prima y primonan y demas fa- milia.

E gentil caballero Roberto Henri- quez ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Paulina, tata Juan, 7 rumannan, madrina Marijita Croes, padrino Marco Krozendijk, muy en especial di tur su amigo y ami- gaitan.

Nady Jansen ta cumpli 5 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Jansen, mama Liza, rumannan Chomen, Isi, Anna, Fani, Marie, Elsa, madushi Seferina, tanta y omonan, especialmente di su madi- na Rafaela Croes, padrino Juan Croes, tur su amiguitanan.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobenito Mario Dem- trio Schwengle y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Schwengle, tata Sixto, wela Demetria y Tibidá, welo Nicomedis y Leopoldo, tur familia y conciernan tanta y omonan.

Ta cumpli anja casa e feliz pareha Joy La Rosa y Senjora Viola La Rosa. Nan ta ricibi felicitacion di nan tres jiuinan Josefa, Jossy, Glenn Roy La Rosa, familia Trinidad y La Rosa, comper y comperan, tur nan ihanan.

Tel. 1637 Rondweg 49
Blomenhuus ROZENHOED
pa
MATA FRESCO
Laga un experto haci bo trabou

Te huur aangeboden
WOONHUIS
Byronstraat 11, Mon Plaisir
Fl. 150 —
INL. TEL: 2745

ARTICULONAN DI CALIDAD
Y PA POCO PLACA?
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles. This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland opera- tions and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power. And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back. VI-TABS costs little, and the guar- antee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo

Edici na
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
UITGEVER, EN PUBLICITEITS BUREAU
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3 — para adelanto
Edici sueldo 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprint na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Punto entre dos vidas" a.t.
RIALTY 8.00 „A new pictures" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Affair in Reno" 18 j.
AURORA 7.30 „Ladron de cadaveres" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Mugger" 18 j.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalds - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARD
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Roatna 8.30, Curacao 8.30 y 16.00, EUROPA 8.30 y 15.30, Miami 8.30 y 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 1 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacional y lokal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu Nelson Navarro
5.30 Un progr. cu Alfredo Sadel
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Campeonjes felix
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Progr. di Lechi Pet. Carnation y Gloria
8.45 Alberto Beltran
9.00 Hersengymnastiek
9.00 sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 1 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merda
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltman Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interudio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
8.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miércoles 1 de junio

9.35 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Casas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Tamavorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Henry
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspense con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bondayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

Un verdadero conocedor di cervex ta exigi

TUBORG
e mihor cervex di mundo.

KEM-GLO ENAMEL
For kitchens, bathrooms, woodwork
Looks and washes like baked enamel

ARUBA TRADING COMPANY

Siman di Buki

(Boekenweek)

MARISKA

TA MATA ATROBE!

20 pct. descuento

ariba tur buki y novelanan.

Buki pa mucha homber
pa mucha muher
pa hende grandi

Pocketbooks di mas bunita na
ingles y hulandes.

Boekhandel MARISKA

EMMASTRAAT 10

— Caminda bo ta haya mas pa bo placa —

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 29

Awor e mes tambe tabata tende e asonnan cu tabata acercando. Nan a para quetu dilanti di porta y a resota un batimento comandativa na por- ta.

Theodora a camna bai pa bai abri e porta y e marquesa tabata para su dilanti. Den e cuarto chiquito cu un zolder plat e muhe aqui tabata parece ainda mas grandi cu e tabata en re- alidad y e tabata parece ainda mas im- portante cu den salon y cu su joyanan brillante, su traje lomba 'bao y su a- bundancia di krulan di cabai e ta- bata parece un apatiencia foi den otro mundo.

Theodora a bula tanta pura y a haci e un reverencia profundo. Un mo- mento e marquesa a queda para imo-

entrevista cu bo maestra. Spera nos aqui fo'.

Theodora a bandona e cuarto des- pués cu el a haci un reverencia: su figura chiquito y mal forma tabata un contraste cu e apariencia real dje marquesa.

„Cai sintá", e marquesa a bisa The- resa. Ora cu nan dos a queda solita- rio y e mes a cai sintá den un cana- pe banda di fagon.

„M'a combensa cu mi yiu y el a spli- ca mi e circunstancianan strango bao di cual boso a centra cu otro. Tambe m'a tende cu ora bo casa, bo ta here- da un fortuna di 85.000 guinea. Ta berdad esei?"

„Esei te suma cu mi tawela a de- posita pa mi", Theresa a responde.

„Ta un suma basta considerable, aunque cu naturalmente bo n' por ja- me un gran fortuna, e marquesa a bisa inboluntariamente.

Theresa a queda ta spera y a pun- tra su mes asombra, ta quico e muhe su dilanti tabata meen cu e observa- cion aqui.

Y despues di un corto ratu di si- lencio e marquesa a continua:

„Mi yiu ta prefera bo queda aqui.

Almenos por lo pronto. Bo mes lo tin di comprende cu bo yegada aqui ta mas o menos un sorpresa pa mi. Justin- ta un solterano hurta. El a hurta mi solememente cu hamas lo e casa".

„Mi ta comprende", Theresa a bisa. E tabata convenci cu esaki tabata mas o menos papia, como un disculpa y a sospecha cu lord Bolkan lo a para riba esei.

„Por lo momento mi yiu no ta de- sea di haci ningun preparacion pa ca- samentu di boso dos" e marquesa a bisa. „Ta bo desee esei of dje?"

Awor Theresa cu a sintje mas o menos ofendi a responde:

„Wel, madam mi no por papia pa ningun otro hende den e caso aqui sino pa mi mes y mi sol. Ningun mo- mento sol mi no tabatin conversa- cion di casamentu cu bo yiu. Adem- as dje sei ta ajera m'a conoce pa di pro- me bez den mi bida. Pues mi no por tin desee di casa cu un hende cu a- penas m'i conoce".

„Cincuenta y ocho mil guinea's", e marquesa a ripiti como si fuera ta pa su mes e tabata papia. Wel ta berd- ad cu e n' ta un suma grandi, pero toch...."

El a hiza su skoudernan. „En todo caso no ta existi ningun motibo pa tuma decisionnan foi awor caba. Pe- sei lo mi no presenta bo ainda na mi huespednan como comprometida di mi yiu. Mi ta tende su Londen ta 'riba 'bao di e noticia strango aqui. Pero gracias a Dios cu te aqui na Mandra- ke nos por bien cologa tur e noticia- nan aki na waya numa. Bo ta un hies- ped ordinario den mi cas. B'a com- prende?"

„Mi no a caricia ni un momento sol na ningun otro status, senjora. Y car- da bon tambe cu no t'ami a pidi pa mi bini aqui". Theresa a responde skerpi, pasobra e tabata sintie ofendi pa e mal manera di procede di e mar- quesa.

„Esei ta tur loque cu mi tin di hi- sa", e marquesa a declara mientras el a lamta para. Un ratu el a queda pa- ra sosteni riba su baston, mirando den e candela dje fagon. E candela tabata pone diamantananan na su dede- nan brillu.

„Bo ta na rouw", el a bisa diripien- te; y esei nos no mester lubida".

„Mi tampoco no a lubida esei", Theresa a responde suave.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. "Ora Cisco ta cay aturdi pa e golpe di Vando, e ta garra e bandido na su enkela." 2. "Laga mi bay of mi ta caba cu bo!" 3. "Mi por mata Vando... pero mi quier sahi na unda e otronan ta y quico nan a haci cu e placa!"



JUAN EL INTREPIDO

1. "Pa haya e tripulacion perdi den e mondan aki lo ta masha dificil... pa unda nos ta bay?" 2. "Un posada como cinco dia di camina leuwer for di aki... pa aya..." 3. "Hum... exey ta lomo de bestia. Multi... cu avion, como milar dia ora di vuelo..." 4. "Laga nos cuminsa di e punto ey, Juan... aki riba nos on sabi nada..." 5. E jeep ta sigui su vuelo, sin sabi cu an nia observa su trayecto..."



DICK TRACY

1. "Si Tracy, Fifth a mata 2 homber na Hawaii na 1956 den un pelea cu a fracasá." 2. "Haku Kou a hura cu lo e hanja Fifth y lo e treece aki atrobe. Nos a conveni cu lo e ta un trabau secreto entre nos dos." 3. "Y awor e tin Fifth y Flyface na costa occidental di Hawaii. 179 milia leuw." 4. "De-ticoso!"



RIP KIRBY

1. "Mi... forza... a caha!" 2. "Pero e no ta su so..." 3. "Quico a pasa? Na unda capitan Doom y Kirby ta, srta. Vison?" 4. "Ahi Bo a biba! Juda mi draai e handle aki!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Bo tin custumber di saca hende for di cama mei cu chi. Sr. Saxon?" 2. "Si, Sr. Saxon?" 3. "Quico a pasa? Na unda capitan Doom y Kirby ta, srta. Vison?" 4. "Ahi Bo a biba! Juda mi draai e handle aki!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Mi a trata di bisa papa loque e bruba ey, esta Kay Coby a bisa di dje... pero mi no tabatin curashi. E ta parece asina contento..." 2. "E tabata draai mi asina ora su glay di bril a bira dof..." 3. "Despues, como e no por a mira hon, e a cuminsa gura na tur hende..." 4. "E la queda draai den sala te e chaperonan..." 5. "Semper e mester hiba un bril di spate!"



PEPITA

1. "Ta verdag cu Buster a interrumpi e baile ayera nochi?" 2. "No precisamente, pero e la causa trastorno si..." 3. "E tabata draai mi asina ora su glay di bril a bira dof..." 4. "Despues, como e no por a mira hon, e a cuminsa gura na tur hende..." 5. "E la queda draai den sala te e chaperonan..." 6. "Semper e mester hiba un bril di spate!"



Floyd Hargrove confessed, then "unconfessed." Mrs. Lois Clark did some confessing, too.

UN ASUNTO DI ASESINATO PA AMOR. Esaki trobe ta un dje varios casonan cu ta pasando den cual hobennan ta hanja nan meti den asuntunan criminal, puramente pa falta di disciplina i seriedad di e asunto matrimonial. Den e caso aki e acusado ta Floyd Hargrove di 34 aña, quende a declara di a haci uso di su skopet e pas cu anochi funesto. I final dje asesinato di su muhe tabata liga cu un otro asunto amoroso cu e tabatin na buelta cu un otro muhe, pero uno masha bella.

Huzgamentu internacional di Adolf Eichmann

TEL AVIV, 31 mei. — Dr. Nahum Goldmann, presidente dje organizacion zionista internacional, a propone durante un entrevista cu un corant israelita, pa un corte internacional na Jeruzalem huzga e ex-coronel nazi Adolf Eichmann. Gobierno israelita lo mester invita e gobiernonan di tur pais cu a sufrir durante e ocupacion nazi, pa nombra hueznan pa un tal corte cu un presidente israelita. Goldmann a menciona entre otro Polonia, Hulanda, Belgica, Francia, Yugoslavia y Rusia. Varios corant ta informa cu dos abogado arabe na Haifa, esta Elia Koussa y Hanna Nikra, a nenga di defende Eichmann.

Comentario di Fudjiyama

TOKYO, 31 mei. — E ministro Hapon di asuntunan exterior, Fudjiyama, a bisa awe en comentario riba e declaracion di e ministro Ruso di defensa, Malinofski, su declaracion, cu Rusia lo lanza raket riba basenan estranhero, for di cual e avionnan "U-2" subi pa haci violacion orientivo over di Rusia, cu Hapon a ricibi un "siguranza" acentuado di Merca, en e "U-2" nan cu ta staciona na Hapon lo worde usa pa trabao meteorologico. Pa e motibo ey Hapon lo no pidi Merca pa reira e avionnan ey.

Welga di petroleronan na Anaco

CARACAS, 31 mei. — 1.500 obhero na e terreno di baramentu di petroleo, Anaco, na parti este di Venezuela, ta welga pa protesta contra retiro di 50 obhero dje "Mobil Oil Co." y contra e intencion dje compania ey pa duna 50 hende mas nan retiro.

Inundacion na Manila a cobra 200 bida

MANILA, 31 mei. — Segun e ultimo calculonan dje cantidad di victima dje inundacionnan na Manila ta muestra, mas cu 200 hende a muri. No por determiná ainda cuanto hende a perde. E danjo causa ta ascende na Naf. 15 milion.

E temblor na Valdivia a causa destruccion

SANTIAGO DI CHILE, 31 mei. — Segun calculonan di funcionariano chileno, e temblor cu a causa destruccion siman pasa na Valdivia, na parti sur dje pais, a costa bida di 7000 te 10.000 hende. 1.000 hende mas a muri door di cu algun ceru cerca e vulkan Osorno a zak den otro.

Pacto firma entre China Comunista i Mongolia

PEKING, 31 mei. — Gobierno di China comunista y di Mongolia a firma un pacto segun cual China comunista lo duna Mongolia ayudo economico, asina e agencia chines comunista di prensa "China Noho" a anuncia.

Agresion di imperialismo norteamericano contra cualkier pais socialista, lo ta agresion contra e 650 mi-

Petrona & Croes

Dakota - Tel. 1712-1639
ta proyecta y ehecuta
trabau di verfmento
Puntia pa nos experto C. v.d. Wurf

Asthma Slijm Op De Eerste Dag Opgelost

Verstikkende, bijgende, piepende Asthma en Bronchitis vergiftigen Uw lichaam, ontspannen Uw energie, verzwakken Uw gezondheid en verzwakken Uw hart. In 3 minuten circuleert Mendaco—het voor-schrift van een beroemde dokter—door het bloed, snel een eind makend aan de aanvallen. De eerste de beste dag wordt het beklemmende slijm opgelost, aldus vrije gemakkelijke ademhaling en verkwikkende slaap gevend. Geen verdovende middelen, geen rook, geen inspuitingen. Noemt eenvoudig de naam Mendaco, maak- looze Mendaco tabletten bij Uw maaltijd- den in en wordt geheel bevrijd van Asthma en Bronchitis in een ommekeer, zelfs indien U gedurende jaren daaraan ge-een heeft. Mendaco is zo succesrijk dat het gegarandeerd wordt U een vrije, gemakkelijke ademhaling te geven binnen 24 uur en binnen 8 dagen geheel een einde te maken aan Uw Asthma, het keltig Uw geld terug tegen inlevering van het ledige pakje. Haal Mendaco bij Uw apotheker. De garantie be- chermt U. Kinders Asthma - Bronchitis - Hoofthoort.

HOROSCOOP DI AWE

ARIESNAN 11 Maart — 20 April



Lo bo alcanza masha hopi door di dedica bo mes na bo trabau y asuntunan serio. Habi bo simpatico.

TAURISNAN 21 April — 21 Mei



Den curso di dia lo bo hanja un idea mas optimistica riba tur asunto. No haci mucho bastu.

GERMINANAN 22 Mei — 21 juni



Atencion muestra na cas, oficina of taller ta promete masha hopi. Evita discusion ta mehor.

CANCERNAN 22 Juni — 23 Juli



Si bo tin mester di ayudo, consulto bo partner y otronan pa bo bini na un solucion.

LEONAN 24 Juli — 23 Augustus



E parti segundo di atardi ta mas probechoso pa bo asuntunan financiero y mehor uso di placa.

VIRGONAN 24 Augustus — 23 September



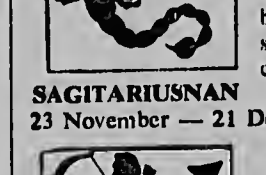
Busca manera pa atendi bo interesnan pa medio di contactonan personal. Atardi bo por hanja favor.

LIBRANAN 24 September — 23 October



Hunga roi di samaritano miseri- cordioso cu cana cu ta malo of dea verdiet. Corda riba sosiego.

SCORPIONAN 24 October — 22 November



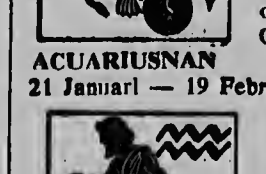
Influencia di amigonan por ta favorable pa loque bo ta desea. Bo snerte ta mas anochi mas mehor.

SAGITARIUSNAN 23 November — 21 December



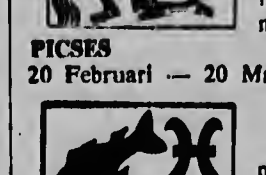
Bo ta hanja ocasion quizas pa andamentu fructuoso cu hende cu por yuda bo bai dilanti.

CAPRICORNUSNAN 22 December — 20 Januari



Desarrollo ta yuda bo den bo plannan pa porvenir y bo por tende bon noticia. Corda riba salud.

ACUARIUSNAN 21 Januari — 19 Februari



Un bon influencia ta yuda bo solucionar bo problema. Trata di no haci mucho mastu.

PISCES 20 Februari — 20 Maart



Armonia cu bo partner y amigonan ta duna awe masha bon resultado. Drenta tur arreglo posible.

FOR SALE A HOUSE
3 bedrooms. Tiled throughout, With build-in cabinet. Garage.
One MORRIS OXFORD
Series 2.
N. LEE
P. L. Hoofstraat 6
Tel. 9-2357

Met dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje
MARIA JOSEFA ELIZABETH
Hr. & mevr. J. van Gijn-Boel Jerry.
Aruba, 30 mei 1960.

Te koop wegens vertrek
MERCEDES BENZ 190
BOUWJAAR 1958
Te bevragen:
J. G. EMANSTRAAT 29 - O'stad
Tel. 1328

Pijn In De Rug In Drie Uur Verdwenen
Indien U aan hevige, stekende pijnen of afmattende doffe pijn in rug en lenden lijdt, kunt U daar met gewone medicijnen niet afkomen, omdat U de stiekemeleken in uw nieren moet doden. Andere symptomen van Nier en Blaaslekten, zijn: Ke- rige, veelvuldige en pijnlijke Urinelozing, 's Nachts Opstaan, Pijn in de Beenen, Spijt, Zenuwachtigheid, Hoofdpijn, Duizeligheid, Krampen onder de Oogen, en Rheumatiek, slechte Eetlust, weinig Energie, Gezwollen Enkele, enz. Cystex maakt een einde aan deze kwalen door de oorzaak te ver- wijderen. Binnen 24 uur begint de goede werking en binnen 3 dagen is de kwaal geheel verdwenen. Haal Cystex bij Uw apotheker onder de garantie, dat het U helpt, of U krijgt Uw geld terug. Binnen 24 uur zult U zich beter gevoelen en bin- nen 1 week ge- heel hersteld zijn. De garan- tie is terug te geven. Voor Nieren, Rheumatiek, Blij- scap, Blaa- sen, enz. Haal Cystex bij Uw apotheker.



Diario



pa Aruba

The Beer That
Made Milwaukee Famous

DEN E TRES LUNANAN PROXIMO ARUBA E ISLA MAS MENTA NA E.U.

Condado-presidente Morris De Woskin tocante publicidad
— HOTEL LO SER EXTENDE CU 80 KAMBER MAS —
LO BINI MAS BAPOR DI TURISTA
CONDADO TA CUMINZA NA ST. MAARTEN.

ORANJESTAD — „Den e tres lunanan venidero Aruba lo ta e isla den Caribe mas hiba y tenci na Estados Unidos.“ Cu afirmacion cada palabra di e frase aki a worde mencionada, cu tabata e ultimo di un monologo largu den cual senor Morris de Woskin, presidente di Condado Hotelchain, detalladamente a informa con number di nos isla lo ser hiba na atencion di mijones mericano. Riba television, via radio, riba e pakinan di Kellogg den casi tur cushina mericano, den ne goshinan, na agencia di viajes, na hotelnan. Rond Estados Unidos nan ta traha tur cu tin pa propaganda e number di Aruba, nada pa tene nan, di un manera imponente. „Y esaki apenas ta e principio“, e ta agrega.

ARUBA A SUPERA CORSOW

Di awor caba e cantidad di peticion pa informacion tocante Aruba na e agencia di viaje Antillano na New York a supera di Corsow. E comparacion ultimamente ta 60 por ciento peticion tocante Aruba, 40 por ciento tocante Corsow. Den ultimo tres, e cantidad di peticion pa informacion tocante Aruba a supera di Corsow. E cantidad di peticion pa informacion tocante Aruba a supera di Corsow. E cantidad di peticion pa informacion tocante Aruba a supera di Corsow.

Kellogg ta cuminza dia 15. Dia 15 di juni Kellogg ta bai cuminza cu e concurso enorme di Aruba. Diez siman largu nan lo entrega tur siman 2 1/2 mijon paki di Kellogg cu tin e number di Aruba e hotel riba nan, na casnan di mijones mericano. „The greatest moving billboard in the world“, senor De Woskin a jama e concurso aki. Un estimacion ta indica cu 600 mijon hiba e pakinan aki lo pasa bou di bista di e mericano. Riba cada paki tin un concurso tocante Aruba. E ganadonan por ta dos familia, cada familia di cinco persona cu por hiba pa Aruba. Nan lo ser atendi cu masha atencion. Nos ta busca nan dilanti nan porta di cas cu un auto hunta y hiba nan pa aeropuerto di unda nan por hiba pa New York of Miami. Di un dje ciudadnan aki nan lo sali cu K.L.M. eerste klas pa Aruba. Aki nos ta cla ta spera nan na aeropuerto cu un auto hunta tambe pa hiba nan pa e hotel na unda nan lo ser ricibi manera un rey. E biaha di regreso ta bai na e mesun manera, nos ta pousa nan den porta di nan cas „trobe“. Y bo ta mira con e wowonan di senor De Woskin ta bria ora cu e ta papia tocante e actividadnan aki. Tabata e mes cu a forma e idea aki y ora cu tur hende ta bisele cu ta dificil pa hiba algu asina na cabo el a comproba di por realiza su ideanan toch. Ademas di e hotel, e isla tambe ta pone prijsnan disponible pa e concurso aki, nan ta percura pa 1.500 papeh di Aruba, como premionan. K.L.M. ta ofrece e pasahinan eerste klas ida y buelta y e compania di Willy's jeeps ta entrega dos jeep di e modelnan „cruise jeeps“ cu (strenghe roos, manera tin dos ta corce aki na Aruba zaba - red), tambe nan ta duna 1.500 jeep di miniatura como regalacion.

Despues di 29 anja: Antonio Ruiz a bai cu pension for di DOW

ORANJESTAD. — Toni, Tonito, nombernan di carino cu e otro empleadonan ta jama, e nombernan aki tambe senor Harry (Ledi) Rodriguez a usa ayera tardi na e departemento di Servicio di Sanidad na San Nicolas, na momento cu e, como jefe di e servicio aki, a dirigi e ceremonia chikito prepara pa recorda e hecho cu bintiaueve aña pasa senor Antonio — Toni — Bernardino Ruiz a drenta servicio di D.O.W.

E despedida chikito aki tabata distinto for di e otronan cu ta worde celebra den oficianan di gobierno. Ariba e nida plechi tapa cu un dak, di Reiningingsdienst na Weg Serre Pretos, tur e empleadonan di e servicio aki a bini hunta pa tuma despedida di senor Ruiz.

Senor N. Schuit, jefe di D.O.W. pa motibonan imprevisto na ultimo hora

no por tabata presenta, y senor Rodriguez tabata e prome pa recorda e tempo cu senor Ruiz a cuminza na D.O.W. y con el a cumpli cu su trabau. Como un simple obrero, Antonio Ruiz a cuminza dia 31 mei 1931 na D.O.W. na Oranjestad. Un anja despues el a bira chauffeur. Na aña 1933 senor Ruiz a worde traslada pa e servicio na San Nicolas y algun luna cu e tabata aki el a bira voorman. Na 1949 nan a bolbe mande Oranjestad, na unda el a keda e siguiente seis anjanan. San Nicolas a bolbe jama senor Ruiz na 1956, y ta aki tambe na unda el a keda te cu e dia di awe. „Toni, bo ta corda con nos a traha semper hunto? Na aña 1933 nos a perde otro pa algun luna, pero cu na San Nicolas mi tabatin mester di un chauffeur den kende mi por confia, y mi a replica e jefe di D.O.W. pa mandabo aki riba?“

„Toni bo ta corda con na principio nos mester a haci tur e trabau cu solamente un truck? Tur esakinan tabata sucesonan cu senor Rodriguez tabata repasa, mientras cu senor Ruiz tabata confirmando esakinan. E orador a sige pone punto ariba e bon trabau cu senor Ruiz tabata, y kende nunca a laga critica haci mucho impresion ariba dje.“

E conocido envelop cu contenido di Bestuurscollege y dos regulacion di su co-trahadonan senor Rodriguez a entrega poco despues na senor Ruiz, kende a gradieci na un manera masha cordial.

E sucesor di senor Ruiz, Jose Quandi, mas joven cu su antecesor di 60 anja, tambe a dirigi palabrita y ta spera di hiba e mesun cooperacion cu senor Ruiz a hiba cu su trahadonan. Senor Ruiz su nannan no tabata suficiente pa acepta tur e felicitacion di su colega. Mientras tanto e cerebanan tabata pasa cu hopi frecuencia indicando cu poco poco lo jega un fin na e ceremonia cortico pero sumamente alegre aki.

vision y radio. „Esaki ta bira algu excepcional“, senor Morris de Woskin la bisa mientras senor Gene Berry, gerente di e hotel, durante e entrevista exclusivo, ta confirma esaki sacudiendo su cabez.

Un pareha pa Aruba

„Pero tin mas aida“. Un distinguido fabricante, S. Hollander & Sons, Inc. na Estados Unidos di histrian di bried tambe a cuminza un concurso. „Ta kende ta bira e bried afortunada?“ ta e pregunta den un anuncio di un pagina completo di un edicion di verano „Bride & Home“, cu ta e „bijbel“ pa e briednan mericano. E ganadora ta hiba un biaha di luna di miel of un biaha di vacante pa Aruba y lo loger den e hotel. Y no solamente den e revista „Bride & Home“, pero tambe den 320 negoshi, cu ta participa na e grandioso concurso aki ta worde haci propaganda mijon hende lo ta na altura di e

concurso y e premio. „Un calculo prudente ta mustra cu dos te tres mijon hende lo ta na altura di e concurso aki“, tabata e comentario final di senor De Woskin.

Nos mester di ayudo di comercio

Y di diferente recortes di corantnan di henter Estados Unidos nos ta mira articulo nan tocante nos isla y e hotel. Mas di cien articulo a worde dedica na Aruba. Tanto pa Haak Mayer Ass., como pa e hotel a worde entrega masha hopi articulo.

„Si ho mester a cumpra tur e publicidat aki, anto lo mester a gasta mijones di dolar“. Pero De Woskin a duna un conseho tambe. „Ta bunita cu nos ta hiba tur esaki apas en e ta produci algun gastu cu ne aida, e no ta nada na comparacion di loke e ta costa en realidad. Pero nos mester haci propaganda. Pesei, mi ta desea y — nos lo skirbi tur comerciante di e isla aki e siman aki — pa nan tambe yuda. Laga tur negoshi segun su capacidad duna un cierto contribucion tur luna, e suma aki no mester ta grandi, di 20 te 50 dolar. Nos tambe ta contribui y en esel nos por cubri gastonan di anuncionan, loke ta tanto necesario.“

E participacion hunto den e actividad aki na Aruba ta loke senor De Woskin ta desea. „Tur hende mester ta conciente cu nos tur ta traha na bienestar di Aruba. Nos a trece T.C.A. pa e isla aki y esaki ta trece hopi (E ta sigi riba pag. 2)

Grandioso manifestacion di despedida di B. Teagle 10 juni

SAN NICOLAS. — A ser forma un comité pa haci preparacionnan en conexion cu un grandioso manifestacion di despedida na senor B. Teagle y su esposa. E despedida aki lo worde teni diabierna anochi 10 di juni den Lago Sport Park.

Diferente institucionnan y clubnan a confirma nan cooperacion caba. E comite ta spera cu tur e clubnan y institucionnan cu kier participa den e manifestacion aki pa nan informa esaki na tempo. Cu un anochi mavesuoso nan kier mustra con agradecido Aruba ta na senor Teagle pa tur loke el a haci pa e isla.

Gezaghebber F.J.C. Beujson tabata dispuesto na bira miembro honorario di e comite. Senor Matheo Reyes di directiva di Lago Sport Park ta presidente di e werkomitee.

Di awor caba hopi clubnan, institucionnan y organisacionnan hubenil a bisa di ta participa den e manifestacion grandi aki. Tambe steelbands y otro conjuntunan lo duna nan cooperacion.

Tur e clubnan aki y nan miembronan lo duna un manifestacion na senor Teagle y su esposa den Lago Sport Park (L.S.P.) tambe ta un creacion di senor Teagle.)

„OLDE MOLEN“

ORANJESTAD. — Pa evita cu un frase den nos articulo cu trata di e hotel nobo na Oranjestad por causa confusion mal entendimiento nos kier bisa cu e trahadonan G. Hazenbera a proyecta e prome plan di „Olde Molen“. E siguiente y plan definitivo a worde proyecta pa N.V. Bohama na Aruba. Un otro proyecto di senor Hazenbera ta e restauracion indonesia di senor W. Strijland, cu no tin nada di haber cu „Olde Molen“.

CENSO FIN DI LUNA NA ARUBA

ORANJESTAD. — For di dia 27 di juni te cu 15 di juli nan lo tene un censo na Aruba. E censo aki (teniente hende tin ta biba na Aruba) ta en conexion cu e censo di Antillas. Ariba un proposicion di Estados Unidos nan lo tene den aña 1960 un censo na mayoria di e paisnan Americano.

E censo na Aruba a bira posibel pa un parti door di Lago, door di kende su mediacion profesor dr. Amos H. Hawley, profesor den sociologia na e universidad di Michigan, lo bini Aruba pa dirigi e censo aki nan. Su trabau nan lo tin hopi relacion cu esun di Bevolkingshureau. Ademas di ta conta e hendenan simplemente e investigacion aki lo colecta tambe varios otro informacionnan cu lo por ser util ora di investigacionnan ariba terreno economico y social. E censo aki lo costa e territorio insular di Aruba ni un censo chikito.

Pa mas informacion acudi cerca senor Reyes of cerca senor Roy van Putten den Wilhelmina Stadion. E anochi ta cuminza 8'or, entrada ta liber pa tur hende.

DEPUTADO TROMP TA RETIRA — O. HENRIQUEZ BACK DEN D.C.!

ORANJESTAD. — Senor F.J. Tromp dia 30 di mei up a pidi su retiro como diputado di territorio insular di Aruba. Den un reunion publico di raag cu lo ser teni mavan a'rdi e carta aki lo worde atende, mientras ta para riba agenda di e reunion aki, eleccion pa un diputado nobo. Generalmente e retiro aki ta worde poní en conexion cu biniemtu di senor O.S. Henriquez, kende su lugar senor Tromp tres luna pasa a ocupa den B.C.

Tambe ta worde spera cu senor Henriquez mes lo bolbe back den B.C. como diputado.

Otro pautanan riba e agenda ta: alternacion den credito pa trabamentu di cimanan, cambio di pompanan pa e nutricional farm, autorizacion pa procedimato civil.

REPARACION DI BRUG Y CAMINDA NA BALASHI LO COSTA SEIS TON

ORANJESTAD. — Ta intencion di Bestuurscollege di haci e brug na Balashi, cu actualmente ta den un situacion deca (trafico pisa no mag pasa mas aki riba), mes hanchu cu e caminda grandi. Bestuurscollege ta calcula den pa e trahadonan aki tin mester di dos ton (200.000 florin). Pa e construcion di camindanan cu ta bai pa e brug aki segun calculacion tin mester di ciner ton. Ya cu actualmente no tin un suma asina grandi disponibel, gobierno por lo pronto kier tuma e previsionnan di mas necesario. Esaki lo bin costa un suma di fls. 55.000.—. Nan a pidi Eilandsraad pa aplaza e credito cu a worde poní y anja aki ariba begroting pa construcion di carreteranan. E plan di mejoracion provincial ta worde traha na un manera cu e placa cu nan lo bai deponer awor lo duna nan contribucion mas despues ora di e mejoramentonan definitivo. Bestuurscollege anteriormente tabata planea pa mejora otro anja un otro pida di e caminda di Oranjestad pa San Nicolas, pero door di e departamentonan di Eilandsraad nan a trece padilanti cu nan ta prefera pa mira un pida di e brug dreecha e anja cu ta bini. Bestuurscollege a contesta aki riba cu nan lo tene cuenta cu e deseo aki. E reparacion lo dura mas of menos dos luna y mei.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awencochi, 2 di juni pa 7.30 'or

den

WILHELMINA STADION

LA FAMA vs. S.C.A.

(A-KLASSE)

ENTRADA: Tribune f 0.50 Staansplaats f 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL FUTBOL FUTBOL



Un grupo di casi 100 militar Canades diahuebs 16 di mei u.p. a conmemora e canades y hulandesnan cu a cai den guerra. Parti mainta e militar nan a pone un kran na pia di e monumento di libertad na Waalburg, na unda na anja 1944 tabatin un bataya fuerte.



Choke: un hombre y cinco mucha herida

ORANJESTAD. — Cinco mucha chikito y tambe e chofer B.W.G. di e auto A-2635 a worde herida den un choque contra di poste di luz 1709 diamars atardi pa mas of menos seis'or.

Esaki a socede ariba L.G. Smithhoulevard pabou di e casita di e marinier. Dos di e muchanan, jiu di un tal H.K.V. y un otro jiu di J.S. a hiba heridanan leve, y a hiba ayudo medico mes ora. E otro dos muchanan jiu di e chofer a hiba tur dos un hervenschudding. Un di e muchanan aki a worde hospitaliza den un situacion haba critica. E chofer mes a worde herida na unda e derrame di sanger. E accidente aki a worde causa ora cu un di e muchanan a ead for di e sienta di auto y e chofer a tira nan egele. Na e momento aki e auto a sali for di caminda y a bai dal contra di e poste. E danjo material no ta conoci ainda.

FATUM — Tel.: 1845

Pa tur bo aseguranon

Muher a coi

Nan a avisa polis cu diamars atardi pa 1'or y mei un muher a cai na suela na e skina di Kortweg-Nassaustraat.

Na jegada di e patrulla nan a hiba e humer B. tira na suela cu un herida na parti ariba di su pia. Polisnan mes a soru pa ayudo medico.

Herida pa un auto

Banda di parcela Hooiberg 56 e mucha homber di 13 anja, M.A.C. a worde herida pa e auto A-3528 maneja pa N.C. E sla cu e mucha a hiba di e auto tabata asina fuerte cu el a kibra su pia dreechi y a hiba probablemente un hervenschudding. Un auto di familia a corce hiba e mucha San Pedro hospital, na unda nan a dunele e promer ayudonan. Despues di tratamiento na Playa a hiba e hende den ambulance pa Lago hospital. E auto tambe a hiba danjo: f. 25.—. Causa di e accidente aki ta cu e mucha muy probablemente a cruza caya sin wak.

Keto otro biaha

Un gera di palabrita entre C.P. y un desconocido di e polisnan a bai hopi leuw. Palabrita a cambia pa acion y C.P. a sali perdi: nan a kibra su biza dreechi.

Choke: Muraya na suela

V.P.W. cu su auto A-2326 y L.R.W. cu A-6846 a topa cara cara cu otro diamars mainta pa cinco pa cuete na e skina di Byronstraat y George Madurostraat den Mon Plaisir. Nan por a keda sin mishi cu otro y resultado tabata un choke. Parece cu e ultimo chofer no por a corda cu te mester a duna preferencia. Danjo na e dos antonan f. 300.—. Un muraya di cura cu pa masha suete tabata ey banda a hiba un sla basta fuerte for di 6846. Danjo f. 200.—.

Hanja y perdi

Gertrude Charles, Serce Blancu 10 a hiba un estuche di jabon di cuero color maron, conteniendo dos jabon Anita Peach. Sabanilla Aban 10 a hiba dos jabon di cas na Serce Compa. E polis Bertrand a perde un tapa di wies di su Chevrolet.



Aruba den Publicidad na Estados Unidos

(Continuacion di pag. 1)

movicion pa e negoshinan. Nos ta tras di e bapornan di turista, cu tambe ta trece placa den lachi. Asina ta laga nan tambe yuda. chip la'.

Ochenta kamber mas

E siman aki Condado ta bai pidi Aruven pa extende e hotel cu ochenta kamber mas. Segun e proyectacion di e arquitecto e kambernan aki por wordo construi acerca, nan a tene cuenta cu esaki for di principio. Durante e di dos semestre senyor De Woskin ta spera un ocupacion di 70%. E prome anja di trabou, esta esun cu ta termina na fin di juli e hotel lo no tin ganashi, pero tambe e hotel a perde placa. Di augustus septemier padilanti nos ta cuminsa traha cu ganashi, senyor De Woskin ta pronostica, kende ta agrega cu originalmente nan a calcula pa dos anja di perdida.

Di awor eha nan mester a desilusionacion un compania na Merca, cu a pidi pa reserva 100 kamber durante 16 siman. E compania aki kesson tabata dese di reserva lugar pa su empleadonan cu ta baha cu vacacion. „Nos no por a acomoda nan, nos ta stroba T.C.A. bopi cu esaki, pero no tin otro recurso. Otro anja nos lo bolbe hanja nan, y e ora ei si nos lo aceptaciona”. Na Surinam tur planann ta marcha manera ta desea. Y mas ainda, na Sint. Maarten tambe Condado ta bai cuminsa un hotel. E hotel aki cu 100 kamber lo wordo finanza pa hendenan di Canada y di e isla mes. Cendado lo explota e hotel. „Y nos tin un isla mas na bista, cual esei ta un secreto ainda”.

Mas bapari di turista

Senyor Leo Ethier, e internacional sales manager, kende actualmente ta dedica tres cuart di su tempo na Aruba, ta informa cu e bapornan „Berlin”

HENRY NASSY LO BIRA HEFE DI R.V.D.S.

ORANJESTAD — Senyor Henry M. Nassy, asistent public relations na Lago, lo laga e compania aki dia 1 juli y eorto tempo despues el lo drenta den servico na Surinam como Hefe di Servicio Informativo di Surinam.

Na e manera aki el lo bira e sucesor di senyor Werner Joseph, kende lo hanja un otro puesto den gobiernu di Surinam.

Senyor Nassy lo tin un año de permanencia di 22 anja, durante cual tempo el a traha exclusivamente pa Lago, tras di lomba. Na mei 1938 e senyor aki, cu awor tin 50 anja, a bini Aruba despues di a hanja su educacion na schoolnan di Surinam y New York. Senyor Nassy a cuminsa como junior chemist den laboratorio na Lago y el a keda diez anja aki nan. Despues di esaki el a bai Industrial Relations pa dos anja, durante cual tempo e tabata un „job analyst”. Di aki senyor Nassy a bai pa Public Relations na unda el a traha pa e ultimo diez añanan. Su trabau principal tabata di tene contact cu clubnan, school, diferente institucionnan y Lago Sport Park.

Ciudadano trabahador

Senyor Nassy ta casa y e tin tres jiu, cu ta studia na Hulanda. Tambe for di su trabau el demostra di ta un miembro activo den nos comunidad. Asina e tabata co-fundador y presidente pa varios anja di Club Surinam, di cual club e ta miembro honorario actualmente. Incontabel ta e otro clubnan di cual e tabata miembro. Nos ta nombra solamente Arubaanse Muziekschool, Y.M.C.A., A.S.U., Volksuniversiteit Aruba y mgr Van der Veen Zeppenfeldtsichting.

Senyor Nassy tabata miembro di Eilandsraad di Aruba durante cuater anja pa A.V.P. Na 1955 sin embargo el a bandona politica.

y „Bremen” di Noordduise Loyd den e temporada, venidero lo bini Aruba. „Jeruzalem” di Zim lijn lo bini tres bishita, mientras cu „Victoria” un bapor di 400 pasahero di Ineras Lines tambe lo bini Aruba. Senjora Ethier y De Woskin ta spera cu e cantidad di bishitacion di bapornan di turista lo aumenta. „Bo por ripiti loke mi ta bisa senyor Ethier a bisa, cu a tende di un dje bendicion y importante di bapornan bisi: Aruba has become the highlight of the Caribbean cruises”. Y senyor Ethier tin hopi plan mas. Awor cu nos a baha di spaña e New York ASTA (nan a baha 3.400 liber di carga surplus, mientras cu nan a bini cu carga bou di limite) y e ta ocupa di awor eha cu cuater otro chapter mas. Ta posibel cu durante e tres añanan venidero tur anja lo tin un otro ASTA

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — Diabierne atardi senyor radio Kelkboom lo transmiti e programa di kinderkoor. E siman aki e muchanan lo canta e ultimo tres completan di e cantica di siman pasa „Heer Jesu heeft een volken”.

„Nog was er een die hoven al spande de kroon. Corou Imperiaal: het was de liefde schouit.

Men hoort er niet dan... enz.

Maar d'alterschoonste, beste bloem al in dat hof Dat was de Here Jezus zoet, dus zij Hem lof.

Men hoort daar niet, enz.

Och Jezus, al mijn goed en al mijn zaligheid, Maak van mijn hart Uw hoveken: het is bereid.

Men hoort er niet dan, enz.

Lo worde rijpt e canticanen „Mitte Confite” (solo Greetje Kweiser) y „Kippetje waarheen?” (Solo Nancy Ferrier). Na final lo tin un potpourri di seis cantica na papiamentu.

UN K.O. FORMIDABLE

ORANJESTAD. — Patrulla di San Nicolas a ripara cu na Weg Serre Pretioe, banda di Club Surinam tabatin un homber drumi na suela. Algun di esnan cu semper t'ey pa waak a declara na polis cu tabatin un pelea entre I.W. (esun na suela) y un tal C.R.W. Nan a mira con C.R.W. a dal e otro un skop na su cabes, ponele saca tur loke el a come e dia ey. E sla tabata mucho fuerte, I.W. a bai for di su tino, dai na suela cu su cara den e plas di „cuminada digestional”.

E victima tabatin ademas un nani-shi tur hinchu. Dokter a suavisu e herida di W. y despues e por a bai cas cu e aviso di bin duna cuenta mayan ora cu curpa drecha. Despues cu e tirador di skop a confirma su hecho nan a lag'e bai cas.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe noch pa 6'or y mei voz di esnan cu ta studia na Hulanda lo resona atrobe via Voz di Aruba. Jacobo Gavidia y Mike Tang Yuk lo manda un saludo for di Den Haag y Bernardo Thijssen lo saludu for di Voorburg.

Diasabra awor na e mesun ora e programma lo worde ripiti.

CASA CUNA Ariba „TAPE”

ORANJESTAD. — For di 11'or y mei te diesdos'or di mainta diadomingo awor Radio Kelkboom lo transmiti e ceremonianan teni en conexion cu e re-apertura di Casa Cuna na Pos Chiquito sinan pasa diahuebs. E ceremonianan aki a worde poni ariba tape-recorder door di e Vereniging van Geluidsjagers di Aruba.

CU COCO SECO

ORANJESTAD. — D.B. un bendedor na waaf a camna drenta warda cu un cara leuw for di contento. El a pidi polisnan di stop e homber cu tabata kibra su balanza ariba waaf. Pronto e polisnan a banja e culpable, tabata ningu otro cu e conocido D.C. C. algun minuut prome a pasa man pa algun dea e balanza, te ora cu esaki a keda coco seco na suela y cuminza bombar-na pida pida. Polis ta cu C. y recherehe ta cu B.

AL SCARAFONI CU UN LUNA VACACION

ORANJESTAD. — E conocido bar manager di Aruba Caribbean Hotel, Sr. Al Scarafoni lo bai cu un luna di

chapter na Aruba. E oportunidad pa esaki ta grandisimo. Ademas diferente otro convencionnan senyor Ethier ta spera na nos isla. Varios di nan a haci areglonan fijo eha.

Aruba padilanti

„Nos ta yuda Aruba padilanti. Esaki ta bon pa e isla y — naturalmente pa nos mes tambe”. Pero laga tur hende considera kiko ta bapor di esei. Tur hende mester duna nan cooperacion. Na Corsow nan ta compronde esei.

„Algun luna pasa mi tabata na Corsow, jega na Hotel Curacao y aies ora despues di mi jega na m'a hanja un jamadi di telefon den mi kamber. Si mi por a atende na un cocktailparty.

M'a bai v a tope cu diferente comerciantes. Mi no tabata conoce ningu di nan, ma nan kier a gradicini pa loke m'a haci pa nan. Nan a nota con Aruba ta atrae mas turista awor y nan a nota tambe cu den nan negoshinan na Corsow nan ta perde mas awor.

Y si aya na Corsow nan a nota esaki anto Aruba lo a observa esaki mas tantu ainda”.

vacacion pa exterior. Senyor Scarafoni a cuminsa cu hotel for di un anja pasa tempo di e apertura.

Senyor Scarafoni kier cuniza cu su vacante aki na Aruba mes. „For di un anja pasa cu mi a bini Aruba, mi no a hanja un cheas di conoce e isla.

Mi ta cuniza cu un trip di un siman rond di e isla”. Colombia y Peru ta e dos paisnan cu Al ta pensa na bishita mas despues.

Durante di su ausencia, senyor Henry Stecher, assistant manager, lo ta e homber cu lo keda encarga cu e puesto di senyor Scarafoni.

DESTAJO PUBLICO NA SAVANETA

ORANJESTAD. — Na oficina di D.O.W. na Oranjestad un destajo publico a tuma lugar ayera mainta pa construcion di central de telefon na Savaneta. Marcial G. Tromp tabata esun cu a inscribi di mas abau pa un suma di fls. 15.940.

Despues ta sigi Isidro Lopez cu fls. 15.990.50, Bohama Aruba N.V. fls. 16.400.—, Petrona & Croes fls. 16.060. y por ultimo Bouwmij Aruba N.V. cu fls. 16.579.—.

No ta conoci ainda kende lo bai ejecuta e trabau.

Pecadornan dilanti Tribunal na Corsow

Sentencia den casonan di moralidad

Ajera tribunal den prome instancia a saca un verdict den e caso di moralidad di A.B.G.R. E acusado aki a queda sentencia pa un castigo di prison di 8 luna, di cual 4 luna condicional, quitando voorarrest y poni bao di vigilancia di Reclusering.

Dea e caso di moralidad di P.L.M. acusado a queda sentencia pa 8 luna di prison di cual 4 luna condicional poni bao di vigilancia di un psiquiatra.

El a hael su casa razu y a cende na candela durante un bringamentu.

E muhe G.C.S. esposa di un tal H.S. no tabata parece absolutamente un mucha muhe di 25 anja cu tin tres yiu. Tabata un mucha muhe tenechi, cual tabata para enfrente huez y ni su exterior no tabata di tal manera cu hende por a sospecha nada asina violente den su persona durante e sesion. Pero durante e interrogacion a ser proba cu no solamente e tin talento pa papia, pero e tabata un wapa tambe.

Riba dia 29 di maart el a hasha gasolin riba su esposo y a cende esaki na candela cu un lucifer. Esaki a tuma lugar durante un bringamentu y mester bisa acerca tambe cu no ta di prome bez tampoco cu e pareja aki tabatin trobbel cu otro. Fuera di esei e desparatitan entre nan dos tabata manda di un na otro, fuera golpe.

Ora cu huez a mustru cu el a haci un error serio, acusada a declara: „Mi intencion no tabata di mal”. Atrobe e huez a bis'e cu ta benzini el a hasha riba e homber y despues el a cende na candela.

E bringamentu a resulta pa motibo cu cuminada no tabata cla ora cu e homber a yega cas. E homber a dal'e. Segun acusada tur cos a drecha trobe entre e pareja y tur cos tabata na paz y tranquilidad.

Huez: „Pero bo tambe sa bai cerca otro hombernan, n' t'asina?”

Acusada no a desconoce esei.

Huez: „Si acaso bo ta stimu bo caminera ho ta pretende anto ho a ta haci esei?”

Acusada a mustru cu e hombernan cu e ta bai cerca dje ta su conciernan y no amigo y cu su casa mes ta na altura di su haimentu. Ademas el a mustru acerca cu qui ora cu nan tin kestion cu otro e homber ta ofende'e.

E huez a mustru cu clandestinamente e sa bai sali cu alto cu otro hombernan. „Y ta claro cu ta p'e motibo ei ta bini kestion”, e huez a bisa.

No tabata su intencion di cende e homber na candela.

Regresando trobe riba e tiramentu cu gasolin, huez a bisa. „Bueno, de la manera cu b'a tira bo casa cu gasolin di corto distancia y e ora ei e ga-



ARQUITECTURA. E artista Caro van Eyck ultimamente na oficina di notario M. J. J. Stuyt na Amsterdam a depone un documento den cual el a destina provisoriamente su destino na arquitectura, mientras bao di bistanan vigilador di e notario e ta pone e envelop sella den e kluis

EMBADOR RUSO A BISHITA VON SCHERPENBERG NA BONN

BONN. — E embahador ruso na Alemania occidental, Smirnov, a bishita e secretario di estado pa asuntunan exterior, Von Scherpberg, awe.

Prome cu esey e embahador ruso a manda un nota di protesta en relacion cu e acusacionnan di espionage expresa contra e agregado di embahada ruso, Levinov, kende a worde obliga di sali for di Bonn hunto cu su familia, asina un comunicado di ministerio di asuntunan exterior a anuncia.

E comunicado no ta bisa si e embahador ruso a repiti e protesta verbalmente. Lo unico cu e comunicado ta bisa, ta cu Smirnov a duna e autoridadnan aleman seguridad cu e miembronan di e embahada ruso a hanja order pa no conduci ninguun sorto di espionage.”

ADOPTACION Y APROBACION DI POLITICA ESTRANHERA COMUN

BONN. — „Nos ta desea pa gobiernu y oposicion adopta y aproba un politiek estranhero comun, pasobra e politiek ruso actual na ta permiti nos ninguun alternativo”, asina un portavoz di partido social democratico a declara awe.

„B'a lubida esaki?”

Acusada: „Mi tambe tin falta”.

„Abo tin e falta di mas grandi”, e huez a griet.

Pa Rustoord

Riba pregunta di oficial di husticia cu e quier bolbe purba sigui biba cu su casa, e acusada a responde afirmativa, pero e oficial di husticia a bisa cu e ta duna cu e ta meen esaki profundamente.

Luego oficial di husticia quier a sa ta paquico e acusada a benta e homber cu gasolin. E muhe a responde cu e no a corda ora cu el a haci esei. Pero e contesta aki no por a satisfice e oficial di husticia. Y el a informe: „Bo quier a hacie danjo toch?”

Demas tratamiento dje caso aki a ser suspendi, pasobra nan a hanja cu e acusada aki mester a queda primeramente 8 seman den observacion na Rustoord.

Acusado a contesta aprobativa.

„Tabata haci dolor, no?” Acusada a afirma esei. Y e huez a continua:

„Pero e pretencion aki e huez no por a acepta. Y el a bisa e muhe: „Si acaso bo bisa mi cu bo tabata asina di malu cu bo no por a pensa e ora ei riba e consecucionnan di bo accion, anto lo mi por acepta, pero di otro manera no. Bo por a yega di quima bo dedenan?”

Acusado a contesta aprobativa.

„Tabata haci dolor, no?” Acusada a afirma esei. Y e huez a continua:

„Pero e pretencion aki e huez no por a acepta. Y el a bisa e muhe: „Si acaso bo bisa mi cu bo tabata asina di malu cu bo no por a pensa e ora ei riba e consecucionnan di bo accion, anto lo mi por aceptar, pero di otro manera no. Bo por a yega di quima bo dedenan?”

Acusado a contesta aprobativa.

„Tabata haci dolor, no?” Acusada a afirmar esei. Y e huez a continua:

„Pero e pretencion aki e huez no por a aceptar. Y el a bisa e muhe: „Si acaso bo bisa mi cu bo tabata asina di malu cu bo no por a pensa e ora ei riba e consecucionnan di bo accion, anto lo mi por aceptar, pero di otro manera no. Bo por a yega di quima bo dedenan?”

Acusado a contesta aprobativa.

„Tabata haci dolor, no?” Acusada a afirmar esei. Y e huez a continua:

„Pero e pretencion aki e huez no por a aceptar. Y el a bisa e muhe: „Si acaso bo bisa mi cu bo tabata asina di malu cu bo no por a pensa e ora ei riba e consecucionnan di bo accion, anto lo mi por aceptar, pero di otro manera no. Bo por a yega di quima bo dedenan?”

Acusado a contesta aprobativa.

„Tabata haci dolor, no?” Acusada a afirmar esei. Y e huez a continua:

„Pero e pretencion aki e huez no por a aceptar. Y el a bisa e muhe: „Si acaso bo bisa mi cu bo tabata asina di malu cu bo no por a pensa e ora ei riba e consecucionnan di bo accion, anto lo mi por aceptar, pero di otro manera no. Bo por a yega di quima bo dedenan?”

Acusado a contesta aprobativa.

„Tabata haci dolor, no?” Acusada a afirmar esei. Y e huez a continua:

„Pero e pretencion aki e huez no por a aceptar. Y el a bisa e muhe: „Si acaso bo bisa mi cu bo tabata asina di malu cu bo no por a pensa e ora ei riba e consecucionnan di bo accion, anto lo mi por aceptar, pero di otro manera no. Bo por a yega di quima bo dedenan?”

Acusado a contesta aprobativa.

STRAND HOTEL

Diadomingo awor anachi far di 9.30 pa 2.30 a.m. (y en adelante tur diasabra anochi)

BAILE

Musica: THE STARDUSTERS

Atracciones: SHOWS - DOORPRIZES

Tur clase di bebida (cu excepcion di cocktail) Fl. 1.— Bocadilla sabroso manera saté, chinese croquet, fried shrimps - papotes frites, kroepoek obtenible!

Entrada: Caballeros Fl. 3.50 Damas Fls. 1.50

N.B. Entrada ta worde duna solamente na caballeros den compania di un dama of damas y na damas den compania di un caballero of caballeros.

Dashi y hachi ta existi. Warda bo karchi di entrada pa control. Durante di e baile lo no tin servicio na bar.

Esnan cu come pramer cu 9.30 tin

ENTRADA GRATIS!

Bini na tempa.

Tin maxima lugar pa 150 personas.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik heb wat bier uit de ijskast genomen, mama, omdat ik een keelaandoening heb”.

„M'a saca cerbez foi den frigidair, mama, pasobra mi garganta tabata poco herita”.

HBU HBU

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILLEMSTAD - TELEFOON 11340
ORANJESTAD - TELEFOON 1200
SAN NICOLAS - TELEFOON 5090

cool idea... air condition now!

GRAN BAILE - GRAN BAILE

diababro awor for di 9 p.m. — 3 a.m. na

COMMANDEURSBAAI CLUB

anina pa e mior conjunto di Aruba

„SENSACION MUSICAL

Lo tin un bar y un cushina bon surti.

Miembros f. 2.50 — Introducidos f. 3.50 — Damas gratis

ATENCION

Otro siman lo tin

NOTICIA IMPORTANTE

di

PALAI ORIENTAL

Oranjestad - Son Nicolas

EL LUJO

NASSAUSTRAT - ORANJESTAD

A BOLBE RICIBI

un lote completamente nobo di

BISTIR PA DAMAS Y MUCHA

Selecta esun di mas bunita pa bo!

DESPUES DI CADA CUMINDA SENDE UN

CORONITAS

E SIGA MAS POPULAR DEN ANTILLAS

BANCO ANTILIANO N.V.

temporalmente:

Nossoustraat 60

Edificio di WIMCO

Oranjestad

Telefon Nos. 1208—1209

Riba CUENTA DI AHORRO nos ta duna pa un suma maximo di Na f. 5.000.—

3% INTERES PA ANJA!

Pa sumanan riba Na f. 5.000.— nos tin otro posibilidadnan atractivo pa inverti capital.

Marlboro a bolbe gana Sta Cruz Stars

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un empote den segundo puesto ta loka e victoria di Marlboro ariba Sta. Cruz Stars obtien diamars anochi a produci. E empote ta entre e dos clubnan aki mes cu ta 3½ wega tras di Heineken's cada uno. Nesbitt's ta den ultimo puesto cu un victoria y cuatro deroto.

Ro. Agumero a lanza henter e partido pa e cigarilleronah obatinando su promer triunfo contra di dos deroto.

A perde pa Stars e ahrador Cobito Angela, kende tin awor un record di un gana y un perdi. Den e segundo e estelar di Sta. Cruz Crismo Angela a releva.

E unica carrera di Sta. Cruz Stars a worde anota den e promer mitad di e inning inicial. Cranston a habri cu base por hola. Despues cu Dirkz ta poncha. Cranston ta roba segunda y tercera. Un roller di Ovitto Lampe pa segunda ta empua Cranston mientras cu Lampe mes a sali pa out number dos na primera. Mai Angela a poncha pa cerra e inning.

Cerrando e mes inning Marlboro ta empata e partido. Abridor Van der Biezen ta embasa cu deadball. Luis Ogenio ta sigi cu hit y otro incogible di Amaya ta empua van der Biezen cu e carrera di empate.

Den e segundo Marlboro ta bai ariba. Churchill a habri embasando pa error di pitcher. Claude Wilson ta sali cu fly pa tercera, pero Agumero ta embasa pa error di leftfielder ariba un fly. Hit di van der Biezen ta yena e basenan. Churchill ta anota luego ariba un hit di Ogenio poniendo Marlboro ariba.

Crismo Angela a releva den e inning aki pa Cobito Angela y di ey e adalanti nos por a presencia un interesante duelo di pitcher entre Crismo Angela y Ro. Agumero.

Tras di otro ambos ta colga cero. Cerrando e septimo Marlboro ta loka eniza home pa ultimo biaha. Mientras cu e estelar di Sta. Cruz si ta worde teni na esun carrera di e promer inning.

Amaya ta habri e septimo cu un hit. Pantophlet ta embasa pa mal tiro di e shortstop loka e permiti ambos corredor adelanta. Sharpe ta come ponche.

pero Angela ta worde golpea pa yena e basenan. Roller di Papin Wilson pa shortstop ta resulta den force out na segunda di Angela, pero Amaya a anota den e hugada.

Cu ponche Claude Wilson a cerra e inning.

Cu su ultimo oportunidad na bate Stars ta amenaza seriamente, pero no ta logra anotacion. Mai Angela a habri ricibiendo base por bola. Albertz ta fly out, pero Crismo Angela ta conecta di hit den leftfield. Panneflek tambe ta conecta incogible pero den right y e tiro cu ta bin pa infield cu relevo di e primera base di Marlboro ta resulta den out di Angela na tercera, caminda e corredor aki a habri. Un passball ta permiti e corredor adelanta, mientras cu poco despues e basenan ta yena ora cu Wester ta ricibi pasake gratis. Ponche pa Godo Loefstok cu base yen ta cerra e inning, y finaliza e wega.

Marlboro pa di dos biaha a logra un victoria ariba Sta. Cruz Stars, e biaha aki cu score di 3 pa 1.

Den e promer rond e victoria di Marlboro tabata pa anotacion di 6 pa 4.

Posicion di e campeonato AA

Includiendo e encuentro di Marlboro contra di Sta. Cruz Stars, nos ta banja cu a bin un cambio den e tabla di posicion tocante e segundo luga.

Heineken's ta continua di invicto cu cinco victoria sin deroto.

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	5	5		
MARLBORO	6	2	4	3½
Sta. CRUZ STARS	6	2	4	3½
NESBITT	5	1	4	4

Welga Frances a termina

PARIS. 1 juni. — Ajera nochi 12'or e frances a caba. E welga a tuma luga pa fortifica exigencionnan di aumento di sueldo. E trafico den interior a sufi hopi, pero e treinan internacional tabata corre na ora.

ARUBAANSE KUNSTKRING

ta presenta

„THE IVY LEAGUE TRIO“

cu un concierto popular di

INTERNATIONAL FOLKSONGS

Diadomingo 5 di juni pa 7.30 'or di anochi den Cultureel Centrum

Entrada: miembro Fl. 1.—, no-miembro Fl. 2.— tur mucha Fl. 0.75

Kaartji ta obtenible na Aruba Boekhandel, Aruba Post y Esso Club Bookstore. (No ta reserva luga.)

CUMPLIANJOS



E hobencito Angel M. Coronel antayera a celebra su 10° anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Serafina Coronel, tur su rumanan.

A celebra su feliz cumpleaños George Clinton Heyliger y ta ricibi hopi pabien di su esposa Margarita Heyliger Dirkz, di su unico estimado jiu John Clinto Heyliger.

Senior Angelico Croes a cumpli 44 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Mariantia, jiuana Anna, Dominico, Luisa, Margo, Sita Tommy, Ina, Mai y Feliz, tur su rumanan, sobrina y sobrinonan, primo y primanan, comer y compemaa, tambe di familia Croes.

Ta cumpli 1 anja Ethlyn Halley y ta ricibi felicitacion di su tata Jules, mama Hilda, Halley, tata Frida, omo Doei, wela, welo, especialmente di su madrina Flora Evertsz.

Nixon a efectua apertura dje conferencia anual

WASHINGTON. — Vicepresidente Nixon a efectua apertura dje conferencia anual dje ministronan di asuntunan exterior dje Zoavo, awe na Washington. E politiek cu mester sigui awor despues dje fracaso dje conferencia supremo, mester ta un politiek di „firmeza sin ser beligerante“. El a observa cu prome ministro Krutshof su palabranan tabata beligerante, inmodera y sin manera, durante e ultimo tempu aki. Sinembargo su actividadnan tabata modera.

E vicepresidente no ta hanja cu ta vale la pena pa contesta Krutshof su insultonan cu mas insulto, pasobra un guerra di palabra solamente lo pone cu temperatura lo bira mucho altu.

Den futuro mundo lo tin mas confianza den e metodonan tradicional di diplomacia y e discusionnan den Nacionnan Uni, cu den e metodo di conferencia supremo, riba cual Krutshof semper tabata insisti. Zoavo y otro organizacionnan pa seguridad colectivo ta mas necesario awor cu nunca, pero nan riba nan mes no ta un contesta suficiente riba e provocacion di comunismo. Nos contesta mester ta progreso den libertad, no solamente pa nos mes, pero tambe pa tur e otro pueblonan den enter mundo“, asina Nixon a bisa.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edi' pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN OVEREER EN PUBLICITEITS M.D. NASSAUSTRAT 65 - Oranjestad, ARUBA N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta Edicion suelta 20 ct.
Telefon: 1118 Directiva y anuncio 2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Punto entre dos vidas“ a.i.
RIALTO 8.00 „The Markman“ a.i.
PRINCIPAL 8.00 „Affair in Reno“ 19 j.
AURORA 7.30 „Texas bad man“ a.i.
SAVANETA 7.30 „Prestame tu cuerpo“ 14 j.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewald - Zr. Perpetua, tel. 2200
BOTICANAN DI WARD
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 y 16.00, New York, 8.00
Panama 13.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diababro 2 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.30 Lunchmuziek
11.30 Notitas local na Pap.
11.35 Nieuws internationaal en lokaal
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
1.30 Rancheras
1.30 Notitas na Pap. Gokaal-polls y dep.
1.45 Cocktail Musical
2.00 Danzones cubanos
2.15 Musica cu sonora de Lucho Macedo
2.30 Un progr. cu Boleros.
2.45 Calypso
2.50 Programa di Nutriela
3.15 Cumpleaños feliz
3.30 Dinnermuziek
3.30 Notitas na Pap.
3.45 Musica Varia
3.50 Musica Hulandes
3.55 Nieuwsberichten
4.00 Norte Americana
4.15 Larma de una madre
4.30 Un progr. cu Los chavales de España
4.45 Emilio Galvez con el mariachi Mexico
8.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

SPAAR E ETIKETNAN



pa bo

FRIESCHE VLAG
BIBLIOTHEEK

TRANSITONE

Airconditioner

(fabrica pa Philco)

Menos sonido — Mas comfortable

— UN GANGA —

solamente fl. 520 (cash)
ARUBA TRADING CO.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 2 de Junio

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.50 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Fieles
1.15 Amaloo
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Illetor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patroña de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patroña de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Dietenda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA

Diababro 2 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Meridia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensenos Musicales
3.15 Melodias del Atmoo
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Festival
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Santa Leo
6.30 Notitas Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.20 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

GAS ta ventahoso GAS ta practico.

Haci bo pedido di gas na tempo na

ARUBA GAS SUPPLY
Tel 1198

ALGO NOBO NA ARUBA y..... FORMIDABLE



Pide na bo tienda!
Obtenible na tur caminda.



AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

Solamente
Fls. 8.75 pa caha



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 30

„Ta stranjo“, asina Theresa a pensa. „cu e marquesa cu tabata bisti na joyanan cu tabata representa balornan enorme, tabata muntra asina tantu interes pa loque e mes tabata yama un bagatel.“

E marquesa a haci un gesto di impaciencia.

„Anto n' tin otro manera di haci“, el a bisa. „Lo nos mester warda. Naturalmente m'a pensa na bo mes interesnan. Simplemente ta imposible pa hende biba sin placa. Alomenos mi ta supone cu bo mes lo a descubri esei caba.“

„Si, esei m'a descubri enberdad“, Theresa a responde cu un sonrisa inmediata, pero el a puntra su mes cu su dificultadnan foi pasado lo a ser comprendi pa e marquesa, quente tabata biba den un castillo asina enorme y quende evidentemente lo mester tabata dispone di un entrada ilimita. cu e por a permiti su mes e luto y e abundancia, di cual tur loque el a mira te awor tabata forma un testimonio.

„Bo mester bai histi awor numa pa diner. Nos ta reuni den salon di plata. Ora cu bo bini abao lo bo han-

ja na pia di trapi un lacayo ta spera bo, pa e muntra bo e camina y duna bo tur detalles.“

„Masha danki, madam.“

Theresa a haci un reverencia profundo ora cu e marquesa a abri e porta. Un momento e muhe aqui a queda para den scuridat y su cara bunita tabata manera den un circulo di brillantenan cu un corona lombrante di su cabecinan corra y esquin tabata forma un cuadro di un gran belleza, cu casi a pone Theresa tene su roscas aden. Y sinembargo el a observa algo mas — (ahominable) algo cu continuamente tabata pone Torqo ta grunja. Y pa caba di completa su sospecho, Torqo tabata grunja a worde tambe.

„Y percura pa e eador hai cera den su jauria“, e marquesa a sigui ta bisa. Y e siguiente momento el a disparce.

Theresa a estremece y a queda ta mira den e fogon.

Ora cu Theodora a dreña el a

spanta pasobra el a pensa mas o menos cu e marquesa lo a regresa trobe.

„Oh ta bo he!“, el a bisa alivia.

„Si, t ami t' aqui“, Theodora a responde.

E n' tabatin ni mester di puntra. Theodora tabata sa precisamente tur loque tabata molestia Theresa. El a bisti su panja silenciosamente. El a bisti su traje simple di mouselin, cu tabata e unico cu tabata bini na rematca. Ora cu e tabata cla y cu Theodora a dreña su cabecinan, el a queda ta mira su mes largu ratu den spiel y a huri.

„Un prima di foi cunucu“, el a grita. Pero ta quico ta importa esei. Ningun hende lo no draai ni pa mira mi, tabata tur e brillo y iluminacion dje marquesa ta pone mi queda completamente den scuridat.“

„Tene masha cuidao pa e marquesa, noble senjorita Theresa.“

„E no por haci mi nada malu“, Theresa a responde. „Hi tin miedo di dje mecos cu bo mes tambe. Pero

e n' por haci nos nada. E tin masha contra cu mi ta aqui, esei m'a comprende masha cla, pero ta paquico nos mester lamenta nos mes pa esei? Nos mes lo a prefera di a queda cas? Y si nan corfe cu nos nos ta bolbe regresa Overlay.“

„E ta peligroso“, Theodora a bisa na boz baho.

„Com esei por ta?“ Theresa a puntra mas pa su mes. „Ta parece manera e ta pensa na podera di mi placa y despues corfe cu mi manda mi bai. Quizas e asina e ta pensa. Pero unavez cu nos ta na altura di su plan, anto n' tin dificultad posible. Loque e quier haci no por tuma luga den ningun forma. Nan mester manda sea ami of e placa bai of acepta nos tur dos. Oh, marra mi twelva por a adivina qui un piedra di sababa el a cologa na mi garganta cu e testament aqul.“

„Bo n' ta casa ainda“, Theodora a bisa.

lo mi no haci esei nunca tampoco.“ Theresa a responde. Mi ta quere cu no obstante tur mi placa. Lo nan corfe cu mi toch.“

„Bo n' mester confia ningun hende den e cas aqul“, Theodora a avise.

„Cu excepcion di bo, Theodora y tambe Torqo. Bo quier hiba esei a worde den su jauria y percura pa e hancja su carni cu un baki di awa frescu? Y majan maiota bo mester buske tempran trobe y large dreña. Lo mi sinti mas salvo si Torqo ta drumi dilanti di mi dormitorio.“

„Si, mi tambe. Pero mi ta den e cuarto aqul unbanda. Prome nan quier a larga mi hai drumi riba zolder, huntu cu e otro personal, pero m'a bisa nan cu lo mi queda drumi rumi riba vltur si mi ta den bo cerca-nia inmediata.“

„Oh, Theodora, bo ta un prenda di un muhe y mi n' sa com lo mi por gradicil bo na tantu favor. Bo ta realmente un gran consuelo pa mi.“ Theresa a bisa y na mes ora el a primi e

anciana confidente den su brazanan como gesto di gratitud.

„Mi querida y amable Theodora!“

Y mientras e tabata brazia e muhe malforma, esquin tabata tembla manera un bladehi di palu y a bisa:

„Mi tin miedo, mi tin asina miedo.“

E palabranan tabata expresa cu un boz ronco.

„Ai no. Bo n' tin miedo di nada. Nada lo no por pasa nos. Esei mi ta priminti bo.“ Theresa a bisa cu brio.

„Nos ta aqui huntu y huntu lo nos pereura pa nada no pasa nos.“

Theodora no a bisa nada mas y despues di a sunchi su protectora Theresa a bai na e porta y abriendo esquin el a bolbe bira trobe mira Theodora cu tabata para cu lomba p'e dilanti wastafel. Pero su cara a ser refleja den e spiel y Theresa a mira com e tabata desfigura na un mascara jen di acia mortal.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Laga mi bay, of mi ta mata bo!” 2. „Na su man!” 3. Pero ora la hira ta tira. Vando ta bek y e ta worde herida na su cabez.



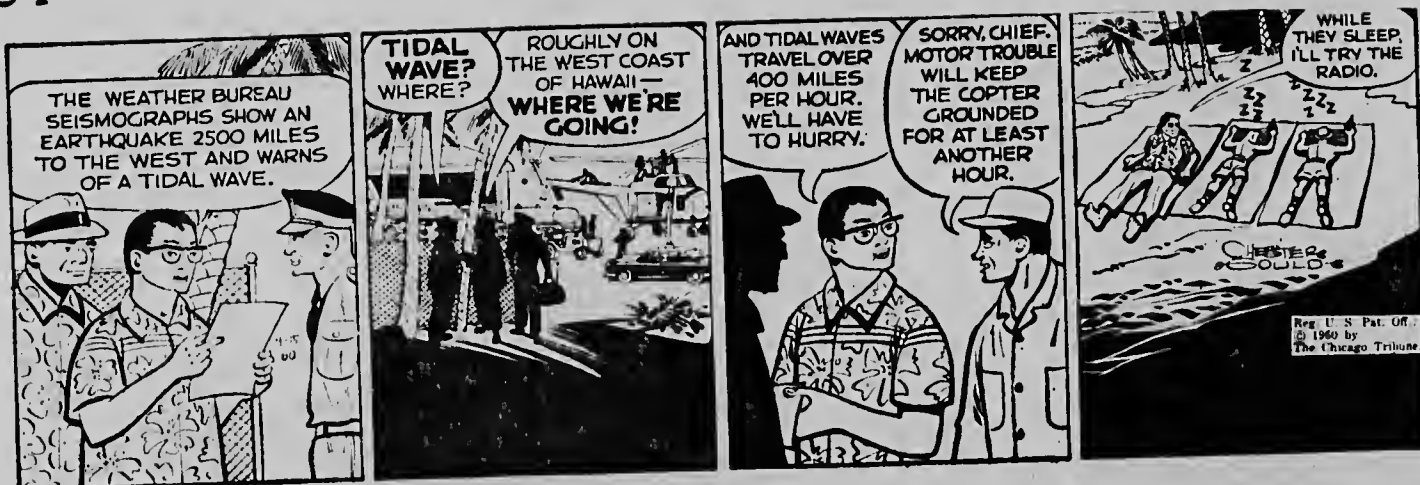
JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey ta e aldea!” „Nos no sa si e rojonan tin un guarnicion ey nan!” Laga nos sconde e jeep!” 2. „Cona nos ta haci pa cera contacto cu e tibetanonan cu por sabi di e tripulacion perdi?” „Nos lo drecta den e pueblo.” „Contestacion digna di un exploradora manera bo. Sequi! Conque lo nos drecta disfraza. Y... 3... y Choni y Muli lo papia pa e otroonan! Na nan lo nan duna informacion.”



DICK TRACY

1. E seismographs ta muestra un orcan 2500 milla pa direccion west y ta avisa olanan halto. 2. Vloedgolf? Na unda? „Masha bruto na costa occidental di Hawaii — Na unda nos ta bay!” 3. Y orcan cu ta pasa como 400 milla pa ora. Nos mester haci libe. „Sorry, chief, Trouble na e motor lo tene e copier na terra pa por lo menos un ora y mei mas.” 4. „Mientras nan ta drumi, lo mi purha e radio.”



RIP KIRBY

1. Vison y Desmond ta hiza e curpa di Kirby... 2. „E ta hiba?” „Si e aire lo trece na tino, pero quizas bo por haci algo mas pa dunele ayudo.” 3. „Quizas e transmisor di radio aki cu Stanto a duna Kirby por trece ayudo.” Y verdad e radio ta funciona.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no por compra mi cu bo manjanan disfraza manera regalo. Rondiyel!” 2. „Mi ta conseha bo liga traha un orfelinato grandi banda di lama y tambe mi ta hania cu bo ta zoharde, un soquete... of un hoken excelente...” 3. „En realidad mi ta quere e ultimo! Ta quel mi cu bo ta bay derotando...” „Warda bo falso sentimiento. Rondiyel! Mi ta quere cu ya mi sa comi mi mester anda cu bo!”



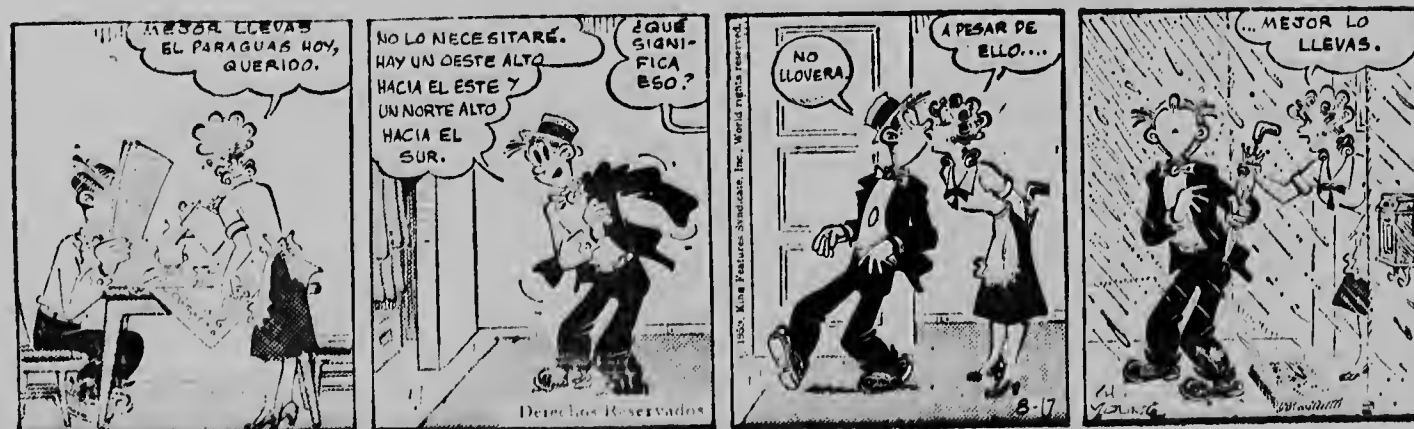
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Kay Cobby COCINAS EXPERIMENTALES ULBECK 2. „Dispensa, mi srta. Cobby.” 3. „Ahha. Oh... ta bo.”



PEPITA

1. „Mehor bo hiba e paraguas awe querido!” 2. „Lo mi no mester di dje. Tin biento fuerte di west pa oost y un biento fuerte di noord pa zuid.” „Quien esey ta nifica?” 3. „Cu lo no jobe.” „Y toeh.” 4. „Mehor bo hibe!”



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN

11 Maart — 20 April



Por ta difícil pa bo tenne bo atencion na bo asunto y bo responsabilidad. Pone cuidao.

TAURINAN

21 April — 21 Mei



Larga tratamien- to y decisionan ser domina pa re- fleccionnan finan- ciera. No gasta di mas.

GERMINAN

22 Mei — 21 juni



Bo interesnan ta ser mehora sirbi- roa cu bo ta war- da pacenshi y for- tifica bo lazo cu famianan.

CANCERNAN

22 Juni — 23 Juli



Awe ta un ano- chi y un dia druk. Queda un poco a- tras den tur cos. Domina bo lenga.

LEONAN

24 Juli — 23 Augustus



Sea prudente cu persona y situa- cionnan cu por tin mal influencia ri- ba bo cartera.

VIRGONAN

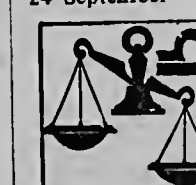
24 Augustus — 23 September



Dedicacion na trabao, interes di cheftan ta awor existi. Busca ex- pansion den bo hobby.

LIBRANAN

24 September — 23 October



Evita personan- cu por hinka pa den problema. In- fluencia di famia lo parece na bo in- teres.

SCORPIONAN

24 October — 22 November



Un tactico de- fensor lo ta sigur mehor awe ora cu bo tin di haber cu personan fes- tioso.

Misterionan di sonjo

(Tuma foi Despertad)

Pakico nos ta spierta na un cierto tempo ta igualmente incier- to. Centro di nervio spiertador mester sa ki ora nos a haya basta sonjo. Cu e mente mes tin un rol den esei ta ser mira den e echo cu algun ta lamanta mas tempran si nan ta decidi di haci esei.

Pa hopi tempo algun a kere cu e hipotalamo ta e centro di sonjo di e cerebro. Sin embargo, investigacion reciente ta indica cu tin un otro parti cu ta mas vital pa nos drumi i spierta conosi como „sistema activador reticular”. Esei ta localiza den base di cele- bro, e parti di e sistema di nervio cen- tral cu ta conecta e cerebro cu weso di lomba. Esei ta sirbi como colador di tur sensacion cu ta alcanza e curpa pa medio di varios nervio, i ta determina eua mester sigi te na e cerebro. Sin tal, colador lo nos keda completamente con- fundi pa motivo di tur sensacion cu nos curpa ta recibí. E sistema reticu- lar of reda di nervio por ta getren i esei ta revela pakico nos ta recibí al- gun sonido mientras cu nos ta ignora otroonan cu por ta asta mas grandi. Psei un keho suave di un mucha chikito por lamanta su mama pero nungun otro miembro di famia. Esei tambe ta splica pakico boroto di stad ta stroba hen- de di campo di drumi, pero di nungun manera ta stroba su primo di stad.

E rol cu e reda di nervio ta hunga den sonjo ta ser estableci pa medio di experimento riba animal i door di ob- serva hende den cua esei ta danja of destrui. Ora e capa di nos cerebro, cu eua nos ta haci trabao mental, ta cansa i ta falta sosiego, ta parece cu esei ta manda sinjal na e reda di nervio, local- ta cuminsa corta mensahe destina pa e cerebro. Pa usa un comparacion cru- do e reda di nervio por ta compara cu un toren di control automatico di un aeropuerto internacional cu ta sinjala cua di e cantidad di aeroplano ariba por baha, na unda i na ki tempo, i e cele- bro ta sirbi como vliegfeld. Durante limpiamento i drechamento, correspon- diente cu e tempo cu nos ta na sonjo, solamente aeroplano cu emergencia ta permiti di baha.

Sonjamento i Freimento di Sonjo

Evidencia reciente ta basta conclu- sivo cu sonjamento, ta dura hopi mas cu un poco seconde, sino ta dura foi tres minut te na un ora of mas, cu un pro- minuto di desicno minut. Esei ta ser comproba pa medio di onda cu cerebro ta saca ora hende ta sonja i tambe pa medio di movimiento di wowo; literal- mente nan ta mira loke nan donjo ta sonja!

Tocante freimento di sonjo, e mayor-

Our special cake of the week is:

ORANGE CAKE Fl. 5.

Delicious Pies a weekend treat for your family.

Apple Pie

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

PETRONA & CROES

Dakota - tel: 1712-1639

Pa tur sorto di material
pa verf



Sea prudente cu actividadnan cu ta existi mucho di bo vitalidad. No am- biciona cos di mas.

SAGITARIUSNAN

23 November — 21 December



Cuarto creciente ta existi confianza propio den asun- tonan di trabao y prestigio.

CAPRICORNUSNAN

22 December — 20 Januari



Cuarto creciente tin un amonesta- cion den dje pa bo no larga nan guia bo den cami- na robez.

ACUARIUSNAN

21 Januari — 19 Februari



No spera mucho cos foi otroonan, aunque cu asun- tonan di placa ta existi atencion. Sea spiertu.

PISCES

20 Februari — 20 Maart



Un tactico de- fensor lo ta sigur mehor awe ora cu bo tin di haber cu personan fes- tioso.

nan tin cu haci esei pa nan yiu, pasobra tin biaha nan no kier bai drumi. Pa manda muchanan bai drumi, no mester ta usa como un castigo. Nan mester apela na e razonamento di e mucha i haci esei den un manera bon- dadoso. Mester tin un tempo regular pa drumi, i muchanan mester ta prepa- ra pa esei poco poco, no un minut we- ga of television i e siguiente ora bai cama. Anto sea firme: „Si bo ta para firme cu e cama ta e lugar p’e, lo e acepta esei como inevitable”, segun un autori- dad tocante e asunto.

Con bo por frei cu sonjo? Prome cos, calma bo curpa prome cu e ora di bai drumi. Manera un doctor principal di America ta splica: „E hende cu ta pasa un atardi ketu i trankilo probablemente ta bai drumi e momento cu su cabez ta toca e cushinchi”. Di dos, no forza cur- pa. Evita demasiado trabao mental i

placer fisical. No preocupa tocante son- jo, pasobra preocupacion ta trabao du- ro i ta stroba bo mente di bai drumi. Di tres, laga tur musculo bai flau; ha- ciendo asina posiblemente lo trankiliza bo mente tambe, pasobra bo no por pensa sin move algun musculo, sea di wowo of di garganta! Otro yudanza ta un drumi chikito den dia of un banjo. Leche cayente cu poco manteca agrega, binja dushi, cerbez, of un sandwich — cualkier di esinan por logra a veces.

Sonjo ta un don maravioso di e Creador pa prepara nos pa nos trabao diario. Demuestra aprecio di dje door di biba sabiamente. Anto, pa e miste- rio cu e principalmente ta ainda, lo nos por bisa manera David i Jeremias: „Lo mi pone mi curpa abao i drumi hente- ramente den paz”. „Mi a lamanta i a cuminsa mira; i tocante mi sonjo, esei tabata agradable pa mi”. — Salmo 4:8; Jeremias 31:26.

Limborg a ofrece come-
mentu pa delegacion
di Staten di West

MAASTRICHT, 1 juni. — E dele- gacion di Staten di Surinam i Antillas, cu a haci un gira di 2 siman door di Hulanda; a bishita Limburg apana. nan a bishita e mina di gobierno „Mau- rits” y e industria quimico dje mina. Anochi e comisario di La Reina na Limburg, dr. F. Houben, a ricibi nan den presencia di e gedeputeerde Staten na Maastricht.

Provinciaal bestuur di Limburg a ofrece un comento na honor dje delegacionnan den societieit „Morus”.

Aeropuerto clandestino
na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO. — 7 aeropuer- to clandestino, cu un organizacion in- ternacional di contrabando tabata usa pa exportacion di mineralnan radio- activo, a worde descubri awe den dis- trito di Rio Branco, Brazil, pa un pro- fesor di psicología di Rio de Janeiro, Nunes Gouvea. Awe el a duna un rap- port completo dje asunto; e rapport a worde ofrece na e presidente y e ministro di husticia di Brazil.

Profesor Gouvea, kende a pasa door dje region di Rio Branco, a de- clara cu el a mira aeropuertonan mei mei dje mondi grandi amazonico, cerca e frontera di Brazil cu Vene- zuela y Guyana Ingles.

E luga aki, easi virgen ainda, ta net bon pa tur sorto di operacionnan clandestino. Gouvea a bisa cu contra- bandistanan di un nacionalidad desco- noci, pero cu tabata papia ingles, ta- bata usa e aeropuertonan. Nan tabata exporta e mineral clandestino, manga- nes y oro, den avionnan di 4 motor, cu tabata baha aia un biaha pa siman. E aeropuertonan a worde traha pa indianan y mestizonan, cu e contra- bandistanan a secuestra. Nan a worde descubri door di e un indian a hui y a conta profesor Gouvea e historia.



Aki riba ta otro tres modelo pa tela di canchi of borduur. Manera mi a informa poco dia pasa caba, cu canchi ni borduur ta un tela cu no ta bai for di moda pa largo. Cada bez bo ta waita nan den moda trobe aunque cu e modelonan di bistr ta cambia.



ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Instala Airecon-
dicionado na bo
cas AWOR!



Tel. 2170

ANJA 21

DIABIERNE 3 DI JUNI 1960

Nr. 3750

RUSIA LO CUMINZA UN ACCION CONTRA BERLIN OCCIDENTAL

WASHINGTON, 2 juni — E ministro Mericano di asuntunan exterior, Herter, a bisa na e conferencia di ZOAVO na Washington, cu no ta parce probable, cu e Rusonan lo cuminza un accion contra Berlin-occidental como resultado dje fracaso dje conferencia supremo, pero ta probabel cu e comunistanan lo tuma medidanan di represaille na otro lugarnan, por ehempel na lehamo oriente, asina fuentenan bon informa a informa.

Herter, a bisa cu gobierno mericano no tin intension di reconoce gobierno di China comunista. Of aproba admission dje pais ey den Nacionnan Uni. China comunista kier anexa paisnan mas chikito na su frontera. E politiek aki lo bira facil, si China mester bira miembro di Nacionnan Uni.

E ministro mericano a bisa cu por

bra e politiek di Rusia por cambia liher.

E ministro mericano a bisa tocante eventual admission di China comunista den Nacionnan Uni, cu radioemisoranan y prensa di China comunista ta bisa cu gobierno chine comunista no kier atende un conferencia of bira miembro di un organizacion burto cu e nacionalistanan chine.

El a contesta preguntanan bisando, cu no tabatin discusion tocante e amenaza dje ministro ruso di defensa, mariscal Malinofski, pa larga raketen ataca basenan for di cual avionnan ta subi pa viola espacio ruso.

PROPOSICION DI GOBIERNO RUSO

MOSCU, 2 juni — Gobierno ruso a propone un plan nobo pa desarme general. E teksto dje plan a worde presenta awe mainta na e embahadornan di Merca, Francia, Inglaterra e India, durante un recepcion cerca e ministro ruso di asuntunan exterior, Gromyko.

A worde informa cu prome ministro Krushef tabata kier presenta e proposicionnan, cu ta ocupa 8 blanchi di papel, na e conferencia supremo na Paris. Awor nan lo worde publica durante su conferencia di prensa di majan. E plannan ta basa ainda riba e idea ruso di desarme completo y general, pero e ta inclui algun punto nobo, como cooperacion na e critica dje paisnan occidental.

Rusia a dirigi mensahenan personal entre otro na e lidernan di gobierno di India, Indonesia y Ghana.

FATUM — Tel.: 1845

Pa tur bo aseguranon

Zuster Paulina cu diamars ultimo a cumpli 25 anja den convento ta gozando di e cabaret cu e muchanan di Colegio Arubano a presenta na su honor den Club San Martin na Santa Cruz. Aki riba nos ta mire mel-mel di senyor C. Yrausquin, adjunct inspecteur di Enseñanza y senyor Hoogbeerd di Colegio Arubano.

cu senyor C. Yrausquin, adjunct-inspecteur di Enseñanza, pastoor Weenink di Santa Cruz, e directornan senjores Drs. J. Mulders y J.H. van Gompel y e discipulonan di Colegio Zuster Paulina a desayuna despues di misa den St. Martinus Clubhuis.

Un programma alegre ta loke e discipulonan di e Colegio aki a prepara en honor di nan zuster. Ariba escenario di club nan a presenta un cabaret cu canto, musica y hersengymnastiek.

E programma a cai masha na smaak

Zuster Paulina a celebra su Hubileo di Plata

ORANJESTAD. — Zuster Paulina ta bal haci solamente 3 anja na Aruba, desde cu el a bin for di Hulanda na augustus 1957. Binti cinco anja pasa e zuster aki a drenta convento di e zusteran Franciscanen na Astén y e fecha exacta ta 31 mei 1935.

Ayer benter milanta tabatin fiesta na Santa Cruz pa e motibo aki.

E prome dos anjanan di su jega na Aruba zuster Paulina a traha na Maria College na Oranjestad, pero desde anja pasa e ta dunando les di Frances na Colegio Arubano.

E dia di ayera a cuminza pa 8 or y mei di mainta cu un sacrificio di Misa di tres pader den e misa di Santa Cruz. E coro di damas di Santa Cruz. Huntu



„Sjon Engelen“ y su esposa.

„Sjon Engelen“ lo bandona Aruba pa semper

Durante 46 anja el a conoce e bon y malo di e isla

ORANJESTAD — El a bini huntu cu 40 otro militarnan hulandes for di Hulanda pa Antillas dos anja prome cu gera mudial I. Cuarenta y ocho anja senyor Leonardus Hubertus Engelen a keda na West, di cual 46 anja el a biba y stima Aruba como si fuera e tabata un propio jiu di terra. Masha hopi hende lo a lamenta ora cu nan a tende cu „Sjon Engelen“, manera nan ta jamele carinosamente, a laga su trabou y dicidi na bolbe pa Hulanda pa semper diasabra awor. Na San Pedro Hospital na unda senyor Engelen tabata emplea ultimamente nan a tuma despedida diarazon merdia. Na su pais natal senyor Engelen lo bai biba na Maastricht, Limburg, provincia na unda el a nace.

Pa e trabou cu el a haci y e aprecio cu e hulandes di 66 anja aki a muestra pa Aruba ta mas cu necesario pa nos recorde di cuminzamento e bida cu el a biba na nos isla.

Dia 9 october 1912 huntu cu 40 otro militarnan hulandes senyor Engelen a pone pia ariba suela antilliana, Corsow, na edad di 19 anja.

Solamente dos anja e senyor aki a keda na e hermana isla, ya cu dia 4 di juni 1914 el a bin Aruba y drenta aki nan des e cuerpo militar di polis e mes un rija aki. Na october 1918 el a pasa pa e polisman civil (burger-politie) te cu anja 1924. E anja aki tambe senyor Engelen a bandona e cuerpo di polis na momento cu e tabatin e puesto di polis 1e klas y man-

do ariba djesa otro polis, tur loke tabatin e tempo ey.

„E trabounan tabata hopi y duro e tempo ey. Bo mester a traha seis dia (seis) y di dia) prome cu bo haxja 32 ora liher.

„E pago di e tempo ey no tabata cos di gaba, cuarenta y ocho florin pa luna, loke kier meen un florin cu ochenta cent pa dia“, asina senyor Engelen a bisa den un papiamiento mes ben pronunciado cu un antilliano. E siguiente dos anjanan e polis mar- camba aki a dirigi un benedicta di su mes, pero el a stop cu esaki pa drent-

E ta sigi pag. 3

Contrato nobo cu Lago

ORANJESTAD — Antayera Directiva di Lago y Lago Employee Council a yega na un acuerdo tocante e termino- nan pa un contrato nobo. Esaki tabata resultado di tres luna di negoshamento. Algun dje puntunan mas importante den e contrato ta:

1. Abono pa costo di bida di un biah- so, cu lo ta igual na 15,31 por ciento di un luna di pago pa tur empleado di Lago.
2. Den caso di disabilidad industrial beneficio lo worde paga na razon di 100 por ciento di ganamentu normal durante 12 siman, despues lo worde paga na 85 por ciento cu bez di 70 por ciento.
3. E prome tres dianan tambe ta wor- de paga normalmente.
4. Un empleado fin derecho riba cua- ter siman di vacante despues di su 16 anja enbez di despues di su di 20 anja.
5. Pago pa e ayudante nrsenan a ser aumenta for di fl. 1.59 pa ora na fl. 1.84.

E pension di behez recien pasa den Sta- ten cu ta requiri pa e donjo di trabou paga 2 por ciento y e trabador paga 1 1/2 por ciento di su sueldo, na Lago esaki ta bai di e sistema cu e trabador por pa- ga esun 1 1/2 por ciento aki for di loke nan por lanta for di Thrift Plan. E con- trato nobo cu a worde firma a drenta na vigor retroactivamente na mei 1, 1960 y lo dura pa un anja.

Riba pagina 2 nos ta publica e con- trato nobo detalladamente pa nos lec- torenan.

new

No more
melted-down ice cubes!

And no more
watered-down flavor!



extra delicious iced tea instantly with cold water!

NESTEA® is a modern instant form of 100% pure tea—selected Orange Pekoe and Pekoe teas in a delicious blend. Dissolves completely in cold tap water! No water to boil. No messy tea bags or tea leaves. Bright 'n clear! Refreshing!



N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ
Wilhelminastraat 74 — Oranjestad

heeft plaats voor

- a. DRIE ADMINISTRATIEVE KRACHTEN en
- b. EEN ERVAREN VERKOPER

Voor de vacatures onder „a“ genoemd is een M.U.L.O.-diploma minimumvereiste.

Kantoorervaring strekt tot aanbeveling.

Voor de vacature onder „b“ genoemd wordt vooral gelet op de ervaring.

In beide gevallen wordt een aantrekkelijke salaris geboden.

Brieven met vermelding van opleiding, ervaring en referenties te richten aan bovengenoemd adres.

GRATIS!

EEN MOOIE GEKLEURDE HANDDOEK BIJ INLEVERING VAN DE BOVENKANTEN VAN OMO PAKKEN

Was met die fijne blauwe Omo, spaar de boven-
kanten van het pak en U krijgt een vrolijk
gekleurde handdoek—GRATIS! Bedenk—Omo
geeft U de schoonste en witste was ter wereld!



HOE KRIJGT U UW GRATIS HANDDOEK?

Spaar de bovenkanten van 3 Omo reuze pakken
of van 9 grote of 18 normale pakken. Stuur of
breng ze dan met Uw naam en adres naar:


N.V. Winkel's Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas
VELD STORES - Oranjestad - San Nicolas.

KOOP VANDAAG NOG OMO

ZORG DAT U UW HANDDOEK KRIJGT.
DE VOORRAAD IS BEPERKT

Deze aanbieding loopt tot . . .

BASEBALL!



WILHELMINA STADION

AWENOCCHI pa 8.00 or

ORANJEBOOM vs. SCHLITZ GIANTS
(A-klasse)

Entrada Fl. 1.— y Fl. 0.50
Damas gratis.

ARUVEN LO NO ACERCA GOBIERNO PA FINAN- CIACION DI 80 KAMBER

ORANJESTAD — Aruven, donjo di e edificio di e hotel, segun nan punto di bista ta hanja cu e expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber pa cual e explotante, Condado Caribbean Hotels Inc., a pidi e siman aki, cu esaki no por worde financia for di medianan di gobierno. Durante un reunion cu nan a tene cu e Directiva di Codado tocante e kestion aki, e directiva di Aruven a declara esaki, asina nos a tende di fuente bon informan.

Aruven ta bisa cu ya cu e inversion original den e hotel pa e suma di casi nuebe milyon florin antillano mayoria parti a worde prove pa e territorio insular, cu ta dificil pa nan bolbe acerca e territorio insular pa financiancion di e expansion, cual segun calculo lo sali dos milyon florin. Ademas awor a keda proba e baha e actividad pa e inversion. Por lo demas Aruven ta opina mescos cu Condado cu a yega tempo pa hae e expansion. Pesei nan kier la-

ci tur posibel pa obtene e placa local pa medio di inscripcion di accionnan of pa medio di un empréstito, mientras cu nan lo prueba tambe pa hanja placa for di Estados Unidos.

Teniendo na cuenta e confianza di Aruba y di e otro islanan den Antillas den e posibilidad juridico di e isla aki nan ta kere cu un jamadri na e mercado di kapital local lo no keda envano, pero lo ta tamen pa obtene henter e suma necesario na e manera aki.

E sistema di financiancion actualmente ta worde studia pa Aruven (y Condado).

NA SAN NICOLAS TAMBE ACCION PA YUDA VICTIMANAN DI CHILI

ORANJESTAD. — Na San Nicolas tambe nan a forma un comite cu ya ta trahando duro pa e coleccion di placa y mercancia pa victiman di Chili. Diadomingo awor nan lo haci un pedido for preekstool di tur e misanan pa ayudo pa e hendenan aki, mientras cu otro siman nan lo cuminsa cu un accion di cas pa coleccion mercancia y otro cos.

Masha interesante lo ta e accion cu nan lo tene dia 9 di Juni payday, na porta di Lago. Henter dia e mucha muerhan di Roode Kruis lo tene un coleccion. Dos banda di musica, Mullers Brass Band y Prinses Marijke Band na turno lo zorg pa musica henter dia. E comite ta worde forma pa:

Morris Serphos, presidente, pastoor Erkamp, vice-presidente, Ralph Papa, secretario, Leo Berinski, tesoro y miembronan ta ds. Gumbs, ds. Shil-fingford, ds. Visser, pastoor, Nichols, ds. Mydske, Nunez, Mike Lewis, M. Vrolijk, H. Grant, Pourier, Lashley, Thode, R. da Costa y Boh Steele.

Met vreugde geven wij kennis van
de geboorte van onze

dochter

ROSITE LILIAN

De heer en mevrouw
D. J. LACLE.

2 juni 1960

San Pedro Hospital.

nan lo haci uso di e oportunidad tambe pa presenta na e gobierno di Hulanda e diferente projectonan di desarrollo di Antillas. Manera nos a informa hasta tempo pasa e baha na Hulanda na un principio nan tabata dispuesto pa duna ayudo financiero y tecnico pa e diferente projectonan, cu lo por mehora e estructura economico di e islanan.

Pa Aruba por cierto nan lo pidi ayudo pa e mehoracion di infrastructura, pa expansion di e aeropuerto y e trabounan di reparacion na e edificio di aeropuerto.

En conexon cu esaki nos kier trece na memoria cu net den e dianan aki nan a firma un contrato entre Hulanda y Surinam na unda Hulanda lo pone 80 unjon na disposicion di e Parti di Reinado pa e ejecucion di e diferente planan.

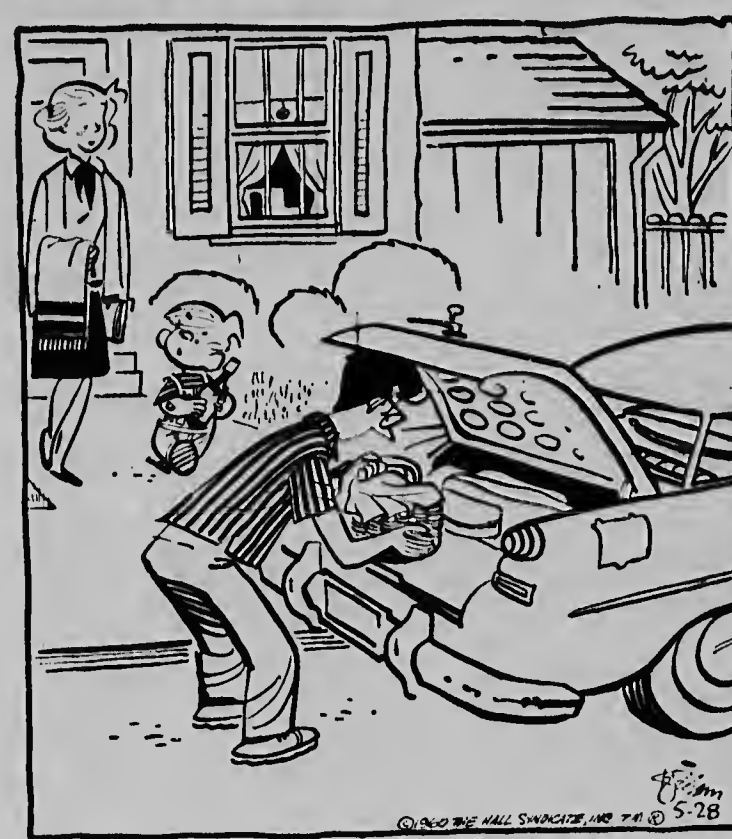
PRESIDENT NOBO DI ROTARY

ORANJESTAD. — Joseph A. Ahey di Reading, Pennsylvania, durante e di 51 convenccion anual na Miami Beach a worde elhi como president di Rotary Internacional pa aña 1961-62. Na e convenccion aki di cinco dia tabatin casi 12,000 Rotarians y invitadonan presente. Nan tabata representa 10,500 club di Rotary cu un total di casi 500,000 miembros di 116 pais.

Senior Ahey tabata president y editor di seis diario na Tennessee, Virginia y West Virginia; actualmente e ta director di circulacion pa „Eagle Times“ na Reading. E tabatin e direccion di e „Circulation Managers Association“ di e estado New York y di „Interstate Circulation Managers“, y tabata president di Kamer van Koophandel na Reading. For di 1936 e ta miembro di Rotary Club na Reading, y tabata president di e club aki y a ocupa puestonan di director y gobernador di distrito y president di comision di Rotary Internacional.

Rotarianan di Australia, Europa, y Noord- y Zuid Amerika tambe a worde elhi den directiva di Rotary International pa aña 1962-62.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Een flesje benzine voor paps aansteker, mams“.

„Un botter di benzine pa paps, su cendedor, mams“.

Durante e discursonan na e convenccion a worde poni e accento principalmente riba tur loke e Rotarianan a cumpli den tur parti di mundo y pa progreso di un di nan intencionnan principal: e intencimento internacional, goodwill y paz. Algun di e oradornan durante e convenccion tabata dr. A. Victor A. Belandue di Lima, Peru, president di e Generale Assemblies di Naciones Unidas; captain Eddie Rickenbacker, president di e directiva

di Eastern Airlines; James P. Mitchell, secretario di trabou di Estados Unidos. Ben C. McGahey, president di con-seho di directiva di Metropolitan Dade County, Florida, y por lo demas Rotarianan di Rotary Fellows di 10 pais.

E siguiente convenccion di Rotary lo tuma lugar 1961 na Tokio, Japon; cu lo ta prome bisha cu un di nan convencionnan ta tuma lugar na Asia.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 3 juni 1960 om 2 uur des namiddags.

A G E N D A:

1. Ingekomen stukken.
2. Verkiezing van een gedeputeerde.
3. Wijziging van het krediet voor de aanleg van wegen.
4. Vervanging van de pompen van de hydroponics farm.
5. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van kosten van herstellingen van volkswoningen.
6. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van verschuldigde gelden wegens aansluitingen op de riolering e.d.
7. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van verschuldigde gelden wegens niet-terugbetaalde boeken van de Openbare Bibliotheek en Leeszaal.

Oranjestad, 31 mei 1960.

De Voorzitter,
F. Beaujon.

Seagram's
V.O.
CANADIAN WHISKY
„Honoured the world over“



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - Aruba

Pa un bril cu ta llama atencion di tur:

SPRITZER * FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNÓ
PA SLIJP TUR GLAS

E contrato nobo pa empleadonan di Lago

SAN NICOLAS — Despues di tres luna di negoshamento entre Lago Employee Council y Directiva di Lago, finalmente a yega na un acuerdo tocante di e terminanan baw di cual un contracta nabo la worde firma, segun un naticia duna dia 1 di juni u.p. pa F. H. Rittfeld, President di L.E.C. Negoshamento formal a cumisa maart 3, 1960, ora cu Council a presenta nan lista di proposicionnan na Directiva, despues di cual Directiva a entrega Council cu un carta den cual nan a bisa cu despues cu nan a revisa tur e factornan cual ta afecta e bienestar di e compania y su empleadonan, nan ta kere cu la ta na mihor interes di tur concerni pa na haci ningun cambio basica den tarificanan di pago, sueldo, ora di emplea, beneficia y condicionnan di trabou den e contracta cual tabata existi e tempo ei, y a sugeri p'e worde extendi pa un periodo di un aña. Pa es motibo aki, y diferente otro cual a presenta durante di negoshamento, a tuma mas tempo cu lake originalmente a warde calcula pa yega na un acuerdo ariba e contracta nabo. Sinembargo, a bai di acuerdo cu e contracta nabo la drenta na vigor retroactivamente na Mei 1, 1960.

No obstante e punto di bista di Directiva for di cuminsamento di negoshamento ainda Council a logra nan aprobacion di e siguiente pautanan:

1. Duracion di e Contracto lo ta pa un aña, efectivo Mei 1, 1960.
2. Revisamento di e Procedimento di Keho, Artículo VII, Seccion 5 (tercer paso).
3. Beneficio pa enfermedad a worde liberalisa di e siguiente manera:
 - a. Eliminacion di e periodo di espera di 3 dia pa tur empleado.
 - b. Den caso di enfermedad no-industrial, beneficio lo worde paga na razon di 100% di ganamento normal pa e prome 7 dianan di enfermedad, i pa e resto di e tempo na razon di 85%.
 - c. Den caso di Disabilidad Industrial, beneficio lo worde paga na razon di 100% di ganamento normal a worde aumenta for di un siman na 12 siman, sea T.I.O. of hospitalisa. E resto di e beneficiacion, cual anteriormente a worde paga na

70% awor lo worde paga na 85%.

4. Directiva lo no estableci ningun schedula di trabou nobo cual lo afecta constituyentenan di L.E.C. sin discuti nan cu L.E.C. prome.
5. Compensacion adicional pa trahadornan mensual kende ta traha di dia so y kende ta traha un dia extra durante cualkier luna den e cambianan di schedula.
6. Requisita contra actual pa parti di Directiva pa paga e tarifa aplicabel pa overtime pa e 7 dia di trabou consecutivo, hasta cu e empleado no a worde paga un tarifa di overtime prome cu e traha di shete dia consecutivo.
7. Presenta pagamento di premio cual ta aplicabel na trahadornan di warda lo worde aplica na trahadornan di dia kende ta worde poni pa traha warda pa 14 dia consecutivo o mas, retroactiva na e prome dia cu nan cuminsa traha warda.
8. Schedula di vacante a worde liberaliza pa asina e empleado lo cuminsa hanja 4 siman di vacan-

tie despues di su di 16 aña enbez di despues di su di 20 aña.

9. Empleado por spaar nan vacante p'e yega na 16 siman awor enbez di 13 siman como antes.
10. Enbez di unicamente un vacante pa aña, empleadonan awor lo por tuma dos vacante den un aña di vacante.
11. Ora un empleado worde baha for di un posicion di status normal na un posicion di status normal mas abao, pa motibonan otro cu disciplina, e siguiente reglamento lo worde aplica:
 - E lo worde paga pa vacante cual e tabatin te na dia di su habamento, na su tarifa anterior no obstante ki tempo cu e tuma su vacante.
 - Un ahono pa costo di bida di un hacha so, cual lo ta igual na 15.31% di un luna di pago, sin inclui diferencia pa trabou di warda of incremento pa servicio, lo worde paga na tur empleado den e prome dia di pago di Juni 1960.

Ejemplos:

Un operador lo hanja aproxi-madamente fls. 127.23
Un Tradesman „A“ „ 92.27
Un yardman „ 50.63

13. E 2 hora di pago cual ta worde duna na un empleado kende ta worde manda cas ora cu e reporta pa su schedula regular p'e bira traha un otro schedula, a worde aumenta na 3 ora.
14. Un empleado ariba tarifa fha kende ta actua den un trabou di luna, lo hanja e tarifa aplicable inmediatamente ora cu e cuminsa actua den tal grupo di salario.
15. Pagamento retroactivo maximo pa trahadornan nobo of cambia a aumenta for di un luna na tres luna for di e dia cu Rate Committee establece e tarifa of grupo di salario.
16. E trabou di e lider di e grupo di trahadornan kende ta duna avionnan gasolina, a worde clasific den un grupo di salario mas halto.
17. Tarifa pa e ayudante nusenar a worde aumenta for di fls. 1.59 pa ora na fls. 1.84.
18. Empleadonan na Yard Craft na e tarifa di Tradesman „C“ lo worde paga e tarifa di Corporal „A“ inmediatamente cu nan worde asigna na e posicion ariba un base di actuamento of temporario.
19. Servicio combina di empleadonan kende tin „servicio kibra“ lo wor-

de usa pa compila pagamento pa layoff. Cualkier cantidad di siman cual a worde paga anteriormente lo worde disconta for di e cantidad total.

20. Tempo liber pa registracion di casamento of nacimiento pafor di Aruba, na den Antillas Neerlandesa, por worde aplica na vacante of na tempo liber sin pago. Pa e motibo aki, unicamente, empleado por tuma menos cu 7 dia di vacante cual presentemete ta e minimo cual por worde tuma.
21. Tempo liber cu pago pa casamento di un yiu basta cu e worde tuma ariba e dia di casamento.
22. Requisita contra actual pa duna e dia liber cu pago ariba e dia di presentacion di emblema of 40 aña di servicio.
23. Un comite lo worde estableci inmediatamente pa establece metodonan pa duna cuminda cayente na empleadonan kende ta traha overtime enbez di „overtime lunch“.

E lei tocante di pension di Behez cual a worde pasa den Staten recientemente ta requiri un trahador paga 1 1/2% di su sueldo, y e donjo di trabou paga 2% na gobierna ora cu e lei drenta den vigor.

Council a logra aprobacion di Directiva pa nan duna e opcion na e empleadonan pa nan paga esun 1 1/2% aki for di lake nan por lamta for di Thrift Plan. Esaki na ningun instante lo afecta e derecho di empleado pa haci lamtamento di acuerdo cu e reglamentonan estableci pa e Junta di Administracion di Lago Thrift Plan Foundation.

CAPITAN SILOS A MURI NA SURNAM

PARAMARIBO — Siman cu a caba Surinam a perde un otro explorador ora cu capitán Christoffel Gerhardus Silos a muri na edad di 80 aña. Capitán Silos tabata e skipper cu a zorg pa transportacion pa y for di Moengo ariba e prome foto di Surinaamse Bauxiet Mij.

Den curso di anjanan el a loads varios barconan pa y for di Moengo, pasobra e tabata conoce e rio Cottica jen di buelta manera ningun otro. Na fin di 1947 capitán Silos a bai cu pension for di SBM; despues el a hira advisor di Alcoa Steamship Co.

HBU  **HBU**

Onze service gaat met de tijd mee!

Wist u... dat elke rekeninghouder van ons na iedere transactie een Dagafschrift toegezonden krijgt dat behalve beginsaldo en mutatie ook het eindsaldo aangeeft? Dit exclusieve systeem stelt U in staat dagelijks Uw bank-saldo bij te houden en maakt Uw controle veel gemakkelijker. Op aanvraag geven wij U gratis een opbergmapje voor deze Dagafschriften.

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
KANTOOR ORANJESTAD
POSTBUS 140 - TEL. 1200 - 1201
TELEGRAMADRES: BANCOLANDA

DAGAFSCHRIFT
DAILY STATEMENT

QUID SAID	BALANCE	DEB	CRED	NEW BALANCE
NAF	2,440.12	18.03	120.50	
		18.03	34.65	
		18.03	1,200.00	
		18.03	225.50	
		19.03		1,250.00
		19.03		221.50
		19.03		180.17
				2,511.16

VERKLARING DER AFSCHRIJVEN - EXPLANATION OF ABBREVIATIONS

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
KANTOOR ORANJESTAD

Neem de HBU... Het Bevalt U!

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

Aruba Jrs a logra tene R.C.A. na un empate di dos gol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo rond di E Promer Campeonato Antillano di Futbol cu e encuentronan Aruba Jrs contra di R.C.A. na Aruba y Jang Holland contra di S.U.B.T. na Corsow. E partida na Aruba a resulta den un sorpresa ya cu e azulinan di Socotaro cu tur tabata considera cu nan lo termina sin obtene ni un solo punto, a logra un empate contra di Los Tricolores pa asina hanja su promer puntunan.

Sin embargo e resultado a anula e minimo speranza cu aida Aruba Jrs, por tabata tin ya cu nan lo no por logra hasta punto den loke falta pa yega na loke Jang Holland, cu ta na cabes di e campeonato, tin e. E campeonato di Corsow actualmente tin seis puntos, mientras cu Aruba Jrs tin uno so.

Pa R.C.A. tabata un desapunto cu nan no a logra gana Aruba Jrs, atrobe aunké cu ta pa minima diferencia. Esaki ta logico ya cu awor nan chensnan a bolbe bira algo menos especialmente cono cu Jang Holland y mas aunké a obtene victoria pa keda dos punto riba e campeonato di Aruba.

E conocida Ezequiel Vos tabata referi

Pa dirigi e partido a bin acompaña di dos lineaman for di Corsow, e conocido ex portero estelar Ezequiel Vos, kende den tempo di Wilhelmina Sport Park a yega di cosecha masha hopi aplauso pa su magnifica actuacionnan defendiendo colornan di Corsow. Lastima cu un persona cu semper nos ta recorda como uno cu ta hanja hopi aplauso y hopi admiracion y kende hopi añan nos no a mira ariba un tereno di futbol, e biaha aki no a baha gozando di e admiracion di e fanaticonan. Su actuacion como referi no ta di compara cu loke e tabata sa

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622
Formularios aduanes pa importacion y exportacion di mercancías.

CEMPRO N.V.
Wayacka - Tel: 2444
BLOKKI DI BETON LATEIEN Y LATEIBLOKKEN ESPECIAL

Cumpra na ARUBAANSE SLAGERIJ
E carniceria caminda bo por hanja carni fresco tur dia.
Especialmente bestia chikito.

Aruba Jrs ta habri anotacion
Den di 24 minuut rechtsbuiten Padu Gomez ta cobre un freekick cu Luisito

"ELITE"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

Tel. 1637 Roadweg 49
Bloemenhuis ROZENHOED
na
POCHI DI FLOR
Laga un experto haci bo trabao

Prijns mas abao y entregamento mas libe na cas.
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

JACOBO CROES y señora
tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades, el matrimonio de su hija
ERNITA FRANCISCA
con el señor
SEGUNDO ARENDS
Acto que se efectuará en la Iglesia de San Francisco, el día 15 de junio a las 7.00 p.m.
Recepción: de 8.00 p.m. hasta 10.00 p.m. en el Commundeursbaai Club, Savaneta.
Sírvanse considerar ésta invitación personal.

sito Vingal ta bula y kop adea via lata pa pone Aruba Jrs, den ventaha di uno pa cero. Tabata un bunita kop-bai cu no a duna Feki Caster chens di reaccion.

Ocho minuut despues durante un di e hopi intentonan cu R.C.A. ta haci pa empata e partido, volante Juan Canche ta pone un shot largo cu unicamente cu un desesperado esfuerzo di keeper Lolli a worde saka.

Luego ta Yonko Albertsz ta bolbe ricibi un trough pass cu completamente ta sorprende e defensa di Aruba Jrs. E delantero di R.C.A. ta cumenza dribble pero e ta tarda algun seconde di mas pa tuma su shot y esaki tabata basta pa e pianan largo di Ruben Phillips cruza su dilanti y kilete e cuero.

E promer tempo a termina cu e score di 1-0 na favor di Aruba Jrs.

Segundo tempo ta tres tres gol

Apenas e partido ta worde reanuda y Yonko Albertsz ta bolbe banja bon chens. E biaha aki ta un gran hugada di keeper Lolli ta logra saka e shot di Yonko.

Linea delantera di R.C.A. ta haciendo hopi esfuerzo pa trece un cambio den e scoreboard.

Y den di 6 minuut nan ta logra ora cu Gonzalez ta cobra un corner cu Jose Boye ta kop y e bala ta bai gol via tubo. Score 1-1.

Den di 14 minuut casi tin un incidente atrobe entre un defensa di Aruba Jrs y un delantero di R.C.A. durante un ataque irlorico. Referi Vos ta logra calma e nervionan y ta duna un freekick na favor di R.C.A. Esaki ta worde tuma y e bala casi tabata out e ora cu un defensa di Aruba Jrs ta saka man taha e bala cometiendo un handball den doelebied y consecuentemente un penalty.

Cai Helder ta adelanta pa tum'e, pero keeper Lolli ta logra pomp e bala afor tabata ariba e penalty. Cai Helder cu a bolbe podera di e bala ta trata di haci pase pa un companero, pero e bala ta dal na man di otro hungador di Aruba Jrs y referi ta bolbe constata penalty correctamente.

E biaha aki si R.C.A. no ke tuma ningun chens y ta yama Chito Croes pa bin cobre. E potente shot di Croes

JONG HOLLAND A GANA S.U.B.T. 3 PA 1
(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Na Corsow diarazon anochi y bao direccion di Frans Figaroa, a worde hunga e partido entre Jong Holland y S.U.B.T. E tricolornan di Corsow contrario na e tricolornan di Aruba, si a logra un victoria.

Despues di un empate na halftime di 1-1, den segundo tempo Jong Holland a logra penetra e gol di S.U.B.T. Dos biaha mas pa obtene victoria di 3 pa 1.

Pa Jong Holland esaki ta su segunda victoria di e campeonato. S.U.B.T. su invicto a cai cu e derrota aki.

FLORIANO ARENDS y señora
participan a sus familiares y amistades el matrimonio de su hijo
SEGUNDO
con la señora
ERNITA FRANCISCA CROES
Acto que se efectuará en la Iglesia de San Francisco, el día 15 de junio a las 7.00 p.m.
Recepción: de 8.00 p.m. hasta 10.00 p.m. en el Commundeursbaai Club, Savaneta.
Sírvanse considerar ésta invitación personal.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 31
Harriet, marquesa di Bolkan, a schuif e spiel dora unbanda brutu. "Terrible mi cara ta awe mainta", e marquesa a bisa indigna. "Mi no quier largu nan mira mi asina".
E camarera a yega acerca y a bai cu e theedblachi riba cual e spiel dora tabata y tambe el a bai cu e penja di oro y e skuijer den di piederan di diamanta cu e marquesa a usa. Na otro lado dje cama tabatin un mucha yiu di neger, cu tabata bisti na satin lombrante y tabatin un tulband cu un pluma largu di aveztrus riba su cabes. El a ofrece e marquesa un schaal riba cual tabatin un koppie cayente di chocolate.
"Chocolaté ta pone mi stoma bira", e marquesa a bisa krepchi. "Trece poco brandy pa mi muchu".
"Bo n' bisa ahera mes cu bo no quier

"Asina tempren? Wel, find out cu esei ta enberdad asina y si ainda e no a regresa, bisa e criaman pa mi cu mi ta desea di papia cune tan pronto cu e regresa. Y e ta hanja mi aqui den mi cuarto".
"Masha bon, mylady".
E camarera a inclina y e camna bai n'e porta. N'e momento aqui e mucha neger tambe a drenta e cuarto trobe. Riba e theedblachi di platá tabatin un botter di brandy, un garafi di awa y un glas grandi di cristal. El a ofrece esaki n'e marquesa, quende a jena e glas milar cu brandy y sin basha awa acerca el a tuma un boca dje be-bida ardiente. El a tosa un ratu y a tuma un segundo boca.

"Ahan, esaki ta mehor", el a grita. "Bo por kick y papia quico cu bo ta desea Martha, pero esei ta un mehor remedio cu chocolate of e sortonan di elixir di huentudun. Cu esaki ya mi mes a cuminsa ta sieti mi hoben cabal".
"Pero pa cuantu ratu?" e camarera a puetra na un manera familiar. Y bisando asina el a bandona e cuarto asina pura, cu e marquesa no a hanja ni ocasion di conteste.
"Muhe bieu fastioso y mahadera",

e marquesa a murmurar tumando un tercer trago. "E ta mucho tempo den mi servicio — esei ta tur cos".
E marquesa a cohe un otro spiel di man awor y tabata mira su figura den dje. E mucha neger a pone e theedblachi den su cerania inmediata y e mes a hata bai sienta te den un huki aya, na unda el beuk ta warda encargonan nobo di su maestra.
Den e luz di aurora di un solo cu tabata ataca e jalusi dje heatnanan sin compasion y tabata plama su iluminacion sin compasion riba e marquesa, e tabata mira su cara den e spiel, birando su cabes di un banda na otro. El a pone topan di su dede na e rimpinan cu a aparece na huki di su wovonan y tabata haci un estudio di su boca cansa cu tabata cologa mahoso. Solamente su cabeiinan abundante tabata mes brillante y jen mandante binti anja pasa tempo cu e tabata den floracion di su belleza. E tempo el a parece como si fuera hamas lo e bira bieu.
El a casa tempo cu apenas e tabatin 16 anja y un anja despues el a duha bida na un yiu homber. Como marquesa Bolkan el a haci un sensacion grandisimo den circulanon aristocratico di Londen el a conquista tur curazon.

a blas e net promer cu Lolli por a haci un movecion.

Asina R.C.A. ta bai ariba 2 pa 1. Un atake di Aruba Jrs ta bai perdi ora cu Gochi Brion ta shoot demasiado halto. Den di 29 minuut R.C.A. ta bolbe forza un comer. Keeper Lolli ta medio desvia e bala cu luego ta yega cerca Juchi Jansen. Esaki ta shoot mes ora pero net na banda, perdiendo magnifico chens.

Un potente shot di Gonzalez un minuut despues ta dal na lata y sigi out.

Ten un dominio di R.C.A. pero e delantero falta e toke final na nan atakonan, aunké nos mester bisa cu e defensa di Aruba Jrs ta trahando duro pa evita mas anotacion. Keeper Lolli ta den bon forma y ta haci bon salida.

E gol cu ya aqungun hende no a spera mas a worde anota faltando tres minuut pa final.

Un atake door di Aruba Jrs ta cumenza ariba ala robes. For di unda ta bin un voorzet cu cual Cai Helder completamente so cu su keeper Caster, ta comete handball y pa di tres biaha e anochi referi Vos ta muestra na e fatidico punto blanco.

Luisito Vingal ta worde encarga pa cobre y ta haci esaki sin falla pa empata e score na dos gol pa banda.

Edwin Dirksz, hungando den defensa di R.C.A. den ultimo weganon awor, ta bai den linea delantera pero

Dos equiponan di Corsow na cabez di e campeonato Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Despues di e dos partidonan hunga simultaneamente na Corsow y Aruba diarazon anochi, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS.
Jong Holland	4	2	2	0	11	6	6
S.U.B.T.	4	2	1	1	8	5	5
R.C.A.	4	1	2	1	6	4	4
Aruba Jrs.	4	0	1	3	7	14	1

Cada equipo falta ainda dos wega pa hunga. Aruba Jrs. mester hunga contra e dosnan di Corsow na Aruba, mientras cu R.C.A. mester enfrenta e representantenan di Corsow den nan patio.

Jong Holland tin un ventaha basta comodo, pero pa ta sigur di e titulo e mester gana su dos weganon naturalmente. E chensnan di S.U.B.T. y R.C.A. pa bai den promer puesto ta bon ainda y no ta nada strano si e campeonato termina cu un empate den promer lugar.

Loke ta haci e cuatro weganon cu falta asina interesante ta cu nan lo ta entre e equiponan di Aruba y Corsow.

Y nos ta hanja por chempel cu e unico di Aruba cu tin chens ainda riba e titulo, es decir R.C.A., lo no por logra esaki puramente riba su trabao sino mester hanja ayudo di e otro di Aruba, es Los Azules de Socotaro. Pasobra si e muchanan di Solito logra dos victoria den e dosnan cu e falta nan ta yega na un total di 8 punto y pa nan ta mas halto e ora ey Aruba Jrs. mester a por lo menos tene e Jong Holland na un empate. Aunké cu S.U.B.T. logra gana Aruba Jrs toch R.C.A. e ora cu a pas'e cu un punto.

Esakinan ta probabilidadnan y ta exactamente pa e motibonan aki e cuatro partidonan cu falta cada uno ta di masha hopi importancia.

Cu Aruba Jrs. a logra un empate contra di R.C.A. ta demostra cu e equipo por duna pelen ainda y cu lo mester worde hunga mihor futbol pa gana nan. En todo caso e hecho cu nan a logra tene e tricolornan di Solito na un empate ta duna nos e speranza cu nan lo por haci meskos cu e dosnan di Corsow y cu asina e ora

Keep your floors shining with a
GENERAL ELECTRIC FLOOR POLISHER from



CUMPLIANJOS

Ta cumpli 15 anja sra. Elda Edith Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lina, rumanan Mateo Livia, Catharina, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, y Nelson, amigacan di Huis-houdschool Maria Tromp y Francisca Werleman.

Ta cumpli 15 anja e chikiti Aureen Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Dora, rumanan Yvonne, Henky, Adison, tanta y omonan, welo y welan y demas familia.

Senor Simeon Alfonso Janten ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Betty, junan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Jolanda, y Rolando y demas familia.

R.C.A. su linea delantera a bolbe desapunta. Tabata parece manera cu promer cu e wega a cuminsa ya nan tabata tin seis gol anota. E impresion ey e delanteroan tabata duna. Den demasida ocasion nan ta busca di casi yega den cara di e keeper pa nan tuma un shot. Esaki naturalmente ta algo fout, ya cu den e linea delantera tricolor tin basta hungador cu tin e don di shot potente. Na esaki nos ta kere cu direccion di R.C.A. mester dedica mas atencion.

Aunké cu algun biaha tabata tin algun hugada no mucho fin.

E dos companianan aki no tabatin mucho bida, gera a drenta y tur dos a stop di funciona. E shete anjanan cu a si (1914-1921) Aruba tabata seco-seco, ni un drup di awa a cai. Senor Engelen mescos cu resto di e poblacion tabata subi nan burico cu nan tinashi pa bai chika awa den e rocanan, e.o. esun pariba di misa di Santa Cruz. E awa aki, cu segun senor Engelen "ta mas suave cu esun di cielo", ta worde usa pa haci tur clase di trabao y tambe pa bebe. E tempo di secura aki a afecta "Sjon Engelen" su salud tambe.

Ariba orden di dokter Hopkins di Corsow e mester a bai consulta urgentemente ea Hulanda.

E resto di anjanan mi a biba pobrer, pero feliz entre e tanto bon arubianan. Mi ta sumamente agradecido na tur loke Aruba a dunami, y mi ta kere cu di mi parti mi a haci tur loke mi tabata por pa nan. Mi stima tur hende".

"SJON ENGELEN" LO BANDONA ARUBA

Cont. di pag. 1

ta den servicio di Shell na Corsow pa quebe luna. Na su regreso pa Aruba el a traha e siguiente luaman na Eagle y na aña 1932 el a drenta servicio di Lago pa cinco anja. Na aña 1937 pa Playa atrobe na unda el a bini cerca e politie ambulance dienst te 1945. For di anja aki te 1949 Sjon Engelen a traha como chauffeur na Maria Convent na Playa. E entusiasmo di bida di senor Engelen a para un rato na aña 1948, ora cu su promer senjora Paula Catharina Koek cu kende el a casa na 1918, a muri. "Sjon Engelen a bolbe Hulanda e mesun anja aki, y anja y seis luna despues el a contrae matrimonio pa segundo bez, e biaha aki cu Maria Hubertine Meese. Na su regreso pa Aruba na 1950 el a traha te cu 1953 como cobrador na Hollandsche Bank Unie na San Nicolas.

Na 1953 el a bolbe bai Hulanda pa un operacion y a bolbe na 1955. Dia 15 di juni di e mesun anja aki el a cuminsa traha na San Pedro hospital como bode y cobrador enal trabao el a haci te cu dia 31 di mei e anja aki (1960).

Aruba antes y awor

"Sjon Engelen" ta corda cu Aruba tabata e temponan aya, y a mira tambe cu Aruba a sigi crece. "Mi desce ta cu e lo sigi crece mas y mas ainda". E senor aki ta corda ainda e dos fabrican di e tempo ey: esun di fosfaat na Seroc Colorado y esun di oro na Balashi. Tambe e ta corda cu ora un di e trahadornan worde herida a

nan incorreto den cual e tambe tabata meti.
Banda di tempo cu e tabatin 30 anja e e affairnan romantica dje marquesa a cuminsa ta plama den circulanon di Londen y esei tabata bira mas peor di anja pa anja.

Su nomber tabata cada bez di nobo relaciona cu escandalonan nobo y ora cu su belleza hubenil a cuminsa ta palidese y e prome senjorinan di veez a cuminsa apurece na horizonte di su bida, a bini un cambio strano den dje. E marquesa a hanja un amor nobo y uno na cual e tabata dedica su mes apasionadamente y esei tabata wega di placa. Y mescos cu el a spai su huentud na tur sorto di dibeccion y gozonan permit y no permiti, asina e tabata dispidi tur loke e tabata tin tambe na wega. Nunca por tabatin hende mas ciega y mas apasiona den wega di placu cune. Y e pasion aqui tabata esun cu a bin caba por completo cune.

E tabata asina tantu ambiciona y apega na wega di placu cu su adversarionan den wega tabata teme pa su sintir. El a nenga consejo di tur hende cu a avise di no trece su posicion na corte den peligro; na el a nenga y tabata hunga placa di dia y anochi.
(E ta sigui)

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - EN UITGEVERERS EN PUBLICITEITS B.I.A.
Nassaustraat 85 - Orsted, Aruba N.A.
Suscripcion / 3 - paga adelanta
Edicion suelta 20 ct
Telefon: 1116 Directiva y anuuelo
- 2116 Redaccion y suscripcion
Directiehoofredacteur: G. J. Staartjes
Imprint na N.V. Drukkerij "De Stad"

Agenda
CINE
DE VEEER 8.30 "Suk hemel" a.i.
HIALTO 9.00 "Jewel in the big house" 13 j.
PRINCIPAL 9.00 "El judas" a.i.
AULIERA 7.30 "Thru the ever Tangle" a.i.
SAVANETA 7.30 "The bold Frontiersman" a.i.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewald - Zr. Perpetua. tel. 2200
BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1000
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdaa
Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 3 di juni
11.30 Opening
11.31 Musica Varla
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local na Pap.
12.25 News international y lokal
12.45 Musica Americana
12.55 News in dutchell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticia na Pap. Gokaalpolls y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Carlos Argenino
5.45 Calypso
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple años fella
6.30 Danzomuziek
6.45 Vondstelligingsdienst
7.00 Noticia na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hollandesa
7.45 Nieuwsbericht
8.00 Radio Americana
8.15 Lasteries de una madre
8.30 Luis "Lija" Ortiz and his orchestra.
8.45 Chappottio y sus estrellas
9.00 Reteliones
9.20 Musica varia
9.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 3 di juni
11.00 Apertura
11.15 El Mundo Feminino
11.30 Melodias di Meridia
12.00 Noticias
12.15 Musica Sinfonica
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Que Horas
2.45 Encuentros Musicales
2.55 Cafe con Musica
3.30 Luz y Variedad
4.00 Musica de Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Radio Kids Bible Club
5.00 Jovay del Hozar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulanese
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Vierne 3 de junio
9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-yorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Feminino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador. Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television
Despedida

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di recibí: Nau a jega atrobe. Daeron nobo cu e ultimo diseno. Masha bunita. Di Italia seda puro cu masha bunita patronchi. Un coleccion completamente nobo di nylon bords.

SUPER KEM-TONE
WASH IT! AGAIN AND AGAIN!
You can't mar its matchless beauty. It's completely new - completely different! It's guaranteed washable!
Gorgeous new colors, lovely pastel, rich deep tones... Ready to use... easy to mix.
Aruba Trading Company

CISCO KID

1. „Danki! Bo a salba mi bida!“ „Abo a salba mi bida!“
2. „Tabata un di e ladronnan?“ „Si... pero mi no quier a matele... Mi quier descubri quico nan a haci cu e placu!“
3. „Pancho a queda vigilando e otro dosnan... quizás e la averigua algo!“



JUAN EL INTREPIDO

1. „Cerra e capucha, Juan. Bo traha tibetano no ta suficiente pa sconde bo cara occidental.“ 2. „Ta parece cu e forastero ta poco aki. Mi ta quere cu nan ta sospecha.“ „Si mi ta puntra mi mes si... 3... nos lo no a cay den un trampa... cu nos mes a pone!“



DICK TRACY

1. „Ah! Nan a lamta! Mi no por test e radio awor.“ 2. „Unda bo tabata?“ 3. „Buscando poco papaya delicioso pa desayuno. Quico bo ta quere anto?“ 4. Y un helicóptero ta sali for di isla Oahu... „Si cu tur cos, nos mester avisele di e vloedgol!“



RIP KIRBY

1. „No teme, srta. Vison, pasobra e transmisor chiquito aki lo trece ayudo!“ 2. „Tur cos ta hay bon, Desmond! Rip ta binendo na tino!“ 3. „Magnifico! E cofre aki ta un bon lugar pa e radio te ora cu nos hanja sa na quen e tesoro aki ta pertenece.“ „E bomba electronica pa un lugar strano.“



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que bo ta quere cu amor bo sabi com bo anda cu mi, Saxxon? Lo bo ta di prome, si tabata verdad! Magnifico! Esey ta haci mi aspira algo!“ 2. „Bueno, como bo ta considera e placa aki mancha nos no por pensa pa duna na un obra di caridad.“ „Tend...“ 3. „Calma bol Manjan mainta lo mi manda un cheque di \$ 5000 limpi pa orfelinato... na nomber di bo, por supuesto!“ „E la laga cinco mil dollar bira cenishil! Un hombre fantastico... y quizás peligroso!“



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta supone cu bo ta bin dirigi e mezcla di bo ingrediente magico... e sutil alino cu ta haci e salsa di „papa Jones“ algo sensacional...“ 2. „Mi no sa. Bo ta bisa...“ „Mehor ho sabi cu mi no ta perde tempo 3... na bo genio culinario.“ „Senjorita Codby lo haciele cu mucho gusto, papa Jones!“



PEPITA

1. „Desde temponan pasa e ser humano a progresa...“ 2. E criaturanan mas bobo tabata cuba poco poco... 3. „Pesev mi ta puntra mi mes: Quico bo ta haci riba e mundo aki ainda?“ 4. „Masha interesante... tantem e no a referi na mi.“



Embahador La Rosa a bai Venezuela back

DEN HAAG, 2 juni. — Awe embahador di Venezuela na Hulanda, sr. Julio Alfredo de la Rosa, lo bai Venezuela for di Amsterdam, abordo di un bapor di KNSM. Ahera el a ricibi gran cruz den orde di Oranje Nassau na ministerio di asuntonan exterior. Sr. De la Rosa ta wordo sigui pa dr. Alberto Lissada Casanova, kende lo jega Schiphol awe nochi.

Adolf Eichmann secuestra foi Argentina

BUENOS AIRES, 2 juni. — E ministro argentino di asuntonan exterior a informa cu Israel a wordo puntra si ta berdad cu Adolf Eichmann, e burduzo nazi, a wordo secuestra for di Argentina door di agentenan israelita. Si ta berdad cu Eichmann a wordo secuestra, gobierno argentino lo „toma medida“.

Argentina no ta sinti ningun sorto di simpatia pa Eichmann, pero e ta conta e hecho, cu podiser su soberania a wordo viola. Tin rumor cu Eichmann a wordo secuestra for di Argentina den e avion privado, cu cual e ministro di Estado di Israel, Abba Eban, a bai Argentina pa atende e festividadnan aha, na ocasion di 150 cumpleaños di independencia di Argentina.

HOROSCOOP DI AWE

ARIESNAN 11 Maart — 20 April



TAURISNAN 21 April — 21 Mei



GERMINENAN 22 Mei — 21 juni



II

Prins Bernhard a pasa un bon anochi

DEN HAAG, juni. — SAR Prins Bernhard a pasa un anochi masha bon. Su mediconan ta masha satisfecho cu su recuperacion.

Show di peinjado: CABEI DI TUR SORTO DI COLOR DEN BASI RUTI

ORANJESTAD. — Un pa un e diesscino modelonan tabata sali for di e oficina chikito den Basiruti, dal un rond completo door di e sala y laga e mas o menos 200 presentenan admira nan cabenan, esaki tinea corra, esaya preto preto, un otro maron, y algun otro color mas cu ta dificil pa hanja e nomber exacto den nos dushi papiamento.

E „Grand Show“ pa prome bez na Aruba den Basiruti a cuminsa y mas o menos 200 personanan a soru pa jena Basiruti te na nok. Miss Cecilia Venet, e no tin mester mas introduccion ya cu e ta haci kiko bo kier cu bo cabenan, tabata para dilanti microfono, anunciando e modelonan cu tabata drenta y dunando alavez un splicacion di e color y forma di e cabenan ariba cabez di e modelonan.

Pa hopi di e admiradonan nomber manera Golden Apricot, Peach Chiffon y oronnan tabata algo cu ta pa prome bez nan a tende di dje. Pero algo sigur ta cu tur a goza di e show, y miss Venet y cada un di e modelonan a hanja un aplauso bon mereci.

Senjora E. Mout, Madam Alice, y Senjor Richard N. Douglas, cu ta organisadonan di tur e demostracionnan di miss Venet, tabata semper alerta pa mira si tur cos tabata bai bon. Esaki sigur sigur tabata e caso tambe: un show magnifico, modelo y cabenan atractivo y un audiencia cu a muestra mas di un biah com bon nan a hanja tur cos. Mientras cu tur e modelonan tabata sinta na e mesa largo brindando cu champanja pa e exito di e show, tur e jamanan presente tabata caminando nan tras, pasa man ariba e cabenan y suspirando: „Esta netchi no, Lola“.

Despues cu e presentacion di tur e modelonan a tuma lugar senjor Douglas propietario di Madama Alice Beauty Salon, a haci entrega di un boeket di flor na Cecilia Venet.

Un siman di hopi trabou

Tanto senjorita Venet como e organisadonan tabatin un siman jen di trabou tras di lomba. „E prome dia acba mi a hanja 98 interesado pa atende, y asina a sigi tur e otro dia nan tambe“, senjorita Venet a bisa nos despues di e show di ayera nochi. „Mi ta cuminsa for di 8'or di mainta y mi no por sali prome cu l'or di marduga. Mi ta sinti mi cansa, pero satisfecho awe nochi“.

E viahe ta sigi

„Ta masha dificil pa mi lubida Aruba, e hendenan ta masha carinoso y agradecido. Diamars mainta algun damas a bin bishitami y a trece flor. Nos a sinta combersa masha alegre e mainta aki“, esakinan ta loke Cecilia Venet no por a laga di expresa.

E viahe di lectura y demostracion di e productonan Clairol cu miss Venet ta duna, lo continua cu un gira door di Sur-America.

Di aki el lo sali pa Quito, Ecuador. „Chile meste“, a wordo cancela for di ariba e programa. Mi ta sinti masha hopi pa loke, e hendenan a sufri aya banda. Mi no por laga di manda un telegram pa nan“, senjorita Venet a bisa. „Otro anja lo mi bishita Japon y Mediano Oriente. Despues lo mi tuma algun luna di vacante“, esakinan tabata e ultimo palabranan cu nos a tende for di Cecilia Venet, cu ta asocia 9 anja caba cu Clairol Company.

Petrone & Croes

Dakota - tel: 1712-1639
Pa traha plan di construccion, bestek y begroting.

CANCERNAN

22 Juni — 23 Juli



LEONAN 24 Juli — 23 Augustus



VIRGONAN 24 Augustus — 23 September



LIBRANAN 24 September — 23 October



SCORPIONAN 24 October — 22 November



SAGITARIUSNAN 23 November — 21 December



CAPRICORNIUSNAN 22 December — 20 Januari



ACUARIUSNAN 21 Januari — 19 Februari



PISCES 20 Februari — 20 Maart



Nuebe di e modelonan di e „Grand Show“ di productonan Clairol, para ariba e podium. Tur loke nos mester haci ta tira un vista ariba e cabenan y bisa: Bunita.





ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 21

DIASABRA 4 DI JUNI 1960

Nr. 3751

Grandioso recepcion na honor di delegacion Antillano

DEN HAAG, 3 juni — Ajera nochi tabatin un recepcion dje delegacion Antillano den hotel „De Witteburg” na Den Haag. E recepcion aki a marca fin dje bishita di e delegacion di Staten di Antillas y Surinam, na Hulanda. E bishita a dura 2 siman.

Tabata presente na e recepcion a demas di sr. J.A.O. Bikker, presidente di Staten di Antillas y sr. W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda, entre otro e presidente di Eerste y Tweede Kamer, e ministro presidente Hulandes, prof. De Quay y varios otro miembro di su gabinete; ex-prome ministro dr. Drees, Gobernador Speekenbrink di Antillas Hulandes, sr. Isa ministro antillano di husticia, hopi miembro di Kamer y hopi otro autoridad y personanan importante di comercio e industria. Prof. Van Lier y mr. dr. Da Costa Gomez tabata presente.

Un redactor di ANP a haci algun dje miembronan dje delegacionnan preguntanan tocante nan impresionnan. Sr. D.G. Croes a bisa cu e tabata sabi cu e situacion economico na Hulanda ta bon, pero loke el a mira a supasa su speranza. El a bisa cu lo ta util, si mas arubano por a hanja nan educacion practico den industria na hulandes.

Sr. J.A. Abraham a bisa cu lo e pasa 3 dia mas na Hulanda; el a establece contacto cu varios hende cu e intencion, di hala atencion di industria chikitu pa Bonaire. E ta pensa di un teneria y extension dje fabrica.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguraron

PRINS BERNHARD SU
SALUD TA MEJORANDO

DEN HAAG, 3 juni. — E medida na di SAR Prins Bernhard a informa cu el a pasa un bon awochi ajera nochi. Su salud ta mehorando bon, aunke cu su temperatura no ta completamente normal ainda. Pa motibo di esaki e prins por ricibi solamente bishita di su familiaran.

O. S. HENRIQUEZ ELIHI COMO DEPUTADO

ORANJESTAD — Cu diezun vatas na fabor senor O. S. Henriquez ayera tardi a worde elhi como diputado pa eilandsraad na lugar di senor F. J. Tromp, kende entrante 31 di mei o pidi su retiro. E resto di votonan di e 16 hendenan total o bai pa F. Kelly (tres) y blanca (dos).

Tambe raad a resolve pa duna B.C. e autorizacion pa cuminsa procedimentunan civil contra mal pagadoman di cuantanan pa reparacion di casnan di gobiernu, pa trahamantu di rieloring y contra hendenan cu no a de-

bolbe bukinan fia di e libreria. A.V.P. y P.D.C. a declara di ta contra e proposicionnan aki. E dos fraccionnan aki ta opina cu e sumanan tabata mucho chikitu y cu e gastunan di abogado por lo tanto lo sali mucho



E trafico den Nieuwstraat no por a continua normalmente ayera mainta.

Dos auto A-1336 (pick-up) mancha pa A.B. y A-7317 mancha pa O.J.H., a pcuru pa dal den otro net dilanti di Uchee's Place. A-7317 a zorg pa e res-

to di autonan no por a pasa pa hasta rato y e pick-up na su turno a zorg pa e „peaton”nan na por a pasa ariba acera. E danjo material usina abou no tabata pas pa tanto behelt asina. Danjo y causa di e accidente mester worde stipula ainda pa V.A.

un medida pa mantene un limite. „Ademas bo no a comproba cu ta poberman cu no kier paga. Si en berdad nan no tin e placa, auto e debe ta worde anula”, senor Werner (U.N.A.) ta bisa, y diputado Petrona (P.P.A.) ta agrega: „Si bo ta contra procedimentu civil, anto na fabor di kiko bo ta?” B.C. a declara un biaha mas di ser tan suave posibel pero ta obligi di hiba cierto casonan dilanti hues. Cu diezun voto na fabor y cinco contra e proposicionnan aki a worde accepta.

„Nos no mester cuminsa molestia e hendenan cu procedimentu civil tabata palabranan di senor P. Croes (P.D.C.)
Awo B.C. ta bisa cu mester tuma



Pa un bril cu to armoniza bo aparencia:

SPRITZER * FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

Politiek vuurwerk Den mocion pa desapropa lesamentu di carta pa Fichi Croes

ORANJESTAD — Un mocion presenta po senjares F. S. Kelly, J. Geerman y M. de Cuba como ultimo punta riba e agenda a ocasiona politiek vuurwerk ayera tardi. Den e mocion aki a worde menciona e caso afamada di lesamentu di un carta pa senor P. Croes y a worde propone na e consejo pa desapropa e acto camiti pa senor Croes y pa suplico na Staten pa haci revisionnan den e Codigo Penal di tal manera pa evita cu acto manera esun camiti pa senor Croes dio 4 di februari den futura lo keda sin castiga.

E mocion mes, cual nos ta publica completo den e edicion aki, ta papia pa su mes. Pero e bada bada a cuminsa cu e motibu di e mocion a procede. A.V.P. tabata desea di mira e mocion aki pasa pa departamentunan pa motibu cu e mocion aki a worde presenta na fin di e reunion y cu no tabatin ocasion pa studiele. E proposicion aki a worde rechaza, e mayoria kier a atende e mocion mes ora.

E kestion aki a haci senor Croes dirigi siguiente palabranan na e presi-

den e mocion aki,” asina senor Croes ta bisa.

Senor C.A. Eman ta bisa cu ta dificil pa den un termino cortico asina pa duna su opinion tocante contenido di e mocion. Pero el a observa un mentira pertinente den e mocion aki, na unda e mocion ta bisa di ta ripiti palabranan di Corie, esta ora cu nan ta bisa cu e carta a ser traha falso, a lo menos a ser falsifica y cu e, Porfirio Croes, a haci su mes culpable di falsedad. E frase aki awor ta laga senor Eman observa, cu ningun dje hendenan cu a presenta e mocion ta na altura di e sentencia y si acaso nan a tende di e sentencia cu nan no a comprende. Ta para den e sentencia cu tabatin suficiente comprobacion. „No a worde disidi nunca si senor Croes a haci su mes culpable di falsedad”, asina orador ta bisa. E ta hanja cu ta un schandaal cu palabranan di Corie den un sententia ta worde cambia di e manera ei.” Y awor diezun leek ta bai pidi Staten pa haci revisionnan den Codigo Penal. Kelly ta kere cu e sa mas cu e iuristanan hulandes”, asina senor Eman ta bisa.

Senor O. Henriquez: „Ta manera cu senor Eman ta defende su mes ruman. Con e ta defende su mes ruman y bandona su propio hendenan, lo ta na motibu di interes propio?”
„No ta importante Henriquez un rayo kiko mi ta haci”, tabata contesta di senor Eman, kende ta continua bisando cu e inmunidad di un miembro di e consejo a worde accepta na interes general, y cu e mocion aki sigur lo traha den Staten. Senor Henriquez no ta di acuerdo cu esaki Segun su punta di bista, ta asunto

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

Wilhelminastroat 74 — Oranjestad

heeft plaats voor

a. DRIE ADMINISTRATIEVE KRACHTEN en
b. EEN ERVAREN VERKOPER

Voor de vacatures onder „a” genoemd is een M.U.L.O.-diploma minimumvereiste.

Kantoorervaring strekt tot aanbeveling.

Voor de vacature onder „b” genoemd wordt vooral gelet op de ervaring.

In beide gevallen wordt een aantrekkelijke salaris geboden.

Brieven met vermelding van opleiding, ervaring en referenties te richten aan bovengenoemd adres.

FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

AWENOCHI, 4 di juni pa 8.00 'or p.m.
den WILHELMINA STADION
ARUBA JRS vs. JONG HOLLAND
„COPA ANTILLANA”
PRIJS ESPECIAL: Tribune Fl. 2,— Staapplaats: Fl. 1,—

DIADOMINGO, 5 di juni pa 4.00 'or p.m.
den WILHELMINA STADION
TROPICALS.C. vs. ESTUDIANTES
(A-klasse)
ENTRADA: Fl. 0.50 Fl. 0.50

DIADOMINGO, 5 di juni pa 4.00 'or p.m.
den SPORT CENTRUM NOORD
RIVERPLATE vs. TRAPPERS
(A-klasse)
ENTRADA: Fl. 0.50

Basi Ruti

DIALUNA, 6 DI JUNI (DI 2 DIA DI PENTECOSTE)
BAILE DI BASI RUTI
4.00 — 8.00 'or p.m.
Musica: „SONORA DEL CARIBE”
Bar y cushina bon surli.

6.15 — 6.45 'or p.m.
SHOW SHOW SHOW SHOW SHOW
E celebre
IVY LEAGUE TRIO
Ganador di e concurso di NBC TV
E Trio di Georgetown University ta forma pa Bob Hider, Norie O'Neill y Bob Galloway, tur tres guitarrista.

CAMINDA BO TA SINTIBO MIHOR DURANTE DIANAN LIBER
TA NA BO CLUB!!

BASEBALL - BASEBALL - BASEBALL

CAMPEONATO DI „ORANJESTAD LITTLE LEAGUE BASEBALL”

Diadomingo, 5 di juni pa 10.00 'or a.m.
den WILHELMINA STADION

Aruba Bottling Co. — fabricadora di es refresco „Oso-Grape” es refresco di tur deportista ta anuncia:

Prome encuentro
WRIGLEY'S P.K. vs. VIANA

Segundo encuentro
U.S. KEDS vs. OSO-GRAPE

Bin weita muchanan di bo barrio den accion pa solamente Fl. 0.50 pa hende grandi y Fl. 0.25 pa mucha.

Tambe bo por gana un bunita premio cu bo tickete di entrada.

di principio y el a worde informa pa diferente iuristanan na Den Haag cu ciertamente por haci revisionnan den en Codigo Penal den e sentido cu e mocion aki ta referi.

Senor Kelly ta puntra si e otro fraccion ta na fabor pa permiti continuacion di falsificacionnan anto.

„Nan ta desea orde den consejo si of no?”, asina e ta puntra. Diputado Petrona ta observa cu den Staten semper lo tin mayoria pa elimina errornan for di mundo. Cada miembro cu bou di e capa di inmunida kier comete abuso lo ta na fabor. „Kende por ta contra un mocion manera esaki”, asina e ta puntra.

Senor Max Croes ta observa cu en principio e ta na fabor di e mocion pero si ta un afirmacion mentiroso den e mocion e no por haci otro manera cu vota contra e mocion.

Cu nuebe voto na fabor y cuater contra y un abstencionismo e mocion a worde accepta.

„Considerando, cu acusado ta afirma cu no ta existi suficiente indicacion cu el a comete un hecho castigable di local e ta worde acusa;

Considerando, cu esaki mester worde rechaza, pa motibu cu den e rapport di onderinspecteur di polis Van Gaalen encarga cu e investigacion tecnico na Aruba, y di declaracion di acusado, cu a worde haci den pre-investigacion juridico, ta resulta suficiente indicacion cu segun decision juridico e carta menciona ta falso.

(E ta sigi riba pag. 2)



AIRCONDITIONERS

E ULTIMO MODELONAN A CABA DI JEGA

NEME IMPORT - EXPORT Co.

Nos ta tuma bo AIRCO bieuw!
Condicion di pago mosha favorable.





Aqui nos ta mira como 200 demonstrantenan den t robbel cu poliz como protesta contra un decision di House Committee riba actividadnan no-america no. Nan a yega asina leu te cu nan a cuminsa ta rebelia contra poliznan di San Francisco. E bringa mentunan aqui a dura 15 minuut na cual ocasion poliznan mester a haci uso di nan klop i ora cu esaki no tabata suficiente, mester a usa slangnan di paga candela pa plakia rabia dje demonstrante nan aqui. Denter di nan tabatin puhenan, estudian- tenan di colegio. Mas ariba nos ta mira otro demonstrantenan cu bordchinan inscribi: „Protega nos maestronan di intimidacion“. Mas abao nos ta mira otro demonstracionnan mas i aqui tambe poliz- nan a sabi di domina tur cos i evita lo peor.

POLITIEK VUURWERK.....

(Continuacion di pag. 1)

esta falsific. y cu acusado ta culpable di falsedad. Esaki tabata e frase den e sentencia di Corte. — Red.)

E. MOCION

„Eilandsraad di Territorio di Aruba, den su reunion publico di awe, dia 3 di juni di 1960;

Considerando cu e miembro di Eilandsraad di Territorio Insular di Aruba Porfirio Croes durante e reunion publico di e Consejo aki, teni dia 4 di februari ultimo, a lesa un carta cu el a traha falso, a lo menos falsifica door di dje, como si fuera cu e carta ey lo a ser skirbi pa un funcionario di gobierno, esta Sr. Juancho Yrausquin; i como si fuera cu un otro funcionario di gobierno, esta Sr. Ernesto Petrona, lo tabata al coriente di un acuerdo menciona den e carta referi;

Considerando cu e representante di pueblo Porfirio Croes a skirbi e carta cu el a traha falso, of cu a lo menos el a falsifica, den tal palabari i forma pa for di aje por saca prueba cu e funcionario ariba menciona lo a cometé actonan di corrupcion;

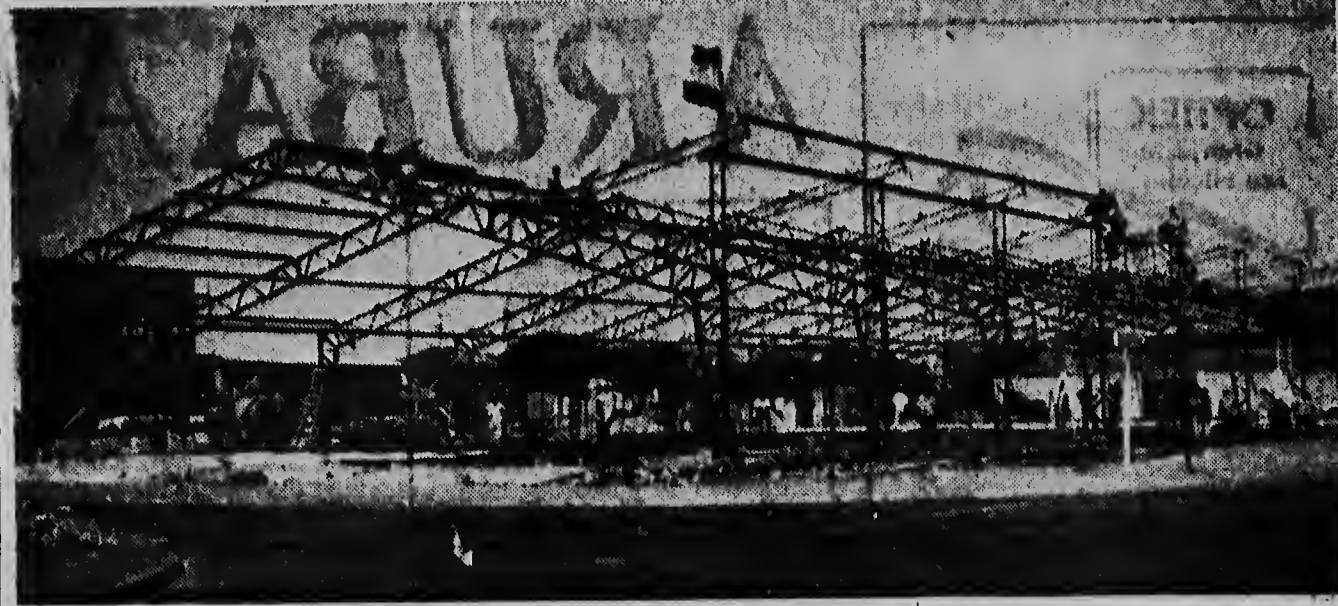
Considerando cu articulo no. 39 di Reglamento Insular di Antillas Hulandes ta stipula cu un miembro di Eilandsraad no por worde persigui hudicialmente na loke e bisa den un reunion publico di Eilandsraad;

Considerando sin embargo cu e stipulacion di e articulo ariba menciona ta contene un privilegio pa tur representante di pueblo, cu otro ciudadano nan no tini, pero cu e privilegio aki ta trece cunele tambe e obligacion pa e representante di pueblo di usa e inmunidad parlamentario aki den sentido positivo i no haci abuso di djele, na perjuicio di e honor i bon nombre di otro hende;

Considerando ademá, cu den sentencia no. 16 di corte di Justicia di Antillas Antillas Hulandes a ser stipula cu e carta lesa pa e representante di pueblo Porfirio Croes den e reunion publico di e Consejo aki, teni dia 4 di februari di 1960, a ser traha falso, a lo menos a ser falsifica dor di dje, Porfirio Croes, i cu e, Porfirio Croes, a haci su mes culpable di falsedad;

Considerando tambe cu mester ser acepta cu e inmunidad permiti pa ley ta cubri unicamente e palabranan pa-pia den Eilandsraad i no actonan di falsificacion cometi fuera di e circulo di e funcion como miembro di Eilandsraad, cu e obhetto di haci mal uso di djele den un reunion di e cobson;

Considerando cu e falsificacion cometi pa Porfirio Croes ta ser considera pa abogadoan experto si no como castigable si como digno di cas-



„IVY LEAGUE TRIO“ DEN NOS CLUB Y TEATRONAN

ORANJESTAD. — Diahuebs main- ta a jega na Prinses Beatrix vliegveld e famoso „Ivy League Trio“. E trio aki ta forma pa tres joven estudiante na Colegionan di Estados Unidos y ya a cosecha ovacionnan tremendo di lanti di televisionnan mas grandi, na Merea. Nan a actua den e famoso Waldorf Astoria na New York, cole- gionan na Merea y tambe durante e „Ivy Jazz Band Ball“ den hotel Astor.

E trio aki lo actua dia 4 di luna aki (awe noch) den Esso Club diadomingo dia 5 na Cultureel centrum, dia 6 na Basiruti y tambe na Lago Heights Club mas laat den anochi.

Diahuebs dia 9 nan lo ta den Youth Canteen y e anochi siguiente nan lo toga na honor di e graduacion di Lago High School den Esso Club.

E trio aki te ainda ta sigi accepta mas contrat y nan ta pensa tambe na haci un trip pa Corsow.

E jovennan aki ta pensa tambe ariba un vacation na Aruba, ya cu di awor caba nan ta compara nos isla chikito como un paraiso pa esnan cu ta di vacacion.

EXAMENS ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD. — Awe mas o menos cuarenta discipulo di Muziekschool lo pasa examen pa e diploma A algeme- ne muzikale ontwikkeling, y ora cu des- pues di un siman nan pasa pa e parti mondeling tambe, anto nan a logra e prome diploma di un serie di tres, cu muziekschool, a proyecta pa su discipu- lonan den su plan di estudio.

E supermarket nobo di „La Esperanza“ na punto central di Oranjestad, ta cuminsa hanta su forma. Ya e „steelworks“ caba, y e 22 empleadonan a instala esakinan den curso di diamars y diarazon. E materialnan aki a worde entrega pa e firma Cosely Buildings Limited of England. E edificio su promer parti lo bin costa fl. 220.000,— y eski lo worde finaliza den curso di october. Foto: e edificio manera e ta actualmente dilan- ti di e mercado di fruta na Playa.

Examen na e muziekschool no ta novedad, pasobra seis anja pasa caba tin muchanan cu a hanta nan diploma. E diplomanan aki sin embargo tabata mas parti pa e parti practico cu pa e parti teoretico, es decir cu e tocamento di piano of violon di e discipulo tabata mas importante. E diploma A cu e muchanan por hanta awor ta un distincion di nan educacion tocante muziek en gene- ral.

Un discipulo cu ta tuma les riba un instrument, ta sinja solamente toca e instrument ei. Generalmente esaki ta pa motibu cu no tin tempo disponible durante lesnan privad. En cambio e cuarenta muchanan cu ta pasa nan exa- men awe, a sinja di muziek en general.

Na dia sinja pa desarroja e ritmo. Pa medio di disonan nan ta tende musica di tur parti di mundo, nan ta conoce tur instrumento musical di henter mundo y a lesa di e conocido compositornan.

Nos ta spera cu den futuro mas mu- cha lo hanta oportunidad pa sigui e curso aki.

E POR HARI,



Pasobra E A DRUMI BON.

Graveyard no ta haci E nada, den dia e ta dru- mi mes bon cu anochi.

Ningun molestia di e mu- chanan cu ta grita...

Ningun molestia di e calor...

Ningun molestia di pafor...

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta sabi, e la compra un AIRCO (ta costele algun cens mas pa dia) y ta sintiele BON dia y anochi.

Haci mescos cunele
Cumpra un AIRCO tambe.



Pero asina!



No asina'ki

Pidi informacion GRATIS na



TEL. 2170



SORRY REINIGINGSDIENST

ORANJESTAD. — Den nos edi- cion di diarazon nos a publica tocante e despedida di senior Antonio Ruiz for di Reinigingsdienst cu e senior aki a ricibi e conocido envelop cu con- tenido for di Bestuurscollege. Aki- nan nos a hecha e trahadornan di Reinigingsdienst di menos. E envelop a bini for di un colecta entre tur e trahadornan di San Nicolas. E des- pedida sentimental cu e trahadornan aki a demostra pa senior Ruiz, ta in- dica cu e envelop no por bini di ningun otro caminda sino ta di nan. Un biaha mas, sorry Reinigingsdienst.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijker zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en besta morgen met Uw vernagtingakkoord.

STUDENTEN

even naar huis?

Weer naar school?

Benut Uw vakantie ten volle.....

VLIEG!

3 keer per week naar Europa!

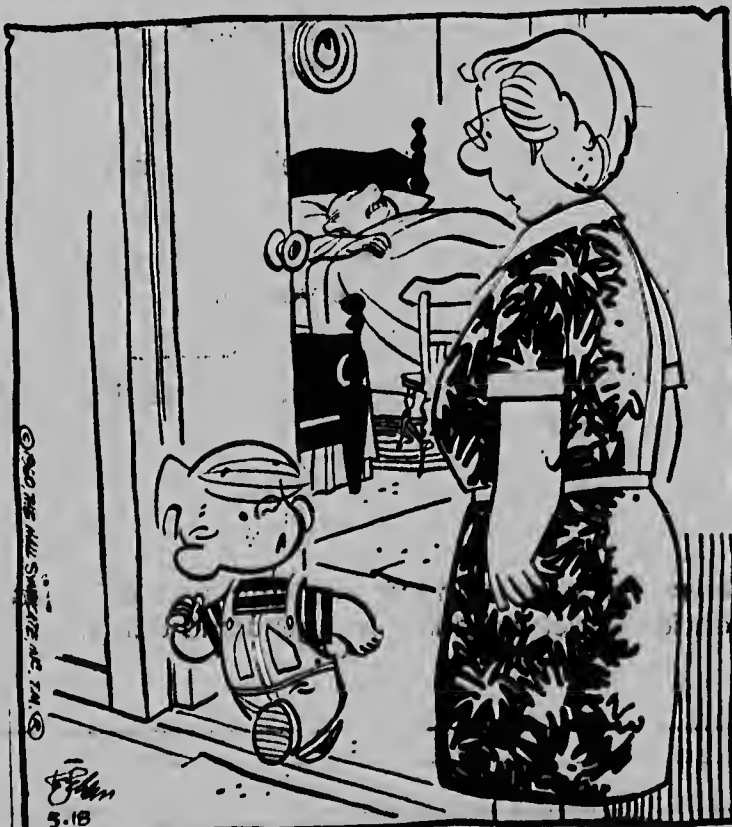
25% extra korting

op de normale tarieven (in tourist class) naar en van alle plaatsen in Europa.

Naar en van Amsterdam A fl. 1100,— retour (tourist class)



Dennis, de schrik van de buurt!



„O! Hij zei: „Donder op!“

„O! Ei a bisa: „Bai aqui for!“

Members Fl. 1.—, non-members Fl. 2.—, Children Fl. 0.75
NO RESERVED SEATS!!

Musica: LOS PRINCIPES

Oranjestad - San Nicolas

ds. A.H.C. Jakob

Aruba Trading Company

E prime noticianan la bisa
estudiante y poliz a hanja herido
grave.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi tabata sospecha e hombernan ey... pesey mi a sigui esun cu bo ta jama Vando!... Ye otro dosnan? 2. „Nai tabata diverti den un choza. Ey cerca Pancho a queda. Ela pa sigui nan si nan bay... 3. „Y den e cubanjan... Eh, Lago! Tin un hende pafo. Ta parece cu e ta spiona nos!”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta forastero... y nos quier sa di nos amigonan cu a perde... „No puntra mi!” 2. „Ami no sa nada... mi no ta mira... ni bisa. Pa informacion bo mester bay na cas di nos promer anciano!” 3. „Juan... bo a nota loque mi a ripara?” „Si. Cequi. Esakinan ta e aldeanonan mas miedio di hende cu mi a jega di mira! Pero, en fin, laga nos hishita e anciano ey!”



DICK TRACY

1. E radio ta repiti — Tene bo presonan riba terra seco pa preveni e vloedgolf. Nos lo busca boso — 2. Subi e avion. Nos ta bay! 3. „Laga nos matele aki mes!” 4. „Anto kende ta hay stuur e avion pa nos? Idiota! „Camna Hakir!”



RIP KIRBY

1. „Masha danki, Vison. Boso a scapa mi bida...” „Pero mi a mata Cap. Doom...” „nunca mi a jega di haci tal cos!” „Bo a scoge un bon pa ciminza. sra. Vison.” 2. „Oh! Oh! Mi quier sa cu tin otro hende aki banda.” 3. E „Bucanero” di Stanton ta acercando e hoto... JUNCO.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta duel mi cu bo a worde molestia senjor! Lo mi no a permitiele a bordo si bo no a aparece...” 2. „Ta hon, Baretto! Mi tin un poco lastima di e hoben ey... pero e la bisa un amenaza contra mi, y esey mi no ta perdona...” „Lo mi tuma medida, senjor?” 3. „No: no, Baretto! Lo mi goza mas si su ruina afecte mas directamente...” „Bisa Monica Durelle cu mi quier papia cuné. Lo mi pasa busqué manjan pa tres or.”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sr. Ulbeck!” „Mi ta dando buelta, papa Jones. Di improviso, pa observa mehor.” 2. „Hopi biah mi ta sorprendie un empleado — of empleada — cu ta lubida pa quen e ta traha — of te qui tempo lo e traha... 3. „ora cu algun prequicio personal stroha su trabau!”



PEPITA

1. „Bo debe 1 ct. di porto.” „Com ho ta atreve?” 2. „No grita mi... bo debe un cent na gobièrno y mi tiki pa cobra bo.” 3. „Gobièrno tin obligacion...” 4. „Bo no por hunga cu gobièrno!”



Obheto di e 500 tankinan den Lago....

SAN NICOLAS. — Un vista musha comun na Lago of cualquier otro refinaria, ta e hopi tankinan cu tin rond di e plantanan di refinacion. Na Lago tin cientos y cientos di tanki di tur tamajo, forma y color. Nan ta extendi di un punto di e vasto sitio di refinacion pa e otro.

Y como nan por worde ultra for di asina tanto punto na San Nicolas, hopi di boso indudablemente lo ta puntra pakiko mester di tanto diferente forma? Pakiko diferente color? Y pakiko diferente tamajo. E contesta ariba e preguntanan aki ta mes interesante cu nan ta importante pa operacion eficiente di refinaria di Lago, asina Sr. G.L. Mac Nutt, Mechanical superintendent di Lago a bisa.

Tur aspectonan relacion cu tanki tin obheto tal como e motibonan primario pa nan forma y color. Lago nos discuti nan forma promer, como e asunto aki ta esun cu ta atrae mayoria di e preguntanan.

Pakiko tankinan tin diferente forma? E contesta ta den e productonan cu nan ta contené. Tankinan ta planea specificamente pa e calidadnan quimico di e productonan cu nan ta traha pa contené. Una vez crudo worde refina, su productonan tin diferente composicion y pesey mester worde trata y deposita segun nan naturaleza. E diseño mas interesante y a la vez di mas simple ta e circulo perfecto di tanki completamente rondó. E tankinan aki ta perfectamente rondó, pasobra e diseño aki ta capaz pa wanta mayor presion.

Anto, ta evidente, cu e productonan aki ta esnan cu mester worde teni baw cu ta worde warda den e tankinan presion. Ehemplanan ta butane y propane. E productonan aki por worde teni solamente den forma liquido baw presion den e tankinan rondó. Si no pone presion ariba butane y propane mientras nan ta den tanki, nan ta evaporar mes ora.

Un otro tanki di diseño unico ta e spheroid of e tanki cu ta parece un ciboyo plat. Aki atrobe mester di e forma rondó na banda y na laria pa motibo di presion cu mester worde manteni ariba e productonan. Esakinan ta e tankinan cu ta contene gasoline cual, mescos cu butane y propane, ta evaporar si nan no ta teni baw presion. E productonan den e tankinan spheroid, sin embargo, no tin mester di asina tanto presion manera e productonan den e tankinan completamente rondó. Esey ta e motibo cu un sorto di tanki ta completamente rondó mientras e otro ta plat na vloer y cu bandanan da rondó. E tankinan rondó y esnan casi rondó ta perfectio den nan funcion pa motibo cu e presion cu tin mester pa warda productonan cu ta evaporar liber baw di dje ta worde reparti igualmente over di e completo cantonan di e tanki.

Di tres forma cu tin entre e tankinan di Lago ta esun mas ordinario, un tanki grandi rondó, pero plat abao y ariba. Esaki ta e tankinan den cual mayor parti di productonan di Lago ta bai warda, y tur e crudo cu ta bini pa worde refina. E tankinan di mas grandi den refinaria ta e tankinan pa warda combustible y nan ta carga 216.000 barril.

Nan ta 48 pia halto y 180 pia den diametro. Tin diez-un di nan aki na Lago. Mayoria di e tankinan grandi y plat aki ta contene 100.000 di 150.000 barril di azeta. E productonan den e tankinan aki tin mester di masha poco of nada presion mes.

E tankinan aki tin dos sorto di dak. Un sorto ta sólido y inmovible, e otro ta di estilo flotante. Un dak flotante ta haci mescos cu su nomber ta bisa — e ta flota ariba e producto y ta subi y baha pareuw cu nivel di e producto paden. Entre e sólido estructura di e dak y e cantonan di e tanki tin un seyo di rubber cu ta mantene contacto na tur momento. Daknan di e diseño aki ta prohibi espacio pa vapor acumula y asina ta preveni evaporacion.

E tankinan grandi plat ta worde construi na rinchi. Cada rinchi di plachi ta geweldo na e rinchi baw dje. Cada rinchi tin te 35 plachi, pisa di metal. Cada plachi ta for di seis te ocho pia hanchu y for di diez-seis te binti pia largo. For di seis te ocho rinchi ta forma altura di e tankinan aki, loke kier meen anto cu tin te 280 plachi rond di e tankinan mas grandi.

Un otro aspecto interesante di tankinan ta nan fundeshi. Tankinan ta

traha ariba un fundeshi di santo. E vloer di e tanki, cual ta di plachi di metal, ta worde poni geweldo na otro. Anto e promer rinchi di banda ta worde geweldo na e piso. Na ningun punto e tanki en efecto ta asegura na e fundeshi. Su tremendo peso solamente ta tenele na lugar. Esaki ta splica di con e tankinan mas chikito por worde lamta, of flota, of hiba for di un camina pa otro manera sa socede na Lago.

E tankinan di Lago ta geverf preto of blanco of color di aluminio. Pakiko algun ta geverf preto y otro blanco ta interesante y simple. Tur ta un asunto di calor, sea absorba of reflecta. Produccionan liher ta evaporar masha liher y calor ainda ta accelera e proceso.

E cos pa haci, anto, ta pa reflecta mas tanto di e calor di solo posible. Blanco o aluminio, tur dos ta intercambiable, ta haci net esey. Unda cu tin mester di calor pa yuda produccionan pisa manera crudo, combustible y azeta pa basha ariba camina, corre mas suave door di e tubonan, preto ta worde usa como e capa exterior pa absorba e rayonan di solo. E tankinan preto ta chemplo con por saca veridat di ayudo cu naturaleza ta brinda.

Lago tin mas di 500 tanki. Esun di mas chikito ta un tanki pareuw di binti-cinco barril. No obstante, e tankinan chikito tanto di esnan medianu y esnan grandi tur tin nan obheto den operacion eficiente y ordena di refinaria. Grandi of chikito, esakinan ta e tankinan cu ta warda e crudo cu Lago tin mester pa opera continuamente. Esakinan ta e tankinan cu ta contené productonan cla sperando yegada di bapornan.

Esakinan ta e tankinan cu ta dupa Lago e fantastico capacidad di warda mas di binti-un million barril cu ta tene plantanan ocupa di dia y anochi refinando crudo, cogiendo for di tanqueronan gigantesco y descargando nan productonan acaba den tanqueronan esperando.



Huurauto-chaffeur su punto di vista

Promer nos kier gradici editor pa e espacio chikito aki, asina cu nos por pone un mehor punto di vista riba e articulo cu a sali tocante e opinion di e miembronan di „ASTA”.

Segun e articulo ta menciona cu e prijs di Taxi ta haltísimo. Esei ta verdad ora compara U.S.A. cu Aruba, pasobra merca ta un terra grandi cu un populacion grandísimo. Y Merca no tin e cos cu ta jama cabez di boto (lift).

Hendenan na Merca si nan tin cu camna 4 blocki esta 1/2 milla nan ta tuma un taxi. Y pa motibo di un populacion asina grandi taxinan ta tur ora ocupa. Y ta pa e motibo tin un control cu taxi ta cobra \$0.25 pa e promer 1/4 milla y despues etc. etc.

Asina di mainta te anochi taxinan ta ocupa y por gana un suma di \$30.00 pa \$50... Y tambe nan tin un tarif pa viahi di larga distancia, manera di stad pa campo di aviacion si ta 9 milla anto e tarif ta \$6.00 etc. etc. y pa cada malleta \$0.25.

Pero aki na Aruba e populacion no ta asina grandi, ta \$6.000 hende tin, y no lubida cu tin mas cu 8500 auto. Esei kier meen un auto pa cada 6 persona, asina cu den cada familia tin un auto. Asina e punto cu nos kier pa pueblo comprender mihor ta e situacion di chaffeur di taxi.

Na San Nicolas tin 16 huurauto, cual ta para henter dia pa nada sin un cos pa hasi, pasobra aki na Aruba tin un

Petrona & Croes
Dakom - Tel. 1712-1639
PA BUNITA MOSAICO
Y AZULEHO

Foot Itch Healed In 3 Days

Do your feet itch, smart and burn so badly that they nearly drive you crazy? Does the skin crack, peel or bleed? The real cause of these skin troubles is a germ that has spread throughout the world, and it is called various names such as Athlete's Foot, Singapore Itch, Dhoby Itch. You can't get rid of the trouble until you remove the germ cause. A new discovery, called Nixoderm, stops the itching in 7 minutes, kills the germ in 24 hours and starts healing the skin soft, smooth and clear in 3 days. Nixoderm is so successful it is guaranteed to and the itch and heal the skin not only on the feet but the most stubborn cases of Eczema, Pimples, Acne, Boils, and Ringworm of face or body or money back on return of empty carton. Ask your chemist for Nixoderm today. The guarantee protects you.

costumber cu tur hende gusta duna otro un cabes di boto (lift) y auto di familia ta hasi biah particular, y hasia e turistanan cu ta biba den deferente bar, tambe tin amigo cu auto pa biba nan campo di aviacion.

Asina e unico lugar pa e 16 huurauto di San Nicolas hanja un trabou ta (GRACIA NA DIOS PA LA-GO) y esei tambe no ta jega pa tur e 16 autonan, aunque cu nos ta parti den 3 grupo di warda esta 8-4, 4-12 y 12-8, pasobra tin dia cu ta 3 auto solamente ta hanja biah pa e dia hibando capitan di vapor Ostad y bolbe pa fls. 9.50. Y ora Santa Paula y Santa Rosa bini nos ta hanja algo pa hasi cual ta un biah pa siman.

Asina cu nos loquedat ta masha chikito, y ta for di loque nos gana nos tin cu paga pa gasolina, azeta, reparacion, tire, y seguro di auto. Y awor cu seguro ta menciona larga nos duna un esplanacion: Si nos segura nos auto pa fl. 8.500,— nos tin cu paga fls. 590,— pa anja. Pero e anja aki seguro a subi mas halto asina enbez di baha mester paga fls. 661.00 pa anja. Y no lubida cu aunque e auto ta 4 anja bieuw toch mester paga mescos. Pero si ta total loss e ora ei si seguro ta BALOTA e auto pa un valor menos. Pakiko ripara solamente ariba taxi chaffeur?

No lubida cu ta for di nos entrad chikito cu nos tin cu mantene nos familia, es decir mester placa pa cuminda, pa awa, pa luz, pa gas, pa school y pa panja etc., etc. Y no lubida cu e costo di bida aki na Aruba ta di mas halto den mundo henter.

Asina ta con anto e prijs di H-auto por ta haltísimo? Pakiko anto ta sigi pone mas H-auto, mientras cu local nos ta gana actualmente no ta jega?

Pakiko autoridadan no ta trata di juda chaffeurnan di taxi? Pakiko autoridadan incluyendo COMERCIALENAN ta ripara taxi-chaffeur manera cu nan tin un entrad grandísimo?

Pakiko taxi-chaffeur mester paga BELASTING mientras nan mester compra e auto pa duna pueblo servicio? Pakiko taxi-chaffeurnan mester paga seguro di auto asina halto? Pakiko autoridadan no ta trata di kila 6 auto di huur na San Nicolas y larga solamente 10 asina cu nos ANTILLANO por cria nos familia mehor? Pakiko aki na Aruba ora cu un estranhero bini, enbez di duná taxi un chens pa gana algo, ta auto di familia y di COMERCIALENAN ta biba e hendenan y loke cu sobra ta pa taxi? Pakiko ora tur lugar duna 5% di aumento cada anja, y tur cos nan ta subi nan prijs ora nan kier, y taxi-chaffeur no por hanja un aumento enbez di bisa cu nos tarif ta haltísimo? Actualmente tin hopi cos cu tin cu worde regla pa HUUR-AUTO ta cuanto tiempo mas nos mester warda y tin cu sufrí?

Autoridadan no ta kere cu ta tempo pa cumisa cumpli cu e promesanan?

Huurauto-chaffeur San Nicolas, Aruba.

Y masha danki di antemano pa tur loque autoridat por hasi pa nos.

Ter voorkoming van rimpels in het voorhoofd Ter bestrijding van „kraaienpotjes” bij de ogen en van de „jaarringen” in Uw hals

DAT KAN PLACENTUBEX PLACENTUBEX doet rimpels verdwijnen. En: hoe minder rimpels, hoe jonger het gezicht. PLACENTUBEX is in staat om: jaren langer te maken — vaak vele jaren — reeds na enkele weken. Levensbevattende elementen van de natuur werken in PLACENTUBEX samen met de gespecialiseerde basis. 20 werken op drieër wijze: de huid wordt gespannen, haar vochtgehalte wordt geregeld, de zuurstofopname van de huidcellen wordt verhoogd. De huid wordt van binnenuit jong. JA, PLACENTUBEX werkt op een wijze, zoals ontelbare vrouwen dagelijks vinden: in de tijd wordt een hui toreroopen — men voelt de rimpels verdwijnen. Het is alst onzichtbare handen de huid liefdevol gladtrijken.

Placentubex

verjongt en spant de huid
MERZ & CO. Frankfurt/Main — Berlijn — Zürich.

Verkrijgbaar op Curaçao in alle botica's, betere zaken en Supermarkts.
Op Aruba: Aruba Trading Co., Oranjestad, en in alle botica's.



Instala Aire acondicionado na bo cas AWOR!



Tel. 2170

ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Nr. 3752

DIAMARS 7 DI JUNI 1960

Sigui lesa **ARUBAANSE COURANT LA ESPERANZA** muy pronto tin un noticia masha importante pa henter e pueblo di Aruba

Directiva
E. WEVER.

PREPARACION DI CONCILIO ECUMENICO NA VATICANO

VATICANO, 6 juni — Awe a worde publica bao dje titulo „Supremo dei Nutu” un „Motuo Proprio”, cu fecha di dia 5 di juni (dia domingo di pentecostes), cu cual Papa Johannes a efectua apertura dje fase preparativo dje Concilio Ecumenico cu el a proclama.

E notu propio ta stipula, cu, pa prepara e segundo concilio ecumenico di Vaticano, comisionan mester worde forma pa studia e oblietanan cu nan mes lo sciohe. Cada comision tin como presidente un cardenal. E miem-

bronan ta worde sciohi for dje obisponan y otro miembronan importante di clero. Cada comision lo hanja algun consehero experto. Papa lo nombra tur miembro y funcionario dje comisionnan.

10 comision lo worde forma, pa studia asuntoan di teologia, gobernacion dje obispadonan, disciplina dje miembronan di clero y e creyentenan, religionan, sacramentonan, liturgia, estudio y seminarionan, iglesia oriental, missie y apostoladonan di legonnan y otro asuntoan.

Lo bini un secretariado pa asuntoan di prensa, radio, television y cine. Un otro secretariado, hao di direccion di un cardenal, lo studia participacion di no-catoliconan na e concilio.

Lo bini tambe un comision central bao di presidencia di Papa mes, of un cardenal cu Papa lo nombra. E presidentenan dje otro comisionnan lo ta miembronan dje comisionnan central.

Mr. Jan Eleonora mei mei di e mesa berde

ORANJESTAD — Diabierna mainta tabata promer bez cu mr. Jan Eleonora a trata e casonan di castigo publico (Strafzitting). Despues di agaña majoria bez como griffier sinta na banda robes di e mesa berde, e mainta aki mr. Eleonora tabata ocupa e stul den centro Sr. S. H. Tjon Ajong, ambtenaar di O.M. y senior E. J. E. Mohamed, wnd. subst. Griffie tabata sinta na banda di e huez, Gracias na e nombramento nos por bisa awor cu toch Aruba tin huez.

Nan ta drecha brug na Balashi

ORANJESTAD — Denter di poco tempo mas nan lo cuminsa cu drechamentu di e brug na Balashi awor cu e conseho a aproba un credito di fls. 55.000 pa e intencion aki.

Diferente miembronan a pidi atencion na e condicionnan di diferente caminan den districtonan y senior O. S. Henriquez (PPA) tambe a pargone pa mior renova e brug completo y pesei preferible laga e drechamentu warda un poco, pero despues cu deputado Petrona (PPA) a contesta nan e credito a worde aproba mes ora.

Deputado Petrona a informa tambe cu e conseho lo hanja un mapa di e isla riba cual tur e canindia ta endica. Antio di anemano nan por duna B.C. nan desonan di canoe di manera cu por worde teni cuenta cu esaki den proyectacion di e begroting nobo.

FATUM — Tel.: 1845

Pa tur bo aseguranon

Rotary ta regala Chile Fl. 500,—

ORANJESTAD — Durante un reunion di Aruba Rotary Club a keda resolve pa entrega e comite pro damificacion Chijeno un suma di cincien florin.

E desicion aki a worde tuma durante un comento abordo di „Santa Paula” di Grace Line cual bapor tabata huesped di Rotary Club, na fin di siman pasa.

500 Hende a camna de prome Wandelmars KZP-R.Kruis

1400 a balia mas laat den anochi

ORANJESTAD — E dos partidonan cu a organisa e wandelmars diasabro atardi, Kinder- en Zedenpolitie y Kolonne Roode Kruis, no tin nodo otro sino polobranan di satisfaccion encunto resultado di e promer wandelmars combinado aki. Cincocien homber y muher a ejecuta na un manera admirable e trayecto di 15 KM largo, aunke e miembronan di Roode Kruis a hanja de vez en cuando algun blaor y pianan hincha pa cuida. E baile cu o sigi, despues di entrego di e premionan pa gezaghebber senior F. J. C. Beauljon, a worde atende pa no menos cu 1400 persona gozando bau di tononan di Combo Musical.

Pa cinc’or di atardi e paseo di 15 km largo aki a cuminsa. E 500 participantnan tabata parti den 26 grupo, cummandu den nan uniform di tur sorto dicolor.

E marinieran di Savaneta tambe a duna acto di presencia mescos cu un grupo di Roode Kruis, tanto e damanan como e caballeronan.

E ruta a cuminsa na St. Tharcisius College bai ariba den Fergusonstraat, Stadionweg, Rotonde, ariba caminda grandi te na e garage Ecury. Mahuma, na e brug di Mahuma pa robes den direccion di Wayacka, banda di profboerderij atrobe pa Fergusonstraat te na prison, despues pa drechi den Rondweg, na fin di e caya aki nan a drenta den

Verbindingsweg, y djei pa Nassaustraat, Windstraat, J. G. Emanstraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Nieuwstraat, Wilhelmijnstraat y e final tabata Tharcisius College.

E bista cu e wandelmars a duna na ta e mesun di tur Diasabro atardi. E marinieran keto bai mas dilanti caminando al compas di nan tambor y pijper. Cantamento di voz di homber y muher bruha den otro tampoco no tabata falta. Damsnan den uniforma cu motenan manera: „I don’t care”, (E ta sigui na pag. 2)

Celsio Bulz cu a dirigi e padvindernan di Baden owell Groep a ricbi e copa ofreci pa RaghPunath.



FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awenochi, 7 di juni pa 7.30’or

den

WILHELMINA STADION

BUBALI S.C. vs. UNION

(A-KLASSE)

ENTRADA: Tribune f 0.50

Staanplaats f 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL

ATA NOS TROBE CU CIEN FLORIN DI PEPSI-COLA



Senior Nicolas E. Pimienta, chauffeur di fa. Niki Habibe Jr. a cumpra un cahia di Pepsi-Cola cerca su jefe (manera miles di hende ta hasi tur siman na nan tienda). El a habri un Pepsi, mira bao di e korki..... y..... FL. 100,— el a sali ganador di ...CIEN FLORIN...



Riba e portret nos ta mira senior Nino Habibe, procurador, entrega senior Pimienta e billete di cien florin. E vendedor di Pepsi-Cola, Jozef Anjie ta sinta den e truck.

PA BO TAMBE TIN FL. 100,— Bebe Pepsi y mira bao di e korki.

Het onvergetelijkste geschenk van alle...



Parker 61 de vulpen met capillaire werking

De goede gever van zo’n onvergelijklijk-mooie Parker 61 blijft de dankbaarheid oogsten van de gelukkige ontvanger. Dank zij zijn voorname vorm en zijn perfect functioneren is de Parker 61 de soort vulpen, die zelfs na jaren en jaren nog met dankbaarheid en vreugde een uniek ogenblik in de herinnering terugroept. Ziehier een pen die praktisch lekvrij en schokbestendig is, die geen bewegende dus ook geen slijtende delen bezit - en zichzelf vult! Zodra U weer eens uitziet naar een blijvend geschenk, kies dan het aller mooiste... een Parker 61 vulpen.

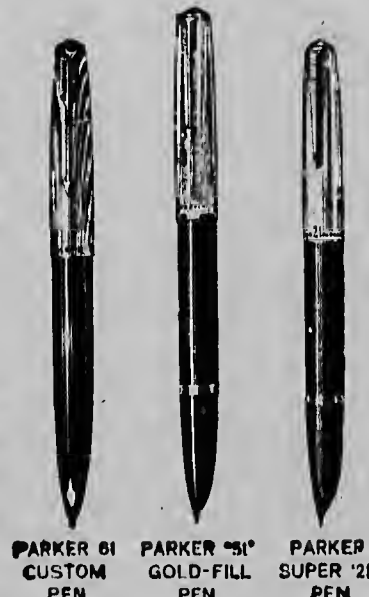
GA DEZER DAGEN DE PARKER 61 ZIEN - ACHT MODELLEN TE UW ER KEUZE - ALLE MET BIJPASSENDE VULPOTLODEN

ANDERE PARKER MODELLEN... VOOR UZELF OF OM TE GEVEN:

Parker 61 Custom - een bijzonder luxueus geschenk

Parker "51" - wereldberoemd om zijn vorm en schrijfperfectie

PARKER SUPER "21" - zeer bescheiden geprijsd



PRODUKTEN VAN DE PARKER PEN COMPANY

San Nicolas

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

Oranjestad

Aruba cede di e proximo convencion "Chamber of Commerce"

ORANJESTAD — Bon resultado e senior Jorman, F. J. Tromp y C. Whitfield a lo-

gra obtene pa nos isla durante e convencion di "Chamber of Commerce" (Kamer van Koophandel) di Estadosnan Americano cu ta worde teni na e momento aki na Miami, Florida. Diasabra e noticia cablegrafica a jega cu e proximo convencion di e organisacion aki lo worde teni na nos isla (probablemente

entre mei en juni 1961). E convencion actual na Miami tin su nificacion tambe pa senior C. Whitfield, kende ta un miembro di e Kamer van Koophandel na Aruba. Durante e convencion nan a eligi senior Whitfield como promer vicepresidente di e organisacion aki.

Na Corsow R.C.A. a perde 2-1 contra SUBT

Dia Domingo a tuma luga e wega asina interesante pa campeonato antillano entre Subt i RCA di Aruba na stadion di Rif. Tabata existi masha interes pa e wega aqui. Den e wega aqui Subt a logra gana e wega cu un penalty cu referee Minguet a fluit i cu e victoria aqui Subt ta para igual cu Jong Holland na punto, cual lastimamente a empatar e wega Dia Sabra na Aruba contra Aruba Jrs den un score di 1-1. Expertonan di futbol ta pronostica cu no ta imposible cu muy pronto lo mester dicidi aqui na Corsow mes ta bai awor aqui ta Jong Holland cu Subt mes lo mester dicidi e campeonato antillano.

Mester hunga dos wega ainda. Subt mester hunga na Aruba contra Aruba Jrs. y Jong Holland mester hunga i aqui contra RCA den stadion di Rif. Subt tin mucho mas chens, pasobra e ta gana Aruba Jrs. mas facil cu Jong Holland lo por gana RCA. Pero en fin, e bala ta rondo alrobe y ningun hende lo no por a quere cu Jong Holland lo a empatar e wega contra un club cu el a gana caba cu un score di 5-2. Sin embargo e biaha aqui ta bala na Aruba.

Manera nos a bisa caba ta un penalty a dicidi e wega na favor di Subt. Huzgando e wega su calibre, un empate tabata masha mercedi of lo por a duna un mehor idea di e wega. E penalty aqui concedi pa referee Minguet a bin danja enter e wega, cu a hanja un caracter bruto. Principal-

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel: 1622
Conexion tur siman pa Curacao y Bonaire pa carga y pasahero.

ACUMULADOR WILHELM HAGEN
pa tur uso.
Boto — auto — motocicleta.
GENERAL STORE
di C. L. Juliao
Oranjestraat 26

Diadomingo 19 juni p.v.
DIA DE LOS PADRES

Special
na ocasion di
Dia de los
Padres
10% rebaha
riba tur articulo
di 7—19 juni.

A CABA DI JEGA
Carsonnan Wash 'n Wear.
Fins Dacron-Wool.

Un dia special pa
TATANAN
Pa busca un regalo ta facil.
Cantidad di
Articulos
pa caballeros
ta na bo ordu na
LA VENEZOLANA
MIREP STORE.

JACOBO CROES y señora
tienen el gusto de participar a sus familiares y
amistades, el matrimonio de su hija
ERNITA FRANCISCA
con el señor
SEGUNDO ARENDS

Acto que se efectuará en la Iglesia de San Francisco, el día 15 de junio a las 7.00 p.m.
Recepción: de 8.00 p.m. hasta 10.00 p.m. en el Commandeurshaai Club, Savaneta.
Sirvanse considerar ésta como invitación personal.


FLORIANO ARENDS y señora
participan a sus familiares y amistades el matrimonio
de su hijo
SEGUNDO
con la señorita
ERNITA FRANCISCA CROES

bata basta fuerte den su manera di procede. Promi cu sosiego visiblemente Subt tabata superior di RCA e e ataquenan bon apoya pa e linea meriano tabata masha bon y e ataquenan tabata numeroso, pero nada di sgotmientu. Tecnicamente Brandborg tabata un dje mehor hungadonan, pero algun bez el a faya terriblemente na ora di su bon chensnan, pa falta cu e go tia un bon shot. Despues di sosiego cu biento na su favor RCA a bin hanja un poco mayoria den e wega cu biento na su favor. Mester bisa cu en general tabata un wega atractivo.

Respecto e wega mes
Subt a cuminsa hunga cu biento na su favor y a lanza algun ataque rapido na cual Brandborg a hanja e bala na derecho. El a hanja un bunita chens di shot, pero su tiro tabata fofu. Brooks a hunga e bala cu un paso largo pa Thielman na ala izquierda y esaki a duna e bala bon pa Martis quedade na su turno a duna e bala na Brandborg cu a tira malo i robe.

Continuamente delanteronan di Subt tabata bai atacando pero cada bez di aqobo e rapido Dirksz of e hungador fuerte cu ta Helder ta frustra tur ataque. Un bon tiro di Brandborg ta ser taha maestralmente pa keeper Caster. Pa motibo cu durante un ataque di RCA Vlinder a tene e bala mucho cerca dje, falta poco esaki a bin causa un goal si keeper Guanipa no a cai tur largo di su curpa pa cohe e bala te den ultimo huki di goal. Helder tabata ataca awor tambe diferente bez y tabata pasa diferente hungadonan. Un biaha casi un shot di dje por a resulta un goal, pero keeper Guanipa a prefera un corner. E corner tabata bon tira y a resulta un escaramuza dilanti goal y Meulens a sabi di salba situacion. Subt ta bolbe ataca, pero shot di Brandborg ta mucho debil cu e no ta haci efecto. Thielman ta hanja e bala despues, pero esaki tambe ta tira malu. Na ultimo momento Dirksz ta evita un pasada peligroso di Martis. Vlinder ta manda un bala pa Thielman te na links e esaki ta duna e bala bon na Marchena, cu ta shoot riba goal y Caster tabata cla pa cohe e bala aqui, pero Dirksz a bai pa e cohe y e bala ta dal na su

ALGO NOBO NA ARUBA
y..... FORMIDABLE



ROBUSTIANA
ESPONJAS JABONOSAS

Pidle na bo tienda!
Obtenible na tur canilada.

PA UN PANJA BON STRIKA, NO TIN MIHOR CU E
Herro di strika General Electric
di

Bo ta compra mas agradable y mas economico na
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

Demonstracion na Tokio
TOKIO, 5 juni. — Ajera poliznan a anota cu 830.000 hende den enter Hapon a expresa na un manera of otro nan desatisfaccion cu gobierno di Hapon y e pacto di paz cu el a firma cu Merca. Tabatin hopi welga y demonstracion. Toch no tabatin actonan di violencia.

Aruba Trading Company

HBU HBU
WIJ VRAGEN
voor onmiddellijke indiensttreding een

Ervaren Boekhoudkundige kracht

— Leeftijd tenminste 25 jaar;
— M.U.L.O.-diploma minimumvereiste;
— Aantrekkelijke voorwaarden.

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
KANTOOR ORANJESTAD

LA SOCIEDAD BOLIVARIANA TE ARUBA PRESENTEERT:

rechtstreeks uit Mexico, de populaire Mexicaanse zangeres

CHELA RIVERO

geacompanieerd door de Mariachis „Aruba“.

DONDERDAG 9 JUNI A.S. OM 8.30 N.M.
PRIJS Fls. 3,50 PER PERSOON.

Wimco
CUMPLIANJOS



Muchas felicitaciones recibe la señora Bertha Geerman, quien cumple su feliz aniversario hoy, especialmente de sus amigos.

E hobencito Robert Pablo Geerman ta cumpli 3 aña y ta ricibi felicitacion di su querido tata Silvester, mama Maria, Rita, Anna, Imelda, Theo, Tina, Julia y Vito, tambe di su querido amiguitonan Rochi, Naldo, Johnny, Mielji y Rafael Kelly, tambe di su omo y pepe y demas familia.

Senora Helena Geerman ta ricibi felicitacion di su esposo, junan Berta, Reymundo, Maria, Jasinto, Toni, Isenai, Rosimbo, Siria, Frida, Pedro, Filomena, Edwin, Aldrina, suegro y suegra, nietonan.

Ta recorda su fecha natal na Corsow, senorita Berta Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, sobrina y sobrinonan, conjanian, tur su ihanan, tur su amiguanan na Aruba.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Candida Rosenda van der Linden y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Lucilla van der Linden, tata Jacobo van der Linden, rumannan Olivia, Mercedes, Ludvina y Glenda van der Linden, welo Jacobo Vos, welanen Catharina Stamper y Constancia van der Linden, omonan Ambrosio, Juan, Leon y Felix Vos, Nemesio y Patricia van der Linden, tantanan Juanita Maduro Rosa Kock, Maria, Bernardina y Catharina Vos, Albertina Ruiz, Rosa van der Linden, madrina Isidonia Thijssen, padrino Luis Grews, tur primo y primanan, especialmente di tur familiaran y conocinan.

Ta celebra su feliz cumpleaños e genil caballero Pablo Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, rumannan Cornes, Juan, Maffia, Gabi, Philonega, y Dora, welo y wela, tanta y primo y primanan, madrina Calorina Hei, padrino Juan Kelly, sobrino Rolando Tromp, tambe di su amiguanan di Voetbal U.I.N. y demas familia.

Senorita Rosa Maria Theysen ta ricibi felicitacion especialmente di su amiga China Hildalgo, amiguita Marilyn Gomez.

CEMPRO N.V.
Wayacka - tel: 2444

BLOKKI DI BETON
POTJI DI FLOR

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edici pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
UITGEVER, EN PUBLICITEITS BUREAU
Nassaustraat 86 - Oranjestad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelantado
Ediciun sueldo 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directieurbestuurder: G. J. Steerles
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster“

Agenda CINE

19E VEER 8.30: Lafayette Escadrille 18 J.
RIALTO 8.00: Muertos de... risa 19 J.
PIERCE 8.00: Zombies of Moru-Tau 18 J.
AURORA 7.30: Prestame tu cuerpo 14 J.
SAVANETA 7.30: Perito n.d.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewala - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
San Nicolas: BOVICA CENTRAL, tel. 5008
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1233

POSTSLUITINGEN
Dinsdag
Curacao 10.00 y 16.00. New York 8.00.
Suriname 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 7 di Juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsverichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in dutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fina di transmision.
4.00 Raucheras
4.30 Noticias na Pap. Gokadipolla y depj
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Orkestra Vatel
5.30 Nat King Cole
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricie
6.15 Cumples anjos felix
6.30 Dinnemuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na PAP
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsverichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.40 Peliculas
9.30 Julio Jaramillo
9.45 Son Montunos
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 7 de Junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Fav-vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino de la Cerradura
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Terey Trombe
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Frecio de la Vida
8.30 Suspense con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA
Diamars 7 di Juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Noticias de Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensenos Musicales
2.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Sonnan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltman Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interudio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

AMSTEL BIER

AMSTEL ANTILLANO
semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

Solamente
Fls. 8.75 pa caha

AMSTEL BEER

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 33

„B'a drecha e cuarto aqui masha comodo, mama. Mi ta duna bo mi admiracion“, e lord a bisa su mama. „Si, Pero e no ta paga ainda“, e marquesa a responde kripchi.

Wowonan dje marques a abri anchu. „M'a quere cu e ultimo suma cu m'a duna bo ta pa bo muebla sala y cuartanan, e lord a bisa asombra. „Esei tabata suficiente pa un cuarto parte di tur e gastunan“, e mama a bisa. „E arquitectonan di hardin y nan hendenan tambe mester ser pa-

la net riba su cama.

„Justin, a yega tempo pa bo pone un fin na e aventura aqui. Mi a yega di his, bo esei caha y awor mi ta ripitie pa bo tende di nobo si ta esei antio bo ta desea: aho ei no por casa nunca.“

E marques a cerra su dooshi di snuif.

„Semper m'a sigui bo tambe mama, cu bao di semejante circunstancianan actual mi no ta sinti necesidad ninguna pa casa.“

„Pero ta paquico antio b'a trece e mucha ei aqui? Bo mester ta loco, Justin. Si nos no por podera di su placa e no taifica nada otro sino un boca di mas pa come den cas. Di un of otro manera nos mester trata na hanja tur solucion. Mande bai antio, si ta posible awe mes.“

„Mande bai unda? B'a lubida antio cu su cas ta den mi poder?“

„Ta quico ta importa nos unda cu

e bai? Ta paquico b'a drenta cu un convenio asina?“

„Pa bisa bo berdad, m'a haci mi mes e pregunta ei masha hopi bez mecos“, lord Bolkan a responde cu un sonrisa. „Mi tabatin vast idea cu lo mi a gana e wega ei. M'a sinti gan'e enter duracion dje wega y segun ley e tabatin derecho di un wega di chens pa e por a tuma revanche.“

„Pero awor cu b'a gana caba mi n'a quere cu ta necesario pa bo queda hunga e comedia aqui. Si acaso, bo mira cu absolutamente no tin ningun sorto di chens pa bo por podera di su fortuna prome cu e casa, antio libre di su debe. Large bai y dunc su libertad.“

„No ta existi ningun sorto di chens pa mi hanja e suma prome cu e casa. Ademas e mester a bisa bo mecos tambe.“

„Com bo por pa esei? T'e a conta bo quizas cu m'a papia cun'e?“

„No, esei no. Pero poco poco m'a sinja conoce bo metodonan, amable mama...“

„Pues, si unavez bo conoce esei-nan, antio mi n'a mira un motioho paquico mi no por papia cune. Toch al fin al cabo ta bo mama mi ta!“

„Na esei no ta existi ningun duda en absoluto“, lord Bolkan a bisa suavemente. Su mama a queda ta nira su yiu y unbez cura dje muhe a suaviza.

„Justin, mi querido yiu, mi sabei cu mi ta fada bo masha tantu cu mi pidimento di placa continuamente. Pero mi n'a ta quere cu bo ta pensa serio na casa cu e mucha tenchi e insignificant ei?“

E marques a suspirar.

„M'a bisa bo mas di mil bez caha mirando e actual circunstancia, mi no por casa cu ningun hende.“

„Manda e mucha muhe ei bai antio!“

„Na unda?“ y bisando asina el a

hiza su nian pa stroba un contesta di su mama. „No mi no por turja riba mi na larga hihe na unda cu ta, pasobra mi mester recorda cu den cierto sentido ta mi ta culpable pa morto di su tata.“

„Justin bo ta haci mi loco cu bo soquetadonan, Bo no por sinti bo responsable toch pa un idiota cu ta sina estúpido di hunga hasta su cas cu su unico yiu muhe? E mucha ei mester tin familia toch na cualquier camina aqui na mundo? Y si e tasi-nado? Cae antio cu cualquier heude of noble bashi. Dios sa cuanto dje Don Juannan ei n'a tin cu ta anhele a ha-ha un bruid cu un dote asina.“

Lord Bolkan a sonrei.

„Ta stranjo, pero esaki tambe ta e mes idea cu a drenta mi ora cu m'a bai Overley y cu m'a mir'e pa di prome bez. Pero lo ta dificil pa hanja un dje noblanan barata ei p'e aqui handa.“

„Mi n'a ta comprende precisamente ta quico bo ta meen cu esei“, e marquesa a bisa. „Pero mi ta convenci cu nos mester por hanja cualquier hende. E go ta larga di ta atractivo, pero su trajenan ta abominable.“

„Pero mi mama, ta quende por yude mehor den bistimantu cu bo?“

E marquesa a queda ta mir'e.

„Riba mi palabrita di honor. Ata mi no a corda mes riba esei. Mi tin un gran cantidad di traje di tur tamanjo, tur calidad y pa tur ocasion. Enberdad: larga esei na mi cuenta n'e. Yvette mester drecha nan p'e. Y e ora ei si cu e ta bon pega lo nos mester hanja un exposo p'e cu lo queda masha contentu cu nos deposita un pisa di oro den su brazu. Y e ora ei abo a salba di bo responsabilidad.“

E marquesa a sonrei; sin wowonan tabata brilli y unbez e tabata parece anjanan mas hoben cu algun ratu pasada.“

(B ta sigui)

ARUBA ANSE COURANT

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas



Diario



pa Aruba



The Beer That
Made Milwaukee Famous

DIARAZON 8 DI JUNI 1960

Nr. 3753

Adolf Eichmann tabata biba na Argentina bao di otro nomber

BUENOS AIRES, 7 juni — E ministro Argentino di asuntunan exterior, Taboada, a informa ajera nochi na un conferencia di prensa na Buenos Aires, cu gobierno Israelita a admiti, cu „voluntarianan, cu a hanja e criminal Aleman di guerra, Eichmann, kende tabata sconde, na Argentina, despues di hopi buscamiento,” a pone Eichmann „sali for dje pais”.

Gobierno israelita a bisa diasabra den un contesta riba e peticion di Argentina pa ricibi informacion tocante e manera na cual Eichmann a sali for di Argentina, cu Eichmann a declara cu el a sali for di Argentina „voluntariamente”.

Nan a bisa cu pronto Argentina lo ricibi un fotocopia di e declaracion aki di Eichmann.

Ministro Taboada a conclui bisando cu gobierno argentino ta studiando e asunto. Lo e anuncia su punto di bista den e asunto dentro di 3 dia.

Gobierno israelita a declara cu originalmente e no a worde informa pa su servicio secreto, cu Eichmann a bin di Argentina. Ora cu el a ricibi e nota argentino, el a pidi e servicio secreto informacion, y e servicio a bisel con Eichmann a bin Argentina.

Segun e nota israelita e voluntarianan israelita a hanja Eichmann ta biba bao di un otro nomber na un suburbio di Buenos Aires. El a admiti

ta responsable pa morto di hopi judio por worde huzga. Israel kier pidi atencion tambe pa e hecho, cu voluntarianan israelita mes ta heide cu a pasa e terror dje nazian y a sali bibu”.

E nota ta conclui bisando: „Israel tin sigur, cu gobierno Argentino lo comprende e baloran historico y moral, dje asunto aki”.

Pa prome bcz prensa israelita a publica versionnan dje arrestacion di Eichmann na Argentina.

E sintimentonan anti-aleman a worde expresa ajera por ehempel den e hecho, cu e dirigente ingles Sir John Barbirolla a dicidi di larga e koor-na cantu e segundo sinfonia di Mahler, cu el lo dirigi awe nochi, na ingles y no na aleman, manera tabata su intencion.

Un prueba mas a worde adiconal na e coleccion di pruebaan dje poliznan contra Eichmann. Ta trata di un cuba di „Zeklon”, local ta nada otro sino un recipiente cu e gas mortal cu cual e judianan tabata worde asesina riba order di Eichmann. Eichmann mes a scoge e metodo ey. E prueba noho aki a worde dunal na poliznan pa e museo dje pueblo colectivista Lohamei, cu ta warda varios recuerdo dje persiguiocionnan nazi.

su berdadera identidat y el a pidi pa hanja 24 ora pa pensa e asunto. Despues el a declara cu e ta dispuesto na bai Israel y el a duna e voluntarianan un carta cu e mes a skirbi, bisando cu e kier duna un impresion berdadero di actividadnan na Alemania, pa e futuro generacionnan por sabi csey.

Gobierno israelita ta declara cu si e voluntarianan israelita a viola e leyman argentino, gobierno israelita ta desea di expresa su lamonto tocante e asunto.

„Pero Israel ta desea si, pa Argentina tene cuenta cu e gran importancia dje hecho, cu awor e homber cu

Demostracion despedida pa Teagle den L.S.P. algo grandioso

ORANJESTAD — Alga grandi e demostracion di despedida diabierne awar anachi pa senior B. Teagle di Laga ta promete na bira. Nada menos cu cuater banda di musica a confirma nan presencia, nan la canta un calypso especial pa e acasion aki y casi tur e organisacionnan pa deporte y juventud di algun significacion ariba e isla a inscribi caba pa e grandioso parada.

Lord Coburn, cu ta un calypso a compone un „propio” calypso, especialmente dedica na e ocasion aki. El lo canta „The Man of Quality” y condecoracionnan ta spera cu e cancion aki lo bira un hit. Muller's Brass Band, Prinses Marijke Band, Sonora del Caribe y un steelband lo zorg pa muziek. E centro juvenil di Tanki Leendert lo bini cu e ya conocido baile di cinda. Masha hopi di organisacionnan deportiva, organisacionnan juvenil di tur clase di religion y gruponan di padvinder a duna nan nomber cuba cerea e comite organisador. Tambe nan lo duna, ademas di e regalo di e varios organisacionnan conhunto, algun regalonan separa. Na e momento-

nan aki e comite, bau-direccion di senior M. Reyes (y di cual gezaghebber F. J. C. Beaulon ta presidente honorario), ta haciendo e ultimo preparacionnan na un manifestacion, cu manera ta worde spera lo bira den un palabra „algo grandi”.

E manifestacion lo cuminsa pa 8'or y entradala lo ta completament gratis pa un y tur.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — E saludonan cu nos por seucha diahuebs awor pa 6.30 via Voz di Aruba lo bini for di Amersfoort. Lo papia for di Pensio-

nat Sint Louis: Johan Tromp, Ronny Croes y Johan Nunez.

E programita aki a worde prepara pa senjorita Yvette Ecury, y lo worde re-transmiti diasabra awor pa 6.30 p.m.



Auto a balter: dos herida

ORANJESTAD — Ariba caminda grandi na baltura di Kas Paloma e auto A-7900 a balter diasabra pa un cuarto pa cinco di marduga. E chofer N. E. H. a worde levemente herida y un pasahero A. J. O. a kibra e dede di mei-mei di su man drechi. E danjo material ta monta na f. 1200.— Un investigacion ta tumando su curso.

FATUM — Tel.: 1845

Pa tur ba aseguranan

Choke I

Na skina di Boerhaavestraat—La Sallestraat, dal den otro autonan A-607 y A-1071 maneha respectivamente pa J. T. y E. S. L. Muy probablemente e ultimo chofer no a duna preferencia. E danjo material ta monta na f. 750.—

„APUBA JUDA CHILI” DEN CIFRAS

ORANJESTAD — E comite di Oranjestad, bau di presidencia di dr. Bernabe Perez, consul di Venezuela, ya por informa resultado di produccion di e listanan pa colecta placa den centro di Oranjestad. Esaki tabata un exito den tur sentido. Na Oranjestad te na e momento aki nan a colecta un suma di fls. 6300.— en efectivo y nias di fls. 2000.— na panja y cuminda. Den Nassaustraat solamente nan a colecta fls. 3500.— en efectivo den un tempo relativamente corto.

Na e bancanan tambe

E comite central a dicidi na habri un cuenta na e tres bancanan tambe, Tanto na Hollandse Bank Unie, Aruba Bank y Aruba Comersial Bank sumanan por worde deposita bau di e nomber „Aruba juda Chili”.

PENSION DI BEHEZ TA MUCHO POCO

ORANJESTAD — Diabierne atardi pa un cuarto pa seis nos culto y digno gezaghebber a hanjele cu un caso un poco difecil y molestoso pa resolvemente ora. Un tal M. O. di 62 anja un tiki bau di su bitter, a dicidi na haci nos gezaghebber un bishita. El a para dilanti porta di cas di senior Beaulon y a cuminsa reclama cu e pension di behez cu e ta ricibi tur luna den su opinion ta mucho poco. Como e e tipo aki a cuminsa bira un algo fastioso di mas, e asistencia di polis tabata algo indispensable. Nan a hinkel den un cel y a sakele atrobe ora cu eurpa a dreeha pa mira si e tin e mesun brio pa bolbe haci un bishita semehante. E placa por ta poco pa algun cos, pero si ta mas cu suficiente pa sinta un bon „halá” den un of otro cantina. Esaki M. O. mes a demostra e atardi aki.

CHELA RIVERO LO BINI MAS LAAT

ORANJESTAD — Senior E. Overloot cu ta haciendo tur su posibel pa trece aki na nos isla e gran ranchera Mejicana Chela Rivero a hanja ajera un cable, informando cu ta imposible pa e artista aki jega Aruba diahuebs awor.

Awe e artista aki lo hancja permiso di e Asociacion Nacional de Actores pa sali for di e pais, y lo jega na Aruba diabierne awor pa cinco'or di atardi. E presentacion cu tabata anuncia pa diahuebs anochi den Sociedad Bolivariana a worde cambia pa diasabra dia 11 di juni. Ta sigur cu un gran cantidad di amantenan di musica mejicana lo ta presente diabierne awor na vliegfeld. E mejicanonan cu ta bishitando nos pais ta jen di elogio tocante e artista aki.

CLARA EGGINK Y ANTON VAN DUINKERKEN NA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta enjora Clara Eggink y Anton van Duinkerken, e dos autornan hulandes, cu a bini Antillas en conexion cu e Sima di Boeki, a papia den Centro Cultural pa e alumnonan di e Keesnan mas halto di school.

OTRO SENSACION

ATROBE

NESBITT

TA PRESENTA UN OTRO GRUPO DI GANADORAN

di su concurso fabuloso!

UN ROUNDTRIP PA PUERTO RICO Y US\$ 100.— CASH

Nr. 22023

NAFIs. 100.— CIEN FLORIN CASH.

Nr. 20226

NAFIs. 75.— SETENTA Y CINCU FLORIN CASH

Nr. 21225

E ganadonan ta worde invita pa presenta nan mes mas pronto posibel na oficina di

ARUBA BOTTLING CO. — Nassaustr. 162 Tel. 1640

Spera nos noticia proximamente den „Arubaanse Courant” y na radio. Corda ban: ABO por ta e proximo ganador!

GANAP-L-A-C-A



BEBE PEPSI

„Look under the Crown”

MAYAN MAINTA 8.00 'OR NOS

GRAN BARATILLO

TA CUMINZA

Miles di articulos

Awor pa precio baratisimo!

Algun ehemplo:

TRAJE PA DAMA di Fl. 3.50 pariba
SWEATER „ Fl. 0.95 pariba
SLIPPERS „ Fl. 0.90 pariba
HOUSECOATS „ Fl. 3.95 pariba
ZAPATO PA DAMA „ Fl. 1.90 pariba
CARTERA „ Fl. 1.95 pariba

Solamente Fl. 0.95
pa set di
SHORT y BLUSA pa
MUCHA MUHER
y
FLUS pa
MUCHA HOMBER

PRONKSTUK PA CAS

3 pa Fl. 1.—

JUGUETE

6 pa Fl. 1.—

PANJA DI MESA DI KANCHI

TRAJE DI BANJO MITAR PRIJS

PALAIS ORIENTAL

Oranjestad — San Nicolas



Awenochi pa 8.00 'ar

NESBITT'S vs. HEINEKEN
(AA-klasse)

Entrada Fl. 1.— y Fl. 0.50

Basi Ruti

AWENOCHI 8.15 'OR

MEVR. CLARA EGGINK

ta tene un lezing tocante

„Kleine grappes over grote mensen”

Y

ANTON VAN DUINKERKEN

tocante

„De Humor in de Nederlandse Letterkunde”

E lezing aki ta worde duna bou di auspicio di Aruba Boekhandel

y Aruba Post

Despues **BOEKENBAL** (Musica: „Rhythm Five”)

Entrada: Fl. 1.50 pa persona (koffie y cake, y tambe un bebida

inclui den e precio).

DIABIERNE 10 Y 24 DI JUNI

BASI RUTI BRIDGEDRIVE

(como parti di e Basi Ruti Bridgecompetitie)

Participanten por duna nan nomber cerca secretario J. v.d. Schot p/a

Neme's, tel.: 1840.

Prijs ta fl. 3.— pa anja.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Tempu cu gasolin tabata muchu bon pa un auto

TEMPU cu e prome autonon tabatin e tendenan tur spanta aluda, no tabatin pamp di gasolin ningun camina. Gasolin bo por a hanja solamente na boticanan, esei ta si nan tabata dispuesto di bende e liquido costoso el.....

Durante 1890 un comerciante Rudolf Schimek cu tabata biba na Maagdenburg, tabata un dje prome hendenan na Alemania cu tabatin un auto cu un motor di gasolin. E landner cu tabatin wielnan diki macizo, tabata bisa mas o menos 500 kilogram. Pa un biaha di cantu di Elbe pa Dessau pega cu Mulde, cu senyor Schimek y su familia kler a haci den e auto e mester a haci uso di mas o menos diez liter di gasolin pa su auto. E tanki sin embargo no por a contene mas cu dos liter. Asina ta cu nan mester cuntra gasolin cinco bes durante nan biaha, pasobra na e idea pa pone un tanki grandi riba e auto e shofor nobo aki no a jega ainda, ademas su senjora no ta hanja cu ta keda netchi pa nan corre cu un bleki grandi di gasolin of un drum mara riba e auto. Esei tabata un bista feo y no tabata pas pa un comerciante di su kaliber. Biba y laga biba!

Nan lo compra e gasolin serea boticanan cantu di camina, kende tambe tin derecho di probucha di e bentahanan di e tecnica moderna.

Asina e familia Schimek riba un diadomingo mainta 8'or a start banda di Johanneskerk na Maagdenburg. Riba e plenchi dilanti misa tabatin mas cu mil hende pa mira con e familia ta start e auto, pero casi ningun di nan tabata desea di ta ocupa lugar di familia Schimek. Mas bien nan tabatin admiracion pa e familia Schimek pa nan curashi, y confia nan bida na un aparato di transportacion particular asina, y cu tin un machin cu cada momento por explota. E klapan cu e motor ta produci, a gasnan venenoso cu ta sali di e mof e sacudimentu di e automobiel..... tabata parece cu e hendenan aki tabata hunga cu morto.

Pero e familia Schimek ta sinta den nan auto cu un sonrisa riba nan cara. E cabez di cas tabata bon bisti cu hachi largu y su sombre di seda pretu haltu y tabata manera hende cu ta bai un fiesta di bautismo of un..... entierro. E senjora y e jiu muher Rosemarie tabatin un sjal color lila riba nan cabes y e tabata un sorto di proteccion pa tapa nan cara ora cu e sacudimentu y e klapan di motor tabata bira un poco di mas y e nan no tabata kier pa otro hende ripara e susto cu nan tin.

Jegando na e pueblo „Schönebeck“ e tanki tabata bashi pa prome bes. Schimek ta molestia e boticario Philippus Brand riba su diadomingo pa un transaccion chikitu asina, e senjora ta compra un potchi di zalf (manteca belu) y tres pipa di drop pa Rosemarie. Y e



Patruja TIGER

— 2 —

Ora cu tur e miembronan di e patruja a subi den e palu, Cocky e lider a cuminsa: „Angus, abo cu ta nobo den nos patruja, mi kier pa bo comprende cu esaki ta un bon patruja... muchu bon pa ta carga e number di palabrua. Apesar cu mi mester bisa“, asina e ta continua mirando tur su padvinderan bon scondi den nan regenjas di krimp den e palu, „cu a ne momento aki berdad nos ta parce poco palabrua cu a hanja un bon patruja. Enfin, ta basta dia caba cu nos a dicidi cu nos ta prefera di jama nos mes Tiger y no Palabrua. Awe tardi m'a papia cu nos hopman kende a scucha mi basta rato. M'a bisele cu jamando Palabrua ta dificil

pa nos cumpli cu nos lema cu ta „Aventura na granel“. Nos a papia basta y al fin al cabo el a bisa mi cu nos no mag cambia nos number!“

E patruja a laga tende un grunjamentu desespera, pero e lider ta bisa nan pa no perde speranza asina liher. „Esei no ta tur“, e ta continua, „pero e hopman a bisa cu e lo considera e cambiamentu di number si nos mustra di tin bolor pa cumpli cu nos lema.“

„Hum,“ Solly ta bisa, „esei no ta muchu malu. Loke nos mester hasi anto ta...“

„Spera un oportunidad adecuado pa jama nos mes Tiger“, Olly ta completa su ruman.

Tarzan Chubb ta grunja

nia loco ei pa nan auto miraculo. E liquido tabata muchu costoso pa un mester cu ta huma tantu asina. Ademas e liquido por worde utiliza mihor pa labamentu di panja, pa los pleisternan y verband riba heridanen. Por lo menos esei tabata su doel di principio.....

„ARUBA YUDA CHILE“ SECCION DI DISTRITONAN

ORANJESTAD — „ARUBA YUDA CHILE“ seccion Noord. Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, Ayo ta haci un apelacion na tur hendenan di e bariacion aki pa panja, cuminda of cualkier yudansa pa e victimanan di Chile pa entrega bo yudansa na e tussenpostnan of yama na e siguiente telefoonnan.

Bestuur Centraal
Severiano Luidens, President: Mario Franken, Secretario: H. v.d. Biezen, Te-

Tussenpost
Mienhronan di comision
Tel. 2194
Severiano Luidens
Mario Franken Centro Hubenil Tanki Leendert.
Paradera: Tel. 1967
Benny Croes
Roman F. Croes
Angel F. Croes
Simon Croes
Nicolaas Lampe
Piedra Plat:
Herman Croes Centro Hub. Piedra Plat
ds Visser
Efraim Croes
Noord:
Antonio Semeleer Camai No. 23
Pablo Semeleer Camai No. 26
Bubali:
Sra. Johana Coronel Washington 12

Despues di 30 anja: Aruba lo tene un censo atrobe fin di Juni

ORANJESTAD — Trinta anja pasa Aruba a tene e promer y nos por bisa e ultimo censo te cu awor. Segun besluit un censo similar mester worde teni cada 10 anja, pero door di varios circunstancias esaki no a sosode mas hopi cu un bez. Gracias na un gesto material y financiero di e compania Lago, bau kende su intervencion lo bini Aruba Dr. Amos H. Hawley, profesor den Sociologia na e Universidad di Michigan, nan lo por tene e segundo censo na nos isla na fin di e luna aki.

„E promer censo den Bispo di Anja 1930 a sirbi tambe pa forma e actual Bevolkingsregister cu nos conoce. Tabata un deseo di Naciones Unidas pa e anja aki (1960) nan tene den tur e paisnan americano un censo, principalmente den e paisnan progresista. Gobierno Antillano tambe a sinti algo pa e iniciativa aki. Nos no por a laga un chens asina pasa nos dilanti, ora cu Lago a regla tur cos pa profesor Hawley bin dirigi un tal censo aki na nos isla“, diputado F. Wernet a informa recientemente.

E diputado a sigui: „E censo aki no solamente mester worde mira como un forma pa hanja exactamente e cantidad di e poblacion, pero lo sirbi tambe pa interes general di e isla y pa un comprendemento mas mihor entre pueblo y gobierno. Ta pesey ta e deber di cada un di nos pa duna nos completo cooperacion na tur loke ser pidi di nos.“

Intencion ta bon
E intencion di un tal censo no ta nada otro sino pa gobierno por controla si e datos nan na Bevolkingsbureau (Oficina di Censo) ta correcto compara cu e resultado cu nan lo hanja di tal censo. Ta pesey esaki ta di importancia pa varios puntos en ta di sumo interes pa e territorio insular di Aruba.

Laga nos tuma por ehemplo e asunto di desempleo cu dia pa dia ta bira un amenaza grandi. Door di un censo gobierno por sa exactamente cuanto por

ciento di e poblacion ta sin trabau y asina por tuma e medidanan necesarias. Ta pesey ta di importancia pa gobierno sabi e cantidad di muchanan cu a caba cu nan estudio na school y esnan cu no a caba pero a bandona esaki, pa asina e por husga ta cual trabau ta adecuado pa cada mucha. Un otro punto pa cual e censo aki por sirbi di interes ta e reglamento di pensio endi behez. Gobierno ta hanja un idea ta cuanto hende a alcanza e edad pa bini na remarka pa esaki. Tambe un tal censo lo tin su bator pa educacion y ensenjanza di nos muchanan. For di e efranan cu lo salí por worde dieldi ta cuanto mucha ta na school y tambe pa construi e cantidad necesario di schoolnan.

Pa e futuro di nos isla tambe e censo aki lo ta di gran interes. Ta pesey ta aconsehaba pa cada un duna e datosnan correcto dia di e censo. Hopi hende lo no gusta duna un contesta ariba preguntanan manera: Cuanto senyor ta gana pa luna, cuanto jiu tin den cas, etc. Pero cierto preguntanan asina ta worde stipula den tur e otro paisnan cu ta acostumbra na tene un censo, y esaki semper a tabatin resultadonan satisfactorio, tanto pa e hendenan mes como pa e gobierno.

El lo dura 3 siman
un splicacion chikito tocante esaki. E Senyor U. van Breet, hefe di Burgelijke Stand y Bevolking tambe a duna

censo aki lo dura 3 siman y lo worde teni for di dia 27 juni te cu 15 di juli. Ta muy probable cu dr. Hawley lo habri su oficina na Bevolking (Oficina di Censo) mes.

Pa na Aruba tambe un tal censo tin exito, ta aconsehaba pa durante e periodo aki tur hende mira pa nan ta na cas mas tanto cu ta posibel, sea e cabez di cas, e senjora o un mijor di edad. E cooperacion cu gobierno ta spera di e poblacion ta, cu nan lo duna contesta correcto na tur e preguntanan cu lo ser lanza, aunke cu nan no ta di mucho agrado di e persona en cuestion. Esaki no mester worde mira como un medio pa gobierno por hanja chens di tuna medida contra nan hizamento di belasting, por ehemplo. E formulario cu lo ser presenta na cada porta di cas lo ta consisti di dos parti, uno na unda nan lo upunta e nombernan y e otro parti na unda lo bini e trabau, salario, etc. etc.

E formulario por worde ranca for di otro asina cu no ta posibel pa subi ta na kende nan ta pertenece.

55 Hende na trabau

Profesor Hawley mes lo jega Aruba dia 13 di Juni pa cuminsa cu e trabau preparatorio y pa train e 55 personanan (empleadonan di gobierno) cu lo pasa cas pa cas cu e formularionan.

E hendenan aki lo worde reparti den 2 supervisors, 3 pa trabau di kantoer y 50 lo ta enearga cu contamento (di cas pa cas).

E cincuenta personanan aki lo tin di bishita durante e tres siman aki cada uno 300 cas den stad y 150 den e distritonan. Na fin di Augustus ta worde spera cu dr. Hawley lo ta cla cu su rapport. „Cada pais progresista ta tene un tal censo“, palabranan cu diputado Wernet a termina su informacionnan siman pasa.

joen per jaar. En de export, ter waarde van £ 20 miljoen per jaar, is, zoals gezegd, een record. Iets meer dan de helft van de Britse leerproductie bestaat natuurlijk uit schoenen, en dan volgen handschoenen, tassen en koffers, bekleding (auto's enz.) en kleren (jokkers, jassen, enz.) met elk 10%. De resterende 10% zijn varia zoals industriële onderdelen, paardetuig, enz.

In deze produktiemolen verdwijnen elk jaar 6 miljoen koeienhuiden, 2½ miljoen kalfshuiden, 7 miljoen geitshuiden en 24 miljoen schapehuiden, om niet te reppen van de miljoenen varkenshuiden, lingeuhuiden en struisvogelhuiden. En de produkten gaan naar 150 landen, waarvan — mischien een beetje merkwaardig, maar statistisch te bewijzen waar — Amerika het meest importeert (£ 4 miljoen per jaar), waarna Canada, Duitsland, Italië, Zweden en Nederland volgen.

Het is ook veelbetekend dat de Britse leerindustrie een hoge graad van individualiteit vertoont als gevolg van het persoonlijk vakmanschap dat dit bedrijf kenmerkt. Er zijn niet minder dan 320 fabrieken en werkplaatsen in het land, waar tezamen 30.000 man werken, en slechts 20 van die bedrijven hebben meer dan 250 man personeel in dienst. Een kleine 100 bedrijven hebben minder dan 100 man personeel in dienst. Het is dus nog steeds een echt „kleinbedrijf“. Dat zegt niet goed leent voor moderne concentratie in verband met verhoogde mechanisatie van het arbeidsproces. Het bezwaar daarvan is, zoals ook het geval is in andere, dergelijke bedrijven, dat de Britse leerindustrie te veel is aangewezen op oudere, ervaren krachten, en niet voldoende jongelui aantrekt die de lange leertijd willen doormaken, in heel wat bedrijven kan men oamiddekkijk opmerken hoe hoog de gemiddelde leeftijd van het personeel is: arbeiders van 70 jaar en ouder zijn geen uitzondering.

De keerzijde van de medaille dat dit bedrijf zoveel oude, ervaren vaklieden telt is natuurlijk dat meer inspanning wordt vereist om een progressieve, ondernemende tactiek ingang te doen vinden. Hierboven vermeldden wij al een paar voorbeelden van de noodzaak van aanpassing van leer om te kunnen concurreren waar synthetische grondstoffen voor waren gegaan.

Maar dat is niet voldoende. Wie concurrenten eerst vóór laat gaan en ze later weer inhaalt, komt er niet. Men moet, ongeacht anderen, zelf steeds vooruit op nieuwe wegen. Dat is dan ook de leuze in het Britse leerbedrijf, en merckwaardig genoeg, is een van de successen die met een noviteit zijn behaald, eigenlijk een herhaling van de eerste, oudste, meest primitieve toepassing van leer, n.l. kleding. Drie jaar geleden begon men, hier met een campagne voor suède dameskleding. Het werd zo'n verbluffend succes dat het Britse leerbedrijf het niet meer aan kon! Buitenlandse leerbedrijven gingen er ook toe over, en tot groot verdriet van de Britse industrie werd import van buitenlandse suède dameskleding noodzakelijk om aan de binnenlandse vraag naar dit Britse initiatief te voldoen! Terecht mag men hier — naar de concurrentie met synthetische produkten — spreken van „leer om (Brits) leer“.

Leer om Brits) Leer

In weinig moderne landen ter wereld komt men als gewone waarnemer het verleden zo vaak en zo onverwacht tegen als in Engeland. Als toerist gaat men er bij voorkeur op zoek naar interessante overblijfselen van vroeg-middeleeuwse origine in de vorm van kerken zowel als kastelen, folklore zowel als ceremonieel. Maar zelfs in het Britse bedrijfsleven van deze scherp-concurrerende tijd kan men de blik nog wel eens terugwerpen over veel langer tijdvakken dan de middeleeuwen en de eerste eeuwen van de Christelijke jaartelling. Daar zijn we onlangs aan herinnerd door de opening van een leer-museum, d.w.z. een museum voor tentoonstelling van lederwerkprodukten. Het is het enige dergelijke museum ter wereld dat nu op de lijst is gekomen van de vele unieke attracties van Londen. En aan het eind van de historische afdeling gekomen, kan men zedemonstreerd zien dat Engeland het grootste lederverwerkende land in de wereld is, dat ook het meest lederwerken exporteert.

Het doet de bezoeker van Londen, die toevallig in dit museum verdwaalt, toch wel even nadenkend aanzien. Dat Engeland ook op een ander gebied, waarvan de geschiedenis waarschijnlijk even lang teruggaat, zelfs tot de eerste mensen op aarde die de naam kengen draegen, een dergelijk industrieel record, n.l. dat van de ceramische industrie, voor zich kan oneisen, zal meer bekend zijn. Het Engelse norseleir- en aardewerk is over de hele wereld goed bekend. Maar dat die andere primitieve industrie, de lederbewerking, het hier ook zo lang heeft uithoudend, is bijna iets „nieuws“ voor de krant. En het moet ook duidelijk zijn dat men bij een kijkje in de Engelse lederwarenindustrie van tegenwoordig alleen met de grootste inspanning der verbeelding schimmen kan zien opdoemen van die eerste, in dierenhuiden gewikkelde mens-achtigen, die bezig waren leren schoeisel te snijden ter bescherming van hun voetzolen, en leren zakken aan het naaien waren om water, voedsel, of

hun bezittingen met zich in mee te nemen. Zoals men bij een bezoek aan een moderne Engelse porseleinfabriek uiteraard nauwelijks meer visioenen kan hebben van die eerste mens-achtigen die aan het bakken van aardewerken potten gingen.

De voornaamste oorzaak dat de leerindustrie het zo lang heeft uithoudend is natuurlijk dat de grondstof, de dierenhuid, voor allerlei oogmerken onovervangbaar is gebleken, ondanks de enorme vindingrijkheid der samenstellers van kunstmatige grondstoffen. In het museum kan men uiteraard niet alleen de „fossielen“ van de eerste leren kleding, riemen en schoenen zien, die door de pre-historische mens-achtigen in Engeland werden vervaardigd, maar ook leren onderdelen uit de geraffineerde „laboratoria“ die in satelliet-raketen zijn ingebouwd. Zelfs in die allernieuwste, allerkunstmatigste, allergeavanceerde instrumenten heeft het „primitieve leer“ nog een paar taken te vervullen die door geen enkele andere grondstof kunnen worden overgenomen.

Leer heeft begrijpelijkerwijs een harde strijd moeten voeren om zich tegen de concurrentie van kunstmatige rivalen, zoals plastic, en fiber te kunnen handhaven. In de tijd dat het grote publiek met diligencies en trekschuiten moest reizen, en later met treinen en zeeschepen, deden koffers van dikke stierenhuiden, zwaar maar solide, de beste diensten. Nu veel meer mensen lichte koffers moeten hebben voor reizen per vliegtuig, zijn de leerbewerkeren tot aanpassing moeten overgaan, en dat is met succes gebeurd. Een ander voorbeeld is dat veel meer glaze-artikelen zoals handschoenen, gemakkelijk gewassen moeten kunnen worden, waarvoor ook aanpassing van de grondstof noodzakelijk was. Fraai vertoon en behoud van kleur is een ander ideaal waar naar de leerbewerkeren streven.

Hun succes blijkt uit de cijfers. De Britse leerindustrie produceert vrij standvastig ter waarde van £ 90 mil-

conoci, pero e biaha aki algun di nan kier bai un poco mas aleu.

Por ultimo e lider a dicidi cu e anja aki nan ta bai na e lugar di „cústumber“ mes, y asina e reunion den e palu di eik grandi cantu di camina den e pueblecito Brockington banda di Monchester a worde termina den un tempu tur na awa.

Cocky y Angus tabata bai cas den mesun direccion na e caminda como lider e ta haci algun informacion mas serca su miembro nobo. Ta resulta cu Angus mayor parti di su bida a biba na Edingburg, pero cu el a nace den un skina di West Schotland. Su mayornan a muri como cuater anja pasa y awor e ta biba serca un tio bieuw, cu jama Paul Mac Alpine.

„Tio Paul mester biba mas den zuid, segun su dokter, pa motibu cu su romantismo ta molestiele hopi. Su mes dokter ta biba na Monchester y pesei el a bin biba aki banda.“

„Bo tio tambe ta un Hooglander sigur?“

„Conta cu esei, tio Paul ta

(E ta sigui).

un cos, y Dope ta sinta drei intrankilo.

„Bunita chens“, e ta supla. „Como si fuera ta den selva di Birma nos ta. No lubida cu aki ta Brockington banda di Morchester y cu e unico aventuranan cu nos por hanja ta di e weganan cu nos hopman ta sinja nos durante nos campamentunan!“

Dope ta bolbe bisa, „ta padvinder nos ta y placer nos tin hopi, pero aventura.. Bah, esei nos no ta hanja nunca, y esei nos hopman sa masha bon.“

Tur hende lo spera cu Cocky e lider lo protesta y rabia, pero e ta keda calma. „Esei anto ta opinion di Dope, pero di mi ta otro. M'a escohe e lema aki, pasobra mi ta sigur cu nos lo tin aventura suficiente. E dos morochonan ta bisa cu sin embargo nan ta un poco di acuerdo cu Dope, cu nunca ta pasa nada aki banda, por lo menos nada grandi of importante.“

„Ha, esaki ta parce un revolucion. Loga e voto ta

cincu contra uno, pero ami ta keda cu mi opinion...“

„Haciele cuater contra dos“, Angus MacAlpine ta bisa onverwachts, y tur ta keda mirele.

„Ami ta keda cu e lider“.

„Esei por lo menos ta algu“, Cocky ta grunja, kende no tabata tantu na su gemak cu e apoyo di e miembro mas nobo. „Anto abo ta kere cu Palabruanan tin chens di hanja algun aventura, he?“

„turalmente“, Angus ta contesta. „No pasobra ami ta hanja“, e ta agrega cu cuidao, „cu tur loke bo a bisa ta cierto, pasobra hopi di loke bo a bisa ta puro co i loco“.

Ora cu algun di nan ta cuminsa hari y Cocky tabata na punta pa bisa algu furioso, Angus ta interrompíle y ta bisa: „Mi tin motibu pa e observacion aki, y si boso laga mi caba di papia, anto lo boso tende.“

„Papia anto“, Cocky ta bisa, „y nos no ta hari mas“. „Scucha, boso sa cu mi ta di Schotland, un Hooglander, y un Hooglander ta

mira cos pasa di adelante. Tin biaha nan ta hanja un presintimentu cu algu ta bai pasa, y casi semper algu ta sucede tambe. Wel... awe tardi ora cu mi tabata bini serca boso, mi tabatin un sintimentu asina.“

„Dope, ta murmura algu di „supersticion“, ta hanja un pusha den su ribchinan di Cocky cu casi e ta dal abou foi dje palu, y ta keda ketu numa.“

„Podiser ta pasobra bo tabatin drenta den patruja di Palabruanan bo a hanja e sintimentu aki“, Olly ta opina.

„Abo ta hanja esei un aventura?“ Solly ta esclama.

„Mi no sa con bo ta hanja esei“, e mucha di Schotland ta bisa poco-poco, „pero un cos mi ta sigur, cu ami mes of un di mi clan ta meti den e asunto aki.“

„En todo caso esei no tin nada di haci cu nos anto“, Dope ta bisa impaciente, e otronan ta di acuerdo cu esei, e campamentu na Augustus ta e punto culminante pa nan. Tur biaha nan ta bai den cucucu di un hende

conoci, pero e biaha aki algun di nan kier bai un poco mas aleu.

Por ultimo e lider a dicidi cu e anja aki nan ta bai na e lugar di „cústumber“ mes, y asina e reunion den e palu di eik grandi cantu di camina den e pueblecito Brockington banda di Monchester a worde termina den un tempu tur na awa.

Cocky y Angus tabata bai cas den mesun direccion na e caminda como lider e ta haci algun informacion mas serca su miembro nobo. Ta resulta cu Angus mayor parti di su bida a biba na Edingburg, pero cu el a nace den un skina di West Schotland. Su mayornan a muri como cuater anja pasa y awor e ta biba serca un tio bieuw, cu jama Paul Mac Alpine.

„Tio Paul mester biba mas den zuid, segun su dokter, pa motibu cu su romantismo ta molestiele hopi. Su mes dokter ta biba na Monchester y pesei el a bin biba aki banda.“

„Bo tio tambe ta un Hooglander sigur?“

„Conta cu esei, tio Paul ta

Apesar di un pover futbol Aruba Jrs a empata cu Jong Holland

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E compeonon di Corsow tampoco a logra ripiti nan victoria di e promer rond oribo e ozulnon di Socotora. Despues di obtene un facil victoria di 5 pa 2 den e promer vuelto Jong Holland indubablemente o penso cu non segundo encuentro contra di Aruba Jrs tambe lo resulto den un victorio facil. Pero e muchonon di Socotora a logro tene non na un empote di 1 gol po bono po asino obtene non segundo punto di e compeonato antillano.

Pa e partido aki cu tabata bao di reccion di Maiky Croes asisti pa Chirino y Cochi Tromp, e dos oncenan a linea den siguiente forma.

Jong Holland: Keeper. Balentin, backs Sambo, Fefe de la Nooy y Philips. Brea mediante: G. Bernardino y Gossila, linea delantera: Enchi Jan-

sen, Cameron, Flokker, Gomez y Martel.

Aruba Jrs: Keeper Loli, backs Boy Escalona, Ruben Phillips y Peper Fingal, linea media: Watty Vos y Gachi Molina, linea delantera: Padu Gomez, Fon Paula, Luisito Vingal, Gochi Brion y Zogo Orman.

Midvoor Flokker ta hanja e promer chens di e anochi, cual ta keda sin resultado ora cu Loli ta garra e shot suave. Aruba Jrs no ta tarda pa contraataca. Dos corner consecutivo Gochi Brion por cobra, cualnan tambe ta cuba na nada.

Di ambos banda ta worde haci intentonan di anota. Dos biaha dilanti di e meta di Aruba Jrs ta surgi mo-

mentonan peligroso ora cu keeper Loli ta sali pa intercepta y falla den garra e bala. Un magnifico chens pa Aruba Jrs ta bai perdi den di 23 minuut. Linksuiten Orman ta haci un through pass pa Luisito Vingal, kende ta hanjele completamente so pero ta hera e bala y cu esey un precioso chens.

Cinco minuut despues Loli ta hasi bon atrapada ora cu Shon Ma Gomez ta pone un shot largo den skina.

Den defensa di Aruba Jrs e back central Phillips ta falla hopi biaha herando e bala por completo. Un di e fallonan aki ta laga Flokker so cu e corner. Su shot duro ta demustado halto. Tabata tin di e oportunidatnan den cual ta mas dificil keda sin anota cu anota.

Un kopal di Luisito Vingal riba un voorzet di Padu Gomez ta sali net na banda. Fon Paula di Aruba Jrs ta hungando cuvermento haciendo esfuerzonan grandi. Den momentonan

(Sigui lesa pag. 4)

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di mei 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di juni 1960 y cu for di dia 11 di juni 1960 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa e abononan di mei 1960.

KLOMPEN KLUB

ELSA MARVAL

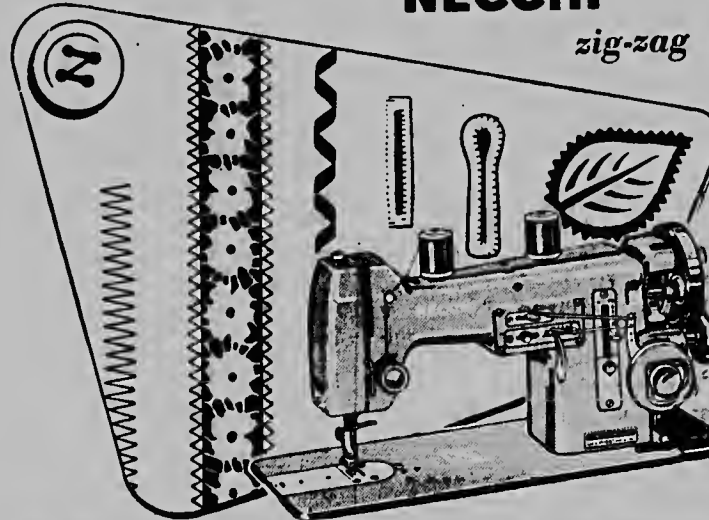
The Nightingale of
the America's



hotel aruba CASINO
CARIBBEAN
On the shores of Palm Beach
Aruba, Netherlands Antilles

Minimum Charge: Food or Beverage \$ 1.50 p.p.
Dinner Hours 7 p.m. to midnight.
Showtime 10 p.m.
Excellent Cuisine
Dancing Music 7 p.m.
JORGE FASOLA
and his orchestra

Come and see the NECCHI zig-zag



the home
sewing machine that

The Necchi zig-zag is by far the handiest and most useful sewing machine. That's why Necchi is the most desirable machine in the world. Come and try the Necchi zig-zag for yourself. We will be happy to give you every possible information about this famous machine.

Phone or call on your

NECCHI

representative for a demonstration

news
embroiders
sews on buttons
makes buttonholes
hems
does blind stitching
works monograms etc.

GIBSON REFRIGERATORS

- ◆ BETTER REFRIGERATION
- ◆ LESS COSTLY TO OPERATE
- ◆ LOW IN PRICE
- ◆ FAVOURABLE CONDITIONS

VISIT OR CALL: TEXAS FURNITURE STORE

EMMASTRAAT 6 ORANJESTAD
PHONE 1083

UN BRUID COMO OFERTA pa TUYUCHI

No. 34

"Mi cielu, ta quico ta pasando, Bolkan? M'a hanja e expresion como si fuera bo mas tambe a cuminsa ta sinti algu p'e mucha muhe ei?"
Lord Bolkan a camina bai para contra un dje bentananan y a queda ta leun na kozijn; luz di solo a cai riba su semblante cu awor tabata parece masha hoben y inocente.
Y el a bisa na boz suave:
"Mama, parece mi ta quere cu bo ta bai libidando cu un dia toch lo mester bini un heredero pa Mandrak-ke?"
"Un tempu..... naturalmente", e marquesa a responde impacientemente. "Pero no awor ainda. No tin tantu necesidad di esei ainda, Justin. Simplemente mi no por soporta e pensamentu di

brandy. Ta un paar di dia pasa....."
Lord Bolkan a interrumpele diciendo: "Mama, por favor! Spaar mi e detallenan, pasobra m'a bisa bo caba cu no ta importa mi na qui manera b'a hanja e bebida ei, pasobra esei ta bo mes asunto".

E mama a hari y visiblemente su bon bijs a regresa trobe.
"Querido Justin, caramba bo ta comporta bo ridiculo. Si mi n' tabata conoce bo mehor, anto lo mi tabata capaz di pensa cu ta un hombre honrado bo ta cuminsa bira".

Lord Bolkan a bisa lama y a cuminsa ta camina bai bini den e cuarto y a queda para diriplente dilanti camina dje mama.

"Mi ta bai nuna", el a bisa. "Nos ta duna un presentacion di circo awe mecosos cu custumber?"

"Bo ta meen cu nos ta ricibi huespednan awe noch?" e marquesa a informa. "Pero naturalmente. Duquesa di Dover ta bini despues di dinner cu un numero di huesped y un otro cantidad di oficialnan ta queda come." El a aleha su bistanan foi e yiu, "Quizas cu denter di nan lo por tin un of otro cu por muestra interes pa bo noble hoben-

cita. En todo caso lo mi percura pa e sali masha nechi bisti. Esei mi ta priminti bo".

"Quen mas ta bini?"
"Mi n' por recorda mi esei precisamente mas", e mama a duna pa contesta. Lo bini aqui pa dinner como 25 a 30 persona. Chanto huesped e duquesa di Dover lo bini cune, esei mi n' por bisa. Y Justin, pidi Dios pa mi gana algun awe noch e anochi cu b'a bai London, m'a perde masha tantu".

Lord Bolkan su cara a obscurece.
"M'a bisa bo diferente bez caba, mama, cu cos no por sigui bai asina mas".

"Oho, esei ta solamente un fase nuna", e marquesa a responde. "Mi suerte mester regresa trobe; quizas por ta awe noch mes. Mi mester consulta madam Rossane pa mi tende cu streaman ta favorable pa mi awe".

"Madam Rossane? E muhe bruheta ta aqui ainda?"
"Si, Justin. E ta qui e aind. Casi mi n' por hanja mi mas sin dje. E ta yiu-da mi. Si mi no a seucha su conseho-

nan quizas lo mi a perde mucho mas tantu".

"Soquetada", e marquesa a responde

TELEFUNKEN TAPEREORDERS

zijn verkrijgbaar bij

CUMPLIANJOS



E hobencito Johnny Harold ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mario Dijkhoff, manja ika familia Petrichis wela Petri Leonardo, tantanan Sixta, Maria, Elda, Agnes, Clara, onigo Esi y Nel Petrichis, tambe di familia Dijkhoff, wela Nocolina, Castulo, Tommy Genoveva, especialmente di su padrino Ismael Dijkhoff, madrina Dora Petrichis, rumen Jessie James y Frank James.

Ta celebra su 20 aniversario e simpatica senjorita Aminta Maria Velasquez y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, rumannan Carmen Arcadio, Jose Victor e Felomena, tantanan omonan, primo y primanan, swa, tres sobrinocua Karel, Ronny, Wimpy Mikker, dos ihanan Filomena Maria Ruiz y Arcadio Rafael Kock, comper y comernan, prima Filomena Maria Tromp y Dora, Do, Ruben y Tico, Rudolf Bermudez, tur su amiganan, y familia Velasquez, Tromp.

Senjora Placida Kock ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Beto Kock, jiuuan Patricio y Ramiro, tata Juan, mama Regina, 11 rumannan Modesta, Carlito, Enrique, Maxima, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emerald, Juan, Rey, cunjanan Lucila, Felepeina, Candida, Angela, Celedonia, Ben, especialmente di Bruno y Felepeina, na Corsow y demas familia Kock y Werleman y Danje.

Senjor Pablo Albert Werleman ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Candida, tata Juan, Mama Regina, 11 rumannan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinta, Bruno, Esteban, Emerald, Juan, Rey, cunjanan Angela, Lucila, Felepeina, Sofia, Ben, Beto, amigo, Nes, Candido, Buchi, suegra, y suegro, especialmente di tur hungadonan di S.V. Sport Boys Eerste y Tweede Aruba y demas familia Werleman. Vrolijk, di Presidente di Sport Boys, Rey-mundo Werleman y esposa Tina Werleman.

Awe ta celebra su feliz cumpleaños Antonio Porfilio Croes e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Tooti, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini y Binchi Croes, Irena Croes, tur su amiganan di Baby Bakery y demas familia y conocinan.

Hopi felicitacion ta bay pa senjora Salustiana Croes y ta ricibi felicitacion di su esposo Asinto, jiu Felix Croes, suegro Porfilio, suegra Jacintha, tur su cunjanan y demas familia Croes y Limonier.

Richard Ambrosio Sigfried Boekhoudt ta cumpli su promer aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado, tata Ambrosio Boekhoudt, mama, rumannan, tanta, wela, primo y primanan.

LA SOCIEDAD BOLIVARIANA TE ARUBA PRESENTEERT:

rechtstreeks uit Mexico, de populaire Mexicaanse zangeres

CHELA RIVERO

geacompanieerd door de Mariachis „Aruba“.

Zaterdag 11 juni a.s. om 8.30 n.m.
PRIJS Fls. 3.50 PER PERSOON.



ONLY Fls. 46.50 MONTHLY
(and Fls. 100.— down)
MANSUR TRADING COMPANY

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
DE VIER ARUBAANSE DRUKKERIJEN EN
DITOVERS. EN PUBLICITEITS. MI.
Nieuwstraat 85 - Oranjestad, Aruba N.A.
Suscription / 3.— paza adelanta
Edicion suelta 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscription
Directeur-hoofdredacteur G. J. Baartjes
Imprint na N.V. Drukkerij „De Star“

Agenda CINE

DOERDAG 9 JUNI
DE VIER 8.30 u. Lafayette Escadrille - 18 J.
RIALTO 9.00 u. Guns, Girls and Gangsters - 18 J.
PRINCIPAL 9.00 u. The Peasmakers - 18 J.
AURORA 7.30 u. Stuk Itemel - a.l.
SAVANETA 7.30 u. La Mafia del Crimen - 18 J.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewald - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTANICA DI WARD
San Nicolas - BOTICA CENTRAL, tel. 5908
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN Woensdag

8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami
Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao
8.30 & 15.30. New York 8.30. Panama
13.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diaron 8 di juni 1960

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionales y lokal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr cu Perez Prado
5.30 Musica cu Padu del Caribe
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cuple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Trio Los Paraguayos
8.45 Fajardo y sus estrellas
9.00 Peliculas
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

„PAGINA“

obtenible na UNION STORE
Mainstreet - San Nicolas

PA SOLAMENTE

Fl. 230.— (cash)
bo por compra e super marca

IMPERIAL LIFT-A-TOP

STOOF DI GAS
ARUBA TRADING CO.

ODUBER & KAN



RAPIDO y EXPERTO

Aruba Curacao

E articulanon di mhor ta

Jega prome na

KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

C.A. VIS

Alabancastreet 12
Tel. 1398

Voor alle soorten verfwerk.

Ving en goedkoop.

End Rheumatism While You Sleep

If you suffer sharp, stabbing pains, if joints ache swollen, if shows your blood is poisoned by germs and acids and bad kidney action. Other symptoms of Kidney Disorders are Strong Cloudy Urine, Burning, Itching Passages, "Getting Up Nights," Backaches, Leg Pains, Nervousness, Dizziness, Headaches, Puffy Ankles, Circles Under Eyes, Lack of Energy, etc. Ordinary medicines can't help much—you must kill the germs rubbing healthy. CYSTEX ends these troubles by removing the cause. Get CYSTEX from any chemist on guarantee to put you right or money back. Act now! In 24 hours you will feel better and be completely well in a week.

..Cystex

For Kidneys, Rheumatism, Bladder

(E ta sigui)

CISCO KID

1. "Quico esaki ta?" "Bo sabi masha bon... drenta!"
2. "Ahi esaki tabata... bo tabata cu bo amigo?" "E tabata su sô!"
3. "Bueno, gordo... bisa awor! Paquico bo tabata spiona nos?"



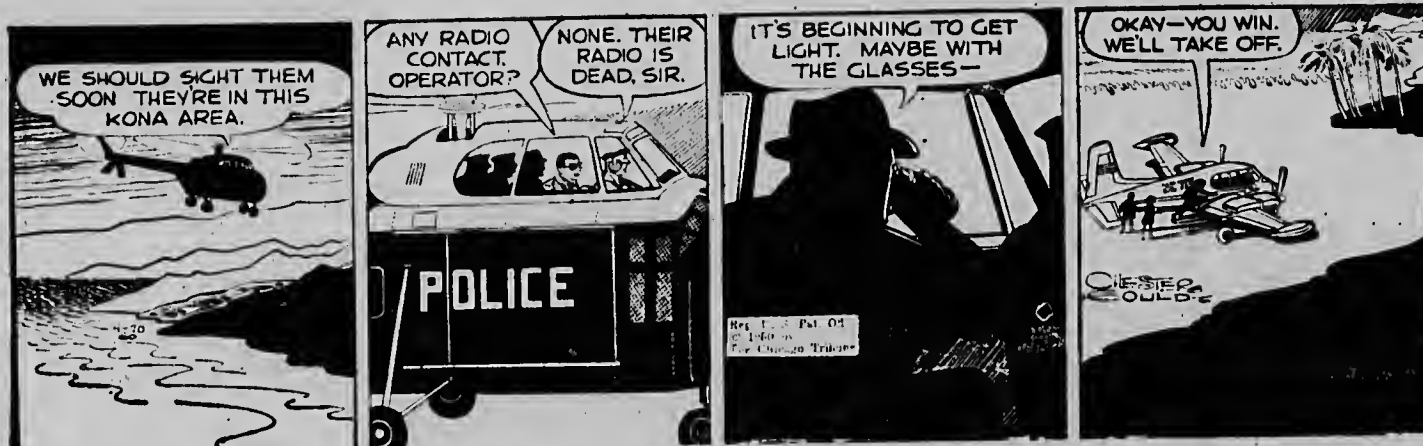
JUAN EL INTREPIDO

1. "Drenta... Tin bon noticia!" "Esakinan, ta esunnan cu ta busca e yanquiman cu a desaparece..."
2. "Magnifico! Awor ta mi turno pa proba quen mi ta!"



LICK TRACY

1. "Nos lo hanja nan na vista pronto. Nan ta den e area aki."
2. "Ningun contacto cu radio, operador?" "Ningun. Nan radio no ta funciona, señor."
3. "Ta hirando cla. Tal vez cu e verrekijker."
4. "O.K. — Bo a gana. Nos lo bay."



RIP KIRBY

1. "Cuidao, nan ta tira, riba nos!"
2. "Quico bo ta haci, Bo ta un asesinato!"
3. "Sali di aki, linda, pasobra mi su com mi mester anda cu Kirby!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Monica, que hubo di manjar... tennis y almuerzo...?" "Cu mucho gusto, Derek!"
2. "Com ta amigo! Quico bo ta haci lamita na e ora aki?"
3. "Wardando riba bo ora bo baha di cielo, pa bisa bo e motivo paquico nunca bo no ta sinti bo sigur ora bo ta traha pa Rondy!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Tabata mi idea, esun di linea papa Jones pasobra mi negoshi ta pa vende alimento enlatado..."
2. "Y ta falta di importancia cu bo no usa e receta di e biew ey?"
3. "Si, semper e producto mester ta puro, y ta smauk bon!"



PEPITA

1. Papa, com bo tabata anda cu bo novianan di un banda pa otro den bo hubentud?" "Nos tabata viaha den trein, mi jiu!"
2. "Ha! Duna mi gana di bari!" "Quico ta haci bo hari?"
3. "Pensando riba bo cu Don Juan y Casanova ta corteja den un trein!"
4. "Mi no tabata camina nunca cu eseynan." "Pa suerte!"



EMPATE DI ARUBA JRS VS. JONG HOLLAND

(Continuacion di pag. 3)

di atake e t, subi hunto cu partidari- nian, mientras cu varios biala ya e defensa di Aruba Jrs tabata bati, pero Fen ta surgi na ultimo momento pa desvia un shot of un pase.

Segundo tempo

Tan pronto e wega ta cuminsa atre- be Aruba Jrs ta bai den atake y ta Gochi Brion ta busca di sorprende cu un shot largo cu sin embargo ta bai directamente den man di keeper Ba- lentien.

Cameron ta anota promer di wega

Apenas tres minut biew e segundo mita tabata ora cu Jong Holland ta anota e promer gol. Adelantando hopi e back Sambo ta ricibi un pase riba ala drechi y ta pone bon voorzet. Ca- meron cu un salto ta kop via lata pa e promer gol di wega. Indudablemen- te un hunka gol ya cu e bala tabata coloca den skina y completamente for di alcance di e portero di Aruba Jrs.

Cu a sake Aruba Jrs ta bai den at- ke cu ta resulta den un freekick, Go- chi Brion ta cobrè y e eijeno cu e ta pone ta dal contra di e poste di gol sin cu keeper Balentien ta hanja chens di move. Un potente y bon co- loca shot cu a merece mihor suerte.

Cu penalty Aruba Jrs ta empatar

Den di 6 minut despues cu Fefe de la Nooy buscando di showoff ta per- de e bala contra di Padu Gomez. E rechtsbuiten di Aruba Jrs ta rush bai aden su so, pero den doelgebied ta worde tumba door di De la Nooy. Re- feri Croes certeramente ta fluit pa pe- nalty, pero esaki no ta satisfice e cu- razolenjanan. E promer den cuminsa e largo protesta cu a sigi tabata Ga Bernardina, kende den mas di un oca- sion ta pone nan riba pecho di e re- feri ora cu esaki tabata dirigi su mes pa pone e bala na e punto di penalty. Henter e onensa di Jong Holland a rondona e arbitro protestando bao di tur forma. Un protesta den nos con- cepto sin base ya cu De la Nooy re- alizando cu ya e no por a kita e bala di Gomez a hak su pia visto tirando e alero drechi azul kara abao na sue- lo.

Referi Croes tabata tin tur razon cu su decision, pero nos ta hanja cu el a actua na e momento ey demasia- do caballeroso cu e curazonenjan cu a pone man ariba die y cu a tira e ba- la for di veld. Un hungador, Sambo, kende el a ordena pa sali for di veld, luego el a perdonar dunando e un chens mas. Nos no ta kere cu un ar- bitro mester permiti pa un hungador pone man riba die. E hungador ey haci esaki mester worde retira, mes ora for di wega.

E penaltiv luego a worde cobra door di Gochi Brion den bon forma empa- tando e wega.

Jong Holland ta haciendo honi es- fuerzo na bolhe anota, pero sin loora. Den di 16 minut un freekick contra di Vinga ta worde cobra door di Go- chi Brion. E bala ta rebota contra di e muraya cu e hungadornan di Jong Holland a forma y ta resulta den un sermame den doelgebied di Jong Holland. Na un dado momento Fon Paula ta ricibi e bala so dilanti di gol, nero na momento di shot e portero Balentien ta tene su pia strobando e. Un otro hungador di Aruba Jrs ta lo- era obtene e bala y ta shoot aden, nero un defensa di Jong Holland ta loera desvia e cuero. Un otro shot cu a sigi a bai directamente den man di keeper Balentien.

Un rato despues ta den gol di Ar- uba Jrs tin un momento pelerosismo. Un voorzet for di links ta nasa over di e defensa di Aruba Jrs v wega cerca Fochi lunsen. Esaki di honi cerea ta shot durisimo, pero demasiado halto. Cu Jong Holland hayendo mas y mas den atake e partido ta continua, pero valientemente Aruba Jrs ta defendien- do.

E partido ta termina cu score di 1-1.

Ariba su nies e wega a laga hopi di desea, Aruba Jrs no a hunga ma- nera nan a hunga contra di RCA. E figura destacante sin embargo mester worde saka for di e onensa di Aruba Jrs. Tabata e chikitin Fon Paula, kende a goza di e admiracion di un y tur na resultado den e sistema cu nan a durate henter e eneuero. El a du- plice hunga, Jong Holland tampoco a duna un wega di gaba aunk e un poco mihor cu di Aruba Jrs.

ORANJEBOOM DEN NOVENO A GANA SCHLITZ

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Di e campeonato A a enfrenta otro dia Viena anochi e no- venanan di Oranjeboom y Schlitz. E eneuero aki tabata empatar na cin- co carrera for di e quinto inning.

Den e noveno despues di un single hit y un mal tiro pa segunda base, e hit di oro a worde conecta door di e largo Steve Ellis empuhando e car- rera decisivo pa Oranjeboom. E par- tido a termina cu anotacion di 6 pa 5.

PETRONA & CROES

Dakota - tel: 1712-1639

Pa tur sorto di material pa verf

Y.M.C.A. A GANA NA CORSOW

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E equipo subcampeon di basket di Aruba durante e weekend termina a hunga dos eneuero na Corsow resultando victorioso den am- bos. E promer contra di Lightning nan a gana cu amplio diferencia di 60 pa 42. Dia Domingo nan segundo com- promiso tabata contra di Dragons y e dragonnan a perde cu score di 25 pa 36. Asina YMCA a sali airoso di su premier dos matchnan palor di nos isla.

ARUBA A GANA CORSOW DEN PING PONG

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Durante e weekend ta- bati tin eneuero enuero di pingpong en- tre Aruba y Corsow tanto masculino como femenino. E damanan di Ar- uba cu pa promer biaha ta hunga den otro forma cu den campeonato local a perde cu score di 8 pa 2.

E eneuero masculino a termina e promer dia 6 na 5 na favor di Aruba y e segundo dia 6 pa 4.

Aruba asina a bolhe muestra su su- perioridad den pingpong masculino riba Corsow. E equipo Arubiano ta- bati forma door di Mai Croes Jr., Cholan Jacobs y Emiliano Jansen.

VIANA'S Y O SO GRAPE A A GANA WRIGLEY'S Y U.S. KEDS

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — E dos eneuero enuero di Little League hunga dia Domingo pasa den Wilhelmina stadion tabata tin e siguiente resultadonan. Den e promer Viana's a supera Wrigley pa amplio diferencia di nueve carrera cu score di 10 pa 1.

E segundo partido a worde gana door di O So Grape contra di U.S. Keds cu score di 2 pa 0. Den e wega aki e lanzador Poli Tromp di O So Grape tabata lanzando un no hit no run te den e sexto inning, ora cu des- pues di un base por bola, el a permiti e promer hit contra su lanzamen- tonan.

Ping Pong:

ARUBA A GANA Y PERDE UNO NA CORSOW

ORANJESTAD — E week-end cu a pasa tabatin weganan di e anual campeonato inter-insular di ping pong entre Aruba y Corsow. E anja aki e weganan a tuma lugar den Kranse- bouw na Corsow. Diasabra anochi e caballerosnan di Aruba a empatar cu esnan di Corsow (5-5). Diadomingo mainta e damanan di Corsow a de- mostra nan superioridad na esnan di Aruba derrotando esakinan cu nada menos cu 8 pa 2. Pero diadomingo anochi e caballerosnan di Aruba a gaca cara y derrota esnan di Corsow cu 6 pa 4.

E tenistanan di mesa cu a haci e trip pa Corsow ta: (damas) Kittv Bon- egerds, Elvira Goeloe, y Beisy Orman. E caballerosnan ta: Mario Croes Jr., Cholan Jacobs, Emiliano Jansen y Tunay Wilson. Como lider di e equi- po a bai senior Vincent Thomson. E trio di Corsow (caballeros) a worde forma pa: Bakhuis, Vlieg y Korff de Gidts.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

A-klasse

ORANJESTAD — Den e clase aki La Fama di Savaneta a derrota S.C.A di Paradera cu 3 pa 2 diahuebs ano- chi den Stadion.

Diadomingo atardi den Sportcen- trum Noord Riverplate di Madiki a vence Trappers di Santa Cruz cu 2

pa 0. E mesun atardi ey den Stadion Tropical a sali victorioso ariba Estu- diantes cu 3 pa 0.

B-klasse

Federation F.C.—Unidos 2-2
Dos Caminos—Universal 1-1
East Star—Juventud Millionarios 2-4
Britania—Jong Holland 3-1

Reserve Klasse I

Bubali S.C. II—La Fama II 2-3
Jong Aruba II—ASCA II 3-1

Reserve Klasse II

Dos Caminos II—Viesse II 2-7
Mariniers II—Estudiantes II 3-5
Union II—Unidos II 5-0

Junioren

Union Juvenil Noord—Jong Aruba Jrs. 1-1
RCA Jrs.—Brazil Jrs. 3-2
Riverplate Jrs.—Rapid Jrs. 0-2
Britania Jr.—Hollandia 0-0
Estrella Jrs.—Aruba Jrs. 5-0

ATENTADO Ariba BIDA DI CHE GUEVARA A FRACASA

MIAMI (Florida) — Diabiernes nan a informu cu diahuebs anochi nan a trata na kita bida di e medice argenti- no Ernesto (Che) Guevara, un di e te- nientenan di mas importante di Fidel Castro. E atentado aki sin embargo a fracasa. E mesun tenienten cu ta con- firma e noticia aki riba, ta informa tam- be cu e acusadonan, miembronan di un organisacion anti-fidelista jama "La Cruz", a mata e ajudante di Guevara, capitan Acosta Cordero.

E atentado ariba bida di Guevara a tuma lugar den e provincia Marianao, na unda e auto di Guevara cu tabata conduci pa Cordero a corre drenta den un trampa. Guevara no tabata den e auto cu a worde destrui. Dos otro per- sona a worde herida. Acosta Cordero tabata segundo comandante di e forti La Cabana y tambe director di e diario comunista di Santa Clara.

Ir. Jan Willem Jonkers a muri na Rotterdam

ROTTERDAM, 7 juni. — Awe tar- di a muri na Rotterdam sr. Ir. Jan Willem Jonkers, miembro di hoofd- direktie di OGEM (Gasmaatschppij).

See the great
AUSTIN
commercial range
at
WARENHUIS v. d. REE
LA VICTORIA
Distributors

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Tijders aan krachtverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugen- zwakte, en 24 die ouder afgeleefd zijn voor hun tijd, zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaans dokter te vernemen.

Dere nieuwe ontdekking atet U in staat om viug en gemakkelij de kresche van U w klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen. Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 3 dagen een nieuw mens te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in nietmin voltrekt onschadelijk en natu- urlijk van werking is.

Het succes van deze verbasingswek- kende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat 21 thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige vol- doening, of geld terug. Met andere wo- rden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvou- dig het leeg pakje terug en U krijgt Vi- zeld terug. Een suetale, dubbelsterke flesch met 48 Vi- zeld kost wel in de garantie bes- chermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

De N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba“ geeft met leedwezen kennis van het overlijden van de heer
Ir. J. W. JONKERS
in leven directeur van de N.V. Overzeese Gas- en Elec- triciteitsmaatschappij te Rotterdam.
Aruba, 7 juni 1960.

cool idea... air
condition now!



ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Instala Airecon-
dicionado na bo
cas AWOR!



Tel. 2170

ANJA 21

DIAHUEBS 9 JUNI 1960

Nr. 3754

Sigui lesa ARUBAANSE COURANT LA ESPERANZA muy pronto tin un noticia masha importante pa henter e pueblo di Aruba

Directiva
E. WEVER.

A ser presenta na Hulanda un proyecto di Rijkswet pa un arreglo di cassatie

DEN HAAG, 8 juni — Un proyecto di Rijkswet pa un arreglo di cassatie pa Antillas Hulandes a worde presenta cerca Tweede Kamer, Staten di Antillas y Staten di Surinam.

E ministro di husticia ta referi den su exposicion dje proyecto di Leyn, na e hecho, cu e discusion dje asunto di cassatie cu Surinam cerca Hoge Raad di Hulanda no a termina ainda. E proyecto di ley tin aprobacion di gobierno antillano.

E posibilidadnan masha limita pa cassatie lo worde aumenta door dje ley aki. Hoge Raad, asina ta worde bisa, lo por worde presenta cu mas

o menos e mes casonan cu na Hulanda.

Cassatie den asuntunan civil lo bira posible den sentencianan tocante exigencionan di mas cu Nafl 1.000, pero no tocante denuncianan of peticionan di faillissement y homologacion di acuerdonan of surseccionan di pagonan.

Den asuntunan di castigo lo no por establece cassatie contra decisionnan y tampoco contra sentencianan pronuncia durante ausencia dje acusado. No obstante, un exigicion di cassatie lo ta posible pa cobra un boet a base di

un sentenciya na Antillas. E procureur-general cerca corte di husticia na Antillas lo por establece cassatie den asuntunan di castigo na beneficio di hulandes pa casatie mester bira ley di reinado awor.

E ministro di husticia a informa aki tambe, cu esaki no ta pone cu e ley **DESEMPLEO NA SURNAM**

PARAMARIBO — Segun cifranan oficial tabatin na fin di april p.p. 4283 persona sin empleo registra, di cual cifra 3116 ta homber y 1167 ta muher.

Na fin di maart e total tabata 4384, y fin di februari 4445.

Aki for dios por saca un retraso gradual di e cifra di desempleo.

DIRECTOR OFICINA DI TURISTA COLOMBIANA DI BISHITA

ORANJESTAD — Desde diadomingo ta kedando na nos isla senior Ernesto C. Martelo, director di Oficina di Turismo na Colombia. Diamars merdia na a ofrece un lunch den Strand Hotel, na unda tabata presente deputadonan Henriquez y Petrona, e Hefe di Oficina di Turismo y e Hefe di Servicio Informativo.

Parti atardi e senior aki a reuni cu directiva di Aruba Caribbean Hotel. Den anochi ean a ricibiele na cas di sr. y sra. Robins, cu unda tambe el a topa cu nos conocido artista Padu del Caribe, cu kende ya el a serra conoci na Havana.

Ayera merdia el a bishita e fabrica di awa y electricidad na Balashi den compania di e Hefe di Servicio Informativo di Aruba.

Senior Martelo, cu ta tambe vice-

presidente di e Caribbean Tourist Association, a laga Aruba ayera merdia.

PELICULA PA MUCHANAN

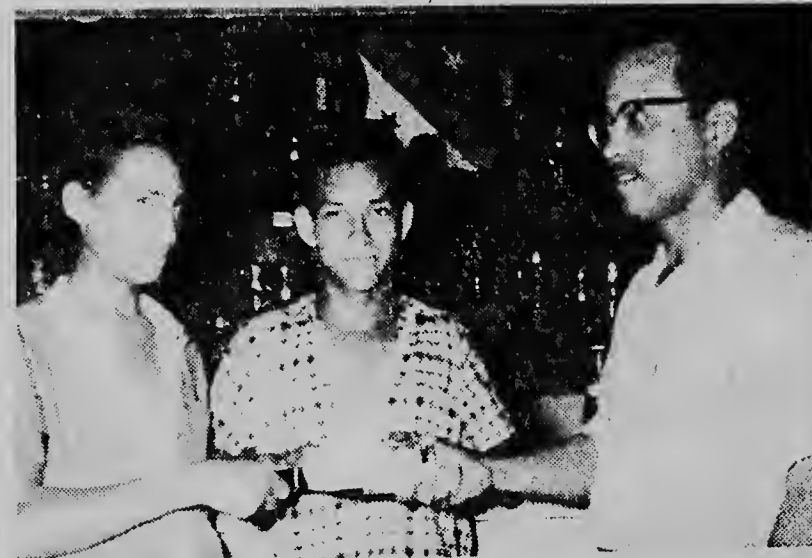
ORANJESTAD — Filmdienst di territorio insular ta presenta den openluchtbioscoop na Oranjestad diahuebs 23 y diahierne 24 di juni, y na Noord den curra di St. Annschool diahierne anochi 10 di juni siguiente program: „Het Vliegende Oog“, un pelicula tocante espionaje y hortamentu di documentonan secreto. Ta un pelicula yen di accion y cu ta gosa di masha popularidad.

DELEGACION SURNAMEJO NA ARUBA

ORANJESTAD — E delegacion di Staten di Surinam, cu a bishita Hulanda, a jega Corsow diamars anochi.

Awe mainta pa 9.00 'or e huespednan for di Surinam lo jega Aruba y anochi nan lo regresa pa Corsow. Parti di merdia senior Osbaldo Croes lo ofrece e delegacion un lunch, na number di Staten di Antillas Hulandes.

Atrobe fl. 100.— di Pepsi!



Dialuna mainta dos miembro di Club Estrella, Francisco Weller y Francisco Kock, a hanja e conocido „A“ bao di korki di e tapa di Pepsi. Riba e portret e manager y secretario di e club, senior Titichi Croes, ta entrega e ganadonan e fl. 100.—.

Di robez pa drechi: Francisco Weller, Francisco Kock y Titichi Croes.



„COMMERCIAL HYDROPONICS“ DEN BIBLIOTECÁ

ORANJESTAD — Bibliotecario dr. J. Harig a informa nos, cu e renombrado obra estandarte tocante hydroponics di dr. Maxwell Bentley, „Commercial Hydroponics“, facts and figures, a worde deposita den e salanan di lectura na Oranjestad y San Nicolas pa inspeccion di e publico. Den e boeki tin diferente portret di e nutriculture farm na Paradisj cu descripcionnan. E autor di e obra aki a escoge Aruba como ehemplo.

HUBERT BOOI PA
ST. THOMAS

ORANJESTAD — Senior Hubert Booi lo sali un di e dianan aki pa St. Thomas, pa asisti ayanan como representante di e Territorio Insular di Aruba na un reunion di Caribbean Tourist Association.

Jossy Tromp satisfecho cu resultado „Chamber of Commerce“

ORANJESTAD — Senior Jossy Tromp, hefe di Welvaartsbureau, a muestra su mes masha satisfecho ayera mainta despues di su regreso for di Miami, na unda huntu cu sr. Clinton Whitfield el a atende (e dianan ey como diputado) e International Chamber of Commerce of the Americas.

E ex-deputado a keda masha agrado cu e invitacion di Bestuurscollege, cu el a extende na e „Chamber“ pa e proximo congreso worde teni otro anja den Aruba Caribbean Hotel, a worde acepta. E congreso aki lo worde teni na fin di Mei — principio di juni di e proximo anja.

Durante e congreso aki cu a dura di 31 mei pa 5 juni y cu a worde teni den hotel Dupont Plaza na Miami nan a delibera y cambia idea tocante e problema di koffie, comercio internacional y industrializacion di e paisnan menos desarolla. Algo cu por ser di gran interes pa Aruba ta e discusionnan cu nan a efectua encuan to e posibilidad pa organisa un Common Market pa Latino America, algo manera nos conoce na Europa Occidental (EEG).

Durante di e congreso otro anja na nos isla lo ta sigur cu mucho mas atencion lo worde poni ariba e punto aki. E presidente di Honduras, Videla Morales, tabata huesped di honor di e congreso aki, y a haci uso di e oportunidad pa tene un discurso. Ademá di e miembronan di e otro estadonan di Merca, e congreso a worde atendi pa casi 100 persona for Latino America y Caribe.

Algo cu senior Tromp a compara di Miami cu Aruba tabata e solo tropical. „Durante e siman di e congreso si ta sigur cu Aruba a gana di Miami. Ta blo awa so a cai na Miami durante e congreso.“
Tampoco e senior aki por a keda sin delibera cu algun industrialnan pa stimula e interes encuan to e establecimiento di industria Americana na nos isla.
„Si nos hanja maske ta un di e hen-

denan aki na nos isla, anto nos ta cla“, tabata e ultimo opinion di Jossy Tromp.

Senior Tromp a reuni diamars pa delaster biha cu e B.C. y mientras tanto a acepta su puesto di hefe interino di Welvaartsbureau.

HOTEL NOBO NA BEACH

ORANJESTAD — Ta parece cu actualmente tin plannan den un proceso hopi avanza pa traha un hotel na beach mei-mei di Basi Roti y e Aruba Caribbean Hotel.

E hotel aki cu lo hanja 150 kamber lo ser financia cu propio medianan di invertidornan mericano. Un oficina arquitecta mericano a worde encarga pa traha e proyecto. Ya e prome dibujonan a keda cla caba.

MINISTRO ANTILLANO DE PASO

PARAMARIBO — E ministro Antillano di Educacion y Asuntunan

Cultural, mr. I. C. Debrot, a jega na e cumintamento di e siman aki e aeropuerto Zanderij di paso pa Corsow. E ministro ta bini for di Hulanda, Na e aeropuerto el a ser saludá pa su colega senior J. J. Morpurgo, cu kende e tabatin un corto entrevista. E dos ministroonan aki mester a topa cu otro na Hulanda na luna di mei, pero pa circunstancianan e viahe di ministro Morpurgo no por a sigi.



Ta basta caba

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa un cuarto pa nuebe un tal A. G. a pidi asistencia pa e dorjo di un restaurant, pa motibo cu esaki no kier sirbiele cu e cuminda cu el a pidi. Pero e dorjo a presenta cu e otro cara di e medallja e tal G. aki tin costumber di come den su negoshi, y ora cu e caba e ta mira un chens y laga supla sin paga su cuenta. E dorjo a banja cu awor ta basta y ta pesé e no kier a duna servicio. E biha aki e triki hopi easta caba a faya, polis a bini y a bai cu G.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguranon

Paloma sin nido

Senior Van de Wulp di Lagoenwez a informa polisnan cu un paloma mensaiero a bula drenta su cas. E paloma tin un number na su pia, v e dorjo por pasa buskele cerca e senior aki.

Borchi den caminda

E borchi na e standlanten dilanti Wmco, na e busnan grandi cohe pasahero ta sutri boni e ultimo tempo. Diadomingo marabiega patrulla a constata cu jescocionnan a kibra e borchi y bentele mei-mei di caminda.

Kloosterweg a bira Dominicanessenstaat



ORANJESTAD — Januari n.p. bestuurscollege a dicidi pa cambia Kloosterweg den Dominicanessenstraat. E decision aki a ser hac na honor di e surternan Dominicanessen kende durante e

PROGRAMA FILMIGA DIA 16 Y 19 JUNI

ORANJESTAD — Filmiga Aruba ta presenta diahuebs 16 y diadomingo 19 juni pa 8.30 den Centro Cultural e siguiente program:

Hollandse Nieuws Voorprogramma „M“ (Un ciudad ta busca su asesino), un pelicula aleman di Fritz Lang, cu Peter Lorre.

E textonan ta na Hulandes. E pelicula a worde filma na anja 1932 segun un heradero dato, a saber, e asesinato ariba muchanan cometi na Dusseldorf. Un dato horroroso, cu sin embargo a worde filma completamente otro di loke nan por a spera den e tempo ey, door di Fritz Lang, cu por wel worde jama un cineasta genial. E accento no ta worde poni asina hopi ariba e asesino, Peter Kurten, manera cu el ta worde poni ariba e drama cu a keda secndi tras di e motibonan. E pelicula cu tin 28 anja hieu, un di e preme peliculan cu serido, ta un encadenacion di e ballazonan cineastico, di cual hopi va a worde accepta na un gran cantidad di trabadonan di pelicula den curso di anjanan.

Asina nos ta tona e asesino na promer bez den e pelicula ora cu su figura ta worde reflesja den e vitrina di un tienda di cucha; e desaparicion di un muchu ta worde sugeri door di e silencio den su cuarto, e loramento di e bala sir obieto destina den e matanan, imagenan cambiante cu nos ta mira hau di e gritamento inquieto di su mama. Pa termina, na final di e pelicula, e asesino tur dobla dilanti di su hueznan — un escena commovedora. E parelnan principal ta worde ocuna na Peter Lorre, Gustav Grunwald, Then Lingen, Paul Kemp y Otto Wernicks.

L.C.M. KERSTENS INACTIVO

ORANJESTAD — Senior L. C. M. Kerstens lo ta pa un periodo corto cu vrijstelling di servicio. Senior A. Poppe lo reemplazele como secretario di e isla durante e tempo aki.

DIADUMINGO TANKI LEENDERT TA DESPEDI DI TEAGLE

ORANJESTAD — Diadomingo awor miembronan di Tanki Leendert Jeugdcentrum lo tuma despedida di sr. y sra. B. Teagle. E president sr. Luydens, a informa nos cu pa e anochi aki nan a prepara un programa masha interesante. Tur hende ta cordialmente bon-bini.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — E radio kinderkoor ta canta diahierne awor pa 6'or via radio Kelkboom un cantica nobo na papiamento:

„Zoja pal'i coco, zoja
Zoja pal'i coco, zoja
E hombe, ta biniachi (2 bez)
(ta contentu, ta bai tera)
Zoja pal'i coco, zoja“

Nao lo ripiti e canticnan:

„Heer Jesu heeft een hofken“
„Mi jiu bo ke un sapato“
(solo: Joyce Tan y Carla Kelkboom)
„Pisea salu na bodega“
„Kippetje, waarren?“
(solo: Stephan de Graaff)
„Kijk eens Antje“

RUSIA LO ESTABLECE UN BASE NA CUBA

NEW YORK — Segun e semanario americano „Newsweek“, e intencion principal di e bishita di premier Chroesjtsjef na Cuba lo ta establecimiento di un base ruso na Cuba. Segun e senador democratico mericano George Smathers, profesor y tecnico ruso ta construyendo actualmente un base pa avionnan di chorro na Cuba, cu lo ta cla pa operacion dentro di un anja. El a pronostica, cu dentro di dos anja nan lo establece un base pa raketan ruso ariba Cuba, a menos cu e premier actual, Fidel Castro, disparece.

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

AWENOCHI 9 DI JUNI PA 7.30 P.M.

den

WILHELMINA STADION

TROPICAL S.C. vs S.C.A.

(A-KLASSE)

ENTRADA: Tribune f 0.50

Staanplaats f 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL



Futbol Femenino promer biaha na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un novedad pa nos deporte indudablemente lo ta e presentacion di dos equipo di futbol femenino den Wilhelmstadion. Gestionnan haci pa Sr. Tico Kuiper ta haciendo esaki posibel ya cu contacto a ser haci cu e representante di e dos equiponan, Corinthians y Northern Nomads, y te ainda tur arreglo ta marchando perfectamente. E dos equiponan aki a actua durante e promer torneo internacional di futbol femenino cu for di dia 14 te dia 22 di mei 1960 a worde teni na Caracas na beneficio di un banco di sangre pa e capital di Venezuela. Ademas di e dos equiponan aki a hunga dos

equipo femenino di Costa Rica, Independiente y Odega. E torneo aki a worde gana door di Corinthians, cual equipo nos ta mira ariba e foto aki.

E fecha pa presenta e match femenino aki ta stipula pa diamars dia 14 di juni p.v. Sin duda alguna e presentacion di e dos equiponan femenino lo ta un atraccion enorme pa Wilhelmstadion diamars awor.

Permiso ya a ser solicita cerca directiva di A.V.B. y nos ta sigur cu e directiva aki lo duna su cooperacion pa asina e presentacion unico aki por worde realiza.

POLIZ A DAL HOMBER CU KLOP SACA UN WOWO

WILLEMSTAD —

No tabata un delicto minimo pa cual e poliz J. M. I. mester a aparece dilanti tribunal den prome instancia ajera. Riba dia 25 di December alomenos 7'or di mainta riba camina di Westpunt el a mira e persona di I. A. I. ta urina na kantu di camina i el a hala su atencion. I door di esai a resulta algun discusion entre nan dos. Ignacia a papia palabranan insultante cu n'e i e poliz a haci uso di tal manera cu su klop, cu Ignacia cu tabata regresando di un festin a yega cas cu wowo di lado izquierdo saca.

E tratamiento dje caso di Ignacia a ser trata prome cu esun di e poliz cual a ser asisti pa mr. W. Boer.

Oficial di husticia a exigí contra urinamento riba caña publica un boet di f. 1.— y pa insulto na e poliz un boet di f. 25.—.

Den su pleito e defensora W. Boer a muestra cu ta baci diferencia ora cu e humber a haci su necesidad riba camina publica of kantu di camina publica. E no ta considera e hecho proba cu su cliente a haci esai riba caña publica. E insulto ta e poliz mes a ocasiona haciendo uso di su klop. Defensora a supplica di pone un castigo simbolico. Despues di hopi pleito huez a dicidi na duna acusado un boet di f. 15 of 5 dia cerra pa e insulto. Y un florin pa e hecho pa cual e poliz a jama atencion dje acusado.

„Ignacia tabatin un botter na su man“

E poliz J.M.I. cu despues a presentata como acusado, a participa cu riba e mainta di prome dia di Pascu e tabata bini den direccion di Westpunt den un auto di poliz huntu cu un colega di dje. E auto den cual Ignacia y su amigo tabata sinti, tabata bini for direccion contrario. Acusado a bai cerca e auto den cual Ignacia tabata sinta. Personalmente e tabata conoce Ignacia tambe. Despues dje palabranan di insulto di Ignacia acusado a dal e porta abri y a bisa Ignacia di bai curi. Ademas acusado a cohe Ignacia ariba na su braza derecho. Ignacia tabata sneok den direccion contrario.

„Ignacia tabatin un botter den su man“, asina e acusado a bisa trobe. „Y el a cuminsa ta zwaai cu esai un poco peligroso den mi direccion. Mi a dal'e cu un klop riba e man cu e tabatin e botter teni.“

Huez: „Tur esai ta exacto asina? Bo n' dal'e directamente despues cu b'a tene na su braza?“

Acusado a nenga esai. Huez: „Ta unda el a sali cu e botter?“

Acusado: „Esei mi n' sa. Mi a quita e botter for dje.“ (Despues e botter a

ser saca for e papel den cual e tabata empaceta y e tabata un botter di cerbez).

Huez: „Pero no a hanta ningun flater-priat riba e botter. Ta stranjo?“

„Cada dalmantu ta un maltrato“

E huez a sigui ta bisa despues cu acusado no a mira e botter ora cu el a cohe Ignacia ariba na su braza y ni ora cu el a hale n'e braza. „Ningun hende no por quere un cos asina“. (Harmentu den tribuna publica).

Acusado a defende su mes bisando cu el a sinta amenza.

Huez: „Si bo dal un hende abao na su braza, e sla no por cohe te den su wowo.“

Acusado: „El a move su braza.“

Huez: „Ta com e sla por a resulta den su wowo?“

Acusado: „No ta un biaha sol, pero ta diferente bez n'a dal'e.“

Huez: „Ta com por ta posibel cu un poliz cu asina tantu anja di servicio no a mira e botter ora cu el a cohe e humber na su braza?“

Acusado: „Despues Ignacia a puntra ta quico a socede.“

Huez: „Si y e tabatin un wowo me nos tambe.“

Acusado: „Den esai mi no tin culpa. El a muestra resistencia. Si el a bai cu mi ora cu m'a orden'e, anto lo no a pasa nada.“

Huez: „Fimpoes lo no a pasa nada si bo no a ranke na su braza. Cada dalmantu ta un maltrato, tambe ora cu un poliz haci esai. Bo n' ta cuminsa dal'e pasobra e n' quier bai cu bo? Y tur e ora bo colega a para sin ta haci nada?“

Acusado: „Esei t'e mester sa.“

Huez: (ta hoz altu). „Nor esai ta BO mester sa. Bo n' por a bisa bo colega „duna mi un man?“ Y asina boso dos lo por a saca e humber for e auto.“

Acusado: „Tin asina tantu cos cu heide no ta corda ariba.“

Huez: „Esai cu den caso tabata un dje ocasionan cu bo no tabatin paquico haci uso di bo klop. Toch e n' haci bo nada? E n' dal bo, ni e n'

schop bo. Cuanto bez abo si n' dal'e?“

Acusado: „Esei mi n' sa.“

Despues di esai quítrier a presentata e klop dje poliz.

„Ta stranjo ta di com e n' larga e botter cu!“

A ser proba cu ta motibo di hacirnan di acusado Ignacia mester a ser transporta pa hospital.

Riba pregunta dje huez cu Ignacia tabata zwaai cu e botter, e acusado a contesta afirmativo y a muestra com el a zwaai cu e botter. Haciendo esai e acusado a cohe e botter tene na su garganta. Acusado a sigui ta cohe cu a resulta un sorto di lucha ora cu el a tene Ignacia na su braza. El a nenga cu Ignacia tabata su mannan tene riba su cabes como proteccion. „Ni un momento mi no a dal'e riba su cabes“, acusado a bisa y a sigui cohe despues cu na un momento dado el a quita e botter for Ignacia.

Huez: „Ta stranjo ta di com el a queda tene e botter y no a larga esai quí cu despues cu su wowo a ser saca.“

Acusado: „Mi ta bisa bo loque a socede.“

Huez: „Qui ora b'a cohe e botter?“

Acusado: „Banda di for di merdia.“

Proces verbal mentiroso

Huez: „B'a traha proces verbal over di cohehuntu dje botter?“

Acusado: „E ta para menciona den mi proces verbal.“

Nan a repasa e verbal. A parez cu esai cu no tabata exacto. Den e proces verbal ta para: „E botter intencional.“

Huez a hanta cu acusado a traha un proces verbal mentiroso. El a muestra cu segun e mes a bisa el a cohe e botter for di merdia. „Bo n' tin derecho di for un verbal asina. E ta contra e huramentu cu b'a haci“, e huez a bisa.

Acusado: „Mi no por recorda mi tur cos y mi no tin intencio di gana.“

Huez: „Pero lo no presenta tur dia cu bo mester traha un verbal pa un hende cu b'a saca su wowo. Bo sa sigur cu ta e mes botter esai?“

Acusado: „Si.“

Huez: „Tabatin mas botter na e luga ei?“

Acusado: „Hopi mas.“

Huez: „Y sin embargo bo tabata sa cu ta e mes botter esai?“

Acusado: „Mi bai cohe e botter comina m'a tir'e.“

Huez: „Mehor mi n' haci comentario riba esai.“

Riba un contesta di oficial di husticia cu e poliz cu ta momento dado: „Si un acusado a compor pa cu bo, manera abo a haci, mi tabata sa sigur cu lo b'a haci uso di bo klop.“

E expresion aki a tuma luga na e parti di interrogacion cu tabata bai over loque e acusado a bisa su chef mayor Van Haaren.

Na un momento dado e huez a concludi: „Ni un momento sol bo no a papia ni un palabra cu bo chef tocante e botter.“

Ora cu e interrogacion di Ignacia door di mayor Van Haaren a ser comenta, huez a puntra e acusado: „Ta Ignacia mes a papia over dje botter?“

Acusado a desconoce esai y a bisa cu ora mayor Van Haaren a informa dje botter, Ignacia a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu mas a cuminsa di nobo e oficial di husticia a puntra: „B'a sinti bo amenza pa e botter?“

Acusado a afirma esai. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqí“, loque a pone e oficial di husticia puntra: „Y paquico no?“ Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esai.“

Luego el a sigui ta bisa cu e botter den e klop den cual e acusado a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

terea mes a papia riba un botter?

Na demas interrogacion huez a bisa e poliz cu ta momento dado: „Si un acusado a compor pa cu bo, manera abo a haci, mi tabata sa sigur cu lo b'a haci uso di bo klop.“

E expresion aki a tuma luga na e parti di interrogacion cu tabata bai over loque e acusado a bisa su chef mayor Van Haaren.

Na un momento dado e huez a concludi: „Ni un momento sol bo no a papia ni un palabra cu bo chef tocante e botter.“

Ora cu e interrogacion di Ignacia door di mayor Van Haaren a ser comenta, huez a puntra e acusado: „Ta Ignacia mes a papia over dje botter?“

Acusado a desconoce esai y a bisa cu ora mayor Van Haaren a informa dje botter, Ignacia a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu mas a cuminsa di nobo e oficial di husticia a puntra: „B'a sinti bo amenza pa e botter?“

Acusado a afirma esai. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqí“, loque a pone e oficial di husticia puntra: „Y paquico no?“ Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esai.“

Luego el a sigui ta bisa cu e botter den e klop den cual e acusado a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu mas a cuminsa di nobo e oficial di husticia a puntra: „B'a sinti bo amenza pa e botter?“

Acusado a afirma esai. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqí“, loque a pone e oficial di husticia puntra: „Y paquico no?“ Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esai.“

Luego el a sigui ta bisa cu e botter den e klop den cual e acusado a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu mas a cuminsa di nobo e oficial di husticia a puntra: „B'a sinti bo amenza pa e botter?“

Acusado a afirma esai. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqí“, loque a pone e oficial di husticia puntra: „Y paquico no?“ Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esai.“

Luego el a sigui ta bisa cu e botter den e klop den cual e acusado a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu mas a cuminsa di nobo e oficial di husticia a puntra: „B'a sinti bo amenza pa e botter?“

Acusado a afirma esai. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqí“, loque a pone e oficial di husticia puntra: „Y paquico no?“ Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esai.“

Luego el a sigui ta bisa cu e botter den e klop den cual e acusado a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu mas a cuminsa di nobo e oficial di husticia a puntra: „B'a sinti bo amenza pa e botter?“

Acusado a afirma esai. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqí“, loque a pone e oficial di husticia puntra: „Y paquico no?“ Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esai.“

Luego el a sigui ta bisa cu e botter den e klop den cual e acusado a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu mas a cuminsa di nobo e oficial di husticia a puntra: „B'a sinti bo amenza pa e botter?“

Acusado a afirma esai. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqí“, loque a pone e oficial di husticia puntra: „Y paquico no?“ Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esai.“

Luego el a sigui ta bisa cu e botter den e klop den cual e acusado a desconoce di tabata un botter huntu cu e.

„Lo b'a batle si acaso bo n' mira e botter?“

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu mas a cuminsa di nobo e oficial di husticia a puntra: „B'a sinti bo amenza pa e botter?“

Acusado a afirma esai. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqí“, loque a pone e oficial di husticia puntra: „Y paquico no?“ Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esai.“

ticia cu e dalmantu riba man tabata un scorp pa obliga Ignacia bai cune, acusado a contesta afirmativo. Riba preguntanan haci el a reconoce di a bati Ignacia di ariba te abao y cu e a sa com e sla a resulta den su wowo. El a declara pertinentemente di tabata sa sigur cu e no a dal Ignacia den su cara.

Acusado a emulza ta dal unbez

Ignacia a ser jama awor como testigo y a declara cu e tabata batiendo cas cu su amigo La Cruz for un festin. Nan a bai banda di 7'or. Despues dje plabranan di insulto, asina e testigo a continua, acusado a saca su klop y a pone man riba braza di testigo. Testigo a hanta un golpe riba su cabes y su skoulder. Tambe el a hanta sla riba su man derecho, pero no a hanta ni un golpe riba man robes. Hasta cu su man derecho el a taha un golpe cu a bini riba dje. Testigo a nenga di tabata un botter di cerbez den man. Tambe el a nenga cu acusado a mande „sali ei fo“. Testigo a conta mayor Van Haaren cu acusado a cuminsa batle unbez despues cu el a abri e porta. Tambe el a bisa cu dilanti di mayor Van Haaren tambe a nenga di tabatin un botter di cerbez cerca dje. Ora cu na e ocasion aqí acusado a puntra testigo: „Mi n' quita un botter for bo?“ testigo a responde: „No“. Acusado (jama dilanti) a nenga di a puntra Ignacia aqí.

A bai cu un acusado pa interroga un testigo

Na interrogacion di testigo mayor Van Haaren huez a cai ariba cu testigo Van Haaren a bai cu su subdito (acusado J.M.I.) pa tuma un interrogacion di Ignacia. „Nunca hende a yega di tende cu un sa bai cu un acusado pa interroga un testigo?“ el a puntra.

Testigo Van Haaren a participa cu Ignacia no a papia ni un momento mes over di ningun botter na ora dje interrogacion. Ora cu nan a puntra dje botter, el a responde cu e no tabatin ningun botter. Riba pregunta di huez testigo a contesta: cu e ta di opinion cu na un momento dado e acusado a puntra: „Bo n' sa cu m'a quita un botter for bo?“

Di antemano testigo Van Haaren a puntra acusado cu „esai quí tabata e botter cu el a quita for Ignacia. Riba esai quí el a duna como contesta: „Si“ y naturalmente n'a pensa y acepta cu el a tuma e botter ei den beslag.“

Na demas interrogacion huez a haci e observacion na testigo Van Haaren cu prome cu el a interroga e no a haci suficiente informacion na esai quí su situacion.

Despues cu testigo Ignacia a ser jama trobe dilanti huez el a declara riba pregunta di oficial di husticia cu el a hanta diferente sla riba su cabes y ta sla riba su frenta y su wowo.

Resto di testigunan

Testigo La Cruz cu tabata den auto huntu cu Ignacia a muestra cu nan ningun di dos no a sali cu botter di cerbez ora cu nan a bandona e festin. Luego el a declara cu directamente despues dje palabranan di ofensa e acusado a cuminsa ta parti klip den direccion di cabes di Ignacia y cu ningun momento e no a bisa Ignacia sali p'afo. Testigo a bisa cu el a mira Ignacia ta hanta golpe como res te cuater bez. Riba un momento dado el a tende Ignacia ta grita: „Ai, mi wowo.“

Despues dje grito ei acusado a grita su colega pa e bini cu verbandrommel. Luego testigo a bisa aqí cu no tabatin ningun sorto di botter den e auto.

Testigo Julia Maria Pers. na quere su cas e festin aqí a tuma luga a bisa cu for di mainta tur cerbez a caba na e fiesta y cu Ignacia y La Cruz no tabatin ningun botter huntu cu nan ora cu nan a bandona e fiesta.

Testigo Felipe, hospitalario, a bisa cu cerbez a caba entre 2.30 y 3'or di marduga. Y el a bisa acerca cu ora cu La Cruz y Ignacia a bandona e fiesta nan no tabatin ningun botter huntu cu nan.

Tambe testigo H.C. Girigori cu a mira ambos humbernan bai, a declara cu nan no tabatin botter di cerbez huntu cu nan.

Como quiera cu un dje poliznan cu mester a worde interroga como testi-

gu ta na Hulanda cu verlof, e demas tratamiento dje caso aqí a queda suspendi te dia 9 di November.

PUNTRA POLIS

Banjo di santo

ORANJESTAD — Diadomingo atardi pa 5'or v diez poliznan a constata un clase di banjo goho na Palmbeach. Ua jamada telefonica a informa cu na e mencionado lugar tin dos humber burachi cu tabatin idea di bai lanta un poco. Como cu esai talvez por tin consecucionan un poco drastico un dje e hendenan ey banda a dicidi na avisa polis. Na jegada di e patrulla nan a mira dos humber bon erija, y un di nan un tal G, tabata lanta y sapatia den e santo blanco manera un idiota. Patrulla no tabatin mucho di haci ya cu algun amigos mes a dicidi na saca G for di banjo di santo y hibebe cas. Sje! alchool su bica wowo di hende te poneho mira sacio pa awa.

Choke II

E dama L. E. S. cu tabata maneha A-5390 dia Domingo atardi pa un b'iti pa seis kier a para su auto den Ranselaerstraat pero e brake no a tene cu e consecucion cu e auto a corre dal den parcela No. 3. E danjo na e auto ta meota na f. 250.— y e parcela no a hanta danjo.

Choke III

Den Pastoor Hendrikstraat diadomingo anochi pa 8'or y mei e auto A-7925 maneha na L. W. a corre dal den A-1991 (B.B.) cu tabata para canto di caminda. E danjo na e promer auto ta f. 500.— y na esun otro f. 1800. Polisnan a logra para e chofer W. y a constata cu esai no tabata capaz na maneha un auto.

Choke IV

A consecuencia di velocidad mucho halto e chofer L. P. cu su auto A-6947 a sali for di caminda banda di santaria na Santa Cruz. E auto a sigi corre y a bai dal contra muraya di parcela Santa Cruz 38. Danjo na e auto ta f. 500.— y na e muraya f. 150.—.

Choke V

Un palo di trafico canto di caminda banda di parcela Ponton 41 tabata den caminda di chofer F. A. M. di auto A-5083. E auto a corre dal contra di palo y despues a botter ariba su banda derecho. Danjo na e auto ta f. 500.— y e palo a keda completamente destrui. Un investigacion ta tumando lugar.

Ruman cu rumen

Dos rumen. M. A. y D. A. tabata hala otro cu golpi diasabra anochi pa un cinco pa shete. E sotu cu D. a hanta for di M. e lo no lubida pa mucho tempo. Polisnan a sabi di interbeni y a percura pa tur cos caba na bon.

Incapaz pa maneha

E promer tabata J. K. cu tabata incapaz pa maneha e auto A-5788 diadomingo anochi.

Hierbij delen wij onze cliënte mede, dat in verband met de crematie van de heer

ir. J. W. Jonkers

in leven directeur der N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij te Rotterdam, onze kantoren op 10 juni 1960 de gehele dag gesloten zullen zijn.

N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba“



HBU

HBU

Bo jioe na Hulanda tin mester di placa

Tur ora un mester manda placa pa panja, zapato, pa su gastunan, pa hinkl di estudio, pa cuminda y pa hopi otro cos.

Awor ho mes ta manda e placa tur luna, pero ta mucho mas facil si bo laga nos haci e pa bo.

Solamente UN biaha bo tin cu pidí nos y tur luna ho jioe ta hanta su placa na cas via nos.

Yu hapi ta haciendo asina, pakika na haci e abo tambe?

PASA CERCA NOS PA MAS INFORMACION.

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V. ORANJESTAD - SAN NICOLAS



BISHITA REAL NA BELGICA. E portret aqí a ser saca riba e anochi di yegada di e bishita real na Belgica na ocasion dje diner di gala. Aqí nos ta mira di l.p.d. SAR Prins Albert, SAR Princesa Paola, SAR Prinses Beatrix, S.M. la Reina Juliana i S.M. Rey Boudewijn.

Clara Eggink y Anton v. Duinkerken entusiasma di acogida na Antillas

ORANJESTAD — „Pasobra E Bida Ta Bon... Masha Danki”, asina profesor dr. W. Asselberg (Anton van Duinkerken) a cerra su recitacion ayera mainta dilanti 550 alumnas di e klasnan mayor di e schoolnan na Aruba. E silencia den e sala a dura pa algun seconde mas, pa despues bini un aplauso den cual a resana e berdad di aprecio. E recitacion tabatin exito.

Y tocante esaki nos a hanja oportunidad mas despues pa tene un combersacion, den e sala espacioso di Centro Cultural na unda nan a tene e lectura.

Prof. Asselberg a nota e mesun cos for di su frente, pero alavez saboreando un cigarra cubano y senjora Clara Eggink banda di dje, tur dos entusiasma ariba e acogida especialmente pa parti di e jovennan. Esaki ta valido tanto pa Corsow como pa Aruba.

„Tur cos a termina na un manera agradable y na satisfacion di tur hende”, asina senjora Eggink tabata conta. E unico nota un poco amarga tabata e publicacion menos amable den „Beurs- en Nieuwsberichten” asina el a bisa.

„Mi no a perde ningun momento (e ta referi na e noticia den cual ta para cu e no a presenta na e audiencia cerca gobernador pa motibo cu nan no por a hanjele). „Mi tabata di com-



Sra. Eggink y Prof. Asselbergs den e lobby di Cultureel Centrum.

pra den stad y dr. Hermans a trata na hanjani cu e informacion cu parti di atardi lo tabatin un audiencia cerca gobernador. Mi a presenta net na tempo mi no a evita nada anto”.

Anton van Duinkerken a admiti su sorpresa ariba e coleccion basta bon di obranan clasica ingles den Esso Club Bookstore di gebr. De Wit. Tambe el a hanja e surtido di boeknan pa mucha extraordinariamente bon euidu. „Tambe den e negoshi den stad mi a hanja e surtido di boeknan hulandes sorprendente, den e sentido favorable. Parce cu e publico di aki ta duna preferencia na un bon boeki”.

Prof. Asselberg a nota e mesun cos aki na Corsow, cu e diferencia cu e librerianan di aya tin algo mas di negoshi di boeki y tin mas menguacion pa loka ta toca na e idioma. „Desde mi promer bishita, awor ocho anja pasa, mi a constata un interes creciente pa literatura”, asina senjor Van Duinkerken a bisa.

Mas contacta cu autornan antillano ta deseable

Tur dos a hanja cu e instituto di e Siman di Boeki, na e manera cu e ta worde organisa na Corsow actualmen-

te, ta den e bon caminda. Un deseo tabata sin embargo mas contacto cu e autornan antillano. „Pero simplemente nan no ta hini”, asina srta. Labega, bibliotecaria di Corsow a exclama. Y su exclamacion a trece e combersacion ariba e bibliotecanan. „Masha bon calidad” esun di Corsow tabatin, „hoera” srta. Labega a grita alegret; awe tardi nos ta bai tira un bista cerca dr. Hartog”, asina senjor D. J. de Wit, director di e librerianan De Wit ariba e isla y kende a tuma encargo ariba e autornan na Aruba, a declara.

CONTROL SEVERO NA AEROPUERTO SURNAM

PARAMARIBO — E goberno di Surnam a dicidi na aplica un control mas severo ariba e aeropuerto internacional Zanderij de la manera cu e plataforma ariba e cancha lo no ta permiti sin un aprobacion di e autoridadnan en cuestion. Tambe algun departamento den e edificio, entre cual e cuarto VIP, lo no por worde pisa mas pa hende stranjo. E arreglo aki ta di acuerdo cu costumbenan internacional.

CUMPLIANJOS

Ta celebra nani boda di oro Senjor Cornelio y Senjora Wilhelmina Thielman na Bonaire y nan ta ricibi felicitacion di nan ruman Ernilia Everts, sobrinanan Julia, Carmela, Elma, Narciso, Olga, Aida, Mirna, Ligia, Adi, Lulu y Denny, tania Everts, Martes, Martijn, Maduro, especialmente di Candido Martijn na Aruba.

Senjora Viuda Helena Tromp ta cumpli 83 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di tur su sobrinu y sobrinanan Rosa, Cathien, Francisca, Bernardo, Tromp, estimada jiuana di erianza Juan, Eric, Roque y Carmen, Lilia, Rudy, Eli, tur bisiaja y conecimian y demas familia Giel, Eckmeyer y Tromp.

Senjora Bertha Maria Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Eferaldo Croes, rumannan Louisa y Casilda na Hulanda.

SPAAR E ETIKETNAN



ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 83 - Oranjestad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3 — paga adelantado
Edicion suelta 20 ct
Telefon: 1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Straatjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted”

Agenda

CINE

Diahuebs 9 di juni
DE VEEER 8.30 u. Mijn hart behoort jou
alle leetjden.
RIALTO 8.00 u. Portland Expose - 18 jaar.
PRINCIPAL 3.00 u. Hell Canyon Outlaws - alle leetjden.
AURORA 7.30 u. The Young don't cry - 18 j.
SAVANETA 7.30 u. Bordertown Trail - a.l.

Haga frio o calor
DOMECQ
es siempre lo mejor!

Cincu pueblo ta
bao di awa na
Madrid

MADRID, 8 juni. — 5 pueblo na Aragon (Spanja) ta bao di awa como cu e rio Gallego a subi tera. E johidan duro a pone cu e awa den e rio a subi te na 3 1/2 meter mas altu cu su nivel normal. E cinco pueblonan intunada ta penafior, Zuera, Luna, Villanueva y San Mateos del Gallego. Na Penafior sol e awa a causa dajo cabai na un balor di 3 milion peseta.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewaldia - Zr. Perpetua. tel. 2200
BOTICANAN DI WARDA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1233

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 18.00, New York, 8.00
Panama 15.30, Suriname 18.00, Caracas
15.30, Maracabo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di juni

11.30 Opeting
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws International en lokaal
11.45 Notie Americana
11.55 News in dutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Ookaal-polls y dep.
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Damlon y su ritmo
5.30 Marimba chilap
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos felix
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Notie Americana
8.15 Luffina de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Diahuebs 9 di juni

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Gossip de Mujeres
11.15 Femenidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.55 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Anuncios
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defensa su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Estrella Mureya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

STRAND HOTEL

Diasabra anachi di 9.30 - 2.30 'or
BAILE

Musica: „SENSACION MUSICAL”

Show: **CHELA RIVERO**

E artista Mejicana di cine y television internacionalmente conoci ta actua huntu cu e insuperable **MARIACHIS ARUBA**.

Ademas: **DOORPRIZES!!**

Entrada ta worde duna na caballeros solamente den compania di un dama of damas y vice-versa. Dashi y bachi ta existi. Directiva ta reserva derecho di admision.

Entrada: caballeros fl. 5.—

Damas Fl. 2.50

Entrada gratis pa esnan cu come prome cu 9.00 'or den nos restaurant.

Nos precio di fl. 1.— pa bebida (menos cocktail) ta sigui.

DIA DE LOS PADRES
(Diadomingo 19 di juni)
TA DILANTI PORTA!

CORA CUMpra
UN BON REGALO
NA TEMPO

BO TA BINI CLA SIGUR CERCA:

BOEKHANDEL MARISKA

ORANJESTAD

EMMASTRAAT

y... aki bo ta paga hopi menos!!

Pesey tira un bista riba e lista aki:
SET DI PEN SHEAFFER'S
BALLPOINT VENUS
TAS DI CUERO
CUADRO

NOVELAS
BOEKI DI ESTUDIO
DICCIONARIOS
WEGA DI SCHAAK y DAM
ABONNEMENT RIBA TUR
REVISTA
etc., etc.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensembles Musicales
3.15 Noticias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Patabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Santa Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
9.10 Off the Record
9.30 Back to the Bible
9.50 Musical Gems
10.30 Songs in the Night
10.00 World News

SEMPER FRESCO, SEMPER BARATA y SEMPER LIMPI.
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

DESPUES DI CADA CUMINDA SENDE UN
CORONITAS
E SIGA MAS POPULAR DEN ANTILLAS

LA SOCIEDAD BOLIVARIANA TE ARUBA
PRESENTEERT:

rechtstreeks uit Mexico, de populaire Mexicaanse zangers

CHELA RIVERO

geacompanieerd door de Mariachis „Aruba”.

Zaterdag 11 juni a.s. om 8.30 n.m.
PRIJS Fls. 3,50 PER PERSOON.

CINCO PAIS A CONFIRMA
PARTICIPACION DEN
MUNDIAL JUVENIL

(Di nos redactor reportivo)
ORANJESTAD — Ya e total di pais cu a confirma nan participacion na e Campeonato Mundial Juvenil di Baseball, a monta na cinco sig conta e pais sede, E Campeonato lo worde hunga durante luna di Augustus na Caracas.

E paisnan cu a confirma nan participacion ta Puerto Rico, Costa Rica, Antillas Holandesas, Cuba y Panama. Federacion Venezolana di Baseball ta spera mas participacion ainda durante curso di e siman aki y ta kere cu e cantidad di paisnan competidor lo yega te na 15.

CEMPRO N.V.

Wayacka - Tel. 2444

BLOKKI DI BETON
Beton artificial traha fol graniet di Aruba

JONG HOLLAND Y SUBT
NA CABEZ
Titulo lo bai Corsow

(Di nos redactor reportivo)
ORANJESTAD — Despues di e segunda victoria di SUBT ariba RCA obtien di Domingo den Rifstadion, e muchanan di Solito a keda definitivamente elimina den nan chensnan cu e promer titulo antillano lo por a bia Aruba tambe a desaparece. Actualmente tin un empate den Campeonato (faltando un wega mas ainda contra di RCA. E ultimo wega di SUBT lo ta contra di Aruba Jrs y lo ser hunga na Aruba, mientras cu esun entre e dos campeonnan lo ta na Corsow.

Club wh wg we wp gl ge pts
Jong Holland 5 2 3 0 12 7 7
SUBT 5 3 1 1 10 7 7
RCA 5 1 2 2 7 8 4
Aruba Jrs. 5 0 2 3 8 15 2

Manera nos ta mira aki riba Jong Holland ta invico den e Campeonato faltando un wega mas ainda contra di RCA. E ultimo wega di SUBT lo ta contra di Aruba Jrs y lo ser hunga na Aruba, mientras cu esun entre e dos campeonnan lo ta na Corsow.

Bringamentu di estudiante-nan di universidad na Seul

SEUL, 8 juni. — 4.000 estudiante di universidanan a tira otro cu piedra den un batalla awe mainta. Resultado dje lucha tabata 130 estudiante herida, di cual 50 ta grave. Poliznan mester a interbeyi y un poliz a hanja heridanan grave.

ACUMULADOR

WILHELM HAGEN

pa tur uso.

Boto — auto — motocicleta.

GENERAL STORE

di C. L. Juliano.

Oranjestraat 26

ODUBER & KAN
R.C.
VERREKIJKER
Aruba Curacao

GAS

ta ventahaso

GAS

ta practico.

Haci bo pedido di gas

na tempo na

ARUBA GAS SUPPLY

Tel 1198

AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

Solamente
Fls. 8.75 pa caha

AMSTEL
BEER

UN BRUID COMO OFERTA
pa **TUYUCHI**

No. 35

Hasta hombernan cu tin negoshinan grandi, gran comerciantenan ta bai busca su consejo pa cierto transaccionnan. Semper ora cu el a pronostica algu pa e marquesa esaki a socede. Y ta p'esei mes Harriet a cumpre, p'e bini Mandrake.

Personal dje cas ta odia e muhe aqul. Nan tabatin hasta miedu mes di dje y na un of otro manera misterioso el a haci e dormitorio den cual e tabata drumi, na un atmosfera di misteriosidad. Esnan cu a drenta su cuar-

to unbez tabata consciente di algo espantoso algo abominable. E mucha neger cu a trece e hrutera pa marquesa, a bai recohe su luga trobe den hukj dje cuarto. Su wowonan tabata fora den kushi di miedu pa e muhe mirado di destino aqul.

No tabata importa e marquesa quico aqun hende tabata pensa dje muhe aqul. El a hata Roxane bonbini cu un sonrisa y na un manera aristocratica el a extende su mao pa e muhe aqul primi un sunchi riba dje.

Y na su manera trastero e muhe a puntra:
„Y com a bai awe mainta cu mi reina?”

„Caraca”, e marquesa a responde. „Pero manera mi ta mira caba aqul e brandy ta duna mi anima trobe”.

Wowonan dje gitana a hira pa e botter di binja.

Y comprendiendo e mirada aqul e marquesa a puntra:

„Bo tambe ta bebe un poco?”

„Despues, despues. Primeramente nos mester papia over di bo. B'a gana algu anto ajera noch?”

E marquesa a sagudi cabez.

Anto e gitana a responde:

„Bo ta contento y feliz y lo bo no lubida cu ta Roxane a profetiza bo esei?”

„Bo ta quere cu lo mi tin suerte awe noch?” e marquesa a puntra contentu. „Consulta bo cartanan. Mi tin mester di placa. Mi ta den gran necesidad y obligatoriamente mi tin mester di placa”.

E gitana a saca un baraha di carta tur hieu foi su sacu y a cai sinti riba cama banda dje marquesa.

„Ademas mi tin algu mas pa nos combersa ariba. Tin un mucha muhe ta loeger aqul y mi quier sa di su porvenir”.

„Ahan, t'e noble senjorita cu a bini aqul huntu cu lord Bolkan?” Roxane a puntra. E marquesa a queda ta mire, pero no a duna ningun comentario, riba e hecho cu practicamente e muhe aqul ta na altura di presencia di Theresa aqul caba. Tabata como si fuera cu nada no por a socede den e castillo aqul cu e no ta

na altura di dje.

„Tira un carta p'e pa mi”, el a ordena.

E gitana tabata sagudi cabez.

„Mi a por haci nada si e mucha muhe n'es na ta presente aqul. E cartanan mester conoet e mester mishi cu nan”.

„Anto lo nos larga jam'e”, e marquesa a bisa. „Mi tin mas cos tambe di combersa cune. Wel tira un baraha pa mi mes anto, Ohala cu awe cos lo por ta favorable, sino ta com ta haci?”

Mientras e gitana papandao asina el a hala un klok riba su cabez.

Un momento despues e camarera a presenta y e marquesa a ordene:

„Pidi nohe Sra. Overlay si e quier bini un ratu”.

„Masha bon, my lady”.

E camarera a queda ta mira e gitana cu tabata plama su cartanan, el a haci un gesto di menosprecio y a sali foi e cuarto.

E marquesa a hari.

„Poher martha. E a tin ley cu ho. E tin rubia riba mi hungamento di placa y mi behementu. Practicamente tur mi haciran ta abominable den su bista. Awor a bira manera t'e ta maestra y ami ta su eriar. Pero meste cuanto eanigiu bo por cumpura bo eurpa sin embargo pa mi sol ho por queda aqul pa semper di ho bida. Roxane, basta bo n' ta pensa na bandona mi, no?”

E gitana a hiza cara mira: el a scucha temer den stem di Harriet.

„Paquico awor lo mi bandona bo, mi reina?” e muhe a puntra cu trastu y el a agrega acerea: „Si bo gana awe lo ho na lubida e anciana Roxane cu a trece suerte y felicidad pa bo?”

„Ta claro cu no. Bo n' ta corda bianta pasa cu n'a gana n'a duna bo 25 morocota di oro? Awe noch si mi gana bo por coata cu ho ta hanja 30. Bisa mi awor ta quico streanan ta bisa bo?”

„Poder martha. E a tin ley cu ho. E tin rubia riba mi hungamento di placa y mi behementu. Practicamente tur mi haciran ta abominable den su bista. Awor a bira manera t'e ta maestra y ami ta su eriar. Pero meste cuanto eanigiu bo por cumpura bo eurpa sin embargo pa mi sol ho por queda aqul pa semper di ho bida. Roxane, basta bo n' ta pensa na bandona mi, no?”

E gitana a hiza cara mira: el a scucha temer den stem di Harriet.

„Paquico awor lo mi bandona bo, mi reina?” e muhe a puntra cu trastu y el a agrega acerea: „Si bo gana awe lo ho na lubida e anciana Roxane cu a trece suerte y felicidad pa bo?”

Roxane a inclina over dje cartanan. „Ta dificil pa bisa. E streanan ta rijs dilanti mi reina. Pero nan no a yega na nan altura regular. Wel lo bo gana awe noch, pero solamente un maq jen di oro. Tin un homber cu lo bini aqul... un homber color masha seur... si, ata mi ta mifer... e tin un cos stranjo cune... si, si, e'awor mi ta mira... e ta sleng... e' homber aqul lo bo gana. E ta ricu, masha ricu mes”.

„Oh, mi sa caba ta quende”, e marquesa a bisa. E ta slengu? Si, esei no por ta un equivocacion. Y ho ta bisa cu lo gan'e?”

„Si, lo ho gan'e. Spera ainda tin algu mas. Lo ho combersa tambe cune. Lo ho... si, ta com ta hisu, traher... Lo ho cerra un convenio cune... pa masha hopi oro. Pero esaki ta masha stranjo”.

„Oro? Hopi oro?” e marquesa a puntra ambiciona.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Papia! Paquico bo tabata spiona... Mi no tabata spiona... mi tabata descansa!”
2. „Bisa verdad! Si no... lo mi mata bo!”
3. Mientras... E choza ta queda hopi leu?” „Menos di un milla.”



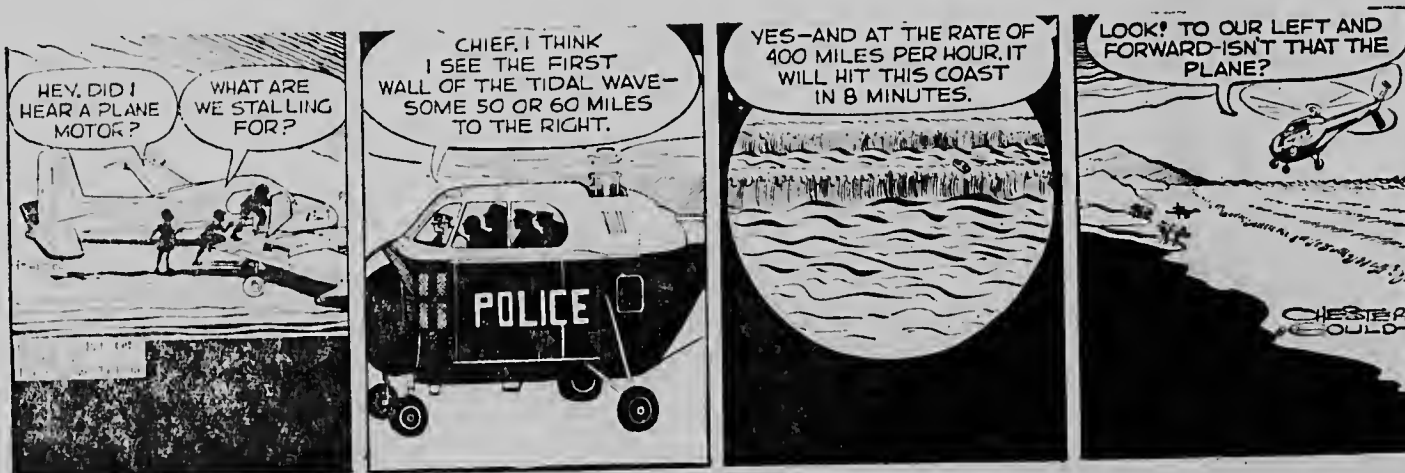
JUAN EL INTREPIDO

1. „Traicion! E chacal tibetano ey, Shar-gu, ta lembe zapato di su amon chinees!” „Awor eunan cu ta goberna, no por duda di mi lealtad!”
2. „Te awor nos no sabi nada di un avion yanqui cu a desaparece...” „Nos tampoco no tabata sabi! Ta bo sa cu pa nos mision ta scribi un boeki tocante Tibet...”
3. „Senor... nos mester muntra bo cu silencio no ta oro?” „Si! Ora e, valientes” occidental por proba nos persusio. Lo sali for di bo lipnan un cantidad di informacion!”



LICK TRACY

1. „Hey, mi no a tende un motor di avion?” „Paquico nos ta bay anto?”
2. „Hete, mi ta quere cu mi ta mira e promer oman di e vloedgolf — como 50 of 60 milla na man drechi.”
3. „Si — y na un velocidad di 400 milla pa ora, lo e alcanza e costa den 8 minuut.”
4. „Mira! Na man robz y dilanti — no ta e avion?”



RIP KIRBY

1. „Paquico bo ta tira riba Rip, tio Gaspar?” „Mi quier bisela algo, Linda, pero promer mi quier hala su atencion.”
2. „Hola... Mal de ojo? Tira boso arma na la mar of nos lo tira boso mata. Ban subi a bordo!”
3. „Bo ta haci bon, Rip?” „No ta queda otro recurso. Vison... e tin ametrallador.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, Rondiva a demostra avocho cu den su emision un hende no ta caracter. Un homber no sabi quico ta honor!”
2. „E la regla tur cos pa mi a gao e placen! Tabata su modo di cumpra mi pa lubida riba bo!” „Esey ta zona un poco absurdo y malicioso, Saxon! Y di mal moda... por lo menos cu bo por proba esey!”
3. „Rondiva a confesa su pica Derek! Bueno, mi no por proba esey... por lo menos awor!” „Esey mi a pensa! Banochi, Saxon!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi go a cambia mi negoshi di alimento den un empresa multimillonario...”
2. „...pa temperamentalman manera bo arruinele, senjorita Codby...” conque mi ta duna bo orden...”
3. „...pa complacencia papá Jones den tur cos, poniendo bo escrupulonan un banda... bo a tende?” „Mi a tende, hete!”



PEPITA

1. Tin un bon pelicula awe...” „Esey ta na invitation?”
2. „Si, si bo por presta nos, Warren y ami, placa?” „Eun cu ta rancia mi cabey?”
3. „Bo a hanja algo?” „E la biva mi cu e ta spair pa un abrigo di vison.”
4. „Contele di mi tia cu a spair henter su bida pa un abrigo di vison y a descubri al fin cu e tabata alergica p’e. Lo e no cambia di opinion.”



HOROSCOOP

ARIESNAN

11 Maart — 20 April



Luna jen ta anima arreglacion na caso di opinion contrario cu otro. Sosega anochi.

TAURISNAN

21 April — 21 Mei



Luna jen ta duna bo un senjal con leu bo mester bai cu arreglacion den asunto nan di placa.

GERMINANAN

22 Mei — 21 Juni



Luna jen ta haci bo sensible pa tensionnan emocionan. Y ta impresion riba partner matrimonial.

CANCERNAN

22 Juni — 23 Juli



Luna jen ta di interes den asunto nan di trabao y servicio y den andamentu cu coleganan.

LEONAN

24 Juli — 23 Augustus



Luna jen por ocasiona circunstancianan agradables cu un acento riba pasion y placer.

VIRGONAN

24 Augustus — 23 September



Luna jen ta existi pa bo yega na aplicacionnan necesario na cas y den negoshi. Solucion na un problema.

LIBRANAN

14 September — 23 October



Luna jen ta trece diferenciacion di opinion entrabo y otronan. Bo consehero por yuda bo.

SCORPIONAN

24 October — 22 November



Luna jen por haci exigencia for bo cartera. Bo esfuerzonan energico ta na bo interes.

SAGITARIUSNAN

23 November — 21 December



Luna jen den bon aspecto cu otro planetanan ta priminti desarrollo den teamwork.

CAPRICORNUSNAN

22 December — 20 Januari



Luna jen ta yuda bo na termina bo trabao cu a queda tras. Juda esnan cu ta den necesidad of ta malu.

ACUARIUSNAN

21 Januari — 19 Februari



Luna jen por haci momento emocional. Haci bo besta pa warda tur armonia na cas y entre amigonan.

PISCES

20 Februari — 20 Maart



Luna jen por haci e parti di luna aqui di interes en relacion cu familia y negoshi. Busca bo interes.

Our special cake of the week is:

MOCCA CAKE FI. 5.—

Delicious Pies a weekend treat for your family.

Prune Pie

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

Opinion di New York Times den e caso di Eichmann

NEW YORK, 8 juni — E corant Mericano „New York Times” a scribi awe cu e criminal di guerra Adolf Eichmann no mester worde huzga pa un tribunal Israelita, pero pa un tribunal internacional of un instancia husticial Aleman.

E crimenan contra humanidad, di cual Eichmann ta worde acusa, no a worde comete cu Israel, pero na Europa. Ta un beneficio di enter civilizacion cu Eichmann mester worde huzga y no solamente na beneficio di Israel.

Su detencion y su transportacion pa Israel, ilegal of voluntario, con cu e ta, a socede caba.

E corant ta sugeri tambe pa forma un tribunal internacional, manera esun di Neurenberg, cu lo representa concenshi di comunidad internacional. Eichmann su proces y su sentencia lo representa na e manera ey opinion di enter mundo civiliza.

Tifon Mary a causa danjo na Formosa

TAIPEH, 8 juni — Awe mainta omanan di mas cu 3 meter altu, cual observadonan ta kere, ta resultado dje tifon „Mary”, a causa danjo na e isla Formosa. E omanan a inunda algun barrio dje haf di Kaoh Siung, 5 persona a hanja herida y 10 cas a jena cu awa.

GRAPEFRUIT DI SURNAM PA INGLATERRA

PARAMARIBO — Segun noticianan di prensa e Surinaamse Citrus Centrale a sera un convenio cu un importador di citrus na Inglatera, e firma Zephyr, pa entrego di citrus, principalmente grapefruits.

E promer embarke ya por tuma lugar na fin di Juni. E convenio por lo pronto ta valido pa un anja.

Petrona & Croes

Dakota - tel: 1712-1639

MADERA DI TUR SORTO Y DEN TUR MIDA.



WASH IT! AGAIN AND AGAIN!

SUPER KEM-TONE

You can't mar the most beautiful skin. It's completely new — completely different! It's guaranteed washable! Gorgeous new colors, lovely pastel, rich deep tones... Ready to use... easy to use.

Aruba Trading Company

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dit zijn lollige boeken, mijnheer Wilson. Nu kunt U eindelijk op Uw oude dag leren lachen!”

„Esaqui ta bukinan pret, Sr Wilson. Porfin awor durante bo vehes bo por sinja hari!”

Un atterizacion forzoso na Montevideo

MONTEVIDEO, 8 juni — Un avion „Comet” di BOAC (Inglatera) cu a baha ajera na e aeropuerto Carrasco na Montevideo, a kita for di landingshaan y a keda corre pa 2 milla di distancia over dje terreno jen di piedra. Ningun pasahero no a hanja herida y e avion a hanja danjo leve.

Declaracion di Schoeman

JOHANNESBURG, 8 juni — E ministro di transportacion di Surafrika, Schoeman, a declara cu e surafrikanan lo mester hala nan faha cera, si e boycot en relacion cu e politiek di apartheid di Surafrika, hira peor. E boycot tabatin resultado den su fase leve caba. „Si e boycot hira peor y hanja mas apoyo, Surafrika lo por hin hanja su mes den un posicion masha malu economicamente” asina ministro Schoeman a bisa.



Diario



pa Aruba



DIABIERNE 10 DI JUNI 1960

Nr. 3755

Sigui lesa ARUBA ANSE COURANT LA ESPERANZA muy pronto tin un noticia masha importante pa henter e pueblo di Aruba

Directiva
E. WEVER.

ARGENTINA TA EXIGI ISRAEL ENTREGA BACK DI EICHMANN

BUENOS AIRES, 9 juni — Gobierno Argentino a exige den nota cu el a duna Israel ajera, pa e criminal di guerra Nazi **olf Eichmann** worde hiba Argentina bek e siman aki mes. Na pasa agentenan dje servicio secreto Israelita a secuestra **chmann** for di Argentina. Si **Eichmann** no worde trece bek Argentina lo presenta e caso den nacionnan uni, asina ta worde declara den un nota cu e ministro Argentino di asuntunan exterior, **Taboada**, a entrega e embahador Israelita na Buenos Aires.

Gobierno argentino ta rechaza e declaracion den cual Israel ta bisa cu **chmann** a sali for di Argentina voluntariamente pa worde huzga na Israel. Despues cu agentenan israelita a njele na Argentina, Gobierno argentino ta exige pa castiga e persona cu a viola soberania argentino, y agentenan di servicio secreto Israel.

Gobierno argentino a expresa su aprension, cu e autoridaddan israelita er larga huzga „un criminal como **chmann** cu ta culpable cu asesinato cial” na Israel. E ta pidi atencion e autoridaddan israelita pa articulo dje acuerdo internacional cu Israel firma, den cual ta bisa cu e huzga-entru por socede solamente pa un tribunal dje estado riba cual su territorio e asesinato racial a tuma lugar, pa un corte internacional. Argenti-

na ta desapropa na e manera mas severo e crimenan dje persiguidorinan di judio entre e nazinan, y ta aproba e actitud dje judionan respecto **Eichmann**.

„Pero Israel mester cumpli cu su obligacionnan na un pais amigo y e obligacionnan ta consisti entre otro di respect pa soberania dje estado”

Relacion entre Argentina e Israel lo no cambia

Di fuentenan israelita a worde inform cu e embahador Israelita a expresa su „esperanza ferviente” durante su discusion cu ministro **Taboada** di asuntunan exterior di Argentina, cu e bon relacionnan entre Argentina e Israel lo no cambia, maske ki decision e dos gobiernonan tuma.

Di Tel Aviv a worde informa cu e exigencia di Argentina pa manda **Eichmann** Argentina bek, a bini manera un sla pa Israel. Observadornan israelita ta di opinion cu e rabia di gobierno argentino tocante locual a socede cu e criminal di mal fama **Eichmann**, „incomprendible”. Nan ta spera cu gobierno Israelita lo rechaza e exigencia di Argentina.

Na Buenos Aires funcionarianan di ministerio argentino di asuntunan exterior ta di opinion cu Argentina lo no larga su embahador na Tel Aviv, kenle a worde jama bek, regresa na Israel.

Contesta di Israel na nota argentino lo bini awe tardi

E ministro argentino di asuntunan exterior, dr. **Jogenes Taboada**, a bisa awe tardi cu gobierno argentino lo entrega e embahador israelita e contesta di Argentina riba e nota israelita, awe tardi. El a bisa cu gobierno argentino posiblemente lo publica su o-

lacionnan diplomatico cu Israel pa motibo dje incidente **Eichmann**, pero algun circulo oficial ta di opinion cu e nota di Israel ta „insultante” pa Argentina.

Nan ta considera e posibilidad cu e embahador argentino na Israel lo worde jama bek na e momento cu Israel worde pidi pa jama su embahador na Argentina. Ambos mision diplomatico lo keda den man dje respectivo encargadonan di negoshi, durante un periodo di tempo cu lo worde determina di antemano.

Manera ta conoci Israel a declara den e nota cu a worde duna gobierno dos dia pasa cu „un grupo di voluntario” a descubri **Eichmann** na Argentina y cu nan a „logra di pone”

bai Israel „voluntariamente”, pa worde huzga door di un tribunal israelita na e pais ey. E nota ta contene un copia di un carta cu „**Eichmann** a skirbi voluntariamente”, y den cual e ta bisa cu el a bai Israel voluntariamente pa worde huzga aja.

19 juni

Vaderdag.....

GROTE EN KLEINE GESCHENKEN

SPRITZER * FUHRMANN

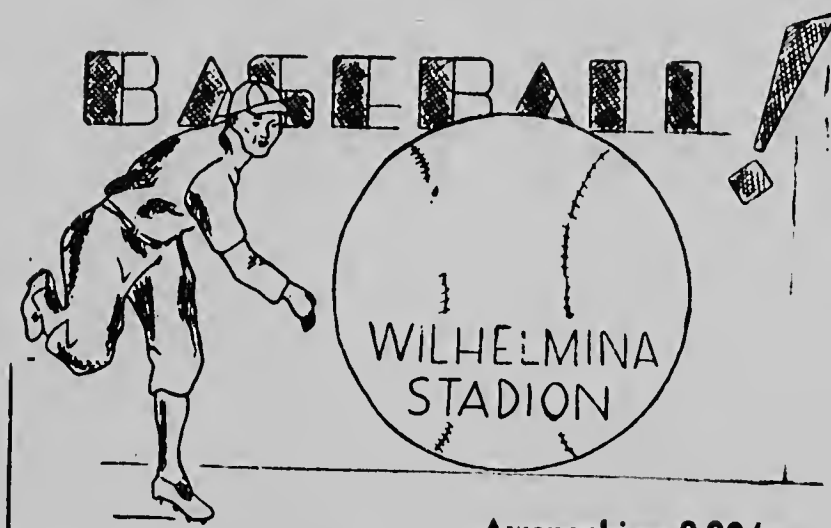
CURACAO ARUBA



Pelea: Telefoon kibra

ORANJESTAD — Polisnan a ser informa cu pa 12.30 den anochi di diarazon pa diahuebs nan a kibra e telefon publico na **Bubali** durante un pelea. E supuesto culpable, un tal **F. a** bai warda cu polisnan pa un verhoor. Patrulla a tuma e receptor kibra den beslag. Proceso-verbaal lo worde traha contra di **F.**

Pa tur bo aseguronan
FATUM — Tel.: 1845



Awenachi pa 8.00 'ar

ZENITH vs. MARLBORO
(A-klasse)

Entrada Fl. 1.— y Fl. 0.50
Damas gratis.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Pa prame biaha na Aruba futbol femenino!!!

Diamars 14 di Juni pa 8.00 p.m. den Wilhelmina Stadion

FUTBOL FEMENINO

„CORINTHIANS”
di Inglatera, CAMPEON DI MUNDO

versus

„NORTHERN NOMADS”

seleccion di Manchester, Inglatera.

Dos equipos di fama mundial, componi completamente di damas cu lo demostra nan elegancia, calidad y capacidad cu hugadas emocionantes den un sensacional partido di futbol!

ALGO NUNCA VISTO NA ARUBA! — UNICA PRESENTACION!

Tur hende mester presencia e fantastica actuacion aki

ENTRADA:

Tribuna Fls. 3,00

Staanplaats Fls. 2,00

(Muchanan bao 12 anja ta paga nialad).

Futbol Femenina - Futbol Femenino - Futbol Femenino

Delegacion Surnamenjo a keda un dia

ORANJESTAD — E delegacion di Staten di Surnam cu recientemente a haci un bishita na Hulanda a jega nos isla ayera mainta pa un bishita di un dia. E delegacion a worde recibí ayera mainta pa 9.30 door di Bestuurs-college completo di Aruba y tambe senyor O. Croes, vice-presidente di Staten, senyor A. Poppe secretario interino di e isla, y senyor E. Goedhoop, presidente di Club Surnam. E saludo tabata cortico pero masha alegre. Den oranan di merdia senyor O. Croes, a ofrese na number di e Colegio Le-

gislativo un lunch den Aruba Caribbean Hotel. Ayera nochi e delegacion a regresa pa Corsow. Senyor Piña, hefe di Servicio Informativo a companja e delegacion for di Corsow pa Aruba.

Geznghebbber **F. J. C. Beunjon** saludando e hefe di e delegacion di Staten di Surnam, sr. **Kraag**, na nan jengada ayera mainta na aeropuerto.



damanan di Roode Kruis a colecta na porta principal di Lago (payday). Na e mesun momento e comite a reparti un cantidad di 10.000 pamfletus na e schoolnan di Playa, Sta. Cruz, Noord Paradera (e otro districionan a hanja caba), suplicando cu e majornan pa medio di esaki pa manda nan jiuinan school cu panja diki, dekle, y cuminda cu no ta danja.

Diadominga ultima dia

E sub-comite di San Nicolas ta pensa cu organisa un picnic diadomingo awor na Country Club na e beneficio di e accion aki. Cu esaki tambe lo jega un fin na e accion di e comite „Aruba Juda Chili”. E ultimo embarke lo sali probablemente dia 19 di luna aki. E comite ta masha agrado cu e trabau cu tur hende a haci den e dianan cu a caba. En especial nan kier meen e cuerpo completo di Roode Kruis na nos isla, cu no a spaar tempo ni energia pa empakea tur cos na e mihor manera nosibel. Pa e comite e grupo aki lo keda conoci como uno di „Stille Helden”.

Tambe na e poblacion, ehikito na tamajo pero grandi na espritu y eazon, segun e comite, a contribui na un manera incomparable.

Por tuma e conclusion cu cada habitante di e isla a contribui cu un a dos florin cada uno.

PA CHILI:

Trinta mil contribui na placa, panja y cuminda

E accion lo cerra diadomingo awor

ORANJESTAD — E accion pa yudanza na e victimanan di **Chili** cu ta tumando lugar ariba tur parti di nos isla, ta bai na completo satisfaccion di e comite central. Manera ta conoci diasabra ultimo e prame embarke a sali pa Antofagasta cu 156 caha di cuminda y un valor total di fl. 20.000 na placa en efectivo, panja y cuminda.

Tambe e cable cu a warde manda door di dokter **Harting**, comandante di Roode Kruis, a hanja su contesta di gradecimento di parti di Cruz Roja Chilena.

E contribucion di Oranjestad di diasabra ultimo tabata di fls. 11.000 na placa y panja. Santa Cruz cu nuna sa keda atras tambe a contribui cu nada menos cu fls. 9000.—. E lista di contribucion di e siman aki no a jega ainda den poder di e comite, pe-

ro na ta spera cu ya esaki a surpasa e suma di fls. 11.000.—.

Na school y Porta di Lago

Ayera tambe tabata un dia di hopi moveccion pa e comite. Henter dia e

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ
Wilhelminastraat 74 — Oranjestad

heeft plaats voor
a. DRIE ADMINISTRATIEVE KRACHTEN en
b. EEN ERVAREN VERKOPER

Voor de vacatures onder „a” genoemd is een M.U.L.O.-diploma minimumvereiste.

Kantoorervaring strekt tot aanbeveling.

Voor de vacature onder „b” genoemd wordt vooral gelet op de ervaring.

In beide gevallen wordt een aantrekkelijke salaris geboden.

Brieven met vermelding van opleiding, ervaring en referenties te richten aan bovengenoemd adres.

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
ORANJESTAD — SAN NICOLÁS

Cu bo ta compra un bledi dinta di zapalo o diferente articulo mas, semper bo ta worde atendi lile y cariñoso na KEES GROCERY N.V. Tel. 1079-1918

NOS A CABA DI RICIBI: laba plato PRINCESS



E ta indispensable den bo cas. SOLAMENTE FI. 260.— PA'RIBA ARUBA TRADING CO.

Sexto A.S.U. Olympiada lo ta for di 23 di Juni te cu 3 di Juli

Competencia contra di Corsow, Venezuela y Trinidad
(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Ayera nos a ricibi for di e Comité Organizador di e Sexto A.S.U. Olympiada e programa cu e anja aki lo forma loke ya ta birando un tradicion den nos comunidad deportivo. E Comité Organizador ta encabesa pa Sr. Roy van Putten, Sportleider di A.S.U.

Denas mienbronan di e Comité ta senjores Frere Theodorus, secretario, G. V. Simon, tesorero, U. van Breet encarga cu futbol, A. B. Kuiperi Jr encarga cu baseball, A. J. Tije A. Loi encarga cu softball, M. Reyes y A. W. Brokhe encarga cu tennis, J. C. M. Lashley encarga cu Athletic y wielrennen, Clive Lacle encarga cu spearfishing y troling, Alfred Vieira encarga cu puestamento di bato di mator.

Den man di e senjorinan aki huntadamente cu e diferente bondnan pue organisacion di e Sexto A.S.U. Olympiada ta ser confia.

Cricket pa promer biaha ariba e programa

E programa ta cuminsa dia Vierna dia 24 di juni den Wilhelminastadion cu desfile y ceremonia di apertura. Durante e ceremonia e Figura cu lo ser condecora cu e Aorjer Beker lo drenta Stadion, lo ta discursu di e presidente di A.S.U. y entrega di e beker.

Lo worde presenta na e publico e diferente candidatanan pa Reina di Deporte y luego un partido di futbol entre e campeon y subcampeon di juni di nos isla, Jong Aruba y Estrella.

E eleccion di e Reina di Deporte pa Aruba lo tuma luga den mes forma cu anjanan anterior, es decir den forma di voto popular. Cada tarheta di entrada pa eventonan di e Olympiada cu cada valor di 0.50 ta duna derecho riba un voto. Entradanan di un florin pue ta duna e candidatu cu su nomber ta aparece riba e pida di e tarheta cu e fanatismo ta keda cu e dos votos.

Na cada evento tin ocasion pa depone e votonan.

Dia Sabra dia 25 di juni tin ariba e programa partido di Cricket contra di Venezuela den Lago Sport Park cuminsando pa 1'or di merdia. Tres or di atardi den Commandeurshai Club lo tin biljar entre hungadornan local. Un ora despues den club di Estrella lo tin encuentro di pingpong contra di Corsow, mientras cu e anochi ey pa 8:15 lo tin un partido di futbol entre seleccion juvenil di Aruba y e seleccion juvenil di Corsow.

E tercer dia, dia Domingo 26 di juni pa 10'or di mainta e segunda encuentro di cricket entre e seleccion di Aruba y uno di Venezuela lo tuma luga.

Het beste en modernste GASFORNUIS van deze eeuw..... de MAGIC CHEF, verkrijgbaar bij



CUMPLIANJOS

Den club Tivoli pa 10:30 di mainta lo tin encuentronan di biljar y den Club Don Bosco pa 10:30 lo tin e segundo matchan di pingpong contra di Corsow. Cuator di atardi den Wilhelminastadion lo tin futbol atrobe entre Aruba y Corsow representa e biaha aki pa e seleccion juvenil.

Dia Luna 27 y dia Mars 28 di juni lo tin ambos dia cuminsando 6:30 di atardi atletismo y ciclismo den Lago Sport Park. A worde invita pa competi e biaha aki atletanan di Corsow, Trinidad y Venezuela ademas tambe naturalmente esnanan di Aruba. Esaki pue lo bira un verdadero competencia internacional.

Basketball ta loke tin riba e programa pa dia Razon dia 29 di juni ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Lo hunga Aruba Jrs contra di Don Bosco di clase B y Aruba Jrs contra di YMCA di clase A. Esakinan ta encuentro entre campeon y subcampeon di Aruba.

Dia Huebs dia 30 di juni den Lago Sport Park lo worde hunga baseball contra di un equipo di Venezuela.

E siguiente dia dia Vierna 1 di juli e segundo match di Baseball contra di Venezuela lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Dia Sabra dia 2 di juli ta un dia hopi ocupa. Tres or di atardi riba cancha di Tivoli ta cuminsando partido di Tennis entre hungadornan local. Anochi 7:30 na Estrella lo tin partido di volleyball. Promer lo worde hunga entre Rapid y Wash equiponan di caballeros y luego un match femenino entre Aruba y Corsow.

Na e mes un ora lo worde hunga den Wilhelminastadion softball entre Sigi Iesa pag. 4

E gentil caballero Joannes Martinus Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Martinus, mama Euphrasia, rumannan Ursula, Hyacintho, Servino, Josepha, Anna Maria, tambe di su sobrina y sobrinonan, amigo y conocinan, especialmente di un amigo.

Mayra Lourdes Maria Frans ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur familiar, especialmente di su padрино y madrina.

E gentil caballero Jacobo Maduro (Jach) ta celebra su feliz cumpleaños y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Rafael, rumannan Juanita, Marco, Chido na Corsow, Margaretha, Marcelina, Reineta, Francisca, Ada, tambe di su rumen di crianza Mario Gomez, swa Porfilio Damian, y Elsa Maduro, sobrinonan Edwin Damian y Dennis Maduro, sobrinanan Filma Damian, Maritza Maduro, y Majorie Maduro, tambe di Voethal team Trappers y demas familia Maduro.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Teofilo Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Petronilla, Aura, Rosa, Thomas, Chen, Choy, May, Lore, Chichi, Jeta, Camichi, Duffi, pero muy especialmente di su estimada amiga sra. Joana Maria Bockhoudt y demas familia.

E hobencito Ricardo Feliciano Werleman ta ricibi hopi felicitacion di su mama Modesta, tata Pedro, 3 rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, madrina Maria Damasa Werleman, especialmente di su padрино, Enrique Werleman, tambe di Maria Heleza Werleman y demas familia Werleman.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ. EN PUBLICITEITS MIJ. NASSAUSTRAL 95 - Oranjestad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta Edicion suelta 20 ct

Telefon: 1118 Directiva y anuncio 2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofredacteur: G. J. van der Meer

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“

Agenda

CINE
WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewald - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1231

POSTSLUITING
Vrijdag
Barranquilla 15.30, Bogotá 8.30, Caracas 8.30 & 16.00, GUAYMA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 10 di juni

11:30 Opening
12:00 Lunchmuziek
12:10 Nieuws local na Pap.
12:25 Nieuws Internationaal y lokaal
12:45 Nieuws Americaan
12:55 Nieuws in nutshell
1:00 Musica varia
1:30 Stuiting
4:00 Rancheras
4:30 Nieuws na Pap. Gokaalpolis y deportivo
4:45 Cocktail Musical
5:00 Danzones cubanos
5:15 Musica antillana
5:30 Hermanos Miguel
5:45 Calypso
6:00 Kinderkoor
6:15 Cumple años felix
6:30 Dinnermuziek
6:45 Voortichtingsdienst
7:00 Nieuws na Pap.
7:15 Musica Varia
7:30 Musica hulaand
7:40 Nieuwsbericht
8:00 Norte americana
8:15 Lagrimas de una madre
8:30 Nat. King Cole
8:45 Orkestra Valsito
9:00 Peliculas
9:30 Boleo entre Sugar Ray Robinson y Paul Pender
10:00 Stuiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 10 di juni

11:00 Apertura
11:15 El Mundo Femenino
11:30 Noticias de Meridia
12:00 Ultimas Noticias
12:15 Musica Sagrada
12:30 World News
12:45 Organ Memories
1:00 Radio Concert Hall
2:00 The Reading Room
2:15 Sacred Songs
2:30 The Quiet Hour
2:45 Enuevos Musicales
3:15 Cafe con Musica
3:30 Luz y Verdad
4:00 Musica de Banda
4:15 Eonnan Celestial
4:30 Radio Kid's Bible Club
5:00 Joyas del Hogar
5:15 Palabrasan di Bida
5:30 Interludio Musical
6:00 Ultimas Noticias
6:15 Succes Deportivos
6:30 Noticias Hulaandes
6:40 Musica Clasica
7:15 The Bandstand
7:30 Unhacked
8:00 World News
8:10 Off the Record
8:30 Back to the Bible
9:00 Musical Gems
9:30 Haven of Rest
10:00 World News
10:15 Hymns that Live
10:30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 10 di juni

9:55 Patron de Radio Caracas Television
9:57 Informacion sobre los programas del dia

10:00 El calendario de Mama
10:30 Casas de Mujeres
11:15 Cortos Cinematograficos
11:30 La Perfecta Ama de Casa
12:00 El Gran Show de las Doce
1:15 Su novela Favorita
1:30 El imparcial Television
2:00 Documentales
2:30 Club Femenino
3:00 Por el Ojo de la Cerradura
4:00 Estudio de Hector Monteverde
4:30 Club de los Vientos
5:30 Cortos Cinematograficos
6:00 Cortos Cinematograficos
7:15 La novela Ace (estudio 10)
7:30 Revolver a la Orden
8:00 El Observador Creole
8:15 Su novela Palmolive
8:30 Fiesta Papi
9:00 La novela Camay
9:30 Documentales
10:00 Documentales
10:30 Cineprograma
12:00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

No 1 STORE

SPECIAL BIG VALUES
New items now on sale - don't miss them!

Large new assortment of LADIES BLOUSES a FI. 1.00 each

LADIES' SKIRTS FI. 1.50 each. LADIES' SHOES — New styles a FI. 2.50 pr. LADIES' CABANA SETS a FI. 2.00 each. LADIES' KIMONOS a FI. 4.00 each. LADIES' PANTIES FI. 0.50 each. LADIES' HANDBAGS & EVENING BAGS — Great variety.

BOYS & GIRLS SHOES from FI. 1.50 up. CABANA SETS — FI. 1.00 up. BIG VALUES in men's & boys' SHIRTS — short & long sleeves — SUITS & UNDERWEAR. MEN'S ROBES a FI. 4.00 each.

NUMBER ONE STORE — The Store where your guilders ALWAYS buys more!

AIR-CONDITION YOUR HOME AND OFFICE!



BO TA SINTIBO OTRO CU AIREACONDICIONADO NA CAS Y AIREACONDICIONADO NA OFICINA

Adios calor, adios stof, adios boroto, adios sudor y e ta costa menos di loke bo ta kere!



KAN INC.



Joyeros desde 1918

E DIA....

cu tur Tata kier sinti nan mes contento, ta

DIADOMINGO 19 DI JUNI 1960

DIA DE LOS PADRES

Y pa tene nan contento no ta difcil. Nos coleccion di regalo ta garantiza esey.

Pasa cerca nos, cu mucho gusto nos lo yudabo scoge un regalo.

TEL 1193 NASSAUSTRAT 47 ORANJESTAD

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

A caba di jega: Ultimo telanan drip-dry cu no ta machika y cu tin masha bunita disenjo pa shimis y faldas. Seda-katoena ingles completamente nobo. Tela masha bunita borden. E disenjonan pa 1960 a jega.

ODUBER & KAN



BRIL DI SOLO
Aruba Curacao

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel: 1622

Pa transportacion di mercancia y mudanza.

Tel. 1637 Rondweg 49
Bloemenhuis ROZENoord
pa TUR DIA FLOR BIBU
Laga un experto haci bo trabou

UN BRUID COMO OFERTA pa TUYUCHI

No. 36

„Si, mi ta mira un brillo di oro, pero...“

„Mi ta hancja esei? Mi ta gana esei? Oh, mira Roxane, mira lihe pa mi.“

Cu un arranque e muhe a bula lumta foi eama. Pa cual movicion libera hasta e spiel di man a cui abao na suela foi e cama.

Y e cos di mas' peor cu ta cu e spiel aqui a quibra na filigrana. Ua rato e marquesa a spaeta. „Ai, quico mi tin cunes, N' ta importa mi“, el a grita impaciente. „Sigui ho, Roxane.“

Pero e gitana a lamta para. „El a bai“, el a bisa. „Mi n' ta mira nada mas. E quibramento dje spiel a stroha mi trabao completamente.“

„Esta malora. Esei ta duel mi masha. Pero bisa mi maske ta algo anto“, e marquesa a suplica. „Lo mi gana awe nochi?“

„Si, pero masha nada.“

„Danki Dios, Pero e homber... bo ta bisa cu e ta masha ricu? Quizas lo mi por gana mas tanta foi dje, ho-pi mas.“

Nan a bati na porta e Marsha a drenta.

„Noble Sra. Overley taqui.“

„Large drenta“, e marquesa a ordena. Y no bai, Marsha. Mi tin mesder di bo tambe. Corda no bai.“

Theresa a drenta e cuarto. E tabatin un traje blancu di mouseline bisti y riba esagui, contra frialdad den e anchinan largu, un shal di cashimiri color herde.

Propiamente e mester a carga traxanan di rouw, pero e no tabatin placa pa e faciltie esagui y e tabata muestra masha hoben y rosada. El a haci un reverencia profundo pa e marquesa y a tira despues un bista curiosa riba e gitana.

„Esagui te muchu muhe“, e marquesa a bisa cortu. Y luego e marquesa a bisa na Theresa:

„Noble Theresa, esagui ta madam Roxane. E ta un gran astrologica. Nos tin e privilegio di tin'e como huesped den nos cas y su consenhan tabata pa nos hopi bez un gran alivio y ademas probecho.“

Y e ora ei Roxane a puntra Theresa cu un humildad imita:

„Nobleza ta desea pa mi mira un carta p'e?“

Theresa a hala su mes atras.

„No, gracias. Mi ta prefera di no conoce mi porvenir.“

„Qui un soquetada“, marquesa a grita. „Tur hende lo quier ta na altura di su porvenir. Larga Roxane mira bo porvenir pa bo. Aqui no tin cuenta di capricho.“

„No, en realidad no“. Theresa a persisti. „Mi ta spera cu lo bo pordona mi. Pero mi ta prefera di queda desconoci di mi porvenir. Mi no quier sa cosnan cu ta bai pasa cu mi di antemano. Den ultimo temponan m'a sufri asina tantu cos eba, cu mi ta cuidey di eai malu cu ainda lo mi mester tende quico porvenir tin scondi di pa mi.“

E marquesa a bula lamta furioso:

„Na sorto di cosnan asina bo ta sinja e conoce un mugha, di cunu. Ata madam Roxane aqui cu a bini directamente foi Bonstreet cu a ser consultu pa esnaq di mas prominente di nos pais. Hasta, prins a yega un dia di hubea su cosheho, n' ta berdad, Roxane? Pero e hoben noble di — qui jama esei robe — di Overley no ta interesa.“

A resona un furia terrible den hoz dje marquesa y Theresa a sintie masha avergonza.

„Ta duel mi di mester a pone bo rabia. Sra. marquesa, pero esei no tabata mi opinion. Lo mi larga e madam mira un carta anto pa mi.“

„Asina ta resona nicho“, e marquesa a responde.

„Tuma na, den ho dos mannan bunita, noble senjorita“, Roxane a bisa, mustanda Theresa e cartanan. Scomber nan y corda na e mes momento riba e deseo di mas grandi di bo curazon, ho deseo di mas intimo.“

Theresa a haci loque nan a existi di dje y el a sinti manera repugnancia mirando e cartanan cu e senjalnan stranjo. El a parti e cartanan.

„Ba pensa riba bo anhelonan di mas intimo?“

Theresa a sagudi ebez.

„Esei ta stranjo. Bo no tin den bo curazon ainda e deseo di mas intimo, mi noble senjorita?“

„Mi... mi ta quere cu si.“

„Pero lo bo sinja quico esei“, Roxane a continua, fihando riba e cartanan. „Oh si, lo yega un dia riba cual bo deseo di mas intimo di bo curazon lo aparece visto ho dilanti y lo ho ta na altura di esei. Y loque cu ta mas grandi: mi ta bisa bo cu lo esagui ser cumpli tambe.“

„Quico ho ta mira?“ e marquesa a puntre interrumpiendo Roxane.

No a sigui unbez contesta; e gitana tabata sinti un poco inclina riba su kruk y tabata mira e cartanan cu el a pone awor den un medio-circulo su dilanti. Su wowonan tabata mitar cera y su cabez tabata sagudi bai bini. Ora cu porfia el a pupia, su steno tabata asina suave y vacilante — no lizo y trastero, manera ora cu el a pupia cu e marquesa.

„Mi ta mira peligro“, el a bisa. „pero lo ho salba dje peligro... semper lo ho salba dje peligro si bo trata na sigui semper indicacionan di bo curazon... deseo di otronon lo sigui haci influencia riba bo... mi ta mira nan ta pasa: homber y mubenan... si, ta existi peligro, peliger hasta di bida... pero sigui hoz di bo curazon... lo e pone ho sigui camna den e camina recto... y nada lo no pasa ho... pero morto ta masha cerea ho... e ta para banda di bo... y tin sanger tambe...“

Siem di e gitana a caba na oyada. Dripiante el a bisa su cabez cu un arranque y a queda ta mira Theresa cu wowonan anchu abri.

„Bo ta feliz“, el a bisa. „Masha feliz. No ta algo otro, algo mehor cu felicidad. Ta manera ta den un luz pura di inocencia bo ta brillando y...“

(E ta sigui)

CLUB BONAIRIANO
ta presenta
Diasabra y diadomingo awor for di 9'or pa 3'or a.m.
UN GRANDIOSO BAILE
A cargo di
ARSENIO RODRIGUEZ
(E CIEGO MARAVILLOSO)
Y SU CONJUNTO

Entrada: Damas miembro FIs. 1.—, damas no miembro FIs. 2.—
Caballeros miembro FIs. 5.—, caballeros no miembro FIs. 6.—

PARTICIPACION

Pa medio di esaki mi kier agradece tur mayor y otro nan pa nan cooperacion durante e ultimo representacion di ballet y tambe mi kier participa cu e noticia cu ta core cu mi ta bai sali for di Aruba no ta cierto.

E noticia aki seguramente lo tin un intencion, y mi ta spera cu esaki ta muestra claramente cu no tabata mi intencion ni un ora so, pa sali for di Aruba.

IRMA BAKKER.

CISCO KID

1. Mucha, paquico bo no tabata gñer premer pa mi juda bo? Mi no ta confia aingun homber!
2. Sin excepcion? Quiza cu solamente un excepcion...
3. Tur es tempo den e choza... He! Papia! Uuh! Bo ta un... cobarde...!



JUAN EL INTREPIDO

1. Den qui trouble mi a Juan? Juan! Nos no por spera misericordia... Mi ayudo tampoco! Pero e culpa no ta di bo Cequi... Esey ta capricho di la suerte!
2. Mi a jega laat... nan a coge nan! Corre libe bay cerca e comandante chino.
3. Y trece aki... Lo nan recompensa mi pa mi bon cara! Claro cu si, traider!



LICK TRACY

1. Mientras helicopter di polis y e viedgolt ta acercando e mesun beach, e nerviosan ta altera.
2. Si... e tresna a subi e avion... Anto Haku a tene nos jamada tocante e viedgolt!
3. E mester ta hibaando nan mas halto... Por ta... pero e ta haciendo e bati forza di un revolver. E hombernan ey tabata arma.
4. Mira pa bo start e motor y no mishi cu e radio!



RIP KIRBY

1. Vison, Desmond, tene cuidado te ora nos mira quico Stanton lo baci!
2. Tripulantean arma di "Bucanero" ta bula riba dek di "Juno".
3. Mi ta quere cu boso tin un cofre cu tabata di mi pariente cu a muri. Entreguele na honor di su memoria!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Estupeado... mi a bira enemigo di Derek! Pa colmo e ta un tipo asita honorabl cu lo no quere nada malo di Jack e destripador!
2. Pa su otro dia... Monica, Ma chérie, mi quier bo tolongra Archer su cabez pa e queda Europa en vez di bay America... Mi ta quere cu mi ta haciendo bon. Barton...!
3. Pero laga nos cambia e complot un poco! Lo e queda, pero pa otro razon! Mi quier pa bo odia Lalo Saxa!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E señorita lo mustra bo tur cos y lo e contesta tur bo preguntanan, papa Jones!
2. Oh! Derek, señor Ulbeck!
3. Si bo no ta sinti bon, na... Mi ta sinti mi masha bon. Y si bo... mi quier meen...
4. Haei mi e favor di acompaña mi...



PEPITA

1. Eduardo a invita mi pa hunga poker na su cas, Pepita...
2. Mi ta contento cu bo no tabata bay bisa cu ta pa bo hefe bo tabata bay traha awe-nochi!
3. Bo merece un premio pasobra bo no a gacia mi. Priminti cu semper lo bo bisa verdad... Mi ta primiti!
4. Bisa Eduardo awor cu bo po quier hunga?



Nesbitts a kibra invicto di Heineken's

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD — Despues di cinco victoria consecutiva e Novena AA di Heineken's diarazon anochi a sufrir su promer derrota den e campanja di anja 1960. E campeonnan di 1959, Los Naranheros di Nesbitt a logra e hazanja di derrota Heineken's cu score di 10 pa 6.

Ya tabata parece nos, huzgando na e demostracion di e otro tres equiponan di AA cu e fuerte y disciplinad novena di Heineken's lo termina e campeonato invicto. Pa domina e cervicronan, manager Pantin Guerrero di Nesbitt's a hunga su mihor carta. Esaki ta e lanzador Charles Ponson, kende a responde cu e confianza poni den dje.
Ponson a lanza henter e partido obteniendo su segundo triunfo. Su record ta awor di dos gang y un perdi. E peloteronan di Heineken's a conecta un total di 9 hit contra su lanzamentonan. El a permiti 6 base por bola y propina 13 ponche.
E cervicronan a utiliza tres lanzador cuminzando Gerald Duinker. Esaki a lanza durante 4 inning, ricibi



Ta resona manera strenu den dia cla, ora cu un hende lesa den Arubaanse Courant di dia 8 di juni, cu un persona, bou influencia di alcohol, ta bin molestia Sr. Gezageheer na su cas, pa motibo cu e pensioen di behez no ta jega pa e por bira di dje.
Cuanto e persona aki lo mester paga den un BAR pa luna?
Pensioen di behez no ta ser duna pa bai bebe i haci abuso di alcohol, pero especialmente pa cultri gastonan necesario di bida, aunque cu suscrio ta di acuerdo cu e placa no ta jega, pero otro un banda e jiuana tambe ta OBLIGA di mantene nan mayornan ora cu nan no por traha mas.
E persona (of personanan) aki por a informa i laga sabi na cua pais nan a duna mas placa pa e pensioen di behez?

Nunca tabatin un Gobierno na Antillas Hulandes, cu por a pensa, sikiera corda un rato, riba situacion i moda di bida di nos bieuwanan, y desde algun anja caba e hienan ta ricibi un cierto suma di placa den forma di un yudanza necesario, esta Pensioen di behez, cual muy pronto lo worde cambia den un suma fijo pa luna — aunque cu pa esaki hendenan mester hai paga algo — loke no solamente ta e caso aki na nos Antillas, sino na henter mundo.
Of tal hez e personanan malcontento aki ta worde instiga door di otro nan, cual, na luga di muestra esnan malcontento, esnan cu no ta satisfecho, cu ta door di e pago chikito aki nan ta haya toch un alivio den nan necesidades di tur dia, ta sigi muestra nan cu esaki no ta asina.
Un cobrador di Pensioen di behez,

SEXTO A.S.U. OLYMPIADA

Cont. di pag. 3
Oranjestad Store y Dakota Stars, equiponan femenino, como preliminar di e match entre Venezuela y Aruba masculino. Esaki lo ta promer biaha den nos historia deportivo cu un equipo di softball di Venezuela ta bin hunga na nos isla.
E ultimo dia di Olimpiada tambe tin hopi actividad. Na Basiruti pa 10 'or di mainta lo tin diferente deporte: atletico manera sneerfishing, sustamento di bote di motor y sustamento riba ski.
Volleyball lo cuminsa pa 10.15 di mainta ariba cancha di St. Annaschool na Noord. Atrobe lo tin un partido local sibi pa un encuentro entre Aruba y Corsow damas. Den club di NWIWA na San Nicolas lo tin na 10.30 Halamiento di Peso entre atletanan local.
Tres'or di atardi lo tin mas encuentro di tennis ariba cancha di Tivoli, mientras cu na mes un ora lo cuminsa e ultimo partido di softball masculino entre Aruba y Venezuela. Despues di e encuentro aki e resultado final di e eleccion di Reina di Deporte lo worde anuncia y Coronacion di e Reina lo tuma luga.

E MAGO TRINITARIO MAJAHARA

ORANJESTAD — Awe durante henter dia e gran mago Trinitario, Prince Majahara, cu actualmente ta biba na Alemania, ta duna presentacionnan na diferente schoolnan na e isla, Juliana School, Marijke School, A.T.S. y Tarckins College lo hanja un hishita di e mago aki. Entre 12.15 y 1'or di merdia Prince Majahara lo duna un presentacion pa e maridatnan den Savaneta kamp.

HOROSCOOP

DI AWE
ARIESNAN
11 Maart — 20 April
Lo tin posibilidad tocante un asunto muy serio di bo mes of otro persona. Tene cuenta cu exigencia di bo cheffnan y bo trabao.
TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Lo bo nota cansancio y tension. Traia di distrai bo y keda calmo den relacion cu otro personanan.
GERMINENAN
22 Mei — 21 juni
Bai cu calmo cu distraccion pa bo evita cansancio, deception y tension. Cuida bo placa y propiedad.
CANCERNAN
22 juni — 23 Juli
Larga otro personanan tuma iniciativa. Tene cuenta pa no surgi dificultadnan.
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Un cambio di influencia por haci bo trato cu colega y cheffnan masha interesante.
VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
E desarrollo di sucesonan lo ta den bo provecho. Evita pleitu.
LIBRANAN
24 September — 23 October
Evita tension den familia, y trata na trece armonia den cas y den bo cercania.
SCORPIONAN
24 October — 22 November
Tene bo relacionnan liber di tension ora bira mas laat. Lo bo trata di haci bo imaginacionnan mas cla.
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Den dia bo tin ocasion di haci algo bon pa bo asintonan financiero y aumento di propiedad.
CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari
Principalmente den ora di merdia bo por traha projectionnan nobo. Tene cuenta anochi cu buscamiento di pleitu.
ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Atende bo cu trabao descuida, y asintonan priva. Contacto cu cheffnan por tin influencia favorable.
PISCES
20 Februari — 20 Maart
Contacto cu amigonan cu por yuda bo den realizacion di bo deseanan por tin gran influencia.

PETRONA & CROES

Dakota - Tel. 1712-1639
PA TUR CONSTRUCCION, RAPIDO Y MIHOR

Instala Aire acondicionado na bo cas AWOR!



Tel. 2170

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 21

DIASABRA 11 DI JUNI 1960

Nr. 3756

Carta di Gezaghebber Gorsira na miembronan di Eilandsraad Corsou

VILLEMSTAD, 10 juni — Awe Gezaghebber Gorsira di Corsou a manda e siguiente carta pa e miembronan di Eilandsraad di Corsou: „En bista dje decreto real di dia 30 di januari, mi ta di opinion cu ta na beneficio dje isla Corsou en particular y na beneficio di Antillas Hulandes en general, pa e partidonan cu actualmente ta opone otro na Corsou jega na colaboracion, pa haci posible pa forma un Bestuurscollege a base han-

tu. Como cu tur e gruponan representan den e Eilandsraad mester tin desconfianza, mi ta pidi tur miembro dje raad, pa trata na jega na e cooperacion aki.

Ta un placer pa mi por informa bo aad, cu mi a worde informa pa mi ministro presidente di Antillas, cu gobierno di Antillas Hulandes lo keda

Voluntarionan lo bringa pa independencia di Congo

SALISBURY, 10 juni. — Dr. Hastings Banda, lider dje congreso africano di Nyassaland, a declara cu voluntarionan africano lo bringa pa independencia di Congo si ta necesario. „Nos lo juda e congolestan proteha nan independencia, maske si esey significa cu algun di nos mester muri“, asina el a bisa.

contentu, si e partidonan por jega na un acuerdo, manera ta worde nifica aki. E ministro presidente a bisa acentuadamente tambe cu, si esey no ta posible, lo e no ta motibo pa prolonga e situacion abnormal actual mas tanto cu lo ta estrictamente necesario.

En bista dje importancia dje asunto aki mi ta haci un apelacion urgente na tur miembro di raad pa trata seriamente pa jega na un acuerdo.

Opinion di

mr. dr. Da Costa Gomez

Mr. dr. M. W. F. da Costa Gomez, presidente dje partido nacional di pueblo, kende ta na Hulanda actualmente, a expresa como su opinion tocante e carta di Gezaghebber lo siguiente:

„Esaki ta e prome declaracion tocante posible discusionnan. Ta parecemi cu un tal jamamentu na e miembronan di Eilandsraad, manera el a socede awor den publico, no ta e ma-

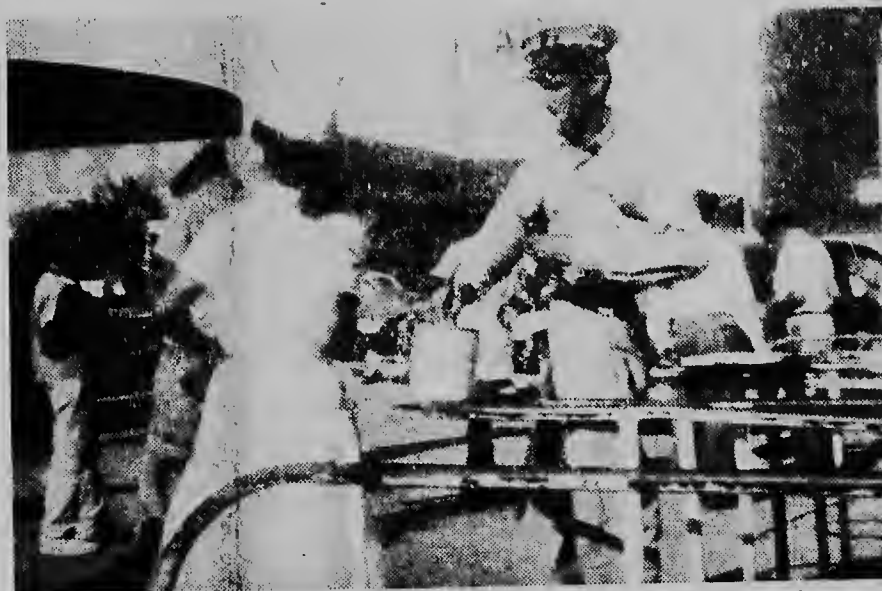
nera mas elegante posible pa hanja un solucion den un atmosfera di confianza. Un apelacion na e partidonan, di cual traccionan den Eilandsraad a worde forma, lo por surti e efecto preciso.

En general mi ta di opinion cu den un asunto tanto serio, lo ta mehor pa no bati e trem den publico. Lo mi kier mira, tur cos desarolla nan mes den un atmosfera di tranquilidad.

Comentario di ministro Lampe

E ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Den Haag, sr. W. F. M. Lampe, a bisa:

„Mi ta di opinion cu e carta aki ta un paso den bon direccion, tambe pasobra e ta kita tur duda dje hendenan cu posiblemente ta pensa ainda, cu e partidonan antillano di gobierno no ta dispuesto na colabora pa termina e conflicto. Ta un acto positivo, cu ta en acuerdo tambe cu deseo di gobierno di reinado. Mi no ta di acuerdo cu sr. Da Costa Gomez tocante local ta mi opinion, cu tal problemaman, cu ta di interes general y den cual tur grupo dje comunidad ta interesa, no mester worde diseña privadamente. Nos sistema democratico ta asina, cu tur hende mester sabi co ta socede.“



Colecte na Lago a produci fls. 1.500 y comestible pa Chili

SAN NICOLAS — Antayera y ayera e senjoritaan di Roode Kruis Kolonne y padvindernan a tene un co-lecte pa Chile na maine gate di Lago. E comite „Aruba Yuda Chili“ di seccion San Nicolas a haci bon uso di e dianan di pago. Durante e dos dianan aki e damanan a colecta casi fl. 1.500 y e padvindernan cu tabata para banda di Lago Commissary a banja easi un truck yen di comestibles di e hendenan cu a bin haci nan compranan na Lago Commissary. Tambe e muhebanan di Commandeur Pieter Boerschool a trece basta hopi comestibles

di nan cas pa e victimanan di Chili. Riba e portret aki nos ta mira un empleado di Lago haciendo su contribucion.

Probablemente awe Prins Bernhard lo bai Soestdijk

DEN HAAG, 10 juni. — E mediconan di SAR Prins Bernhard a informa cu temperatura di SAR a keda normal. Por spera cu lo e por bai Soestdijk bek diasabra.

Restriccion nobo di zeta-no tin tantu influencia riba Lago

ORANJESTAD — Recientemente gobierno di Estados Unidos a anuncia cuotanan nobo pa importacion di productonan petrolero. E cuotanan aki ta valido pa e di tres trimestre, esta te cu 31 di september proximo. Nan ta afecta specialmente e importacion di azeta residuo, cu ta un producto importante di Lago. Cu 240.000 barril pa dia, o sea cu mas o menos 50 por ciento, e importacion di e producto aki a ser reduci.

E medida aki ta resulta (naturalmente) den un reduccion di e exportacion di azeta combustible di Lago pa Estados Unidos. Pero den circulonan di Lago nan ta calcula cu e reduccion aki pa Estados Unidos, pa un parti lo ser recuperada en aumentacion di exportacion di e mesun producto pa otro paisnan.

E produccion di e refinaria pa consecuencia di e medida nobo ya a bira algo menos cuba y e enbarkanan di azeta crudo for di Venezuela correspondiente na esaki tambe a bira menos.

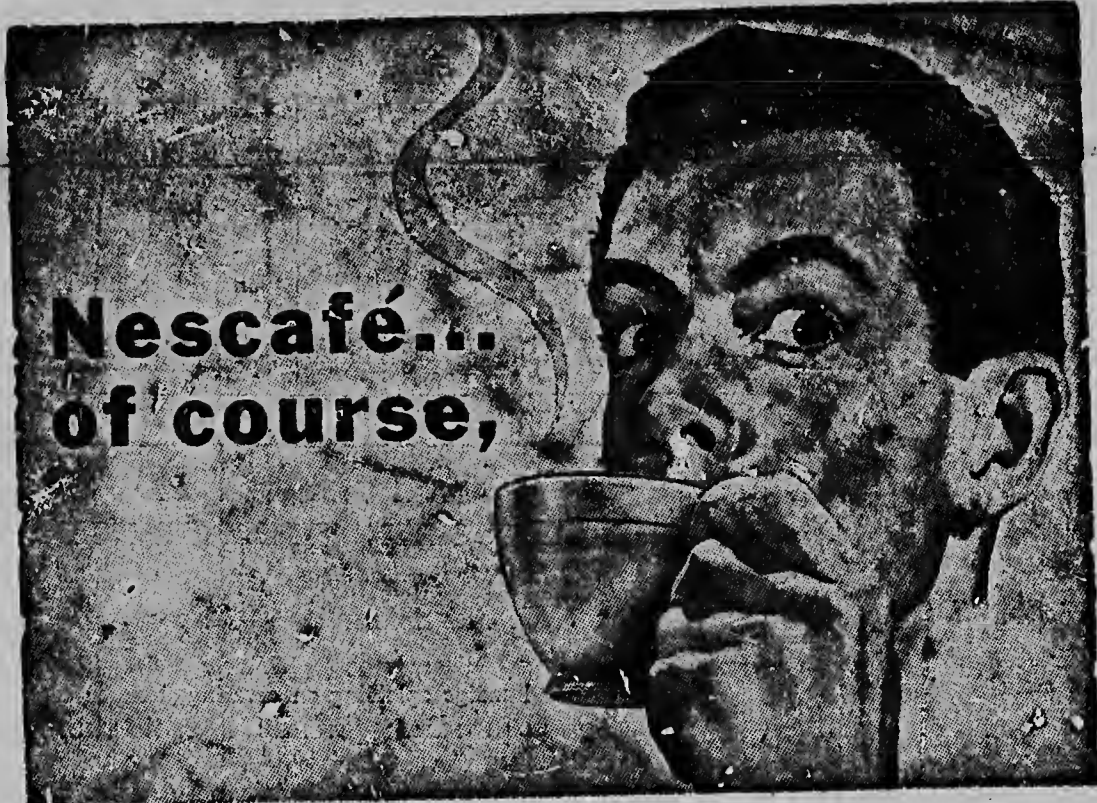
que sea, atrobe a keda claramente comprobado con un medida tuma den un pais lejano sin embargo ta haci influencia riba Lago.

ULTIMO EDICION DI „THE CARIBBEAN“

ORANJESTAD — Anja 14, number 4, ta e ultimo edicion di „The Caribbean“, e revista mensual di Caribische Commissie. Den un carta cu nos a ricibi huntu cu e ultimo edicion e secretario di e commissie ta informa, cu „The Caribbean“ a sail pa delaster biaha.

Motibu ta cu e Caribische Commissie a worde liquida y cu na su lugar ta bini e Organisacion Caribe. E organizacion aki ta funda na San Juan, P.R. Rico, den curso di anja entrante. Probablemente e organisacion aki despues tambe lo publica su propio noticiero.

Den e ultimo edicion di „The Caribbean“ por lo demas nan a dedica hopi atencion na Antillas Neerlandesas. E edicion ta cuminsa cu un articulo di diputado O. S. Henriquez tocante e plan di awa te mes un articulo aki a yega di sali caba den „The Bridge“ di Fatum). Dr. J. S. Zaneveld tambe a skirbi un articulo tocante e lamannan rond di Antillas den e ultimo edicion aki.



Nescafé... of course,

It gives you

delightful roaster-fresh coffee: just NESCAFÉ, hot water or milk... then sit back, and enjoy it!

Every time, a really good cup: for a pleasant "lift" and roaster-fresh taste in your cup, NESCAFÉ's the coffee!

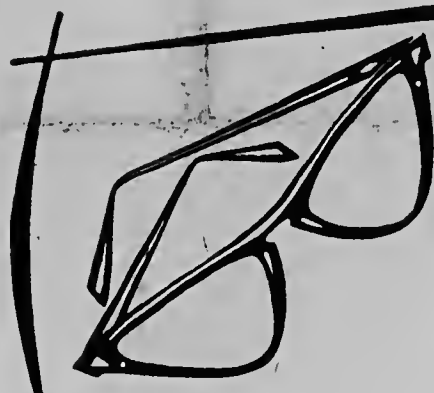
It's honest-to-goodness coffee, exactly right in your cup: NESCAFÉ is simply the result of a skillful blending of choice coffee beans, roasted to perfection, carefully "home-brewed": so convenient, so economical.

Deeply satisfying, delightful roaster-fresh coffee

NESCAFÉ

*blended and roasted
... to your taste*

get it at your grocer's



Pa un bril, cu ta haci bo atractivo:

SPRITZER * FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

La Esperanza ta bai traha Supermarket na San Nicolas tambe

DI TRES DEN LINJA

ORANJESTAD — Trabounan ta warde haci na e momentonan aki na confeccion di e disenjo pa construccion di un supermarket di mas di 2.000 m2 superficie, cu lo bira e di tres den linja di e supermarketnan La Esperanza. E di tres negoshi aki lo bini na af den vecindario di San Nicolas. Ta berdad cu e sitio na unda nan ta bai construi e edificio ta conoci cerca e directiva, pero nan no ta reda e lugar ainda. E publico lo hanja e oportunidad pa medio di un concurso di bisa na unda La Esperanza Na. 3 lo bini. Muy pronto por spera mas noticia tocante e concurso aki.

Loke ta para aki riba ta den un kaski di pinda e noticia importante, cu pa medio di avisonan den e corant aki, a worde anuncia pa varios dia caba, Senjor E. Wever, director di La Esperanza N.V., cu a informa nos di un y otro ayera mañeta, a pronostica cu ora cu e tres negoshinan ta funcionando tur loke nan por, nan lo tin huntu un despacho entre fls. 800.000, pa fls. 1.000.000, pa luna.

E parti mas grandi ta bini for di e negoshi na Oranjestad, cu lo habri su portanan mediano di november, despues lo sigi e negoshi na San Nicolas y e actual negoshi na Savaneta (Pos Chiquito) lo tin e ora ey e despacho di mas chikito.

Central di compras

„Aki na cinco luna mas o menos

nos propio central di compras lo cuminsa funciona“, asina senjor Wever a bisa. E central aki lo bin traha basta ariba su mes, es decir, un departamento completamente apart di e supermarketnan lo hanja e posibilidad di crece na un sociedad anonima ariba su mes.

E central aki lo por y kier duna merecedas na e otro tiendanan tambe. Senjor Wever ta actualmente den conversacion cu un di e negoshinan di comestible di mas grandi di Corsou, Ohjeio di e combersacionnan ta, segun senjor Wever, pa jega na un central di compras comun pa tur e dos negoshinan. „E ora nos lo cumpra mas barato ainda y asina laga e prijsnan baha mucho mas“, tahata conclusia di e senjor Wever ariba e aviso aki.

Dentro di un anja

E construccion di e supermarket na Oranjestad ta bai completamente segun e plan. Na fin di october e firma Petrona & Croes lo entrega e edificio, cu lo worde habri mediano di november. Dentro di un anja senjor Wever ta pensa na cuminsa cu construccion di e negoshi na San Nicolas. Na luna di januari nan lo cuminsa cu construccion di segundo parti di e negoshi na Oranjestad. E parti di adlanti di e negoshi aki tin un superficie di 1.800 M2, e parti di atras ta net mes grandi. E construccion di e edificio na Oranjestad ta costa cinco cien mil florin, esun na San Nicolas lo bin costa mas di dos cien mil. E superficie total di esun na Savaneta (Pos Chiquito) ta 2.200 M2.

Prestamo di obligacion

E finanziaion pa esaki lo worde arregla for di e capital di e accionnan y tambe for di un prestamo di obligacion cu lo worde duna otro luna. Na e momento aki nan tin easi un million florin deposita na accionnan. E kapital total di e accionnan ta fls. 2 million. E prestamo di obligacion lo ta di mei million florin, dividi den partinan di cinco cien florin, cu un tempo di circulacion di 5 anja, y un interes di 6% pa anja. Di e manera aki e finanziaion di e plannan pa expansion ta

worde asegura. Tin mas plannan ainda, pero riba esakitan senjor Wever no kier a bisa nada te ainda. „Mi ta publica solamente loke ta tuma lugar sigur, cu e otro negoshinan nos no ta completamente cla ainda“, tabata su comentario. Tocante e resultadonan di e anja aki e tabata masha satisfecho. „Nos despacho riba e promer cinco lunanan di e anja aki ta 35% mas halto cu riba e promer cinco lunanan di 1959“, segun senjor Wever.



Stoof na candela

Brandweer a worde jama pa un candela gen parela Kazernestraat 3 na San Nicolas diahuebs atardi pa 6.15. Pared cu e candela a cuminsa den un edificio di dos piso, cu ta habita pa e dama B. M. Spuit 9 a zorg pa paga e candela y pa mas seguridad a keda munda awa te pa 7 or di anochi.

Ta probahle cu e causa ta debi na un stoof cu nan a hai laga sendi.

**Pa tur bo aseguranan
FATUM — Tel.: 1845**

GRUNDIG

**AWOR ATROBE
UN SURTIDO
COMPLETO**

**CERCA NOS BO RADIO
BIEU TIN
MAS VALOR!**

**NOBO:
TAPEREORDERS
STEREOFONICO**

**MACHIN DI DICTA
STENOMATIC
COMPLETAMENTE AUTOMATICO**

**CONSOLES
MASHA BUNITA ACABA
SONIDO PERFECTO!**

NEME IMPORT — EXPORT CO.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

AWENOCHI 11 DI JUNI PA 8.00 'OR P.M.
den WILHELMINA STADION

ARUBA JRS vs. S.U.B.T.
„COPA ANTILLANA“

PRJES ESPECIAL: Tribune Fl. 2.— Staapplaats: Fl. 1.—

—o—

DIADOMINGO 12 DI JUNI PA 4.00 'OR P.M.
den WILHELMINA STADION

RIVERPLATE vs. LA FAMA
(A-klasse)

ENTRADA: Fl. 0.50 Fl. 0.50

Dos muchu en un kaarjl.

—o—

DIADOMINGO 12 DI JUNI PA 4.00 'OR P.M.
den SPORT CENTRUM NOORD

U.J.N. vs. EIFSTERREN
(B-klasse)

ENTRADA: Fl. 0.50

BASEBALL - BASEBALL - BASEBALL

CAMPEONATO DI
"ORANJESTAD LITTLE LEAGUE BASEBALL"

Diadomingo 12 di juni pa 10.00'or a.m.
den WILHELMINA STADION

Aruba Bottling Co. — fabricadora di es refresco „Oso-Grape“ es refresco di tur deportista ta anuncia:

Prome encuentro
OSO-GRAPE vs. ARROW

Segundo encuentro
Adams Chiclets vs. Friesche Vlag

Bin weita muchanan di bo barrio den accion pa solamente Fl. 0.50 pa hende grandi y Fl. 0.25 pa mucha.

Tambe bo por gana un bunita premio cu bo tickete di entrada.

KILL FLIES

A few short bursts of Pif Paf and flying insects drop down and out. A direct burst of Pif Paf kills crawling insects too. Fatal to insects yet harmless to human beings and warm blooded animals.

at the touch of a button!

One tin is all you need for treating an average size room 100 times. Pif Paf is the modern way to fight the insect menace. Get Pif Paf NOW.

NO FUSS... NO MESS... JUST PRESS
MANSUR TRADING CO.

Tel: 1050—1051

Uncle Ben's
CONVERTED
LONG GRAIN RICE

Helps grow healthier bodies because it gives you twice the natural B vitamins of ordinary rice

Uncle Ben's
CONVERTED LONG GRAIN RICE

USE EXTRA WATER

Helps grow healthier bodies

Senjor Green di Lago to-cante „Experimentacion“

ORANJESTAD — Senjor C. R. Green, technical superintendent di Lago, e siman aki a papia tocante e trabounan di experimentacion pa e organizacion di Standard. E charla aki a tuma lugar den e programa semanal di Lago via e tres emisoran local. Senjor Green a bisa entre otro:

„Productonan di e otro partinan di e industria por wordé expresa na haril of galon. E producto di experimentacion no por wordé midí, pasobra simplemente e ta un flujo constante di idea y informacion tecnico pa otro partinan di e compania.

Nos mes compania pariente. Standard Oil (New Jersey) tabata un di prome cu a drenta den experimentacion industrial y durante 40 anja e ta un di e prominentenan den e ramo aki. Pesey, un gran parti di leke mi ta bisa ta toca nos mes. Esso Research and Engineering Company y e actividadnan di experimentacion cu ta wordé conduci door di nos otro afiliadonan.

Mayor parti di loke experimentacion ta haci ta destina pa aumenta e utilidad di azeta. Cientistanan ta traha pa descubri saber nobo. Loke nan haya sabi ta haci posible pa nan crea productonan di petroleo y quimico henteramente nobo... uso nobo pa productonan di azeta... ingrediente nobo pa haci productonan mehor... pruebanan nobo pa garantiza calidad di productonan... y metodonan nobo di fabricacion.

Crecimiento tremendo

Den e anjanan reciente un crecemento tremendo a tuma lugar den experimentacion pareu cu e crecimiento di industria petroliero mes. Trinta aña pasa henter industria petroliero di Estados Unidos tabata emplea solamente 200 experto den experimentacion; awe tin como 15.000 persona den e actividadnan aki.

Den nos mes caso, Esso Research and Engineering a cuminsa na 1919 cu 26 empleado, y awor e tin 3.000. Nos compania pariente den un aña reciente a gasta mas di \$ 55.000.000 ariba experimentacion, leke ta un bon indicacion di importancia di e actividad aki.

E crecemento aki ta simbolo di eon enormemente complica e industria a bira. Un tempo e productonan principal di petroleo tabata kerosine, gasoline y combustible. For di e tres aki e lista a crece den virtualmente miles.

Mayoría di herde ta pensa tocante usonan di petroleo grandemente den sentido di energia — esta pa furni eforza di motor pa auto, aeroplano, bapor y trein. Pero petroleo ta involvi den trahamto di mea di nylon, cabuya, tapiti, fire di auto, tubo di plastic, cosmetico, y hopi cientos di otro articulo cu aparentemente no tin ningun clase di coneccion cu e liquido color scur cu hende conoce como petroleo erudo.

E milagronan aki — y milagro nan ta, maske tin ora nos no ta considera nan asina — ta e resultado di experimentacion.

Cientos di productos

E ramo di experimentacion ta mucho grandi y mucho tecnico pa drenta

Voetuitslag in 3 Dagen Genezen

Jeuken, schijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Harst, schijft of bloeit de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de gehele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zoals Athletenvoeten, Singapoer schurft, Dholyschurft, U raakt deze kwaal niet kwijt, tenzij U de klemmen verslijderat. Een nieuw ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de klemmen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkige gevallen van Huiduitslag, Pustelen, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwormen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraag nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermst U.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

den mucho detaye tocante eje den un corto charla manera esaki, pero laga mi toca ariba solamente algun di e problemanan tecnico cu hendenan di experimentacion ta traha cu ne:

Was cu ta hini for di azeta por wordé traha den un hela cu ta kima perfectamente. En cambio, cientistanan a desaroya e mes was aki den un diferente producto cu no ta kima por total y por wordé usa pa haci panja di hela resistente contra awa....

Combustible pa un avion di reacion cu a para anochi den temperatura bao zero mester corre y duna ignicion tan rapido cu e piloto pusha e boton di start....

Lubricante mester wordé desaroya cu ta traha satisfactoriamente den e shutter minuscule di un camera, otro dos beartie di motor di un aeroplano vinda e temperatura ta 600 grado Fahrenheit y otro pa obra dentro di e rolman pisa di un planta gigantesco di stiel....

Cientistanan di petroleo ta traha ariba miles di problemas manera esaki.

Laga nos wak un momento e serio di traha cu ta desaroya un producto totalmente nobo for di azeta. Recientemente un di nos combinacionan afilia a cubri traha ariba cu vama nolyonovlon, un plastic cu por wordé traha den bota, botafico of cubivera, of insulation electrica, of tubo, of nobilmente cientos di otro productonan cu ainda mester hini.

E producto valioso y util aki a bini na bida den test tubes di laboratorio di nos compania di experimentacion despues di lunanan largo di traba door di docena di cientista. Eventualmente un planta chikito di prueba a wordé traha cual ta produci 100 liber di e material pa dia. Cu experiencia gana for di esaki un segunda planta di prueba a wordé traha cu por produci 2.000 liber pa dia. Esaki a furni e informacion y experiencia cu awor a wordé desaroya den un planta di tamjanjo completo cu ta produci mas di 100.000 liber pa dia, y eventualmente e capacidad aki lo bira tres bez mas grandi. Y tur esaki a cuminsa den e test tube chikito di glas di un cientista.

Experimentacion manera esaki ta parti di e antiguo buscada di humanidad pa saber, y e ideanan cu e ta general, usa pacificamente y constructivamente, ta contribui na progreso di humanidad. Experimentacion ta un hazo vital den e contribucionnan di industria petroliero na un mehor modo di bida.

Violadornan ley di trafico dilanti huez

ORANJESTAD — Lo ta un suceso masha oplauidable si un mainta di raad na nos isla pasa sin cu tin violadornan di trafico po presenta dilanti di huez. Asina ta cu ayera mainta, mescos cu ocasionnan anterior; algun cu a kere cu manehando un auto bou di influencia ta algo cu ley ta permiti, mester a duno cuenta no mr J.J.M. van Gent, kende a bini pa algun dia for di Corsow.

J. C. T. un jovén di 28 anja y empleado di Lago tabata bhandando for di San Nicolas den A-881, huntu cu otro tres amigo. E seis cerbez y seis rumoke cu T. a bebe sigur a haci influencia alcoholico ariba eje. E auto tabata bhandando cu velocidad enorme; sali for di caminda banda di Ecury Garage na Parkietbos, y bai bolter un poco mas leu, kedaando tur na filigrana. Un di e pasaheronan tambe a wordé herida a consecuencia di esaki, y a wordé hospitalisa.

E acusado den su flus herde, centrario cu hopi otro, a demostra cabalerismo dilanti huez, haciendo declaracionnan afirmativo, sin trata ningun momento di seonde su culpabilidad. Esaki a haci cu e caso a tuma masha poco tempo di tratamiento.

E pruebanan haci dilanti polis tur tabata malo. Polisnan a constata cu bo tabata absolutamente na un estado di no por a mancha un auto", mr. Van Gent a lesa den e proces verbal. E acusado ta admiti tur esaki cu su mannan cruza su dilanti, y a agrega cu algo prome cu e auto a bolter un tire a bula for di otro.

Un cos ta sigur, si ho no tabata bau di influencia y e velocidad me-

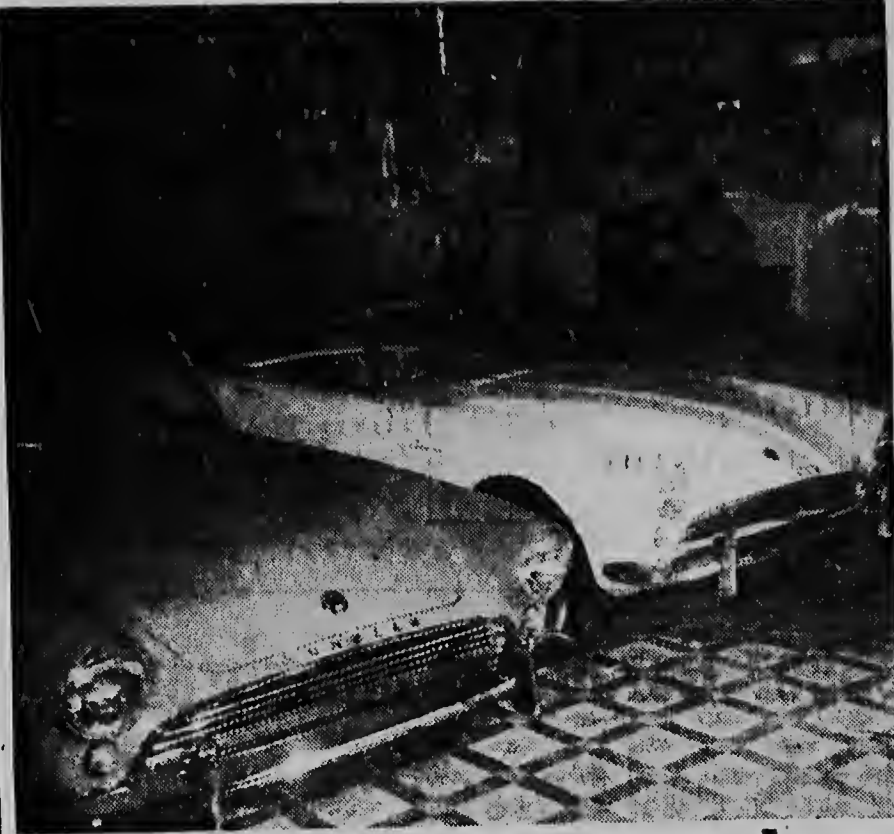
VERLOFGANGERS

Vrije gemeub. huizen, villa's enz. in geheel Nederl. tijdelijk te huur in de midden- en hogere prijskl. Tijdvak en gezinssamenstelling tijdig vermelden.

VERLOFGANGERS-INSTITUUT
PE - KA - RAB
(sinds 1950)
Dir. D. Stoffels, Fr. Huls, 80, Hillversum

Slim Fat Away

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called PORMOD. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for PORMOD and start slimming tomorrow.



Sunbeam Alpine nobo-elegante y confortable

ORANJESTAD — Ser donjo di un sportwagen, no ta nifica aluda cu bo ta donjo di e auto cu mas velocidad y mas elegante cu ta existi. Tabatin y ta existi diferente marcanan di sportwagen cu a conquista un lugar den e calidatnan aki. Pero un sportauto cu ta „drenta“ en exito, mester tin algun particular cu ta haci e sijnio di su donjo futuro. E mester ta un combinacion di velocidad, elegancia, comodidad, seguridad y last hut not least: un prijs cu ta na alcance di tur interesado.

E flamante Sunbeam Alpine, di Rootes Group cu ta fabricacionan di Hillman tambe, ta na exhibicion den diferente modelonan na e agente Mansur Trading. Bou di un body streamline, ta keda eubri un motor di cuater cylinder cu head di aluminio y cu dobbel carburador. Cu e auto aki un velocidad di 160 km pa ora por ser alcanza, cu un consumo di gasoline di 1 bira 9.2. E dashboard ta den un disposicion masha adecuada, sin instrumentonan exeso manera hopi biaha sa ta e caso. E stulnan ta comodo y fura excelente; mei mei di e dos stulnan tin un armsteun cu a la vez ta un compartimentu pa warda papelman etc. Directamente ei dilanti mes tin un cenicero monta — nada di baki nan den e dashboard! Tambe pa cambio di speed mas rapido esaki ta monta den center di e stulnan.

Patras tambe tin un banki smal, na unda muchanan por sinta eventualmente of cu por wordé utiliza pa pone carga etc. Ademá, considerando e tamanjo di e auto, tin un espacio razonable patras na unda tin e wiel di spare. Esaki ta monta bou di un plachi di metal, di manera cu e carganan no por wordé toca cu e wiel di spare. E Sunbeam Alpine ta obtenible cu kapu di subi baha

of cu kapu di metal cu por wordé desmonta. Peso di e auto ta algu menos cu 2200 lbs. mientras cu e largura ta 3.88 y e anchura 1.51, na un altura di 1.29 meter.

LITERATONAN HULANDES A REGRESA CORSOW

ORANJESTAD — E dos literatonan hulandes, Anton van Dalenkerken y sra. Clara Eggink, kende como huespednan di senjor D. J. de Wit a pasa algun dia na Aruba y cu a tene causerianan na scolnan y pa e puhlico, a laga dos isla trobe.

E dos literatonan, den compania di sra. Hartog a haci nan compras parti mainta den diferente negoshinan di e shopping center, despues nan a sali cu avion di K.L.M.

Na e momento di despedida na Princess Beatrix airport nos a mira entre otro senjor D. J. de Wit y senjor y senjora Van den Berg. Pif Aruba Boekhandel, tambe senjor y senjora dr. J. Hartog di Openbare Leenzaal y Boekrij.

Senjorita D. Labega, e bibliotecaria di Corsow, kende como secretaria di e Boekenweekcomité na Corsow a haci nos isla un bishita, tambe a regresa pa Corsow mas laat den dia.

Entrenamento di oncena Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Mayan atardi na Corsow pa prome biaha pa enfrenta seleccion di Hulanda lo wordé teni un training di un seleccion di Antillas Holandesas. Di Aruba a wordé invita pa atende e practica aki un total di seis hungador. Esakinan ta di R.C.A. Breinburg, Juchl Jansen y Edwin Dirks, di Aruba Jrs Gochl Brion, di San Nicolas Jrs. Joy I. Rosa y di Bakota e keeper Yuhl Toppenberg.

E conocido portero Pupy Diaz originalmente ariba lista a cai afor debi na cu ainda e no ta completamente restableci di e golpi cu a causa su hospitalizacion.

Un total di seis practica lo wordé teni prome, cu dia 29-di e luna aki baw direccion di Pedro da Cunha.

E entrenador aki a informa nos cu debi na cu na Corsow e hungadornan selecciona pa entrenamiento tabata atende e practicanan asina malo, tabata tin un proposicion pa laga e mes oncena cu a bai Cuba hunga contra di Hulanda. Lo tabata pues forma door di mayoria di Aruba. Pero poco despues di esey e interes pa e practicanan na Aruba tambe a decaer enormemente y tambe e idea ey mester a wordé cancela. Ultimamente apenas ta presenta algun hungador di e seleccion grandi pa atende practica. Te hasta entrenador da Cunha, a duna su comentario ariba un noticia cu un equipo di Venezuela lo bin hunga na Aruba, cu lo no por la contra di un seleccion di Aruba ya cu Aruba no tin seleccion actualmente, pasobra un seleccion cu no ta practica no por ta existi. Nos ta hanja cu e brasileiro tin tur razon.

Ta un verdadero lastima cu esfuersonan ta wordé haci pa paga un entrenador y toeh e hungadornan selecciona no ta muestra e interes cu ta wordé spera for di nan.

Nos a puntra da Cunha kiko e ta kere lo por soluciona e problema ey. Y su contesta tabata cu el a propone Cuba pa un reglamento ser pasa door di directiva di AVB pa impone e siguiente castigo. Si un hungador keda sin presenta (naturalmente sin motibo aceptable) pa un practica di seleccion, e no por hunga den e proximo wega di su equipo. Esaki lo tin como efecto cu e clubnan tambe lo muestra interes pa e hungador bai practica, ya cu pa nan proximo wega nan lo hanja falta e ora di un bon hungador.

Den nos opinion esaki ta un solucion masha practico y ta di spera cu directiva di AVB teniendo cuenta cu bienestar di nos futbol, lo reconsidera e proposicion di entrenador da Cunha.

GEVRAAGD VOOR DE SOCIALE VERZEKERINGSBANK I.O.

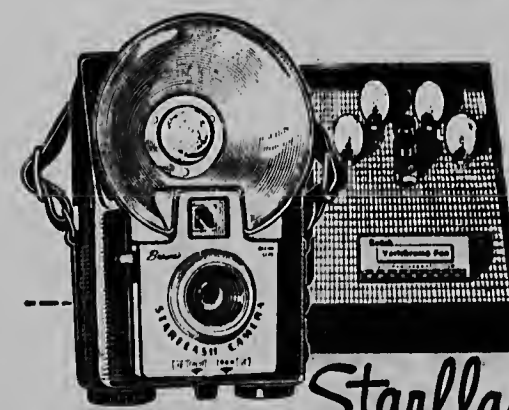
een leidinggevende kracht voor de Centrale Administratie

middelbare schoolopleiding met daarenboven boekhoudkundige opleiding en ervaring strekken tot aanbeveling.

een leidinggevende kracht voor de Afdeling Aruba
middelbare schoolopleiding en ervaring in een leidende functie op administratief terrein strekken tot aanbeveling

Sollicitaties voor 20 juni a.s. te richten aan de Dir. S.V.B. i.o. Kuiperstraat 1, Willemstad.

Your best gift on FATHER'S DAY (SUNDAY JUNE 19TH.)



BROWNIE

Starflash OUTFIT

With Starflash Camera in your choice of colors

Everything needed for day-and-night snapshotting. New Brownie Starflash Camera that takes Ektachrome color slides as well as black-and-white and Kodachrome snapshots. Built-in flashholder. Plus batteries, flashbulbs, Verichrome Pan Film, instructions. Camera available in your choice of four custom colors: coral red, skyline blue, stardust white, or jet black.

ALL FOR FI. 21.90

Distributors:

NEME IMPORT-EXPORT CO.

A perde
Marv Brown, di Village Noord 23 a perde 8 pida hijscel No. 17620, sorteo 9-6-60.

Diadomingo 19 juni p.v. DIA DE LOS PADRES

Special
na ocasion di
Dia de los
Padres
10% rebaha
riba tur articulos
di 7-19 juni.

Un dia special pa TATANAN

Pa busca un regalo ta facil.
Cantidad di

Articulos
pa caballeros
ta na bo ordu na
LA
VENEZOLANA
MIREP STORE.

A CABA DI JEGA
Carsonnan Wash'n Wear.
Flus Dacron-Wool.

OUR BIG SALE CONTINUES

Many new items have been added.
MAKE YOUR CHOICE FAST!

Aruba Trading Company

Oranjestad

Son Nicolas

ARUBA YUDA CHILI

Diadomingo awor (mayan) ULTIMO DIA

NO LUBIDA DUNA BO PARTI TAMBE

Campeonato Antillano ta finaliza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Den Wilhelminastadion awe nochi lo worde hunga e portido di futbol entre e subcampeon di Aruba y di Corsow, esto Aruba Jrs y S.U.B.T. Den e promer vuelta e borikogelnan di Quinchian a gana e azulnan di Socotaro cu score di 5 pa 2 na Corsow. Tabata un di e tres derrotan cu Aruba Jrs a sufrí den e promer rond. Pero den e segundo e muchanan di Socotaro ta reaccionando fuertemente y a logra tene tonto R.C.A. como Jong Holland no un empate.

Pa e muchanan di SUBT e partido aki ta di masha hopi importancia ya cu ta nan chens di gana e promer titulo di Campeon di Antillas. Esaki ta nifica cu nan lo haci tur loke ta posibel pa saka e mayor ventaha posibel awe nochi. Un victoria lo duna nan dos punto y nan lo tin e ora un total di 9.

Na Corsow awe nochi tambe ta worde hunga e partido entre e campeonnan di e dos islanan, esta Jong Holland y RCA. Tambe pa Jong Holland e partido aki ta di suma importancia ya cu ningun di dos a logra obtene un SUBT den promer puesto. E tricolornan di Corsow, pues tambe lo haci tur esfuerzo pa tuma e mayor ventaha posibel.

Aruba lo logra salba honar?

Lo relata aki riba por duna e impresion cu unicamente pa e dos equiponan di Corsow e dos encuentronan di awe nochi ta di masha hopi importancia.

Pero nos ta considera cu tanto pa RCA como pa Aruba Jrs tambe e weganan ta di importancia y interes ya cu ningun di dos a logra obtene un victoria contra di e equiponan di Corsow den e actual campeonato te ainda. RCA a perde dos biaha contra SUBT y empatu un biaha contra Jong Holland. Aruba Jrs a perde tanto contra SUBT como contra Jong Holland y den e segunda vuelta a empatu cu Jong Holland.

Asina ta cu e dos equiponan di Aruba ainda no a logra baha ni un di e teamnan di Corsow na awa.

Y awe nochi tanto RCA como Aruba Jrs tin nan ultimo oportunidad. Nos ta sigur cu ambos lo haci tur posibel pa logra esaki pa por lo menos salba honor di futbol arubiano.

E hecho aki ta haci ala vez cu ambos partido lo bira sumamente interesante. Aruba Jrs cu su reaccion di segundo rond ta haci nos optimista den nan compromiso di awe nochi contra SUBT. Na Corsow RCA tambe lo

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Po prome biaha na Aruba futbol femenino!!!

Diamars 14 di Juni pa 8.00 p.m. den Wilhelmina Stadion.

FUTBOL FEMENINO
"CORINTHIANS"
di Inglaterra, CAMPEON DI MUNDO
VERSUS
"NORTHERN NOMADS"
seleccion di Manchester, Inglaterra.

Dos equipos di fama mundial, componi completamente di damas cu lo demostra nan elegancia, calidad y capacidad cu hugadas emocionantes den un sensacional partido di futbol!

ALGO NUNCA VISTO NA ARUBA!! — UNICA PRESENTACION!

Tur hende mester presencia e fantastico actuacion aki

ENTRADA:
Tribuna Fts. 3,00
Situacion Fts. 2,00
(Muchanan baw 12 anja ta paga mitad).

Futbol Femenino - Futbol Femenino - Futbol Femenino

mester haci tur su esfuerzo pa demostra su calidad di campeon di Aruba.

Delegacion Indio a bai Peking pa tene discusionnan

NEW DELHI, 10 juni. — Un delegacion di funcionarionan di ministerio indio di asuntos exterior a bai Peking pa tene discusion cu autoridadnan chinas tocante e conflicto di frontera cu ta existi entre ambos pais.

A worde dicidi durante e hishita di prome ministro chinas comunista, Chou En Lai, na India, pa tene e discusionnan aki.

E delegacion lo no tuma decision, solamente colecta informacion y dunu gobierno indio un rapport na september.

CEMPRO n.v.

Wayacka - tel. 2444

BLOKKI DI BETON

ENTREGA FOR DI NOS STOCK

AUSTIN seven

10 FEET LONG, PARKS
IN 114-FOOT GAPS

incredible!

MEET IT AT

WARENHUIS v.d. REE

LA VICTORIA

Distributors

HBU HBU

Ook voor u:
de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILHELMINA - TELEFOON 11349
ORANJESTAD - TELEFOON 4208
SAN NICOLAS - TELEFOON 6499

CUMPLIANJOS

E simpatica y encantadora senjorita Bernadetha Lopez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, padra, tambe di su amigra Rosa y Lena Maduro, y Gracy Maduro, Susanna Maduro, Elsa, Anna Lampe, Lucia Weaver, Annie Hernandez, especialmente di su prima Catharina, Ana Dorothea y Sonja Theysen, primo Carlos, Juan Dorothea y Roy Theysen, amigo di Sport Boys y Chontmy Dirksz, Lino, Ezy Lampe.

Benny Geerman ta celebra su feliz cumpleaños y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigra y amigonan.

E hobencita Maria Margarita Maduro ta celebra su feliz cumpleaños y ta ricibi felicitacion di su mama Meme, tata Vicente, rumannan, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primonan, padrino Pedro Werleman, muy especialmente di su madrina Maria Helena Werleman y demas familia Werleman y Maduro.

Senjora viuda Elisabeth de Martis ta cumpli 71 anja y ta ricibi felicitacion di su 4 hijanan Pedro, Rufa, Marita, Emilia de Rosa, tur su nietonan y nietanan, rumannan Sana y Angeli, sobrino y sobrinanan, tambe di su conyugnan Luis y Enriqueta, yerno Polito Rosa, nuera Elba de Martis y demas familiares y amistades.

Sr. Bernardo Rasmijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tur su rumannan, y di team Universal.

Awe ta cumpli 4 anja di su feliz existencia e hobencito Franklin Loefstop, i ta ricibi hopen felicitacion di su tata Ignacio i mama Gregoria i su dos rumannan Swinda i Glenda, tambe di su welo i wela nan i omo i tantanan i muy especial di su omo Dominico Leest y pepe Mercedes Loefstop i demas familia.

AVISO

Mi ta participa pa medio di esaki cu

mi na ta para responsable

pa gasto y dehenan, cu mi senjora

SOFIA HERNANDEZ ta haci.

B. HERNANDEZ

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo

Editor:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN
UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS MA.
Assessorstraat 88 - O'Stad, Aruba N.A.

Suscripcion: / 3. — paga adelantado
Edicion suelta 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. van der
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoep“

Agenda

CINE

Diadomingo 11 di Juni
DE VERBODEN 8.30, Bonjour Tristesse - 10 J.
RIALTO 8.30, Bride for Sale - 10 J.
PRINCIPAL 8.00, The Canyon Outlaws - a.i.
AURORA 7.30, Watani - a.i.
SAVANETA 7.30, Inspector Maigret - 10 J.

Diadomingo 12 di Juni
DE VERBODEN 8.30, Bonjour Tristesse - 10 J.
RIALTO 8.30, The Bold Frontiersman - a.i.
RIALTO 8.30, Bride for Sale - 10 J.
PRINCIPAL 8.00, The Mysterians - 14 J.
matinee 8.00, Commando Cody - a.i.
AURORA 7.30, El Judo - a.i.
matinee 8.00, The Marksmen - a.i.
SAVANETA 7.30, Lafayette Escuderie - 10 J.
matinee 8.00, Commando Cody - a.i.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Kwalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WADA
Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1750
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 13.30,
Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 &
13.30, Suriname 13.30, Caracas 13.30,
Maracaibo 13.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San
Nicolas.

PROTESTANTSE KERK- DIENSTEN

DIADOMINGO 12 DI JUNI
O'STAD: 9.00 v.m. Ds. Jacobs
P. PLAT: 9.00 v.m. Jeugdendienst.
SAN NIC: 9.00 v.m. Ds. Visser, Savanetakerk

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om
5 uur, 8.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45,
6.30, 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevleete Ontvan-
genis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen,
8.30, 10.00 uur.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur,
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoog-
mis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om
5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermissa uitstulend voor kinderen.
Noord: St. Annakerk: H. Mis om 6 uur,
7 uur kindermissa, 8.30 v.m. en 6.30 n.m.
H. Mis.
Cura Cabal: Christus Konink Kerk: 8.30
Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO KELKBOOM

Diadomingo 11 juni 1960
11.30 Opening
12.00 Lunchpauze
12.10 Nieuws local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Nieuws in nutshel
12.55 Nieuws in nutshel
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Lunchpauze
4.30 Nieuws na Pap. Gocal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio Los Panchos
5.30 Kinderuurtje na Papiamentu
6.00 Calypso
6.15 Cuple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadomingo
7.00 Nieuws na Pap. (internationaal y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Sabor Dominicano
8.45 Daniel Santos
9.00 Musica ballable
10.00 Sluiting.

Zondag 12 juni 1960
10.00 Vistas of Israel
10.15 Jan Corduener
10.30 Musica varia
11.00 Julio Jaramillo
11.15 Luis Vasquez
11.30 Lucho Gatica
11.45 Roberto Paz y su conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 Nieuws in nutshel
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Los Indios
5.15 Hermanas Padilla
5.30 Musica varia
6.00 Calypso
6.15 Cuple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.03 Programma di Elmar
9.00 C.F.A.
10.00 Sluiting.

ENOMBER CU DEN POCO SIMAN A BIRA POPULAR

KEES GROCERY N.V.

TEL. 1079-1918

ATENCION

Ora bo tin mester di muebles, acudi
cerca A.C. Hever, na Fahrenheitstr.
2, of jama tel. 2557 caminda bo por
hanja muebles construi di palo di se-
da, e palo cu ta duna garantia pa bo
placa. Y an acabado perfecto y pun-
tualidad.



**KEM-GLO
ENAMEL**

• For kitchens, bathrooms,
woodwork
• Looks and washes like baked
enamel

**ARUBA TRADING
COMPANY**



Why your baby needs
nourishing **KLIM**

Your baby must have all the wholesome nourishment
his KLIM formula provides to resist illness... develop
properly... grow strong and healthy. Since KLIM is
so easy to digest, your baby gets more nourishment
from each feeding... with fewer stomach upsets. Buy
pure, safe KLIM milk for your baby.



KLIM... the best milk for baby

If it's Borden's — It's Got To Be Good

Agent for Aruba: **ODUBER AGENCIES**, Botica Oduber Building, Tel. 2699

UN BRUID COMO OFERTA pa TUYUCHI

No. 36

„No sinta ta maha ei, Roxane“, e
marquesa a grite sara. Ta hechonan
nos quier mira y tande. Hechonan
palpable. Ta qui soquetada bo ta bis'e
ei over di luz. Mi n' ta comprende
nada, dje cosnan ei. Lo e casa pronto
anto? Tesei ta loque nos quier sa“.

E gitana a recohe su cartanan tro-
be.
„Muy pronto lo e casa e gitana a
responde.
„Cu quen? Bo por bisa tambe cu
quen?“

E gitana a sonrei misterioso.
„Un otro biaha lo nos mira esei.
Pero por lo pronto mi ta cansa“ y hi-
sando asina su bistanan a bai riba e
botter di brandy. E marquesa e ripa-

ru esagui y a pusha e botter di brandy
den su man.
„Bai cuna“, el a bisa fada. „Pero
bo n' conta mi ni milar di loque mi
tabata desea di a hanja sa. Pero ta
basta di sa sol cu lo mi gana awe
nochi y cu felicidad lo ta na mi lado
trobe“.

E muhe a cohe su cartanan hunto. a
hinka e botter di brandy baw di su
brazo y a slip sali manera pushi foi
e cuarto, cerrando e porta suavemen-
te su tras. Y Theresa no tabata sa bon
cu el a bai di herde mes of cu el a
queda den sombra dje meubelman.

Y e marquesa a caminza:
„Y awa, mi mester combersa cu bo
over di bo trajenan.“

„Mi trajenan?“ e mucha muhe a
ripiti.

„Bo trajenan“, e marquesa a bolbe
bisa. „Bo ta mi huesped y mi ta desea
pa bo por tin exito. Tur anochi tin
hopi hoben ta drenta aqui den. Bo
mester balia cu nan y amusa bo mes.
Mi cielu. Ni awor bo cara n' por a-
bri un poco. Bo n' por sonrei tendien-
do di hubentud y romantica? Ta unbez
sol hende sa ta hoben den nan bida“.

„Si, pero mi no ta quere di a com-
prende bo bon, pasobra ta solamente
un paar di shimis sol mi tin...“

„Si, si“ e marquesa a interrumpie.
„Tur esei mi tambe sa. Y ta den esei
precisamente nos ta bai haci cambio.
Martha abri e caha ei“.

Meimei dje dos bentananan tabatin
un caha di felpa grandi. Martha a
abri e tapadera y Theresa a mira cu
e tabata jen jen di tur sorto di traje.

„Yvette lo prepara algo pa bo pa
awe nochi“, e marquesa a bisa. „Un-
da e tule di plata ta Martha?“ e mar-
quesa a puntra impacientemente. „Pero war-
da: mi mes por buske mehor“.

El a baha foi su cama y Martha a

corre bai hiba un capa di felpa p'e
jen di hermelijn.

„Bisti esagui, marquesa. Bo ta ca-
paz di cohe un biento“.

„Soquetada. Mi ta cerca di stik di
calor aqui den“.

Martha no a preocupe cu e protes-
ta aqui, pero el a cerra e tres bentan-
anan altu, mientras e marquesa ta-
hata inclina over dje caha, sacando
un pa un dje trajenan.

„Ata e tule di plata aqui“, el a bi-
sa. „E ta e creacion di ultima moda
di Paris. Y e mester ser bisti over di
satin gris... pero quizas esei ta mu-
cho antigua pa bo. Quico bo ta bisa
dje gasa aqui cu takinan di plata of e
satin corra quima ei? E tin balanan
di perla den dje“.

El a cohe un dje shimisan caro a-
qui y a tir'e over di Theresa su skou-
der.

„Esei ta un encanto“, el a grita.
„Mira Martha. Bisti mi bo mes comi
ta hanje. E n' ta queda hunta over
di su cutis blauco? Y e batista aqui
tambe ta sublime pa un traje di atar-
di. Jaina Yvette, libe, bam mira. Nos

mester dicidi ta cual lo e mester cose
of drecha mas prome“.

„Ta... ta... asina carinioso di
bo“. Theresa a murmurar, quende
porfin a bin comprende cu ta p'e histi
e marquesa quier a larga drecha e
trajenan ei. Sin embargo e tabata pun-
ta su mes pa motibo dje cambio im-
mediata aqui.

„Carinioso? Pero naturalmente mi
ta carinioso“, e marquesa a bisa. „Y
paquico lo mi no ta?“ Y hisando asi-
na e tabatin un corte di felpa blancu
manera nieve den su man. Mira qui
hunta e ta. Y felpa dje calidad aqui
lo bo no por culpa mas den enter
Inglaterra“.

„Nunca mi n' fula nada cu tabata
mas suave cuna“, Theresa a bisa.

„El a bini di Paris“, e marquesa a
bise. „Y awor aqui lo e ta costa un
fortuna na Bondstreet. Pero lo nos
larga cose un traje di dje pa bo. Lo
bo queda masha atractiva den dje.
bo sa?“

„Pero bo n' por distancia bo di al-
gu asina raro y costoso!“ Theresa a
grita.

„Paquico no?“ e marquesa a puntra
liberamente y mientras el a larga su
boz baha el a bisa pa Theresa su mas
grandi admiracion:
„No preocupa bo cu esei, mi yiu
dushi, pasobra foi camina e traje a-
qui a sali tin hopi otro mas“.

CAPITULO VI.

Theresa a cuminsa ta baha e trapi
di e salon poco poco. Tabata di seis
anochi despues di su yegada na Man-
drake, pero no ta tur momento e ta-
bata dispuesto na por a sconde su
confus.

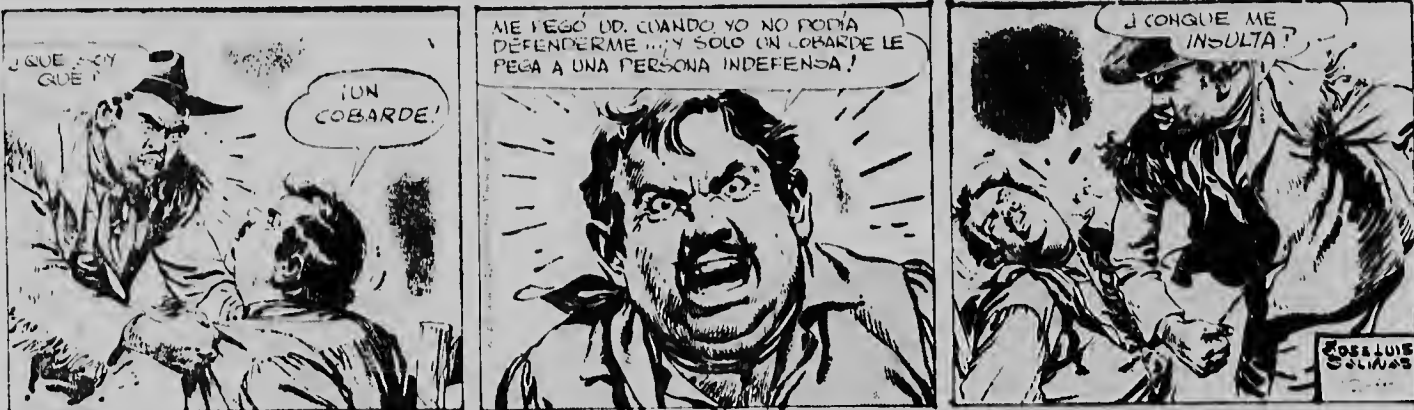
Esagui el a sinti trobe ora cu el a
drenta den e sala lhosamente mue-
bla tur na oro y plata, na unda el a
mira un gran cantidad di huesped.

Aunque cu e salon di plata y e sala
di baile cu tabata confina cune riba
su mes caba tabata asina impresio-
nante. Theresa tabata e sintimentu cu
a lo largo e por a custumbra na e
tantanan continuo n'e castillo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu mi la quico?“ „Un cobarde!“
2. „Bo a dal mi ora mi no tabata por a defende mi... y solamente un cobarde ta dal un persona indefensa!“
3. „Conque bo ta insulta mi?“



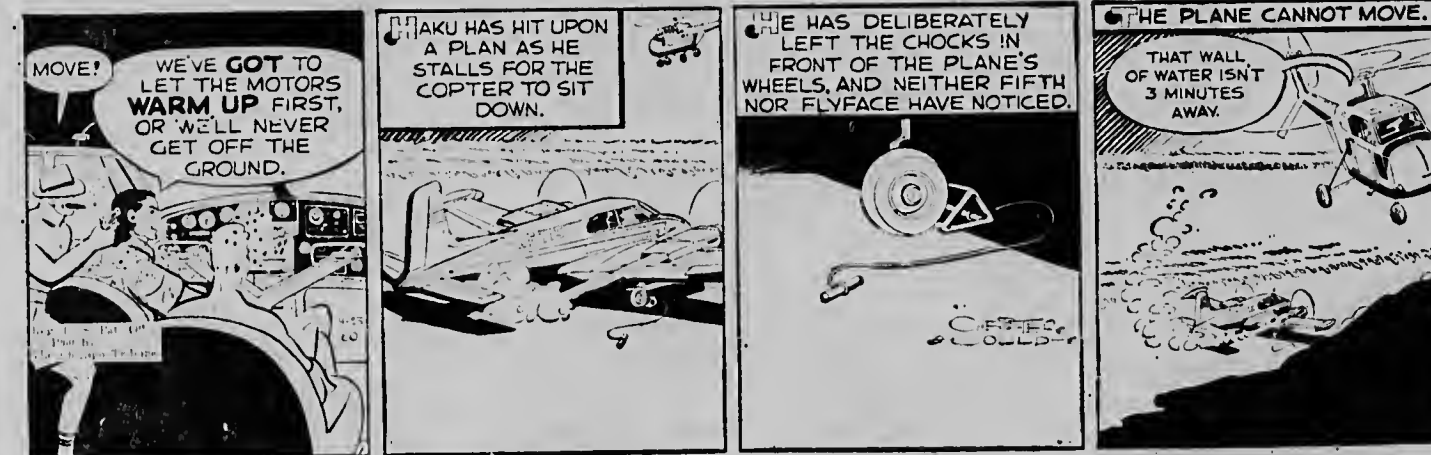
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya ta hira seur... esta un trio! Te qui ora nan lo laga nos asina?“ „Te ora nos papia... of te ora e comandante chino jega y e aplica metodo mas moderno!“
2. Mientras e mensahero di Shargu ta jgando na e guarnicion di e rojonan...



DICK TRACY

1. „Move!“ „Nos mester laga e motornan traha promer, of nos lo no subi nunca.“
2. Haku a cay riba un idea ora e ta cay siata.
3. Pa expres e la laga e bloki dilanti di e wielnan di e avion y ai Fifth di Flytace no a nota esey.
4. E avion no por move. „E muraya di awa no ta ni 3 minuut leuw.“



RIP KIRBY

1. „Un minuto, Stanton! No ta interesa bo pa sabi quico a pasa cu John Constance?“ „Mi quier sabi, Kirby.“
2. „Mi a quere cu Doom a mate y a zink e barco, pero te awor mi no a logra pa nan hiba mi na e lugar cu e tesoro tabata.“
3. „Boso lo no hiba mi placat Promer lo boso mester mata, mi!“



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo quier pa Derek odia Saxon? pero, paquico, baron...?“ „E motivo exacto no ta toca bo, querida, pero abo lo mester pone e medio nan pa logra esey!“
2. „Pero... di con?“
3. Bo ta muher... un muher bella... un muher inteligente... mi no mester duna mas detalle, pero quizas ta mehor mi haci esey!“ Pa cuminsa un amiga di mi. Mlle Duval, ta bay duna un bote di mascara! Lo bo pidiel pa judel cu e lista di invitados... Lalo Saxon mester ta invita y e mester asisti!“



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esaki ta un producto nobo... un saus cu alinjo... y...“
2. „Senjorita... mi tia dos jiu muher... y mi sa como tata, ora un muher ta cerca di cumiza jora... bo quier esaki?“
3. „Mi quier... ta... mi so!“



PEPITA

1. „No huy! Mi quier pa bo queda traha awenochi!“
2. „Pero Pepita ta warda mi pa comel!“ „Esaki ta un traha masha importante! Lo mi paga bo extra!“
3. „Lo mi pensa mi, pero bo mester bay mas leuw pa convence mi...“
4. „Convencido!“



„BRASIL“ NO POR A HACI E TRABAO

Gezaghebber mester dicidi den e conflicto di cobamentu

Cobamentu di Annabaai no por spera

WILLEMSTAD — Ta na Gezaghebber di Corsou ta queda awor den prome instancia e decision over di un kestion entre Openbare Werken i Van der Kwast Construction Co., cu como primera oferta e dragado den boca di haf. Decision di Gezaghebber por ser spera denter di algun dia. Tin un posibilidad real, cu e problema lo ser someti na tres arbitro. E dificultadnan a presenta como cu e aparato „Brasil“ no a proba di ta na estado di haci e trabao pa cual un suma di 940.000 florin tabata meti. Foi algun die despues cu e zuiger aqui a bini special pa e trabao aqui foi Hulanda e trabao mester a paraliza i foi e dia ai a stop tur cobamentu, no obstante tempo ta preta enorme. Pa Curacao e interesnan aqui ta di primera orden cu drechamentu dje haf pa e tankerman grandi di Shell.

Awor cu e trabao a resulta un fracaso completo, ambos partida ta para enfrente di otro y, a jama decision di Gezaghebber Gorsira. Wel ta berdad cu ta existi e posibilidad, cu firma Boltje foi Zwolle na cual di su banda Van der Kwast a encarga e cobamentu, ainda por manda otro cutters pa Brazil, pero di eei ainda no tin seguridad. Tur cos ta awor den un stadium di consulto. Brasil tin 3 luna precies drumi den nos haf. Nan no ta traha.

Territorio insular di Corsou tabatin dos proyecto di ehecuto. Na prome luga e trahamentu di murajanan di dam cu demas trabaoonan. Di dos e cobamentu di mas o menos 140.000 meter cubico na entrada di Sta. Annabaai, parti zuid-west di brug. E inscriptor di mas barata tabata Van der Kwast cu a tuma e trabao aqui riba su encargo pa \$ 1.724.000 y 940.000 florin. E trahamentu di murajanan di dam no a tree ningun dificultad; e trabao aqui ta terminando. Pa e trabao di draga of cobamentu firma Van der Kwast mes no tabatin e aparatonan adecuado y ta p'sei di su banda e firma aqui a cerra un convenio cu un firma na Hulanda, Boltje en Zonen na Zwolle.

E proyecto 1959 a ser basa riba un proyecto di Openbare Werken di Corsou, e proyecto numero 25. Den e proyecto a inclui manera ta custumber, e condicionnan dje trabaoonan cu mester ser ehecuto a ser describi. A ser agrega 17 pinturanan mas huntu cune. En relacion cu e trabao di cobamentu a retona e mension general:

„Den perfil cobamentu di un canal te na un profundidat di C.P. — 15 meter cu talud nivelat di 1:2,5. Limpiamentu di tur muraja di dam, muraja di kade y fundeshinan etc. cu ta na kantu di awa dje murajanan nobo di dam cu tin di traha of si e trabao ta haci euba. Luego trahamentu di un bashamentu di piedra kantu dje damnan di Brionplein. Luego cobamentu dje talud dilanti dje muraja na Brionplein door di jenamentu dje luga aqui.“

Pa alejamiento dje material caba di e fondo tabatin dos posibilidad. E contratista por a tira esaki cualquier camina den lama, of usa esaki pa dempel e awa di Rif tras di stadion. Porfin un parti dje awa di Rif por a ser dempel te na Piscadera. Com esaki lo por a tuma luga a queda na encargo dje contratista. Pero e por a haci uso di un parti dje haf nobo di piscadon na empresa di waterleiding. Tabatin dos premio fika. Nan tabata di acuerdo over di dempelmentu dje awa di Rif.

A dura hasta tempo prome cu e material a yega. Ta qui dia e ta cumiza awor? DOW a cumiza na punta su mes. Segun e proyecto entre e trabao mester tabata cla dia 1 di februari dje anja aqui. E zuiger „Brasil“ a drenta St. Annabaai te riba dia 9 di maart y riba dia 26 a cumiza e cobo. A ser proba cu tabata bini asina e bloki grandi di piedra den e pomp, y den e caha di piedra, cu practicamente e trabao a bira imposible. Tin bez despues cu „Brasil“ a caba 5 minuut, e personal di Brasil mester a queda 5 ora ta saca piedra. Esaki tabata un trabao sin pia y sin cabez. Visiblemente e cutter dje zuiger no tabata na estado di por a gama e piedra hasta chiquitu.

Dje manera ei e profi di cobamentu.

contratista, mesos cu alejamiento di sustancia eventual den e cobamentu, manera resto di ankerman bieu, blokinan di beton, kabelnan, etc.

Na october di anja pasa Sr. Boltjes mes cu un aparato di sambuya a mira den e awa helder di St. Annabaai. Despues na februari el a manda su material di cobamentu.

Gran Interesnan Unavez cu aqui tin interesnan considerable pa e firmaman di contratista Van der Kwast y Boltje, manera nos a bisa euba, un trabao den cual tin casi un million di florin nan antillano meti. Foi awor euba y sumanan enorme a bai perdi, door cu „Brasil“ a queda 3 luna inactivo.

Pa Territorio Insular di Curacao e cobamentu aqui tin masha apuro. Shell Curacao ta trece mas y mas tankerman grandi den nabegacion y e bora di haf mester ta cla pronto. Awor cu masha dificultad un tankero grandi por pasa, pero havenmester no por juma e riesgo ei di un nabegacion regular dje vapornan aqui riba su responsabilidad.

Na fin di anja ta spera un navegacion continuo cu e tankerman grandi. Pa por acepta esaki cu tur tranquilidad ta spera riba resultado di actividadnan di cobamentu na Brionplein.

Ta p'sei esaki no ta un disputa cu por para mira tranquilo lunanan largu. E decisionnan necesario lo no larga spera mucho riba nan.

Eisenhower lo bishita Tokio toch

WASHINGTON, 10 juni. — Casa Blanca a informa na Washington awe cu presidente Eisenhower lo bishita Tokio toch, no obstante e demostracion enemistoso contra Hager-

Ta desmenti cu labatin golpe di estado na Indonesia

DJAKARTA, 10 juni. — Circulonan oficial na Djakarta a desmenti e noticianan di prensa estranhero, segun cual tabatin un golpe di estado na Indonesia.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN 11 Maart — 20 April

No haci nada pa cual bo por hinka bo culpa den trobbel. Bo tin tur bon chens.

TAURISNAN 21 April — 21 Mei

Spera poco di otronan riba terreno di planann of decisionnan confidente. Goza bon combito.

GERMINENAN 22 Mei — 21 juni

Paga bo debenan y no hiza gastu pone riba bo lomba. Ventaja cu bo ta spera por cambia.

CANCERNAN 22 Juni — 23 Juli

Haci uso di diplomacia y sea paciente pa bo familia y otronan. Duna e confianza na cas y trabao.

LEONAN 24 Juli — 23 Augustus

Paga atencion na salud y dieta ora cu bo n' ta sinti bo culpa bon. Queda foi dificultat di otronan.

VIRGONAN 24 Augustus — 23 September

Probablemente bo n' ta enteramente liber den bo hacirnan awe. Respeta deseo di otronan.

LIBRANAN 24 September — 23 October

Awe no ta dia di mucho aplicacion. Evita tur loque por stroba bo felicidad domestica.

SCORPIONAN 24 October — 22 November

No larga personanan fastioso of mes mal bijs trece trobbel den ambiente. Paseonan ta bon.

SAGITARIUSNAN 23 November — 21 December

Probablemente bo ta poco sensible den asunto di placa. Trata na domina salida di bo cartera.

CAPRICORNUSNAN 22 December — 20 Januari

Hala sentimentalidad unbanda y duna prueba di un proceder positivo pa cu bo ambiente.

ACUARIUSNAN 21 Januari — 19 Februari

Haci dje dia aki un dje dianan calmo. Evita tur problema. Muestra tur bo cooperacion.

PISCES 20 Februari — 20 Maart

No corre drenta conciernan nobo mucho lihe. Bo por sali equiboca. Comprende y vigila nan bon prome.

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 21

DIALUNA 13 DI JUNI 1960

Nr. 3757

Manifestacion impresionante na despedida di Teagle den L.S.P.

„Mi no por lubida esaki pa resto di mi bida”

ORANJESTAD — Esaki ta e anochi di mas bunita den mi bida; mi lo no por lubida esaki nunca. E manifestacion aki lo keda den mi pa resto di mi bida. Masha danki, masha masha danki pa un y tur. God bless You. Cu un box conmovido e ultimo palabranan aki a sali door di e microfono. E homber den e flus color skur, cu cabecinan blanco y un coro firme tabata inclina un poco pa dilanti. Su wowonan suave, semper carinoso, a mira bon y calido e milesnan presente un bez mas. Bert Teagle a gradici po e anochi di mas bunita den su bida.

E homber aki mester a sinti den su mes diabierna anochi, siata huntu cu su esposa den e tribuna di honor di Lago Sport Park, cu su 19 añanan trahando pa Lago y e poblacion a cosecha fruta. Por tin mas prueba di exito ora cu mas di tres mil hende bin huntu bin tuma despedida. Por tin mas prueba ora cu club pa club, organisacion pa organisacion, grupo pa grupo tabata marchando den e parada, y miles di caranan cada momento tabata wak ariba e dos figuranan cu tabata para ariba e tribuna di honor y na kende e enorme manifestacion aki tabata dedica.

Trinta grupos

Nos a conta treinta diferente grupo y un detachement di mariniernan ariba e terreno grandi di Sport Park. Tabata un mescla colorido, den cual e musica di e drumband di e padvinderman y di Praves Marijke band y di e steelband tabata resona. Na tur tabata cientos di participantes, masculino y femenino.

Ariba tribuna na tabatin ni un lugar habri, pafor di e terreno tambe tabatin cientos cu tabata bringa pa lanta un bon lugar patras di e waya. Na calculacion tres mil hende a asisti na e grandioso manifestacion di despedida pa Bert Teagle y su senjora. E concurrencia grandi aki no tabata asombroso. Casi tur organisacion di algun importancia tabatin algo di huci cu senjor Teagle. No tabata asina cu cada plan na un finanza (ni algo di bida semper bo tabata tende e nombenan „Lago” v „Teagle” worde menciona). Y no tabata senjor Teagle cu a lucha na tur e peticionnan aki cerca Lago?

Papa di Logo Sport Park

Lago Sport Park tabata uno di e preferencianan mas grandi di senjor Teagle. R. E. Martin, secretario di e directiva di Lago Sport Park a jama senjor Teagle tambe correctamente „E papa di Lago Sport Park”. El a entrega un documento bunita traha. Gezaghheber Beajon tabatin completamente razon ora cu como promer orador el a bisa „Nada no ta papia mas cla cu e concurrencia di e publico”. E gezaghheber a gradici senjor Teagle pa tur cos cu esaki a haci, pa Lago, pa L. S. P. pa deporte y pa e poblacion di Aruba. Major G. P. Giesberts, comandante di e mariniernan na Aruba, a bini cu gradicimento na nomber di e marinierman cu ta staciona aki y na nomber di e tripulacion di e banonan di pera cu a atende e nienienan famoso v a goza di e hospitalidad di Lago. Como muestra di gratitud senjor Teagle a ricibi e „korpsebleem”.

Senjor H. Kuiperi, vice-presidente di A.S.U. a gradici na nomber di su organisacion.

A.S.U. a entrega un plaketa na senjor Teagle. E reina di Deporte a entrega na nomber di tur e asociacionnan deportivo un blachi di plata cu e inscripcion „To Brereton Teagle.”



Major Giesberts durante su discurso.

In appreciation for valuable services to Aruba. Lago Sport Park 10 June 1960.”

Di parti di Nederlandse Padvindsters Gilde, di Bon Bosco, di Tanki Leendert a bin regala y flor. Pero e mas sorprendente y cu a horta e corazonnan tabata senjora Elisa Lopez, e di 25.000 bishitante di e Lago tours. El a bini inesperadamente y spontaneamente cu un boeket di flor. E muher arubiana aki a demostra den su sencillez y berdadera cordialidad, den nos opinion, e manera di mas mihor e gratitud di Aruba pa e trabau di un homber cu aunke naci for di Aruba, ta worde reconoce ioch door di e isla como un jiu di dje. E abrazo di Elisa Lopez y Teagle a hanja un aplauso ruidoso di e publico.

Homenaje no werkcomité

E comite di trabau cu tabatin e organisacion di e anochi den su man y cu a worde dirigi pa senjor Maeteo Reyes por ta orgulloso di su trabau.

E puntanan ariba e programa a bai na un manera rapido y sin faltanan remarkable. Den su palabra di despedida senjor Teagle a menciona en particular e hendenan aki tambe.

Stimo

Por lo demas e publico por a goza di e programa. Encabeza pa e excelente drumband di e padvinderman di St. Hyacinthus e grupo nan tabata marcha riba terreno y pasa dilanti di e tribuna. Ariba e terreno di honor tabata sinta ademas di senjor y senjora Teagle tambe gezaghheber, senjor W. A. Murray, general manager di Lago, major Giesberts, frere direc-



Aruba tumando despedida, sra. Lopez ta entrega flor.

teur, senjor E. Byington, sucesor di Teagle, y e staf di Lago's Public Relations Dept. y mas aleu tambe varios representantes di clubnan y directiva di bendig. Despues di parada e gruponan a forma nan mes den centro di e terreno. Na e momentonan aki e marinierman a bin ta marcher. Nan drillmento a hanja hopi aplauso di e publico. Despues di presentacion di e diferente regalonan e gruponan a bandeda e terreno pa hanja lugar liber pa e grupo di carnaval y steelband y e baile di cinta di Tanki Leendert. Lord Cobashi a cera cu un programa di calypso (mucho largo) e rij di artistanan.

Tabata mas e anochi dies or y mei ora cu bau cantamento di „Auld Lang Syne” e Teaglesnan a worde hiba na un auto especial cu a hiba nan cu un rato despues.

Na un manera impresionante Aruba deportivo a tuma despedida di un homber kende durante 19 anja di trabau duro a sabi di haci su mes stima pa henter e pueblo.

ter jena e segundo puesto a worde haci caba. Sr. Isa no tabata por bisa nomber dje persona asida, pero e ta spera si cu e huez ey lo hini Corsou despues di prome mitar di juli.

Sr. Isa a tene discusion na Hulanda pa efectua un arreglo di posicion dje miembronan di poder husticial, cu ta traha na Antillas caba. Mester tuma un arreglo pa evita diferencianan den ganashinan, en relacion cu e posicionnan nobo pa manda hueznan, cu ta traha caba na Hulanda como huez, na Antillas.

2) Hulanda ta considera seriamente un peticon di Antillas pa crea e posibilidad pa trata casonan di psicopatnan na Antillas den institucionnan na Hulanda. Antillas no tin tal institucionnan, y como casi no sa tin tal casonan aki, lo ta mucho caro pa mantene un tal institucion. Sr. Isa no tabata por hiba un contesta definitivo ainda di su colega hulandes, pasobra algun ley lo mester worde cambia pa e motibu aki.

3) Actualmente expertonan na Hulanda ta traha riba proyecto di un ley pa regla e cambio di sede di sociedadnan, for di un tercer pais. Manera ta conoci e asunto aki a worde regla caba loke respecta sociedad hulandes. Sr. Isa ta spera di por ricibi e proyecto di ley pronto cerca e expertonan.

4) E discusionnan cu Gas Maatschappij (OGEM) tocante un concesion pa St. Maarten ta progresa bon y por spera cu lo e hira un hecho pronto. E discusionnan a keda cancela pa algun dia, en relacion cu fallecimiento di sr. Jucker, director di OGEM.

como noot.

Ta vale la pena bishita e demostracion aki, pasobra sra. Reyes ta demostra cu un maserhi enorme cada pieza di e Osterizer.

Casa persona cu compra un Osterizer durante e dianan di demostracion lo ricibi un Max Factor Primitif Gift Set na un valor di f. 13.75.

E habitantenan di Oranjestad por mira e demostracionnan riba dia 14 y 15 Juni na Wimco na Oranjestad, y esun nan di San Nicolas lo tin oportunidad dia 16 Juni na Wimco, San Nicolas.

mente pasobra dos otro miembro tabata malu.

E proposicion pa e persona cu mes-

E OSTERIZER, UN MACHIN MILAGROSO

ORANJESTAD — E siman aki e firma Wimco na Aruba ta spera na trece aki sra. Leonor Reyner pa duna algun demostracion cu e aparato aki. Sra. Reyes a duna varios demostracionnan na Corsow siman cu a caba.

Cu e Osterizer, un producto di e firma John Oster International S.A. bo por traha mayonaisse, pudding, cracked ice y cocktails den algun seconde y mula tanto pipita di koffie



Sra. Reyes cu a duna demostracionnan na Corsow, ta bini Aruba e siman aki.



Awenochi pa 8.00 'or

ORANJEBOOM vs. SOCOTORO STARS

(A-klasse)

Entrada Fl. 1.— y Fl. 0.50
Damas gratis.



Choke: Imprudencia di chofer

ORANJESTAD — Dilanti parcela Savaneta 107 pa 7or diabierna mañta e chofer di A-312 M. F. C. a corre ranka un palo di trafico ariba caminda. E falta di C. tabata cu e kier a pasa un auto, mientras cu e auto su dilanti tambe tabata pasando un otro. E danjo material ta monta na f. 350.—

Pa tur bo aseguranon
FATUM — Tel.: 1845

Choke II

Diabierna anochi pa un cuarto pa diesdos tabatin un choke dilanti parcela Bernhardstraat 66. A-6601 maneha pa A. J. A. y A-8010 maneha pa F. L. a dal den otro. E danjo material ta monta na f. 1200.— A-6601 despues di e choke a corre dal ariba cura di parcela 66.

COLEGIO ARUBANO TA JUDA CHILI

ORANJESTAD — E discipulonan di Colegio Arubano tambe a mengua nan mes den e accion. Aruba Juda Chili, Na school nan a dicidi na tene un colecta entre nan cu nan. E resultado tabata: fls. 100.— en efectivo. Diasabra mainta nan a entrega e suma aki na e consul di Chili na nos isla. Un bon obra di confraternidad.

SRA. JANE ODUBER-ARENDIS A MURI

ORANJESTAD — Na Baltimore antayera mainta a muri na edad di 34 anja senjora Jane Oduber-Arendis, esposa di defunto senjor Louis Oduber, kende tres anja pasa a perde su bida den un accidente di trafico. Sra. Oduber, jiu di senjor y senjora Mokki vrend's-Lacoe, rumian di senjor Albertico Arendis di Voz di Aruba, kende su emisor pa es motibu aki ayera no tabata den aire, y suegra di vice-consul di Panama, senjor S. Q. Oduber, siman pasa a bai Merca pa tratamen- to di su salud, y su compania di su swa, e dentista Dolli Oduber.

E defunta ta laga cirulo jiu. Den dianan aki su resto mortal lo ser treci pa Aruba, na unda su entierro lo tuma lugar.

INVITATION!

YOU ARE CORDIALLY
INVITED TO THE
OSTERIZER

demonstrations to be held at WIMCO from 9.00 a.m. — 11.30 a.m. and 2.00 p.m. — 6.00 p.m. at the ORANJESTAD STORE on TUESDAY JUNE 14th, WEDNESDAY JUNE 15th and in SAN NICOLAS on THURSDAY JUNE 16th.

MRS. LEONOR REYES

Official demonstrator of
JOHN OSTER INTERNATIONAL S.A.

See how the useful Osterizer prepares in matter of seconds, mayonnaise, sherbets, puddings, mixes cocktails, grinds coffee beans, coconut, peanuts, etc.

There will be giveaways too — Aprons, Rubber Spatulas, Magic Sponges, to every housewife presenting this advertisement.



SPECIAL
OFFER!

One Max Factor Primitif Gift Basket Set worth f 13.75

Free with the purchase of an Osterizer.



EXCLUSIVE DISTRIBUTORS FOR OSTERIZER
Oranjestad San Nicolas



full of life

Happiness and vitality during baby's early days are founded upon a sound milk diet. In the absence of baby's natural diet, breast milk, Lactogen is a most suitable alternative.

Lactogen is an all cow's milk formula plus vitamins A and D and iron.

thanks to

LACTOGEN



Prepared by Nestlé's especially for infant feeding



Chela Rivero den accion

Debut di Chela Rivero a hanja bon acogida

ORANJESTAD — Sociedad Bolivariana a transforma pa algun ora den un pedacito de cielo mejicano diasabra anochi ora cu e tan esperada debut di Chela Rivero a toma lugar. Un bez mas senor Nicolas Pina Lampe a demostra di ta e persona clave pa efectua apertura di sorto di programanan asina.

E programa a bai na agrado di tur e presentacion, cu mas di un biaha a muestra nan aprecio cu aplausonnan largo. Pero mescos cu debut di otro artista den un oportunidad anterior e sala no tabata bon jena. Pa esaki nos ta nira e mesun motibo cu biah pa tambe (Rafael Montañez): Mucho actividad ariba un solo anochi, baile den casi tur club na Aruba, un partido di futbol y algua otro acontecimiento mas.

Tur hende a bandona e sala despues

di e funcion bau di impresion di e palabranan di gratitud cu Chela a expresa mas di un biaha durante su estupenda actuacion. Esaki a cuminsa for di principio di e programa cu ora cu Chela Rivero a expresa di ta contento cu „Aki na Aruba tambe nan ta biba cu e pida di Meijico y e gran mariachi aki ta bisti tur na charro mejicano”. Pa e talento di Chela no tin duda cu esaki ta grandi. Henter su curpa, boz y talento, e mejicanita di 22 anja aki ta hinka den su interpretacionnan, cu cada biaha a hanja aplausonnan sin cesar di e.o. diputado di Enseñanza y Cultura, senor E. Petrona, consul di algun paisnan vecino y miembronan di directiva di Sociedad Bolivariana. E dos agrupacionnan musical na nos isla Mariachi Aruba (nan a companja Chela) y Trio Aruba (antes trio Los Conquistadores) tambe a actua den e programita aki.

„Balas Perdidas” tabata den nos opinion e numeronan cu a cai mas den smaak cerca e publico.

E final di e programa tabata algo conmovedor.

„Mi a spera di hanja un recepcion curujoso na mi jagada na Aruba, pero loke mi a hanja ta mucho mas cu esaki. Tur hende tabata masha amable cu mi, mescos cu awe nochi. Cu pena na mi corazon mi ta nira cu asina poco hende ta presente awe nochi. Pero e futuro dianan mi ta spera cu e pueblo di Aruba lo respalda mi actuacionnan mas mihor,” esakinan tabata palabranan cu Chela a expresa na fin di su actuacion.

Senor Sergio Herrera, manager y alavez eposo di Chela tambe a muestra su aprecio pa e interes cu nan ta demostra pa e musica azteca aki na Aruba. Despues di e demostra un baile ranchera huato cu Babu Bislick, cantante di mariachi Aruba, Chela Rivero a ricibi un bouquet di flor como un reconocimientu pa su estupenda actuacion.

Ta intercion pa bolbe presenta Chela Rivero na Sociedad Bolivariana. Ojala cu esaki lo socede ariba un bon fecha. Pa e actuacionnan di Chela cu lo sigi ta muestra cu tin gran interes. Nos ta termina cu e mesun expresion: Chela a merece mihor asistencia di e publico diasabra anochi.

Su estupenda actuacion a comproba esaki.



Hizando su carga mortal. Cu masha pena nos ta mira com Donald Angelo ayuda pa un otro muhe ta hiza su yiu homber Robert di silete anja foi suela despues cu un auto a dal'e tumba. Binti minutu despues e pobercito a muri den hospital di Hale.

Alemania Occidental tambe ta exige extradicion di Eichmann

BONN, 12 juni. — E partido social democratico di Alemania occidental lo pidi gobierno di Alemania occidental pa exige extradicion di Eichmann for di Argentina. E secretario parlamentario dje partido, dr. Arndt, a declara cu gobierno aleman occidental mester haci esey, pasobra Argentina ta exige extradicion di Eichmann for di Israel. Si embargo circulan di gobierno ta di opinion cu gobierno di Alemania occidental lo no aproba e proposicion aki.

Informacion di ehercito di Merca

CABO CANAVERAL, Florida, 12 juni. — Un proyectil Atlas nobo, cu un sistema di telecomando, a worde lanza cu exito awe na Cabo Canaveral, asina ehercito di Merca a informa. E proyectil a jega na un altura di 5.000 milla y el a drenta atmosfera na un punto over dje isla ascension. E compania „Convair” cu ta produci e proyectil Atlas, a lanza e proyectil cu ayudo dje personal tecnico mas altu, no obstante un welga dje mecaniconan.

E sistema nobo di telecomando ta haci posible pa lanza un dozij di proyectil huntu. E sistema bieho lo a danja e aparatonan di control dje proyectilnan. E sistema nobo no ta asina facil pa observa cu radar manera esun bieho tampoco.

Krushev quier yuda tata di piloto Powers

MOSCU, 12 juni. — Prome ministro Krutshof di Rusia ta dispuesto na duna Oliver Powers, tata dje piloto dje avion mericano cu Rusia a destrui over di su propio territorio, ayudo, pa e por bai bishita su yiu homber na Moscu, asina e agencia ruso di prensa „Tass” a informa.

Palabranan serio di gobierno di Costa Rica

NACIONAN UNI, New York, 12 juni. — Gobierno di Costa Rica lo no soporta actividadnan di gruponan estranhero riba su territorio, asina e representante di Costa Rica cerca Naciones Uni, Gonzalo Ortiz, a declara ajera en relacion cu e rumoronan, segun cual un grupo di eubanonan cu ta contra Fidel Castro, a establece nan cuartel general na Costa Rica.

Informacion di Krushev na piloto Powers

MOSCU, 12 juni. — Prome ministro Krutshof di Rusia a informa Oli-

ver Powers, tata dje piloto mericano cu a worde arresta dje cu Rusia a destrui un avion mericano di espionaje over di su territorio, cu lo e judele di bini Moscu pa bishita su yiu homber. Contestando un carta di sr. Powers e lider ruso a bisa cu e piloto lo worde huzga segun e leyman ruso, y cu e no por interveni den un caso, cu ta cai solamente bao di competencia di poder judicial.

Krutshof a skirbi tambe cu un carta cu sr. Powers a inclui den e envelop cu e peticion pa enterege na e piloto, no tabata den e envelop cu Krutshof a ricibi.

Fidel Castro a acusa Merca di conspiracion

HAVANA, 12 juni. — Gobierno di Merca ta mantene un conspiracion contra gobierno cubano y e dos ultimo notanan cu el a manda Cuba, ta dos acto di agresion, asina Fidel Castro a bisa ajera nochi durante un discurso pa television. El a amenaza e 3 companian estranhero bisando cu nan lo mester refina petroleo ruso, si gobierno cubano bisa cu nan mester hacie.

E companian mericano Esso y Texaco y e compania ingles-hulandes Shell, a rechaza e proposicion di gobierno di Fidel Castro e siman aki, pa refina 900.000 barril di zeta ruso, bisando cu nan no por bandona nan fuenteenan tradicional. Castro a declara cu nan contesta ta un „provocacion insolente” y un „reto na gobiernu revolucionario di Cuba”.

E prome ministro cubano a declara cu e companianan lo ta responsable pa e resultadonan si nan no rectifican nan decision. „Nos ta spera cu nan lo no mester bisa despues cu gobiernu revolucionario a ataca, ocupa, of confisca”, asina Castro a bisa.

E discurso di Castro a dura en total 3 ora y 10 minutu.



Nos tin e placer di contempla aqui e cara inocente di Adolf Eichmann, asesino di mas grandi cu mundo a yega di conoce i e homber di mas cruel di fol segundo gerra mundial, cu bao di gobierno di Hitler den su venganza horrible a larga mata mas di un million di hudio, na anja 1938 te 1945.

„Daily Express” a skirbi over di MacMillan

LONDEN, 12 juni. — Hasta den e botanan dje abrigo di Harold MacMillan e rusionan a pega microfoon, durante MacMillan su bishita na Moscu, asina e corant „Daily Express” a informa awe, citando algun declaracion dje inspector William Harwood di Scotland Yard, kende sa acompaña e prome ministro ingles durante tur su bishanan.

E inglesnan na Moscu tabata ocupa continuamente cu e „jaagmentu riba microfoon”. „E claban cu eual e tapijnan tabata pega na suela den e embahada ingles, tabata nada otro sino microfoonnan cu no tabata mas grandi cu 2 1/2 cent”, asina Harwood a bisa.

E oficina dje embahador tabata un museo inextricable di espionaje, asina e inspector a bisa. „Nos mester a prepara un cuarto cu un mesa y tres stul, hono lista, prome cu MacMillan por a papia cu tranquilidad”.

„Y hasta e ora ey nos no tabatin sigur. E prome ministro no tabata por confia ni sikiera su sombra. Mester a lista su abrigo repetidamente, pa busca e microfoonnan minisculo cu tabata scondi den e botanan.”

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ja, hij was wel aardig voor me toen ik ziek was, maar door Dennis ben ik ziek geworden, zie je”.

„Si; e tabata carinioso pa mi dia mi tabata malu, pero ta pa motibo di Dennis m'a bira malu”.

Avion Australiano a cai den lamar

BRISBANE — 29 persona, entre cual 9 alumno di HBS-nan, a nira, ora cu un avion di pasahero „Fokker Friendship”, dje compania Australiano di aviacion Trans-Australia Airlines a cai den laman ajera nochi, na altura di Mackay, na Queensland. Prome cu el a cai e avion a circula pa 45 minutu over dje aeropuerto di Mackay. E avion no por a baha pasobra tabata tin mucho mist. Entre e personanan morto tin e consul mericano na Brisbane, J. F. O'Grady, y e 4 miembronan di tripulacion dje avion.

E avion a cai na un distancia di 4 milla for di costa, den 10 meter di awa.

Nan a hanja 9 cadaver caba.

Prins Bernhard a sali foi hospital

UTRECHT — Prins Bernhard a sali for di hospital di Utrecht awe, El a worde hiba cas pa prinses Beatrix.

E prins tabata mustra malu y cansa. El a worde acompaña pa su mediconan prof. J. F. Nuboor y prof. dr. F. L. Jordan.

Hariendo e prins a para pa e fotografonan y hendenan di cine saca su portret y despues el a drenta auto di su jiu muher, y e auto a core duro den direccion di Soestdijk. Un otro auto a bai nan tras transportando e floran cu e prins a ricibi den hospital durante e ultimo dianan aki.

NA MEMORIA di Sra. Jane Oduber-Arends

Nos a keda bou di impresion, ora cu diadomingo mainta e noticia tristu a alcanza nos di Baltimore (USA), cu senjora Jane Oduber-Arends na edad di 34 anja a muri. Pa busca su salud e mes a bai Merca, pero tratamentu medico no a yuda mas, Dios tabata kier diferente.

No tabatin tempu pa despedida siman pasa na su salida pa Merca, y ningun hende por a imagina nan mes kiko lo tabata e resultado. Lastima, tabata un biaha pa semper. Te cu siman pasa e defunta a traha pa su familia, un familia cu huntu cu su esposo Louis Oduber nan a forma bunita asina, y cual encargo e so mester a sigui carga, ora cu tres anja pasa e esposo a muri den un accidente di trafico na Caracas.

E final radical aki un biaha mas ta muestra con nada bida di hende ta. E tabata sa semper cu den bista di Dios e tabata debil y limita, y peser semper e tabatin confianza grandi den Dios, pa cumpli cu e encargonan pisa cu a keda na su responsabilidad.

Den e seguridad aki e defunta a biba semper cu amor profundo pa su cinco jiuinan di cual e mayor tin ocho anja actualmente. Nan ta keda tras, sin tata, sin mama.

Pa hopi e defunta lo ta un ghemelo, specialmente di a ser un bon mama.

Dios lo duna su jiuinan y su familia forza den nan tristiza pa carga e perdida grandi aki.

Jane, sosega na paz.

JOVADESCH.

Aruba, 13 di Juni 1960.



Nan ta amigu a-wor. General Douglas MacArthur, quando tabata cananda forzanan di Estados Unidos cu tabata bringa na Hapon na Gerra Mundial II ta para abraza cu premier Hapones Shigeru Yoshida cu quende e general a haci un encuentro amistoso den hotel na New York.

A tuma medidanan na Tokio, por si acaso Eisenhower lo mester usa helicopter

TOKIO, 12 juni. — Medidanan a worde tuma por si acaso presidente Eisenhower lo mester usa un helicopter na su jagada na Tokio, dia 19 di juni. E hefe di e pilotnan di helicopter, di marina Mericano, teniente coronel A. Armstrong, ta na Tokio por si acaso Eisenhower lo tin mester di dje.

E helicopter cu a scapa Hagerty y e embahador mericano MacArthur ajera, a sufrí hopi danjo di e piedranan cu cual el a worde tira.

Mientras cu e demostracionnan ta sigui pafor awe mainta, Hagerty, e hlee di prensa di Eisenhower, a tene discusion cu MacArthur.

Casi tur corant hapones a expresa nan mes contra e sucesonan di ajera na e aeropuerto di Tokio.

Un dozij di demostrante di Kyoto a trata di drenta e embahada mericano, pa duna Hagerty un peticion pero poliznan a dispersa nan.

Tin 60.000 demostrante dilanti dje edificio hapones di parlamento, na Tokio, tin algua mil dilanti di embahada mericano, dilanti dje residencia di prome ministro Kishi na Tokio, y di-

lanti di su otro cas na Nam Pei Dai, cerca Tokio. E comementu cu Kishi tabata bai ofrece na su cas na Nam Pei Dai na honor di Hagerty, a worde cancela. E cas ta tur rondona cu demostrantenan.

Na Osaka, un ciudad industrial tambe tin 30.000 estudiante den caha, mientras cu como 20.000 miembro dje sindicatonan ta tene demostracion na e mes ciudad ey. Na Kobe 30.000 hende ta tene un demostracion y na tushu y na e isla Hokkaido tambe tin demostracionnan grandi. E demostrantenan ta pa mayoria parti miembronan di sindicatonan, estudiantenan y amanan di cas. Nan ta protesta contra e pacto hapones-mericano y nan ta exige retiro dje gabinete di Kishi y pa cancela e bishita di Eisenhower.

Hagerty a sali for di Tokio.



Un idea dje destruccion di Concepcion. — Nos ta mira aqui un dje poco murayanan cu ainda a queda, da un poco decal na Concepcion camina tempestad a destrui ca: por completo. N'e luga aqui trueno a manda su relampago mortifico i tera a abri i gu li tur laque tabata den su cercania inmediata i e poco casnan cu a resta tabata mas o menos dje ma nera aqui cu nos ta mira riba e portret aqui. Sin embargo e equiponan balente di salbacion i poliz nan unbex den tur e catastrofanan aqui tabata haci nan trabao humanitario, salbando i sacando nan proximo foi bao dje ruinan. E luga aqui cu ta queda 500 milla foi costa Chilenjo a sufrí terrible di consecucionnan dje temblor terrible, pasobra riba e mes dia nan a coba saca 200 morto te ora cu e portret aqui a ser saca i tabatin mas di 1000 habitante dje ciudad sin dak.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Pa prome biaha na Aruba futbol femenino!!!

Diamars 14 di Juni pa 8.00 p.m. den Wilhelmina Stadion

FUTBOL FEMENINO „CORINTHIANS” di Inglaterra, CAMPEON DI MUNDO

versus „NORTHERN NOMADS” seleccion di Manchester, Inglaterra.

Dos equipos di fama mundial, componi completamente di damas cu lo demostra nan elegancia, calidad y capacidad cu hugadas emocionantes den un sensacional partido di futbol!

ALGO NUNCA VISTO NA ARUBA!! — UNICA PRESENTACION!

Tur hende mester presencia e fantastico actuacion aki

ENTRADA:

Tribuna Fls. 3,00
Staapplaats Fls. 2,00
(Muchanan bao 12 anja ta paga mitad).

Futbol Femenino - Futbol Femenino - Futbol Femenino

Het EMMASTADTONEEL komt naar Aruba, en brengt U onder auspicien van de Arubaanse Kunstkring — DRIE EENACTERS

DE DAPPERE

(The Valiant) van Holworthy Hall en Robert Middelmaess

WENS DROMEN

(Suppressed Desires) van Susan Blaspell

HUWELIJK MET VOORBEDACHTTE RADE

(A Marriage has been Arranged) van Alfred Smitro

ZATERDAG 18 JUNI, HALF NIEGEN IN HET CULTUREEL CENTRUM

Toegangsrijzen: Leden f 2,50; niet leden f 3,50

Plaatsbespreken vanaf dinsdag 14 juni voor leden uitsluitend op ver-

toon van 1960 lidmaatschapskaart; vanaf woensdag voor niet-leden bij Aruba Boekhandel en Aruba Post.

cool idea... air condition now!

HBU HBU

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILLEMSTAD • TELEFOON 11340
ORANJESTAD • TELEFOON 1200
SAN NICOLAS • TELEFOON 5090

Cu 10 hungador Aruba Jrs a supera S.U.B.T. 4 gol pa 2

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Los Azules de Socotero den su ultimo oportunidad di e Promer Campeonato Antillano di Futbol logra su unica victoria. Apesar cu den cinco salida practico cu esey nan record tabata muestra tres derrota y luego empate, e victoria di Diasabra anochi ariba e cancha S.U.B.T. no a bin como un sorpresa completo. Den e forma e entusiasmo cu cual nan a bin ta hunga den e segundo yena nos cu optimismo pa nan ultimo partido.

Cu un score cu ainda por tabata di erencia mas grandi nan a supera e rikieftan di Quinchán, kendenan mester bisa a tumá e derrota den ma caballero. Y esey ta cu e derrota a cuminsa ta pinta for di tempran.

Pa dirigí e partido aki a wordé apunta gel Chirino asistí door di Maiky y Cochí Tromp. E visitantenan alinea den siguiente forma. Keeper anipa, backs Pikeur, E. Meulens, y Meulens, linea media Vlinder cu Meulens, linea delantera Wijmans, rtes, Brandborg, Thielman y Martis. Aruba Jrs. a usa e siguiente diezun ubernan. Den got Godo Loeftstok, ks Boy Escalona, Ruben Phillips y ep Fingal, linea media Waty Vos Guchi Motina, linea di atake Padu mez, Fon Paula, Luisito Vingal,

Benny Geerman y Gochi Brion. E lector lo bisa cu ata e alineacion di Aruba Jrs. ta menciona 11 number, mientras cu e titulo ta menciona cu Aruba Jrs. a usa 10 hungador so. E diferencia ta sintá den e hecho cu e alero robes di Aruba Jrs. practicamente durante e 90 minuutnan di wega no a haci esfuerzo pa hiba su equipo na un victoria. Tabata e unico nota malo den e actuacion di Los Azules di Socotero. Gochi a baha tereno na fin di e wega cu su camisa mes scko cu ora cu el a subi.

Luisito Vingal ta pane Aruba Jrs. dilanti

Cu su segundo atake caba, haci den di 2 minuut di wega, Aruba Jrs. ta anota e promer gol. Un corner ariba ala drechi ta wordé tumá door di Padu Gomez y e largo Luisito Vingal a kop impecablemente aden. E diminuto por-

tero Guanipa no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net.

Un otro corner tumá poco despues pa Aruba Jrs. ta falla SUBT su intencion di atake ta keda congelá ariba e defensa fuerte di Aruba Jrs. cu ta wordé encubierta door di Ruben Phillips.

Benny Geerman ta aumento e ventaha

Ocho minuut di wega a transcurri ora cu e delantero Benny Geerman a ricibi un bon pase di Luisito Vingal over di e defensa di SUBT y rush bai aden. E shot cu a sigi no a duna e portero di Corsow ni tempo pa move. Score 2-0 na favor di Aruba Jrs.

E proximo atake cu ta resulta petigroso atrobe ta di e azulnan di Socotero, Luisito Vingal corriendo un poco den direccion di ala drechi ta bira di repente, pero Benny Geerman takando huntu cu ne ta net un seconde laat pa touch e bala y mande den gol.

Promer di S.U.B.T. door di Brandborg

Despues cu varios atake di SUBT ta fracasa door di bon trabao di e defensa di Aruba Jrs., den di 15 minuut e sub-campeonnan di Corsow ta logra nan promer anotacion. Ariba ala robes e atake ta origina y ta wordé haci un voorzet cu keeper Godo Loeftstok ta desvia cu un pomp, pero e bala no ta desvia basta y ta yega riba pia di Brandborg, kende ta shoot duro aden pa e promer gol di SUBT. Score 2-1.

Benny Geerman, huntu cu Luisito Vingal e dos mihor nan den linea delantera di Aruba Jrs. e anochi ey, ta busca un voorzet halto dilanti di gol di SUBT pero ta wordé cerra y tumba door di dos hungador di SUBT den golgebied. Geerman a keda na suela pa un bon rato. Esaki tabata un hugada cu den nos parecer mester a wordé castiga cu un penalty, pero referi Chirino no a huzga asina.

Mientras cu resto di e equipo di Aruba Jrs. ta realmente hungando cu entusiasmo y haciendo tur clase di esfuerzo pa aumenta nan ventaha, e alero robes, e homber cu ta posee e shotnan di mas potente den e equipo cuatnan den e campeonato unicamente por tabata wordé iguala door di e

delantero di Jong Holland Enehi Jansen, Gochi Brion ta camra riba tereno sio busca di haci su parti pa hiba su club na un victoria.

Luisito ta bolbe anota

Faltando cinco minuut pa promer mitar termina, Gochi Brion ta cobra un freekick algun meter pafor di golgebied. Su fuerte shot ta wordé taha door di keeper Guanipa, kende sinembargo no por a garra e cuero. Luisito Vingal hungando cu tino a rush aden y a shoot mes ora poniendo e marcado na 3-1 pa su club.

Segundo mitid: Dos gol mos

Den 15 minuut di e promer tempo tres gol a wordé marca, pero ta den di 28 minuut di e segundo tempo e promer gol den e tempo ey ta wordé anota. Di ambos banda tabatin bon atake promer cu esey cu sinembargo a falla cada biaha.

Luisito Vingal den un corner di Aruba Jrs. a bolbe pone otro magnifico kopbat den skina, pero e baha aki un defensa di SUBT a logra saka e cuero, resultando otro corner. Aruba Jrs. a continua den atake forzando mas corner cu no a trece cambio ainda den e anotacion.

Un penalty ta ser señalá door di arbitro Chirino den di 13 minuut ora cu Benny Geerman ta wordé teni den golgebied. Padu Gomez ta cobr'e pero su shot ta bai directamente riga curpa di keeper Guanipa.

Di otro banda ta rechtsbuiten Wijmans ta haci petigroso rush y shoot duro, pero demasiado harto.

Un scrimmage despues di un corner pa Aruba Jrs. ta termina ora cu e

E ta sigui pag. 4

KEES GROCERY N.V.

Tel.: 1097-1918

Pa calidad, servicio y prijs abaa.

Het R.K. Schoolbestuur van het

Filomenacollege

te San Nicolas

vraagt per 1 september 1960

Een HOOFD

van de school voor de bavenbouw.

Schriftelijke sollicitaties te richten vóór 20 juni aan:

De Zeereerw.
MOEDER VICARIA
Mariacovenant,
Oranjestad,
Aruba.

CEMPRO n.v.

Wayacka - tel. 2444

BLOKKI DI BETON
BLOKKI CU TUR SORTO
DI FIGURA

ATENCION

Ora bo tin mester di muebles, acudi cerca A.C. Heyer, na Fahrenheitstr. 2, of jama tel. 2537 caminda bo por hanja muebles construi di palo di seda, e palo cu ta duna garantia pa bo placa. Y un acabado perfecto y puntualidad.

WIMCO has the right
BLACK & DECKER TOOLS for you!

Wimco

CUMPLIANJOS



E hobencita Stebanita Bennett ta celebra su feliz cumpleaños y ta ricibi felicitacion di su mama Calista Bennett, tata Carlton Bennett, wela White, wela Rosa, omo Felipe, tanta Cecilia, tur su primanan Etlin, Filomena, Elucario Thomas, Efigenio, Murres y Silvia Fresco, tambe di Juanita Servud y Hourie Prescod.



Sr. Emile Laronde, kende a hanja Lay-off na Lago, a bay for Aruba dia 9 di Juni, Emile ta un homber mashal conoci aki na Aruba, E ta stima Aruba como si fiera e tabata un propio jiu di tera, mas tanto ainda pasobra e ta casa cu un arubiana y tin cuater jiu. E ta dicidi di bai ntra pa futuro di su jinan na Merca, awor cu e ta hanja su Lay-off, E ta spera cu Dios lo e por manda busca su senjora y su 4 jinan, Cu Dios bendiciona tera di Aruba pa e bay mas adelanti y e ta desea tur bondad pa su comader y compadernan y amistades cu nunca lo e por lubida.

E hobencito Roland Edwin Ras ta cumpli 3 aña di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Roman Ras, mama Gilberta Ras, ruman Rufino, wela Carmelita Ras, Chena, wela Victor Fafini, padrino, madrina Agrapina Wernet, tanta y omonan, prima y primonan y familia Rafini.

E simpatica senjorita Bernadeta Lopez ta cumpli su 17 aniversario y ta ricibi felicitacion di su amiguanan Tina, Carmen, Filomena, Maria, Antje, Lucia Wever.

E caballero Juan Werleman ta cumpli 17 aña y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Regina, 11 rumannan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo Esteban, Bruno, Emmeraldo, Réy, omonan Celedonio, Ramón, pepe Silba, cunjanan Lucila, Candida Angela, Feche, Ben, Beto, Bruno y Felepe, cu ta na Corsow, amiguanan Nes, Buchi, Rosendo, Candi, especial di tur hungadornan di Sport Boys y Reynundo Werleman, primonan, sobrinanan di Tina, Feli, Buchi, familia Werleman, Kock, Danje, amiguanan y conocinanan.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
M.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
UITGEVERERS, EN PUBLICITEITS BUREAU
Postbus 95 - Oranjestad, Aruba N.A.

Subscripcion / 3.- paga adelanti
Falicien sueldo 20 ct

Telefon: 1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directieurbestuurder: G. J. Braatjes

Imprimi na M.V. Drukkerij „De Slag“

Agenda

CINE

Dialuna 13 di Juni
DE VEER 8.30 Bonjour Tristesse - 18 J.
RIALTO 8.00 Remember Pearl Harbor - 18 J.
PRINCIPAL 8.00 The Mysterians - 14 J.
AURORA 7.30 Mijn hart behoort jou - 14 J.
SAVANETA 7.30 Hotel onder verdinking - 18 J.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewald - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARD

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 18.00,

EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New

York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 13 di Juni

11.30 Opening

12.00 Lunchmuziek

12.10 Noticia local na Pap.

12.25 Nieuwberichten

12.45 Norte Americana

12.55 News in dutshell

1.00 Musica varia

1.30 Shitling

4.00 Musica mejicana

4.30 Noticia locales (Gokaat-polls y Dep.)

4.45 Cocktail musical

5.00 Panzones cubanos

5.15 Un progr. cubanos

5.30 Alle hens

6.00 Calypso

6.15 Cumple años fella

6.30 Dinnermuziek

6.45 Charla deportiva

7.00 Noticia na Pap.

7.15 Musica Varia

7.30 Musica Hulandesa

7.45 Nieuwberichten

8.00 Norte Americana

8.15 Lagrimas de una madre

8.30 Musica Varia

8.40 Caravana Musical

10.00 Shitling

RADIO VICTORIA

Dialuna 13 di Juni

11.00 Apertura

11.15 E Mundo Femenino

11.30 Melodias di Merdia

12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada

12.30 World News

12.45 Organ Memories

1.00 Radio Concert Hall

2.00 The Reading Room

„EL MOMENTO“

obtenible na UNION STORE

Mainstreet — San Nicolas

Ultimo modelo

FRIGIDAIRE

ELECTROLUX

ELECTRIC

Capacidad 4.8 cu. ft.

Cfls. 350.— cash

ARUBA TRADING CO.

2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensenos Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Vertel Uurlij
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulanadas
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
8.40 Musical Gems
9.00 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 13 di Juni

9.55 Patron de Radio Caracas Television

9.57 Informaciones sobre los programas

del dia

10.00 El Calendario de mama

10.30 Cosas de Mujeres

11.15 Cortos cinematograficos

11.30 La Perfecta Ama de Casa

12.00 Gran Show de las Doce

1.15 Su novela Fab-vollia

1.30 El Imparcial Television

2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.

2.30 Club Femenino

3.00 For el Ojo de la Cerradura

4.30 Club de los Niños

5.30 Cortos cinematograficos

6.00 Show de Renny

7.15 La Novela Ace

7.30 La Ciudad desnuda

8.00 El Observador Crecio

8.15 Su novela Palmolive

8.30 Caja de sorpresas

9.00 La novela Camay

9.15 Amador Bendayan en Television

9.30 Documentales

10.00 Por el mundo de la cultura

10.30 Documental

11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida.

Himno Nacional.

Come and look over

THE GREAT

AUSTIN

Omnivans at

WARENHUIS v.d. REE -

LA VICTORIA

Distributors

Goza bo weja y panchinan blink di bunita ora bo usa.

USA

ROBUSTIANA

LO MEJOR.



Pide na bo tienda!

Obtenible na tur caminda.

No1

STORE

SPECIAL BIG VALUES

New items now on sale -
don't miss them!

Large new assortment of LADIES BLOUSES a Fl. 1.00 each

LADIES' SKIRTS Fl. 1.50 each. LADIES' SHOES — New styles a Fl. 2.50 pr. LA-

DIES' CABANA SETS a Fl. 2.00 each. LADIES' KIMONOS a Fl. 4.00 each. LADIES'

PANTIES Fl. 0.50 each. LADIES' HANDBAGS & EVENING BAGS — Great variety.

BOYS & GIRLS SHOES from Fl. 1.50 up. CABANA SETS — Fl. 1.00 up.

BIG VALUES in men's & boys' SHIRTS — short & long sleeves — SUITS & UN-

DERWEAR. MEN'S ROBES a Fl. 4.00 each.

NUMBER ONE STORE — The Store where your guildler ALWAYS buys more!



AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

Solamente
Fls. 8.75 pa caha



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 37

No obstante cu e bishitanan aqui tabata masha hopi, sinembargo tabata parcé Theresa cu nan tur tabata otro. Y ta p'sci nan tabata dificil pa separa un foi otro. E hombernan casi tur tabata edad mediano, ricu, masha defitig y masha fresco, mientras e muhenan cu tur nan felpa, nan trajanan luhoso tur na joya y diamantan, cu nan cara biancu di pui y tur otro sorto di make-up, tabata parece maneta nan tur tabata famia di otro.

E homber y muhenan aqui, tur cu orgullonan di apellido, tabata contra en otro na Mandrake cu e unico intencion: di gana placa.

E pensamentu riba carta sol caba

tabata trece un rubor riba su cara y tabata haci su mannan bira manera garra cu tabata raspa riba e laken berde dje mesanan di wega.

Y ta masha poco denter di nan tabata na estado di por a domina nan triunfo ora cu nan gana of nan desenganjo grandi ora cu nan a perde.

Apenas Theresa por a quere su oreca, ora cu el a tende pa di prome bez, qui sumanan e muhe tabata risca di pone pa-hunga. Y mientras el a queda mira el a hanja e impresion, cu e hungadoman aqui a perde e sintimentu normal di hende; nan tabata puro, anhelu na-placa y nada mas, placa y mas placa.

Pa di prome bez el a sintie elogia y honra. Y e tabata convene pa su mes cu ta su trajenan bunita tabata e motibo di com e tabata generalmente gusta y mima. E prome anochi practicamente e multitud asina luhosamente bisti casi no a ripara mes. Tabatin masha poco hende cu tabatin tempo pa preocupa nan cu e muhe muhe tenci y bleek.

Pero dia cu el a bisti tur na tule di plata y satin lombra e el a bin eende manera un luz nobo den bista di e hombernan cu a fada caba di a mira e mes muhenan bunita, pasobra nan prome interes tabata den scombermentu dje cartanan.

Serio y cu dedicacion Theresa tabata trata na haci loque nan tabata spera di dje; e mester tabata carinioso, simpatica y galante pa cu e personanan na quende e marquesa a introducie.

Theresa no tabata bobo y unbez el a bin eemprende ta quico tabata intencion dje, marquesa pa cune. No a dura mucho cu su oreanan hoben a tende e palabranan cu e marquesa a

expresa ora cu el a introducie: „Un heredera rica. Riba dia di su matrimonio e ta ricibi un suma di 85.000 guinea“ y e ta un mucha inocente ainda cu no tin idea di nada. Mi ta quere sigur cu lo bo hanje masha agradabel“.

Hombernan bieu, hombernan, hombernan di edad mediano, calvanon y cu caranan jen di buracu of peshi, homber cu pianan bira y stijf, tur sorto e marquesa tabata manda den direccion di Theresa, contal cu nan tabata soltero.

Masha lihe Theresa a bin eustumbra cu e carinjonan jen di flor dje anistanon cu por tabata su tata of hasta su tawela mes y tambe na e familiaridad dje oficialnan anciano y aristocratan cu a resta solamente nan a-pellido.

CISCO KID

1. "Coharde ta bo.... so... so...." "Lagele! Mi ta quer cu bo a marte!"
2. "No. Trece awa, pa revivir!"
3. "Mi no ta duna e gordo hopi tempo di vida, si e sigui provoca Lago cu palabra!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Den anochi, un hende ta acercando....
2. "No haci pura.. Shar-gu lo no tin mal intencion!"
3. "Eh. Mi ta haci algo malo pa muha su boca?"
4. "Lo boso no hanja nada tantu boso no papia!"



DICK TRACY

1. "Quita e blokinan! e ta hisa — paquico esey —"
2. "Anto e ta nek nos!"
3. "Nos amigo cu nos a confia!"
4. "Cual vloedgolf?"



RIP KIRBY

1. "Saca e muher ey di aki!"
2. "Cu mucho gusto, señor!"
3. "Ata bo precioso cofre, Stanton... mi ta conseha bo pa bo no haci e hendenan inocente aki, nada!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Un baile di mascara na villa di Mlle Duval... y bo quier pa Lalo Saxon asisti na e fiesta! Y despues...?"
2. "Despues, Monica, lo sigui asina..."
3. "E anochi ey... Monica algun dia mas y mi vacacion lo cabal! Qui tempo nos lo mira otro atrobe?"
4. "Oh, dispensa mi, Derek... mi mester papia cu Lalo un momentu..."
5. "Esta no, quico di asina importancia lo e tin di core bisa Saxon?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "No... nada! Mi quier ta sol!"
2. "Mi a bisa... of haci... algo cu a molestia bo?"
3. "Si no tami, anto no por ta otro cu ta Troy Ulbeck..."
4. "Com bo por sa...? mi quier meen com bo ta atreve di...?"
5. "Mi tin complejo paternal, manera mi fui Julieta ta bisa... segun e, ta manera un sexto sentido pa leza pensamiento di muher hoben!"



PEPITA

1. "Papa, quico ta nifica C.O.D.?"
2. "Esey ta un termino cu naq ta usa den negoci-shi... lo mi trata di splica ho."
3. "C.O.D. pa sra. Parachoque?"
4. "Lorenzo, duna mi \$19.95! Haci libe."
5. "Buena... esey a spaar mi un explicacion!"



Proyectil „Nike-Hercules“ a destrui „Corporal“

WASHINGTON, 12 juni. — Ejército americano a anunciar aya cu pa prome bez un proyectil dirigible a destrui un otro, segun nan sabi.

E autoridadnan di ehército a informa cu un produccion mehora di proyectil „Nike Hercules“ a ataca y a destrui un proyectil „Corporal“ dia 3 di juni avor di tereno experimental na e estado mericano New Mexico.

E „Nike Hercules“ ta un proyectil cu tin un combustible no-liquido y ta worde dirigi for di tera. E por transporta un carga atómico pa un distancia di 120 km. E „Corporal“ ta un proyectil balístico operacional cu tambe por alcanza un distancia di 120 km.

Delegacion Surinam na Tokio

TOKIO, 13 juni. — E delegacion di Surinam di ministronan y miembronan di Staten di pais ey a jega Tokio, Hapon, despues di nan bishita na India. Nan lo encontra entre otro na Tokio e ministronan di asuntonan exterior y agricultura di Hapon.

Verwoerd a bai hospital pa opera

JOHANNESBURG, 12 juni. — E prome ministro suraficano dr. Verwoerd a drenta un hospital na Pretoria aya nochi, pa haci un operacion na un di su oreanan, cual a worde herida durante e atentado comete riba dje na april.

ARUBA JRS A DERROTA S.U.B.T.

Cont. di pag. 3
shot di Benny Geerman ta rebota contra lata. Gochi Brion dos bialha despues di ricibi e bala ta shoot for di distancia largo pero mucho halto.

Tercer gol di Luisito Vingal

Den di 28 minut un shot largo for di ala drechi tuma door di midvoor Luisito Vingal ta bira gol number cuatro pa Aruba Jrs. y e tercer di Luisito den e partido. E bala a bai den gol via man di e chikiti portero Guanipa. Score 4 pa 1.

SUBT ta haciendo esfuerzonan grandi pa anota Nan combinacionnan no ta logra sin embargo ya cu Aruba Jrs. ta marcando cada homber masha bon. Henter e defensa di Aruba Jrs. a hunga bon forzando hopi. Especialmente e largo Ruben Phillips a percura pa kibra hopi atake cu su cabez.

Wijmans ta anota ultimo di wega

E rechtsbuiten Wijmans ta percura pa e ultimo gol di SUBT y di wega. Tabata den di 37 minut despues di un pifia di Waly Vos, e alero drechi

Cu score di 4-1 R.C.A. a kibra invicto di Jong Holland

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — Mientras cu Aruba a oncena di Socotero Aruba Jrs. a derrota SUBT na Corsow e oncena di Solito a percura pa kibra e invicto di Jong Holland. E score cu RCA a gana Jong Holland tabata 4 pa 1 despues di tin un ventaha di 1-0 na half-time. E golnan di RCA a worde anota door di Cai Helder, kende a percura pa dos, Breinburg y Yonko Albertsz. Door di cu tanto Jong Holland como



E DIA

cu tur Tata kier sinti nan mes contento, ta

DIADOMINGO 19 DI JUNI 1960

DIA DE LOS PADRES

Y pa tene nan contento no ta dificil. Nos coleccion di regalo ta garantiza esey.

Pasa cerca nos, cu mucho gusto nos lo yudabo scoge un regalo.



Petrone & Croes

Dakota - Tel. 1712-1639

KOZIJN, PORTA, BENTANA

LEONAN 24 Juli — 23 Augustus



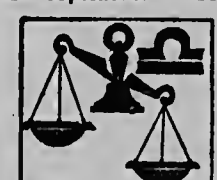
Bo ta hanja bo den algun problema cu trabao y kickmentu y salud. Busca co-operacion.

VIRGONAN 24 Augustus — 23 September



Mercurius Saturnus facilmente ta haci bo nervioso. No kick. Bo esfuerzo ta ser recompensa.

LIBRANAN 24 September — 23 October



Bon chensnan pa hobby y fornicacion di lazonan cu persona nan queri. Corda tene paciencia.

SCORPIONAN 24 October — 22 November



Saluda trame dia tur sorto de posibilidadnan pa mejora bo ambiente. Pensa quico bo ta haci.

SAGITARIUSNAN 23 November — 21 December



Lo bo sinti bo cada bez ta bira nervioso awor principalmente den asunto di placa. Larga oronnan dicidi bo.

CAPRICORNIUSNAN 22 December — 20 Januari



Aspectonan na bo interes. Bon trabao ta ser reconocí y recompensa. Comprende iende fastidiosan.

ACUARIUSNAN 21 Januari — 19 Februari



Yuda bo asuntonan tumada contacto cu personan interesante. Tuma risico razonable.

PISCES 20 Februari — 20 March



Facilmente bo ta hanja ayudo den bo problema manan, Corda muestra compasion pa hende malu.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN 11 Maart — 20 April



Transito di luna ta promete ventajer denter di amigun contal cu nan sa quico bo quier.

TAURISNAN 21 April — 21 Mei



Haci esfuerzonan pa bo logra ganancia y interesnan priva. Trata na bai dilanti sin kick di mas.

GERMINANAN 22 Mei — 21 Juni



Paga atencion na tempo na financianan priva y propiedad. e pone bo contra spanti y kickmentu.

CANCERNAN 22 Juni — 23 Juli



Tin obligacionnan cu bo mester cumpli eue. Lo bo saea ventajer den asunto financiero.

COMENTANDO COMENTARIO DI „BEURS“

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — Den edicion di diaVierna pasa e redactor deportivo di e diario „Beurs- en Nieuwsberichten“ a hanja bon di lanza un atake fuerte riba e presentacion di e dos equiponan femenino na Aruba, cual presentacion ta tuma luga majan anochi den Wilhelmstadion.

E redactor deportivo aki ta hanja cu futbol no ta un deporte pa damas y cu semehante excesonan ta unicamente posibel cerca un publico cu ta posee un mal anhelo pa sensacion. Esaki naturalmente ta un opinion masha masha personal di e redactor. Pero nos lo ke puntra kiko ta peor: Un deporte caminda ta muher cu muher ta midi forza of un deporte den cual ta worde hunga mixto, es decir cu tin tanto muher como homber riba veld ta corre cu un palo den nan man tras di un bala mas duro cu bala di baseball. Nos ta referi na na e deporte di hockey, loke ta worde practica masha hopi na Corsow. Tin mas deporte cu ta worde hunga mixto manera tennis, pero den esaki no tin contacto personal, manera hockey y korfbal si por tin.

Basketball ta un deporte cu tin masha hopi bodycontact y ta worde hunga y practica masha hopi door di damas. Y kiko e redactor ey lo ta pensa anto di lucha libre di muher???

Nos ke termina cu bisa cu aunke den su articulo e no ta menciona directamente cu por ta AVB ta organizando e encuentro di majan anochi, cu e bond aki no tin nada di haci cu e organizacion di e wega ey.



ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Instala Airecon-
dicionado na bo
cas AWOR!



Tel. 2170

No. 3758

NA 21

DIAMARS 14 DI JUNI 1960

Ike su biaha pa Hapon

Preocupacion pa un mal recepcion na Tokio

TOIKO, 13 juni — E cabexante dje corte imperial hapon, Usami, a bisa prensa, cu presidente Eisenhower y emperador Hirohito lo sinta banda di otro den un auto por di cual balanan di scopet no por pasa, pa nan bai Tokio pa dje aeropuerto internacional di Tokio, dia 19 dje na aki.

Segun e plan actual lo tin 25.000 soldado ta guardia e ruta, via cual e auto lo bai Tokio. Directiva dje partido socialista democratico hapon a pidi cu tur e representantenan dje partido den Senado y den Tweede

Kamer lo ta presente, dia cu e presidente mericano tene su discurso pa parlamento.

Sanuma contra bishita

Un funcionario dje partido liberal democratico di gobierno hapon, a informa, cu e partido ta studia actualmente e posibilidad di un armisticio politico, segun cual lo por pospone ratificacion dje pacto hapon-mericano di seguridad, sperando cu e socialistanan hapon lo acepta e armisticio durante e bishita di Eisenhower.

E movimentu „welkom Ike“ ta birando mas grandi, pero e oficialnan di servicio di seguridad ta renga ainda di acepta responsabilidad pa eventual extremistanan.

E presidentenan dje partido socialista di oposicion, Asanuma, a bisa prensa, cu lo e trata di evita actonan di violencia durante e bishita di Eisenhower na Hapon.

Sanuma a bisa sin embargo cu ainda e ta contra e bishita. E ta sigui exigi pa gobierno tuma su retiro tambe.

Amenaza di mericano

nanan
A worde informa cu clientenan mericano di companianan hapon a a-

nienaza cu nan lo cuminsa un boycott, si presidente Eisenhower hanja un mal recepcion na Tokio. E compania „Kanda Sjo Kai“ di Yokohama, cu sa traha cos di pronk, a hanja un carta di un di su clientenan, e compania

E rebeldia na Argentina a fracasa por completo

SANTIAGO DI CHILI, 13 juni — Ministerio Chileno di asuntunan exterior a informa en relacion cu noticianan di Buenos Aires, cu e no a ricibi ni sabi nada tocante un peticion di asilio di un dje lidernan dje rebeldia fracasa na Argentina, ken- de aparentemente a jega Chili.

Na Buenos Aires a worde informa cu e lidernan dje rebelion na e provincia San Luis, a hui bai Chile.

Trupanan na provincia argentina

Trupanan na e provincia argentino a cuminsa un rebelion. Presidente Frondizi a declara cu tur e soldadan a keda leal na gobierno argentino, y ta solamente 300 solda di e trupanan anti-aereo dje guarnicion di San Luis, cu a tuma parti na e rebelion.

E presidente a declara cu lo e bai Europa awe toch, no obstante e rebelion.

Radio San Luis a anuncia mas laat cu e rebelion a fracasa. Coronel Miguel Angel Montes a tuma over direccion dje provincia na nomber di gobierno y el a instala e gobernador den su puesto atrobe.

Mayor parti dje lidernan a bati retirada

Na Buenos Aires a worde informa oficialmente, cu mayoria parti dje li-

Atkisen di Boston, den cual e ta worde avisa cu e compania mericano lo kibra tur su relacionnan comercial cu esun hapon, si Eisenhower hanja un mal recepcion manera Hagerty, na Tokio. E carta ta bisa tambe, cu hopi compania na Merca lo sigui e ejemplo ey. „Kanda Sjo Kai“ a worde pidi pa informa otro companianan hapon, cu ta mantene relacionnan comercial cu companianan na Merca, dje carta aki.

gobierno“ durante regimen di Peron, a base di autorizacionnan especial. Prome cu esey e tabata comandante dje prome division di ehército. Na december 1953 el a hanja su libertad for dje prison, den cual e tabata cera pa motibonan politico, sin cu tabatin ningun keho oficial contra dje.

Jose Maria Guido, president interino na Buenos Aires

Presidente Arturo Frondizi di Argentina a entrega e presidente di Senado argentino, Jose Maria Guido, su autorizacionnan presidencial awe, y dos ora despues el a bai Europa via avion, pa haci bishitanan oficial na varios pais europeo.

PROF. HAWLEY A JEGA

ORANJESTAD — Diadomingo anochi a jega nos isla profesor dr. Amos Hawley, e homber cu lo bin dirigi e segundo censo na nos isla for di dia 27 juni te cu 15 juli.

Dr. Hawley lo actua como consultor na Oficina di Censo durante e tres siman.

Ayera maiata e profesor a reuni cu diputado senyor F. Wemmer, senyor U. van Breet di Oficina di Censo y senyor Nicolas Pina, jefe di servicio informativo.

ADOLFO ODOPOSOFF

ORANJESTAD — Akt riba nos ta mira un foto di e violinista Adolfo Odo- posoff, kende acompaña door di e pianista Martin Imaz lo dona diabierna anochi 24 juni venidero den Centro Cultural un presentacion pa e niumbronan di Arubaanse Kunstkring.



GANA

P-L-A-C-A



BEBE PEPSI

„Look under the Crown“

1500.— FLORIN CABA!!



Un ROUNDTRIP PA PUERTO RICO y CIEN DOLLAR CASH ta e premio di SRTA. KAY ECURY, Nassaustraat 154,

gracias a NESBITT!

CIEN FLORIN CASH pa SRA. MARGARET YOUNG di V.N. 64,

gracias a NESBITT!

SETENTA Y CINCO FLORIN CASH pa Sr. SIGFRIDO GODOY di Santa Cruz 95,

gracias a NESBITT!



MIL CINCO CIEN FLORIN
a worde reparti caba na premio y nos lo sigi, pasobra mas y mas hende ta descubri cu

NESBITT

ta e mihor y mas dushi refresco.

Cambia e tapanan y BO TAMBE por bai PUERTO RICO.

Bottlers:

ARUBA BOTTLING CO. — Nassaustraat 162, tel. 1640



Fotografo „Aruba
Juda Chili“

ORANJESTAD — Senyor D. hiba na Ponton 48 a informa polisnan diasabra cu un tipo a hibi su cas cu un camera y a ofrece pa saca algun portret di e familia. E produccion di e accion aki segun e fotografo desconoce lo ta destina pa e victimanan di Chili. Senyor D. no a eja tan facil den e trampa y a nigra ariba e peticion di e fotografo. Despues di esaki el a pone polis na baltura di e caso.

Polisnan na nan turno awor kier recorda e poblacion cu ta unicamente un comite tin pa juda e damificadonan di Chili, y esaki ta „Aruba Juda Chili“, dirigi na senyor Calais Croes. Ta aconsehabla pa no duna ningun contribucion na personanan cu no tin contacto cu e comite aki.

Pa tur bo aseguranan

FATUM — Tel.: 1845

Auto a dal peaton

Diasabra atardi den Guyabastraat e peaton S.A.A. a worde golpea pa e auto A-6781 mancha pa J. S. W. Van E. e camina cruza eaya atras di un auto cu tabata para canto di caminda, net na momento cu A-6781 ta acercando. E auto a dal Van E., pero dr. Harting a constata cu e heridanan no ta nada serio. Poco despues e herido por a bai eas.

FLS. 1.000 PA „ARUBA
YUDA CHILI“

ORANJESTAD — E accion pa juda e damificadonan Chileno nos por bisa a termina cu un broche di oro diadomingo cu a caba. Esaki por ser bisa si nos tira un bista ariba e pro-

duccion di e grandioso picnic cu e organizacion di daman „Liga di Maria“ a tene diadomingo na Country Club na Palmbeach. Cu un cara alegre y un corazon feliz e damanan aki a entrega e fls. 1.000.— di produccion na e tesoro di e sub-comite na San Nicolas, senyor Leo Berlinski.

DESPEDIDA DI TEAGLE'S NA JEUGD CENTRUM TANKI LEENDERT

ORANJESTAD — Mas di tresien herido tabata presente diadomingo anochi den Jeugdeentrum Tanki Leendert pa tuma despedida di senyor y senjora B. Teagle.

Den su corto tempo di existencia Jeugdeentrum Tanki Leendert ta hopi di gradici na e ayudo di senyor Teagle, Percy nan a tene tambe for di 8'or y mei pa 10'or y mei un programita masha interesante di musica, canto y baile, cu a entretene na un manera agradable e huestadnan di bonor meses cu e resto di esnan presente.

E club aki a presenta cu un regalo cuha diabierna anochi den Lago Sport Park. Diadomingo anochi sin embargo may a entrega un bandera di e club na familia Teagle. Senyor Teagle a nota den su palabra di gratitud, entre otro, cu Jeugdeentrum Tanki Leendert a haci bon uso di e ayudo v el a desea e club hopi exito den futuro.

Diasabra:

COMEDIA DI EMMASTAD NO TA SIGUI

ORANJESTAD — E grupo di comedia di Emmastad (Emmastad-to-geel) lo no presenta diasabra awor den Centro Cultural e serie di comedias di un acto. Ayera Arubaanse Kunstkring a ricibi noticia for di Crows cu un di e actornan, Ank Holtkamp, a bira malo, di manera cu e presentacion no por sigui. Asina cu nan stipula un fecha nobo, esaki lo worde anuncia.



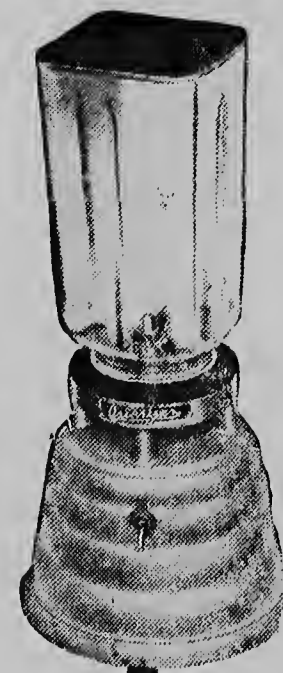
INVITATION!

YOU ARE CORDIALLY
INVITED TO THE
OSTERIZER

demonstrations to be held at WIMCO from 9.00 a.m. — 11.30 a.m. and 2.00 p.m. — 6.00 p.m. at the ORANJESTAD STORE on TUESDAY JUNE 14th, WEDNESDAY JUNE 15th and in SAN NICOLAS on THURSDAY JUNE 16th.

MRS. LEONOR REYES

Official demonstrator of
JOHN OSTER INTERNATIONAL S.A.



SPECIAL
OFFER!

One Max Factor
Primitif Gift
Basket Set
worth f 13.75

Free with the
purchase of an
Osterizer.

WIMCO

AUTHORIZED DEALERS FOR OSTERIZER
Oranjestad San Nicolas

9 UUR VAN CARACAS



JET CLIPPER* NAAR BUENOS AIRES

Nu 2 vluchten per week — Maandag en Donderdag!

Het leven in 't Zuiden is vol vrolijkheid—en het is ook nog zeer economisch!

Alle wegen vanuit Buenos Aires leiden naar de meest opwindende, belangrijke attracties van het uiterste Zuiden: de stranden van Mar del Plata, Montevideo en Viña del Mar; het prachtige merendistrict in Argentinië en Chile; de bergen van Córdoba, het wijn festival in Mendoza en de eindeloze vlakten van de Pampas. Bel nu Uw Reisbureau of de Pan American.

PAN AMERICAN
DE LUCHTUUN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Medura & Sons, Inc., Generale Agenten
Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735-1736
Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Pa prome biaha na Aruba futbol femenino!!!

Diamars 14 di Juni pa 8.00 p.m. den Wilhelmina Stadion

**FUTBOL FEMENINO
"CORINTHIANS"**
di Inglatera, CAMPEON DI MUNDO

versus

"NORTHERN NOMADS"
seleccion di Manchester, Inglatera.

Dos equipos di fama mundial, componi completamente di damas cu lo demostra nan elegancia, calidad y capacidad cu hugadas emocionantes den un sensacional partido di futbol!

ALGO NUNCA VISTO NA ARUBA!! — UNICA PRESENTACION!

Tur hende mester presencia e fantastico actuacion oki

ENTRADA:

Tribuna Fls. 3,00
Staaplaats Fls. 2,00
(Muehnan bao 12 anja ta paga mitad).

Futbol Femenino - Futbol Femenino - Futbol Femenino

XRT COLL 2576 ARU v PARADIJS

VITAVEGRAM

PLEASE REQUEST PUBLIC TO REMEMBER THAT IMPORTED TOMATOES ARE NOW SELLING IN ARUBA AT PRICES RANGING FROM FL. 2.08 TO FL. 3.20 KG. WILL SEE YOU SOON WITH OURS THAT ARE FRESHER AND TASTE BETTER AND HAVE NO WAX. OUR PRICES WILL NOT BE INCREASED BUT WILL REMAIN AT FL. 0.70 TO 0.75 KG; FOR COCK-FL. 0.70 TO 0.75 KG; FOR EXTRA 0.75 PER CARTON FOR BEAUTIFUL FANCY GRADE PACKED IN BEAUTIFUL BOXES. MEANWHILE SJON CUCUMBER, SJON BUNCHI, SJON CEBOLLIN, SJON YAMBO ARE DOING FINE.

SJON TOMATI.

GRATITUD

Pa medio di esquil nos gñer gradicel tur bishija, familia y conoclanan cu di un manera of otro a muñstra nan atencion durante morto di nos querido esposo y tata.

ANTHONY CROES

Particularmente nos gñer gradicel Sr. Gezaghheher, Sr. De Jager, Sr. Mol, Sr. Kibbelaar y Sr. Vermeer.

Na number di su esposa Tomasita Croes, Joenan Julieta, Donny, Robby, Maria, Mirliza, Emerita y Karel.

CORINTHIANS Y NOMADS TA YEGA Y HUNGA AWE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Procedente for di Caracas lo yega nos isla awe mainta e dos equiponan femenino di futbol Corinthians y Northern Nomads. Manera nos a yega di menciona e dos equiponan aki a hunga algun si-

man pasa un torneo na Caracas hunto cu dos otro equipo femenino di Costa Rica, Independiente y Odeca. E dos equiponan cu lo enfrenta otro awe nochi ta di Inglatera. Esaki lo ta promer biaha cu na nos isla aqos por weita damanan futbolista den accion. Si a duna alguna pa e primicia aki den nos deporte lo reña hopi interres di parti di e fanaticada. Mayoria di e fanaticonan lo ke presencia si en realidad ta damas cu por hunga e deporte aki cu den su grandisima mayoria ta worde practica door di e sexo fuerte.

E partido awe nochi lo worde hunga den Wilhelmina stadion.

STERRIT DI RODE KRUIS

ORANJESTAD — Diasabra anochi 9 di juli proximo, Rode Kruis, seccion Aruba, lo tene un sterrit cu na final un moonlightparty. Prohecho di e saochi aki ta reforsa eha di Rode Kruis. Salida di e sterrit ta na Cultural Centrum y punto final na Basi Ruti na isda e baile den luna cla lo tuma lugar tambe. Musica ta na encargo di „Los Duques”.

Pa haci kiko spaar placa caminda bo ta hanja solamente uno of dos porciento interes pa anja ora

LA ESPERANZA

TA PAGA 6% OF MAS???

SPAAR FLS. 25.—

CUMpra UN

OSTERIZER

COMPLETAMENTE NOBO

A WOR!!

Nos to liquida nos stock y bende tur cos. Awor bo por cumpro un bon cos pa un precio baratisimo.

E MODEL LUXE (403C) tabata f. 97.50 AWOR f. 75.—
E MODEL CHROME (432C) tabata „ 85.— AWOR „ 60.—
E MODEL WIT (432W) tabata „ 75.— AWOR „ 55.—
E MODEL JUNIOR (99-01) tabata „ 60.— AWOR „ 45.—

NO TARDA — NAN TA CABANDO!

MARIO S. ARENDS N.V.

Showroom Wilhelminastroot

INVITACION

Se invita a la Colonia Dominicana, asi como a los amigos y simpatizadores, para una Misa que se oficiara el dia 14 de Junio en la Iglesia „Santa Ana” (El Norte) a las 7.00 p.m., a la memoria de los mártires que ofrendaron sus vidas en aras de la dignidad y del patriotismo del Pueblo Dominicano.

Asistiendo a este acto piadoso, testimoniamos nuestro reconocimiento a su Supremo Sacrificio.

Sus dñdos y compatriotas.

ter Aniversario

NOTA Frente a la Iglesia San Francisco estara estacionado un autobus para la transportacion de ida y vuelta.

NOS

BARATILLO TA SIGUI

... pero po solamente algun dio mos.

Mira e prijsnan aki:

SHIMIS FI. 3.95 TRAJE DI BANJO
SOMBRE 3.95 pa mucha 0.95
CARTERA DI MAN 2.90 SHIRTS 1.50
PANTIES 3 po 1.— SWEATERS 1.95
Etc., etc.

PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas



Kende ta laga di tin problema?

Tar dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba tereno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan. mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposu cu nan hijos, quehaceres di nan mas, relacion cu bishia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars y duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confie den nos corant. Manja bo carta pa „Arubaanse Courant” Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e envelope bon cla „Correo Confidencial”. Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon li miti den e envelope otro enve ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo llope cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta persoudiente.

Z.

Nos a ricibi un carta di un amiga, firma Z. Cu gusto nos kier duna cualkier amiga of amigo un bon conseho, yuda nan pa soluciona problemanan di bida etc. Pero e carta di Z. no ta pa pidi un conseho, ni pa solucion di su problema. E ta un carta pa zundra bishianan, cu a trata su juman malo. Nos ti sigur, cu Z. tin razon di ta rabia pasobra e bishianan a ofendele y a ofende su juman masha hopi. Pero e rubrick di „Rosemarie” ta solamente pa duna conseho na esnan cu pidi conseho. Asina cu nos no por publica un carta, cu no tin nada di haber cu nos rubrick.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta bin scribi Rosemarie e dos letternan aki pa habri mi curazon cu Rosemarie. Mi tin como seis luna caba ta biba den ansia y den desesperacion, sin sabi kiko mi haci. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 24 anja y nunca mi no tabatin un jonecman. Mi tin berguenza di bisa, pero mi tin gusto di conoce amor y di casa mecos cu otro mucha muhernan.

Tin dia mi ta puntra mi mes mil vez, ta di con ningun mucha muher no ta gusta mi, ni sikiera nan ta papia algo amoroso cu mi. Si mi mira mi cara den spiel, mi no ta masha bonita pero tampoco mi no ta asina mahos. Hopi amiga di mi, mucho mas mahos a casa. Mi no ta flaco ni gordo, y mi no tin ningun defecto. Mi ta di bon familia, no rico ni pover. Toch te awe nunca un mucha muher no a stima mi. Rosemarie, ta berguenza mi tin di scribi, pero mi no a sunchi un mucha muher nunca. Ultimo lunanan mi por bira loco, mes, asina deseo mi tin pa maske ta un hende stima mi. Mi ta bai fiesta, balia cu mucha muhernan, y casi mi por jora di duele ora mi jega cas. Ningun no a muñstra mi cu nan a gusta mi un poco. Kiko mi mester haci, Rosemarie? E situacion ta birando masha cruel pa

mi. Duna mi un conseho y no pone mi number nunca den corant. Un millon di gracias di antemano.

Q.

Mi amiga, bo no tin ningun motivo pa desespera, ni pa sinti bo asina agita.

Pa cunhisa bo tin solamente 24 anja. Tin hopi mucha muher, cu a conoce nan jonecman, cu kende nan a casa despues, dia nan tabata basta mas bieu cu bo. Tin hende ta cunhisa manura y stina dia nan ta hopi jong, otro dia nan ta mas adulto. Eseyan ta misterio di bida, cu nos no por comprende ni profundiza!

Cuanto mucha muher no a namora, haci co'l loco y perde nan felicidad por completo? Tuma un conseho: biba contento y yen di speranza. Phil Dlos duna pa bo stija comee e persona, cu

El a destina pa bo felicidad. Warda bo deseean di amor bon scendi den bo curazon. Sea carinioso y cordial cu mucha muhernan, sin muñstra nan cu bo tin deseo pa nan stina bo. Mi ta desea bo hopi felicidad. Sinja..... spera riba bo felicidad, mi amiga! E ta bini sigur.

Rosemarie.

Mi no sabi si bo ta un senjora of senjorita. Rosemarie, pero si bo ta casa anto ta mejor pa mi, como mi problema ta di un muher casa, mama di 3 jioe.

Mi esposu tabata stima mi masha hopi. Nos tabata biba feliz den nos cas cu nos jioenan. A bin sosode cu un mucha muher di Corsow a bin pasa un vacante cerca mi. E no ta mi amiga pero nos tabata conoce otro bon, antes. E ta dos anja mas bieu cu mi, e no ta casa.

Un anochi cu mi tabata bai drimi, mi a sinti manera cu un hende tabata camina den porch, ora mi a bai mira, mi a haya mi casa ta sunchi e mucha muher ey. Mi no por a papia ni un pa-

labra. Henter anochi mi no a drumi y mi no a bisa mi casa tampoco cu mi a mira nan. For di e dia ey mi no tin confianza mas den mi casa. E mucha muher a bai Corsow, sin mi bisele nada. Awor ta sosode cu sinan pasa mi casa a bin bisa mi e kier bai pasa algun dia di vacante na Corsow. E tin familia aya, pero mi curazon ta duna mi cu e ta bai pa e contra cu e mucha muher. Mi casa ta haya cu mi a bira masha ketu y mi no ta contento ni amorosa manera antes. Pero con mi por ta contento of amorosa cu e saber cu mi tin?

Kiko mi mester haci, Rosemarie? Mi ta sinti mi infeliz y mi casa tampoco no ta feliz manera antes. Duna mi un conseho, por favor.

Esposa engañada.

Exposu engañada. Loyal cu bo esposu a haci ta malo. Sin duna. Pero bo no mester a keda ketu, mi amiga, y permiti pa lamanta entre boso dos un unraya di silencio y di desconfianza.

Boso dos ta stima otro. Bo ta su esposa legal, pakiko auto lo bo no papia cunele, lucha y — si ta necesario — bringa pa mantene boso felicidad matrimonial? Pakiko keda ketu y permiti un of otro muher — aventurera bin kibra felicidad den boso cas?

Tuma un conseho, mi amiga: Papia awe mes cu bo esposu. Spik'e le bon cuanto bo a sufi e anochi aya, cu bo a sinti bo manera keis di tanto dolor. Bisele cu ta pa motivo di e anochi ey bo no por ta mas manera antes. Pidi bo esposu pa un gauda bo mas y pa no kibra su felicidad, eson di bo y di boso juman.

Mustre cu e mucha muher aya ta sin curazon y sin caracter pa bini den boso cas y bin namora BO esposu. No laga e so bai Corsow. Bal bo tambe. Lucha pa bo matrimonio, mi amiga! Rosemarie.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, paard, je hebt maar twee schoenen inplaats van vier!”

„Hé, cabai bo tin solamente dos zapatu na luga di cuater”.

KNSM

Your line

SERVING ARUBA FAITHFULLY AND UNINTERRUPTEDLY FOR MORE THAN THIRTY YEARS WITH A CENTURY OF EXPERIENCE TO BACK IT UP.

Fast and regular freight services with modern vessels with limited passenger accommodations:

WEEKLY, from Europe & U.S. Atlantic Ports
FORTNIGHTLY: from U.S. Gulf Ports
FOUR WEEKLY: to and from Europe and Caribbean Isles by the fast and modern motorvessels „ORANJE NASSAU” and „PRINS DER NEDERLANDEN”.

Schedule of arrivals/departures at/from Oranjestad

Day	Vessel	From:	To:
16-6-60	SARPEDON	Baltimore, Philadelphia, New York, Curacao.	Maracaibo Puerto Cabello, Guanta, Baltimore, Philadelphia, New York.
17-6-60	SOLOON	Amsterdam, Curacao.	Nassau, Charleston, Baltimore, Philadelphia, New York.
21-6-60	ORANJE NASSAU	Amsterdam, Madeira, Barbados, Port of Spain, La Guaira, Curacao.	Puerto Limon, Kingston, Santiago de Cuba, Port au Prince, Cartagena.
23-6-60	AMMON	Jacksonville Charleston, Baltimore, Philadelphia, New York, Curacao.	Maracaibo, Puerto Cabello, Baltimore, Philadelphia, New York.
25-6-60	TRITON	Mobile, Houston, New Orleans, Maracaibo.	Curacao, Port of Spain.
26-6-60	HELICON	Amsterdam, Curacao.	Nassau, Mobile, Houston, New Orleans.

Call: 1777 (three lines) - Oranjestad

5296 or 5496 - San Nicolas

ACUMULADOR
WILHELM HAGEN
pa tur uso.
Boto — auto — motorcicleta.
GENERAL STORE
di C. L. Juliao.
Oranjestraat 26

Bo ta huma..... hopi mas deshi
si bo eliga ta un
WHITE ASH
e mihor di Hulanda.
Pidi den bar of grocery.

OFICINA MARITIMA
DE ARUBA
Tel: 1622
Empaquetamento di Muebles

LESARUBAANSE COURANT

PARTICIPA DEN E GRAN CONCURSO DI

S&W

fls. 1000.— na premio!

Cumizando diarazon 15 di juni lo tin den
un di nos etalagenan un cantidad desco-
noci di bleki **S&W** tur di e mes un
grandura.

Bo por calcula of adi-
vina cuanto bleki tin.

Esun cu saca e cantidad exacto, of ta
mas cerca di dje,

LO GANA PLACA!

- 1 PREMIO: Fl. 500.—
- 2 PREMIO: Fl. 250.—
- 3 PREMIO: Fl. 150.—
- 4 PREMIO: Fl. 100.—
- 5 PREMIO: 5 caha di **S&W**

E TA SERA DIA 15 DI NOVEMBER.

E SORTEO LO TA 16 DI NOVEMBER!

IMPORTADORA DI **S&W**

fa. **NIC. A. HABIBE jr.**



Bo mester hasi lo si-
guiente: entrega 20
etiketa di **S&W**
na nos oficina. Bo ta
cibi un bono y bo ta
ricibi un bono y bo ta
fidat di bleki cu bo
ta kere por tin. Cada
vez cu bo spaar 20
etiketa di **S&W**
bo por participa den
e concurso aki.

Refri Angel Chirino a keha su agresor

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde
informa e referi Angel Chirino, kende
manera nos a comenta den nos articulo
ayera tocante e wegá entre Aruba Jrs y
SUBI a worde ataca despues di e wegá.
a duna keha oficial contra di e persona
cu a atakele. Nos a ricibi detaye di e fa-
cunan cu ta haba number di Wilfred E.
Duran, un jibe di Corsow cu na tabata

di acentro cu e actacion di referi Chi-
rino.

Mirando com su club favorito a su-
fri un derrota coatra di Aruba Jrs,
un derrota cu ainda por tabata cu di-
ferencia mucho mas grandi, e fanati-
co aki a dicidi di baha su rabia ariba
e diminuto referi Chirino.

Nos ta kere cu esaki ta colmo y cu
un severo castigo den e caso aki sigur
ta na su luga. Si bira cu e referin
y umpirenan cu ta dedica nan tempo
pa yuda nos deporte ser agredi door
di fanaticonan, anto unda nos depor-
te lo para? Mayoria di e senjornan cu,
semper den nan consenshi tin razon,
pero masha bopi biaba den wowo di
e fanaticonan cu tin razon, ta bom-
bernan casa cu familia y nos ta sigur
cu nan lo no ta desoso na sigi yuda
e deporte si nan no sinti nan mes de-
bidamente protegi. Y e consecuen-
cia na nos deporte lo ta naturalmen-
te desastroso. Pasobra simplemente no

Bo no por haye otro lugar?

Pasa anto na

KEES GROCERY N.V.
Tel: 1097 — 1918



WASH IT! AGAIN and AGAIN!
SUPER KEM-TONE
You can't get the matchless beau-
ty, it's completely new—com-
pletely different! It's guaranteed
washable!
Gorgeous new colors, lovely pos-
sels, rich deep tones...
Ready to use... easy to
use.

**Aruba Trading
Company**

TA BENDE un cuna

casi nobo (usa solamente 2 luna)
cu colchon, ensinchi y cortina.

TEL. 1406

promé cu 12.00 'or



BO TA SINTIBO OTRO

CU
**AIREACONDICIONADO NA CAS
y
AIREACONDICIONADO NA OFICINA**

Adias calar, adias stof, adios boroto,
adios sudor y e ta costa menos di lake
bo ta kere!



CUMPLIANJOS

Ta recorda su fecha natal e gentil
caballero Marciano Arends y ta ricibi
felicitation di su mama, tatanan, y
omnan, amiga y amigonan.

Ta celebra su promer aniversario e
hobencita Mary Lacle y ta ricibi feli-
citations di su tata Bibiano, mama He-
lenita, rumen, Mientje, tambe di su
pepe, omo, di welo y welan, tanta
y omnan y demas familia.

por tin deporte si no tin persona cu ta
dispuesto na actua como huez pa e
actacion di e deportistanan. Y si nos
habentad no tin deporte pa diberti
nan mes y desarolla tanto nan fisico
como nan mente, kiko ta keda nan?

Tumando tur esaki na cuenta nos
ta sigur cu e debito instancia lo tu-
ma e debito pasonan den e caso aki.

ELECCION PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Durante e Sex-
to A.S.U. Olimpiada cu lo cumenza
otro siman diaVierna lo worde teni
atrobe un eleccion pa Reina di De-
porte di Aruba. Te ainda tres Reia
di Deporte a worde eligi durante e
ultimo tres A.S.U. Olimpiada. Pro-
mer tabata Senjorita Aida Jacobs, lue-
go Senjorita Emelina Yarzagaray, y
esun cu ainda ta na poder Senjorita
Nilda Croes.

Ya e clubnan a ricibi for di e Co-
mité Organizador di e A.S.U. Olimpi-
da un carta pidiendo nan pa stipula
nan candidata pa Reina di Deporte.

Segun nos a worde informa sinem-
bargo te cu ayera ainda ningun club
a manda un candidata. E clubnan tur
ta worde recorda di baci esaki no mas
tarde cu diaVierna awor pa e eleccion
tuma luga manera den e ultimo tres
anjanan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
dianingao

Edita pa:
**ARUBAANSE DRUKKERIJ EN
VOTERS**
Koningstraat 81 - Oranjestad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Kilchen auelto 20 ct

Telefon: 1116 Directiva y anueto
2116 Redaccion y suscripcion

Directie-hoofdredacteur G. J. Aartrij

Imprint na N.V. Drukkerij „De Sted“

Agenda

CINE

Diamars 14 di Juni
DE VEE 8:30 The Wayward Girl 18 J.
PALTO 3:00 Wilt Larsen 18 J.
PRINCIPAL 9:00 The Dullion Girls 18 J.
AUROHA 7:30 The Peasmakers 18 J.
SAVANETA 7:30 Miracle in Soho 18 J.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Lwilda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA OUBER, tel. 1780

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5117

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10:00 & 16:00, New York 8:00,
Suriname 16:00, Caracas 15:30, Maracaibo 15:30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 14 di Juni
11:30 Musica varia
12:00 Lunchmuziek
12:10 Noticias locales
12:25 Nieuwsberichten
12:45 Norte Americana
12:55 News in nutshell
1:00 Musica varia
1:30 P.m. di transmissie.
4:00 Rancheras
4:30 Noticias na Pap. (Gokaal-polis y dep.)
4:45 Cocktail musical
5:00 Danzones cubanos
5:15 Alfrede Sadel
5:30 Un progr. cu tumba
5:45 Nat. King Cole
6:00 Calypso
6:15 Cumple años felix
6:30 Dinnermuziek
6:45 Voorlichtingsdienst
7:00 Noticias na Pap.
7:15 Musica varia
7:30 Musica Hulandes
7:45 Nieuwsberichten
8:00 Norte Americana
8:15 Lustrinas de una madre
8:30 Musica varia
9:00 Petitiones
9:30 Celia Cruz con la Sonora Matancera
9:45 Conjunto Los Abrescores
10:00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 14 di Juni
11:00 Apertura
11:15 Novela Cristiana
11:30 Melodias di Merdia
12:00 Ultimas Noticias
12:15 Musica Sagrada
12:30 World News
12:45 Organ Memories
1:00 Radio Concert Hall
2:00 The Reading Room
2:15 Sacred Songs
2:30 The Quiet Hour
2:45 Eusebio Musicales
3:15 Melodias del Alma
3:30 Adelante Juventud
4:00 Musica di Banda
4:15 Ecoman Celestial
4:30 Cafe con Musica
4:45 Waltman Favorito
5:00 Acustica del Aire
5:15 Palabranan di Bida
5:30 Interludio Musical
6:00 Ultimas Noticias
6:15 Naciones Unidas
6:30 Noticias Hulandes
6:40 Musica Clasica
7:15 The Bandstand
7:30 The Lago Hour
8:00 World News
8:10 Off the Record
8:30 Back to the Bible
9:00 Musical Gems
9:30 Bible Time
10:00 World News
10:15 When Day is Done
10:30 Sign Off

ODUBER & KAN



E surtido mas grandi den
MONTURA DI BRIL
Aruba Curacao

AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

Solamente
Fls. 8.75 pa caha

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 36

Y na un manera skerpi Theodora
tabata responde:
„Bo intuicion ta exacto, noble The-
resa. Foi e prome bista cu m'a tira
e muhe ei mi tabata sa cu e tabata
mas peor cu un colebra".
„Si pero ta com nos por, proba e-
sei? E ta bunita. E no ta molestia mi
y hasta e ta carinja mi y no ta pre-
tende mas cu mi ta un encargo aqui
p'e. Y sinembargo..."
„E peligro ta existi y e ta cologa
riba nos cabez, manera e spada di
Damocle", Theodora a bisa. Mi n' ta
drumi ni un anochi aqui sin puntra
mi mes cu to mi spierta bibu su ma-

noce".
„Ai, esei ta ridiculo", Theresa a
sonrei, un poco rabia, pasobra toch
su harimentu tabatin un tono falsu.
„Pero com que sea: e marquesa no
quier absolutamente pa mi casa cu su
yiu homber. Bo mester a mira e cas-
e di homber cu el a presenta na mi
ajera nochi. Denter di nan sigur ta-
batin un di 70 anja cu tabata wanta
riba un garoti pa e sostene su pia
drechi eual tabata tur stijf di reuma-
tismo. Y mas den anochi el a pun-
tra mi: „Bo n' ta hanja sir Curthbert
simpatico?" Y m'a responde: „Ta eual
esei? T'esun cu pia tur stijf di reu-

matismo?" Tabata manera e marquesa
a bira grifig awor y m'a tende como
contestar: „Queico bo di? Un homber
biel? Sir Curthbert ta den flor di su
bida y e tin un castillo sublime, no
mucho leu foy aqui. E ta un partida
cu masha mucha muhe lo envidia".
Y sin cu mi a midi mi palabranan
m'a bis'e: „Wel, mi ta spera cu lo e
por hanja un dams bieu di su edad
cu por yude y percura su pia stijf".
Theodora a hari y Theresa a re-
corda e anochi ei ainda un hende
mas cu a hari pa e contesta aki.

E no tabata sa cu lord Bolkan ta-
bata para banda di dje ora cu e taba-
ta papia cu e marquesa, pero el a
tende su harimentu duru y tabata pa
di prome bez cu el a tende e lord a-
qui hari. E tabata hari masha amusa
y cu masha smaak y esaki a hacie
un bez mucho mas hoben, te ora cu
despues su cara a bolbe haci uso dje
mascara cinica di fastidio.

„Esei ta un observacion na su luga,
mama", el a responde su mama.

E marquesa a queda ta mira su
yiu cu un brillo skerpi den esaki su
wowonan. Y tabata parece Theresa e
momento ei como si fuera no tabatin
ningun otro hende mas den e sala
sino e marquesa, e lord y e mes.
Y e tabata sinti cu tabatin un tension
entre nan.

Y e momento ei Theresa tabatin e
sintimentu como si fuera e tabata ser
lastra den un precipicio sear, un a-
bismo spantoso, den un estrangulo
stranjio foy eual e no por a scapa.

Y mesos cu e momento decisivo
aqui a aparece, el a disparee trobe.

E marquesa cu aparentemente no a
quedá nada contentu cu e contesta di
su protegida a biza su skoudernan
blancu y a bai. Un hende a camina
yega cerca lord Bolkan pa e papia
un cos eune y Theresa a queda tras
solitario, Masha poco poco su curaz-
on a cumenza ta palpita normal trobe
y el a cumenza ta puntra su mes
cu tur esaki por tabata solamente un
vaga imaginacion.

E atardi cu a pasa e episodio aqui
tabata ainda fresco den su memoria.
Y continuamente e mester a corda
trobe na e escena aqui manera hende
por a corda riba un mal sonjo, mien-
tras e tabata camina ta kuier den e
hardin floreciente y tabata awor te
riba e barancanan altu ta mira den e
lamar cu su olanan borascoso.

Lord Bolkan tabatin razon. Mandra-
ke tabata sublime. Gustosamente The-
resa quier a saca faltanan dje luga a-
qui, pero e no por a hanja nada y
nada na Overlay no tabata mas me-
hor cu aqui. Y sinembargo den su
mes e tabata poco inhusto, pasobra
toch e tabata hanja cu Overlay taba-
ta mas bunita, mas amable y e taba-
ta asina bunita cu Mandrake tabata
para den su sombra.

Esaki tabata e hardinnan cu taba-
ta floria te na rand dje cerrunan y
riba esquinan diferente pajaranan cu
tabata come piscia tabata bula, salien-
do cu gran velocidad foy nubianan y
forma un boog te den lamar foy unda

leu nan a mira nan victimu den lamar
y unbez e ta subi bai laria manera un
flecha trobe y ta bai perde den nu-
bianan blau y blancu.

E parque tambe tabata masha bu-
nita aqui, pero e tabata awor hando-
na y ta manera cu e tabatin historia
y misterionan conserva di anjanan
anterior y esaki tabata haci Theresa
estremeece un ratu.

Na noorj tabatin mondinan y bos-
queran extenso cu tabata protega e
castillo foy tempestad y orcanan di
nieve.
Cu bistanan leu te na millanan di dis-
tancia riba terra y lamar e tabata for-
ma un contraste cu Overlay. Y awor
Theresa tabata convence su mes cu
su mundu na cas tabata masha chi-
quiti.

Tur cos aqui tabata distinto: cu O-
verley tabatin na un brisa friu di ve-
rano, aqui tabatin un biento fuerte y
humedo cu smaak salu, causa pa
scuma di olanan cu e biento tabata
manda den atmosfera.

Theresa a spera di a estremece pa
e biento cu tabata supla foy lamar,
pero manera un sorpresa esaki ta-
bata baci cuerdanan desconoci vibru
den su interior y e tabata sintie ta bi-
ra mas fuerte, e tabata sinti un exci-
tacion cu tabata crea emocionnan en-
teramente nobo desconoci p'e.

Y anto e tabata hanje cu e castillo
mes awor. Un fortificacion, un guar-
nition. E castillo aqui su ideanan di
instruccion no por a cali foy un hom-
ber sol. Obligatoriamente e mester
tabata un creacion di siglonan, resul-
tado di un mezcla di ideanan di gene-
racionnan cu tabata sigui otro.

E color gris dje toren antiguo ta-
bata pone bo corda tempo di Noor-
mantan foy dianan di Elizabeth I y a
bai over armonio den tempo di
Charles II. Y e extensionnan di mas
ultimo segun Theresa tabata excelen-
temente aplica na otro partinan dje
castillo de la manera cu e castillo ta-
bata un modelo di tur loque ta noble
antiguo y moderno. (E ta sigui)

CISCO KID

1. "¿Esey ta e chozo?" "Si, lo mi fluit. Parcho."
2. Cisco ta fluit, pero nan no ta responde. "Nan mester a bay. Pero mi mester ta sigur di esey."
3. "Ni lo aingun hende. Bo amigo a bay tras di nan."
"Mare ta asina. Pero esaki ta duana mi rabia".



JUAN EL INTREPIDO

1. "Si mi no por quita bo sed, anto mi no ta haci falta... mi ta bay!"
2. "¿Esey? Of mi ta jijo, of e michea ey a papa cu mi den mi idioma... lo ta..."
3. "Alto, buena moza! Mi ta masha so... y e frio ta cor- ta!"
4. "¿Pronto lo bo mira cu e cuchiti ta corta mas cu e frio?"



LICK TRACY

1. "E promer ola grandi no ta mas cu 60 seconde di aki!"
2. "Hey, Fifth! E ocean ta subí!"
3. "Promer senjal di un vloedgolf ta cu e ta chupa e awa banda di e costa..."
4. "Cantidad di piscu!" "Na unda e ocean a bay?"



RIP KIRBY

1. "Cuidao cumé, pasobra a tumu mi tempo pa hanjele!"
2. "No quere bo cu nos ta bay laga bo sin nada. Kirby no, duca bo algo pa bo trabai!"
3. "Bo por bay cerea bo heroe. Linda... ban mira, pa- ar!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Pa favor, Lalo! Mlle Duval no quier pa e biewan dominu su tiesta! E ta conta cu bo pa e grupo mas ho- bon..."
2. "Pero ni siquiera e conoce. Monica!"
3. "Pero ami si, esey ta bastante p'e!" "Bueno, ya cu bo ta discribible asina bon..."
4. "Pero ni siquiera e conoce. Monica!"
5. "Pero ami si, esey ta bastante p'e!" "Bueno, ya cu bo ta discribible asina bon..."
6. "Mi a invita Lalo pa e baile di mascarar. Mi ta spera cu e no ta molestia bo..." "Claro, cu no! Un hoben simpatico..."
7. "Semper cu nan no haci comentarios absurdo ri- ba otro..." "Pa Rondy e cum- pre..." "qui locura?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Semper nan ta dispensa mi..." pasobra mi ta bieu y bastante profensivo pa por defendi mi, si nan quier..."
2. "Pero generalmente nan ta conta mi... sabiendo cu mi deseo ta pa juda nan cu lo posible..."
3. "Ainda! Una vez cu nan a caba di jora e palabranan ta sali di nan corazon... pala- bra cu promer nan lo no a bisa!"



PEPITA

1. "Kende tabata e idiota sin seso cu a redacta e contri- to aki?"
2. "Dispensa, hefe, pero t'abo ta esun cu a redacta e bo no ta corda?"
3. "Pero, hefe... paquico bo ta jora?"
4. "Nunca mi no a spera cu Lorenzo por a jama mi pa tal cos!"



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Si ta conseha- ble, mehor bo te- ne bo reserva. Duna prueba di bo simpatia na amigonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tuma pasonan awor pa fortifi- ca lazonan cu a- migonan. Pone e- tronnan na altura di loke bo ta desea.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Fortifica bo po- sicion cerca chef y otro persona- nan cu por yuda bo. Nan ta apre- cia bo ayudo na otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Mas den dia bo por desarolla bo plannan. Bo mi- ra riba porvenir ta mehora. Trata na haci bon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Busca tu mane- ra pa organiza bo asuntonan y fortifica seguri- dad di bo exis- tencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Ora cu bo ta trata cu hende domvriend, no exita. Duna nan razon y despues lo nan mira nan fout.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Otronan por acerka bo cu nan necesidad y problemanan. Duna bo idea ma que- da neutral.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un cambio di asuntonan por presenta. Trata tambe na haci algo pa esnan cu ta stima bo.

ANTON HUNINK....



... ook tops in ham in blik.

Petrona & Croes

Dakota - tel: 1712 - 1639

SERVICIO RAPIDO
BON TRABAO

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Para cla pa de- dica tempo y a- tencion na in- teres di majornan. Trata na solu- ciona problemanan.

CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari



Spera awe un dia masha druk. Bishitanan corto ta fortifica lazo cu amigonan. Mustra atencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pone bon tino riba placa y propiedad. Por presenta chens pa haci capital mas grandi.

PISCES
20 Februari — 20 Maart



Luna ta den su mes signo y ta mustra y desa- rolla iniciativa. Tene bo sintir calmo.



Twee verliefde mensen, opgegaan in de massa van „1984“

George Orwell's '1984' verfilmd

Nu er een film is gemaakt naar het beroemde boek van George Orwell „1984“ is men geneigd aan de science-fiction in de bioscoop meer aandacht te besteden dan gebruikelijk. De eerste reactie is, dat we door de gebruikelijke toekomst-fantasiën al zodanig zijn verwend, dat Orwell ons hogelijk verouderd aandoet. Met andere woorden: de film „1984“ slaagt er niet in de toeschouwer van nu nog te imponeren. De wereld van de toekomst, waarvan de mens soms droomt, is er vooral een waarin de techniek overheerst, meer dan hepaalde politieke afwijkingen. George Orwell heeft in zijn boek vooral de nadruk gelegd op een toekomstige wereld, die aan enkele grote politieke staten ten prooi is gevallen. In het jaar 1984, dat toch niet meer ver van ons ligt verwijderd, zou het volgens Orwell mogelijk kunnen zijn, dat de aarde in verdeeld in drie dictatoriaal geregeerde streken, die elkaar naar het leven staan. Voor het menselijk individu maakt het weinig meer uit in welke van de drie dictaturen hij klein wordt gehouden. De film „1984“ is geheel in Londen gesitueerd dat deel uitmaakt van een der drie geantimiseerde en getelevisieerde rijken. Maar wat de mens er haet te ervaren, ligt (helaas) reeds binnen onze hedendaagse gezichtskring. De toeschouwerervaart hoe de men- selijke persoonlijkheid geheel en al is ondergegaan in een gemassificeerde en geuniformeerde maatschappij, waarin door de staat wordt uitgedaakt hoe men heeft te denken, te haten en te liefhebben. Zogenaamde „haat-woeken“ onderhouden een voortdurende oorlogsspanning ten opzichte van de medemens. Wie nog niet helemaal mee kan, dus nog last heeft van allerlei menselijke gevoeligheden, wordt onderworpen aan een hersenspoeling. Een zo'n geval maken we helemaal mee en vormt de voornaamste inhoud van de film.

Wie echter de film „The prisoner“ (De kardinaal) heeft gezien, met Alec Guinness in rol van een kerkvoorst die door geraffineerde moderne psychi- atrische methodes wordt gevormd tot de man, die een hem vijandige staat van hem wil maken; wie deze geraffineerde methodiek in deze film mede heeft ervaren, kan slechts lachen om de eenvoudige gesprekjes die, in de film „1984“ een intelligente burger binnenste huiten heten te keren. Be- paald amusant is bovendien de Me- tropolis-achtige entourage, waarvan de film zich in zo ruime mate heeft be- diend. Het is vooral deze entourage waarmee men zich tenslotte meer ver- maakt dan dat men er door wordt ver- gleet.

In „1984“ houdt depolitiestaat alle menselijk doen en laten onder contro- le. In elke huiskamer bevindt zich een televisie-oog, waarvan nog maar we- nig kan ontsnappen. Wanneer men van z'n werk thuiskomt, moet men voor dit oog zijn zakken legen en de inhoud van e'n tas laten zien. Voor- al de leden van de partij (met naam en nummer altijd op hun borst) is geen enkel spontaan gevoelsleven meer ge-oorloofd. Gaat men zomaar eens wat wandelen, eenvoudig omdat men er zin in heeft, wordt onmiddellijk de denk-politie actief om eventuele ge-vaarlijke gedachten of impulsen te controleren. Zelfs het liefdesleven wordt volgens partij-doctrines gerege- lement. De dictator die allen leidt wordt door iedereen al of niet van harte Grote Broer genoemd. Een ondergrondse verzetsbeweging is niet meer mogelijk, omdat de denkpolitie elke kiem van verzet al in de verte ziet aankomen.

Nochtans worden in de film twee mensen doodgevoerd, verliefd op el-kaar. Zij hebben over en weer nog enige menselijkheid ontdekt en de man houdt in het geheim een dagboek bij — hetgeen streng verboden is — om te getuigen van zijn groeiende af-keer jegens Grote Broer. Hij probeert aansluiting te krijgen met een verzets- beweging, waarvan niemand weet of die echt bestaat, en die naar alle waar- schijnlijkheid in de leiding uitmondt bij een der controlerende ministeries. Dat is natuurlijk een afschuwelijke toestand. De twee gelieven worden murw gepraat, al het persoonlijke wordt eruit gespoeld. De politie ver-oorlooft zich met hen een vreed kat- en muisspel gedurende een korte pe-riode van schijnbare vrijheid en onge- stoord geluk. Wanneer daarna echter de hersenspoeling haar werk heeft ge- daan, zien beiden elkaar gemassifi- ceerd terug, zodat er van enige per- soonlijke liefde geen sprake meer kan zijn.

Tijdens het kijken naar dit hele pro- cédé, zoals het in de film op ons af- komt, voelt men steeds de neiging om vraagtekens te plaatsen. Orwell schreef een toekomstroman, waarin de treu- rige romance niet ontbreekt. So what? Als de film uit is, realiseert men zich pas goed, dat behalve alle hokus-pokus van een totaal getelevisieerde we- reld, er weinig in de film naar voren komt wat we ook nu niet zouden kun- nen overzien. En de voornaamste vraag is er in de tijd waarin wij leven al niet sprake van massificering, uni- formeit en van allerlei hoogten af ondernomen pogingen tot geleid en gemeenschappelijken denken? Zijn we in wezen veel vrijer dan de menselijke schaduwen in de film „1984“. In eerste instantie roepen we natuurlijk aan deze kant van het IJzeren Gordijn na- tuurlijk uit volle borst: ja! Echter on- middellijk kan men er hij aantekenen dat de zieh-latende-leven-massamens van vandaag al evenmin enig besef heeft van al hetgeen hij ontheert aan persoonlijke waarden en stijl als die heklagenwaardige menselijke automa- tie die in de film „1984“ op het film- doek verschijnen. Een politiestaat is iets waartegen ieder, vrijheidslevend mens zich tot het uiterste moet ver- zetten. Maar voor de rest: een televi- sie-oog meer of minder kan toch niet uitmaken of wij als individu onszelf willen handhaven of bereid zijn ons zelf in de massa gelijk te schakelen. Boek en film „1984“ maken daarom meer de indruk van een schimmige constructie dan van een brok in de tijd gegroeide dramatiek, waarin de vrije menselijke geest door machtsmis- hrink werd gekneveld.

B. J. BERTINA.

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 21

DIARAZON 15 DI JUNI 1960

Nr. 3759

Discusionnan na Brussel tocante Antillas den pacto di E.E.G.

BRUSSEL, 14 juni — Awe a cuminsa na Brussel e discusionnan oficial tocante un pacto di asociacion entre e comunidad economico Europeo y Antillas Hulandes. E discusionnan lo dura 3 dia y ta tuma lugar entre un delegacion dje reinado bao di direccion di prof dr J. Kymmel, hefe di directiva di integracion dje ministerio di asuntunan exterior, y representantenan dje otro paisnan-miembro dje EEG, y e comision Europeo.

E delegacion di reinado ta consisti di drs. E.M. Newton, hefe di departamento di asuntunan economico di departamento di asuntunan economico y prosperidad di Antillas Hulandes, y J.M.H. Timmermans, hefe di directiva di asuntunan di reinado y asuntunan general dje directio-
n general pa e relacionan economico estranhero di ministerio di asuntunan economico.

Entre tanto e ministro antillano di finanzas, J. E. Yrausquin y esun di asuntunan economico, C. D. Kroon, a yega Brussel. Nan lo no tuma lugar na e mesa di conferencia, pero si ta necesario, nan lo informa e delegacion di reinado di e puntunan di bista di Antillas respecto cierto aspecto dje asociacion.

Di importancia pa Antillas

Loke respecta e aspecto politico comercial dje asociacion, ta di hopi importancia pa Antillas, cu e regla-

mento pa e invoerrecht, cu ta inclui den e pacto di EEG pa paisnan y territorionan cu ta asocia nan mes cu e comunidad, lo ta di vigor pa Antillas tambe. E reglamento aki ta bisi cu por mantene e derechonan duanero, si esaki ta necesario pa desarrollo economico of e necesidadnan di presupuesto dje pais. Un kwart dje ganashi di gobiernu antillano ta wordo forma pa invoerrecht, y ta wordo trata pa e stipulacion aki wordo inclui den e pacto di asociacion.

Un aspecto financiero importante durante e discusionnan lo ta participacion di Antillas den e actividadnan dje fondo di desarrollo di EEG pa e territorio di ultramar.

E asociacion di Antillas cu e comunidad economico europeo ta wordo considera importante particularmente pa dos motibo:

1) Ciertu garantia pa e venta di produccionan petrolero na Europa. Como 6 1/2 porciento dje produccion a-

nual di 35 te 40 milion tonelada di zeta, ta wordo exporta pa paisnan cu ta miembro dje EEG.

2) E estimulacion di inversion na Antillas pa establece industrianan nobo, door di cu lo hanja un mercado abri na e paisnan miembro dje EEG. E creacion di oportunidad di traha na Antillas ta un problema grandi. Como 50.000 habitante di Antillas tin algo di haci directamente of indirectamente cu e produccion di zeta. Metodonan nobo di traha den e industria petrole-

Industria petrolera

Ta wordo spera, cu e prome 2 dianan dje discusion lo wordo dedica na e problema general dje asociacion, y cu nan lo discuti varios aspecto juridico tambe. Riba e ultimo dianan lo discuti particularmente e industria petrolero, y e comision europeo lo wordo representa tambe pa experionan riba e tereno aki. E resultado dje discusionnan aki lo wordo presenta na e congreso di ministernan dje EEG. Si nan logra di cubri un proyecto di pacto, lo necesita ainda aprobacion parlamentario den reinado y na e paisnan miembro dje comunidad, na unda e stipulacionan nacional ta existi un tal aprobacion.

Ellis Juliana a worde presenta pa V.U.

Universidad Popular ta bini cu programanan na Papiamentu tambe.

O'NSTAD - E organizacion activo conoci bou number di Universidad Popular Aruba (Volksuniversiteit) ta presenta diabiernes 17 juni 1960 pa 8.30 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad e afamado poeta y declamador antillano Ellis Juliana. E artista aki, kende ta goza di un reputacion grandi riba tereno cultural, no ta un desconocido aki na Aruba.

Varios biaha caba el a actua aki na Aruba i semper e salanan tabata masha chikito pa carga tur e hendenan, cu a hin goza e artista aki den su actuacion, i kende ta demonstra, cu maske con pover nan ta bisa cu nos idioma Papiamentoe ta, cu nos por jega hopi leuw cu ne toch riba tereno cultural.

Hopi di su poesianan nos ta hanja den buki cu e a saka, entitula "Flor di Datu", i poco tempo pasa tabatin riba plaza e disco cu e mesun titulo i cu aki na Aruba tambe a wordo cumpra masia hopi.

"Flor di Anglo" ta su ultimo disco, cu muy pronto nos lo por hanja cumpra aki na Aruba tambe. Pesey ta un gran honor pa directiva di Universidad Popular Aruba di por presenta e artista antillano aki den Centro Cultural, na unda un i tur por bin goza di su actuacion di primera calidad.

E directiva actual di Universidad Popular ta consisti di e siguiente personal: Presidente: Sr. N. P. Hoogerhoofd. Secretario: Sr. A. Muya.

Tesorero: Srta. A. Lopez-Henriquez. I e otro miembronan di directiva ta: Srta. der Meer i senjores H. Nassy, J. F. du Maine, O. Ferrol i D. Tromp.

Diferente lectura i cursonan a wordo duna caba Pero toch te awor aki tur esaki a socede na Hulandes, pesey a biha aki nan ta bin cu un programa na Papiamentoe tambe, di cua e prome punto ta e presentacion di Ellis Juliana. Pa luna di juli tin riba programa un bishita di Pader Brenneker i Sr. Henk Demmert, for di Corsow, kendenan lo hin papia tocante instrumentonan antillano di musica. I pa ilustra nan causeria nan lo trece slides y tape.

"NACHT VAN 16e JANUARI" APLAZA

ORANJESTAD - "De Nacht van de 16e Januari" un comedia di Teneelgroep di A.N.V., hau direccion di dokter Olivier A. Bijl lo no ser presenta mas dia 1 y 2 di juli venidero. E fecha di e presentacion a worde aplaza pa tempo indefinido. Pa mas tempran por spera e presentacion awor na mitar di september.

Segun un informacion di dokter Bijl, haci na number di A.N.V., e motibo pa e retrazo aki principalmente ta e biniendo di Emmastadtonel cu un anochi di comediante di un acto dia 18 juni (esaki entretanto a worde retrasa pa motibo di enfermedad di un di e comediante - Red.) y di Teneelgroep 1960, cu lo hinj Aruba na juli. E grupo di A.N.V. ta spera un saciedad di esaki pa e publico arubano cu gusta comedia. Un retrazo corto lo hinj hantia dificultadnan na motibo di haimento cu verlor di algun di e comediante, usina cu hende nobo mester cuminsa sinja e rolnan, loke ta tuma tempo.

E Teneelgroep di A.N.V. desde mitar di april ta studiando "De Nacht van de 16e Januari".

Un otro tema masha interesante tambe ta esun di Sr. J. F. Croes, kende lo tene un causeria na augustus (cu slides i pelicula) tocante aviacion, pa asina interesa nos Arubianonan tambe pa e deporte popular aki.

Otro punto di e programa, cu sigur lo atrae hopi hende pa Centro Cultural ta un charla di Sr. R. Beuque tocante trabao social.

Sr. F. Eman a declara su mes dispuesto pa bin conta i laga nos mira algo di Mexico, eua causeria probablemente lo wordo tene na luna di oktober.

Durante luna di oktober Sr. B. Ecury lo tene bato auspicio di Universidad Popular tambe un curso di auto cu lo dura mas o menos 6 siman, pa asina complacer cu cantidad di peticionan cu Universidad Popular a hanja pa tene un tal curso.

Mas alewe riba e programa nos ta mira Curso di maternidad: Charla tocante Venezuela (di Sr. E. Lopez-Henriquez). Bida bao di awa; Monumentonan antillano", etc.

Manera nos lectornan mes ta mira Universidad Popular ta jen di actividad. Nos ta masha contento cu Universidad Popular ta haci tur su esfuerzo pa logra baja programanan na Papiamentoe tambe pa asina laga e parti di e poblacion cu ta stima nan dushi Papiamentoe tambe goza di algo interesante y instructivo den nos Centro Cultural.

FLOYD PATTERSON—INGEMAR JOHANSSON VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD — E pelea pa e titulo pa e campeonato mundial di todos los pesos dia 20 juni venidero entre Floyd Patterson y Ingemar Johansson di Suessia (campeon) lo wordo transmiti e mesun anochi aki pa Radio Kelkboom.

Pa mediacion di Aruba Trading Co, ta posibel cu e pelea aki, cu ta wordo brinda den Polo Grounds na New York, lo por wordo scucha pa 9.20 e mesun anochi na Aruba.

BON ATENCION NA ARUBA DEN "DAILY JOURNAL"

ORANJESTAD — Den diez pagina na cual a ser poni hon atencion, "Caracas Daily Journal" di diabiernes 3 di juni u.p. a dedica un parti special na Aruba y e posibilidadnan cu e isla ta ofrece na e venezolananan pa pasa vacante aki. E noticiro cu riba su preme pagina a reproduci un binita portret di e waaf di barcanan na Oranjestad, ta habri e edicion cu un palabra di Gezaghebber Beuque.

E composicion tabata na encargo di srta. Nancy MacEachern, kende ta emblea na Aruba Caribbean Hotel. Diferente portretnan y anuncionnan di comercio local a ilustra e pasianan y a haci e total un edicion atractivo.

ROTARY A DESPEDI DI DR. CARRELL Y B. TEAGLE

ORANJESTAD - Dr. R. Carrell y senor B. Teagle, dos miembras masha aprecia di Aruba Rotary Club a jama ayo durante e reunion semanal den Trocadero diaduna anochi. Apesar cu tur dos lo viaha te dia 23 nan a dirigil palabranan di despedida e siman aki caba pa suhira no ta sigur cu nan lo por bishita e proximo reunion.

Dr. Carrell ta un fundador di Aruba Rotary Club. Desde 1938 e ta miembro di e club aki y a ocupa e puesto di presidente. Nan ta famela "senior active member", loke kien mien cu awor e ta entrada na cada club na unda parti cu e bai bishita.

Familia Carrell lo bai bishita na Florida den veenadario di Orlando. Un complicacion pa e salida di Dr. Carrell ta enfermedad di su esposa. E mester a wordo hospitalisa, pa e motibo aki e fecha di salida a bira inseguro.

Senor Teagle ta miembro di Aruba Rotary Club pa diescino anja caba y a ricibi diaduna anochi di e presidente, senor W. Ewart, e "senior active member-hip", de la manera cu tambe senor Teagle na California, unda e ta bai bishita, por keda miembro di Rotary. Tambe senor Teagle a bisi e club den hopi — entre cual eun presidente — puesto.

Bida ta sigi su curso sientibargo y asina a socede cu e consul nobo di Merca na Aruba, senor Gus Barnard, a wordo instala como miembro nobo di e club ariba e mesun anochi.

PABIEN NA FIRMA HOLMAN & VAN EERDEN

ORANJESTAD — E comite "Aruba Juda Chilli" na e momentonan aki ta expresa e member Holman & Van Eerden cu masha gratitud. Boluntariamente senor A. van Eerden a ofrece su servicio cu preparacion di e cabanan di mercancia, cu mester a wordo envia pa Chilli. Asina senor Van Eerden huntu cu algun di su hendenan a elaba 150 caha, mara nan cu banchi di hero, verl e cabanan, en cortu haci tur e preparacionnan necesario pa e embarke. E ultimo dos dianan e mesun firma aki atrobe cu easter di su empleadonan — completamente gratis — ta trahando tur cu tin pa prepara e proximo envio.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Benice Matthew y Lia van der Hilst, estudiante nan arubano na Roermond lo manda nan saludo diaduhes awor pa 6.30 p.m. via Voz di Aruba. Riba e mesun dia aki tambe nos lo por scucha senjora Spreuvenberg for di Venlo.

E programa aki lo wordo retransmiti diaduhes awor pa 6.30 p.m.



CONCURSO NA NIC. HABIBE JR.

ORANJESTAD — Cu un golpi fuerte y cu e observacion "Awo cos ta cla" e carpinte Sixto Ras a elaba e plaachi di triplex tras di e vitrina di Nic Habibe Jr. su supermarket. Den e vitrina aki tin "x" blekie di produccion S&W. For di awor te cu mitar di november e consumidornan di e producto aki por mira e blekinan den e vitrina nobo elaba y scirbi ariba un papeli cuanto blekie — na nan pa-recer — tin tras di e vitrina. Pa esnan cu a divina e cantidad exacto tin premionan interesante (promer premio fls. 500.— cash) disponibel. Ariba e foto srta. Omira Habibe, jiu di sr. Nic Habibe Jr., ta haciendo e ultimo preparacion den e vitrina.

BASEBALL!

WILHELMINA STADION

Awenochi pa 8.00 'or

NESBITT'S vs. MARLBORO
(AA-klasse)

Entrada Fl. 1.— y Fl. 0.50

Puntra Polis

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur ba aseguranan

Pelea: Man kibra

ORANJESTAD — Diaduhes mainta pa 11.35 e homber J. M. a presenta na warda cu probablemente un brazu kibra. El a declara di a braga cu su swa, un tal H. B. Durante e pelea B. a coge M. su brazu y a birla e na un manera asina violento cu esaki a kibra banda di elleboog. Nan a hibe hospital pa tratamento medico. B. a hanja un proces-verbaal.

"Basiruti" a perde

Senor Eustacio Franken di Tarki Flip 70 a keda na warda cu desde diaduhes siman pasa el a perde su bato "Basiruti" cu tabata mara na Malmok. E bato ta numerado 502. I 12 pia di largura, y ta corra y blanco parti abau y e randnan di riba ta berde.

Auto for di caminda

Diamars marduga pa 2.30 e auto A-1567 maneha pa D. J. L. a corre

Chake: Auto contra muraja

E jeep A-4663 diaduna anochi pa 8'or y binti biniendo for di ariba den Bernhardstraat a corre ranca un palo di trafico canto di caminda y a sigi corre dal contra muraja di parcela 58. Ora patrulla a jega, ya e chofer a sonmeta dia. E danjo na e jeep ta 500 florin y na e muraja f. 200.—. Polis nan ta buscando e chofer descenico.

Auto a balter

E auto A-5359 maneha pa M. O. C. diaduna atardi pa l'or a sali for di un lorada na Seroe Patrishi y a bolter canto di caminda. Danjo: f. 900.—. E motibo talbez por wordo busca den e hecho cu e chofer tabata corre mucho na su banda robez y di repente mester a kita pa un auto di direccion contrario.

INVITATION!

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO THE

OSTERIZER

demonstrations to be held at WIMCO from 9.00 a.m. — 11.30 a.m. and 2.00 p.m. — 6.00 p.m. at the ORANJESTAD STORE on TUESDAY June 14th, WEDNESDAY June 15th and in SAN NICOLAS on THURSDAY June 16th.

MRS. LEONOR REYES
Official demonstrator of
JOHN OSTER INTERNATIONAL S.A.

SPECIAL OFFER!

One Max Factor Primitif Gift Basket Set worth f 13.75

Free with the purchase of an Osterizer.

Wimco
AUTHORIZED DEALERS FOR OSTERIZER
Oranjestad San Nicolas

FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awenochi 15 juni pa 7.30
den
WILHELMINA STADION
JONG ARUBA vs. ESTRELLA
(Hoofdklasse)

Entrada: Tribune f 1.00 Staansplaats f 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



TORERO

Tur anja corridos ta exihi victima

Manera ta custumber durante e temporada aki tambe o arenanan na Spanja lo ta yen-yen di fanaticonan entusiasma pa mira e toreronon den accion. E cantidad di corrida (tarementu) durante e ultimo añanan a aumenta hapi y mas y mas turista ta „descubri“ Spanja, mientras cu esaki ta e causa 'trobe cu tin mas corridas. Den e ciudad Barcelona so durante un temporada nan ta tene no menos cu ochenta corridas. Un temporada ta dura di mitar di maart pa fin di oktober.....

Un ofishi peligroso

Lo cai taatu victima entre e toreronon e taia aki mesos cu anja pasa? Corantnan anja pasa continuamente tabata publica noticianan di accidente di un of otro torero cu mester a cerra conoci cu eadunad di toro. Te hasta e mihor entre e mihor nan no a keda di spaar, experianan manera Luis Miguel Dominguin, Chamao y Antonio Ordóñez tambe tabata entre nan.

Pasobra aparte di tur critica na e tarementu cruel aki, no mester lubida cu ta hopi curashi mester pa drenta den e arena y enfrenta un toro, y esaki no cu poco riesgo. Local e cantidad grandi di victimanan cu ta cai tur temporada ta comproba.

Ser torero ta un ofishi peligroso y solamente pa premianan enorme grandi di un compania di seguro lo sigura bida di un torero!

Kiko anto tabata e motibu cu anja pasa tantu torero a accidenta? Tin diferente motibu. Na promer lugar ultimamente tin muchu mas corrida cu antes, esei ta gitefa tambe cu awor tin muchu mas chens pa mas victima cai, ademá awor cu tin un demanda grandi pa torero, hopi cu no tin suficiente practico ta hanja nan ta bai enfrenta toronan den arena.

„Burachi“

Pero tin mas motibu ainda. Awor a bini un estilo nobo na moda pa toreramentu cu ta aumenta e pisco hopi mas. E publico kier sensacion y ta exhi e „toreramentu di eera“, esei ta pa laga e toro pasa tantu serea cu ta posibel di e torero. E milesnan cu ta riba

tribuna ta grita cu tur nan forza cada biha cu e toro zwiep pasa banda di e torero. Oí... oí... oí... y esaki ta exita e torero mas y mas. Cu e ta laga e toro sigui pasa mas cerca ayda. Ma, atera e „toreramentu“ ta bise cu e torero ta bira „borracho“, burachi di e toro, y ta di compronde cu den casonan asina un fout ebikitu of un poco biento cu pasa den e panja corra, e „capa“, manera nan ta jamele, ta suficiente pa causa resultadonan fatal. E „torer de cerca“ ta worde exahera mas y mas, pasobra e publico ta gusta esei, nan ta gusta sensacion.

Di tres motibu pa e cantidad di accidentadonan den arena ultimamente ta cu awor ta prohibi pa feita e toronan. Ora nan ta papia di feitamentu di toro, querido lector no mester pensa riba un barbero carinioso cu su kwashi, babon y nabahia, cu „afeitar el toro“ nan ta referi na haci e punta di e cachunan stomp. Antes esei tabata worde permiti, pero awor, te hasta nan ta prefera pa hici e puntanan di cachu skerpi... local ta peligroso naturalmente.

Protesta fuerte

Algun anja e custumber di feita toro tabata existi, pero e miles di fanatico asina cu un toro „feita“ drenta den arena ta cuminda grita: „Fuera! Fuera! (saca e toro ei pafor) Y ta e publico ta manda... y nan opinion ta pa absolutamente no feita e toronan.

Y por ultimo e di euter punto cu tantu victima ta cai den „plaza de toro“ of arena, y tal vez ta e motibu principal cu durante e ultimo temporada teletipenan di henter mundo tabata

plama e noticianan di accidente di toreronon pa pensa. Pero prome un aplicacion cortico kiko ta e „suerde pica“. E „picador“ ta un hember fuerte y grandi, bisti cu sombré rand hanchu y cu nan pianan capa di heru pa proteccion contra e cachunan peligroso di e toro. Nan ta monta riba eabainan cu rond di nan barika tin proteccion cu un sorto di „corchon“. Pa cada toro dos picador ta drenta den arena, arma cu nan lanza of den nan idiomia di torero „gaocha“, cu tin un punta skerpi pero cu ta construi di tal manera cu e garrocha no por drenta mas hundu cu (solamente) siete centimeter den curpa di e toro.

E picador mester peca pa herida e cierto adder den nek di e toro, cu esaki ta obligá di tene su cabes abou ora cu e ta tira cachu, algu cu ta masha importante pa e resto di e „corrida“.

E picador no mag drenta den un círculo cu ta marca cu verf cora denter di e arena, cu ta na un distancia di mas o menos siete meter for di e „barriera“, for di e muraya di e arena. Anja pasa sin embargo nan a cambia e reglament di tal manera cu awor mas o menos dos meter den center di e círculo aki tin e otro círculo mas.

Tabata custumber e torero of su yudante tabata dirigi e toro bou di barika di e cabai, pa ora cu e toro tira cachu den barika di e cabai, e picador hanja chens di lansa su garrocha, y asina cansa e toro hastante pa restu di e „corrida“. Esaki awor ta prohibi, e toro solamente por worde hiba te den e círculo mas paden, di manera cu e toro ora cu e ta bai ataca, tin mas espacio pa corre cu „rabu den faria“, na lanza su ataca riba e cabai. Esaki ta haci e trabou di e picador mas duro naturalmente. Asina aki e toro no ta worde cansa suficiente v hibi baha cu e picador no por a raka e adder mester mester ta cu e resultado cu e toro aki ta hodi mas peligroso, pues nada strango cu mas victima ta cai.

SHOW MUSICAL PA DAMNIFICADONAN CHILENO

ORANJESTAD — E conocido Agrupacion Artistico na nos isla lo bini diasabra awor pa 8.00 di anochi cu un cajonazo di un show den Sociedad Bolivariana. E produccion di e show lo ta destina pa juda fortifica e caha di e comite „Aruba Juda Chilí“, mas ainda. E mihor nan ariba terreno ar-

tistico na nos isla lo ta den accion e anochi aki. Lo duna e cooperacion e anochi aki Mariachi Mil Amores, Padu del Caribe, Tally Lopez, Conchito Folklorico Arubano, Grupo Artistico di Baile, Trio Los Aventureros, e kwarteto Happy Girls, Rolla Rolla Kids y algun otro mas.

Mirando e intencion cu cual e anochi artistico aki ta worde organisa anto ta mas cu necesario pa un publico mas grandi posible haci un bishita diasabra awor 18 juni den Sociedad Bolivariana.

UN FUERTE SUBIDA DI PASAHERO

ORANJESTAD — Mas o menos 16% mas tantu avia a transporta casi 38% mas tantu pasahero pa Aruba, segun estadisticanan di trafico aereo durante e lunanan mei 1959 y 1960. Anja pasa tabata 245 aeroplaneo cu 6387 pasahero, e anja aki e cifra nan tabata res. 285 y 8864. Aki nos ta publica e lista cu e cifra nan di dos anja pa comparacion.

	1960	1959
Commercial	255	217
Deporte	15	15
Autoridad	15	13
Total	285	245
PASAHERO		
Entrada	3370	2394
Transito	1977	1657
Salida	3517	2336
Total	8864	6387

AVENTURA TRISTO DI UN PORKO

ORANJESTAD — Un porko cu no a haci bende ningun danjo, pero al contrario tin tur e requisitonan pa prepara un bon sul, a hanja su mester dilanti polis recientemente.

Cinco luna pasa e donjo di e porko, senior J. K. a bende e bestia cu un otro senior, un tal J. G. E ultimo senior aki sin embargo a presenta su mes na warda di polis na Oranjestad dia-

sabra atardi pa cuat'or pa informa cu el a paga pa e porko cuba, pero ora cu el a bai buscu su propiedad dos siman pasa cerca K. esaki no por a entregale e porko. A bin sosode cu senjora di K. den tur e tempo ey a bende e porko cu un otro senior, un tal W. E cos aki no a cai na agrado di G., y mesora el a exigi su placa bek. Polisnan a bin trece na claridad cu e senjora di K. no tabata sabi cu e porko tabata bende cuba, y el a bende cu W. pa motibo cu e porko a mordele na su pia drechi. Senjora K. a decida di a haci esaki pa asina e heria cens pa paga gastonan di dokter pa tratamiento di e mordi cu el a hanja.

E historia a jega (te awor) na un bon fin, ora cu senjora K. a promete fielmente na polisnan cu e lo debolbe e placa na J. G.

FERIA ESTRELLA A PRODUCI \$13000

ORANJESTAD — E feria na Club Estrella, Santa Cruz cu a keda habri pa varios siman a jega na su fin dia-domingo ultimo. Despues cu nan a desarma tur cos e miembronan por a bise cu un corazon alegre cu e feria a produci fls. 13000.— y el a worde bishita pa 4000 personas. Principalmente e ultimo anochi e sala di baile tabata mucho chikito pa e multitud grandi cu a bin baila ariba tonanan di Estrellas Musical. „Generalmente nos ta satisfecho ariba e feria su exito“, frere Frederikus a bise.

Despedida Teagle

Diahuebs awor pa 7.30 e miembronan lo despedi di senjor Bert Teagle y senjora den Clubhuis. Despues di e recepcion lo tin ocasion pa baila algun hora.

Chela Diabiernos

Tur e miembronan ta worde spera den club diabiern awor pa 7.30 p.m. ora cu lo tin un grandioso presentacion di e maravillosa Chela Rivero y Mariachi Aruba.

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa cu tin oportunidad pa ser emplea como

T E L L E R

den e censo cu lo tuma luga for di 27 di juni te 15 di juli.

E personanan interesa — kendenan lo haya trabou pa un periodo di no mas di 3 siman — mester tin preferible diploma di Mulo of un cierto experiencia di trabou di oficina.

Pa mas detayes acudi personalmente lo mas pronto posible cerca Hefe di Oficina di Censo, Sr. U. van Breet, unda ta duna op pa nacemento di jiu, no mas tarda Diahuebs awor, 4'or y 30 di atardi.

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba.

Patruja TIGER



— 3 —

„E ta morto?“ Cocky ta puntra ora cu e ta hinka rodilla banda di Angus. E mucha Escoces no ta contesta mes ora, pero porfin e ta bise „Mi ta supone cu e ta bibo ainda, pero e tin un herida grandi tras di su cabes. Mira con e ta sangrando!“

Cocky ta saca un lenso poco sushi for di su sacu, pero Angus ta prome cu ne y ta dola un lenso limpi bon strika bou di e victima su cabes.

„B'a mira e chofer di e auto?“ Cocky ta puntra.

„No directamente... pero mas o menos mi a ripara un cara flacu, smal, y un bril, e sei ta tur loke mi ta corda.“

„Nos mester trata pa hata e homber aki for di caminda“, e lider di patruja ta conclui, mientras cu e ta kita su regenjas. „Ta duelmí cu mi no a hanja un bon bista di e number dje auto. Ta intencionalmente nan a dal e homber aki...!“

„Poco-poco!“ Angus ta conseha su amigu, „talvez su wesu di lomba a kibra, y den un caso asina nos no mag transporte.“

Pero despues di a consulta un otro nan a pone e regenjas bou dje victima toch y poco-poco nan ta lastra e hom-

ber cu ta foi tino y ganele riba acera.

Ora cu Angus ta hinka rodilla 'trobe banda di e homber e ta observa cu e homber no ta sangrando tantu asina mas. E dos muchanan ta buk pa hanja un mihor bista dje homber, y ta ripara cu ta un hende chikitu, flacu, cu un cara manera desgusta, cu su lipnan manera hisa ariba den huki di su boca.

„Muchu mas nos no por haci pe“, Cocky ta bise. „Laga nos jama polis urgentemente y un dokter. Tin un telefon publico mas o menos cinco cien meter for di nos den Morchester Road. Laga nos ban!“

„No warda un ratu, cas di mi tino no ta muchu leeuw di aki y aya tambe tin telefon.“

„Helaaaa... ata e homber ta bini bij.“

E homber den e regenjas blau a move. E dos padvinder nan ta bolbe buk banda di dje. Cu hopi esfuerço e homber ta hisa un man for di suela y ta murmura un palabra cu apenas ta alcanza na oreo di e muchanan.

„Kiko e di?“ Cocky ta puntra.

„El a bise algu manera Ar-

rivee“, Angus ta contesta dur-

doso. „Arrive, esei ta frances, por diser ta un frances e ta. Pero ni esei ta nifica nada pa nos. Como que sea, laga nos bai serca tio Paul.“

E dos muchanan a ranea un careda y algun momentu despues nan tabata bati porta di un cas grandi bieuw. Cocky cu un sintimentu alarma cu mihor el a keda serca e homber herida.

Un homber largu cu un mustachi blancu ta habri porta.

„Porta patras ta habri y no bati e porta duro asina mas, ken bo tin huntu cu bo ei?“

„Ta Cocky Basterfield... pero eh... tio, tin un homber herida cantu di camina.“

„Un auto a dale.“ Cocky ta agrega. E chofer no a stop v ta intencionalmente nan a dal e homber!“

E bieuw MacAlpine ta waak e cu wowo grandi. „con bo por sa esei, mi jiu?“

Riba esei Angus ta duna e tio informacion detallado di loke nan a mira.

„Jama dokter Allison, no, 2756... y ami ta bai cu bosonan.“

E dokter a contesta e telefon y a priminti di bai mira mes ora, tambe nan a avisa polisnan.

E tio ta puntra con e typo tabata mas o menos y si e tabata foi tino ora cu nan a bini lage.

„El a bise un cos poco po-

co, algu na frances.“

„Frances hè, mi ta calcula...“

„No ta necesario pa bo bai

cu nos senior.“ Cocky ta bise. „Bam Angus, bam serca e homber.“

„Nada, mi tambe ta bai cu boso“, e tio ta responde. „Ademas mi tabata spera bishita awe nochí. Si mei ora pasa mas o menos un hende a jama na telefoon, ora mi a puntrele ta kende ta papia, el a contesta cu no ta importa. El a informa cu e ta jama di station y cu e tabata na caminda pa bini serca mi, e tabata sa mi nomber!“

Cocky tabata impaciente mientras cu e bieu tabata papia, y kende tabata sigui tranquil: „M'a bise cu e ta sin manera y cu mi no ta na cas pa hende cu mi no conoce!“

„Pa 'mi si bo ta na cas, pasobra mi tin di informa bo asunto importante y asunto di hopi placa.“ E ora ei e la dal e telefon cerra den mi oreo. Esaki a pasa mas o menos mei ora pasa. Supone cu e homber ei a drenta un bus pa bini serca mi, anto mas o menos den e oranan aki e mester a jega mi cas.“

„Naturalmente senior MacAlpine.“ Cocky ta bise liher. „pero laga nos bai awor.“

Ora cu nan ta pafor nan ta tende un auto pasa ei banda, nan ta pensa ta auto di dokter, pero nan no por a mira e auto.

„Frances“, e bieuw ta bise atrobe. „boso di e ta papia frances?“

„Si, ta un palabra so e la papia“, Cocky ta contesta. „y no muchu cla tampoco.“

„Hummm, pasobra den telefon e no tabatin nada di frances.“

„Camna tio Paul“, Angus

— E ta sigui.

CEMPRO N.V.
Wayacka - Tel. 2444
PA TUR BO BLOKKINAN DI
BETON Y PA CEMENT

„MOSAICOS GENNY“
Mihor Calidad
Tarabana — Aruba

**STOP ASTHMA
BRONCHITIS**
If you cough, wheeze, breathe or sleep with difficulty, asthma or bronchitis attack, try MENDACO from your chemist or store today. MENDACO helps through the blood and not through the lungs, dissolving the irritating phlegm congestion. The cough is cured, you can breathe freely, sleep like a baby, and have natural energy. Satisfactory money back is guaranteed. MENDACO from your chemist today.

**cool idea... air
condition now!**

Tel. 1637 Rondweg 49
**Bloemenhuis
ROZENHOED**
pa
BRUIDSBOUQUET
Laga un experto haci bo trabou

**PARTICIPA DEN E GRAN
CONCURSO DI
S&W**
fls. 1000.— na premio!

Cumizando diarazon 15 di juni lo tin den un di nos etalagenan un cantidad desconoci di bleki **S&W** tur di e mes un grandura.

- Bo por calcula of adivina cuanto bleki tin.
Esin cu saca e cantidad exacto, of ta mas cerca di dje.
- LO GANA PLACA!**
- 1 PREMIO: Fl. 500.—
 - 2 PREMIO: Fl. 250.—
 - 3 PREMIO: Fl. 150.—
 - 4 PREMIO: Fl. 100.—
 - 5 PREMIO: 5 caha di **S&W**

**E TA SERA DIA 15 DI NOVEMBER.
E SORTEO LO TA 16 DI NOVEMBER!**

IMPORTADORA DI S&W

fa. NIC. A. HABIBE jr.



UN BRUID COMO OFERTA
pa **TUYUCHI**

No. 39

Y pensando tur esquinan hunto Theresa tabata queda para un ratu den un admiracion mudo pa tantu arquitectura.

Murayanen altu di beton tabata protega y bo por a camina tantu pa den como pafor dje castillo y continuamente bo tabata topa cu cosnan bella y moderno.

Anochi semper Theresa tabata hala e eorinanan dilanti di su bentana pa e sinta asina den bentana ta mira over di laman. Hama e por a pensa cu lo el a bin hanje den un luga cu asina tantu a jama su atencion.

Na un dje ocasionnan aqui el a sorprende Theodora ora cu sin e mes por a yuda a escapa su lipnan siguiente observacion:

„Mi ta contentu y agradecido cu mi por a mira esaki“.

„Bo ta contentu y agradecido cu

Bo mester hasi lo siguiente: entrega 20 eliketa di **S&W** na nos oficina. Bo ta ricibi un bono y bo ta skirbi ey riba e cantidad di bleki cu bo ta kere por tin. Cada vez cu bo spaar 20 eliketa di **S&W** bo por participa den e concurso aki.

**MIEMBRO NOBO DI
BALIE DI SURNAM**

PARAMARIBO — Senor Herman Buys den e dianan aki a worde admitti como miembro di e balie (cuerpo di abogado) di Surinam.

Senor Buys, cu cortu tempo pasa a hanja e diploma di abogado na Surinamse Rechtsschool, a hanja palabrnan dirigi na dje door di e Presidente di Corte di Justicia mr. Habersmidt, e Procureur Generaal Mr. Pos y e decano di e Balie e abogado Van der Schroeff.

**SURNAM PA E WEGANAN
OLIMPICO**

PARAMARIBO — Surnam lo worde representa pa promer bez na Weganan Olimpico, cu ta worde teni e anja aki na Roma, si e suma necesario pa esaki por worde collecta. Esaki a

Nos a caba di ricibi:

**EASY AUTOMATIC 1960
WASHERS**

Fl. 580.— cash pariba

**Aruba Trading
Company**

ATENCION

Ora bo tin mester di muebles, acudi cerca A.C. Heyer, na Fahrenheitstr. 2, of jama tel. 2557 caminda bo por hanja muebles construi di palo di seda, e palo cu ta duna garantia pa bo placa. Y un acabado perfecto y puntualidad.

**Diadomingo 19 juni p.v.
DIA DE LOS PADRES**

Special
na ocasion di
Dia de los
Padres
10% rebaha
riba tur articulos
di 7—19 juni.

A CABA DI IEGA
Carsonnan Wash 'n Wear.
Plus Daaron-Wool.

**Un dia special pa
TATANAN**
Pa busca un regalo ta facil.
Cantidad di
**Articulos
pa caballeros**
ta na bo ordu na
**LA
VENEZOLANA**
MIREP STORE.

Met diepe droefheid maken wij het overlijden bekend van onze innig geliefde moeder, dochter, zuster, schoondochter en schoonzuster

MEVROUW DE WEDUWE JANE ODUBER-AREND'S

die op zondag 12 juni 1960 in de ouderdom van 33 jaar in het John Hopkins Hospitaal te Baltimore overleed.

De begrafenis vindt plaats hedenmiddag 5 uur vanaf het sterfhuis, Nis straat 16, naar de R.K. Kerk van St. Franciscus en vandaar naar de R.K. Begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Sarah
Miriam
Luisito
Mary Jane
Chemy Oduber—Arends
fam. Onsi Arends—Lacie
fam. S. Q. Oduber—Arends

Oranjestad, 15 juni 1960.

Bo lo goza un bon sonjo cu un
AIRCONDITION GENERAL ELECTRIC di

CUMPLIANJOS

Awe ta celebrando su 20 aniversario e caballero Victor Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumanan, primo y primanan y demas familia.

Sra. Modesta Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Epifanio Maduro, Juan Camilo, Johanna, Ina, Juan, Edhe, Bartholomeo, Augustio, Margarita, Mario y Gregorio Maduro, suegranan, suegro y demas familia.

Masha felicitacion ta bay pa Denny Martijn, kende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama, tata, rumanan, Olga, Aida, Mirna, Ligia, Adi, Lulu, tio y tianan, primo y primanan, welanan y demas familia especialmente di su padrino y madrina.

E simpatica senjorita Lucia Maria Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amigunan Antonia y Aminta Tromp, Ana y Ina Ridderstap, Gertruida y Diana Maduro, Annie Lacle y Baby Goele, Siria Werleman y demas familia Kock y Diaz.

**RESULTADONAN DI NOS
FUTBOL**

ORANJESTAD — Aki hau nos ta laga sigi resultadonan di campeonato di futbol den tur clasenan, cu a tuma lugar week-end cu a eiba.

A-KLASSE:
S.C.A. di Paradera y Tropical S.C. di Tanki Leendert a empatar diabuebs anochi den Stadion na 2-2. Diadomingo atardi Riverplate di Madiki a derota La Fama di Savaneta cu 2-0, pa asina pasa ocupa e promer puesto den e clase aki.

B-KLASSE:
Diadomingo: Brasil Jrs a derota Tropical cu 2-1. Mosaicos—Mariniers a termina den 6-3. Elf sterren a gana di Unica Juvenil Noord cu 5-4. Vitesse a supera Jong Holland cu 3-0.

RESERVE KLASSE B:
Bubali S.C. II—S.C.A. II 1-1
Jong Aruba II—La Fama II 3-1
R.C.A. II—Estrella II 3-3

JUNIOREN:
Union Juvenil Noord-Britannia Jrs 1-0
RCA Jrs—Estrella Jrs 1-5
Riverplate Jrs—Aruba Jrs 1-1
Don Bosco Jr—Hollandia Jrs 1-0
Brasil Jrs—Trappers Jrs 1-1

**Continental
Tyres**
Among the Best

Be sure of perfect reaction,
superior comfort
and high mileage.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

ODUBER & KAN

RAPIDO Y EXPERTO

Aruba Curacao

**De Nieren Moeten De
Zuren Verwijderen**

Uw lichaam zuivert zich van overtollig zuren en vergiftige afvalstoffen in 175 biljoen door 9 miljoen kleine, teere nierhuisjes of filters. Indien verzorgen in de nieren of blaas U doen lijden aan Gestoofde Nachtrust, Zenuwachtigheid, Pijn in de Beenen, Krampen onder de Oogen, Rugpijn, Pijnlijke Gewrichten, Zuur of Brandende Urine, verzuurde dan niet op gewone middelen. Bestrijdt zuurte vergiften en kwalen met het medische voorrecht Cystex. Cystex begint binnen 3 uur te werken, het medijn zijn, dat U noodig heeft, of U krijgt gegarandeerd Uw geld terug. Vraag nog heden Uw apotheker om Cystex (Streekt). De garantie heeft de heer U.

..Cystex

Voor Nieren, Rheumatiek, Buis

**De Nieren Moeten De
Zuren Verwijderen**

Uw lichaam zuivert zich van overtollig zuren en vergiftige afvalstoffen in 175 biljoen door 9 miljoen kleine, teere nierhuisjes of filters. Indien verzorgen in de nieren of blaas U doen lijden aan Gestoofde Nachtrust, Zenuwachtigheid, Pijn in de Beenen, Krampen onder de Oogen, Rugpijn, Pijnlijke Gewrichten, Zuur of Brandende Urine, verzuurde dan niet op gewone middelen. Bestrijdt zuurte vergiften en kwalen met het medische voorrecht Cystex. Cystex begint binnen 3 uur te werken, het medijn zijn, dat U noodig heeft, of U krijgt gegarandeerd Uw geld terug. Vraag nog heden Uw apotheker om Cystex (Streekt). De garantie heeft de heer U.

..Cystex

Voor Nieren, Rheumatiek, Buis

WIMCO

ARUBAANSE COURANT
diarazante cu excepcion di
diadomingo

Edici6n pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN
VUITERERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'slad, Aruba N.A.

Subscription / 3.— paga adelanta
Edici6n suelta 20 ct

Telofon:
1116 Directiva y suinelo
2116 Redaccion y suscripcion
Director-hoofdredacteur G. J. Baertjes
Imprint na N.V. Drukkerij „De Sted“

**Agenda
CINE**

Diadomingo 15 juni
11:30 V.E.R. 8:30 Lawless Eighties a.l.
13:30 H.A.L.T.O. 3:00 Wolf Larsen 18 J.
15:30 P.R.I.N.C.I.P.A.L. 8:00 Carve her name with pride
18 J.

AUROHA 7:30 La mafia del Crimen 18 J.
SAVANETA 7:30 Affair in Reno 18 J.

VERENIGING SURINAME
Woensdag 15 juni: Balletten van 4 p.m. tot 6 p.m.
Horse Race - Aanvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewald - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARD
Oranjestad: BOTICA ONUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

**POSTSLUITINGEN
Woensdag**

8:30 & 16:00, EUROPA 8:30 & 15:30, Miami
Barranquilla 15:30, Bogota 8:30, Curacao
8:30 & 15:30, New York 8:30, Panama
15:30, Caracas 15:30.

RADIO KELKBOOM
Diadomingo 15 juni

11:30 Opening
11:31 Musica Varla
11:45 Musica Varla
12:00 Lunchmuziek
12:10 Notities local na Pap.
12:25 Notities internasionaal y lokal
12:45 Notie Americana
12:55 News in dutchell
1:00 Musica Varla
1:00 Hancheras
1:20 Notities na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
1:45 Cocktail musical
1:50 Danzones Cubanos
1:55 Chappotin y sus estrellas
2:00 Virginia Lopez
2:05 Carlos Argentino
2:10 Calypso
2:15 Cumpie anjos fela
2:30 Dinnermuziek
2:40 Notities na Pap.
2:45 Musica Varla
2:50 Musica Hulandes
2:55 Nieuwsberichten
3:00 Notie Americana
3:15 Lustrinas de una madre
3:20 Musica varia
3:30 Peliculas
3:35 Un progr. en Maria Victoria
3:45 Musica cu Lucho-Macedo
10:00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diadomingo 15 juni

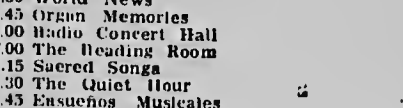
11:00 Apertura
11:15 Novela Cristiana
11:30 Melodias di Merida
12:00 Ultimas Noticias
12:15 Musica Sagrada
12:30 World News
12:45 Organ Memories
1:00 Radio Concert Hall
1:00 The Healing Room
1:15 Sacred Songs
1:20 The Quiet Hour
1:25 Esquemas Musicales
1:35 Melodias del Alma
1:40 Adelante Juventud
1:45 Musica di Banda
1:55 Notion Celestial
2:00 Cafe em Musica
2:05 Waltznan Favorito
2:10 Academia del Aire
2:15 Palabrnan di Bida
2:20 Interludio Musical
2:30 Ultimas Noticias
2:35 Nacionen Gifadas
2:40 Notities Hulandes
2:45 Musica Clasica
2:50 The Bandstand
2:55 The Largo Hour
3:00 World News
3:10 Off the Record
3:20 Back to the Bible
3:30 Musical Gems
3:35 Bible Time
3:40 World News
10:15 When Day is Done
10:30 Sign Off

**RADIO CARACAS
TELEVISION**
Miércoles 15 de junio

0:55 Patron de Radio Caracas Television
0:57 Informacion sobre los programas
del dia
1:00 El Calendario de Mama
1:05 Cosas de Mujeres
1:15 Cortos cinematograficos
1:20 Gran Show de las 12
1:25 Su novela Favorita
1:30 El Imparcial TV
1:40 Cortos
1:45 Club Femenino
1:50 Por el Ojo de la Cerradura
1:55 Estudio d e Hector Monleverde
2:00 Club de los mitos
2:05 Back to the Bible
2:10 El Show de Henry
2:15 El Tercer Hombre
2:20 No Tira Si No Diga No.
2:25 El Observador Creole
2:30 El Precio de la Vida
2:35 Suspense en Alfred Hitchcock
2:40 La novela Camay
2:45 Anador Bendayan en television
2:50 Documentales
2:55 30Cineprograma
3:00 Patron Radio Caracas Television.
Despedida.

Loque bo encarga AWE ta ser entrega
AWE MES na bo cas (GRATIS)
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

**An exciting
new car**



Austin Healey Sprite
NOW AT
**WARENHUIS v.d. REE -
LA VICTORIA**
Distributors

CISCO KID

1. "Mira! Un steel quibra... awa drama!"
2. "Sigur nan a pleita. Lago ra di mal genio!" "E la dal bo amigo?" "E ta capaz di dal su abuela, si nan lagele!"
3. "Ojala cu ta esey y no otro cos! Laga nos bay miral!"



JUAN EL INTREPIDO

1. "Lakei di e rojonan! No desespera... mi infanteria lo hini!"
2. "Kala ta bira y ta fluit..."
3. "...y algun jinete ta jega cerca..." "E ora a jega amiguan!" Den linja muchanan! Asina nos lo ataca mehor!"



DICK TRACY

1. "Bo tin mas of menos 10 seconde pa entrega boso mes!"
2. "Tal vez nan no ta nek nos Fifth." Por ta cu di verdad tin un vloedgolf!"
4. "Corre, Flyface, corre!"



RIP KIRBY

1. "Bo ta un bandido! Mi tabata sabi cu bo tabata bay horta tur cos for di nos!"
2. "No tin tempo pa elogios, Linda! Camia bay hunto cu Kirby!"
3. "Mi ta mira cu si mi quier of no quier, lo mi mester ta un pasajero a bordo di Junco, Rip!" "Mare e bibe no ta mucho cortico, Linda!"
4. "Pero paquico Stanton ta pone nos tur riba e mesun barco?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Saxon lo asisti na e baile, Baron Rondive..." "Bon! Awor mi quier pa bo pone atencion especial na bo disfraz..."
2. "Lalo ta ricibi un jamada transatlantica..." "Mi no por duna mucho esperanza tocante Archer, Sra. Bosworth! Mi a pensa di por a halar su atencion pero mi no ta quere cu mi ta un di su favoritonan awor!" "Nos ta hanja nos den un apuro, Lalo! Si nos no lanza e perle y perle! Nos mester di Archer!"
3. "Rondive ta duro, manera mi a splica, pero pronto lo mi mira Archer socialmente y quizas mi por hala su atencion atrobe!" "Lalo, nos no por basa nos riba 'quizas'!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. "Cuan to tempo Kay Cobby ta traha pa nos?"
2. "Mi ta bay mira, señor. Pero ta parece cu ta siete añu. Mi ta corda cu..."
3. "...falso, mes a trecele aki... y cu bo a conocele den un pueblo di parti medio west, na unda e tabata duna les den economia domestica."



PEPITA

1. "Edna a compra un pijama pa Herman y ami a compra un pa bo."
2. "Bo mester a trece e paquete di Edna, Pepita! E pijama no ta sirvi mi!"
3. "Herman ta midi 6 pia di largura... mi ta queda ridiculo cu su pijama!"
4. "Oh, bo no queha! Herman mester a queda mucho mas ridiculo cu e di bo!"



Petrona & Croes

Dakota - Tel. 1712-1639
ta proyecta y ehecuta trabau di vermento Puntra pa nos experto C. v.d. Wurf

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, failure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.
This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.
And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.
Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

SPAAR Fls. 25.—

OSTERIZER

Nos ta liquida nos stock y bende tur cos. Awor bo por compra un bon cos pa un precio baratissimo.

- E model luxe (403 C) tabata f 97.50 AWOR f 75.—
- E model chrome (432 C) tabata „ 85.— AWOR „ 60.—
- E model wit (432 W) tabata „ 75.— AWOR „ 55.—
- E model junior (99-01) tabata „ 60.— AWOR „ 45.—

No tarda — nan ta cabando!

MARIO S. ARENDS N.V.

Showroom Wilhelmstraat

HOROSCOOP

DI AWE
ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Transitonan favorable ta yuda bo na queda na bon contacto cu famia y otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Haci algo pa aumenta balar di bo propiedad. No spera mucho cos for combito of conocinan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tin ocasion di saca ventaja y bai dilanti den negoshi of profeshon parti di tramerdia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Cartanan entrante ta haci e periodo aqui satisfactorio. Cambia bo programa y yuda hende irita.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Para cla pa bo duna iniciativa na otronan den asuntunan di placa. Spaar bo vitalidad y medidanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Salí y anda den hendenan, den personanan cu por yuda bo ciencia y conciencia. Sea firme.



E DIA....

cu tur Tata kier sinti nan mes contento, ta

DIADOMINGO 19 DI JUNI 1960

DIA DE LOS PADRES

Y pa tene nan contento no to difcil. Nos coleccion di regalo to garantiza esey.

Pasa cerca nos, cu mucho gusto nos lo yudabo scoge un regalo.

TEL 1193
NASSAUSTRAT 47
ORANJESTAD

CLUB BONAIRIANO

to presenta

directamente for di Mexico, e popular cantante Mejicana

CHELA RIVERO

acompanja pa MARIACHIS ARUBA

DIARAZON 15 DI JUNI PA 8.30'OR P.M.

Entrada: Adultos Fl. 2.— Mucha Fl. 1.—

REGALO IDEAL

pa

DIA DE LOS PADRES

(Diadomingo 19 di juni)

RIBA HOPI ARTICULOS 40% REBAHA

(pa motibo di reorganizacion di inventario)

Ademas un bunita surtido di

BEBIDA

CIGA

SIGARILLA

Mario

Nassaustraat

TEL. 1160

Oranjestad

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea satisfactorio cu e rol menor cu bo tin. Hustamente, cu esaki bo ta hanja atencion di bo hefenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Den dia bo tin bon chens di desarolla bo planan cerca personanan cu por comprende bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Convence bo mes di hecho y datos cu mester fortifica bo pasion. Evita tur loque ta emocional.

CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata na termina intercambio di correspondencia, mescos cu decisionnan prome cu anochi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata na finaliza asuntunan di placa mas pronto posible. Aspetonan ta bira menos bon.

PISCES
20 Februari — 20 Maart



Bo por colecta noticia parti di den dia, tende decision di otronan cu ta conviniente pa bo.



ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Instala Aire acondicionado na bo cas AWOR!



Tel. 2170

ANJA 21

DIAHUEBS 16 DI JUNI 1960

Nr. 3760

SIGUI CUMpra NA LA ESPERANZA Y SPERA RIBA E SUPERCONCURSO CU LA ESPERANZA LO CUMINZA PA HENTER E PUEBLO DI ARUBA

Indonesia den un carta na N.U.:

„ACTITUD ENMISTOSO DI GOBIERNO HULANDES”

NEW YORK — E delegacion indones cerca Nacionnan Uni a dirigi secretario-general Hammarskjöld dje Nacionnan Uni un carta ajera, den cual Hulanda ta worde acusa di ta mantene un „politica agresivo”.

E lider dje delegacion, Sukardjo Wirjorpranoto, ta bisa den e carta, cu un „situacion explosivo” a origina door dje „actitud enemistoso di gobierno hulandes”, cu a manda solda West-Irian (Nueva Guinea hulandes). El a pidi Hammarskjöld pa laga e carta circula entre tur e miembronan di Nacionnan Uni.

Gobierno indones a expresa protestan y avisanan severo, a base di su opinion, cu e mandamentu di trupa hulandes na West-Irian mester pone paz y seguridad na peliger al fin na Sudeste-Asia y lo e por causa hasta un conflicto grave den Pacifico. Pero sin embargo gobierno hulandes ta keda „decidido cu lo e risca un conflicto arma na Indonesia”.

E decision di gobierno hulandes, pa apoya su politiek na West-Irian door di solda, por worde considera solamente como un violacion flagrante di carta di Nacionnan Uni, cual ta prohibi uso di violencia den reglamentu di kestionnan internacional.

Despues di observa cu a bira completamente claro awor cu uso di solda hulandes a bira un elemento dje politica hulandes oficial na West-Irian, e delegado ta bisa cu gobierno indones

a trata cu hopi moderacion den su reaccion riba e paso di Hulanda.

Actitud agresivo

E ta conmemora den e carta e debate den Consejo di Seguridad tocante e incidente di espionaje dje avion mericano, cual debate „a afirma e desoe di paz”. Pa e motibu aki ta asina tantu criticable, cu gobierno hulandes a adopta un actitud agresivo.

E carta ta declara cu solamente Hulanda ta responsable pa un eventual conflicto arma.

Cualquier accion cu gobierno indones tuma contra e medidanan di Hulanda, lo ta solamente resultado di un paso provocatorio di gobierno hulandes.



Pa un Wilhelmina Stadion completamente yen, e equiponan femenino a duna bon wegá di futbol. Aki e futbolistanan ta bandona e terreno despues cu e partido a termina, ricibiendo un largo y bon mereci aplauso.

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awenochi, 16 di juni pa 7.30 'or den

WILHELMINA STADION
BUBALI S.C. vs. ESTUDIANTES
(A-klasse)

ENTRADA: Tribune f 0.50 Staanplaats f 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL



BIAHANDO PA EUROPA — Edgar N. Eisenhower, ruman mayor di President, ta bira su esposa Lucille abordo di e bapor Queen Mary durante nan barkacion pa un biaha di siete siman pa Europa. El a bisa cu President ta „haci di mas... forsendo su mes fisicamente” luchando pa paz.

Aeroplano a jega laat: ENTIERRO DI SRA. ODUBER-AREND'S AWE TARDI

ORANJESTAD — Como cu e char-ter-plane di RANSA a jega Aruba ajera tardi te pa cuator y mei cu a bordo e restonan mortal di sra. Jane Oduber-Arends, e entierro cu tabata anuncia pa ajera tardi no por a tuma lugar. E aeroplano cu a bini for di Miami a hanja algun retraso.

Cuato y mei e aeroplano a baha, mucho laat anto pa e entierro cu lo a cuminsa pa cinc'or. Awor nan lo dera senjora Oduber-Arends pa cinc'or awe tardi.

RADIO KELKBOOM CU PROMER LUSTRO „CANOA”

ORANJESTAD — Den e program-ma semanal di Radio Nederland Wereld Omroep cu ta worde transmiti tur diadomingo atardi cuator via Radio Kelkboom, tin algo especial e siman aki. Ariba „tape” nan lo pasa un relato di e Antilliaanse Week na Nijmegen, cu a worde teni na ocasion di e promer lustro di e Antilliaanse Studenten Genootschap „Canoa” na Hulanda. Hopi antillano lo pupia den e programa aki, entre cual e conocido futbolista Antillano Perucho Koolman.

C. G. HURTADO DOTKER NOBO PA STA. CRUZ

ORANJESTAD — Senjor C. G. Hurtado a worde nombra como dokter di gobièrno. Dokter Hurtado, entrante 1 di juli lo drenta servicio di gobièrno y lo establece su mes na Santa Cruz. Dokter E. van Dongen kende actualmente ta na Santa Cruz den dianan aki lo bai Hulanda pa semper.

Dokter Hurtado ta curazonen di nacementu y seis luna pasa a bolbe di Hulanda despues di a eaba cu su estudionan. E ta casa.

Un dokter den servicio general no a worde nombra ainda, pero dokter P. C. Harting, e dokter den servicio general actualmente, mas laat durante e anja aki lo bai Noord como sucesor di dokter W. H. de la Fuente, kende pa e tempu ei lo sali for di servicio di gobièrno.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — Diabierne awor e kinderkoor lo presenta cu un cantica nobo:

(Jongetje)
Vinkje, wil je in een kooitje?
'k Heb er een, dat hinkt als goud,
En ik geef je altijd eten,
Waar een vinkje vel van houdt.

(Vinkje)
Dank je vriendelijk, beste jongen!
Ik blijf hier - ik heb geen zin.
Maar als 't in een kooi zo goed is,
Wel, ga jij er zelf dan in!

Lo ser repiti:
„Zoja, pa'l coco, zoja”.
(Solo: Kenneth Ecury)
„Het fluitketeletje”

Manera ta custumber e programma aki lo ser transmiti pa 6'or di atardi via Radio Kelkboom.

19 juni

Zaterdag.....

GROTE EN KLEINE GESCHENKEN

SPRITZER * FUHRMANN

CURACAO ARUBA

Demonstracion cu violencia i resultadonan mortal na Tokio

TOKIO, 15 juni — Partido socialista di Hapon y e sindicatonan a suspende ajera e demostracionnan cu nan tabatin intencion di tene na jegada di presidente Eisenhower di Merca na aeropuerto Haneda y cantu dje caminda for dje aeropuerto aki pa Tokio.

Sin embargo nan tin intencion di reuni 300.000 demonstrante rond di parlamento hapones y cas di prome ministro Kishi di Hapon dia 19 dje luna aki, y pa tene un reunion na Tokio, pa protesta contra e pacto di seguridad y e bishita di Eisenhower.

E comunistanan hapones a mantene nan plan pa tene demostracion asina cu Eisenhower jega.

Situacion a bira grave na Hapon

Na Hapon a origina un situacion masha grave. E incidentenan sangriento y e bringamentu di awe a causa



Nan a hanjele

ORANJESTAD — Polisnan di San Nicolas no a laga mucho tempo bai perdi y mesora a cuminsa busca e chofer descomoi cu a dal dialuna den parcela di un cas den Beirhardstraat, Diamars maiesta pa 7.30 nan a hanjele cu algun herida na su curpa. Taha ta e chofer F. R. M.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Gang di tira piedra

Asistencia a ser pidi diamars ano ehi pa 11'or y dies na un parcela den



INVITATION! YOU ARE CORDIALLY INVITED TO THE OSTERIZER

demonstrations to be held at WIMCO from 9.00 a.m. — 11.30 a.m. and 2.00 p.m. — 6.00 p.m. at the SAN NICOLAS STORE on THURSDAY JUNE 16th.

MRS. LEONOR REYES

Official demonstrator of
JOHN OSTER INTERNATIONAL S.A.

See how the useful Osterizer prepares in matter of seconds, mayonnaise, sherbets, puddings, mixes cocktails, grinds coffee beans, coconut, peanuts, etc.

There will be giveaways too — Aprons, Rubber Spatulas, Magic Sponges, to every housewife presenting this advertisement.



SPECIAL OFFER!

One Max Factor Primitif Gift Basket Set worth f 13.75

Free with the purchase of an Osterizer.



AUTHORIZED DEALERS FOR OSTERIZER
Oranjestad San Nicolas

Village Noord. Algun hende tabata bombardea esaki cu piedra. Patrulla a jega net na tempo pa pone man ariba un di e tiradonan, cu tabata e dama V. T.

Senjor J. A. P. Manders, Kas Paloma 73 a hanja algun placa di papel dilanti postkantoor.

Senjor Jongewaard, opzichter na D.O.W. a hanja den un auto di dienst, dos tas di viahe color blauw.

Senjor Frans Koppelmans di Mirafloorweg 6 a hanja banda di Royal Bakery un armahid pa mucha cu un plachi.

Dominico Gomez di Boegeroei 88 a hanja un horlosi di man.

Senjor Jan Vis, di Savaneta 247 a perde 3 pida biljechi.

William Alexander, Zeewijk 5 a perde mitar tabla di biljechi.

Senjor Rojer a hanja dilanti warda na Santa Cruz un bril pa caballero.

Choke: auto y palo di luz

Dialuna anochi e auto A-1755 mancha pa E. O. A. a corre dal den un palo di luz canto di caminda grandi na haltura di Brasil. E danjo total ta monta na f. 1500.—. E causa di e accidente aki tampoco no ta conoci cerca polistan ainda.

Hanja y perdi

Senjora S. Martha, Korteweg 5A a hanja dilanti su cas un jabi di auto na un cadena.

TE HUUR GEVRAAGD:

Door echtpaar zonder kinderen:

GEMEUBILEERD HUIS

voor de tijd van drie tot zes maanden,

Gelegen in een van de villawijken te Oranjestad, Aruba.

Offertes te richten aan de „Arubaanse Courant“ Nassaust. O'stad onder letters ET.

UNIVERSIDAD POPULAR ARUBA

(VOLKSUNIVERSITEIT)

ta presenta:

ELIS JULIANA

E grun poeta y declamador Antillano

Diabierne 17 di juni pa 8.30 p.m.

den

CENTRO CULTURAL, Oranjestad

Entrada: Gratis pa miembros cu presenta nan kaartji di miembro.

No miembros ta paga Fl. 2.—

Prome cu funcion tin chens pa inscribi como miembro di UNIVERSIDAD POPULAR ARUBA.

STRAND HOTEL

Diasabra anochi di 9.30 - 2.30 'or

BAILE

Musica: „SENSACION MUSICAL“

Ademas: SHOW — DOORPRIZES

Entrada ta word duna na caballeros solamente den compania di un dama of damas y vice-versa. Dashi y bachi ta exigí. Directiva ta reserva derecho di admision.

ENTRADA: Fls. 3.— PA PERSONA.

Entrada gratis pa esnan cu come prome cu 9.30 'or den nos restaurant.

DEMOSTRACION NA HAPON

Continuacion di pag. 1

y cu lo bini un armisticio politico, cu lo haci posible pa presidente Eisenhower worde ricibi cu dignidad maske no cu entusiasmo.

E bringamentu di awe a cuminsa particularmente como protesta dje estudiantenan contra e detencion di varios di nan amigonan, cu a tene demostracion diavieses contra James Hagerty, hefe di prensa dje presidente mericano. Tur hende ta puntra nan mes awor con e estudiantenan lo comporta nan mes majan, awor cu algua di nan amigonan a paga nan protesta cu nan bida.

Prome ministro Kishi a convoca un reunion di emergencia di gabinete awe nochi, pa discuti seriedad dje situacion. Poliznan mester a interweni cu bonnan di gas lacrimogeno y camionnan blindada, pa dispersa un multitud di demostrante cu a reuni cerca cas dje prome ministro, na unda e gabinete a reuni. Tin masha hopi guardia dilanti dje cas dje prome ministro.

E demonstranten di estudiantenan hapones contra e pacto mericano-hapones di seguridad y e bishita di presidente Eisenhower, cu anteriormente tabatin caracter di demostracionnan hubenil un poco ruidoso pero no violento, a bira demostracionnan di violencia awe mainta. E prome noticia nan ricibi ta bisi cu 3 estudiantenan muri y mas cu 300 a hanja herida. Nan tin miedo cu e cantidad definitivo di victima lo ta hopi mas altu.

Como 50.000 hende a tuma parti na e demostracionnan di awe mainta na Tokio. 10.000 estudiantenan a reuni dilanti dje edificio di parlamento: 10.000 mas a reuni dilanti dje tempel Meiji y 30.000 miembro di sindicato nan a tene un desfile dilanti di parlamento y e embahada mericano. 8.000 dje demonstranten tabata muhe, cu tabatin borch riba cual tabata skirbi por ehempel: „Nos muhe tambe ta rabia“. Tabatin funcionnanan di gobierno y frailenan budista tambe den e desfile.

Tin masha hopi poliz dilanti dje edificio di parlamento y dilanti dje embahada mericano.

E tension dilanti dje edificio a sigui aumenta te cu e estudiantenan a ataca e barricadanan dje poliznan. Esey a ocasiona un lucha den cual e estudiantenan a logra di kibra e barricada cu tabata protega e edificio di



Despues di a bishita Antwerpen, Reina Juliana, Prinses Beatrix y Rey Boudewijn abordo di un helicopter a bai bishita e centro di experimento di kernenergie na Mol.

Retiro honroso na consulnan

DEN HAAG. 15 juni. — Victor Picasso Rodriguez a hanja su retiro honorado como consul di Peru na Corsou.

W. Trietler a hanja su retiro honorado como agente consulario cu e titulo personal di consul cerea e agencia consulario di Suiza na Aruba.

Elio Rincon Boscan a hanja su retiro honorado como consul segunda clase di Venezuela na Bonaire.

Maxwell S. Heigho y Frank J. Hauey a hanja retiro honorado como vice-consul na consulado di Merca na Aruba.

EERSTE DAG ENVELOPPEN PA COMBATI CANCER

ORANJESTAD — Segun nos a ser informa na Aruba tambe lo sali un Firstday Cover special na ocasion di distribucion dia 24 augustus venidero di un serie di stampia cu un suplemento destina pa e combate contra cancer.

E proyecto di e envelop aki ta bini for di Leo Kuiperi, mientras cu e envelopnan en combinacion cu Prinses Wilhelmina aforde ta worde treci ariba mercado pa e firma De Wit. E produccion netto lo bai completamente pa e accion pa combati cancer na nos isla. Esaki lo ser tambe e envelop especial pa e ocasion aki pa loke ta toka e distribucion na Aruba.

E envelop aki mesos cu semper lo bira uno masha netchi y den varios color, y ta pa nos un placer cu e bishita aki e proyecto ta di uno di nos mes hendenan cu a worde usa.

Na principio di Augustus e envelopnan aki lo por worde hanja na tur parti di nos isla. E prijs lo ta en conexion cu e objeto particular cu lo worde apoja cu e distribucion aki. 25 cents pa uno.

MAS DI UN TON NAN A COLLECTA PA CHILI

ORANJESTAD — Diadomingo o dialuna nan lo manda e di dos embarke di mercaderia, principalmente panja, comestible y medicinas pa Chili. E tamajo ta di casi 300 caha y tin un valor di fls. 75.000.— Cu e promer embarke di 150 caha na un valor di fls. 20.000.— anto nan a casi colecta un ton antillano na Aruba pa e victimanan na Chili. Ademas e comite „Aruba Juda Chili“ tin un reserva di casi fls. 13.000.— na mercaderias, cu lo worde envia como ultimo contribucion.

Oficialmente e accion a termina na e momento aki. Pero toch tin algun accion ta tumando lugar o cu ta bini (como p.e. e show di diasabra anochi den Sociedad Bolivariana), cu segun e comite ta spera lo contribui cu un suma regular.

E presidente di e comite, senior C. Croes, consul honorario di Chili, ta sumamente feliz cu e contribucionnan asina grandi cu e poblacion di Aruba a ofrece na e victimanan di Chili.

CENSO DI ARUBA

lo cuminsa dia 27 di juni

Duna bo cooperacion!

TRANSITONE

Airconditioner

(fabrica pa Philco)

Menos sonido — Mas comfortable

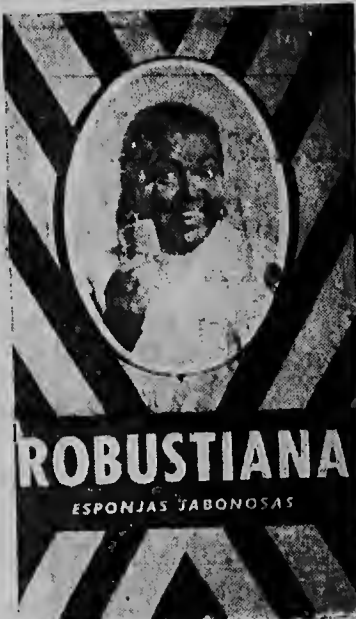
— UN GANGA —

solamente fl. 520 (cash) ARUBA TRADING CO.

Goza bo weja y panchinan blak di bunita ora bo

USA

ROBUSTIANA LO MEJOR.



Pide na bo tienda!

Obtenible na tur caminda.

SPAAR E ETIKETNAN



pa bo FRIESCHE VLAG BIBLIOTHEEK

SPAAR Fls. 25.—

cumpra un

OSTERIZER

completamente nobo

AWOR!!

Nos ta liquida nos stock y bende tur cos. Awor bo por cumpra un bon cos pa un precio baratissimo.

E model luxe (403 C) tabata f 97.50 AWOR f 75.—

E model chrome (432 C) tabata „ 85.— AWOR „ 60.—

E model wit (432 W) tabata „ 75.— AWOR „ 55.—

E model junior (99-01) tabata „ 60.— AWOR „ 45.—

No tarda — nan ta cabando!

MARIO S. ARENDS N.V.

Showroom Wilhelminastrat

Carta

L. Loefstok Rosimbo, Lanny de Virgilio S. Lacle Edwin Miguel, Lacle Jose Miguel.
M. Maduro Ambrosio, R. Rodriguez H. D.
S. Semeler Pablo, W. Wallace C. L., Willems Felix.
H. Hernandez Odulio.
K. Keyzer R. A.
R. Rodriguez O. L. D.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin entrega San Nicolas

A. Henreatha Arrindell, J. F. Arrindell.
B. Israel Brown, Silvio Butt, Francisco Bello, F. Berker.
C. Frankie Charles, Garage Central, Josephine Constant, Marie Charles.
D. Maria Dickson, Monique Dekking, Carol Dickson, Jean M. Duzant, Annie E. Daniel, James L. G. Dossett.
E. Giselda Elizabeth, Emelda Edgar.
F. David Furmin.
G. Arturo Gonzales.
H. Lúijens Hans, Olive Hunter, Joannes Heftijzer.
J. Agnes John, Elisabeth Joseph, L. L. Joseph.
K. Julian Kock.
L. Celina Mc, Intosh, E. F. Maundy.
M. Thomas Newton, Rose V. Neel.
N. R. V. Puttin, Agnes Potter, C. A. Phillert.
O. Ronald Young.
P. R. A. Lake.
Q. P. Ortis.
R. Andres Rodriguez, Alfred C. Richards, Mardjorie Richardson, Eric A. Richards, Lewis R. Ritch, Maria Del Pilar Ramones, Isabel Regina.
S. Sylvia Simmons, Crisma V. Stralen, Martha Sanchez, S. Stamper.
T. Christina Thomas, Eugenia Thomas.

Cartanan sin entrega na O'stad

W. Fortuna Wilson, Yvette Wilson, Samuel Woodley, Iris Whitfield, Martha J. R'dson.
A. Andrews Daphne, Aruba Free Stores, Alexander J. P. Alexis, Edgar J. Arregoces Hildee, Alvarez Nora de Cuan.
B. Brito N., Bodehuis, Berkel Carlton, Barnard, J. Lawrence, Baptist John, Burae Erick, Bernard Alice.
C. Croes Miriam, Caines Francis, Charles Agatha, Cattiste Ethel, Christopher Nella, Colriets Hilda, Caricedo Luis, Cain Olive A., Cuten Nidal, Campbell Esq., Carbia Carl, Charles Agatha, Carhyle George, Clark Daisy, Campbell Timothy John, Cano Ligia A.
D. Dubéau Nora, Deschamps Magdalen.
E. Engelhart O. S.
F. Faria de M., F.I.C.A. Fuguson Dora, Filloul Maurice.
G. Guillaume Catherine, Gallaghei Michel, Gravestijn J., Gonzalez Betty, Ginsbergen v. Govers.
H. Henriquez H., Haynes Eliza, Homer Vercen, Hernandez Eulalia Villar, Hoetink H.
J. John Margaret, John Marta, James Catharina, John Edmund, Joseph Meredith, Julien Eltruda.
L. Leeuw de H., Lavega Susana, Lowes H.
M. Marciano Claudio M., Martinez H. F., Martes ohny A., Mooren A., Mohammed Norma Alice, Marciano de Dilia R.
O. Orman B.
P. Pierre Marv, Pereira Diniz Manuel, Perez Diofante, Lubo, Pourier Elenita, Pichardo Alfredo & Norma.
R. Richardson Brida, Rosa M. R., Richardson Margerie, Redhead Rica N., Richards Michael, Rodriguez Rafael, Richardson J.
S. Semeler Marcelino, Simon Vitus, Santiago Carmene, Saleman G., Silva da Joao Neto, Smelders C., Smidt Hugo, Schotborgh Prias.
T. Thomas Cyril Jos, Thomas Odilia, V. de Veere N.Y.
W. Williams Catherine, Wernet Victor, Williams Thelma, Winston J., Weaver E. S., Weber J. W., Weber B., Williams Bridget, Wallhen J. M., Postpakket.
F. Ferguson Dora, Philips Tania.
T. Tromp Carlos.

Carta registra

Briefkaart

A. Anthony Ioannes P., Aparleio Rosendo A., Arends Arturo M., Arends Alberto M. Jr.
B. Breiner Cayetano, Biezen v.d. Simon, Bonswinkel Elias M.
C. Croes Hildo, Cuba de Jose W., Craane Willem P., Croes Francisco P., Celajre Clement P.
D. Dinter v. Julio Th., Donata Juan, Dijkboff Casimiro.
E. Erasmus Theresita.
F. Feliciano, Cerilio, E. Flancin Francisco, Figaroa Felipe B., Flancin Pedro B.
G. Gomes Pedrito.
H. Hernandez Rudolf, Holman Henrieus G. J. N., Howard Johan E., Hart Oscar R.
J. Jensen Francisco, Jimenez Menzies F., Jones George N., Jordan Corne-

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik wil wel wat vogeltjes voor u vangen, hoor mijnheer Wilson“.

„Mi quier cohe poco pajarito pa bo, tende, Sr. Wilson“.

Corinthians y Nomads a satisfacer grandioso publico completamente

4097 fanatico a paga entrada

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E yeno di mas completo den historia di Wilhelminastadion indubablemente a worde registra diamors anochi cu e presentacion di e dos anconanan femenino Corinthians y Northern Nomads. E dos equipanan aki di origen ingles o hungo promer cu bin nos isla, pa un publico numeroso den cada presentacion na Caracas. Tanto e dos tribunan como staoonploots tabata completamente yen. Un total di 4097 ticket di entrada a worde bendi, pero e total persona presente den Stadion sin duda algun a surpasa e cifra di 5.000.

Direccion di e "premiere" aki pa nos futbol a worde confia na Dunchi Tromp, kende a conta cu asistencia di Cochi Tromp y Chirino. Corinthians, e campeonnan mundial a usa e siguiente alineacion. Den gol Grimes, backs Turner y Goddard, linea media Cooke, Hankinson y Sharples, linea delantera Whitworth, Ashley, Hilton, Bee y Smitt.

Northern Nomads a aline cu Whittaker den gol, Keasey y Hillrup como back, Gurthill, Ashton y Comer den linea media, Holland, Dobson, Matthey, Hindley y Ferriworth den linea delantera.

Ambos equipo a subi tereno pa du- na un saludo na e publico promer y luego e hungadornan a worde presenta uno pa uno.

Sra. Nilda Croes, Reina di Deporte, luego a haci sake dunando un comienzo na e tan spera promer encu- ntro di futbol femenino na Aruba.

E publico na comienzo tabata tin impresion cu na laga di futbol nan lo weita mas bien un espectralculo cu lo pone nan hari, pero poco poco nan a cuminsa ta realisa cu e dos anconanan ta dunando bon wega di futbol.

Corinthians ta habri anotacion ya den di 3 minuut ora cu e alero drechi Whitworth ta ricibi un pase di e mid-voor Hilton y filtra den e defensa contrario pa shoot un goal. Dem- monstrando bon control di bola, y ra- pido colocacion nan tabata gana e admiracion di e fanaticonan. Especial- mente, e alero robes di Corinthians Smitt cu su rapido sprint-na tabata causa hopi admiracion. Midvoor Hil- ton ta parti su wega masha bon po- niendo ambos alero na trabao pa for- ma atakenan. Pero e defensa di No- mads cu den e promer mita di han- ja hopi trabao nos mester bisa a luci hopi, ya cu te den di 24 minuut nan a permiti un anotacion atrobe.

Tabata un shot largo y halto den skina cu no a duca keeper Whittaker ningun clase di chens. Score 2-0 na favor di Corinthians. Defensa di Co- rinthians ta huagando hopi adelanta logrando kibra e poco atakenan for di tempran caba.

E unico momento di peligro cu e gol di Corinthians tabata tin tabata den di 33 minuut ora cu linkshinen Dobson ta ricibi un voorzet y ta kop e bola over di e keeper Grimes cu a sali pa intercepta. Pero e corpulento back Turner ya tabata coloca tras di e keeper y a saka e bola evitando to- ke tabata un sigur anotacion.

Halftime a bai aden cu e score di 2-0 na favor di Corinthians.

Segundo mitad: Reaccion y victoria di Nomads.

Despues di e fuerte dominio di Co- rinthians durante e promer mita, e segundo ta cuminsa cu atakenan tem- pran di Nomads.

Nuebe minuut a pasa di wega ora cu Nomads ta anota su promer, pero referi Dunchi Tromp a constata un offside y a anula e gol.

Un rush di midvoor Matthey ta tre- ce un choke di djc cu e keeper Gri- mes den di 13 minuut, y ta un defen- sa ta logra desvia e bola. Linkshuten Holland ta tuma e bola y shoot mes ora aden pa pone e score na 2 pa 1. E partido ta hopi mas parewe awor cu ambos haciendo atake. A bolhe transcurri 13 minuut ora cu Nomads ta logra su segundo gol, por cierto es- un di empate.

E ta sigui pag. 4

CUMPLIANJOS

E gentil caballero Juancito Maduro ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicita- cion di su mama, 10 rumannan, onto y tantanan, welo y welanan, di Margo y Silvia Maduro, Ocaudio Solognier y Aida Ruiz, principalmente di sen- jorita Lilian Dirks.

E hobecito Hoeselito Ridderstap ta cumpli anja y ta ricibi felicitation di su tata Hose, mama Sara, welo y we- lanan, tanta y ononan, prima Jeta,

Ruben, Lourdes Semeleer y Grace Kelly, Nilda Santjes, tambe di su pa- drino Francisco Veloz, madrina Ma- ria Semeleer.

Awe, ta recorda su fecha natal e se- nior Angelino Ridderstap y ta ricibi felicitation di su esposa Lorencia, jiu David, Orlando, rumannan, tanta y ononan, stegro y sueranan, con- pter y comenran, tur su ihanan, espe- cialmente di su amigo Didi Giel.

Ta cumpli 7 anja e hobecito Vito Modesto Ridderstap y ta ricibi felici- tacion di su tata Cheppi, mama Do-

Met diepe droefheid maken wij het overlijden be- kend van onze innig geliefde moeder, dachter, zuster, schoondochter en schaonzuster

MEVROUW DE WEDUWE JANE ODUBER-AREND

die op zandag 12 juni 1960 in de ouderdam van 33 jaar in het John Hopkins Hospitaal te Balti- mare overleed.

De begrafenis vindt plaats hedenmiddag (dander- dag 's middags) 5 uur vanaf het sterfhuys, Nas- saustraat 16, naar de R.K. Kerk van St. Francis- cus en vandaar naar de R.K. Begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Sarah
Miriam
Luisito
Maryjane
Chemy Oduber-Arends
fam. Onsi Arends-Lacle
fam. S. Q. Oduber-Arends

Oranjestad, 16 juni 1960.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
Edi- pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN
GITEVERERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95 - D'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3-— paga adelanta
Edicion suelta 20 ct
Telefon: 1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Baartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“

4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr cu Coni. Casino
5.30 Aditia de Castillo
5.45 Danzines Mondugno
6.00 Culpas
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Minuetzick
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
8.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diabuebs 16 Juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Meubles
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Escueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Cafe con Music
4.45 Waliznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Intermedio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Harlowe Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 16 de junio

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.55 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amalao
1.30 El Inparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny.

Agenda

CINE

Diabuebs 16 Juni

DE VEER 8.30 Lawless Eighties n.l.
RIALTO 8.00 Watani n.l.
PRINCIPAL 8.00 Carve her name with pride
18 J.
AURORA 7.30 Miami Expose 18 J.
SAVANETA 7.30 El Judas n.l.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diabuebs 16 Juni, 8.30 p.m. Pelicula Film- lica "31" (Fritz Lang).

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewald - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5116

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00
Panama, 15.30, Suriname 16.00, Caracas
15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabuebs 16 Juni

11.30 Oerling
11.00 Lunchmuziek

DIA DE LOS PADRES
(Diadomingo 19 di juni)
TA DILANTI PORTA!

CORDA CUMpra
UN BON REGALO
NA TEMPO

BO TA BINI CLA SIGUR CERCA:

BOEKHANDEL MARISKA

ORANJESTAD

EMMASTRAAT

y... aki bo ta paga hopi menos!!

Pesey tira un bista riba e lista aki:
SET DI PEN SHEAFFER'S
BALLPOINT VENUS
TAS DI CUERO
CUADRO

NOVELAS
BOEKI DI ESTUDIO
DICCIONARIOS
WEGA DI SCHAAK y DAM
ABONNEMENT RIBA TUR
REVISTA
etc., etc.

No 1
STORE

SPECIAL BIG VALUES

New items now on sale -
don't miss them!

Large new assortment of LADIES BLOUSES a Fl. 1.00 each

LADIES' SKIRTS Fl. 1.50 each. LADIES' SHOES — New styles a Fl. 2.50 pr. LA-
DIES' CABANA SETS a Fl. 2.00 each. LADIES' KIMONOS a Fl. 4.00 each. LADIES'
PANTIES Fl. 0.50 each. LADIES' HANDBAGS & EVENING BAGS — Great variety.

BOYS & GIRLS SHOES from Fl. 1.50 up. CABANA SETS — Fl. 1.00 up.
BIG VALUES in men's & boys' SHIRTS — short & long sleeves — SUITS & UN-
DERWEAR. MEN'S ROBES a Fl. 4.00 each.

NUMBER ONE STORE — The Store where your guildler ALWAYS buys more!

„MOSAICOS GENNY“

Mihor Calidad

Tarabona — Aruba

Un verdadero conocedor di cervex
ta exige

TUBORG
e mihor cervex di mundo.



STW CONCURSO
f1000 na premia
Participa bo tambe!
fa N.S. Habibe jr

ACUMULADOR
WILHELM HAGEN
pa tur uso.
Boto — auto — motocicleta.
GENERAL STORE
di C. L. Juliao.
Oranjestad 26

DESPUES DI CADA CUMINDA SENDE UN
CORONITAS
E SIGA MAS POPULAR DEN ANTILLAS

1410 Noticias local na Pap.
1125 Nieuws International en lokaal
1145 Norte Americana
1155 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y depa

Dos hende ta combersa: „Na unda
bo a haya e berdura dushi y fresco
el? Ta clero na:
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

HBU
Ook voor U:
de HBU
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD - TELEFOON 11348
ORANJESTAD - TELEFOON 1200
SAN NICOLAS - TELEFOON 5098

7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patruila de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patruila de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defensa su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas
de Manana

GAS
ta ventahoso
GAS
ta practico.
Haci bo pedido di gas
na tempo na
ARUBA GAS SUPPLY
Tel 1198

Tene bo buki di casamen-
to cla pa Censo di Aruba
di 27 di juni te 15 di juli

AMSTEL
BIER

AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

Solamente
Fls. 8.75 pa caha

AMSTEL
BEER

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 40

„No, en realidad. Theresa. Bo ta mucho hobon ainda pa bo por tin un idea di e cosnan ei. Y menos ainda pa bo por ruzuga nan y ademas nan por ta splica robez. Charmaina tabata un amable mucha muhe. Sin duda mi ta recorde. Pero el a comporte malu cu mi. El a hui bai for mi... Muy probablemente cu despues lo e por a hanja den dificultadnan di mas grandi di bida, mi nada di esei mi no sa mas.“
„Bo ta un mentiroso“, Theresa a bisa corio. „B'a abusa di Charmaine y despues b'a bai large pa su cuen- ta ora cu b'a comprende cu e tabatin

e no tabatin ni minimo idea ta na un- da e tabata bai pasobra casi el a ser eiega pa furia mirando e hombre a- busador aqui.“
El a tende un hende ta menciona su nomber, ma e no a queda para. Despues diripiente el a mira e skou- dernan anchi di lord Bolkan aparece su dilanti.
El a queda ta mira awor den his- tancia di e lord y e mes a sinti cu e tabata tembla un poco sin cu e por a bisa ta paquico. Ademais di esei Theresa a sinti tambe cu su lipnan tabata tembla y cu su wowonan taba- ta humedo di lagrimanan cu no a ser jora.
E no a hanja ni un chens di expre- sa un pia di palabra y tur loque e por a haci ta queda ta fih e lord desam- para.
Y e lord a facie siguiente observa- cion:
„M'a caba di haci e observacion. cu asombro awendia com rapido hen- de por-haci viaje-na comparacion di

antes. E camindanan ta mucho mas mehor, e cochenan ta mas lihe di construcion y nan veernan ta excele- lente. Segun mi ta recorda, bo mes a observa algun dia pasa cu despues di un viaje alomenos 6 ora ainda bo ta sinti bo fresco sin nada cansa. Diez of hinti anja pasa esei tabata enteramente distinto.“
Theresa tabata sinti com poco po- co su excitacion tabata baha. E taba- ta sa cu lord Bolkan tabata combersa eune pa dune tempo pa e repara su mes. Dilanti mas hende e no por a expresa su mes nianera e tabata de- sea. Lord Bolkan a saca su dooshi di snuif. Esauqui tabata un sublime arte di jovero. E tabata contempla e doo- shi di snuif aqui como si fuera ta pa di prome bez e tabata mire.
Theresa su respiracion a bira mas tranquilo y e tabata sabi di domina- su lagrimanan y sin cu e sa, un color corra leve a aparece riba su labienan trobe. Alafin e por a papia trobe na un tono normal.

Y awor Theresa a bisa:
„E hombre ei... e lord Wrotham ei. Mi no por wante. E ta repugna mi. Si acaso e ta poni pa sinti banda di mi na dinner anto...“
„Lo e no sinti banda di bo“, lord Bolkan a bisa cu calma. „Personal- mente lo mi percura pa esei no tuma luga.“
„Gracias“, Theresa a bisa na hoz baho. Y despues el a sigui impulsiva- mente: „Mi por bai na mi cuarto? Lo bo hanja esei bon?“
Lord Bolkan a hiza cara mire un ratu.
„Lo bo quier corre bai?“ el a pun- tra suavemente.
Theresa su cachete a bai laria y cu di extrema esfuerzo el a logra sonrei cu e lord.
„Bo tin razon, mylord. Te mester corre bai.“
Un sonrisa leve a aparece na huki di boca di e marques y e ora ei The- resa a tende un siem conoci:

„Justin, bo a ta contento di mira mi?“
No tabatin imitacion den e alegria cu a ser expresa foi e palabranan a- qui cu lady Isabel a pronuncia. Y cu masha gracia el a extende su man pa e lord primi un beso riba dje.
„Oh, Justin, qui delicioso di por loquer aqui. M'a hini cu un amigo. Y mi ta spera cu lo bo no tin nada contra esei.“
Un poco confus un hombre a cam- na vega awor y un ratu despues taba- ta Theresa su turno di exclama un grito di sorpresa:
„Nicolas!“
Pura Theresa a camna bai contre. Na e momento ei Theresa a lubida tur hende rond di dje y e tabata go- za e cara sincero y hunita di su pri- mo y manera un hende cu tabata bus- ca refugio el a garra su mes na e pri- mo.
„Qui un sorpresa, Nicolas! Bo tam- be ta loquer aqui na castillo?“
Y Nicolas a duna como contesta:

„Si, nos ta lokeer aqui. M'a hini a- qui awe noch huntu cu lady Isabel y su ruman, lord Gillingham. Isabel a pensa cu lo bo hira contento di por a mira mi trobe. Ta simpatica di su parti di e corda riba bo.“
„Ta masha amable di dje“, Theresa a responde, pero den su mes el a bisa cu tur esqui tabata un triki di Isabel pa e por a hanja su mes na lado di lord Bolkan y trata na quita esauqui su atencion foi Theresa.
„Bo ta hanja bon toch cu mi a bi- ni cu Nicolas?“ lady Isabel a infor- ma lord Bolkan.
„Ta pa mi un alegria di por jama Sr. Overley bonbini na Mandrake“, lord Bolkan a duna pa contesta.
„Masha danki, mylord“, Nicolas a responde serio.
Y e lord a continua bisando lady Isabel:
„Mi no tin nodi di cerra bo conoci- cu noble Theresa, pasobra boso a mi- ra otro caba na Overley, a' casina?“
(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ban cira! Si Pancho bay nan tras, lo e laga rastro atras!”
2. „Nos no sabi qui rumbo lo naga a coge.” „No tin ningun rastro!”
3. „Lo cual quier meen cu nan a captura Pancho!”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta capitan Henry L. Jackson. Nos ta na boso ordel Mesora nos lo saca boso di e cepo ey!” „Com bo ta hanja esey, Cepo? E tripulacion a hanja nos!”
2. „Nos a baha hopi... eh? Di jet plane pa cabay... nos ta bula!”
3. „Na e momento ey... Arriba, cachonnan, e presonnan ta scapa for di nos!”



DICK TRACY

1. „Mi no por corre mas duro!”
2. „Esey ta solamente e promer ola. Warda te ora bo mira di 4 y 5 ola!”
3. „E lama a sica nan bay afor cu el!” „Y nan no por haci nada!”



RIP KIRBY

1. „Bien, bien! Bon biahe. „Mal de Ojo!”
2. „Hala na na bon distancia, capitan, si boso ta quere cu mi a laga boso bay!”
3. „Quico lo e ta pensa di haci?” „Nada bon, sin duda!” „Mi ta quere cu si, Rip!”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nan ta rabia aya na Besswor... esey ta haci igual pasobra mi ta mesos aña!” Monica quier pa mi bay e fiesta ey cu e Derek...
2. „E tabata parece sincera den su deso... pa ta amista!” Pero quizas ta mehor mi bay mi so.”
3. „Un hunita disfraz. M'sieu y e lo queda bo perfecto!” „Huy, manera e muscaraman na mi pueblo 20 aña pasa!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mucha... no ta abo ta e promer muher cu ta sinti tristo pasobra e no ta haci caso di bo...”
2. „Troy Ulbeck ta homber y abo ta muher, senjorita Codby... e combinacion ey semper a haci milagro desde principio di mundo...”
3. „Pesey mi ta supone cu bo ta sinti amor pa Sr. Ulbeck...” „Si... amor pa Sr. Ulbeck!”



PEPITA

1. „Esta suerte bo tabatin cu e weg di poker, Lorenzo!” „Na unda bo a scorde e placa cu bo a gana?”
2. „Na un lugar na unda Pepita lo no por hancie nunc...” „mi a ponele...”
3. „Conque esey ta e respuesta?”
4. „Pesey mi tabata puntra mi mes di que manera e \$ 9.60 a bini bini di e tabla los di e kashi!”



Petrona & Croes

Dakota - tel. 1712-1639

PA TUR BLOKKI DI CEMENT Y BETON

UN DECLARACION DI WILFRED E. DORAN

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Ayera tardi e redactor deportivo aki a hanja bishita di Wilfred E. Doran kende tabata acompaña di cinco amigo. Manera nos lectornan por recorda den nos edicion di diaMars nos a menciona di e agresion cu referi Angel Chirino a sufri despues di e partido entre SUBT y Aruba Jrs siman pasa diaSabra, y cu e persona cu a dal Chirino tabata Wilfred E. Doran, contra kende Chirino a entrega un keho.

Doran ademá di expresa su disgusto cu su nomber completo a worde menciona den nos articulo, a duna su version di e incidente. Segun e algun hungador di SUBT a yamele ora cu wega a caba y a camna subi tereno caminda tabata tin algun discusion entre e hungadornan di SUBT y e referi. Doran ta sigi bisando cu e referi a worde pusha ariba dje y ta e ora ey el a dal Chirino.

E ta bisa cu door di excitacion e no por a domina su nervionan, di cual e tin fuele actualmente y e ta reconoc cu loke el a haci ta malo. Su arrepentimento ta bai asina lewe cu e ta pidi su disculpa na e arbitro, loke segun el a declara na nos, e lo haci personalmente tambe.

Siendo un ex-hungador di SUBT, Doran ta bisa cu e no por a contene su rabia. Te aki a version di Doran tocante e ya tan comenta incidente despues di e wega Aruba Jrs—SUBT. Mas comentario den nos parecer no ta necesario.

DIASABRA FINALE DI TENNIS A-KLASSE NA L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato di tennis organisa door di Lago Sport Park lo worde clausura diasabra awor cu e finale di A-klase di caballeros entre e hungadornan Janny Brokke y Nel Harms. Ademá di e partido finale aki lo tin diferente otro match di exhibicion. Lo hunra sineles Sra. Peeren contra di Sra. de Heer.

Otro single femenino lo ta entre Sra. Voiles y Sra. Ashcraft.

Partidonan masculino cu lo worde hunta ta di dobles Tappin combinando cu Sampson contra di Burton y Schonfeld. Den singles masculino Schonfeld lo hunta contra Holland y S. Malmberg contra di Ro Hernandez.

Despues di e partidonan di demostracion lo tuma luga e finale di A klase ya menciona.

Entrega di copa na e ganadornan lo tuma luga despues di e ultimo match.

Cadaver di Hitler na pelicula

MeSCU, 15 juni. — Periodistanan na Moscu por a mira un pelicula algun dia pasa den cual por mira cadaver di Hitler, cu un buraco di un bala di scopet den su frente. E productor ruso di cine, Lef Vanilof, a declara cu e cine a worde traha 15 anja pasa durante e lucha pa Berlin, door di un ruso. El a worde descubri den un archivo na maari dje anja aki y inclui den un pelicula documental ruso nobo, tocante e lucha pa Berlin.

Vanilof a bisa cu e pelicula tabata un sorpresa grandi p'e. Lo e ta un sorpresa pa otro hendenan tambe, pasobra semper tur hende a kere cu e colaboradornan di Hitler a basha gasolin over di su cadaver y cadaver di Eva Braun (su amante) directamente despues cu nan a comete suicidio, y cu nan a kima e cadavernan. Un portavoz di ministerio di asuntunan exterior na Moscu, no tabata kler bisa si e pelicula ta autentico. El a bisa solamente cu e pelicula tocante Berlin ta un pelicula documental.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna ta den bo signo y ta stimula un deseo na accion. Studia condicionnan cu nan ta haci bo.

Saluda cada chens pa atende imeresnan priva. Trata na solucion problema nan cu pacenshi.

Our special cake of the week is:

FATHER'S DAY CAKE Fls. 5.—

Delicious Pies a weekend treat for your family.

CHERRY PIE

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas



Un bista tras di gol, momento cu un corner tabata worde tuma.

(Cont. di pag. 3)

FUTBOL FEMENINO

E biha aki ta midvoor Mathey ta haci bon provecho di un chens cu e ta hanja shootendo den skina. E esfuerzo haci door di keeper Grimes no tabata basta pa evita e gol cu a pone e score na 2-2.

Corinthians awor ta cuminsa pone mas presion. Varios bon combinacion ta trece e bala den doelgebied di Nomads, pero e defensa di e equipo aki ta trahando fuertemente. Un fuerte shot di midvoor Hilton ya tabata hiba tur marca di un gol, pero back Goddard ta kop mandando e bala corner. Un bunita y corahudo hugada di e defensa. Faltando tres minuut pa wega termina, cada mita tabata di 40 minuut, e gol di victoria ta worde anota door di Nomads su rechtsbinnen. Hindley a ricibi un pase di linksbuiten Holland, kende a haci rapido rush, y ta coloca e bala den skina net for di alcance di keeper Grimes.

E partido a termina cu score di 3 pa 2 na favor di Nomads.

Un largo y bon mereci aplauso a worde duna na ambos team despues cu e partido a termina.

Record di Corinthians

E record di Corinthians, cu ta campeon, ta despues di e encuentro aki lo siguiente: Hunga 298 wega, gana 265, perdi 26, empatia 7, gol na favor 1851 y gol contra 345.

E equiponan a sali ayera tardi, rumbo na Corsow, caminda nan lo hunga awe noch.

Proximo presentacion otro luna

Despues di hunga na Corsow, e dos equiponan femenino lo bai cumpli cu algun compromiso na Colombia. Muy probablemente durante luna di juli, despues di cumpli cu nan weganan na Colombia, lo worde presenta un segundu wega entre e dos oncenanan aki.



E yeno di mas completo den historia di Wilhelmina Stadion a ser registra diamars anochi, pa e partido entre e dos oncenanan femenino Corinthians y Northern Nomads.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Amigo y debernan social por larga sinti nan influencia awe. Evita bo di hende gatiro.

CANCERNAN
22 juni — 23 juli



Yuda bo posicion y prestigio poco, pero sigur. Andamentu cu chef ta existi hopi tactico.

LEONAN
24 juli — 23 Augustus



Quizas bo ta spera riba noticia of decision di otronan pa bo plan. Queda semper calmo numa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Busca medidanan pa paga bo recibunan y atende bo asunto cu otronan riba terreno financiero.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Si acaso bo n' ta sinti bo curpa fit, quizas bo mester cambia bo manera di biba of bo dieta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Evita riesgo financiero y mantene armonia. Duna preferencia na trahao necesario.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Quizas ta dificil pa bo consegui fabonan of mira deseo di bo curazon cumpli. Domina emocion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata mehor cu bo por den bo ambiente. Evita tur loque por stroba tranquilidad den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tempo ta permiti mehor pa colecta informacionnan cu pa publica opinionnan. Yuda bo famia.

PISCES
20 Februari — 20 Maart



Cuida interesnan personal financiero. Recibu y begroting ta queda jama atencion. Cuidado cu gasto.

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas

Spritzer
Fuhrmann

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Schlitz

The Beer That
Made Milwaukee Famous

ANJA 21

DIABIERNE 17 DI JUNI 1960

Nr. 3761

Gobierno Japonés no por garantiza seguridad di Eisenhower

TOKIO, 16 juni — Awe a worde informa oficialmente, cu gobierno Hapones a dicidi di pidi pa pospone e bishita di presidente Eisenhower na Hapon. Gobierno no por garantiza seguridad di presidente completamente. Segun radio-emisora di Hapon prome ministro Kishi lo keda na poder te cu parlamento Hapones ratifica e pacto Hapones-Mericano di seguridad.

Estudiantenan y miembronan di sindicatonan a ricibi e noticia di posponementu di e bishita, cu gritonan di alegría. Nan a bala ballenan di alegría. Poliznan no a sconde nan alivio. Algun demostrantenan cu ainda no a tende e noticia, a keda grita "mata Kishi".

Prome ministro Kishi lo tene un conferencia di prensa pa duna informacion tocante e decision pa pospone e bishita.

Gabinete hapones a publica un comunicado despues di su sesion di emergencia di ayera, den cual e prome ministro a declara cu comunismo mundial a inspira e bringamentu pa causa un revolucion na Hapon. "Mayoría parti di pueblo hapones lo no permiti tal accionan di violencia comete contra libertad y democracia", asina a worde declara. E accion di poliznan contra e demostrantenan a worde hustifica tambe, mientra cu gobierno a expresa su determinacion pa mantene tranquilidad, maske cuanto di e complotnan aki tuma luga.

Informacion di autoridadnan mericano
Autoridadnan mericano na Tokio a informa cu como 250 estudiante hapones a drenta un complex di cas mericano, den vecindario di edificio hapones di Parlamento. Ainda no tin informacion tocante danjo of victimas.

Esaki ta prome bez cu e demostrantenan a cuminsa un accion directo contra propiedad.

E estudiantenan a corre grita pa 15 minuut largu, den e curanan di casnan y despues nan a desaparece door di entrada general, 48 familia mericano ta biba den e casnan ey.

Poliznan hapones a informa, cu 272 estudiante y 524 poliz a worde herida durante e luchanan dilanti di edificio di Parlamento.

8 auto di poliz a kima completamente y 3 a hanja danjo.

Bringamento di poliz y estudiantenan na Tokio
Awe 21 hapones a worde herida durante un lucha entre 1.500 estudiantenan y 200 poliz na Sapporo, capital di isla Hokkaido, na norte di Hapon. E bringamentu a cuminsa, door di cu e estudiantenan a pasa door di ciudad den un optocht pa protesta contra e actuacion di poliznan ajera na Tokio.

Ministro hapones Mitsuda a pidi su retiro

E ministro hapones di educacion, Mitsuda, a pidi su retiro, pasobra e ta considera su mes responsable pa e bringamentu di estudiantenan di ajera. Prome ministro Kishi a nenga di acepta e retiro.

Prome ministro Kishi a contesta preguntanan na un conferencia di prensa awe bisando, cu e suspencion di bishita di Eisenhower na Hapon, no ta trece ningun cambio den e bishita cu e principe heredero hapones lo haci aki poco luna, na Merca.

Kishi a avisa pueblo hapones pa tene cuidao cu e peliger, cu uso di violencia por nifica fin di sistema parlamentario. El a bisa cu Hapon mester stop e sorto di violencia aki pa combati e amenaza comunista. El a bisa cu e esfuerzonan di comunistanan, pa destrui democracia pa medio di violencia, a causa tur e ultimo sucesonan na Hapon. El a bisa cu no mester permiti esey; ta di hopi importancia pa restaura tranquilidad na pais. Pa e motibo ey awor no ta e momento apropiado pa ricibi presidente Eisenhower. Kishi a bisa cu lo bini e momento, na cual Hapon lo por ricibi e presidente mericano cu dignidad y pueblo hapones lo worde pidi e dia ey, pa prepara un "recepccion cordial" pa e presidente.

Declaracion di Eisenhower na Manila

Presidente Eisenhower a anuncia na Manila, cu, aunque cu e tabata desca desde hopi tempo, di cuminda e emperador hapones y pueblo di gran democracia hermana y aliado di Merca, naturalmente e ta acepta e decision di autoridadnan hapones por completo y pa e motibo ey lo e no bishita Hapon na e momento aki.

Tokuo Onda den conferencia di prensa

E adjuntant secretario general di organizacion extrenamente izquierdistá hapones "Zengakuren", Tokuo Onda, a bisa awe na un conferencia di prensa, cu e demostracionnan dilanti di Parlamento y e welganen di estudiantenan, lo sigui na Hapon. E cu Parlamento worde anula y prome ministro Kishi y su gabinete tuma nan retiro. Onda a bisa cu ya nan a gana e prome parti di lucha contra e pacto di seguridad, y nan lo sigui lucha te cu nan hanja un victoria completo.

Onda a bisa cu no ta berdad cu

120 CANDIDATOS PA COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD — Mas di 120 candidatos a inscribi pa e examen di ingreso na Colegio Arubano. Otro siman diamars y diarazon e examen lo tuma luga.

Parti den seis lokal, cinco den barak di Colegio Arubano y uno den Maria College nan lo pasa examen cuminzando for di 8'or di mainta te diesdos'or, cu mei ora di pausa. E vaknan pa cual nan lo pasa ta algebra of rekenen, aardrijkskunde, geschiedenis y taal.

Den e circulario di e director di Colegio Arubano ta pidi e candidatonan pa desayuna bon y pa bini cu un mente cla na e examen. Laconico a ser bisa cu copiamiento of bisa otro ta nifica expulsion mesora di e examen.

BARON STRIJDHAFtig A GANA PASASHI

ORANJESTAD — Studio di Radio Kelkboom a hanja diarazon atardi bishita di tur e seis finalistanan di e concurso di hersengymnastiek. E premio di e concurso, esun cu menciona correcto e resultado di e partido final entre DOW y Prot. Chr. School (score: 19½—17½ pa DOW), ta un bihe ida y vuelta di un week-end pa Corsow. Ningun di e hendenan aki tabatin e resultado correcto, pero tabata mas cerca di esaki. E sorteo a tuma luga awe tardi y Baron Strijdhafzig di DOW, un di e seis finalistanan a resulta e feliz ganador. E otro cinco finalistanan ta Sras. Teresita Werleman, Lucie Westerborg, sra. S. Sno, y e senjorinan Henry Hams y P. R. Lo-Fo Sang.

comunismo internacional ta instiga e estudiantenan.

Mayoría parti di e observadonan na Tokio ta di opinion cu e estudiantenan indubablemente a duna prome ministro Kishi un derrota grave, pero nan no a gana ainda. Nan a cerra porta di Hapon den cara di presidente mericano, y na e manera ey nan a insulta un pais amistoso, cu lo no



Prof. Hawley dunando instruccion.

Preparacion pa censo a cuminsa bon

Ayera nan a test e „teller”nan

ORANJESTAD — Na e lugar unda den otra ocasionnan politiconan local ta tene nan debatenan, nos ta hanja cabezanan dabra ariba bukinan yen di datanan incompleto. Y nan tabata ban ocupa, pasobra ta dos minuut solamente nan tin pa completa e datanan di corih e errarnan.

KIKO UN CENSO TA

OSTAD — Ya nos a tende caba cu Oficina di Censo lo tene un censo pa bender Aruba for di diaduna 27 di juni proximo te dia 15 di juli. Awor, e ultimo biaha cu un censo a ser tene na Antillas Hulandes tabata na 1930 y pa e motibo aki ta bon pa splica kiko exactamente un censo ta, con e ta ser tene y cua ta su bentahanan.

E tabata censo ta bini di latin y ta nifica contamento di poblacion. Ta regla cu un pais civiliza mester tene un censo cada tanto tempo. Pero como esey ta nifica hopi trabou y como pa e trabou aki tin mester di bende adecuado pa baciela, tin pais cu sea nan ta pospone teneimento di un censo di un anja pa otro, sin fin, of nan ta tene den un forma incompleto, manera no mester ta. Naturalmente cu tin pais unda un censo ta facil pa tene y otro unda esey ta masha dificil pa via cu e pais ta inmenso y e distancianan ta grandi. Na Antillas Hulandes nos no tin e dificultad aki: p'esei teneimento di un censo, cu e judansa y bon bolutad di tur habitantes, mester ta mas facil.

Awor, ora nos bisa facil nos ta pensa por ehemplo na e distancia, esta cu e contadonan — e personanan cu lo tin cu bai di cas pa cas pa tuma e informacionnan necesario — lo no mester cina mijas y mijas largo pa haci nan trabou. Pero un hecho ta cu e censo cu Aruba lo tene dia 27 di juni lo ta un censo cu lo mester cumpli cu tur condicion moderno recomenda pa Nacionnan Uni.

Nos a bisa caba cu tin pais cu anja tras anja a bin ta pospone teneimento di un censo semper bai pa despues. Pa e motibo aki, Organizacion di Nacionnan Uni, conecidor di e gran bentahanan cu un pais por saca for di un censo bon tene, a recomenda tur su miembronan pa haci nan bes pa tene un censo na anja 1960. Aruba ta e prome isla di Antillas Hulandes y un di e prome luganan den Hemisferio Occidental cu lo aceta un acuerdo cu e recomendacion aki di Nacionnan Uni.

lubida e maltrato aki liber. Y nan no a logra di pone Hapon anula e pacto di seguridad y na e manera ey causa un conflicto entre su mes y Merca.

E elementonan hapones por paga un prijs caro pa e suceso aki, si gobierno di Kishi retira, por bini un gobierno mas conservativo ainda. Asina ta cu e suspencion di Eisenhower su bishita no a trece ningun solucion. Kishi ta determina tambe cu lo e keda goberna por lo pronto y lo e larga Parlamento ratifica e pacto mas pronto posible. Cemo cu e partidonan di minoridad ta nenga di atente e dehatenan, e conservativonan lo ratifica e pacto, nan sol. Nan ta di opinion cu lo tin masha hopi demostracion enorme riba e dia di ratificacion.

BASEBALL!

WILHELMINA STADION

Awenochi pa 8.00 'or

LA SALLE vs. HEINEKEN
(A-klasse)

Entrada Fl. 1.— y Fl. 0.50
Damas gratis

Casi 1.400 articulo tocante Aruba durante un anja na E.U.

ORANJESTAD — Den termino di un anja a worde publica no menos cu 1.418 articulo of informacion tocante Aruba den corantnan of revistanan Mericano. Esaki ta un diferencia enorme na comparacion cu algun anja anterior, ora cu publicacion di un articulo tocante nos isla na Estados Unidos tabata nifica gran noticia pa tur corant na Antillas.

Pero for di momento cu territorio insular a encarga Hank Mayer Ass. na Miami cu e publicacion di Aruba na Estados Unidos, cantidad di informacionnan y articulan di Aruba a sali den diferente noticiernan. Di 1 di mei 1959 te cu 30 april u.p. nan a registra no menos cu 1.418 recorte tocante nos isla.

Y e publicacion aki no ta laga di tin efecto. Ademá cu Aruba awor ta biniendo „riba mapa”, diferente instantianan aki na nos isla ta sinti e popularidad aki. Continuamente ta drenta mas suplico pa informacionnan na e oficina di turismo, y na haven- en loodsdiens tambe nan ta ricibi hopi

150 BIAHA DEN UN AVIONETA PA CORSOW

ORANJESTAD — Mr. P. P. C. H. van der Voort, abogado na nos isla, ayera tardi a efectua su di 150 vuelo pa Corsow y por a haci anotacion di e hubileo interesante aki den su diario di nabeigacion.

Mr. Van der Voort no mucho tempo pasa a cuminsa cu sportvliegen, e a bira miembro di Aruba Flying Club y for di tempo ei a haci hopi vuelo. Den circulo di abegadonan nan ta jamele „e abogado volante”.

Lo no tin hopi hende cu a haci 150 vuelo den un avion di deporte di nos isla pa Corsow.

COCKTAILPARTY NA CONSUL MERICANO

ORANJESTAD — Otro siman diahuebs y diabierna senior M.V. Pallister, e consul-general mericano na Corsow, lo haci un bishita di dos dia na Aruba. Pa e ocasion aki senior y senjora G. Barnard, consul na Aruba, diabierna anochi lo tene un cocktailparty pa invitadonan.

T.C.A. KIER TUMA POSESION DI RESORT AIRWAYS

ORANJESTAD — Segun MIAMI NEWS di diamars siman pasa ta informa, e president di Trans Caribbean Airways, senior O. Roy Chalk, a duna di conoce cu su compania tin intencion di tuma posesion di e trayecton aerio den Caribe di Resort Airways, cu ta estable na Miami.

E Resort Airways, cu na anja 1945 a worde funda, na principio no tabata mantene servicicionan regular. Na 1952 e compania a hanja permit di Civil Aeronautics Board pa habri servicicionan regular desde New York City, Philadelphia, Pittsburgh, Washington, Cleveland, Detroit, Chicago y Miami.

Sin embargo na fin di anja pasa C.A.B. a stop e servicicionan aki pa motibo di e situacion politica na e diferente islanan den Caribe.

Un petico, a worde haci na Civil Aeronautics Board pa transferi e Resort Airways pa Trans Caribbean Airways.

peticion di companianan di bapor cu ta informa tocante e facilidatnan di haf. Durante oktober e buenkerstadi di Lago ta drenta den uso mientras cu pa e mesun tempu e facilidatnan pa awa dushi di e territorio insular na hapornan den haf lo ta cla tambe.



E na a hanja chens

ORANJESTAD — Pa un cuarto pasa di diez diarazon mainta e bender dor den Refresqueria La Estrella a nota cu tin un mucha homber ta haci algun manobra un poco strano den e refresqueria. Nan a keda cu bista ariba di e, y un rato despues el a worde gara net na momento cu e tabata hortando un caha di „drop”. Tabata E. R. di 11 anja un bon conoci di polisnan, e mesun cu a nek e dama cu biljehinan bieuu algun siman pasa.

Awa a jena brug

Un cos di no tur dia a ocuri diarazon mainta „riba Savaneta y Balashi. Un avacero repentino a jena e brug di Balashi jera di awa, y a dura basta homi promer cu e awa nor a corre bai lamar. Trafico a cerra pa mas di un cuarto di ora.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur ba aseguronan

Un taki peligroso

E patrulla di San Nicolas a worde avisa cu dilanti warda di nan coleja na Savaneta, tabatin un taki di un palo di kivi ta colga hopi abau ariba caminda grandi.

Rato despues e choferman di A-2836, 5778, 6792, y 5972 a presenta na warda informando cu e taki a destrui windshield di nan auto. Patrulla a tuma medidanan necesario.

Pa via di coco:

Shete homber a warda anochi cera pa nan bai labraka den e palonnan di coco ariba boulevard. Nan a scohe un bon ora, dez'or y mei di anochi, diarazon. Patrulla spierito di Santa Cruz a hanja nan net na momento cu nan tabata bahando e cocoonan. E shete homber aki, R. W. S. W. M. H. O. V. K., H. B. R. B. y W. D. a spanta asina hopi cu nan no a corda ariba „baha na catuna”.

Polisnan ta investigando ta con un y otro a tuma luga.

Hanja y perdi

Senjora Kelkboom di Shubertstraat 10 a avisa cu su jiu a hanja algun placa na papel den vecindario di Julianaaschool. E donjo por pasa busca su placa na cas di sra. Kelkboom. Lifa Vilt di Schelpstraat 27 a hanja un bril di sclo den Havenstraat.

P. J. Flanders di Bernhardtstraat 207 a perde un renchi cu un jabi di switch na dije.



VICTIMANAN DI BOM

Sra. Francis Tate (mas arriba) ta muriendo y su dos jinan, Charlotte, 10, y (na drechi) Becky, 8, a sufri heridanan basta serio durante un explosion di un regalo cu nan a ricibi den un paquete (cu tabata un bom) ora cu e mama a habri e paki den su porta di cas na Nashville, Tenn. E explosion a kita tur dos su mannan afo. Su esposo Travis, 33, a worde arresta.

Doctor Da Costa Gomez ta satisfecho di su viaje

SCHIPHOL, 16 juni. — E presidente di NVP y lider di oposicion, mr. dr. M.F. Da Costa Gomez, kende a pasa 3 luna na Hulanda, a sali awe pa Antillas, na luga di majan. E doc mas importante di su bishita na Hulanda tabata pa discuti e medida real. Sr. Da Costa Gomez a bisa cu e ta masha satisfecho tocante e discusionnan cu el a tene. El a bisa cu e ta gradici tur esnan cu a tenele, y asina a „hanja” comprendimentu pa su punto di bista. E tabatin intencion di a pasa un vacation na Spanja, pero awor cu lo tin e discusion importante entre e partidonan politico na Corsow, lo e mester ta presente aya y asina ta cu lo e no hanja mucho sosiego.

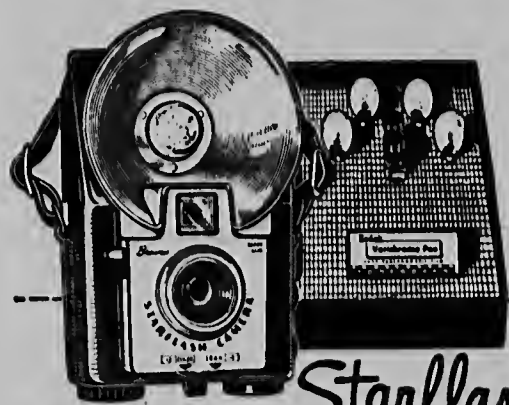
Comunicado comun di Frondizi i Cronchi na Roma

ROMA, 16 juni. — Presidente Frondizi di Italia y presidente Cronchi di Argentina, kende ta na Italia, a publica un comunicado comun, den cual nan ta bisa cu durante nan discusionnan nan a analisa e posible resultadonan di politik di comunidad economico europeo pa Suramerica, y nan a dicidi di lucha pa lazonan mas estrecho entre Suramerica y e comunidadnan europeo.



BISHITA NA KAPEL DI NASSAU NA BRUSSEL. Su Mahestad La Reina i conservator ta Sr. Herman Liebaer ta admirando un gobelin. Mas atras nos ta mira Roy Boudewijn i Prinses Beatrix.

Your best gift on
FATHER'S DAY
(SUNDAY JUNE 19TH.)



BROWNIE

Starflash OUTFIT

With Starflash Camera in your choice of colors

Everything needed for day-and-night snapshooting. New Brownie Starflash Camera that takes Ektachrome color slides as well as black-and-white and Kodachrome snapshots. Built-in flashholder. Plus batteries, flashbulbs, Verichrome Pan Film, instructions. Camera available in your choice of four custom colors: coral red, skyline blue, stardust white, or jet black.

ALL FOR FL. 21.90

Distributors:

NEME IMPORT-EXPORT CO.

Pa haci kiko spaar placa caminda
bo ta hanja solamente uno of dos
porciento interes pa anja ora

LA ESPERANZA

TA PAGA 6% OF MAS???

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta
anuncia, cu for di dia 20 di juni te dia 25 di juni 1960
lo tin oportunidad atrobe pa larga enter muchanan
contra paralis infantil. Muchanan, naci prome cu
dia 1 di januari 1960 por worde treci ariba e siguiente
oranan di consulto y na e lugarnan menciona aki bao:

- Polikliniek na Sabaneta: for di 3'or te 4'or di atardi
- Polikliniek na Noord: for di 10.30 di mainta te
12'or di merdia y for di
3'or te 6'or di atardi
- Polikliniek na Sta. Cruz: for di 4'or te 6'or di atardi
- Polikliniek na San Nicolas: for di 3'or te 4'or di atardi
(cu excepcion di diarazon)
- Centro Medico na O'stad: for di 2'or te 3'or di atardi

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio Insular di Aruba to parti-
cipa cu aanmaning pa grondbelasting 1959 di cual e
aanslagbiljetten non ta fecha promer cu 8 di april
1960 y po cua aanmaning na a sali ainda, lo worde
poni na post dia 20 di juni 1960 y cu goso di aanma-
ning pa es debenan aribo menciona lo worde cobra for
di dia 21 di juni 1960.

UN BRUID COMO OFERTA pa TUYUCHI

No. 41

"Si, naturalmente, pero den cir-
cunstancianan considerablemente tris-
tu, Isabel a bisa, "Pero mi ta duda
cu lo mi a reconoce".
Isabel su wowonan helder a vigila
di minima eos na culpa di Theresa.
el a ripara e tela asina costoso y e
bon forma dje sker cu cual su traje
tabata cose na ultimo moda. Sinem-
bargo Theresa tabata sinti cu maske
quico e histi nunca e no por a hon-
la cu Isabel.
E anochi aqui Isabel tabatin un
traje corra quima histi cu a pone su
color scur sali masha bon. Na su gar-
ganta e tabatin un collar di diamanta
y den su cahcinan tabatin un paar di
robina ta brilla. E tabatin di natura-
leza un amabilidad brillante cu taba-

ta pone Theresa envidie y Theresa
tabata puntra den su mes com ta po-
sible cu lord Bolkan por a resisti asi-
na tanto contra e tentacion dje lipnan
bunita y rosada y e boquita asina ha-
lagadora.
"Bisa mi cu en realidad bo ta con-
tento di mira mi, Justin," Lady Is-
bel a insisti e lord sin preocupa pa
presencia di Nicolas y Theresa den su
cercania inmediata.
"Ta un idiota mi tabata di a bini
aqui huntu eue". Nicolas a murmu-
ra enteramente confisca den su ver-
driet.
"Oh, no bisa sina", Theresa a re-
sponde. "Ata mi ta contentu cu bo
ta aqui?"
"Naturalmente mi ta contentu tam-

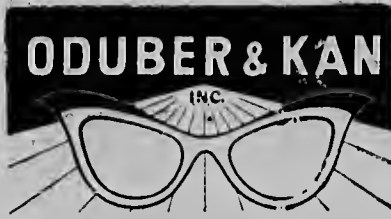
Poco interes pa Reina di Deporte nobo

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Di casi 100 club cu
a ricibi un invitacion di e Comité Orga-
nizador di e Sexto ASU Olimpiada pa
stipula un candidata pa Reina di Depor-
te, apenas dos a priminti cu nan lo man-
da un candidata, pero e inscripcion ofi-
cial, segun nos a worde informa, no a
yega na e Comité ainda.

Esaki ta un verdadero lastima ya cu
e puesto di Reina di Deporte den nos
mundo deportivo, den e ultimo tres
anjanan a duna e deporte un cierto
cachet cu ta unicamente un dama
por duna.

Manera ya nos a describi e eleccion
di Reina di Deporte lo tuma lugar du-
rante 'A.S.U. Olimpiada sirbiendo ca-
da tarheta di entrada como un tarhe-
ta pa vota pa e candidato di e fanati-
co. Den tal forma cu cada valor di
fls. 0.25 di un tarheta di entrada ta
duna e candidata un voto.



VERREKIJKER

Aruba Curacao

Na e clubnan ta worde recorda cu
ainda naca por manda naca candidata
pa e Comité Organizador.
Pa e desfile di e anochi di inaugu-
racion tin ya 15 club inscribi y pa
participa den esaki tambe ainda club-
nan por inscribi.

3-0 JONG ARUBA A PERDE CONTRA DI ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato
di hoofdklasse a worde reanuda dia-
Razon anochi cu e match entre Jong
Aruba di Noord y Estrella di Sta.
Cruz. Durante e Campeonato Antilla-
no e campeonato di hoofdklasse a
worde para por completo.

Despues cu e equiponan dia Razon
anochi a hunga henter e promer mit-
dad sin anotacion, den e segundo Es-
trella den meos cu 15 minuut di we-
ga ta anota tres biaha. E promer dos-
na tabata producto di midvoor Cany
Wernet, mientras cu e tercer tabata un
potente cajonazo di Yendi Croes.

Despues di e tres anotacionnan aki
Estrella a cobra un penalty, pero mes-
cos cu den e promer tempo keeper
Nel Frank di Jong Aruba a taha e
shot. Asina ta cu dos biaha e portero
di Noord a taha penalty.

E par tido a worde dirigi pa Dunchi
Tromp.

Altijd glanzende houten-, tegel- of linoleumvloeren
mel een GENERAL ELECTRIC VLOERWRIJVER van



CUMPLIANJOS



De jonge dame Lourdes Martha,
die op het ogenblik in Holland stu-
deert, is op 15 juni jarig geweest. Ze
wordt gefeliciteerd door haar vader,
moeder, zusters en neefjes, vooral door
familia Linders in Holland en Char-
lein.

E gentil caballero Marco Tromp ta
cumpli anja y ta ricibi felicitacion di
su mama, tata, especialmente di su
rumannan Bito, Pedro, Nenzia, Ica y
Mona, especialmente di su amigonan
di Paradijs y demas familia Tromp.

Awe ta cumpli anja e hobenito
Efraim Boekhoudt y ta ricibi felici-
tacion di su estimada mama Augustina.

tata Johannes, rumannan Johanna,
Hose, Lucio, Theofilo, Lina, Jolanda,
David Ruben, Reina y Franklin Boek-
houdt, di su pepe dos omo y tanta-
nan, tur su omonan, amigonan di 6e
klas di Noord, tur familia Britten y
Boekhoudt.

E hobenito Manuela Maria Kool-
man ta cumpli su 7 aniversario y ta
ricibi felicitacion di su mama Monica,
wela Bernadina, omo Janeke, madrina
Petra Gomez y demas familia.

E hobenita Astrid Ivonny Gomez
ta cumpli 3 anja y ta ricibi felici-
tacion di su tata Mario, mama Dora,
rumannan Marilyn y Sonia, welanan
Juana y Julia, wela Juan, omonan
Tio, Hose, Mico, Lan, Pedro, Victor,
Oscar, tantanan Maria, Johanna,
Hyacintha, especial di su omo Pas-
cual Tromp, madrina Editha Gomez,
amiguitanan Glenda, Ilsa, Marjanje,
Marvis, tambe di tur su primanan y
familia Gomez.

Di 27 di juni pa 15 di juli
lo bini un hende na
bo porta pa
CENSO DI ARUBA
Dunele libremente tur informacion.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN
UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS BUREAU
Nassaustraat 87, Aruba N.A.

Suscripcion / 3- pagas adelante
Edicion suelo 20 ct

Telefon: 1116 Directiva y suuccion
2116 Redaccion y suscripcion

Directie-hoofdredacteur: G. J. Straatman

Imprimi na N.V. Drukkerij "De Star"

Agenda

CINE

Diabierne 17 juni
DE VEEH 8.30 Tabarin 18 J.
RIALTO 8.00 Affair in Havana 18 J.
PRINCIPAL 8.00 Stage Struck 14 J.
AUROHA 7.30 Zombies of Moru-Tau 13 J.
SAVANNA 7.30 The Crooked Circle ad.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewald - Zr. Perpetua, tel. 3200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5175

VERENIGING SURINAME

WIDAG 17 juni: Nijverheidskursus van

6.30 p.m. tot 6 p.m. Aankomst

6.45 p.m. Entree: Kinderen 25 ct. Vol-

wassenen 50 ct. Na de voorstelling Ca-

manita oefening.

CULTUREEL CENTRUM

ARUBA

Diabierne 17 juni: 8.30 p.m.: Volksuniver-

siteit ta presenta Ellis Juliana (dela-

mador y poeta).

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao

8.30 & 18.00, EUROPA 8.30 & 15.30,

Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30,

Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 17 juni

11.30 Musica varia

12.00 Lunchmuziek

12.10 Noticies local na Pap.

12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)

12.45 Norte Americano

12.55 News in nutshell

1.00 Musica varia

1.30 Sluiting

4.00 Rancheras

4.30 Noticies na Pap. Gokaal-polls y

deportivo

4.45 Cocktail Musical

5.00 Danzones cubanos

5.15 Celo Gonzales con la Sonora Matancera

5.30 Los chavales de España

5.45 Calypso

6.00 Kinderkoor

6.15 Cumple años fella

6.30 Dinermuziek

6.45 Voorlichtingsdienst

7.00 Noticies na Pap.

7.15 Musica Varia

7.45 Nieuwsberichten

7.40 Nieuwsberichten

8.00 Norte americana

8.15 Lustrinas de una madre

8.30 Musica varia

8.45 Orlando Vallejo

9.00 Petelintje Musical

9.30 Sinfonia Montiel

9.45 Bebo Valdez y su orquesta.

10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 17 juni

11.00 Apertura

11.15 El Mundo Femenino

11.30 Melodias di Meridia

12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada

12.30 World News

12.45 Organ Memories

1.00 Radio Concert Hall

2.00 The Pending Room

2.15 Sacred Songs

2.30 The Quiet Hour

2.45 Ensueños Musicales

3.15 Cafe con Musica

3.30 Luz y Verdad

4.00 Musica di Banda

4.15 Eonon Celestial

4.30 Radio Kid's Bible Club

5.00 Jovay del Illegar

5.15 Palabranan di Bida

5.30 Interludio Musical

6.00 Ultimas Noticias

6.15 Sucesos Deportivos

6.30 Noticias Huanteras

6.40 Musica Clasica

7.15 The Bandstand

7.30 Unshackled

8.00 World News

8.10 Off the Record

8.30 Back to the Bible

9.00 Musical Gems

9.30 Haven of Rest

10.00 World News

10.15 Hymns that Live

10.30 Sign Off

RADIO CARACAS

TELEVISION

Vierne 17 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television

9.57 Informacion sobre los programas del

dia

10.00EI calendario de Mama

10.30 Cosas de Mujeres

11.15 Cortos Cinematograficos

11.30 La Perfecta Ama de Casa

12.00 El Gran Show de las Doce

1.15 Su novela Fab-vorita

1.30 El imparcial Television

2.00 Documentales

2.30 Club Femenino

3.00 Por el Ojo de la Cerradura

4.00 Estudio de Hector Monteverde

4.30 Club de los Nietos

5.30 Cortos Cinematograficos

6.00 Cortos Cinematograficos

7.15 La novela Ace (estudio 10)

7.30 Revolver a la Orden

8.00 El Observador Creole

8.15 Su novela Palmolive

8.30 Fiesta Pepsi

9.00 La novela Camay

9.30 Documentales

10.00Documentales

10.30 Cineprograma

12.00 Patron de Radio Caracas Television

Despedida

NOBO NOBO NOBO

Nassaustraat 34

E ultimo tela drip-drye, cu no ta

machika. Dacron volles, Polka dots

y tela cuadro den masha bunita co-

lor. Di Suiza, tela borda completamente

...ha.

Tel. 1637 Rondweg 49

Bloemenhuis

ROZENoord

pa

FIESTA DI JUBILEO

Laga un experto haci bo trabou

WRIGLEY'S BALS P.K.



DEPRET SNORKEL
275 BANCHI



ZIG-ZAG VOETBAL No. 5
1000 BANCHI

HERCULES VOLLEYBALL
725 BANCHI



BASEBALL GLOVE
1000 BANCHI



BADBROEK JANTZEN
600 BANCHI



SPAAR E BANCHINAN AKI DI
BALS Y CAMBIA NAN PA
BUNITA PREMIO.

E BALS CU UN DUSHI SMAAK PA BIEUW Y HOBEN



L'AMERICAN JR. DUKBRIL
350 BANCHI

SPALDING BASEBALL
200 BANCHI
ADIRONDACK BASEBALL BAT
500 BANCHI



LINJA DI PISCA DI NYLON
50 M 0.30 mm 50 BANCHI
100 M 0.50 mm 160 BANCHI

TANROSE HANDREEL
225 BANCHI



REVELL PLASTIC MODEL
150 BANCHI

Entrega e banchinan di bals durante ora di oficina na:
CONTAL AGENCIES - ARUBA (Nassaustraat 87)

he di por mira bo robe. Theresa".
Nicolas a responde cortemente: "pe-
ro m'a quere cu sigur lady Isabel ta-
bata contentu cu mi tabata aqui na
su lado. Mi por a sa masha bon cu no
tabatin otro homber ta existi p'e sino
solamente lord Bolkan".

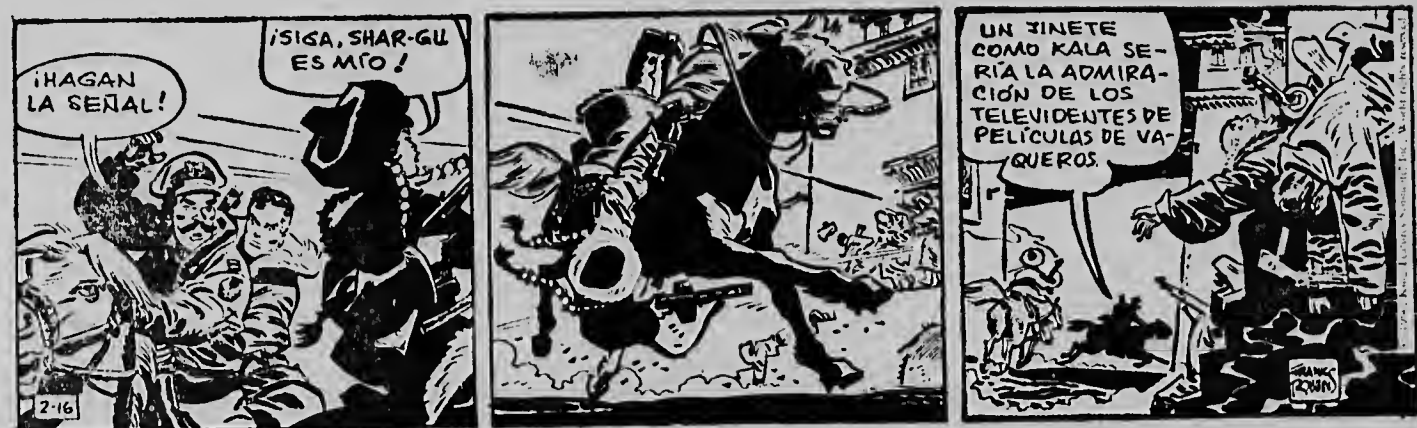
CISCO KID

1. „Cisco... laga nos no busca mas, ya cu anochi a cerra.”
2. „Mi mester salba Pancho!” „Awenochi, no lo no por mas.”
3. „Lo bo mira com lo nan busca mi mania!” „Pero... qui bo ta bisa!”



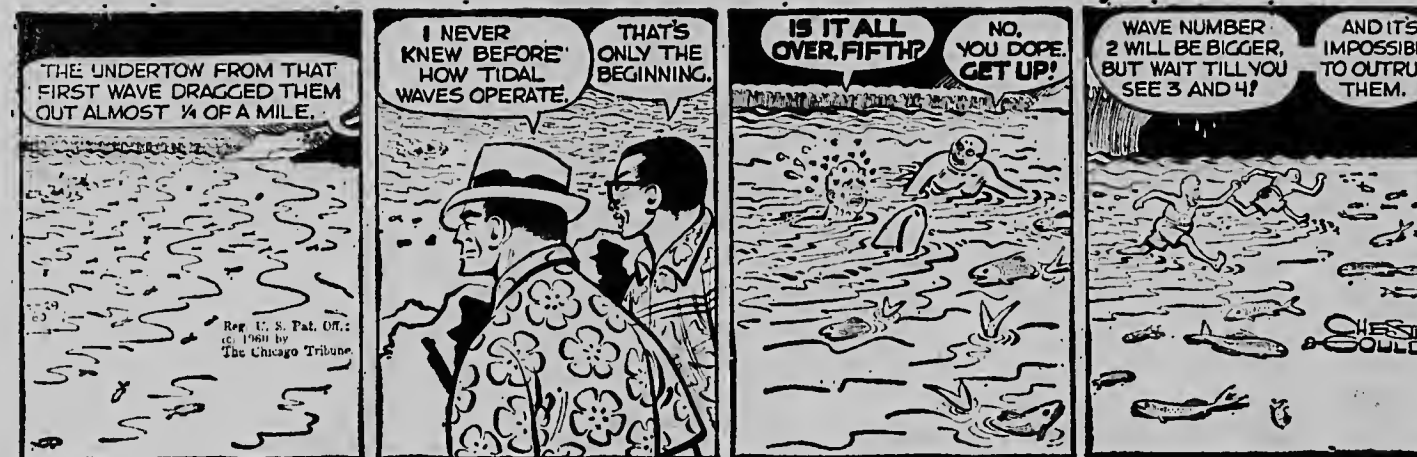
JUAN EL INTREPIDO

1. „Haci e senjal!” „Sigui, Shar-gu ta di mi!”
2. „Un junete manera de keso lo tabata admiracion di esnan cu ta gusta mira peliculan di vaqueros na television.”



DICK TRACY

1. „E corriente di e promer ola a hiba nan como 1/4 milla leu.”
2. „Nunca mi tabata sa qui efecto un vloedgolf tin.” „Esey ta solamente su cuminzamento.”
3. „E la pasa, Fifth?” „No, bo ta kens. Lanta arriba!”
4. „Di 2 ola lo ta mas grandi, pero warda je ora bo mira di 3 y di 4! Y lo ta imposibel pa scapa for di nan.”



RIP KIRBY

1. „Rip e aparato cu ey Stanton a duna bo ta algo mas cu un transmisor di radio, na unda e ta?”
2. „E ta un homi cu Stanton por baci estalla cu un impulso electronico.”
3. „Ya nos ta leuw di Junco, Stanton.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon dia, Baretto! E Baron Rondyie ta manda bo pa e disfraz?” „Si... y mi mester sabi algo! E bomber cu a caba di sali qui disfraz e la bay cuné?”
2. „Sorry, Baretto, nunca mi no ta bisa qui sorto di disfraz mi cliente ta compra!”
3. „Pues bo a caba di cambia sistema! No tami quer sabi, pero ta baron Rondyie!” „Oh, por supuesto... drenta aki.”



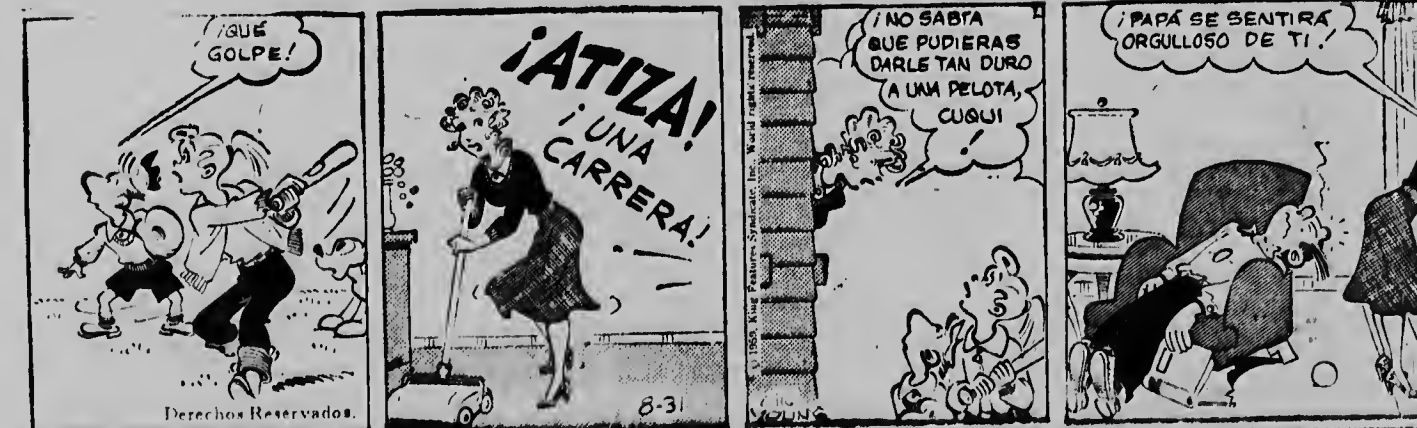
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Danki pa e consuelo, e lenso y e concho, papa Jones y laga nos lubida e pasado...” „Nada bo no a resolve.”
2. „Quizas no tin nada pa resolve. Si bo pasa manjan, lo mi sinti mi cu mas animo pa muestra bo e cuchinan. Adios...”
3. „Solamente ora bo bira bieu bo ta bin comprende cu bo no ta alivia di e tristeza si bo huy for di e.”



PEPITA

2. „Esta bou! Un carrera!”
3. „Mi no tabata sabi cu bo por dal bala asina duro. Cuiqui!”
4. „Papa lo ta sinti orgulloso di bo!”



Discurso di Michel Comay

NEW YORK, 16 juni. — E representante permanente di Israel cerca Nacionman Uni, Michel Comay tabatin un discurso awe mainta cu e presidente en funcion di Consejo di Seguridad, dr. Ting Futsiang di China nacionalista, pa spikete punto di bista di Israel den e caso Eichmann, cual Argentina a presenta den Consejo di Seguridad. E delegacion israelita, cu no ta representa don e concho, a pidi pa e worde invita pa atende e debatenan, cu lo cuminsa otro siman diarazon. Ta probable cu Israel lo worde representa pa su ministro di asuntunan exterior, Sra. Golda Meir, kende actualmente ta na Morca.

HOROSCOOP

DI AWE
ARIESNAN
11 Maart — 20 April



No reclama contra trabao cu nan lo duna bo. Anochi lo bo por bai dilanti.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No confia otro nan masha awe. Anochi bo por pasa masha di-bertido.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Haci tur necesario pa rebaha bo gastonan financiero. No larga nan engaña bo.

CANCERNAN
22 juni — 23 juli



Cu bo confia mucho riba un otro, por causa bo un dificultad grandi.

LEONAN
24 juli — 23 Augustus



No larga nan seduci bo den camindanan malu. Anochi lo bo hanja un bon idea.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene masha cuidao cu bo bienan. Mas laat lo bo hanja un solucion pa bo problemanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Duna bo ayudo cuanto cu bo por awe. Relacion cu amigonan por ta di bon awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un dieta robez por causa danjo. Aprecia ayudo di otro nan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No malgasta placa den e tempnan aqui. Successonan inespere por quita bo libertad.

CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari



Tene pacenshi tocante asuntunan priva. Mas laat den anochi por bini na un acuerdo cu otro nan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Personanan den bo cercania por ta masha caprichoso awe. Busca cooperacion cu otro nan.

PISCES
20 Februari — 20 Maart



Perspectivanan di gran tension por trece decepcion. Cuida bo culpa y no risca dimas.

ATENCION

Ora bo tin mester di muebles, acudi cerca A.C. Heyer, na Mozartstraat 2, of jama tel. 2557 caminda bo por hanja muebles construi di palo di seda, e palo en ta duna garantia pa bo placen. Y un acabado perfecto y puntualidad.



E DIA...

cu tur Tata kier sinti nan mes contento, ta

DIADOMINGO 19 DI JUNI 1960

DIA DE LOS PADRES

Y pa tene nan contento no ta dificil. Nos coleccion di regalo ta garantiza esey.

Pasa cerca nos, cu mucho gusto nos lo yudabo scoge un regalo.

TEL 1193
NASSAUSTRAT 47
ORANJESTAD

NOW

Serving Aruba, every week
World's most modern passengerships



The new „SANTA PAULA” and „SANTA ROSA” of Grace Line are bringing buying-power to Aruba.

Keep them here Ship and travel via GRACE.

Agents:

EMAN TRADING CO. INC.
TEL: 1156 - 1554 - 5054 - 5055.

AVISO

Mi ta avisa cu mi taller a muda di
Fahrenheitstraat 2
pa
MOZARTSTRAAT 2.
Cualquier cliente cu desea repara of construi muebles acudi na
MOZARTSTRAAT 2.
A.C. HEYER



• For kitchens, bathrooms, woodwork
• Looks and washes like baked enamel

ARUBA TRADING COMPANY

C. A. VIS

ALABLANCASTRAAT 12
TEL: 1398
Voor alle soorten verbouwingen en reparaties aan huizen.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622

Formularios aduanas pa importacion y exportacion di mercancías.

Pakiko camu di un tienda pa otro, si bo por hanjele na
KEES GROCERY N.V.
Tel: 1097 — 1918

CEMPRO N.V.

Wayacka - Tel. 2444

BLOKKI DI BETON
Beton artificial traha fol graniet di Aruba

NEW AUSTIN
40
YOUR NEW CAF
ORDER FROM
WARENHUIS v.d. REE
LA VICTORIA
Distributors



ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Instala Airecon-
dicionado na bo
cas AWOR!



Tel. 2170

ANJA 21

DIASABRA 18 DI JUNI 1960

Nr. 3762

CUMINZA SPAAR BO BONNAN DI LA ESPERANZA DI AWE PA DILANTI Y PARTICIPA DEN E SUPERCONCURSO CU LA ESPERANZA LO CUMINZA PA HENTER E PUEBLO DI ARUBA

A. Arubano: PROGRAM DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD — Centro Aposto-
lico Arubano cu ta acostumbra na

presenta tur diadomingo anochi di
6.30 pa 6.45 e programma „Conoce
Bo Fe“ ta diadomingo awor un pro-
gramma dedica especialmente na Sa-
grado Corazon. E programma aki a
worde prepara pa e miembronan di
Centro mes.

FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

AWENOCHE, 18 DI JUNI PA 7.30'OR P.M.
den WILHELMINA STADION

ARUBA JRS vs. SAN NICOLAAS JRS.
(Hoofdklasse)

ENTRADA: Tribune Fl. 1.— Staansplaats Fl. 0.50

DIADOMINGO, 19 DI JUNI PA 4.00'OR P.M.
den WILHELMINA STADION

S.C.A. vs. TRAPPERS
(A-klasse)

ENTRADA: Tribune Fl. 0.50 Staansplaats Fl. 0.50
Dos mucha cu un kaartji.

DIADOMINGO, 19 DI JUNI PA 4.00'OR P.M.
den SPORT CENTRUM NOORD

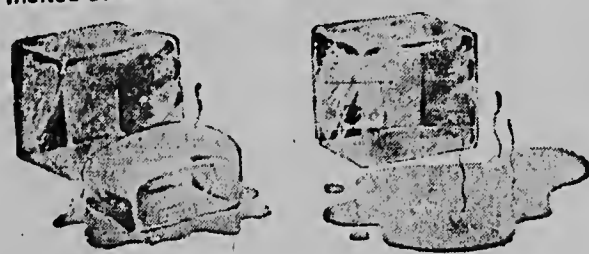
TROPICAL S.C. vs. UNION
(A-klasse)

ENTRADA: Fl. 0.50

new

No more
melted-down ice cubes!

And no more
watered-down flavor!



extra delicious iced tea
instantly
with cold water!

NESTEA® is a modern instant form of 100% pure tea—
selected Orange Pekoe and Pekoe teas in a delicious blend.
Dissolves completely in cold tap water! No water to boil.
No messy tea bags or tea leaves. Bright 'n' clear! Refreshing!



Antillas y E.E.G.

DISCUSIONNAN TABATA DEDICA NA ASPECTO DJE INDUSTRIA-PETROLERO

BRUSSEL, 17 juni — E discusionnan na Brussel tocante aso-
ciacion economico di Antillas cerca EEG, lo continua dia 11
y dia 12 di juli. Asina e presidente dje delegacion di reinado,
prof dr J. Kymmell, a informa despues dje discusion. Prof Kym-
mell a bisa cu e discusionnan a tuma lugar a mano dje memo-
randum presenta pa Hulanda y cu tur aspectonan dje asocia-
cion a worde discuti.

ANP a worde informa di fuentenan
bon informa na Brussel, cu e tercer
dia dje discusionnan tabata dedica

completamente na e aspecto dje in-
dustria antillano di petroleo. E memo-
randum ta pidi Hulanda pa e paisnan

cu ta miembro dje EEG no mester
paga invoerrechten pa e produccion
petrolero cu nan importa for di An-
tillas. E obyeccionnan centra e pro-
posicion aki tabata dirigi riba e mie-
du, cu cierto compania, cu tin refi-
neria na Antillas, lo hanja mas en-
trada cerca e mercadonan dje 6 pais-
nan, y e companianan cu no tin refi-
neria aki lo no hanja e entradanan ey.

E deseo di Antillas pa hanja un ga-
rantia pa venta di produccionan pe-
trolero na e paisnan miembro dje co-
munidad economico, no a worde ig-
nora si. Lo busca un solucion pa ce-
pla e garantia aki na e garantia, cu e
relacionnan di concurrencia entre
e varios companianan petrolero lo no
worde stroha.

A worde discuti tambe admision di
Antillas den e fondo especial di e co-
munidad economico europeo pa de-
sarrolla dje territorionan di ultramar.
Proyeccionnan no a worde discuti. Loke
respecta e parti institucional dje aso-
ciacion, nan ta pensa di un consejo
especial, den cual tur pais dje comu-
nidad lo ta representa.

Circulonan den e delegacion hulan-
des tabata optimista tocante e posibi-
lidad, cu e asociacion lo por ta un
hecho prome cu fin dje anja aki. Nan
a mustra, cu no por spera resultado-
nan definitivo den tres dia. Nan a
referi na e ejemplo di Turkia, cu cual
pais e comunidad economico europeo
ta tene discusion caba desde 8 luna

CORANT Y RADIO A TUMA DESPEDIDA DI TEAGLE

ORANJESTAD — Den e vecindario moderno di Esso
Dining Hall ayera merdia, senior Teagle, Public Relations
manager di Logo cu to retirando, a tuma despedida di e
henderan di corant y radio cu kende e tabatin hopi cos di
haci e anjanan cu o posa. No e mes momento aki senior
Teagle a tuma e oportunidad pa introduci su sucesor, sen-
ior E. Byington. Cosi henter e staf di public relations toba-
to presente mescos tombe, nuebe periodista.

Despues cu nan a sirbi koffie y tur
hende por a saborea di un cuminda
excelentemente prepara senior Teagle
a gradici den algun palabra pa e coo-
peracion cu el a hanja. Principalmen-
te el a acentua su gratitud pa e com-
prendemento cu varios bez e hende-
nan di prensa a produci, ora cu ta
toca tratamiento di cierto aconteci-
mientenan.

El a pinta den algun palabra e po-
sicion hopi biha delicado di un re-
fineria grandi ariba un lugar sin un
propio mercado y sin propio fuente-
nan. Senior Byington, asina senior
Teagle a bisa, tin caba cu su mas di
binii anja di experiencia na Aruba un

conocemento grandi di e isla y door
di su trabao na Industrial Rela-
tions di e henderan tambe. El a pidi
pa duna e mesun cooperacion na su
sucesor tambe.

Su sucesor a duna di conoce cu el
a pidi un telefono especial pa su jiu
muherman, pa asina su propio linja
por keda liber pa jamadanan di pre-
sa, dia y anochi. Na number di e
henderan di prensa palabra a worde
dirigi e.o. door di senior G. J. Staar-
ties, kende a trece padilanti cu na anja
1910 tabata imposibel pa kere cu al-
gun tempo ainda mas di trece hen-
de lo bin tuma despedida di un public
relations officer di Standard Oil Co.
y cu e historia lo a sona completa-
mente fantastico si nan a agrega na
die cu tabata un Teagle pa kende e
demostracion lo a worde teni.

Den e anjanan ey pues Standard

Oil tabata bringa contra su desenlace
y contra hopi oposicion publico y
corto tempo prome cu esaki el a cum-
pra e firma Scofield, Shummer &
Teagle. Pero un Teagle a presta esaki.
Orador a duna como causa di esaki
e competencia di senior Teagle y su
staf, su honradez y su amor pa hende.

Senior J. van der Schoot y senior
E. Bailey a papia tocante nan colabo-
racion largo cu senior Teagle y su
disposicion pa juda, ki ora y na unda
esaki ta necesario. Y por ultimo ta-
bata seniorita Nydia Ecury, cu na
number di tur e henderan di radio y
prensa a entrega e regalo colectivo
di despedida na senior Teagle.



Sra. Ecury ta entrega e regalo na
sr. Teagle, patras senior Van der Schoot

Basi Ruti

SUNDAY JUNE 19TH

2.00 — 4.00 p.m.

FATHER'S DAY BARBECUE

Father, you'll pay for yourself only
„HALF PRICE“

4.00 — 8.00 p.m.

Basi Ruti Father's Day Dance

Music: Sonora del Caribe (at their best)
Well assorted bar
Sportdress

SPEND FATHERSDAY AT YOUR CLUB, and....

YOU'LL HAVE A WONDERFUL DAY

pasa, sin cu el a jega na un resultado
definitivo.

Ministro Kroon e Yrausquin
den coubersacion cu ANP

E ministranan Kroon e Yrausquin
a bisa durante un coubersacion cu
ANP despues dje discusionnan na
Brussel, cu nan tin „esperanza“ cu lo
tin resultadonan concreto durante e
discusionnan cu ta bini.

Nan a acentua e gran importancia
dje asociacion pa Antillas, lo cual por
mira den nan presenencia na Brussel, na
unda nan tabatin contacto constante
cu e delegacion di reinado. „Nos ta
spera cu lo tin comprendimentu pa
nos dificultadnan“, asina e ministro-
nan a declara.

E ministranan antillano ta di opi-
nion cu no mester perde e aspectonan
ideal dje asunto for di bista, duran-
te e discusionnan. Nan a bisa asina
en relacion cu e observacion, cu An-

(Sigui lesa pag. 3)

St. Tharcisius College: MAINTA DI CONTACTO

ORANJESTAD — For di dies te
diesdos-or majan mainta nan lo bolbe
tene un mainta di contacto pa e ma-
jornan di e 260 muchanan cu St.
Tharcisius College ta conta.

Esaki ta di tres bez cu un mainta
semehante ta tuma lugar. E ora ma-
jornan di e alumno tin oportunidad
di papia cu e maestronan tocante con-

FATUM — Tel.: 1845
Po tur bo aseguronon

TINA FRANK OTRO MAESTRA ARUBANA

ORANJESTAD — Familia Remi-
gio Eustaquio Frank y senjora Filo-
mena Frank-Tromp di Montagne 18
na Noord diahuebs a hanja noticia te-
legraficamente cu nan jiu muher

Faustina Frank a pasa cu bon resul-
tado e examen pa maestra di scol.

E noticia aki a bini for di „H. Hart
Kweekschool“ na Reuver, Limburg,
na unda Faustina a studia pa cuater
anja despues di a obtene su Mulo di-
ploma na Maria College aki na Oran-
jestad na 1956. E sra. aki lo keda
un anja mas na Hulanda y lo ta huntu
cu su familia ora cu e obtene su
hoofd-akte.



TINA FRANK

GANA

P-L-A-C-A



BEBE PEPSI

„Look under the Crown“

GRATIS!

EEN MOOIE GEKLEURDE
HANDDOEK
BIJ INLEVERING VAN DE
BOVENKANTEN VAN OMO PAKKEN

Was met die fijne blauwe Omo, spaar de boven-
kanten van het pak en U krijgt een vrolijk
gekleurde handdoek—GRATIS! Bedenk—Omo
geeft U de schoonste en witste was ter wereld!



HOE KRIJGT U UW GRATIS HANDDOEK?

Spaar de bovenkanten van 3 Omo reuze pakken
of van 9 grote of 18 normale pakken. Stuur of
breng ze dan met Uw naam en adres naar:

N.V. Winkel's Handel Mij. - O'stad - S. Nicolas
VELD STORES - Oranjestad - San Nicolas.

KOOP VANDAAG NOG OMO

ZORG DAT U UW HANDDOEK KRIJGT.
DE VOORRAAD IS BEPERKT

Deze aanbieding loopt tot

Winkel's 18 DU-645 96

VELD

TA REMATA CU SU PRIJSNAN!

CUMINZANDO DIALUNA 20 DI JUNI

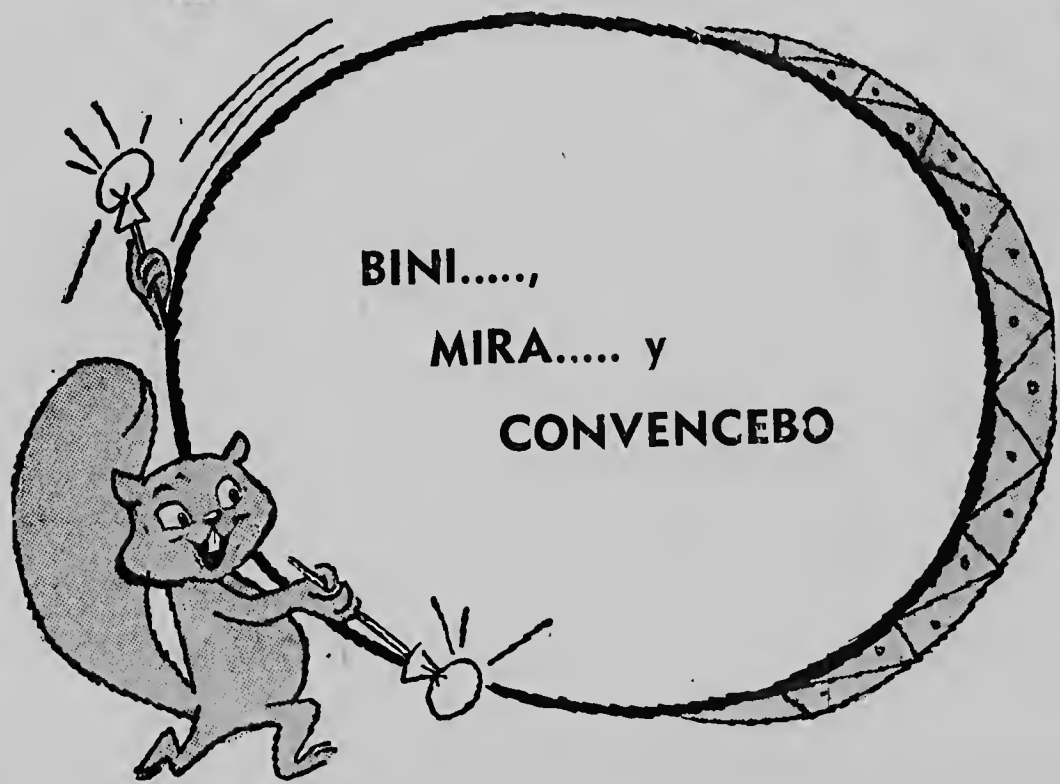
ALGUN EHEMPLO DI NOS LISTA DI PRIJSNAN

KESHI Fl. 1.20 pa 500 gr.

DOMO (lechi en polvo) fl. 4.15 pa bleki di 5 lbs.

TOMATO CATSUP Fl. 0.68 pa botter grandi.

PERA Fl. 1.01 pa bleki grandi.



Un lista di prijs y un gran cantidad di articulos ta wardabo den tiendanan di VELD; mira e prijsnan y.... compara tur loke bo ta hanja

VELD STORES

Oranjestad

San Nicolas



TUR BISTA TA FIHA RIBA.... chuculati

KWATTA

awor obtenible na nos tiendanan

na prijs baratisimo

p.e. REEP FOR DI 6 CENT PARIBA.

Com pueblo Mericano a ricibi e natio di Hapon

WASHINGTON, 16 juni. — Pueblo mericano a ricibi e noticia tocante e suspension di Eisenhower su bishita na Hapon, cu diferente sintimentu, pero circulanon politico no a keda stranjo.

Eisenhower su bishita na Tokio lo a presenta mas problema cu por a solucionari, esey ta opkion en general na Washington.

Nan ta di opinion tambe, cu e sucesonan na Hapon ta resultado di un

crisis interno y cu e politiek occidental di gobiernu haponés lo no cambia, no obstante e demostracionnan.

E observadonan na Washington ta di opinion cu e pacto di seguridad haponés-mericano ta un hecho cumplido.

EISENHOWER A BARCA BORDO DI „SAINT PAUL“

MANILE, 16 juni. — Awe presidente Eisenhower a barca abordo dje kruiser „Saint Paul“ di marina mericano, pa bai Taipei, capital di For-

mosa durante e segundo etapa di su bishita na Lehanu Oriente.

E presidente lo bai Surcorea dia 19 dje luna aki, e dia riba cual e mester a bishita Hapon.

Petrona & Croes

Dakota - tel. 1712-1639

PA TUR BLOKKEDIMENT Y BETON

E strea di Santa Cruz a brija pa Teaglenan

ORANJESTAD — Un concurrencia di mas di 250 miembro a reuni diahuebs anochi den Club Estrella na Santa Cruz pa derpedi di un hamber cu a haci hopi pa nan club. Na ta ningun otro hende sino Bert Teagle y senjora na kende nas ta referi. Tabatin presentacion di regalo y mos despues den anochi un baile alegre. Tambe e anochi aki nan a scage un number extra pa senjor Teagle: „Tata di Estrella“.

Senjor Bibiano Lopez, miembro di directiva di Estrella, tabata un di e promer nan pa dirigi palabra na senjor Teagle, cu a „enjoy“ su mes ma-sa hopi durante e anochi aki. Palabra nan di gratitud no tabata falta, esaki pa tur loke e senjor aki a haci pa e club su strea por a sigi brilla for di cuminzamento te na unda e ta awor. Un prueba di esaki senjor Teagle por a comproba ora cu e presidente di Estrella, frere Frederikus, despues di a dirigi palabranan di aprecio pa e trabau haci pa e club door di senjor Teagle, a haci entrega di un foto-album cu tabata fotografonan di desde cu e club a cuminza funciona te cu e dia awe. E album lo keda semper como un recuerdo na e club aki, y ki ora cu senjor Teagle habri esaki den su boga nobo na California, automaticamente su memoria ta

hibele atrobe ariba nos isla. Senjor Herman Figueira, entrenador deportivo di e club, cu tambe a haci su mes un orador e anochi aki a hanja cu ta mas cu husto jama senjor Teagle e „tata di Estrella“, pa tur e trabau nan como mediador cu el a haci pa e club aki cerca Lago.

Tambe na e ocasion aki senjor Teagle a demostra su gratitud na un manera cu a conmovi tur e presentenan, mesos cu el a haci siman pasa den Lago Sport Park.

Pronto despues di e parti oficial aki a sigi e recepcion, na unda no tabata falta nada, pero nada nada. E atmosfera tabata mucho dibertido pa keda para y mira otro den cara, y no a dura mucho cu esaki a hanja un caracter di baile. Honor a worde duna na senjor e senjora Teagle pa habri e bai-

le cu un wals antilliano interpreta pa conbunto Estrella Musical. Tabata casi mei anochi ora cu nan a dicidi cu, aunke un poco sin gusto, mester pone un fin na e anochi aki, cual a bira tambe un fin na e trabau nan cu senjor Teagle a haci pa Club Estrella di Santa Cruz.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontlast of U borstendigheid maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijker zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode, geen draaiend meet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

Administratie van Financiën

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1959 en de eerste 3 maanden van 1960 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1959,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.



Esaki ta e SUNBEAM ALPINE

E sports-car ingles cu riba henter mundo ta triunfa irresistiblemente cerca tur cancedar di outa.

- ESTILO PERFECTO
- COMODIDAD SUPERIOR
- TECHNICAMENTE BON ACABA
- USO ECONOMICO

Bo por test e auto gratis

Distributors:

MANSUR TRADING CO.

Oranjestad

BASEBALL - BASEBALL - BASEBALL

“ORANJESTAD LITTLE LEAGUE BASEBALL”

DIADOMINGO 19 DI JUNI 10.00 A.M.
den WILHELMINA STADION

La Moda y La Modernista, distribuidor di zapatos „Hilton“ e zapato di tur deportista ta anuncia:

Prome encuentro
WRIGLEY'S P.K. vs. HILTON SHOES

Segundo encuentro
COCOMALT vs. U.S. KEDS

Bin weita muchanan di bo barrio den accion pa solamente Fl. 0.50 pa hende grandi y Fl. 0.25 pa mucha.

Tambe bo por gana un bunita premio cu bo tickete di entrada.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba zal op 8 augustus 1960 des voormiddags om 9.30 uur op zijn kantoor in het openbaar aanbesteden de levering van 150 ton eerste klas wit koehooi.

De leveringsvoorwaarden, waaraan dit hooi moet voldoen, zijn te verkrijgen op het kantoor van de Veterinaire Dienst.

E. J. VAN DER KUIP

Hoofd Veterinaire Dienst

ASOCIACION ECONOMICO DI ANTILLAS CERCA E.E.G.

(Continuacion di pag. 1)

tilas ta desea e ventanan pero no e desventanan dje mercado comun. Nan a muestra cu base dje idea di asociacion ta cu e EEG lo duna apoyo den desarrollo economico y social di

territorjonan cu antes tabata colonial. E ministranan a referi na e gran importancia pa Antillas pa e exportacion di zeta pa Europa worde protegi y no pa e worde pone na peliger door di invoerrecht mas altu den EEG. Door di e automatizazion di industria petrolero local ta aumenta, y e aumento anual dje poblacion trahando cu 4 por ciento, a bira necesario pa crea mas oportunidad di trabao. Esaki no mester socede solamente

te pa medio di fundacion di industria, cu ta reemplaza importacion, pero door di manta y aumento e exportacion tambe, no solamente pa e paisnan di EEG, pero tambe pa Surinam y Merca Central. Awe e ministranan Kroon y Yrausquin lo bai Den Haag bek, na unda nan lo tene mas discusion tocante un cantidad di otro asunto. No ta improbable cu nan lo atende e otro discusionnan otro luna na Brussel.

NAN TA ADMIRELE

Pasobra E a DRUMI BON

El a yega cas awe mainta, drenta su camber fresco y a drumi manera un rey,

no a tende boroto di e muchanan,

no a tende e radio cu ta toca duro,

pero a sonja den Technicolor.

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta costele algun cens pa dia, pero, e ta sintiele bon dia y anochi.

Haci mescos cunele Cumpra un AIRCO tambe.

Pero asina!

No asina'ki

Pidi informacion GRATIS na

TEL. 2170

ORANJESTAD — Bon burachi paraja di Oranjestad a trece warda diahuebs atardi pa tresor y mei. Tabata M. K., kende nan no hanja den un bar, pero den cura di un cas den Alendstraat na unda e no tabatin nada di haci.

Choke: Fl. 2500.— Ariba caminda grandi banda di parcela Savaneta, 124 tabatin un choke diahuebs anochi pa 7or, entre A-8000 y A-6165. E choferna tabata respectivamente H. A. G. y S. P. T. Danjo na e promer auto ta f. 2500 y na e segundo incomprendiblemente: nada.

Corre sin rijbewijs Pa motibo di tabata manehando auto A-193, mientras cu su rijbewijs tabata kita, polisnan a traha proces-verbaal contra B. D. diahuebs marduga pa 1.30.

A hanja Un cadena cu un fluit y dos jabi a worde hanja den Beatrixstraat door di Querino, un empleado di Parket.



Homber den cura

ORANJESTAD — Bon burachi paraja di Oranjestad a trece warda diahuebs atardi pa tresor y mei. Tabata M. K., kende nan no hanja den un bar, pero den cura di un cas den Alendstraat na unda e no tabatin nada di haci.

Choke: Fl. 2500.— Ariba caminda grandi banda di parcela Savaneta, 124 tabatin un choke diahuebs anochi pa 7or, entre A-8000 y A-6165. E choferna tabata respectivamente H. A. G. y S. P. T. Danjo na e promer auto ta f. 2500 y na e segundo incomprendiblemente: nada.

Corre sin rijbewijs Pa motibo di tabata manehando auto A-193, mientras cu su rijbewijs tabata kita, polisnan a traha proces-verbaal contra B. D. diahuebs marduga pa 1.30.

A hanja Un cadena cu un fluit y dos jabi a worde hanja den Beatrixstraat door di Querino, un empleado di Parket.

CUMPLIANJOS

Sra. Juliana de Cuba ta cumpli 89 anja y ta ricibi felicitacion di su jiu-nan Juan, Ignacio, Octavio y Maria, di tur su nieta y nietonan, suegro y suegranan.

E hobencita Gwendeline Germine ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su madrina Remedios Zambrano.

Ta cumpli 6 anja di feliz existencia e hobencita Maria Fatima y ta ricibi felicitacion di su mama, tuta, rumannan Tony, Tris, Ramoncito Lopez, madrina Denicia Martis, welo Juan erman, wela Maria Orman, omomaa Arcadio, Ismael, Constan Orman y demas familia Lopez Orman y Josefa Wolff.

E hobencito Ippolit Wilfred Wathey ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Sonny, mama Manuella, dos rumannan Harold y Marilysa, di papi John, mami Lucaria, di Marcelin, wela Bernadina, welo Lazaro, omomaa Juan, Candy, Buchi, amigu-guinan Sonia y Lourdes, Aura, Tintin, Mona y Lucia, amigo Mando y Reki Croes.

HANDELSINSTITUUT ARUBA

Opleiding voor: Praktijkdiploma Bockhouden, I.O. Handelskennis en Moderne Bedrijfsadministratie. Opleiders: W.H.M. de Graaf, A. Inglot en C.J.W. van Meurs. In de maand juli zullen cursussen aanvangen voor beginners en gevorderden. Aanmelding is ook mogelijk voor repetitielessen, privélessen en lessen in kleine clubs. Aanmelden: Tot 16u30 tel. 1807 en 2536 — Na 16u30 tel. 2355. Beatrixstr. 18, Ponton 39A, Boerhaavestr. 27.

GIFT SUGGESTIONS

- for FATHERSDAY
- FRENCH PIPES by Longchamp
- GERMAN BUTANEGAS LIGHTERS
- SPORTSHIRTS
- FINE LEATHERBELTS by Lutece
- SHEAFFER'S PENS & SETS
- YARDLEY LOTIONS in Gift Sets
- WORLD'S FINEST LIQUORS
- CAMERA'S & ACCESSORIES (Agfa, Nikon, etc.)

You shop better at Aruba Trading Company Oranjestad San Nicolás

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo. Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS MIJ., Aestivasstraat 95 - Orstad, Aruba N.A. Suscripcion f. 3.— paga adelanta. Edicion suelta 20 ct. Telefon: 1118 Directiva y amunicion - 2116 Redaccion y suscripcion. Directie-hoofredactie G. J. Baartjes. Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“.

CINE

Diadabra 18 juni DE VEER 8.30 Thunder in the sun 18 J. HAYLO 8.00 Street of Sinners 18 J. PRINCIPAL 8.00 Stage Struck 14 J. AURORA 7.30 Hell Canyon Outlaws a.l. SAVANETA 7.30 Portland Expose 18 J. Diadomingo 19 juni DE VEER 8.30 Thunder in the sun 18 J. HAYLO 8.00 Street of Sinners 18 J. matinee 5.45 De Kalf van Bagdad a.l. PRINCIPAL 8.00 Passionate Summer 18 J. matinee 6.00 Watusi a.l. AURORA 7.30 A Night to Remember a.l. matinee 6.00 Waco a.l. SAVANETA 7.30 Quantrell's Raiders a.l. matinee 6.00 Commando Cody a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalds - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080. San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

VERENIGING SURINAME

Zaterdag 18 juni Bingo Drive! Hoofdprijs F. 500.— met een Jaagprij van F. 150.— en vele aantrekkelijke prijzen. Speel Bingo in uw eigen Club want bij ons wordt eerlijk gespeeld. Bovendien komen de baten daarvan dan ons gemeentelijk U.T. ten goede. Dank maar aan de kindermiddagen, de nieuwe speeltoestels, radiotoestel, televisietoestel, nieuwe stoelen het verfraaien van het Clubgebouw en het in aanbouw zijnde sportterrein. Dit alles wordt slechts door de begünstiging van de leden verwezenlijkt. Het is stand houden van het Clubgebouw kost geld en voor het verkrijgen van de gelden is Uw elanditie nodig. Zondag 19 juni Bingo Drive! Hoofdprijs F. 500.— met een Jaagprij van F. 150.— en vele aantrekkelijke prijzen. Speel Bingo in uw eigen Club want bij ons wordt eerlijk gespeeld. Bovendien komen de baten daarvan dan ons gemeentelijk U.T. ten goede. Dank maar aan de kindermiddagen, de nieuwe speeltoestels, radiotoestel, televisietoestel, nieuwe stoelen het verfraaien van het Clubgebouw en het in aanbouw zijnde sportterrein. Dit alles wordt slechts door de begünstiging van de leden verwezenlijkt. Het is stand houden van het Clubgebouw kost geld en voor het verkrijgen van de gelden is Uw elanditie nodig.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diadomingo 19 juni: 8.30 p.m.: Film: pellicula „M“ (Fritz Lang).

POSTSLUITINGEN

Zaterdag Curaçao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 9 uur, 8.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur. San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30, 7.15 's morgens en 7.30 's avonds. Santa Cruz Kerk v.d. Onbevleete Ontvangenis: H. Mis om 9 uur, 8.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis. Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis. Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermissen uitsluitend voor kinderen. Noord: St. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 7 uur kindermissen, 8.30 van en 6.30 n.m. H. Mis. Cura Cabal: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENTEN

O'STAD: 9.00 v.m. kinderdienst, P. PLAT: 9.00 v.m. jeugddienst, SAN NIC: 9.00 v.m. Visser, kerk Broederger-meente.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Diadabra 18 juni 11.30 Musica varia 12.00 Luchmuziek 12.10 Noticias local na Pap. 12.25 Nieuws (internationaal en lokaal) 12.45 Norte Americana 12.55 News in dutshels

1.00 Musica varia 1.30 Sluiting 4.00 Rancheras 4.30 Noticias 4.45 Cocktail Musical 5.00 Danzones Cubanos 5.15 Nelson Pinedo con la Sonora Matancera. 5.30 Kinderuurtje na Papiamentu 6.00 Calypso 6.15 Cumbie años fella 6.30 Luchmuziek 6.35 Manjan ta diadomingo 7.00 Noticias na Pap. (internacional y lokaal) 7.15 Musica Varia 7.30 Musica Hulandes 7.45 Nieuwsberichten 8.00 Norte americana 8.30 Antonio Aguilar. 8.45 Un progr cu Rodrigo Prats. 9.00 Musica ballable 10.00 Sluiting.

Diadomingo 19 juni 8.30 Transmisie for di Kerk! 10.00 Vistas of Israel 10.15 Musica soft 10.30 Wink! Handel Mij. 11.00 Un progr cu Mariachi Vargas 11.15 Orquesta Aragon 11.30 Dinsdins Mondugum 11.45 Cha cha cha 12.00 Luchmuziek 12.25 Nieuwsberichten 12.45 Norte americana 12.55 News in dutshels 1.30 Musica varia 1.40 Radio Nederland wereld omroep 1.50 Un progr cu Joe Valle 3.15 Dora Maria 3.30 Adilla de Castillo 3.45 Los Torredoreros 6.00 Calypso 6.30 Centro Apostolico Arubano 6.45 Dinsmuziek 7.00 Programa di Lago 7.30 Musica Hulandes 7.45 Nieuwsberichten 8.00 Norte Americana 8.30 Progr di Elmar 9.00 C.C.A. 10.00 Sluiting.

NOBO NOBO NOBO

Nassaustraat 34. Nos a caba di desempacata: Algo nobo pa Aruba: re-embroidered lace, tela horda den diseño precioso. Di Suiza y Francia kanti y brocat. Nobo: Tela pa cortina Fiberglass.

Loque bo encarga AWE ta ser entrega AWE MES na bo cas (GRATIS) KEES GROCERY N.V. TEL. 1079-1918.

Itch Germs Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny germs and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin For Skin Troubles trouble.

ATENCION

Ora bo tin mester di muebles, acudi cerca A.C. Heyer, na Mozartstraat 2, of juna tel. 2557 caminda bo por banja muebles construi di palo di seda, e palo cu ta duna garantia pa bo placa. Y un acabado perfecto y puntualidad.

HBU HBU Ook voor U: de HBU HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V. WILHELMSTAD - TELEFOON 11340 ORANJESTAD - TELEFOON 1200 SAN NICOLAS - TELEFOON 5499

UN BRUID COMO OFERTA pa TUYUCHI

No. 42 Cu admiracion Nicolas a queda ta mira Theresa. Y tur confus y avergonza el a puntra: „Pero Theresa ta na unda b'a hanja sinja asina tantu cos? Mi ta quere cu no ta facil pa nan cohe bo cabez abao aqui, Mi ta quere cu bo no a perde bo tempo pornada aqui na Mandrake. Y nan lo bisa cu experiencia ta sinja hondo.“ Theresa a sonrei. „Mi no tabatin mester di bini Mandrake pa mi bin sinja esaki. Ta quen a bisa cu bo por conta un muhe algu riba amor?“ Y awor el a tira un bista riba su primo di cabez te pia. „Y ho ta masha nechi histi, Nicolas. Bo parce hende cu ta bai puntra pa cu-sa!“ „Si mi mira cuanto e muhe ei ta stima Bolkan cu no ta preocupa mes cune, anto mi n' sa ta quiko mi mester haci“, Nicolas tabata murmurra: „Mehor nunca amor tabata existi“. Y mirando rond den e cuadro Theresa tabata sa cu e tabata sintie mas conten-tu pa e elogio cu Theresa a dunc cu e ta bon histi. Y e, hoben a holhe murmurra: „Mira Isabel ei. Ta qui cheas mas ta resta pa mi?“ En realidad tabata difcil pa un hende queda sin hanja compasion cu un hoben di posicion, di titulo y aristocracia, cu placa, pero cu tabata ufrir terriblemente pa motibo di un

Theresa tabata hari den su mes ora cu el a mira e dosnan aqui ta bai. Diripiente el a ripara cu lord Bolkan tabata para banda di dje. „Bo ta masha contentu di a mira bo primo trobe, Senjorita Theresa?“ Bolkan a puntra. „Como no. Masha tantu“, Theresa a responde den tur seriedad. „Si, si, 'asina mi tambe a pensa“, e lord a responde. Tabatin un zonido asina stranjo den su boz cu lihe Theresa a hiza cara mire. E tabata a punto di bisa algu, ora cu e boz pisa di e butler a bin anuncia ora di dinner. E marquesa mester a hiba duquesa di Dover, mesa y Theresa a mir, cu ya esaki tabata para ta sper e impaciencia na otro lado dje cuarto. Pero ainda e marques no a duna ningun mowevion p'e bai cerca dje. „E martera di sinta na mesa a ser modifca“, el a bisa Theresa. „Awor lo bo por sinta banda di bo primo“. „Oh, masha danki“, Theresa a bisa, pero el a queda admira riba e expresion cu a uparece riba cara dje marques. Manera custumber e dinner tabata un historia sin fin. Nicolas tabata combersa sin fin riba su mes ora cu e no tabata haci un esfuerzo pa e hanja un mirada di lady Isabel, cu tabata sinta un poco mas lei. Y e otro homber na lado di Theresa tambe tabata manera un cos cu nan a duna cuerda, pasobra e tabata papia continuamente di jaag-mentu y si ho mester a quere tur lo-que el a papia anto lo no a sobra ni un animal bibu mas den mondi. Theresa a tende e historianan aqui te cu el a fada y e tabata masha contentu ora cu el a fada y e tabata masha contentu ora cu a bini un fin na e dinner y cu e damanan por a

Baby loves his KLIM feedings. VITAMIN D ADDED. KLIM POWDERED WHOLE MILK. The Borden Company. Baby is happy with his KLIM milk formula because easily digestible KLIM won't upset his stomach. KLIM is so nourishing too. It helps baby develop a strong, sound healthy body. Start your baby on the way to sturdy good health today. Give him dependable KLIM... the best milk. KLIM...the best milk for baby. It's Borden's—It's Got To Be Good.

Agent for Aruba: ODUBER AGENCIES, Botica Oduber Building, Tel. 2699

bai sinta den salon dje marquesa. Y mientras cu Theresa tabata pasa e grupo, lady Isabel a camina hini cerca dje. „Nos n' por bai un ratu den bo cuarto?“ lady Isabel a puntra na to-no familiar. Lo mi quier a combersa un ratu cu bo.“ Theresa a camina hai su dilanti y e tabata sa cu tabatin algo serio ta bai tuma luga den nan dos pasobra el a ripara esaki caba den wowonan di Isabel. Ora cu porfin nan a yega te banda dje toren caminda Theresa tabata bi-ha, Isabel a puntra: „Pero ta paquico a te den e parti di castillo aqui bo ta biba?“ Theresa a sonrei dielendo: „Pasobra mi n' ta basta importan-te pa cuartanan di logeer riba prone pisa.“ Isabel no a contesta y a queda ta spera quetu te ora cu Theresa a cen-de e belanan. „Bo tin algu contra cu mi haci bo un pregunta?“ Isabel a cuminsa. Theresa a bira ta mire. „Como cu ho ta puntra mi esei asina carinjosamente, anto mi n' ta quere cu lo mi

(E ta sigui)

CISCO KID

1. "Awor mi ta mas sigur cu nunca cu lago y su hendenan a asalta mi coche. Pero nan tabata busca algo mas cu placa..."
2. "...Pasobra en vez di huy, nan a queda. Esey quier meen cu nan ta trahando otro complot contra mi!"
3. "...Y, siendo asina, nan tin intento pa manjar, na feria! Ey lo bo hanja nan!"



JUAN EL INTREPIDO

1. "Nos lo pasa coge bo jeep volador y qos lo tenei den nos escondite, bo a tende..."
2. "...Esey ta una explicacion pa varios cos. Jackson... e guerilleronan di Kala a mira e lugar di accidente y nan a bay pa aya no?"
3. "Hustamente! Y ya cu nos no por a sali di Tibet, nos a uni nos fuerza..."
4. "Desde e dia ey, Mac y Leo — mi complot y mi navegante nos ta combatiendo e rebeldenan!"



DICK TRACY

1. "A lago qos subi terra y entrega nos mes." "Sigui mi!"
2. "Corre, flyface, corre — e ta jagando mas cerca!"
3. "Nunca nan no por gana! Nan ta perdi!" "Quico bo ta meen, Perdi?"
4. "Di 4 y 5 ora lo tira nan riba baranca. Lin ta bisa."



RIP KIRBY

1. "Tira e radio ey na la mar promer cu Stanton lagé estalla. Rip!" "Mi va cu mi a lagele aki, pero e no t'aki!"
2. "Desmond! Ta unda bo ta?"
3. "Ora e jabi aki move tur cos ta eia, solamente mester conta e placa!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. "Derek, paquico Lalo lo no quer bini huntu cu nos en vez di tuma un taxi?"
2. "Derek, Cherie, mi no a insisti! E ta simpatico y... pero no ta importa... mi ta quere cu bo ta un poco ju- loers!" "Naturalmente, preciosa! Y bisa mi qui clase di distray bo ta seondi bini di e capa ey?"
3. "Oh, algo sencillo cu tal vez e por haci bon efecto! Warda y lo bo mira..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. "Sr. Jones! Bo no por drenta..."
3. "Mi a laga mi escritorio un rato, señor..." "Si mi ta interrumpi algo importante, lo mi bay..." "No, no... ta quico asina?"



PEPITA

1. "Quico a pasa bo, Stanley?" "Mi no ta Stanley..." "Mi a perde un real pa compra ice-cream!"
2. "Lo mi compra ice-cream pa bo, Mervin... nunca mi no por distingui bo for di bo rumian Stanley..."
3. "Ta facil pa distingui qos for di otro, Lorenzo..." "Di com?"
4. "Ora Stanley usa e triki aki semper e ta pidi ice-cream di chuculati!"



"REFUGIO PA PERSONANAN INDESEA"

BUENOS AIRES, 17 juni. — E corant argentino "La Prensa" a skirbi cu e "secuestacion" di Eichmann for di Argentina no por worde dispenso pero e corant a critica tambe e circunstancia cu Argentina ta ofrece un luga di seonde na criminalnan di guerra nazi. E corant a skirbi bao dje titulo "Refugio pa Personanan Indesea", cu e easonan aki no por worde compara cu easonan ordinario di asilo politico, riba cual terreno Argentina tin un tradicion honorable. E criminalnan aki di guerra a drenta Argentina sistematicamente y na un manera clandestino, door di falsificacion di nan papelnan di identidad, y tin biah cu colaboracion secreto dje autoridanan.

E proteccion cu e criminalnan ey ta hanja ta worde haci mas complica aida, door di cu e dictadura (di Peron) tabata rechaza peticionnan pa efectua extradicion dje hendenan ey.

E corant a conclui bisando cu aida na ta mucho laat pa rectifica e errornan cu a worde comete den pasado, door di un trato liber y apropiado di futuro peticionnan di extradicion.

Ola nobo di anti-semitismo

Un ola nobo di anti-semitismo a pasa over di Argentina, desde cu Eichmann a worde arresta. Na muranan di hopi edificio tin lemanan manera por chempel "elimina e judionan" y "nos kier Eichmann bek".

Como 500 hoben na Buenos Aires, a tene un demostracion gritando lemanan anti-semitico. Nan a distribui pamfleta cu e palabranan "e judionan semper a engaña tur pueblo. Pa euaatu tempu nos lo soporta nan na Argentina?"

Snel naar Mexico en Midden-Amerika?

Per KLM! Comfortabel en... plezierig!

Verschillende tarieven? Zowel Toeristenklasse als Eerste Klasse!

Stopovers toegestaan? Tegen hetzelfde tarief!

Service O.K.? Vriendelijk en attent! Echt KLM!

Klinkt goed! Zo is 't - per KLM!



Ter voorkoming van rimpels in het voorhoofd
Ter bestrijding van „kraaienpootjes“ bij de ogen
en van de „jaarringen“ in uw hals

DAT KAN PLACENTUBEX doen rimpeltjes verdwijnen. En hoe minder rimpels, hoe jonger het gezicht. PLACENTUBEX is in staat om jaren jonger te maken — vaak vele jaren — reeds na enkele weken. Levensbevattende elementen van de natuur werken in PLACENTUBEX samen met de gepatenteerde basis. Zij werken op drievoudige wijze: de huid wordt gespannen, haar vochtgehalte wordt geregeld, de zuurstofopname van de huidcellen wordt verhoogd. De huid wordt van binnenuit jong. Ja, PLACENTUBEX werkt op een wijze, zoals onleerbare vrouwen dagelijks onder- vinden. De huid wordt een halt toereroepen — men voelt de rimpels verdwijnen. Het is alsof onzichtbare handen de huid liefdevol gladstrijken.

Placentubex

verjongt en spant de huid
MERZ & CO. Frankfurt/Main — Berlijn — Zurich.

Verkrijgbaar op Curaçao: in alle botica's, betere zaken en Supermarkets.
Op Aruba: Aruba Trading Co., Oranjestad en St. Nicolaas en in alle botica's

Enjoy Life with Miller

HIGH LIFE

The Champagne of Bottle Beer

A Genuine Milwaukee Beer, Miller High Life is Brewed and Bottled by the Miller Brewing Company ONLY... and ONLY in Milwaukee, Wisconsin.

NOW AVAILABLE AGAIN IN ARUBA!

ONLY FL. 8.75 PER CASE (24 bottles)

HOME DELIVERY

Agents: A. M. LACLE

Already available at:
HOTEL EMBAJADOR - TROCA-
DERO - EAGLE BAR - RIO
BAR - RIO CLUB - DELI BAR
and MAI STORE!

J. G. Emanstraat 59 - O'stad

Tel: 2137

SOON IN OTHER GOOD PLACES!!



Diario



pa Aruba



Delegacion parlamentaria di Antillas a regresa

SCHIPHOL, 19 juni — Presidente di Staten di Antillas Neerlandes, J. A. O. Bikker, a sali awe di Hulanda. Senyor Bikker tabata presidente di e delegacion parlamentaria di Antillas, cu recientemente a haci un bishita na Hulanda. Despues cu mayoria di e miembronan di e delegacion a sali di Hulanda 4 juni, senyor Bikker a queda algun tempu na Europa. El a haci algun bishita particular na Dinamarca y Francia.

Senyor Bikker a sali awe pa New York, unda e lo pasa dos dia, prome cu e regresa Willemstad e lo haci un bishita tambe na Washington riba invitacion di consul general di Merca na Corsou. Durante e estancia aki e lo combersa cu funcionarionan mericano tocante varios problema di caracter financiero, economico e industrial. Senyor Bikker no por a bisa, si e funcionarionan aki ta representantenan oficial di gobierno y personalidanan di bida particular.

Dia 24 di juni e lo regresa Willemstad. "Lo mi tabata ausente un luna", el a bisa, "y a bira ora pa mi ta presente na Antillas atrobe. Por lo demas mi ta niasa satisfecho di e combersacionnan cu mi a realiza te awor".

Senyor Bikker a bisa di ta confia, cu na su regreso na Corsou e prome noticia cu e ricibi ta, cu e salugemene maatregel di rijksbestuur "a ser anulada. E tin confianza den e combersacion, cu e partidonan ta hibando a cabo.

Contestando un pregunta tocante e

situacion economico na Antillas senyor Bikker a declara: "Mi ta considera e situacion aki masha satisfactorio". E ta confia cu asociacion di Antillas na e comunidad economico europeo, lo ta un hecho pronto. Segun e, esaki por ta di gran provecho a corto plazo.

Ministro Isa na Corsou
E ministro di husticia di Antillas Neerlandes, R.J. Isa, kende a pasa

tres siman na Hulanda, a regresa Corsou ayera nochi. Ministro Isa a logra den su esfuerzo pa contrata dos huez pa Corte di Husticia na Willemstad. Tambe el a discuti varios problema na Hulanda cu ta toca su departamento, entre otro preparacion di un ley pa traslado di compania extranhero pa Antillas.

Corte di Husticia na Willemstad tabatin dos vacancia: Esun di presidente y un di e siete otro miembronan. pa nombramentu di mr. J. Zuur di Utrecht, y precisamente ayera a logra tambe yena e otro vacancia. E nomber di e hurista hulandes aki ministro Isa no kier a divulga, pasobra su nombramentu oficial pa La Reina no a socede ainda.

Na Schiphol senyor Isa a ser despedi pa ministro Lampe.

Grandioso recepcion pa Eisenhower na Taipeh

TAIPEH, 19 juni — President Eisenhower a yega Taipeh, capital di Formosa, awe mainta. El a ser ricibi pa president Chiang Kai-Shek y miembronan di gobierno di China nacionalista. Eisenhower a sigura Chiang, cu Merca ta sostene China nacionalista firmemente. Eisenhower a urgi vigilancia constante pa imperialismo comunista.

Eisenhower a sali pa Formosa. Presidente Eisenhower a sali awe di Taipeh (Formosa) pa Corca del Sur, mientras artilleria riba costa di China comunista tabata bombardeando e isla nacionalista di Quemoy. Na yegada di Eisenhower tambe, un dia anterior, Quemoy a ser bombardea. E ministerio nacionalista di defensa a declara, cu e bombardeo di awe tabata fuerte.

Durante e bishita corticu di Eisenhower na Formosa e presidente di Merca y esun di China nacionalista a combersa principalmente riba e peligre comunista. Den un comunicado comun nan ta bisa, cu nan gobiernonan lo persevera den e pacto di seguridad entre China y Merca pa resisti e menaza di e comunistanan chinos. Vigilancia y fuerza ta necesario.

E avion di Eisenhower a haci un aterrizaje di dos ora na Okinawa, unda tin miles di militar mericano estaciona. prome cu guerra ekinawa tabata pertenece na Japon. Eisenhower a bisa despues di su yegada, cu e islanan di Riu-Kiu, na cua Okinawa ta pertenece, ta hunga un papel importante pa mundu libre den e situacion actual den e parti aki di mundo. Mas o menos 2.000 habitante di e isla a tene un demostracion contra bishita di Eisenhower, y nan tabata carga borchu cu lema manera "Americanonan, bai cas", y "bo no tabata invita Ike".

Masha animacion pa yegada di Eisenhower na Formosa

Tres te cuater cien mil persona a aglomera a lo largu di e ruta cu ta bai Taipeh, capital di Formosa, na yegada di presidente Eisenhower awe mainta tabata zwaai cu bandera mericano y chinos, y na algun luga hobenan tabata ehecuta baile di Dragon. Varios orquesta tabata toca mars militar mericano y melodianan chinos.

Den un discurso pa un multitud

grandi dilanti di palacio presidencial. Eisenhower a declara entre otro, cu Merca no ta reconoce e reclamo di e gobierno "belicoso y tiranico" di China comunista cu e ta representa entre pueblo chinos. Den Nacionnan Uni, nos ta sostene republica di China como e unico representante legitimo di China den tal organizacion. Eisenhower a elogia e coraje di pueblo chinos na Formosa contra "imperialismo comunista".

Eisenhower y Chiang Kai-Shek a discuti situacion internacional, particularmente en relacion di e "menaza di agresion comunista, e infiltracion y e ofensiva economico contra mundu libre", asina e secretario di prensa di Eisenhower, Hagerty, a declara.

Hagerty a bisa tambe, cu Eisenhower a invita e embajador mericano na Hapon, Douglas MacArthur Jr., pa bini Okinawa y companje durante su biahe na Seul. Segun observadornan Eisenhower kier discuti e situacion actual na Hapon cu MacArthur.

Hulandes cu a estafa supermarket hanja dos luna

ORANJESTAD — Durante di tratamento di casonan di delito Diahuebs mainta (e casonan aki en lo futuro lo worde atendi ariba Diahuebs) a bini dilanti e caso di e hulandes di 30 anja J.A.S. cu tabata emplea na un supermarket, pero cu a perde confianza di e gerentenan ora cu el a haci su mes varios bez culpable di estafa, durante e luna di april.

Empleando aki durante luna di april a dicidi ariba su mes na haci varios pedido (sigaria) cerca comerciantenan mayor na nomber di e negoshi na unda e tabata emplea. E articulonan cu e tabata hanja e tabata bende y e entrada for di esaki e tabata hinka den su mes saco sin cu su hefe a nota algo di esaki. Pero esaki tabata un weg cu no por a dura mucho, lant o tempran acusado mester diun cuenta. Pero S. no a precepte mucho cu esaki y dia 21 mei recherche a pone man ariba dje.

E motibo pa esaki ta basta cla: e donjo di e negoshi, na unda acusado tabata emplea, ariba un bon dia a ricibi cuantanan di varios pedido di sigaria cu S. a haci, pero cu nunca a jega den poder di e supermarket. Logicamente esaki mester bira un asunto di

Na Schiphol a jega e solistanan di e famoso Bolshoi-ballet procedente di Moscu pa duna un presentacion na Den Haag. Riba e portret aki nos ta mira e bailerinanan riba plataforma di e aeropuerto na Amsterdam.

TELLERNAN NO TA BISHITA SEROE COLORADO

SAN NICOLAS — Segun un noticia den "Pan Aruban" di Diasabra ultimo, e tellernan no tin necesidad di bishita cas pa cas na Seroe Colorado. Esaki no kier men cu Censo lo keda sin informacion di e bario aki. E informacion cu compania ta hiba di e bario aki ta asina correcto cu ta haci necesario pa e tellernan pasu di cas pa cas y asina scapa hopi tempu.

Pa e resto di lugarnan Dialuna otro siman nan ta cuminsa bishita e casnan pa informacionnan. Cada teller tin riba su camisa un tarjetta cu e inscripcion, "Volksstelling Aruba 1960". Aruba ta e prome isla di Antillas Hulandes y e prome den e Hemisferio Occidental cu mes ora a actua segun e acuerdo y ta cuminsa cu e informacionnan pa e censo.

HUBERT BOOI A REGRESA DI ST. THOMAS

ORANJESTAD — Cu e avion di T.C.A. di Diasabra for di Puerto Rico a jega nos isla e hefe interino di Touristenbureau, senyor H. Booi. Senyor Booi a bai como representante di e territorio insular Aruba pa asisti na e convencion anual di Caribbean Tourist Association na St. Thomas.

E siguiente convencion, na anja 1961, lo tuma lugar na Venezuela. Tin hopi posibilidad cu e "Convencion di Hotel" cu ta sigui despues di e convencion di Caribbean Tourist Association, cu esaki lo worde teni na Aruba. Actualmente e "Convencion di Hotel" ta na St. Croix.

Senyor C. Martelo di Colombia a ser elihii como presidente di e Caribbean Tourist Association.

SEIS LUNA PA MUHER CU A HINKA HOMBER

ORANJESTAD — Huez den Promer Instancia Diahuebs pasa a duna sentencia den e caso di e dama M.C.W. kende despues di tratamento di un proceso civil entre ele y e homber L.D. (su amante den tempo bon) a hinka e tercio cu un cuchu dilanti edificio di husticia.

E dama aki cu a perde e "ceno di famia" e mainta ey a baha e trapi bon sara, warda e homber pafor pa e ora ey e haci husticia na su manera. El a saca un cuchu y hinka e homber na banda robes di un pecho. E hinka no tabatin asina grave pero door di esaki e homber a perde mas sanger cu for di e otro heridanan mas chikito cu e dama a proporcionele.

Fiscal a exige Diahuebs mainta un anja di prison, kitando e tempo cu ya acusado tabata deteni.

E sentencia tabata: 6 luna kitando detencion preventiva.

Talentonan local a duna anochi Colorido den Bolivariana

Casi Cinco cien florin pa Chile

ORANJESTAD — Un Sociedad Bolivariana de bote en bote a keda asombra Diasabra anochi di e talento local cu a worde presenta durante un show musical, cu tabata organisa pa juda e victimanan Chilenos. De diestres agrupacionnan musical cu a duna nan cooperacion a brilla den tur sentido.

E mas o menos 250 hende cu tabata presente y cu a trece un entrada di fls. 472,— den caña a goza numero pa numero. Durante di e show e consul Panamenjo, senyor J. Eskildsen a haci entrego di un cheque di fls. 150,— na

number di E. De Veer Chain Theatres. E suma aki tambe lo bai pa e comite Aruba Juda Chilii.

E programa den cual a tuma parti nos por bisa artistanan for di tur distrito a caracteristica su mes pa dos cos: artistanan mas avanza y esnan cu ta cuminsa awor.

Senyor Addison Croes tabata e homber pa dirigi e curso di e programa, cu a habri cu un di e acostumbradonan: Mariachi Mil Amores. E dos cantantenan Ildo Hernandez y Bubu Bislick un biaha mas a demostra nan talento pa musica mejicano.

E grupo di baile Antillano, cu tambe a tuma un lugar fijo den e show aki, (Sigi lega pag. 2)

PRESENTACION DI CHELA RIVERO A HANJA MAJOR ACOGIDA

ORANJESTAD — Despues di algun presentacionnan cu na cuminzamento a worde atendi pa relativamente poco hende den varios di e clubnan, e dos ultimo actuacionnan di e rancherita mejicana Chela Rivero a ser bon ricibi sera e publico di San Nicolas Diarazon anochi den Club Boneriano y Diahuebs anochi den Paradera Club.

Chela a worde ricibi na un manera masha cordial y a hanja enorme aplauso pa e dos actuacionnan aki, loke indubablemente a juda halza su moral un poco, for di e atencion pover cu el a hanja na e otro clubnan.

Den Club Boneriano e publico a muestra nan aprecio y no kier a lagele baha for di escenario cu aplausonan largo. Te pa "disenor" y "mel" Chela por a termina su actuacion.

Den Paradera Club e acogida no tabata menos. Ademas di e aprecio cu e publico aki tambe a muestra, e directiva a haci entrego di un boeket di flor na Chela, y mas ainda (algo aplaudible) tabatin un envelop cu contenido pa e gran mejicana aki.

Ta di comprende cu tanto Chela, su esposo, y su empresario aki na Aruba a keda hau impresion di e gesto aki.

GANA

P-L-A-C-A



BEBE PEPSI

"Look under the Crown"

Nescafé...
of course,

It gives you

delightful roaster-fresh coffee just NESCAFÉ, hot water or milk... then sit back, and enjoy it!

Every time, a really good cup: for a pleasant "lift" and roaster-fresh taste in your cup, NESCAFÉ's the coffee!

It's honest-to-goodness coffee, exactly right in your cup: NESCAFÉ is simply the result of a skillful blending of choice coffee beans, roasted to perfection, carefully "home-brewed": so convenient, so economical.

Deeply satisfying, delightful roaster-fresh coffee

NESCAFÉ

blended and roasted
... to your taste

get it at your grocer's



BASEBALL!



WILHELMINA
STADION

Awenochi pa 8.00 'or

MARLBORO vs. SCHILTZ GIANTS

(A-klasse)

Entrada Fl. 1.— y Fl. 0.50

Damas gratis

CENTRO MEDICO DI LAGO TA CERA DIADOMINGO

SAN NICOLAS — Segun un informacion den "Aruba Esso News" entrante di 1 di juli p.v. e Centro Medico di Lago cu ta situa patras di e entrada principal, den futuro lo ta cera tur Diodomingo y dianan di fiesta.

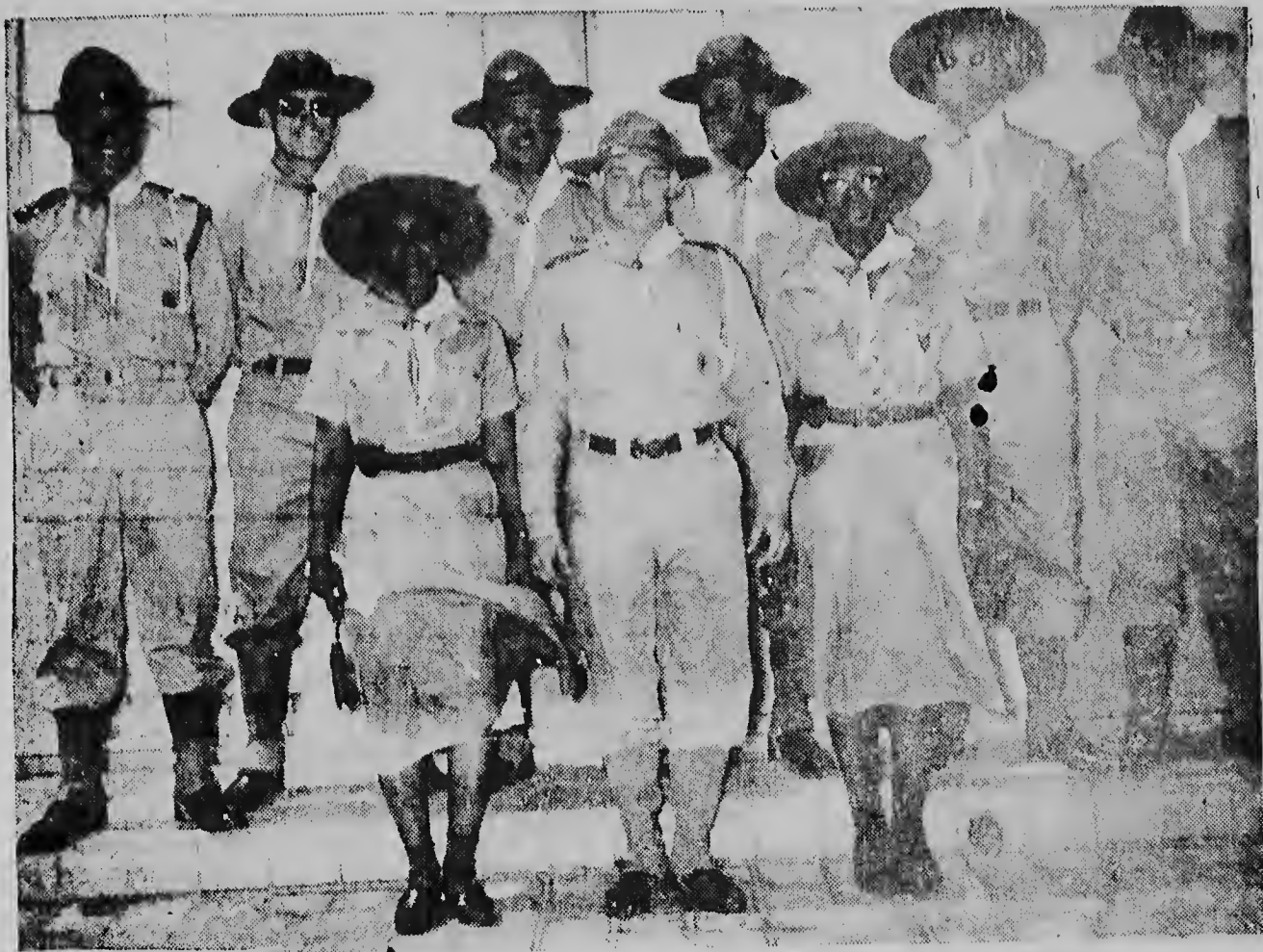
For di e fecha ei prome ayudonan lo ser duna den e clinica di Lago Hospital.

ROBO DEN DEPARTAMENTO DI GRIFFIE

ORANJESTAD. — Den e anochi di diahuebs pa diabiernes desconocel/os a horta den edificio di griffie. Algo prome cu diabiernes un rechercheur a nota e robo. Inmediatamente tabatin alarma grandi, y mesora (Griffier y huez interino) mr. J. Eleonora y Inspector di polis, A.E. Kibbelaar tabata presente na e lugar menciona.

Casi henter anochi y gran parti di mainta nan a sigi cu un investigacion profundo. Ta parece cu e ladron di ladronnan a pasa door di henter e edificio, habri tur e lachinan y kashinan.

E unico cos cu nan ta falta te awor ta un suma di fls. 51,— for di kamher di mr. Eleonora. E investigacion ta sigiendo, nan no a logra detene ningun hende ainda.



DELEGACION ARUBANO
DI N.P.V. PA CORSOW

ORANJESTAD — Pa asisti na e celebracion di trinta aña di existencia di „Nederlandse Padvindere" na Corsow a sali Diasabra atardi un delegacion di diez persona di padvinderij na Aruba.

E grupo arubano ta consisti di e damas U. Krolin, welpenleidster y L. Merelina, ass. welpenleidster, y senjores J. A. Oduer A.D.C.; J. H. E. Baiz, groepsleidster; A. Th. Burlesou, voortrekkersleidster; M. C. Agumbeo, ass. V.T.L.; C. C. Baiz, V.L.; R. Polbroek A.V.L.; R. Vrolijk, V.T.; y R. Harms, V.T. Riba e portret nos ta mira neube di nan.

„THE BIG COUNTRY" — UN „WESTERN" NOBO

ORANJESTAD. — Pronto teatro De Veer y otro teatronan na nos isla lo presenta „The Big Country", un pelicula di William Wyler saca for di un storia di Donald Hamilton. E pelicula aki ta hiba nos na e parti Occidental di Estados Unidos, na unda un jencuman cu ta hini fer di Baltimore ta jega y cu prento ta hanja su mes den un pelea entre dos famia.

E escenanan di e pelicula a worde tuma pa un parti na California y pa un otro parti den deserto di Mojave. Papelnan estelar ta den man di Gregory Peck (cu pa premier bez ta e productor tambe), Jean Simmons, Carroll Baker (cercos for di „Baby Doll"), y Charles Heston cu nos a mira caba den „The Ten Commandments".

Pa Jean Simmons ta di promer biaha cu e ta actua den un Western mientras cu Carroll Baker a hanja e oportunidad di muestra cu e por algo mas cu loke el a demostra den „Baby Doll". „The Big Country" a worde filma na Technicolor.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

EDUARD

Fanny en
Harold Oduer
Maricella en Jacky
Aruba, 16 juni 1960
L. G. Smith Blvd 71.

C. A. VIS

Alablancastraat 12

Telf. 1398

Glazen kastjes op poten



ARUBAANSE KUNSTKRING

ta presenta e popular celista argentino

ADOFLO ODOPOSOFF

cu MARTIN IMAR, Piano

DIABIERNE, 24 JUNI, 8.30 p.m.

den CULTUREEL CENTRUM

Kaartjes f 4.— Miembro di Kunstkring f 3.—

Venta delanta y reservacion di lugart: ARUBA BOEKHANDEL.

ARUBA POST, ESSOCLUB BOOKSTORE

Tres candidata pa Reina di deporte 1960—1961

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Durante e fin di siman e Comité Organisador di e Sexto A.S.U. Olimpiada, cu ta cuminsa diaviera awor, a ricibi tres inscripcion pa candidatas pa Reina di



Sira Koolman di Estrella;



Martina Diaz di Mosaicos



Lucia Tromp di Noord Central Valicot;

Deporte Esakian ta Senjoritas Lucia Tromp, candidata di Noord Central Valicot. Sira Koolman, candidata di Estrella y Martina Diaz, candidata di Mosaicos.

Algun otro club mas a priminti di inscribi candidata, locual ta werde spera den e dianan aki door di e Comité Organisador.

Clubnan cu ta desea di manda candidatas por haci e necesario inscripcion acompaña di un portret di e candidata, cerca Herman Kuiper di Roy van Patten na Wilhelmstadion pa mas tardá diarazon 12 or di merdia. Aki bao nos ta mira portret di e tres candidatan cu oficialmente ta inscribi caba.

Movencionnan na Istanbul

ISANBUL, 19 juni. — E ultimo grupo di mas o menos cuarenta persona di e antiguo gobierno turco, cu tabata deteni den colegio militar na Ankara, a ser traslada via Istanbul pa e isla di Yassiad, den Mar de Marmora.

Regreso di nan viaje nupcial

LONDEN, 19 juni. — Princesa Margaret y Antony Armstrong-Jones a regresa Inglaterra di nan viaje nupcial. Di acuerdo cu peticion di e hoben pareha no tabatin recepcion oficial. Cu trein e pareha a bai London y despues cu auto a yega palacio di Windsor, unda e otro miembronan di e famia real ta.

Eisenhower a yega Seul

SEUL, 19 juni. — Presidente Eisenhower a yega Seul, capital di Surcorea, awe mainta. Na aeropuerto el a ser ricibi pa prome ministro Huh Chung di e gobiernu provisional. „Mi a bini na combersa cu e lidernan di Surcorea tocante nos interesnan comun y reforza nos esfuerzan pa seguridad colectivo". Eisenhower a bisa.

Max o menos un millon persona a nresencia e entrada triunfal di Eisenhower na Seul.

Encargo pa Kasavubu

BRUSSEL, 19 juni. — Kasavubu ayera noch a acepta e encargo pa forma un equipo gubernamental, cu ta ser sostene pa un mayoria grandi. Kasavubu ta rival politico di Lumumba. E ultimo aki a bisa, cu e a bira victima di un conspiracion. El a bisa, cu e gobiernu cu el a propone por a conta riba 84 di e 137 asientenan den e camara di diputado di Congo. Den e gobiernu cu el a propone, Kasavubu lo tabata prome ministro mientras e mes lo a bira prome presidente di Congo, cu aki dos siman lo bira un nacion independiente.

Sentencia di general Gomez na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 19 juni. — General Mauricio Gomez, un di e lidernan principal di e insurreccion milita di diaomingo pasa den provincia di San Luis na Argentina, a ser sentenciado na un tribunal militar na Buenos Aires na 20 luna di prison. Seis otro oficial a heria castigo cu ta varia di 16 te 6 luna.

E ehebutante di e revolucion, general Giovannoni, ta en fuga.

Compania Checo lo construi den curso di anja na Cuba como cuater millon di dollar

HAVANA, 19 juni. — E compania checoslovaca „Teechoexport" lo construi ocho fabrica na Cuba na fin di otro anja, cu lo costa un total di cuater millon dollar. E fabricanan aki lo ser construi den cuadro di e acuerdo economico checo-cubano, cu a ser firma y acesorios pa machin di cose. A base di acuerdo Cuba lo ricibi tambe un credito di 20 millon dollar di checoslovakia contra un renta di 2 1/2%, amortizable den diez anja.

Gobierno cubano a declara, cu e fabricanan nobo lo spara Cuba millones di dollar produciendo articulonan, cu te ainda ta ser importa.

Anuncio di Manuel Tello

MEXICO, 19 juni. — E ministro Mexicano di asuntonan exterior, Manuel Tello, a anuncia ayera noch, cu e pistoleronan cubano artemio y pistoleroan Fernandez y francisco Manuel Quinana Valdes, cu ta ser acusa di a asesina e escritor espanjo Jose Almoina Matcos, a bolbe ser hiba Miami pa e oficina federal di investigacion FBI mericano, a peticion di gobiernu mexicano.

Tello a nega, cu su gobiernu a pidi e extradicion di e dos bandidonan, y cu e documentacion relativo lo ser manda aki poco dia pa poliz mericano. Entretanto Mexico a pidi detencion provisional di Molina y Quintana, loke a socede ayera.

E asesinonan di Almoina a hui cu nasaporte falsu pa Miami poco despues di a comete e atentado dia 4 di mei ultimo, y na ser deteni ayera na falsificacion di pasaporte. Nan a hiba un boet y a ser pone na libertad. En vista di e peticion di e peticion di Mexico na ean extradicion pa asesinato nan a bolbe ser deteni.

Inauguracion di ministro Mericano di defensa

QUANTICO, 19 juni. — E ministro di defensa di Merca a inaugura ayera na Quantico, Estado di Virginia, un conferencia cu lo dura tres dia y na qua ta asisti alto oficial, diplomatico y lidernan di servicio secreto mericano. E conferencia, cu ta secreto, ta discuti problemaman militar, cu a surgi a consecuencia di e fracaso di e conferencia suprema y e demostracion anti-mericano na Havana.

Dos funcionario consular Cubano mester bandona Merca den 24 ora

WASHINGTON, 19 juni. — Merca a ordena dos funcionario consular cubano pa bandona e pais den 48 ora. Departamento di estado mericano ta bisa den un nota na embahada cubano na Washington, cu Carlos Sanchez y Basquet, agregado di consul cubano na Miami, ta e agente principal di servicio secreto cubano den e region ey, mientras e agregado cultural di consulado general cubano na New York, dr. Berta Pla, ta culpable na propaganda anti-mericano.

Gobierno di Cuba recientemente a expulsa dos funcionario di embahada mericano na Havana.

Dokter Mengele ta busca tur camina na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 19 juni. — E autoridanan na Argentina ta busca den tur parti di pais e medico aleman Josef Mengele, kende tabata hefe di servicio medico di e campo di concentracion di Auschwitz, asina a ser anuncia na Buenos Aires. Gobierno di Alemania occidental a pidi extradicion di e dokter aki na gobiernu di Argentina.

Mengele ta ser acusa di tabata responsable pa seleccion di prisioneronan pa ser mata den camarinan di gas.

E diario argentino „Correo de la tarde" ta informa, Mengele tabata biba den un suburbio di Buenos Aires, pero cu recientemente el a desaparece sin deja rastro.

Krushev a yega Bukarest

MOSCU, 19 juni. — Preme ministro Krushchev a yega Bucarest awe desle Moscu na cabez di un delegacion ruso cu lo asisti na e tercer congreso di partido comunista di Rumania.

Por laga di stima un tata asina?

Riba e portret aki nos ta mira sr. Virgil N. Reck cu su senjora Elvera na hospital Peter Bent Brigham na Boston, Estados Unidos ta combersando cu un verpleegster. Na hospital ariba menciona sr. Reck su jiu humber Robert di 15 anja ta



worde cuida. Sr. Reck a jega e hospital pa despues di haci tur preparacion saca un nier di dje pa wordé poni pa su jiu cu solamente dber di e operacion ey por scapa su bida. Segun nos por a hanja sabi esaki ta e promer cambio di nier di tata pa jiu den historia medical.

Automobilista cu a herida anciana a sali liber

Pero a hanja 20 florin pa core duro

ORANJESTAD — Pa e punto principal cu nan a acusele Diahuebs mainta, herida un muher anciana cu su auto A-1002, e joven E.L. di 27 anja di Tanki Leendert, a sali liber, despues cu fiscal Mr. F. C. Flik a exigi fls. 100 di boet of 40 dia serra, mr. H. C. Willemse a defendele, y por ultimo huez mr. B. Immerzeel no por a hanja L. legal y convincentemente culpable den e caso aki, y por demas a declarele liber.

E acusado tabata cadauci su auto A-1002 e anochi ey di 14 december anja pasa ariba e caminda di Santa Cruz pa Kibaima. El a sali for di cas di un rumian y ayana el a dal algo pa „accident" culpa, pero masha poco.

E acusado tabata sabi masha ben cu alcohol cu gasolin no ta „mix". Na altura di un parcela na Maucurina el a mira di pronto un muher hieuw den un bistir pretoe ariba caminda, acusado a coge brake, keriendo cu e muher lo a para, pero ora cu esaki a sigi camina, e acusado a tira e wiel pa drechi pa asina den su ansia scapa loke por scapa. Pero tur e manobranan aki tabata en vano. E auto a dal contra e muher, cu a keda tira na suela gravemente herida.

E.L. a confesa cu un auto bistido di direccion contrario a pasle y a stroba su bista pa un rato y „mi no ta corda con duro mi tabata core ora cu mi a dal e muher, tur cos a pasa asina liber, y mi a spanta masha hopi. Pero „anyhow" mas cu 70 km. si mi no tabata core".

„Si e acusado no a traspassa e velocidad maximo, (60 km) anto e muher por a cruza e caminda sin peliger", fiscal mr. Flik a bisa. Segun e fiscal e acusado mes a admiti tur cos, tambe di a traspassa e velocidad maximo, maske cu esaki no tabata mas di 10 a 13 km. Pero di otro banda e fiscal tambe kier tene cuenta cu e manera con e muher a actua.

Cien florin o cuarenta dia serra tabata e demanda di mr. Flik. Mr. Willemse a papia na favor di acusado y e abogado no a laga di muestra su duele pa loke a pasa e victima.

E ta di opinion sin embargo cu e punto di mas importante, si no ta e unico, cu mester tene na cuenta e mainta aki ta e manera imprudente cu e muher a cruza eja. E abogado ta muestra ariba e seriedad di eruzamento di eja, specialmente cerca muchanan y bende hieuw ariba un caminda cu ta worde usa pa vehiculonan di motor. Mr. Willemse ta punta su mes ta con mester kwalificas e y anciana manera den e caso aki, core cruza eja bisti tur na pretoe y na un manera imprudente. Tambe e auto cu tabata bini for di direccion contrario a hunga un rol den e asuntito aki. „E muher a warda e auto aki pasa, pa e cruza eja. Acusado tambe a mira e auto ta hini y na e momento ey e caminda tabata liber. Pa un rato e luznan di e otro auto a blind e acusado completamente strobando su bista ariba e caminda. Maske ey e acusado tabata corriendo na e velocidad normal toch e no por a skapa for di e accidente aki. E distancia tabata mucho cerca pa e auto por a para na ora. Mr. Willemse ta hanja cu di parti di su cliente no por papia di culpabilidad, asina cu e mester worde sentenciado liber.

75 FLORIN PA PELEA ENTRE HOMBER Y MUHER

ORANJESTAD. — R.I.D. un caballero y A.M.C. un dama tur dos a sinti algo pa sinti un bon pelea. E muher no por a debolhe cu e mesun arma, e mcketeney cu e tabata hanja di e hember, tabata asina fuerte cu el a tira man ariba un banki (di sinta) y a dal e hember cu esaki den su cara. Demandanan di e fiscal tabata pa e caballero f. 75.— di boet of 30 dia serra, y pa e dama tambe e mesun castigo, pero ta bini acera e luna di prison condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Huez a usa e mesun medida pa tur dos y a duna un boet di f. 75.— of 30 dia.

DOS CASO DI INMORALIDAD DILANTI HUEZ

ORANJESTAD. — Un tal S.H. durante luna di april di e anja aki a comete aceton cu no ta nada bunita pa menciona cu un mucha menor di edad y pesey mester a presenta dilanti huez. Fiscal a pidi 2 anja kitawo voorarrest. Mr. B. Immerzeel a duna sentencia di 6 luna di detencion, kitawo voorarrest.

V.M.G. tambe tabata uno cu a comete sorto di acetonan bergonzoso, asina cu un menor di edad, varios bez durante luna di augustus anja pasa. Mr. F.C. Flik y demanda contra G. tabata di seis luna di cual cuater ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

E decision di huez a muestra f. 100 di boet of 40 dia, cuater luna condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y cu Reclassering encargele di acusado.

Nos a lesa den Today

Wilhelm Canword ta skirbi nos:

— WILLEMSTAD. —

Noticianan cu nos ta ricibi cu regularidad di nos paisano Wilhelm Canword ta pone e demas deportivonan cu envidia pasobra tur loke Canword tin di bisa di Hulanda ta elogio.

Mescos cu su dos otro companjeronan, Canword ta pasa un tempo di Hulanda di berdaderto gozo, pasobra ya el a cuminsa ta custumbra cu sistema di e luga, cu clima di e luga y principalmente cu su coleganan y habitantenan di e luga.

Wilhelm ya a conquista masha hopi amigo aya, no solamente pa su gran tecnica riba terreno futbolistico, pero tambe pa su mes manera amistoso y hubenil.

El a skirbi nos cu nan ningun no tin nada di queha aya ni e ni Bicentini, ni Perucho. Loque ta asunto di trato, n' ta cos di papia mes.

Ademas, asina el a bisa acerca nos, por informa con Hulanda ta, cerca Bicentini, cu ultimamente a bini Corsou cu algun seman di licencia.

Ta mas cu berdad cu Hulanda no ta Corsou, caminda semper ta mes calor. Ta di comprende cu ta haci friu aya y bo n' ta custumbra riba un dia cu esei. Sin embargo ta sinti cu poco poco e ta bai custumbra.

Hasta awor den tempo di verano ta haci terrible friu, cu practicamente nan no ta hungando bala mes.

E periodo aqui y su frialdad ta ocasiona cu no tin hasta ni weganan amistoso mes mas, pasobra esei ta bira un sacrificio awor aqui.

Sin embargo e training si ta sigui y nan equipo ta entrenando masha duro pa nan haci un adelanto den e clase mayor.

Intencion serio di NEC ta di promove e periodo aqui sin falta pa un clase mas altu.

Loque nos ta hanja masha simpatica di Canword ta, cu te na Hulanda e ta sinti masha preocupado pa su club.

El a tende tambe di e derota cu Subi a sufri contra Aruba (4-1) y contra Jong Holland (3-1). Pero e ta spera cu e coleganan di dje lo haci nan best pa manene altu prestigio di e club cu t'asina paga na su curazon cu ta Subi.

E ta spera cu muy pronto dirigentenan di club aqui lo organiza e muchanan na un equipo mehor trobe. Segun Canword tin hopi hobennan den e clase menor di Subi cu por ocupa luganan den la clase y cu ta promete hopi. Y foi e hobennan aqui indubablemente lo mester por haci Subi un club fuerte trobe manera e tabata.

E ta manda su mas carinoso saludonan di dje y Perucho pa tur nan coleganan di Subi, nan famia y demas amigo y relacionadonan.



Rola-Rola den accion,

CONCURSO
\$1000 no premio
Participa ho tambe!
fa N.S. Habibe jr

AUSTIN
seven
UP TO 50 MPG, OVER 70 MPH
incredible!
MEET IT AT
WARENHUIS y.d. REE
LA VICTORIA
Distributors

ATENCION
Ora bo tin mester di muebles, acudi
cerca A.C. Heyer, na Mozartstraat
2, of jama tel. 2557 caminda bo por
hanja muebles construi di palo di se-
da, e palo cu ta duna garantia pa bo
placa. Y un acabado perfecto y pun-
tualidad.

ODUBER & KAN
INC.
BRIL DI SOLO
Aruba Curacao

"MOSAICOS GENNY"
Mihor Calidad
Tarabana — Aruba

WASH IT! AGAIN AND AGAIN!
SUPER KEM-TONE
You can't mar its matchless beauty.
It's completely new — com-
pletely different! It's guaranteed
washable!
Gorgeous new colors, lovely pos-
sible, rich deep tones...
Ready to use... easy to
use.
Aruba Trading Company

Den wega yen di discusion San Nicolas Jrs a gana Aruba Jrs 3 pa 2

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Los Azules de Socotero Diosobra onchi den Wilhelmstadion o sufri nan segunda derrota di e campeonato 1960 aro cu no n enfrento Los Blanqui-negros de San Nicolas. Nan promer tabata contra di Estrella cu score di 3-1 y awor nan a perde 3-2. Pa e oncena di San Nicolas esaki tabata su promer victoria terminando nan promer solida contra di R.C.A. den un empate. Asina to cu e muchanan di San Nicolas den nan promer dos wegonan contra di campeon y subcampeon di nos isla, a sali hopi bon.

E partido di diasabra a caracteriza door di e hopi discusion riba tereno, especialmente den e segundo tempo. Di ambos banda e decisionnan di referi Maiky Croes no tabata ser acepta mes ora. E protesta di mas largo y fuerte tabata di Aruba Jrs. ora cu despues di 17 minuut di wega e arbitro a constata un penalty contra di Aruba Jrs. E hungadornan di Aruba Jrs. especialmente esunnan di defensa no kier a acepta e decision ey y a sigi un largo y, pa e publico masha fastioso, discusion riba tereno. For di caminda nos tabata sigi e wega sinembargo a parce nos cu e hugada no tabata handshak. Cierito ta cu ora cu e arbitro a fluit nos a kere cu e lo por a yama e hugada gol mes ora ya cu e bala a pasa over de keeper Lolli y por tabata cu ora cu Ruben Phillips a para e bala cu su curpa e tabata tras di e linea di gol. Pero referi Croes a considera penalty den e hugada.

E discusion cu a sigi tabata asina fuerte y largo cu president di A.V.B. y di Aruba Jrs. Sr. U. van Breet a decidid di subi tereno pa trata di regla e asunto pa e wega continua. Despues di un bon rato y cu e hungador di Aruba Jrs. Pepe Fingal a worde retira for di wega door di referi Croes, e penalty por a worde cobra door di Joy La Rosa. E gol aki a pone e partido empatado na 2 gol.

Promer gol di wega

E promer diez minuutnan a pasa cu ambos formando atake, pero sin pone e metanan den verdadero peligro. Aruba Jrs. ta habri e score ora cu Luisito Vingal ta lanta e bala over di e defensa di San Nicolas haciendo pase pa Benny Geerman, kende a rush y shoot mes ora. Keeper Rey Rasmijn no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net.

E anotacion aki ta trece poco mas entusiasmo den e wega.

Coty Lopez ta anota di empote

Tres minuut despues cu Aruba Jrs. a anota e promer gol di wega, rechtsbuiten Coty Lopez ta hanja un magnifico chens. E no ta lag'e bai perdi y cu un shot diagonal e ta anota e promer di su equipo empatando e wega 1-1.

Hopi parewe e partido ta continua. E chikito Toribio Vrolijk hungando linksbinnen ta purba sorprende keeper

Lolli cu un shot largo, pero e bala ta bai directamente den man di e portero. Gochi Brion ta causa expresionnan di admiracion ora cu den di 31 minuut e ta cobra un freekick varios meter pafor di doelgebied. Su fuerte shot ta raska na e poste diagonal di gol y bai out.

E contraatake di e San Nicolas ta produci un largo shot di Luis Kock cu facilmente keeper Lolli ta garra. Poco despues atrobe Gochi Brion ta cobra un handshak. E bala e biha aki ta rebota contra di e muraya forma door di hungadornan di San Nicolas Jrs y bin back pa Gochi. E shot cu a sigi ta fuerte y bon coloca, pero keeper Rasmijn ta haci e mihor hugada di e anochi sakando e bala cu largo uitval.

Faltando apenas un minuut pa e promer 45 minuutnan pasa, Aruba Jrs ta bai ariba atrobe. Un freekick cobra door di rechtsbuiten Padu Gomez ta worde masha mal calcula door di keeper Rasmijn. E ta sali sin logra tene e cuero y ta Gochi Molina ta shoot mes ora, pero e bala ta worde taha y ta yega net na pia di Luisito Vingal, kende si ta logra pone e bala te den net. Cu e gol aki e score a bira 2-1 na favor di Aruba Jrs. cu cual anotacion e promer tempo a caba tambe.

Segundo Tempo: Victoria pa San Nicolas Jrs.

Un atake tempran di Aruba Jrs. pa poco na a trece mas cambio den e anotacion. Benny Geerman a filtra den e defensa di San Nicolas Jrs. pa provecha un pase di Gomez, pero su shot ta bai net riba curpa di keeper Rasmijn, kende a garra e cuero.

Casi nos ta presencia un incidente ora cu den di 17 minuut Benny Geerman y Joy La Rosa ta clash den otro y La Rosa no a gusta e asunto. E discusion entre nan dos a bira peor ainda ora cu Ruben Phillips di Aruba Jrs. a acerca y tambe a cuminsa ta discuti.

Referi Croes a tarda pa actua aki y pone orden den e wega atrobe.

E freekick cu San Nicolas Jrs. ta cobra for di e hugada ta trece e discusion tan largo cu ya nos a describi. Un vorzet foi links hatisimo ta bounce e pasa over di cabes di keeper Lolli. Su tras tabata para Ruben Phillips, kende a taha e bala cu su curpa pero na momento cu e ta shoot afor, referi Croes a fluit pa penalty.

Joy La Rosa cu su potente shot a percura pa empatado e partido 2-2. San Nicolas Jrs tambe mester sigi hunga cu diez hungador ora cu referi Maiky Croes ta retira Fernando Kock, pa motibo di mal actuacion contra di Benny Geerman.

Juan Kock ta anota gol di gono

Den di 22 minuut e cambio dea alineacion di San Nicolas Jrs. ta haci su efecto. Juancho Kock, kende durante henter e promer mita a hunga half a pasa pa linea delantera den luga di Toribio Vrolijk.

Durante un atake Coty Lopez ta haci bon pase pa Kock, kende di cerca ta shot net for di alcance di keeper Lolli pa pone su equipo ariba 3 pa 2. Poco despues di e anotacion aki, Godo Loefstok ta remplaza Lolli como keeper. Un bon chens di Aruba

Di cinco anja consecutivo Janny Brokke ta campeon di tennis

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E final di tennis singles masculino clase-A diasabra atardi hunga na Lago Sport Park entre Janny Brokke y Nel Harms no a tree e interesante y bonita wega cu tanto tabata ser spera. Harms a aparece den mal forma como logico consecuencia di poco training ultimamente. Pa motibo di trabao Nel Harms tabata varios siman tras di otro den exterior.

Janny Brokke si a hunga den su hen condition y no tabata tin dificultad pa bolbe conquista e maximo titulo di nos tennis. E match pacta na best out of three, a termina cu scorenan di 6-2 y 6-2 na favor di Brokke.

Esaki ta di cinco anja consecutivo cu Janny Brokke ta bira campeon singles di nos isla. Tambe ta di cinco biaha cu e ta campeon den dobles masculino, mientras cu den dobles mixto e anja aki ta di cuatro biaha.

Pues Janny a completa e anja aki cuatro biaha consecutivo conquista di e triple corona, e maximo cantidad di titulan posibel den un torneo di tennis.

Cu esaki e tennista aki a demonstra indubidablemente di ta e monarca absoluto di nos deporte blanco.

Promer cu e final di A-klasse tabata tin diferente wega di exhibicion entre e campeon y subcampeonan di e diferente clasenan.

You will always be happy if you buy a
GENERAL ELECTRIC REFRIGERATOR from

WITCO

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo

Edici pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, N.V.
WITGEVERS, B.V. PUBLICITEITS B.V.
Assessaat 85, O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3- pagu adelant
Edicien suelta 20 c.

Telefon: 116 Directiva y anuncio
- 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. de Vries

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad“

CINE

DE VEEH 8.30 „Thunder in the Sun“ 18 J.
RIALTO 8.00 „Saddle Pals“ 14 J.
PRINCIPAL 8.00 „Passionate Summer“ 18 J.
AURORA 7.30 „Lafayette Escadrille“ 18 J.
SAVANETA 7.30 „Tabarin“ 13 J.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalds - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1030
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5008

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00,
EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New
York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 20 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local na Pap.
12.25 Nieuwsbericht
12.45 Notie Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varla
1.30 Stuiting
4.00 Musica meliana
4.30 Noticia locales (lokaal-polls y Dep.)
4.45 Cocktails musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Luis Vasquez
5.30 The best of
6.00 Chansons
6.15 Cumple años fella
6.20 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticia na Pap.
7.15 Musica Varla
7.30 Musica Hollandesa
7.45 Nieuwsbericht
8.00 Notie Americana
8.15 Lagrimas de mi madre
8.30 Musica Venezolana
8.45 Los Peniques
9.00 Caravana Musical
10.00 Stuiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 20 di juni

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Meridia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Encuentros Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Eonana e Celestial
4.30 Vertel Urtje
4.45 Waltzman Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Accordion
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hlandesa
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Livens that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 20 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
12.15 Su novela Favorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Benny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura

ARTICULONAN DI CALIDAD

Y PA POCO PLACA?

KEES GROCERY N.V.

TEL. 1079-1918



E DIVA I E LADRONNAN Sofia Loren quando actualmente ta na Inglaterra pa triahamento di un pelicula nobo segun un obra di G. B. Shaw, ta camra aqui (portret derecho) cu producer Pierre Rouve riba e terreno di MGM-studio's na Elstree i no ta sconde pa ningun hende cu e ta di mal bijs ainda pa motibo cu ladronnan a horta tur su prenanan di balor bai cune sin larga ningun razgo. Mas tristu ainda ta cu e ladronnan a bai cu e joyanan di diva cu no tabata segura i cu tabata representa un balor di dos million florin. Te awor ta solamente un broche chiquito di oro poliznan por a logra hanja. Riba e portret (izquierda) Fred Smith, un bakken-schipper di 30 anja, ta muntra riba orilla di Theems na Rotterdam, e luga na unda el a hanja e broche di oro.

No 1
STORE

SPECIAL BIG VALUES

New items now on sale -
don't miss them!

Large new assortment of LADIES BLOUSES a Fl. 1.00 each

LADIES' SKIRTS Fl. 1.50 each. LADIES' SHOES — New styles a Fl. 2.50 pr. LADIES' CABANA SETS a Fl. 2.00 each. LADIES' KIMONOS a Fl. 4.00 each. LADIES' PANTIES Fl. 0.50 each. LADIES' HANDBAGS & EVENING BAGS — Great variety.

BOYS & GIRLS SHOES from Fl. 1.50 up. CABANA SETS — Fl. 1.00 up. BIG VALUES in men's & boys' SHIRTS — short & long sleeves — SUITS & UNDERWEAR. MEN'S ROBES a Fl. 4.00 each.

NUMBER ONE STORE — The Store where your guilders ALWAYS buys more!

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 43

„Ta quico bo ta meen anto?“ Isabel a responde skerpi.

Theresa a extendi su mannan na ardor dje fegon.

„Paquico lo nos no por trata otro cu franqueta?“ el a puertra. „Abo quier casa cu lord Bolkan y ami no. Loque ho quier a puntra mi ta cu e tabatin plan pa casa cu mi. Mi n' ta quere ni tampoco mi n' sa nada cu siguridad. Nunea di mi bida mi n' centra cu henderan manera habitacionan di Mandrake y nan ta asombra mi y sorprende mi alavez.“

Mientras e tabata bisa esaki Theresa a sinti cu Isabel a baha un poco. Tabatin algu di agresividad enemistoso den su manera di habel ora cu nan tabata na caminda pa cuarto di The-

resa pero awor el a queda ta fihá. Theresa cu wowonan anchu abri y a basha gritu di harimentu.

„Mi eiela, esei ta masha amable ei ho bisa.“ e mucha muhe a grita. „M'a quere cu bo tabatin rabia riba mi.“ n' t'asina. Bo t'asina amable y simpatica y nos mester bira amiga di otro; ami y abo. Paquico esei no por?“

„Si, en realidad.... Paquico no?“ „Esei ta naturalmente masha rohez di mi parti.“ lady Isabel a bisa; „pa-sobra mi'n pensa den mi mes cu hamas den mi-bida lo mi por scohe un mucha muhe mes bunita cu mi como mi amiga. Y en realidad bo ta bunita y hopi bunita tambe. Y ta hustamente p'esei mi ta envidia bo, paso-

bra mi n' ta comprende com tur e diunna cu bo ta aqui ainda lord Bolkan no a puntra bo pa namora of pa casa.“

„Bo ta stimé en realidad hopi?“ „Mi ta simplemente loco cune.“ lady Isabel a declara. „Mi ta stima ya ta mas cu un anja caba y practicamente ta mi mes ta corre su tras manera cacho-chiquito. Y e ta muntra mi wel cariño pa contemplami mi, pero e n' ta siñi nada pa mi. Y sinembargo mi ta segura ho cu lo mi sabi na oblighe na stima mi. E t'asina bunita.... apesar di e hecho cu mi ta desear asina tantu di bira marquesa di Bolkan.“

„Asunto dje posicion sol ta haci efecto den asunto di amor?“ „Curamba bo ta ingenuo“, lady Isabel a grita. „Naturalmente cu e titulo ta di importancia. Larga bo pasa bo bista riba tur loque Justin por ofrece un muhe. Pero su titulo, su riqueza y e castillo aqui nos ta larga unbanda awor. pasobra ta bini acerca tambe: cu mi ta stimé. E ta impone mi. Mi ta adora e manera pausada e indiferente ei di dje. E ta queda semper mecos den tur cos, masque qui-

co socede y maske quico e hendenan quier bisa di dje. Nada ni ningun hende no ta importe. pasobra e ta sigui su mes idea. Pero mi ta bolhe segura ho cu lo e no por scapa mi.“

„Y ora cu b'a hanja awor, ta quico a pasa?“ „Anto e ora ei mi ta marquesa di Bolkan.“ Isabel a grita. „Qui un triunfo esei lo ta. Ya mi tin un anja largu ta lucha enbano y perde tur mi tempo.“

Theresa a sonrei.

„Dispensa mi“, Theresa a bisa. „Pe-ro na ho presencia y ho apariencia bo n' ta parece ni un persona cu ta sufri di amor. Y mi no ta mira ta paquico, lo bo tin mester di hai esei tam-poco. Luego ho tin pa cu lord Bolkan ta simplemente un capricho di ho banda. Ata ho ta asina hoben, asina rosada y bunita; ho tin na ho dis-posicion tur loque bida ta exige, belle-za, riqueza y salud. Bo ta un privile-giada di naturaleza. Mundo enter ta na bo pia. Dios sa cuanto hobenan di bon familia, di bon caracter y di bon intencion quier cai na tudia ho dilanti pa por hanja siquiera ta un searisa di ho semblante.“

„Foci. No lubida cu mi b'a bisa ho caba cu nos no mester tabata aniga di otro.“ lady Isabel a responde den un seriedad hofonante. Ta com ho por risca bisa cu mi no ta persee di amor?“

„Mi ta pensa di dia y anochi riba Justin. Hasta mi'n bini aqui — un via-je asina terrible y monotono — puramente y solamente pa mi bin miré.“

„Tabata masha amable di ho parti di a bini aqui cu mi primo.“

„Un ratu Isabel a draai mire y su wowonan a cuminsa ta brill.“

„Amable ho ta bisa? Of lo mi bisa ho e cos manera e ta en realidad? Of ho mes a comprende e asunto caba?“

„Bo quier a sa foi dje tur cos di mi?“

„Precisamente“, lady Isabel a respon-de. „Pero lastimamente mi no a logra esei. Nicolas quier a papia so-lamente over di su mes. Y di aingun manera mi no por a logra saca foi dje loque mi quier a sa pa mi mes.“

„Cu otro palabra ho quier cu con-tinuantemente e tabata papia cu ho di e amor en e ta caricia pa ho.“

Lady Isabel a manda su cabez pa-tras y a hari.

„Un obheto interesante, manera ho mes por comprende.“

„Pober Nicolas. E ta stima ho a-sina tantu.“

„Esei mi sa. Pero nunca mi n' mi-ga hende asina vervelend manera dje. Cada bez e ta bisa mi: „Por favor, Isabel, seucha mi. Isabel mi ta supli-ca ho, mi ta roga ho....“ Curamba hombernan por yora maske nan no ta risca saca nan lagrimanan. Y e ta forama un contraste di Justin, pasobra esei no ta pidi nada nunca.“

„Pero Nicolas lo bin ser un bon esposo pa bo.“

„Bon?“ e muhe a hari maligna-mente. „Pero esei no ta importa mi at all. Mi ta prefera di hanja un hom-ber cu mi a conquista, un homber cu mi a lucha pa mi podera di dje, un homber machu. Mi ta prefera di tin un homber cu ta duna mi un aire di p'ota ora cu mi merece, cu un homber cu ta corre mantel y slof pa mi pa djes un ratu cu mi mester pasa rend di dje nuna y cu ta puntra mi: „Bo n' cohe trici of bo ta sinti asina bon?“

Enfin decencia y cortesia ta cosnan inevitables; esei mi ta acepta. Pero tur cos na nan tempo. Nos muchanan

toch no ta planchian asina tierna, manera nan quier haci awendia di nos. Mi no ta tierna. Mi tin mester di un homber cu ta stima mi y ta lar-ga mi comprende esei. No un homber cu ta haci tantissimo coi macacu cu mi te cu e ta fada mi pasobra ma-sha tempo ni popchi mas e muchanan no ta hunga cune.“ El a queda ta mi-ra Theresa cu su risa simpatica. „Lo bo quier yudi yudi?“

„Yuda ho cu quico?“ Theresa a in-forma.

„Yuda mi conquista Justin y pa e por casa cu mi.“

Theresa a sagudi cabez.

„Mi quier pa bo casa cu Nicolas, pasobra e ta e homber di mas amable cu mi conoce y mi tin conviccion cu lo e haci ho feliz.“

„No. Awor ho ta haci wega cu mi“, e muhe a responde.

„Oh co“, Theresa a bisa serio. A-demas como e ta ni primo. Lo mi ha-ci un palabra p'e mucho mas libe cu pa lord Bolkan. Di tur manera anto lo mi trata, y papia cuir p'e puntra ho pa casa.“

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Qui genio! Lo ta difícil hanja eseyani! Nos lo descubri naa or i nan cuminza cu e boehinche!” 2. „E dos bandido nan ta cay sinta hunto cu e publico sia e otrouan mira. Bo no a lubida esaya... no?” „Claro cu no! Mi tin den mi saco!”



JUAN EL INTREPIDO

1. E jeep volador ta jega na e escondite di e guerrillero. E cueba aki ta nos cuartel general! E pojanan lo no hanja! 2. „Lo e bay un poco carga. Jackson, pero mi ta quere cu e aparato lo por hiba nos tur pa Nepal”. Por fin nos ta bay pa un lugar civiliza! 3. „Bo no ta gusta e idea. Juan, pero mi tabata quier pa nos queda un poco mas!”



DICK TRACY

1. „Si esey tabata e ola di mas halto. Di awor lo e bira menos”. 2. „Nos a salí na tempo”. „Si, mira e awa!” 3. „Un di boso a mira Fifth y Flyface?” 4. „Mi tin miedo. Mr. Tracy, cu e dosna ey a hanja nan castigo den un forma di naturaleza mes”. „Quico por ta mehor?”



RIP KIRBY

1. „Desmond! E radio ey cu Stanton a duna nos, paquico e no ta den mi saco?” „Bon... mi... mi a saquele y mi a ponele den e cofre, señor”. 2. Na e momento ey nan ta duna un señal electronica a bordo di „El Bucanero”. 3. „Cielo santo! Mi a haci algo malo?” „No, Desmond, bo a haci masha bon!”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bueno! nos a jega na mes tempo... ata lalo ey saliendo di un taxi!” 2. „Hum... Hola-lala... esta hishi bonita! Algo di bo ultimo pelicula?” „Un odaliska na Riviera! Com bo so ta hanja?” 3. „Lo ta mehor mi para cla pa e pregunta ey! Mi ta quere cu bo mester laga Derek duna e respuesta promer! „Danki... mi ta acepta! E quier mien esey... of e ta warda quico mi ta bisa?”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a pensa, sr. Ulbeck... „Ah... si? Quico bo a pensa? Un momento...” 2. „Ta tocante Kay Cobby, bo sabi?” „Si. Halo? mi ta warda un jornada transatlantica...” 3. „Mi a tuma nota di tur cos, señorita... „Bo a bisa, papa?” „Tocante di Kay Cobby... mehor mi bolbe despues, señor...”



PEPITA

1. „Bo ta jega como mei hora lant. Lorenzo! Mi ta supone cu lo bo culpa e despertador cu mi a regala bo!” 2. „Asina mes. E la bolbe para den anochi”. 3. „Semper bo ta culpa e despertador! Mi merece un schop pa mi a duna bo!” „Bo no merece un scop, hefe...” 4. „E bisha aki nos ta di acenjo, Lorenzo!”



BISHITA REAL NA BELGICA. Riba segundo dia di bishita Real Neerlandes na Belgica su Mahestad La Reina i Prinses Beatrix, acompaña pa S.M. Rey Boudewijn, a bai haci un bishita na e fabrican Gevaert na Antwerpen. Aquí Reina Juliana a hanja un panja di mesa di kanchi Vlaams, mientras prinses Beatrix a hanja un 8 mm. filmcamera i po prins Bernhard tabatin un kleinbeeld camera volautomatisch cu zomer-lens. Riba e portret aquí nos ta mira Reina Juliana, Prinses Beatrix i e director general dje fabrica Gevaert, Sr. Henry Cappuyns, di i.p.d. Nan ta contemplando e film-camera di e prinses.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



E transicion actual por haci presion riba bo cartera. No larga impulsanan domina bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Paga bon tinu riba bo begroting y domina gastamentu pa loco. Hendenan ta gusta bo amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No quere cu trabaoonan necesario i asina facil. Esfuerzonan pa solucionan problema por ser recompensa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Falta di moderacion den dieta, por haci su influencia awor. Opone bo contra presion y tension.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Ta posible cu lo bo sufrí un desenganjo pa motibo di sucesion actual. Concentra bo riba deber y demas casonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Quizas cu bon noticia por cambia ho bis. Tene cuidao cu negligencia den asuntonan di bo cas.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo mester sigui un curso conservativa y mantene bo relacion cu otrouan armonicamente. Anochi por resulta masha conviniente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Haci un uso maximal pa bo extendi bo guardadrop y situacion di salud. Termina tur loque bo por tin a traza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Ta existi un acento riparable riba bo interesnan di salud y bo trabao. Mantene armonia.

CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata na mantene armonia tambe den bo vida priva. Y mehora bo propiedad. De lo contrario por resulta dificultadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Haci lo necesario pa bo regla bo asuntonan na un manera satisfactorio den bo ambiente.

PISCES
20 Februari — 20 Maart



Cuidao cu negligencia den trabao of cosnan por estilo. Cu contactonan anochi ho por bai dilanti.

E pacto di seguridad entre Hapon i Merca

TOKIO, 19 juni. — E pacto di seguridad entre Hapon y Merca a drenta na vigor en virtud di e stipulacion constitucional, cu un acuerdo ta hanja forza di ley automaticamente 30 dia despues di su aprobacion pa camara di diputado. Un esfuerzo di gobierno pa larga e pacto ser aproba formalmente pa senado a fracas pa motibo cu partidonan socialista y comunista a stroba e senadornan di e partido gubernamental drenta e edificio di parlamento.

E oposicion socialista a anuncia inmediatamente, cu e no ta considera e pacto valido. E reparacion di oposicion contra e pacto ta referi tantu na su contenido como na e manera, cu el a ser aproba pa camara di diputados. Un ultimo demostracion masal contra e pacto, cu a atrae 200.000 persona, a desarolla sin incidente. E unico incidente a socede en frente di oficina central di poliz, unda varios estudiantes a ser herida den un pelea cu poliz.

Prome ministro Kishi a tene un reunion di emergencia ayera nochi cu su ministronan, mientras estudiantes tabata grita dilanti su residencia: „morio pa Kishi”, y abajo Kishi!.

Observadornan ta opina, cu Kishi lo tuma su retiro.

Entretantu agrupacionnan izquier-

distas, cu a obra contra e pacto di seguridad, a anuncia, cu nan lo no sega mientras gobierno no tuma su retiro y disolve parlamento. E federacion general hapones di sindicato a haci un yamamento awe pa un welga grandi diarazon awor en sosten di e campanja izquierdista contra gobierno di Kishi y contra e pacto di seguridad entre Hapon y Merca. E consejo popular contra e pacto di seguridad a participa cu e mesun dia e lo organiza demostracionnan masal na Tokio y otro ciudadnan. Awe tabata tranquil na okio. Solamente un grupo di mas o menos 50 manifestante a demonstra en frente di parlamento.

Carta di Ben Gurion di Tel Aviv

TEL AVIV, 19 juni. — Na Jerusalem nan a divulga contenido di un carta ayera, cu presidente Frondizi di Argentina a manda, poco antes di su partida pa Europa, pa prome ministro David Ben Gurion di Israel. Frondizi ta bisa den su carta, cu por cierto e por comprende e sentimentunan di pueblo hudui en conexion cu e crimenan di Eichmann, pero cu e prome ministro di Israel mester tin comprension pa e motibonan cu a induci e protesta di Argentina. Entretantu ta ser informa den circulacion cu ta mantene contacto cu e delegacion argentina na Nacionnan Uni, cu Argentina ta considera presentacion di un resolusion formula den terminonan liberal, ora e queho di Argentina contra Israel ser trata diarazon awor den Consejo di Seguridad. Probablemente Argentina lo no repiti su reclamo di extradicion di Eichmann, pero si e lo trata na hanja cierta satisfaccion di Israel cu lo permiti readmision di e discusion.

Petrone & Croes

Dakota - Tel. 1712-1639

PA BUNITA MOSAICO

Y AZULEHO

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, mams, ik zeg nooit meer „verreki!” maar jij hebt dat nog niet opgemerkt!”

„Wel, mama, nunca mas mi n' ta car....., pero bo'n ripara esal toch!”



DIALUNA CENSO TA CUMINZA

(Cont. di pag. 1)

mester zorg pa cada teller hanja mas o menos mes tanto trabau. E empleadonan di e oficina aki ta masha ocupa cu trahamien to di kaarchi di e barrionan. Asina cu no ta necesario pa bini kieston ariba e frontera di cada barrio. Gobierno ta zorg pa transporte; si tin tellers cu ta usa nan mes auto, anto nan ta hanja un compensacion pa esaki.

E preguntanan

Ora cu un teller bini na porta e ta cumenza pa puntra e nomber di e cabez di famia. Tambe e ta scribi nomber di tur e hendenan cu ta bini den e cas. Ta worde scribi tambe si e otro habitantenan ta casa, con hieu nan ta homber o muher, na unda nan a

Prof. Hawley ta scucha, mientras cu senior U. van Breet, hefe di Bevolking y otro figura central den e Censo, ta duna algun spilkacion.

nace, ki nacionalidad nan tin, ki tempo nan a bini Aruba (estrangeronan) cuanto scol nan a hanja, ki tempo nan a casa, cuanto jiu nan tin, cuanto a nace e anja cu a casa, ki profesion nan tin, ki clase di trabau nan ta haci, si nan tin otro ocupacion, cual ta e negoshi na unda nan ta traha, si nan ta sin trabau y si esaki ta cierto si toch ainda nan ta gana algo, cuanto nan ta gana (esaki solamente den grupos, p.e. auto di 2.000.— te 5.000.—, dorin pa aña; belasting no tin nada di haci cu esaki), na ki religion nan ta pertenece, si tin hende di famia cu ta bini den exterior, si e hendenan di e cas mes tin intencion di laga Aruba pronto, cuanto hende a muri, si e cas cu bo ta bini aden ta di bo mes o ta di huer, si e ta di

palo o di piedra, ki anja nan a traha e cas, cuanto kamber e tin, si tin conectacion di awa y electricidad o no y si tin un toilet di unda e hende ta hanja su necessarion corant, radio o television.

Esaki ta mas o menos tur e preguntanan. Si no tin algun hende na cas anto e ora e teller ta laga e formulario pa jena na cas y mas despues ta bini busca esaki y na mes momento ta haci e resto di preguntanan. Cada cas cu a worde bishita lo hanja un sticker den forma di un „V“ pega na muraja, asina cu por mira cu e cas aki ta cla.

„de jure“

E sistema di censo di cas pa cas nan ta jama „de jure“. Ta existi tambe un censo „de facto“, na unda tur hende mester bini na Oficina di Censo pa duna e censo „de jure“; nan ta haci esaki mas facil posibel pa e poblacion. Nan ta tuma e posicion ariba dia 27 juni 1960. Si un teller bini anto mas despues y un baby a nace despues di e tempo ey, anto nan no ta conta e baby aden, sinembargo un hende cu a muri si.

Corsow ta usa experiencia di Aruba

Na Corsow nan no ta asina leu cu e censo por worde tene caba. Sinembargo nan lo haci hopi uso di e experiancia cu a worde hanja na Aruba. Majoria di preguntanan p.e. nan ta tuma over, tambe e moda di traha.

Por demas e lista cu preguntanan cu ta worde usa na Aruba no ta hopi diferente for di e listanan cu ta valido den otro paisnan na mundo. Solamente algun pregunta nio a pone acerca, majoria hez ariba suplica special di cierto instancianan. Ariba 15 juli venidero nan ta spera di bini cla cu e censo. Ariba 31 di agosto prof. Hawley ta pensa di ta cla cu su rapport.

MAS MEDAJON DI MERITO DI ECHO

ORANJESTAD. — E stichting „De Echo“, cu ta un stichting di Arubaanse Vereniging van Handel en Nijverheid na nos isla, y cu ta edita e mensual „Echo“ y tambe cu ta entrega medajanan di merito na persanan cu a haci hopi pa Aruba of cu ta haciendo, ta trahando duro pa e preparacionnan pa entrega e prome medajanan di merito 4 di juli proximo.

E entrega aki lo worde haci pa gezaghebber F.J.C. Beaudin den presencia di e invitadonan den Papiaamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel.

Apesar cu ta conoci caba cu senior O. Mirus y Roy Chalk resp. president di Lago y T.C.A., lo ta e persanan cu lo hanja e medajanan, muy probable lo tin un of mas persona cu lo ricibi e condecoracion aki tambe. E idea pa e condecoracion aki a resulta tan agrado cu e iniciadonan ta pensa di honora mas hende cu e medajanan aki.

TE KOOP

tegen aannemelijk bod
1 salon vleugel merk Blüthner
1 zeilboot type Catamaran met trailer
1 compleet emplacement elect. treinen merk Trix.
Alles in zeer goede staat
Gordijn — Lago tel. 2101.
Bing. 700.

PROME DIEZOCHO CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD. — Ayera e prome grupo di 20 for di un total di 196 candidato a haci e modeling y ultimo parti di nan mulo-examen. Diezocho di nan a slaag, dos no a logra. E modeling examennan ta dura te diahuebs di otro siman. Anja pasa na tur tabatin 164 candidatos. Estian cu a slaag ajera ta:

Pearl I. Polvlet, Dianne P. Profeet, Paulita M. Quandus, Ivonne F. Quilotte, Alex I. Oduber, Augustino Maduro, Antonio L. Leo, Pascual J. Lacle, Teresita C. Kelly, Marcelino Croes, Jose A. Garcia, Jacobo S. Goeman, Ramiro Goeman, Eulalio P. George, Benito Kock, Juchito L. Thijssen, Marlene F. Vloer, Romero M. Tackling.

Awe otro grupo di 20 lo pasa nan examen.

CANDELA GRANDI A DESTRUI CLUBHUIS

(Cont. di pag. 1)

Pa banda di polis tabata presente comisario, senior C.A. de Jager y hoofdinspecteur C. Mol y inspector A.E. Kibbelaar.

Causa te ainda desconoci

Pa mas o menos un cuarto pasa di uno nan a domina e candela por completo. Pero di e contenido di e club nan no por a logra scapa nada mas, mientras cu e edificio mes, tur cos tabata di palo, tambe a hanja danjonnan serio.

Polisman mes ora a cumenza cu un investigacion na e caus di e candela. Te na e momento na aki sinembargo e causa ta desconoci. Corto circuito por ehemplo no por ta e motibo, no tabatin conectacion di electricidad. Ademas e edificio tabata worde usa masha poco. Ta posibel cu muchanan tabata huaga ey banda y a haci uso di candela.

E danjo tambe ta dificil pa calcula. E edificio mes no tabata di gran valor, mescos cu e inventario. Pero „Wie Egie Sanie“ no ta un club di millonario, pues e danjo den todo caso ta nifica hopi pa e sociedad aki.

Comunicado di Tito i Nasser

BRIONI, 20 juni. — Presidente Tito di Yugoslavia y presidente Nasser di Republica Arabi Uni, a publica un comunicado comun despues di nan discusionnan na e isla Brioni, bisando cu nan ta di opinion cu e ultimo proposicionnan ruso pa desarme ta presenta posibilidad pa hanja un acuerdo. E dos presidentenan ta apoya e politiek di Bandung y ta contentu cu e aumento di cantidad di pais independiente na Africa. Nan ta convencido, cu fin di e lucha na Argelia pa medio di discusionnan, lo ta un gran contribucion na paz mundial. E dos presidentenan ta di opinion tambe, cu mester regla e problema di Palestina segun carta di Nacionnan Uni y e resolucioanan cu Asamblea General a aproba respectivo e conflicto.

PUNTRA POLIS

Trabou pornada

ORANJESTAD. — C.A.F. chofer di A-6355 a kere cu ta asina facil pa salba di polis aki na Aruba. Diasabra anochi pa nuebe patruja di Santa Cruz a nota cu e chofer aki kier a pasa un otro auto na Paradera net na momento cu un otro auto for di direccion contrario tabata acercando. Patruja mesora a cumenza sigi e auto aki, y e chofer tambe a sinti algo pa un race y tabata corriendo na un velocidad di 100 km. Banda di misa di Piedra Plat e chofer C.A.F. a paga su luznan, keriendo asina di perde for di bista di e patruja. Pero pa su mala suerte e auto a corre pega den poco piedra grandi den caminda. Proces-verbaal a canta mesora pa C.A.F.

Damas na gera:

Dialuna marduga pa 3.15 patruja di San Nicolas a mira un monton di hende den otro den Grensweg banda di un night-club. Dos damas tabata skupi candela ariba otro, palabranan cu ta pone hende su ora fluit a worde expresa. Polis mesora a cumenza na plama e hendenan for di otro, cu excepcion di un dama, tal R.D., cu no kier a moef pa nada di mundo. Como cu e no tabata kier a tende di varios suplica di e polisnan pa sigi camina nan a dicidi na hibe warda y hinkel den cel tantem.

Muher a kibra cabes

Dos muher, C.Q. y C.G. a sinta na pelea diasabra anochi pa 8'or y mei na Curacaabaal. Durante di e combate C.Q. a hanja un herida basta formal na su cabes. Tur dos a worde „conhecha“ door di polis na haci un bishita cerca recherche y duna cuenta.

Pelea den caya grandi

Varios persona a tuma e molestia pa bel pols diasabra atardi pa cuat'or y mei avisando cu tin dos homber ta hala otro cu glori dilanti La Linda den caya grandi. Tabata F.W. y A.F. y tur dos a bal den cel, bon canja.

Choke: derrame di sanger
Na e skina George Madurostraat.

Byronstraat tabatin un choke diasabra marduga pa diezdos'or y binti entre A-1976 y A-351 mancha pa R.E.L. y M. v.d. R. respectivamente. E chofer V. d. R. a hanja e consecuencia di e choke aki un derrame di sanger na su man drechi. Danjo total ta monta na f. 350.—

Hanja y perdi

Senior Ulpiano Amaya di Colombiastraat 8 a hanja un jacket color blanco den vecindario di Palmbeach. Consul Ingles, senior Robert C. Andrew a inform cu el a perde su rijbewijs, su kaarchi di miembro di A.C. Hotel y tambe un cheque di \$ 20 den vecindario di Pova beach.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

— 1 —

Benoemingen

Mej. A.A. Pourier, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Postkantoor te Oranjestad, Aruba;

Mej. L.G. Bernadina, voor een proeftijd van zes maanden tot laborante in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier;

Mej. E.E. Roos, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Postkantoor te Oranjestad, Aruba;

De heer J.G. Schermer, voor een proeftijd van zes maanden tot laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Curacao; Mej. A.T.C. Sprock, tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier; De heren P.N. van Eps en L.S. Fraai, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer E.M. Susanna, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenebewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao; Mej. E.M.M. Nahorst, tot klerk a. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie, alhier; De heren S.F. Ferrero, L.G. Lampe, G.G. Mauricia en J.J. Willekes, voor een proeftijd van een jaar tot aspirant-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier; De heer N.J. de Windt, tot klerk b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heren R.C. Ersilia, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heer R.S. Panjab, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heer C. E.L. Tramm, voor een proeftijd van drie maanden tot hode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie, alhier; Mej. S.M. de H. Hammoud, voor 'n proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; Mej. A.C. Odor, tot schrijver a. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landontvanger op Aruba; De heer E.J. Hanst, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen; Mej. N.A. Guda, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier; Mej. P.U. Mercera, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Bureau voor de Burgerlijke Defensie, alhier; De heer R.H. Galmeyer, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier; Mej. M. Perret-Gentil, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; De heer E.B. Wanga, tot deurwaarder in tijdelijke dienst voor strafzaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao; Mej. A.J. Semeleer, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de heer V.M. Wouters, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba; Mej. C. I.C. Marthi, tot leerling-laborante in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier; De heer L.M. Zimmerman, tot hulpbediende in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie Volksgezondheid, alhier; De heer I.F. Liehtenberg, tot leerling-laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid; Mej. J.V. Laurens, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier; De heren E.N. Petronia, L.J. Berinus, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

Mej. N.E. Leonardo, tot schrijver a. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba; De heer A.V. Quilotte, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba; De heer H.C.J. Sannen, tot adjunct-accountant 3e klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen; De heren J. Koekoek en W. Koekoek, tot adjunct-accountant 3e klasse in tijdelijke

dienst en werkzaamgesteld bij de Lands-accountantsdienst, alhier; De heer M. R. Sintiago, tot deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao; De heer A. de Klerk, tot hoofdcommies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer A.J. Jongejan, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer D.W.M. Klaphauk, tot Sub-kassier ten kantore van de Landontvanger op Aruba; De heer J.F.M. Fennis, tot inspecteur van politie in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer B.T. Henriquez, tot administrateur van het Landslaboratorium op Aruba; De heer E. Dreith, tot

adjunct-accountant 3e klasse en werkzaamgesteld bij de Landsaccountantsdienst, alhier; De heer C.M. Trinidad, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer, alhier; De heren D.P. Adamus, H.A. Adem, H.M. Dickens, R.A. Mariën, C.M. Marsera, D.R. Marthia, S.A. Poulina, R.R.A. Rumay, R.J. Samming, H.L.N. Wesenhagen, E.L. Wijngaarde, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao; De heer Chr. E.C. Winkel, voor een proeftijd van zes maanden tot klerk b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landontvanger op Curacao; De heer J.A. Arends, tot chauffeur bij de douanedienst in tijdelijke en werkzaamgesteld op Aruba;

(Wordt vervolgd)

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awenochi 21 juni pa 7.30

den

WILHELMINA STADION

JONG ARUBA vs. R.C.A.

(Hoofdklasse)

ENTRADA: Tribune f 1.00

Staanplaats f 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL

FUTBOL

FUTBOL

ARUBAANSE KUNSTKRING

ta presenta e popular celista argentino

ADOLFO ODNOPOSOFF

cu Martin Imaz, Piano

DIABIERNE 24 JUNI, 8.30 P.M.

den CULTUREEL CENTRUM

Kaarchi: f. 4.— Miembro di Kunstkring f. 3.—

Venta delantia y reservacion di lugar:

ARUBA BOEKHANDEL

ARUBA POST

ESSOCIUB BOOKSTORE

Dienst Openbare Werken Aruba

vraagt offerte voor legering van:

Portland Cement

Bestek verkrijgbaar voor f. 1,— per stuk

NU OOK JET CLIPPER* DIENSTEN VAN CARACAS NAAR NEW YORK EN EUROPA



Een vlucht ongelooflijk snel en rustig in de wonderbaarlijke nieuwe Jet wereld van de Pan American!

VAN CARACAS NAAR NEW YORK: 4 uren en 40 minuten. Vertrek: elke dinsdag en vrijdag om 3.30u n.m. Bovendien 8 wekelijkse vluchten aan boord van reusachtige DC-7B Clippers die met radar zijn uitgerust.

VAN NEW YORK NAAR EUROPA: 6 uur en 25 minuten. Stelt U zich voor plaatsbespreking in verbinding met uw reisbureau of met de

PAN AMERICAN
DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc., Agentes Generales
Aruba: Nassaustraat—Tel. 1738-1736
Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905

SUB-10-10-10

* N. E. L. 1960

KNSM

Your line

SERVING ARUBA FAITHFULLY AND UNINTERRUPTEDLY FOR MORE THAN THIRTY YEARS WITH A CENTURY OF EXPERIENCE TO BACK IT UP.

Fast and regular freight services with modern vessels with limited passenger accommodations:

WEEKLY. from Europe & U.S. Atlantic Ports

FORTNIGHTLY: from U.S. Gulf Ports

FOUR WEEKLY:

to and from Europe and Caribbean Isles by the fast and modern motorvessels „ORANJE NASSAU“ and „PRINS DER NEDERLANDEN“.

Schedule of arrivals/departures at/from Oranjestad

Day	Vessel	From:	To:
22-6-60	ORANJE NASSAU	Amsterdam - Madeira - Barbados - Port of Spain - La Guaira - Curacao	Puerto Limon - Kingston - Santiago de Cuba - Port au Prince - Cartagena
23-6-60	AMMON	Jacksonville - Charleston - Baltimore - Philadelphia - New York - Curacao	Maracaibo - Bachiquero - Maracaibo - Puerto Cabello - Guanta - Baltimore - Philadelphia - New York
23-6-60	TRITON	Mobile - Houston - New Orleans - Maracaibo	Curacao - Guanta - Port of Spain - Georgetown - Paramaribo - Europa
28-6-60	HELICON	Amsterdam - Curacao	Nassau - Haiti - Mobile - Houston - New Orleans
30-6-60	VALERIA	Baltimore - Philadelphia - New York - Curacao	Maracaibo - Puerto Cabello - Baltimore - Philadelphia - New York
31-6-60	ERWIN SCHROEDER	Italy - San Juan - Montserrat - Port of Spain - La Guaira - Curacao	Maracaibo - Barranquilla - Cartagena - Kingston

Call: 1777 (three lines) - Oranjestad

5296 or 5496 - San Nicolas

Discusion entre De Gaulle y gobierno Argelino

PARIS, 20 juni — Circulan autoriza Frances a ricibi e discision dje gobierno provisional Argelino, pa manda un delegacion Paris pa tene discusion cu presidente De Gaulle, cu satisfaccion. E decision aki a informa, cu e delegado cu mester prepara e bishita dje delegacion Argelino, lo ricibi tur facilidad. For di awe lo tin un avion na su disposicion na Tunes, mientras cu lo e hanja tolknan Frances pa judele na su jegada na Paris.

Prome ministro Ferhat Abbas lo tene un discurso radial pa pueblo di Argelia, awe nochi.

Su decision a wordé tuma despues di 4 dia di discusion extensivo entre e lideran rebelioso, y biao di presion di Tunes y Morocco, cual paisnan tabata desea pa e manda un delegacion. Na Tunes noticianan a wordé ricibi, segun cual gobierno comunista a insistí cerca prome ministro Abbas y su ministro pa rechaza e oferta di De Gaulle.

Ferhat Abbas tin 60 anja y e ta wordé considera como un figura moderna den e gobierno provisório. E personanan cu ta irrecconciable den e gobierno provisório, ex-ministro di Krim Belkacem, ex-ministro di guerra y awor vicepresidente, Ferhat Abbas tin lazonan estrecho cu Francia y e ta casa cu muhe francesa.

El a wordé interna pa 2 siman door di gobierno frances na 1943, pasobra el a distribui un manifesto di independencia na 1945 el a wordé arresta atrobe, y el a wordé cerra pa 2 anja en conexion cu un atake di su partido riba e ciudad Argel.

Pa casi 2 anja despues di cumzamentu dje enemistadnan na Argelia na 1954, el a keda ketu, pero na 1956 el a bai Cairo, el a bira miembro dje

Setenta piloto ta malu na New York

NEW YORK, 20 juni. — E compania mericano di aviacion Pan American World Airways, a informa, cu 70 piloto dje compania a informa cu nan ta malu. Esaki ta wordé considera como extension dje welga di pilotonan di aviacion di reaccion.

KLOMPEN KLUB

SUSAN BARRETT

Capital recording artist



hotel aruba

CASINO CARIBBEAN

On the shores of Palm beach Aruba, Netherlands Antilles

Minimum Charge

Food or Beverage

\$ 1.50 p.p.

Excellent Cuisine

Dinner Hours 7 p.m. to midnight.

Showtime 10 p.m.

Dancing Music 7 p.m.

JORGE RASOLA and his orchestra

Pa haci kiko spaar placa caminda bo ta hanja solamente uno of dos porciento interes pa anja ora

LA ESPERANZA

TA PAGA 6% OF MAS???

Critica di gobierno di Nicaragua

MANAGUA, 20 juni. — Gobierno di Nicaragua a critica un noticiu "revolucionario" extensivo den un comunicado oficial. Parce cu e rebeldenan tin lemanan comunista y nan ta hanja apoyo di embahada di Cuba na Managua. Nan ta predica reformacion social, politico y economico di Nicaragua.

Gobierno di Nicaragua a bisa cu e movimiento "hubentud patriótica" ta responsable pa e complot. E movimiento a publica prome numero di su organo, "revolucion". E drukkerij cu a druk e corant, n wordé cerra y director dje corant "Impacto", Ignacio Briones Torres, cual corant a wordé di druk na e mes drukkerij, a wordé detene.

E comunicado di gobierno a informa, tambe, cu polizman a descubri e complot. 3 poliz a wordé ataca na e ciudad chikitu Matagalpa. Un di nan a muri y uno a hanja herida. Ministerio di asuntunan interno di Nicaragua a anuncia, cu 2 persona a wordé detene; nan a admiti cu nan a ricibi order dje "hubentud patriótica", cu a wordé forma poco tempo pasa. E organizacion aki tabata hanja apoyo dje ex-embahador cubano na Managua, Quintin Pino Machado, kende a wordé jama bek for di Nicaragua poco tempo pasa, a petición di gobierno di Nicaragua. E organizacion a ricibi placa di comunismo internacional tambe, asina e comunicado a bisa.

Noticianan di New York

WASHINGTON, 20 juni. — E revolucion cubano ta un prototipo dje revolucionnan, cu comunismo internacional ta tratá di ocasiona na enter Suramerica, asina Roy Rubottom, subministro mericano di asuntunan suramericano, a declara awe.

E severidad aumentando den e politiek chinos-ruso, asina Rubottom a bisa un comision senatorial, cu ta studia e dificultadnan na Suramerica, y e frecuencia cu cual e politiek chinos-ruso ey ta usa Cuba y e revolucion cubano como su instrumentonan, indubablemente ta crea problema pa Merea.

Rubottom a mustra, cu Krutshof a expresa su deseo durante un conferencia di prensa na Paris despues dje fracaso dje conferencia supremo, cu "Cuba lo sirbi como ejemplo pa e revolucionnan na otro paisnan suramericano".

"E revolucion cubano", asina Rubottom a conclui bisando, "ta e modelo dje revolucion, cu e comunistanan ta elogia como ejemplo na tur pais menos desarolla, pa derrota e independencia nacional y e libertad politico, personal y economico dje paisnan ey".

Programa di partido republicano

Partido republicano mericano a publica su programa ajera pa e convencion partidario, cu lo dura for di dia 25 te dia 28 di juli. E convencion, cual lo mester indica e candidatonan republicano pa presidencia di vicepresidencia di Merea, lo tene cinco sesion durante 4 dia. Riba e segundo dia presidente Eisenhower lo tene un discurso pa e 1.300 personanan cu ta atende e convencion. Riba tercer dia lo mester nombra e candidato presidencial y e candidato pa vicepresidencia lo wordé nombra riba e di 4 dia.

Dulles a yega Londen

Allan Dulles, hefe dje servicio secreto mericano, a yega Londen. E corant ingles "Daily Mail" a observa cu Dulles a bai Londen pa discuti cu su colega ingles e reorganizacion dje servicionan secreto dje potencia

nan occidental, local a bira necesario pa motibo cu e vuelonan dje avionnan U-2 di espionaje a stop.

Un tragico accidente di trafico na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 20 juni. — 21 pasahero den un autobus a muri door di electrocucion awe na Porto Alegre, capital dje estado braziliense Rio Grande do Sul, door di cu e vehiculo, cu tabata transporta 50 pasahero, a dal cantu di un transformador di e electricidad, situwiel dje autobus a kibra y esey a causa e desgracia. Tur e pasaheronan cu no a muri a hanja herida.

Un avion a cai banda di Zanderij

PARAMARIBO, 20 juni. — Ajera mainta un avion Globemaster dje Military Aviation Transport Service di Merea a cai na un distancia di como 4 km. for dje aeropuerto Zanderij, den mondi di Surinam. 3 miembro dje tripulacion dje avion a muri; nan a logra di salba bida dje 4 otro nan.

Inmediatamente despues cu e senjlanan di emergencia a wordé ricibi, avionnan dje compania di aviacion di Surinam a subi, mientras cu soldadnan a forma expedicionnan di salvamento, bao di comando personal di coronel Beets. Poco tempo despues cu e buscamentu a cuminsa, nan a descubri e restonan dje avion mericano, cu a cai entre e palunan den e mondi. Parti dje avion a kima. Un avion di KLM a haci e descubrimentu.

Ainda nada no ta conoci tocante causa dje accidente. Ajera nochi a jega Surinam un grupo di expertonan mericano bao di direccion di general Henley, pa investiga e accidente. E gobernador interno di Surinam, dr. C. Nagtegaal, a manda un telegram di condolencia na e hefe di estado di forza aereo mericano, na nomber di gobierno y pueblo di Surinam.

Discusion entre Belancourt i Camargo di Colombia

CARACAS, 20 juni. — E presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, y esun di Colombia, Alberto Lleras Camargo, lo tin un discusion dia 7 di augustus, na frontera dje dos paisnan menciona. Nan lo firma un pacto comercial y un pacto pa defensa mutuo dje dos paisnan, asina e ministro colombiano di husticia, dr. German Zea, kende a regresa na su pais ajera nochi, despues di a tene discusionnan preparativo na Caracas tocante e discusionnan, a informa. E ministro colombiano a duna mas detalle tocante e pactonan, pasobra e ministerion di asuntunan exterior dje dos paisnan ta formulando nan aigda.

Yugoslavia ta apoya plan di desarme Ruso

BELGRADO, 20 juni. — Presidente Tito di Yugoslavia a informa e prome ministro ruso, Krutshof, cu gobiernu yugoslavo ta apoya completamente e ultimo proposicion ruso pa desarme. Tito ta bisa asina den un contestacion riba un nota cu el a ricibi di prome ministro Krutshof di Rusia.

E presidente yugoslavo a expresa algun duda tocante e pregunta, si e comision di 10 pais na Ginebra lo por soluciona un problema dificil manera esun di desarme, y aplica un solucion, si e hanja uno.

Podiser lo ta util pa busca un otro manera cu por jega mehor resultado cu e discusionnan den e comision di 10 pais, asina Tito a bisa.

CUMPLIANJOS

E hobenita Maryleen Anna Croes ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Eleanor, y Ronald Croes, tambe di su wela y welonan, tantanan, tambe di su prima y primonan, especialmente di su madrina Elva Croes, omio Dama Franken y demas familia Croes y Trimon.

Senjorita Bertha Maduro ta celebra su feliz cumpleaños y ta ricibi felicitacion di su tata Hensi, mama Teta, rumannan Mario, Rika, Lucila, Siro, Maria, Dolores Domi, Dani y Felix Maduro, tambe di su sobrina, Aura Bremen, di Elena y demas familia.

Senjora Paulina Corne Lampe ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su hijanan Catharina, Sarafina, Francisco, Felix, Anselma, nietonan y nietanan bisanieto, tur demas familia Helder, Willems, Coffie, Lampe, Henriquez, Kock, especialmente di familia Arends, di Reimera Lampe, na Corsow, na Santa Rosa School y demas familia y conocinan.

Ta celebra su feliz cumpleaños e caballero Luis Winklaar y ta ricibi felicitacion di su tata Hensi, rumannan Greta, Adele, tambe di Jose, Chida Thijssen, especialmente di su comprometida Maria Maduro, y di familiarinan Maduro, Winklaar na Bonaire.

Declaracion Argelino pa Paris

TUNES, 20 juni. — E "gobierno provisório argelino" a dicidi di manda un delegacion Paris, pa tene discusion cu presidente De Gaulle di Francia, pa dicidi na cual base gobiernu frances ta dispuesto na cuminsa un armisticio na Argelia.

E delegacion lo ta bao di direccion di prome ministro Ferhat Abbas dje gobiernu provisório argelino.

Circulan di gobierno na Paris ta di opinion cu no ta sigur cu jegada dje delegadonan argelino lo efectua un armisticio. Nan ta di opinion cu ta mas probable cu nan bishita, eual nan ta bisa ta juma luga pa tende mas detalles, por ta solamente un gesto politico, pa demostra nan bon voluntad, si nan rechaza De Gaulle su oferta despues.

Fuentenan fidedigno a informa cu e medidanan normal pa proteccion di presidente De Gaulle, a wordé aumentata.

Eichmann su voorarrest alarga cu 30 dia trobe

JERUZALEM, 20 juni. — E voorarrest di Adolf Eichmann, kende ta den un prison na Israel pa motibo dje crimenan cu el a comete durante guerra, a wordé alarga cu 30 dia atrobe.

Despues dje prolongacion aki lo mester expresa e keho oficial contra Eichmann.

Funcionarianan a bisa cu ainda Eichmann no a declara cual abogado e ta desea pa defendele.

Firma Jan C. Lacle

ta presenta cu orgullo, e famoso y legitimo WHISKY ESCOCES

„Angus Mc Kay”

Un producto di calidad di expertonan Escoces „ANGUS Mc KAY”, whisky Escoces di mehor calidad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
dijadomingo

Edicja pa
M.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
GUYEVERS, EN PUBLICITEITS MIJ.
Assesswastr 85 - Qstad. ARUBA NA

Suscripcion / 3 - paga adelant
Edicjon sueto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na M.V. Drukkerij „De Sted”

CINE

DE VEER 8.30 „Spotters of the Forest” 11.15
BIALTO 8.00 „El Supersabio” 14.15
PRINCIPAL 8.00 „Miracle in Soho” 14.15
AUBORA 7.30 „The Dalton Girls” 13.15
SAVANETA 7.30 „Carve her name with pride” 18.15

WIT-GELE KRUIS

BOTICANAN DI WADA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1000
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Curacao 10.00 & 18.00, New York 8.00,
Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.



CONCURSO

f1000 na premio

Participa bo tambe!

la N.S. Habibe jr

Haga frio o calor DOME CQ es siempre lo mejor!

PA SOLAMENTE

Fl. 230.— (cash)

bo por compra e super marca

IMPERIAL

LIFT-A-TOP

STOOF DI GAS

ARUBA TRADING CO.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel. 1622

Verbinding met Curacao en Bonaire elke week voor vracht en passagiers.

RADIO KELKBOOM

Diamars 21 di juni

11.30 Musica varia
12.00 Launchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in dutshel
1.00 Musica varia
1.30 Fin al transmision.
4.00 Hanchera
4.30 Noticias na Pap. Goknel-polla y dopi
4.45 Cocktail musical
5.00 Hanchera cubanas
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Musica cu Franky Lymon
5.45 resilio Rodriguez
6.00 Calypso
6.15 Cumple años fella
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peliculas
9.30 Musica cu Adilla de Castillo
9.45 Nelson Pinedo
10.00 Signaling

RADIO VICTORIA

Diamars 21 di juni

11.00 Apertura
11.15 Nieuwsberichten
11.30 Melodias di Mordia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Kantonan Central
4.30 Cafe con Musica
4.45 Wainan Favorito
5.00 Kantonan Central
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.45 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.15 Oke the National
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 21 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Favorita
1.30 El Impardial TV
2.00 Cortos
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nielos
5.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
7.15 El Torero Hombres
7.30 No Diga Si, No Diga No
8.00 El Observador Creole
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Hendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television.

10.30 Documental
3.15 El Precio de la Vida
3.30 Suspense con Alfred Hitchcock
Himno Nacional
6.00 El Show de Renny Despedida.
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida.
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

PA SERVICIO RAPIDO Y MIHOR CALIDAD!

KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918

CEMPRO n.v.

Wayacka - tel. 2444

BLOKKI DI BETON
BLOKKI CU TUR SORTO
DI FIGURA

ACUMULADOR WILHELM HAGEN
pa tur uso.
Boto — auto — motocicleta.

GENERAL STORE
di C. L. Juliao.
Oranjestraat 26



AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

Solamente

Fls. 8.75 pa caha



AMSTEL BEER

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 44

Isabel a hari di noho. Diripiente el a bula lamta y a pasa su mannan rond di Theresa su garganta. "Bo ta un tesoro, en realidad. Mi n' quere cu nos conversacion lo a resulta asina dibertido. Bueno, Lo mi trata na quita Justin foi bo y ho ta haci bo best pa haci mi casa cu Nicolas".

"Ni un momento sol n' tin cuenta bo quita Justin foi mi, pasobra na lo existi ningun sorto di chens cu lo por bini un dia un asunto di matrimonio entre nos dos. Marquesa su discision firma ta di casa mi cu un otro hombre — n' ta importe cu quende, pero contal n' ta cu su yiu homber".

"Hepa.... Marquesa tambe ta meti den e asunto aqoi? Anto nos mester anda cu masha prudencia! Theresa. Pone masha cuidao cu e muhe ei".

"Paquico?"

"Pasobra maske quico socede e muhe ei lo no sosega tantem cu e no mira su capricho cumpli. E tin un of

otro poder riba Justin y palahranan dje mama ta ley pa Justin. Mi n' sa ta quico tin scondi ei tras. Mi quier sa ta di com. Ora cu e mama larga jame, e yiu por quibro su garganta p'e corre baj tende e mama; ora cu esaki tin mester di un cos e ta haci tur su posible p'e hanje. Hasta nan ta bisa na lenga di pueblo cu... Y awor el a hira draai waak rond di e cuarto: "cu ta riba insistencia dje mama mes cu e lord ta bishita clubnan di wega. Y tambe cu e mama ta ricibi placa nan cu e lord gana".

"Pero lo nan mester ta terriblement ricu anto", Theresa a bisa.

"Esei nan ta sigur. Mira cuanto gastu nan tin", Isabel a responde. "Pero ainda tin mas cos. Tin hende ta pretende cu e castillo aqoi ta situa particularmente favorable pa diferente actividadnan dje marquesa".

"Bo ta meen su hungamentu di placa?"

Isabel a sagudi cabez.

"No... no... pero esaqoi ta solamente rumornan. Pero ta parece cu tamar ta ofrece hopi posibilidadnan, pa esnan cu ta interesa na haci negoshi foi continente. Pa esnan cu ta gusta hacj contrabanda".

"Bo ta meen..."

Precisamente loque mi ta bisa". Isabel a responde triunfante y el a agrega acerca: "Mira bo traje ei. Y bai Bonustreet y trata na hanja un centimeter dje tela ei. Mi ta pusta 'bo quico cu ho quier cu lo ho no logra".

"Bo ta di opinion anto... cu e marquesa ta pasa contrabanda?"

"Mi no ta opina solamente, pero mi no ta unico tampoco cu ta pretendesei", Isabel a responde.

CAPITULO IV

Luz di solo tabata ilumina ardiente riba cara di Theresa y despues di algun momentu el a pone su cosnan di borda abao e a larga su cabez soco-

ga contra e leschi di palu dje bentana.

El a cerra su wowonan. E por a tende e olanan ta dal contra barancanan y e tabata holo e aire salu di lumar. Aqoi, den su mes cuarto e por a sinti su mes tranquilo y na su comodidad. Torqo tabata drumi na su pia y Theodora tabata den e cuarto unbanda.

Diripiente Isabel a corre drenta su cuarto; Torqo a bula lamta spanta ta grunja, pero ora cu el a hote ta quende tabata ei, el a stop di grunja y tabata hafia contentu cu su rabu.

"Bai, Torqo", Theresa a bisa y ora cu el a bai cerca Isabel el a bis'e: "Tene cuidao pa bo traje".

"Oh, large nuna. E ta bunita y lief", Isabel a bisa, cariciando e cachor riba su cabez. "Y e ta fuerte. Mi ta gusta tur loque ta fuerte".

Torqo a pone su patanan dilanti riba Isabel su skoudeman y e tabata awor mas grandj cu Isabel mes.

E mucha muhe tabata bari contentu y cu dificultad e por a stoet e bestia foi dje. "Bisti bo sombre liehe. Theresa", el a grita despues. "Nos ta ham Dover".

"Bai Dover?" Theresa a ripiti sorprendi. "Paquico?"

"Pa nos ham presencia un aventura excitante", Isabel a bisa. "Nos ta bai mira un contrabandista awor".

"Un contrabandista?"

"Si, nos ta bai mire y quizas papia mes cu'e", Isabel a bis'e. "Nicolas a regla tur e asunto aqoi masha bon. Ajera e kolonel dje dragonder tabata aqoi y el a conta Nicolas dje bomber ei. Un homber sin cuenta cu ta risca tur cos. Parce cu el a ser atra pa soldadnan ora cu el a cuba di barca e biennan. A desenfrenu un lucha furioso, na cual un numero di contrabandistanan a sabi di scapa, pero hefe dje trupa por a ser arresta. E kolonel a bisa cu e tabata vigila

e homber aqoi ya ta varios anja. Ta conoci cu el a mata cu sanger friu no mecos cu tres homber. Y masha hopi solda a ser herida p'e y su trupa. Bam Theresa, nos no tin tempo di perde. E shers lo por pasa cada ratu".

"Mi no ta quere cu lo mi quier bai mira un contrabandista", Theresa a bisa asina na hoz baho.

"Quico?" Isabel a grita. "En realidad, Theresa, Mi n' ta comprende bo mas. Ora cu Nicolas y Gillis a bisa cu nan quier bai nan sol, falta poco m'a grita juri di furia. Cu masha trabao mi lo logra gana Nicolas asina len p'e bai cu mi. Awor mas tantu ta bai y bo mester compania mi, Theresa.

"Ta quien mas ta bai?"

"Oh, esei mi n' ta precisamente." Isabel a bisa. "Tur cos a pasa asina rapido. Pero esnan cu sigur mi sa cu ta bai, ta lady Greysheilds y tambe lord Wrothman".

Theresa a hala siinta net riba su curpa.

(E ta sigu)

CISCO KID

1. „Bon bini na e feria di la fieru... e mas grandioso rodeo di tur!” 2. „Lo tin emocionante concurso... y como semper, lo tin un premio di \$ 1000 pa cada ganador!” 3. Cisco ta seucha cu un cara serio... „Pero... Bo mester paga hopi! Nan no a horta tur bo placa?” „No worry... E premionan lo mi gana!”



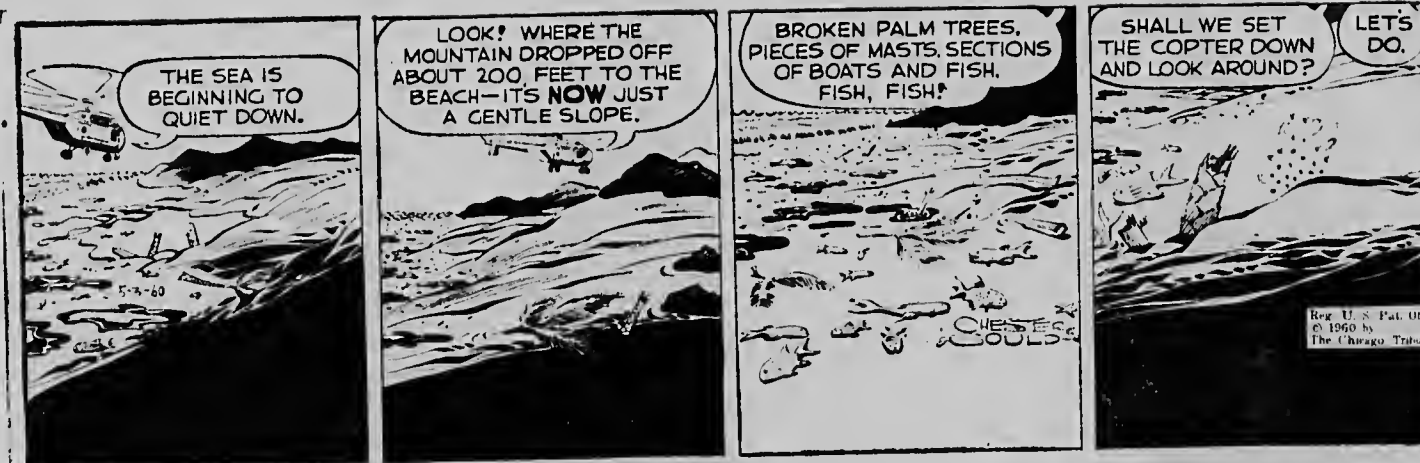
JUAN EL INTREPIDO

1. „Tende, Jackson, nos no a riseg henter nos bida pa baya aki como heroe!” 2. „No ta trata di esey, Hazard!” 3. „Promer cu boso a bini nos tabatin plan pa duna un golpi!” 4. „Mi a priminti Kila pa asalta un reunion di gobernador cu lo worde tenei manjan!” 5. „Y cu bo auto y di bo anigonan... nos por haci mehor mani contra e comunismo, Hazard!” 6. „Qui astucia! Si ta astucia, mi no ta bay nenga!”



DICK TRACY

1. „E lamar ta birando mas calma!” 2. „Mira! Na unda e cerce a baha como 200 pia pa banda di e beach — awor e ta solamente un valle!” 3. „Palo di coco tumbia, pida master, resto di boto y piscas piscas!” 4. „Nos por baha cu e helicopte y mira rond?”



RIP KIRBY

1. „E yate di Stanton a zink den poco rato!” 2. „Husticia ta duro. Esey tabata e lot cu tabata spera nos!” 3. „Mi placu! E la bula na pida pida!” 4. „E placa ey tabata maldiciona. Vison, pero lo mi trata di cumpli cu bo deseo pa bay Norteamerica!”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta contento cu bo a bini, Sr. Saxon! Bo conoce Baron Roadie, por supuesto!” 2. „Garcia na bo, Mille Duval... e baron y ami nos ta amigo bieu...” 3. „Bo sarcasmo ta patetico, Saxon! Por favor, goza di e fiesta aki pa motibo di mi presen- cia! Ban gale un bitter...” 4. „Ah! Ata Monica... estupendo cu un estrella di cine tu coqueta cu un quimico ingles...” 5. „Por fin nos ta di acuerdo den algo...” 6. „Qui extraño! Nunca mi a pensa esey di otro modo!”



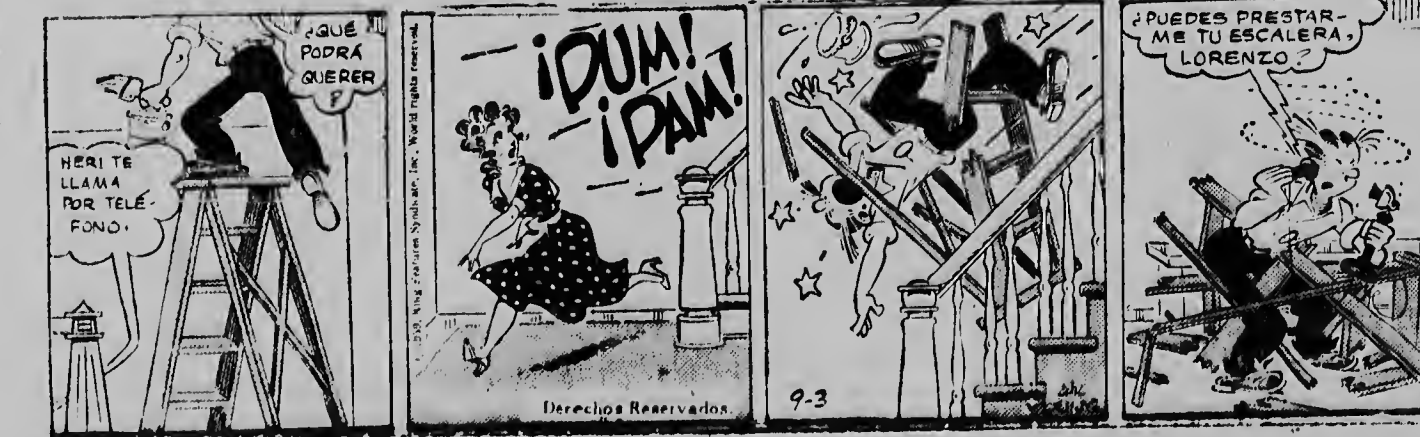
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta gradici bo pa e bishita, papa... Not! No! E blekinan di cavari mester tin scribi ariba. Importado!” 2. „Si mi p-o-r-t-a-d-o!” 3. „Ta du- el mi cu mi a drenta asina den e oficina di e hefe. Ojala e no perhudiquele, nina...” 4. „Shhh... repiti e ultimo reg- gel, por favor!”



PEPITA

1. „Heri ta jama bo na telefon!” 2. „Dico e ta quere?” 3. „PUM!” DAM! 4. „Lorenzo a baha ban cu trapi, cu biki ver y tur cos...” 5. „Bo por presta mi bo trapi, Lorenzo?”



Inglaterra i Merca over di Eichmann

LONDEN, 20 juni. — Inglaterra y Merca a establece contact oficialmen- te cu Israel y Argentina, tocante e caso Eichmann, asina un portavoz di ministerio ingles di asuntunan exte- rior a anuncia. E contact aki a tuma luga na Tel Aviv y Buenos Aires den cuadro di „cambionan diplomatico di opinion cu e 2 gobiernonan, cu cual Inglaterra ta mantene relacionnan mas cordial”, asina e portavoz a bisa.

Crisis grave den partida comunista na Alemania Oriental

BERLIN, 20 juni. — Radio y pre- sa di Berlin occidental a informa a- we, cu ta existi rumor tocante exis- tencia di un crisis grave den partido comunista di Alemania oriental, co- mo resultado di cual hopi funcionario a hacha nan retiro. Parce cu e crisis a cuminsa door di fracaso di plan- nan agriculatural y e indiferencia po- litica di poblacion di Alemania or- iental, cual indiferencia ta aumenta.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN

11 Maart — 20 April



Bo relacion cu o- tronnan mester go- za di preferen- cia. Queda neu- tral den asun- tonan di famia.

TAURISNAN

21 April — 21 Mei



Tin un acento fuerte riba asun- tonan priva di propiedad cu e necesidad pa or- ganiza bo asun- tonan mehor.

GERMINENAN

22 Mei — 21 Juni



Den bo mes signo luna ta o- casiona un dese- o na cambio y a- delanto. Evita sentimentalidad.

CANCERNAN

22 Juni — 23 Juli



Complace bo cu un rol di segun- do plan y ocupa cu trabonan of problemanan pri- va.

LEONAN

24 Juli — 23 Augustus



Circunstancia- nan ta bira fa- cil. Trata na bai dilanti. Pone ti- no riba placa.

VIRGONAN

24 Augustus — 23 September



Cosnan por bi- ra di tal manera cu desarolla bo intencionnan. Cuida cu pason- nan robet.

LIBRANAN

24 September — 23 October



Bo ta huzga cosnan di acerca y na un distan- cia awor robet. Tuma informa- cionnan bon.

SCORPIONAN

24 October — 22 November



Regla bo asun- tonan na e ma- ne di mas mehor. Y bo por spera di mehor resul- tadan.

SAGITARIUSNAN

23 November — 21 December



Larga bo part- ner matrimonial of otronan tuma iniciativa. No spera mucho cos foi cooperacion.

CAPRICORNUSNAN

22 December — 20 Januari



Trata na solu- ciona bo proble- manan. Y go lar- ga nan seduci pa haci cosnan cu ta perhudica bo.

ACUARIUSNAN

21 Januari — 19 Februari



Bo ta obliga na dedica bo inter- es di otronan. No spera mucho cos foi placer- nan.

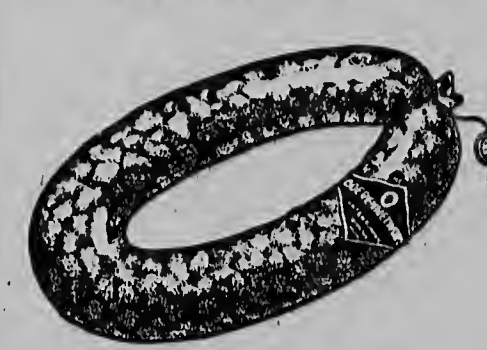
PISCES

20 Februari — 20 Maart



Oro cu bo or- ganiza algu di nobo, hacie a- wor na un ma- nera mas efie- ciente. Cuida bo curpa.

ANTON HUNINK'S BOERENMETWORST



Niet voor de poes!

Trupanen ta staciona na Argelia

ARGEL, 20 juni. — E delegado general frances na Argelia, Paul Delouvrier, a informa cu el a duna in- struccian, pa staciona e trupanan frances cu ta den e campeon argelino, na e ciudadnan. El a anuncia tambe via radio, cu tur demostracion politico ta prohibi por lo pronto.

Diasabra europeo a tene demo- stracion na Oran, pa protesta contra e invitacion nobo cu presidente De Gaulle di Francia, a extende na e li- deman di rebeldanan argelino, pa bai tene discusion na Paris. Delouvrier a bisa na radio cu e unico actitud patriotico cu por mantene awor, ta pa haci tur loke por termina e lucha y pa no haci nada cu lo por stroba e terminacion ey.

Circulonan nacional europeo na Ar- gel no a keda extraño, cu e „gobierno provisorio argelino” a dicidi di manda un delegacion Paris. Nan tabatin 3 dia di tempo pa custuma cu e idea, cu Ferhat Abbas lo bai Paris. Toch nan ta di opinion, cu e lidernan rebe- lioso a haci sabi, y cu nan a mantene un posibilidad di hui, door di acen- tua cu pueblo argelino indudablemen- te lo prefera independen- cia, y door di cu nan a observa, cu Francia su puntonan di bista ta hopi diferente for di puntonan di bista di gobierno provisorio. Esaki ta causa di tur e dificultades, pasobra e presidente fran- ces mes a expresa su mes na favor di anexacion di Argelia cerca Francia.

Circulonan mohamedano na Arge- lia ta di opinion cu e declaracion di gobierno provisorio ta ofrece hopi speranza. Nan ta considera e bibe- dje delegacion di gobierno rebelioso

pa Paris, como un victoria pa gene- ral De Gaulle; se decision aki sola- mente por aumenta e confianza cu nos tin den dje”, asina nan a bisa.

Contesta di president Frondizi

MILAN, 20 juni. — Presidente Frondizi di Argentina a contesta pre- guntanan ahera na Mila (Italia) bisan- do periodista, cu lo e ta contentu di encontra prome ministro Ben Gu- rion di Israel (kende tambe ta ha- ciendo un bishita na varios pais eu- ropeo) durante su biahenan. „Pero nos no ta permiti pa viola e procedu- ra huridico internacional riba nos ter- ritorio”, asina Frondizi a bisa.

Presidente Frondizi a bisa tambe, cu si Israel largu Eichman bai bek, Ar- gentina lo actua segun e reglanan di derecho popular.

Frondizi su hefe di prensa a decla- ra despues cu esey no kier meen en- berdad, cu Argentina lo ta dispuesto na duna Israel Eichmann, bek. E de- claracion di presidente kier meen solamente, cu Argentina lo cuminsa discuti posibilidad di un tal paso.

Temblor fuerte na Argentina

BAHIA BLANCA, 20 juni. — A- we mainta tabatin un temblor basta fuerte na e ciudad argentino Bahia Blanca, na un distancia di 700 km. parti sur di Buenos Aires. Ahera no- chi tabatin un temblor ainda mas fuerte, cu a causa panico entre e ha- bitantenan di ciudad. E hendenan a corre sali for di nan cas. Epicentro di temblor tabata den direccion di sur di Chile.



Un mummie di binti anja bieu a ser descubri den kashi. Senjora Sa- rah Jane Harvey, un viuda di 65 anja di edad foi Rhyi (Inglaterra) a ser sospecha 20 anja pasa di a asesina Sra Alice Knight cu a ser han- ja cinco siman pasa den un kashi di Sra Harvey. E crimen a ser des- cubri ora cu e yiu homber di 29 anja di Sra Harvey na cologamentu di cos a descubri un mummie den un kashi ciaba i condena. Riba e portret ariba: Sr. Sarah Jane Harvey, na izquiera abao: Leslie Har- vey, yiu di acusada; mas abao (derecho); defunto Sra Frances Alice Knight.

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



DIARAZON 22 DI JUNI 1960

Nr. 3765

PROBABLEMENTE FIN DI GERA ARGELINO TA JEGANDO

ACUERDO A SER FIRMA pa fundacion di Organisacion Caribe

Ajera 21 di juni pa 3'or, ora local, a ser firma un acuerdo pa fundacion di e Organisacion Caribe a ser firma na Washington. Su Excelencia Herve Alphonse embahador di Francia a firma na number di e republika Frances. Su Excelencia Dr. J. M. van Royen, embahador di Hulanda na Estados Unidos a firma na number di e Reino Unido. Na number di Gran Bretania y Noord Irlanda a firma Sir Harold Caccia, embahador Ingles na Estados Unidos, Christian A. Herter, ministro di asuntonan exterior di Estados Unidos y Rodenick O'Connor, co-presidente di e Comision di Caribe a firma na number di e gobierno di Estados Unidos.

E Organisacion Caribe aki lo reemplaza e Comision Caribe cual tabata fundado na aña 1946 pa stimula e cooperacion di e desarollo economico y social den tur paisnan Frances, Huelandes, Ingles y Mericano den Caribe. E organisacion lo tin e obhetivo igual cu e comision pero su actividadnan lo ser dirigi pa un conseho, den cual se guiar pa paisnan por wordo representa: Antillas Huelandes, Islanan di Bahamas, Guyana Britanico, Honduras Britanico, Islas Virgines Britanico, Islan den West India, Republica di Puerto Rico, Islas Virgines di Estados Unidos.

E cambio aki a ser realiza riba peticon di e poblacion di e paisnan den Caribe, e organisacion nobo lo ta un reflejo di e importante cambionan constitucional y economico cu a tuma lugar den e pais aki desde 1946.

Despues cu e acuerdo ser confirma pa e miembronan cu a firma, hunto nan lo publica un declaracion, den cual nan ta anuncia fundacion di e organisacion nobo.

Segun ta wordo spera cu esaki lo tuma lugar tan pronto posible durante 1961 den e cuartel general di e organisacion nobo cu lo ser estableci na San Juan, Puerto Rico, pa unda e oficina principal di e comision a muda recientemente.

GANADORNAN CONCURSO „JOHN DEWAR WHITE LABEL“

ORANJESTAD. — A continuacion nos ta publica number di e ganadornan di e exitoso concurso „John Dewar White Label“ organisa pa Winkel Handel Mij. for di 15 februari pa 15 juni.

E promer di diez premionan a bai pa senyor Mario Franken di Seroe Patrishi 67, Paradera, kende a entrega tambe e mayor numero di tickete, 81 en total. E tickete ganador tabata No. 1109.

E promer premio aki ta un coupon valido pa fls. 600.—, cu por wordo gasta na Winkel Handel Mij.

Segundo premio: Sr. Petra Henriquez, Rooi Kootji 39, tickete No. 1255 coupon valido pa fls. 300.

Tercer premio: Sr. Alejandro Willems, Dominicaweg 1, tickete No. 1566, coupon valido pa valor di fls. 175.—.

Cuarto premio: Sr. Maria Arrindell, Buhali 105, tickete No. 1007, coupon valido pa valor fls. 100.—.

Di cinco premio: Sr. Imelda Tromp Feliciano, Ayó 31 B.

TUNES/ARGEL, 21 juni — Circulonan rond e rebeldenan Argelino na Tunes a declara, cu ta posible cu un representante dje gobierno rebelioso lo bai Paris awe mes, pa prepara e bishita di e delegacion oficial.

Representantenan di gobierno frances a declara ajera nochi, cu fin dje guerra na Argelia ta jegando. Maske con e discusionnan cu e rebeldenan bai, ehercicio frances ta asina tantu mas fuerte awor, cu posicon dje rebeldenan ta birando desespera. Maske cu no hanja paz inmediatamente, lo e ta un hecho pa banda di Pascu si, esey ta nan opinion.

Circulonan semi-oficial a informa, cu gobierno frances no ta dispuesto na efectua un compromiso loke respecta e exigicon di general De Gaulle, pa e discusionnan keda limita te na detallenan di un armisticio y cu e hercicio frances na Argelia mester keda aja, te cu tuma un decision definitivo tocante futuro dje Pais ey.

E rebeldenan a exige caba, pa eventual discusionnan trata tambe dje futuro politico di Argelia y pa ehercicio frances wordo retira for di Argelia, preme cu e eleccionnan tuma lugara.

200 oponente dje politiek argelino di general De Gaulle a studia e discusionnan cu Ferhat Abbas lo tene cu De Gaulle. Nan a aproba un reso-

lucion, hurando cu nan lo keda leal na e principio cu Argelia mester keda parti integrante di Francia. Nan a rechaza formulanan manera por ehempel „Argelia argelino“ y nan a avisa opinion publico pa no apoya discusionnan cu automaticamente lo trece separacion di Argelia for di Francia. Nan a expresa nan mes na favor di democracia y fraternidad di tur frances parti norte y parti sur di Mediterraneo.

Un portavoz militar frances a anuncia na Argel ajera, cu 225 rebeldes a muri y 102 a wordo cerra den prison, durante e lucha contra e rebeldenan na Argelia oriental, durante e ultimo 3 siman aki.

Un portavoz dje delegado general frances na Argelia, Paul Delouvrier, a declara cu ta existi „trankilidad politico absoluto“ na enter e pais. E habitanan di Argelia a wordo pidi door dje „frente pa un Argelia Frances“ pa keda trankil y bira miembro dje organizacion. Ya ajera nochi e frente tabatin 50.000 miembro, asina e comunicado ta bisa.

Examen Arubaanse Muziekschool: Bon resultado di candidatonan

ORANJESTAD — Diasabra 11 y 18 di juni o tuma lugar den Cultureel Centrum examen pa e diploma A di Arubaanse Muziekschool. Monera nos lectionan por cordo nos o skirbi anteriormente cu Muziekschool ya pa basta tempo caba a cuminsa cu e preparacionnan pa e examen aki. E intento tabata pa haci tur e alumnanan „Algemeen Muzikaal“. Durante lesnon di violon, piono, fluit o cantamento y alumnanan ta sinja solamente can ta toca un instrumento.

Muziekschool a resolve e problema aki cu gran exito door di trece tur e alumnanan cu ta adecuado pa e curso aki, hunto den un klas. E klasnan aki a cuminsa na september anja pasa y abata wordo teni tur siman na Oranjestad y San Nicolas. Durante e lesnan aki tur e diferente obhtonan musical a wordo trata na un manera mas simpel, posibel, esaki tambe en conexion cu edad di e alumnonan. Pasobra e alumno di mas joven cu a hanja e diploma, in 9 anja y esun di mas bieu, 17 anja. Masha interesante tabata e desarollo di e oido. Cada siman nan a ensaya pa skirbi na oido un melodio cu ta wordo toca di antemano y ariba e examen por escribi e candidatonan mester a skirbi tambe dos ritmo y dos melodio. Y mas aleuw nan a trata tambe ariba bida di e compositoran di mas conoci, nan a toca disco cu Sonadas, Sinfonia, Concertos y Opera's. Tambe e instrumentonan di e orkestra a wordo trata un pa un y e alumnonan a sinja reconoce e instrumentonan aki na nan sonido.

Durante e examen oral tur e candidatonan mester a contesta pa un eudio di hora preguntanan haci pa Neco Tretyel y Rien Hasselaar. E cifranan cu a wordo obtene pa e examen por escribi a wordo compara cu esnan di e examen oral y na final nan a anuncia e resultado na e candidatonan. Pa e motivo cu sigur 90 por ciento di e alumnonan a sigi e lesnan fielmente, casi tur e candidatonan por u obtene e diploma.

AYERA A SLAAG BINTI CANDIDATOS PA M.U.L.O.

ORANJESTAD. — Tur e binti candidatonan pa Mulo — examen di ayera a slaag. Di e cuarenta candidatonan cu a bai op e ultimo dos dianan ta solamente dos a sak te cu awor. Esnan cu a slaag ayera ta: Myrtha Baren, Braillo Berils, Jules A.F. van Bochove, Mintrude Charles, Andreito Croes, Ildo D. Croes, Lodewijk V. Dijkhoff, Teodino Tromp, Roldan F. Pannetfick, Alvin M. Paris, Myrna J.L. van Heeten, Linda P. Hodge, Helen Hoo, Silvia J. Hopmans, Latoufa Khan, George R. Loor, Kay S. Luchko, Aldo J. Marval, Vicenia M. Nicolaas, Alvin A. Lacle.

E cifra 9 a wordo aleanza pa e siguiente candidatonan: June Tang Yuk, Denie van der Mark, Ronnie da Costa, Yvonne da Costa, Godfrey St. Aubyn, Leslie Montnor, Francesca Blom, Marguerite Niekoo, Shirley Niekoo, Rita Maasdamme, y Natasha de Vries.

Un ocho y mei, of mas abou a bai pa e siguiente. Bea van Dijk, Joan Anderson, Glenda Diaz, Astrid Zichem, Joyce Zichem, Wilma Ahl, Edwin Cheung, Janet Fraser, Violet Bradshaw, Kenneth Montnor, Art Haring, Wim Scholl, Hanne de Wit, Greichen Polvlet, Gloria Roberts, Elizabeth Gomez, Briha Maasdamme, Flavia Meyers, Vera Meyers, Yvonne Edwards, Enid Marugg y Ruthi Eman.

Gran interes pa e wega di futbol pa Hulanda na Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 21 juni — E interes na Mexico pa e wega di futbol contra Hulanda dia domingo, ta grandi. Na prome lugar, pasobra ta prome bez cu e onena Huelandes ta bishita Mexico y na segundo lugar pasobra dos equipo cu diferente estilo — esun Europeo y esun Sudamericano — lo enfrenta, y al fin tambe, pasobra weganan cu equiponan estranhero, ta muestra con leew evolucion di futbol a jega na Mexico.

E pronosticacionnan ta cuidadoso. E futbol huelandes a hanja e reputacion na Mexico di e eficaz y tambe masha duro, lo cual no ta exclui sorpresa. Na Mexico nan ta considera e hecho, cu e huelandesnan lo no tin oportunidad di aclimata, un desventaja, particularmente pasobra Ciudad di Mexico ta situa na un altura di 2.300 meter.

Mexico ta hunga riba su propio terreno y pa su propio publico — nan ta spera 80.000 mirones — y el a demostra for di mei anja pasa, cu su onena representante por hunga bon dia cu el a gana Inglaterra cu 2 pa 1. Pero parce cu e onena mexicano no ta den un forma mas bon actualmente, pasobra el a hanja solamente un victoria (over di Costa Rica) durante e weganen Panamericano pa e campeonato di futbol Panamericano na



Senyor De Klerk ta muestra Leo Liew, un cliente, algun dje bolonan sabroso cu nan ta vende den e banketbakkerij.

Banketbakkerij „Savaneta“ un ganashi nobo pa nos Isla

ORANJESTAD — Enfrente di oficina di Dr. H. Dennert no Savaneta a habri su portanan diabierna mainta siman posa banketbakkerij „Savaneta“ di senjora Elizabeth Nicols-Vis. Segun senyor Frans de Klerk, e gerente di e panaderia a informo nas, ta cu manera di crema (roombater) so nan ta prepara e gran surtido di e.o. bolo, koekie, krentenbollen, luxe broodjes, appelbollen, petit fours, petit glase, bolo di ijs y masha hapi cos dushi mas.

E pasteleria aki cu alavez ta panaderia tambe, ta habri pa henter e pueblo di Aruba, tambe pa esnan cu ta deseja na haci pedido.

Clientenan vast cu senyor De Klerk a menciona ta e.o. Refresqueria Ingrid y Uchee's Place. Cu tur cos ta bai na gusto di e gerente, cu ya ta sonja di planan manera (den futuro) cuminsa cu un chocolateria y aire acondicionado e lugar completamente, nos por a nota ora cu telefon a ring y pastoor di Santa Cruz a encarga su hala di bolo pa e anochi ey.

Cu e pasteleria aki ta den bon man, ta sigur, principalmente ora cu nos

TELLERNAN LO BISHITA SEROE COLORADO TOCH

ORANJESTAD. — Ta resulta cu e tellernan di Censo lo bishita Seroe Colorado toch cas pa cas. Djaluna nos a publica cu e bario aki lo no wordo bishita pa e tellernan, pa motibu cu Lago mes tin e datos necesario y asina spaa tempo di e tradishonnan.

Awor sin embargo ta parece cu Lago no tin tur e informacionnan necesario y pesei Censo a dis di laga su tellernan bishita Seroe Colorado toch, pasando cas pa cas pa e informacionnan.

Sen Jose, y el a perde dos biaha contra Argentina y un biaha contra Brazil. El a empata un biaha cu Brazil tambe.

22 futbolista a wordo selecciona pa e wega contra Hulanda: nan ta den un campo di entrenamentu desde algun dia pasa. Ta probable cu e spil excelente del muro lo no por hunga pa motivo di un herida y nan ta spera cu e onena lo wordo forma como lo siguiente: Doel Morelos; Achter Bosco y Lemus, midden Reynos, Portugal y Najera; voor Diaz, Reyes, Hernandez, Ponce y Quintanar.

Sin embargo nan ta spera di lo por larga Del Muro hunga, y tambe Doelman Antonio Carbajal, kende ta na Costa Rica, y Rechtshalf Cardenas, kendenan ta wordo considera como e hungadornan mas importante dje onena.

PING-PONG Revancha Aruba-Corsow

ORANJESTAD — Mescos cu anjanan anterior, durante e proximo Olympiada di A.S.U. tambe nan lo organisa weganan importante di pingpong entre Aruba y Corsow.

A.T.T.A. e asociacion di ping pong no Aruba, despues di e weganan pa Campeonato Antillano cu a wordo teni den dianon di Pentecoste na Corsow, mescos o invita C.T.T.B. e asociacion di Corsow pa bini Aruba durante e Olympiada di A.S.U.

E Bend di Corsow a acepta e invitacion aki y asina nos aki na Aruba ta hanja e oportunidad di goza despues di algun siman mes di e mesun weganan cu a wordo hunga na Corsow.

Ta di spera cu e team di Corsow lo ta forma di mescos hungadornan cu a sufri un derrota asina glorioso durante Pentecoste (11-9). Loke ta significa anto cu na Aruba nos por ta jessifico di e atakenan formal di Korff de Gids, kende durante Pentecoste cu euter victoria tabata e mior homber pa Corsow y kende ta completamente den forma atrobe.

Como e mayoria di e actividadnan durante e Olympiada ta tuma lugar na Oranjestad, e directiva di A.T.T.A. ta hanja hen di trece e districionan di afor tambe den e weganan aki. Ta pa e motivo aki, cu e promer wega diasabra atardi pa 4.30 ta wordo hunga den Club Estrella na Santa Cruz. Djalomingo mainta na 10.30 e segundo encuentro ta tuma lugar den Dea Bosco Club na San Nicolas, pa 10.30 di mainta.

E team Arubano lo no wordo cambia, asina anto cu Emiliano Jansen, Mario Croes Jr. y Cholan Jacobs lo mester trata pa evita e revancha tantu deseabel di Corsow.

Mescos cu durante di Pentecoste, Tunie Wilson, lo ta atrobe e reserva di e team Arubano.

A.T.T.A. ta spera cu principalmente na Santa Cruz lo tin interes grandi pa e weganan interesante aki. Ta pa di prome bez cu un encuentro asina importante ta wordo organisa den e sala asina espacioso di Estrella Club.



Cai y kibra pia

ORANJESTAD. — Aworde avisa cerca polisnan dialuna awor cu un cuarto pa shete cu un mucha homber a kibra pia den vecindario di haaf. Polisnan a bai y a hanja e mucha homber C.A. di 15 anja drumi na suela, cu su pia rebez kibra net ariba di e eikel. E mucha tabata canina ariba e pia, terreno jen di piedra, el a cai y door di esaki el a kibra su pia. Nan a transporte cu ambulance pa Lago Hospitaal.

FATUM — Tel.: 1845 Pa tur bo aseguranan

Hanja y perdi

Albert de Windt, Windstraat 31 a hanja den Nassaustraat, 2 pida biljechi di sorteo 23-6-60. Senyor Solognier di Toricellistraat 2 a hanja un brik pa lesa den un estuche color maron.

GANAP-L-A-C-A



„Look under the Crown“

Rusia lo entrega Cuba petroleo en cambio di sucu

MOSCU, 21 juni. — Rusia a firma un acuerdo durante e weekend cu e caba di pasa, pa entrega Cuba zeta bruto y productonan petrolero bruto, asina e agencia ruso di preasa, Tass a informa.

A wordo informa tambe den un comunicado comun, cu banco di estado di Rusia y banco nacional di Cuba a firma un acuerdo respecto pago di productonan, cu lo wordo entrega na Cuba den cuadro dje acuerdo comercial y esta di pago y e acuerdo tocante un prestamo cu Rusia lo luna. Un contract a wordo firma pa entrega di 425.000 tonelada di sucu cubano na Rusia, na 1960. Esaki kier meen, cu Rusia a cumpli cu su deber pa compra 1 million tonelada di sucu cubano na 1960, como cu el a compra sucu anteriormente tambe.

E comunicado ta declara tambe, cu tabata discusion tocante aumento dje comercio ruso-cubano na 1960-61 y extension di caracter dje comercio. Mester aumenta tambe e asistencia ruso pa establece varios industria y empresa na Cuba y den desarollo dje electrificacion na Cuba a base di acuerdonan cu Rusia y Cuba a firma caba.

E delegacion cubano a bai Warshaw, na unda el lo discuti colaboracion economico y cultural. Diasabra sima pasa un delegacion polaco a bai Havana, pa tene discusion cu autoridadnan comercial cubano.

TOCANTE USO DI ZUIDPOOL

WASHINGTON, 21 juni — E comision senatorial mericano di asuntonan exterior a aproba e pacto entre 12 pais tocante Zuidpool, unanimemente awe. E pacto ta bisa cu Zuidpool mester wordo usa solamente pa motibonan pacifico.

„URANOS“ A DAL CONTRA „THEMIS“

DEN HAAG, 21 juni. — E hapor huelandes di 500 tonelada, „Uranos“, dje compania naviero N.V. Kustvaart Union di Groningen, a dal cantu dje hapor huelandes „Themis“ di KNSM, di Amsterdam, den kanaal di Kiel. E „Uranos“ a zink.

Segun Radio Kiel ta informa, un nahegante dje 11 cu tabatin abordo dje „Uranos“, a muri. Uno a perde. E „Themis“ ta un hapor di 3.000 tonelada.

E dlanan di Tokio tambe kier a bisa algo tocante di e bishita cu president Eisenhower di Merca tabatin planea pa haci na Tokio, Riha e portret nos por mira kico nan tabata pensa di esey. Riba e spandoek cu nan ta carga ta para scirbi na ingles y na chinees „No bini Ike“





BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Azeta ta corre door di miles kilometros di tubo....y ningun hende cu a mirele

ORANJESTAD — Senjor K. E. Springer, hefe interino di Lago Process Department, durante e reciente programa Ora di Lago a duna un descripcion tocante e carrera di azeta door di e refinaria. El a conta con door di miles kilometros di tubo e corriente inmenso di azeta ta corre, ningun hende cu ta mirele, pero toch e ta presente.

„Pa aplica e crudo ta bini Lago, asina sr. Springer ta bisa ta worde refina y despues barca como produccion acaba sin ningun hende mirele, ta casi imposible pa aplica. Sin embargo, mi kier usa e actividadnan di recibí y entrega carga como un ejemplo di e coordinacion entre gruponan di hende y di maquina pa virtud di cual un operacion asina grandi y complica manera Lago ta funciona na manera ordena y eficiente. Pasobra sin coordinacion, cargamento y descargamento di producto lo ta imposible.

Lago nos cuminsa cu Esso Maracaibo, un di e super tanqueronan nobo di Croole. Poco dia ey ela yega Lago cu 225.000 barril di crudo pisa. Hopi promer cu Esso Maracaibo a yega dilanti entrada di baai, Marine Department, Receiving & Shipping, y Light Oils Finishing tabata sabi cu e ta bini y kiko e tin den su tankiaa grandi. E hombernan di e tres departamentonan aki a prepara pa su yegada durante nan reunion diario den oranan di mañeta.

Na e reunion aki, coordinacion di bapor y produccion ta socede asina cu cada uno involvi sabi exaclamacion con mester traha cu cada tanquer cu dreata.

Den caso di Esso Maracaibo e tres gruponan — Marine, Receiving & Shipping y Light Finishing — a yega na loka nos ta yama un acuerdo comun en cuanto tamano di e bapor, e aproximado carga cu e ta abordo, cual piaman lo ta disponible pa tuma su carga. A keda combiná cu Esso Maracaibo lo mara na Finger Pier No. 1 banda di zuid. Ora por tin e tabata mara, e dock foreman ya tabatin e informacion cu e ta contene crudo pasa. Tambe ela worde notifica caba cual linja y cual tanki lo mester tuma e crudo for di Esso Maracaibo segun a worde decidei na reunion e mañeta ey. Mientras e dock foreman y su tripulantenan ta prepara pa conecta e hosenan grandi ariba e pier na e linjanan cu ta bai pa tanki, un gauger ta midi e cantidad exacto di crudo den tanki di e bapor pa determina cuanto por worde gepomp den cierto tankian.

Una vez cu trabao di gauging ta ela y e hosenan ta conecta, e gauger ta check pa ser segur cu e linjanan ta habri for di e bapor pa e tankian. E operacion di pompamento despues ta worde aproba door di e crude booster pumphouse. E linjanan y tankian cu mester worde usa den e operacion a worde designa antes caba door di Light Oils Finishing. E linjanan ta worde dirigi na e tankian cu mester tuma e crudo door di habri cierto valve y cerro otro. Ora e crudo worde gepomp for di e bapor e tin un ruta bon defini y inequivocabel pa sigui e nmedio di valve habri y dilanti otro cerro. Incidentalmente, crudo ta worde gepomp for di e tanqueronan door di e pompanan ariba e bapor. Producto di Lago, sin embargo, ta worde gepomp abordo di e tankian dor di pompanan di Lago.

Una vez cu e crudo yega e tankian e ta warda su turno pa worde pasa dor di e labirinto di plantanan di refinacion cu ta duna Lago su mas

di un cien diferente grado di produccion. E produccion ta varia for di azeta pisa pa camina pa gasoline liher y di alto grado. Ora e produccion aki ta refina nan ta worde debolbi pa e diferente tanki ta unda nan ta warda ariba e tanqueronan cu lo hiba e produccion di Lago pa usa domaa rond di mundo.

E coordinacion di linjanan, bapor y pompanan pa logra e produccion acaba abordo di tanqueronan cu ta warda ta casi mescos cu e procedimiento cu ta worde usa pa baha crudo for di e bapor. E dock foreman sabi di antemano ki produccion e bapornan mester y ki linjanan lo trece e producto pa waaf. E sabi pa motibo di e coordinacion cu ya a tuma lugar entre Receiving & Shipping y Light Oils Finishing.

Promer cu e produccion en efecto worde gepomp abordo di e bapor nan cu ta warda, e inspector di Receiving & Shipping ta baci segur cu tur baltast a worde descarga for di e bapornan y tur tanki ta seco y den un estado di limpieza adecuado pa tuma e producto refina di Lago. E inspector di Receiving & Shipping ta baci e check enridoso aki ariba cada bapor pa proteha e calidad di e producto di Lago contra contaminación.

E linja y e hosenan cu ta worde usa ta proteha produccion di Lago tambe. Solamente cierto produccionan por worde gepomp der di linjanan specifico. Esaki, atrobe, ta pa te e especificacionnan di Lago na exactamente e grado cu e cliente a pidi. Cu produccionan specifico, gradonan cu ta cerca di otro den calidad por worde pasa door di e mes linjanan. Produccionan cu ta diferente grandi, sin embargo, nunca ta worde gepomp door di e mes linjanan.

Bo mester pensa cu ta un cantidad fantastico di tubería cu ta bai pa cada pier. Esey ta correcto. E tubonan cu ta carga crudo y produccionan acaba door di henter refinaria di Lago ta extende miles y miles di milla. Na e piaman tin linja di tubo cu ta corte for di cuatro duim den diametro pa binti-cuatro duim den diametro. Botre e tamajonan aki, tin e siguiente cantidad di linja di tubo cu ta bai pa piaman di Lago. Na Gas Docks tin 28 diferente linja di tubo cu ta worde usa pa hiba produccionan pa tanqueronan cu ta warda. Na Finger Pier No. 2 tin binti-tres linja di tubo. Na Finger Pier No. 1 tin diez-seis, na Finger Pier No. 4 diez-tres y na e Pier Pariba tin diez-cin.

Hose di rubber ta conecta e linjanan di tubo aki na loka nos ta yama manifold ariba e tanqueronan, loka ta un otro manera di bisa e apertura auto for di unda e producto ta worde gepomp paden y pafor.

E hosenan di rubber aki ta trinta pia largo y ta sea ocho of diez duim hatu. Nan ta diki y pisa y wach di aire ta worde usa pa biza nan.

E trahadonan di ariba waaf ta zonan cu ta manipula e hosenan ariba e piaman. Bao direccion di e dock foreman, nan sabi cual hosenan conecta na cual linja di tubo. Tur e informacion exacto aki por parece msi-

terioso pa algun pa haya e producto correcto for di un cierto tanki pa un tanquer, pero pa e hombernan di Marine, Receiving & Shipping y Light Oils Finishing e ta coordinacion y cooperacion diario.

DELEGACION ARGELINO A JEGA TUNIS

TUNES, 21 juni. — E avion especial di gobierno frances, cu mester hiba e delegacion di gobierno provisorio di Republica Argelia Paris, a jega aeropuerto di Tunes awe. E comandante di avion tin tur e documentonan necesario y tur instrucionen, pa larga e biahe di delegado di frente nacional pa liberacion di Argelia, tuma luga de inseguridad.



Tent, cas di yerba? — No, pila di catuna ta worde deposita na e manera aki na Pakhta Aral, na Kazakstan.

KNOCKOUT DEN DI CINCU ROUND Floyd Patterson a reconquista su titulo di campeon mundial

Mescos cu den temponan di serie mundial di baseball entre Jackie i Dodgers, asina anima tabata e noticia dje pelea cu Dia Luna anochi lo mester a tuma luga. Den tur cas amantenan di boxeo tabata rondona banda di radio sperando e momento di 10'or riba cual e dos gran pugilistanan lo dicidi ta cual lo queda e berdadera campeon mundial di boxeo. I di antemano amantenan di Patterson tabata pronostica cu ta e Sueco su last chance esaki, mientras amantenan di Johansson tabata confia riba e derecho di e Sueco cu a vlur Patterson biaha pasa como cinco bez.

Y na un manera brillante e ex-campeon mundial di peso pesado di 25 aña di edad Floyd Patterson bato di foconan skerpi di Polo Ground na New York a reconquista e titulo mundial di campeon riba su nomber.

Den un pelea cu no a dura mas tantu cu 5 round, Patterson a baci algun manera nunca antes a socede den historia di boxeo na mundo. El a reconquista campeonato. Hamas esei a tuma luga antes den historia di boxeo mundial.

Cu esaki e ta proba anto di ta e boxerador mas poderoso di tur tempo y mes convincente cu Johansson a batie un anja pasa, pasobra anja pasa dia 26 di juni Ingemar Johansson a bati Patterson manera un taja por a bati su yiu, pone Patterson vlur cinco bez y a knockout Patterson dos tres round. Pero parece e biaha aqei e disco a cambia y e turo a queda pa Patterson y el a paga Ingemar mescos.

Y despues cu el a castige durante e cuater roundnan prome, den di cinco Patterson a caba di consolidar su posicion y a dal e Sueco cu asina un horrible golpe di izquierda, cu pa prome bez den su carrera e Sueco a convence cu vlur di ring tabata duro. Y cu esaki a cuminsa un historia nobo di gloria pa Patterson.

E principio di jega quinta round a cuminsa msi, pero inesperadamente e golpe a cu esaki a bula fuerte i Sueco cu esaki a bula fuerte. El a queda ta wanta riba un rudia y tur suf el a

queda ta weak rend. Su histonan a queda dirigi riba su namorada como si fuera ta foi esaki e quier a hanja e energia pa e continua e pelea cu exito.

Tan preta cu el a para robe riba su pia Patterson a cuminsa ta ataca su adversario furiosamente y a manda un serie di jabson riba su curpa. Cu su biza Johansson tabata trala na taha e golpenan. Pero no tabata sirbi mas, pasobra awor cu Patterson a holer victoria e no a dura su adversario ni un chens mas. Porfin un horrible izquierda a bin termina e asunto. Johansson, e campeon mundial di peso pesado tabata na suela. Referee a conta te 10.... y Patterson a quibra cu tradiccia di historia mundial di boxeo, pasobra el a reconquista su titulo di campeon mundial den un pelea di revanche, net un anja pasa despues di su perdida.

Uy habulo sin fin tabata recompensa di publico na Patterson. Entrelanta ande e sueco a queda tur suf drumi ebia na suela. Dos minuut despues di su perdida, ainda e no tabata sa mucho bon ta na unda e tabata. Dje manera grandioso ei Patterson a tuma su titulo robe.

E sueco tabata favorito. Boekm-kerna a nota ocho contra cinco na favor di Ingemar.

Na principio dje pelea varios ex-campeonan mundial a ser presenta na publico den ring. Por ejemplo To-

ny Galeto y e boxerador shewman-campeon mundial Archie Moore. Bao di e presentacion rend di ring nos a mira figuranan principal foi bida publica, comercio y mundo di cultura.

Patterson a drenta ring como esca di prome, sigui pa e campeon. E sueco a duna un impresion calmo y manera sigur di su mes. Patterson tabata parece mucho mas rapido cu su adversario. E tabata enove su mes pa un manera masha sublime den ring. E sueco tabata parece den mal condicion.

Foi den prome round taba ya nos a ripara cu Johansson lo mester a baci masha molestia si e tabata pensa na defende su titulo cu exito. Y Patterson cu un peso di 190 liba tabata parece mucho mas rapido cu su adversario. E tabata enove su mes pa un manera masha sublime den ring. E sueco tabata parece den mal condicion.

No a dura mucho cu Patterson a cuminsa troye ta castiga Ingemar cu algun jabs y un derecho hopi fuerte. Ni un solo bez Johansson mes no a drenta ataque. Corto prome cu final dje round aqei refere a scual Johansson pa un golpe foul.

Den segundo round Patterson a cuminsa troye mes rapido. Atrobe tabata Patterson cu tabata busca y abri ataque, mientras e campeon tabata bula pipa. Patterson a trata na gafia e campeon den un dje hukinan di ring, pero esaki a fracasa.

Y foi e momento aqei mes nos a ripara cu te na ora mes cu no tabata knockout, toch Patterson lo a gana na pueto, pasobra el a jira masha bon moketa y jabson riba su adversario.

Patterson tabata secer cu jabson y cu golpenan fuerte den cabes e tabata trata na castiga e campeon. E tactico visto di Patterson tabata cu e tabata trata continuamente na golpa e campeon den cabes, como e tabata considera esaki como e punto debil dje campeon, pasobra e tabata larga su cabes libe.

Den e segundo round aqei tambe

peon mundial. E tabata den masha mal condicion.

Algun bez Patterson a bati su adversario cu moketa duro den cabes y awor e campeon tabata trala na secer de su cabes pa golpenan dje adversario.

Patterson tabata birando mas agresivo

Den di cuater round Patterson tabata mas agresivo cu nunca. Practicamente e tabata corre tras di Johansson quende tabata hui tantu sla cu e tabata por y ring no tabata basta grandi p'e corre. Algun hende a quere cu ta Ingemar su tactica esaki pa ora cu su adversario a cansa anlo p'e cuminsa cu su ataquenan.

Pero entretanto Patterson no tabata duna ni un chens y golpe riba golpe tabata cai riba curpa di nos amigu.

Net ora cu den di cinco round e pelea a cuminsa ta hanja un mehor forma, ata.... un terrible derecho di Patterson a pone nos campeon zak na rudia. Pero el a lamta unbez robe. Ma esaki tabata p'e caba di contempla final di e pelea. Sin misericordia Patterson a cuminsa ta golpa su adversario awor como si fuera e quier a castiga pa toque el a haci cune nel un anja pasa. Johansson a cuminsa ta bek. E tabata hanje den dificultad visiblemente. Un golpe izquierdo horrible robe di Patterson a bin pone un final na e pelea. Un victoria fenomenal y sensacional dje pugilista Patterson a mustra cla cu e ta e boxerador, e campeon di mas grandi cu hamas mundo a conoce.

Mientras cu Johansson tabata viajando mundo rend y tabata presenta na radio y television y peliculan pa jarga mundo admire. Patterson tabata train di dia y anochi formalmente preparando su mes pa e revanche aqei. Y su molesternan a ser recompensa. Manera un gran pugilista Patterson a reconquista su titulo mundial.

Otro anja lo duna Johansson un chens pa e trata na gana e titulo back.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Heeft Dennis zijn leven gebeterd? Uw bloeddruk is nu bijna normaal!”

„Dennis a mehora su bida? Bo presion ta casi normal robe!”

Patruja TIGER



Ora cu e dokter ta jega y ta mira e bieuw MacAlpine e ta bisa „Abo no mester ta pafu den un anochi friu manera esaki. Na unda e homber herida ta?”

Pareuw e tresnan ta cuminsa spileke e caso, pero ni e dokter ni e polisnan tabata muchu conforme cu e cuenta, specialmente e polisnan ta sinti nan ofendi, y no ta gusta pa hende nek nan por nada. Pero Cocky no ta acepta nan palabrnan di menosprecio boca ketu. „Mira mi no ta ganja,

M'a mira tur cos personal y mi ta riska bisa tambe cu ta intencionalmente nan a dal e homber cu auto!”

„Esei ta un observacion masha peligroso, hoben, e sergeant ta bisa.

„Ademas con bo ta haci mira tur e cosnan ei den seur? Ademas ta posibel cu ta slip e auto a' slip cu e camina cu ta muha di awacero.”

Pero Angus ta yuda su amigo, mescos cu el a haci cu su tio, e ta tene biza di e polis y ta hibeke na unda tin e plas

di sanger.

„Cocky tin razon”, e polis ta bisa y ta grawata tras di su cabes.

„Wel e dokter ta bisa sa pasa mas bes cu un hende ora cu nan bini bij nan ta lanta camina bai”.

„Den e caso aki mi no ta kere cu esei ta posibel, dokter.” Cocky ta afirma, ora cu nos a yuda e victima, nos a ripara cu su pia ta kibra, y e homber so no por a lanta di ei bao nunca.”

„Como que sea lo mi traha raport di e caso aki”, e polis ta bisa. Poco ratu despues, e polis y dokter y e bieuw MacAlpine ta bai, y Cocky y Angus so ta keda pensativo na e lugar na unda algun ratu pasa e accidente a pasa.

„Mi ta convence cu e chofa a busea pa mata e homber den regenjas”, y immediata-

mente e ta corda con nan a sinti un auto pasa net nan tabata sali for di cas di e bieuw MacAlpine. Supone cu e chofa a comprende cu el a fracasa den su intento, y a bolbe pa termina su job. Lo tabata facil pa pone e homber herida den e auto y hibeke un otro camina. Pero pa unda?

Cocky a cuminsa ta muha papnan y ta bisti su regenjas. E ta hinka su mannan den sacu. Den un di nan e ta fula algu y ora cu e ta sakele ta ripara cu ta un buki ehikitu. E buki aki no ta di mi. E ta cam na bai bou di e palu di luz pa mira kiko ta skirbi aden. Pero tur e blachinan tabata limpi sin nada skirbi riba nan, unicamente riba e kaft patras tabata skirbi cu potlood. 70 NW VAN 980.

Pa Noord.

„Sin broma”, Cocky ta bi-

sa, (asina semper e ta start un comersacion), „mi ta kere cu mi tin un bon nanishi pa descubri un crimen. Aceptando naturalmente cu ta un crimen a worde comete.”

Tabata un siman despues di e incidente ora cu e y Angus tabata na camina pa nan cuartel general di nan trupa.

Apesar cu tabata falta solamente dos siman pa e kamp grandi y cu nan tin hopi cos pa corda e pensamentu riba e homber den e regenjas blauw no ta laga nan trankilo. Polisnan no a logra descubri nada y tabata mes leuw cu na principio.

Si nos tabata sa kiko e cifra nan den e buki ta, nifica, anto nos lo sa tambe cu e homber aki ta e mes persona cu a telefona mi tio.

Ta un conclusion poco dudoso si, apesar cu e homber

tabata bin pa papia un asunto di hopi placa cu mi tio.

Toch ta posibel, ora cu el a bini bij, y cu e auto a bini back pa hibeke, el a laga e sinjal den e regenjas pa nos.

Asina e dosnan a keda conversa te ora cu nan a jega nan cuartel general di Morechester groep. Mas laat ora cu nan reunion a caba e „skipper” ta jama e lider dje patruja y ta entreguele un carta. Bo ta un lider basta capaz, y bo patruja ta basta regular, pesei di mi boso tin mi aprobacion. Cocky ta lesa e carta y no sa kiko e ta mira. Senjor MacAlpine a duna nan permit pa tene nan kamp grandi na Schotland den su cunucu riba Kompas Eiland. E bieuw a priminti di laga su rentmester Campbell prepara tur cos pa nan. E isla ta situa como un mija di costa.

Con bo ta hanja e idea? Cocky apenas por kere su oreanan.

„No ta tur lider di patruja mi ta confia cu un expedicion asina, y trece tur back pa mi bibo, hé?”

„Si skipper, nan tur ta bini back bibo”, apenas e por expresa yen di emocion. E atardi ei Cocky a reuni su patruja, y a participa nan e bon noticia.

„Suerte cu Tarzan ta rema bon, pasobra pronto e mester hala basta rema pa hiba nos Kompas Eiland”. Nan ta pla nea nan biaha y Cocky ta bisa Angus, cu ta mihor nan informacion e otronan di nan patruja di e incidente cu e homber den e regenjas blauw. Despues cu e muchanan a duna nan palabr a di honor cu loke nan tene de ta secreto, el a conta nan loke a pasa e anochi.

(E ta sigui)

Tres Candidato Mas Pa Reina Di Deporte 1960

(Di nos redactor deportivo)



Monica Lewis di Universal



Aura Rojas di U.S. Keds



Judith Peterson di Commandeursbaai Club

ORANJESTAD. — E comite Organizador di e Sexto A.S.U. Olimpiada a ricibi tres inscripcion mas di candidatas pa e titulo di Reina di Deporte. Cu e tresnan aki e cantidad cu lo competi durante e Olimpiada vendidero a subi na seis. E tresnan cu ultimamente a inscribi ta señojitas Aura Raquel Rojas di U.S. Keds, Monica Irma Lewis di Universal y Judith Peterson di Commandeursbaai Club.

Di e otro tresnan, señojitas Lucia Tromp, Sira Koolman y Martina Diaz ya den un edicion anterior nos a publica un portret.

IR, BOOT NA CABEZ DEN SCHAAKVERENIGING "ARUBA"

ORANJESTAD. — Te cu awor ta parce cu ir. F. Boot — e homber cu na april a logra derrota e schaaksteester hulandes Lodewijk Prins — ta e schaker di mas fuerte di e Schaaakvereniging Aruba. Durante april u.p. e sociedad mencionada a cuminsa cu su actividadnan utrobo. Actualmente, na mitar di e competitie, e table di posicion ta lo siguiente:

Grupo A:	
1 — W.F. Croes	5 5 0 0 5
2 — P.J. Jacobs	5 4 0 1 4
3 — J. Berkhout	5 4 0 1 4
4 — G. Admiraal	5 3 0 2 3
5 — E. K. Hintz	5 3 0 2 3
6 — J.W. Klein	5 3 0 2 3
7 — R.E. Pieters	4 1 0 3 1
8 — F.D. Schuit	5 1 0 4 1
9 — W.A. v. Nimwegen	4 0 0 4 0
10 — W. ten Have	5 0 0 5 0
Grupo B:	
1 — R. de Vries	5 4 1 0 4 1/2
2 — H. Kroonenberg	5 3 2 0 4

3 — G. M. v.d. Hilst	5 4 0 1 4
4 — L.A. Hartman	5 3 1 1 3 1/2
5 — J.F. du Maine	5 3 1 1 3 1/2
6 — W. Baar	5 2 0 3 2
7 — G. Engelbarts	5 1 1 3 1 1/2
8 — Henriquez	5 1 0 4 1
9 — W.K.F. Luyben	5 1 0 4 1
10 — J.L. Ferrol	5 0 0 5 0
Grupo C:	
1 — W.J. de Boer	5 4 1 0 4 1/2
2 — Pandt	5 4 1 0 4 1/2
3 — A. Taal	5 4 0 1 4
4 — M.A. Serphos	4 2 0 2 2
5 — H.W. Bosse	5 2 0 3 2
6 — L. Leenhout	5 2 0 3 2
7 — R. Lopez-Henriquez	5 2 0 3 2
8 — Van Woerkom	5 2 0 3 2
9 — V. Dickinson	5 1 0 4 1
10 — N.P. Hoogerboord	4 0 0 4 0
Grupo D:	
1 — F. Boot	5 5 0 0 5
2 — H.C.L. Capel	5 3 0 2 3
3 — R. R. Croes	5 3 0 2 3
4 — J.A. v. Nimwegen	5 3 0 2 3
5 — H. J. Lopez	2 2 0 0 2
6 — G. J. Vernhout	3 2 0 1 2
7 — A.A. Kallou	3 1 0 2 1
8 — J.A. Oostveen	4 1 0 3 1
9 — E. Stracke	5 1 0 4 1
10 — G.C. v.d. Bosch	5 0 0 5 0

Iyo Pimentel y grupo di Corsow lo hunga na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E conocido tenista, campeon di Venezuela, Iyo Pimentel, kende actualmente ta pasando algun dia na Corsow, lo bin Aruba e weekend venidero pa hunga algun partido. Hunto cu Iyo lo bin for di Corsow su ruman Ramon Pimentel, mientras cu e grupo di tenistas di Corsow ta worde completa door di Hernandez y Haseth. Lo worde hunga un total di cuatro partido tur ariba cancha di Tivoli.

Diabura atardi e pareha sub-campeon di Aruba Stewart Malmberg/Roro Hernandez lo enfrenta e combinacion di Corsow Hernandez/Haseth.

Despues lo tin un partido di singles entre Iyo Pimentel y Janny Brokke, campeon di Aruba.

Diadomingo atardi e promer match lo ta di singles entre Nel Hams, subcampeon di Aruba y Ramon Pimentel, campeon di Corsow.

E segundo match di e atardi ey lo ta di double entre Janny Brokke/Vi. Henriquez di Aruba contra di rumanan Iyo y Ramon Pimentel, un combinacion cu algun anja pasa tabata campeon di Corsow.

Gran preocupacion na Surafrica

KAAPSTAD, 21 juni. — E presidente di Partido Uni (oposicion) di Kaaprovinsie, Surafrica, Lionel Murray, a declara durante un reunion di conseho provincial di Kaaprovinsie, cu centenares di familiaran blanco na e provincia ta preocupa, pasobra nan mester duna prueba cu nan ta blanco.

Mira WIMCO pa un

TELEVISION GENERAL ELECTRIC

WIMCO

CUMPLIANJOS

E hobencito Ronald Robertino Croes ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumanan Eleanor y Maryleen Croes, tambe di wela y welonan, tatanan, prima y primonan, especialmente di su madrina Maria Trimon, omo Chito Croes y demas familia Croes y Trimon.

Ta cumpli 15 anja di feliz existencia Inocencia Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Siltro, mama Mariana, rumanan Cecilia, Shoa Pe, Christina, Mariana, Tico, Miro, Ciro, Idia, Carlos, wela Hose y wela Chichi omonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di padrino Jan Lacle, madrina Felemina Boekhoudt y Chichi Dirksz y demas familia Ras y Dirksz.

Senior Isaac Schonherr ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Alicia jiu Hildegarde Susan, mama Novita, tata Antoni, di George, 6 rumanan, suegro Dominico, suegra Tijn, curujanan, especialmente di comper, Hose Werleman y comper Colia Kelly.

Prij mas abao y entregamento mas libe na cas.

KEES GROCERY N.V.
Tel.: 1097 — 1918

„VENEZUELA" GRAFICA
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

ATENCION

Ora ho tin mester di muebles, acudi cerca A.C. Heyer, na Mozartstraat 2, of jama tel. 2557 caminda bo por hana muebles construi di palo di seda, e palo cu ta duna garantia pa lo placa. Y un acabado perfecto y puntualidad.



CONTACTLENZEN

Aruba Curacao

Revitalize Your KIDNEYS

Feel Younger—Look Younger
Nothing keeps men or women more than active and pains caused by bad kidney action. This makes you suffer from Strong Cloudy Urine, Getting Up Nights, Burning, Itching Passages, Dizziness, Rheumatism, Backache, Leg Pains, Circles Under Eyes, Swollen Ankles, Loss of Energy, etc. CYSTEX helps you clean and purify your blood of acids and poisons now existing in joints and muscles. In 24 hours CYSTEX kills kidney germs, strengthens kidneys and expels acids and poisons. Get CYSTEX from any chemist, pharmacist or put you right or money back. Act now! In 24 hours you will feel better and become completely well in a week.

For Kidneys, Rheumatism, Gout, etc.



For kitchens, bathrooms, woodwork
Looks and washes like baked enamel

ARUBA TRADING COMPANY

Opinion di ministro Herter

WASHINGTON, 21 juni. — Ministro Herter di asuntunan exterior di Merca, a declara awor pa un comision senatorial mericano di entregacion, cu no ta probable cu hopi progreso lo worde haci riba tereno di desarme. El a bisa cu e problemanan tocaste desarme ta sin grandi, cu mester studia tur metodo pa efectua un acuerdo.

Herter a bisa cu e ta di opinion, cu mas liher Congreso mericano ratifica e pacto haponés-mericano di seguridad, mas meho esey lo ta. El a bisa cu e sucesonan na Tokio na ta kita cu e ratificacion di pacto tabata deseable pa Merca.

Herter a bisa cu lo por sinti e resultadonan di e sucesonan reciente na Hapon y nan efecto riba e relacion entre Hapon y merca, ta aki 6 luna of un anja. El a bisa cu ta indubable cu tabatin infiltracion comunista na Hapon. Herter a expresa su confianza, cu den futuro Hapon lo aplica e metodonan democratico cu mas forza cu el a aplica nan durante e ultimo 2 lunanan aki.

Declaracion di Ferhat Abbas

TUNES, 21 juni. — E lider di gobierno provisorio argelino, Ferhat Abbas, a declara awor na radio pa pueblo argelino, cu su delegacion lo bai Paris, sperando cu lo e por convene gobierno frances di derecho legal di su lucha pa independencia, y di e balor di punto di bista di rehenderon. Ferhat Abbas a bisa cu e trahad di su delegacion lo no ta facil, pasobra na ta solamente forzanan pacifico cu ta activo na Francia. E colonialistanan di Paris y e derechonan extremista na Argel no a worde desarma, na lo no tin miedo di pone e discusionnan fraca y largu e guerra na Argelia continua.

Mester keda vigilante, e hecho, cu discusionnan ta bai cuminsa, ku kien meen cu paz ta na bista. Pueblo di Argelia mester keda cla pa lucha. E herico nacional pa liberacion di Argelia lo continua e lucha cu un manera fuerte, te cu e jega su doel.

Nombracion di un delegado Argelino

ztUNES, 21 juni. — E delegado di gobierno provisorio di Republica Argelino, kende lo bai Paris pronto pa tene discusionnan preparatorio cu representantenan di gobierno frances, a worde nombra awe.

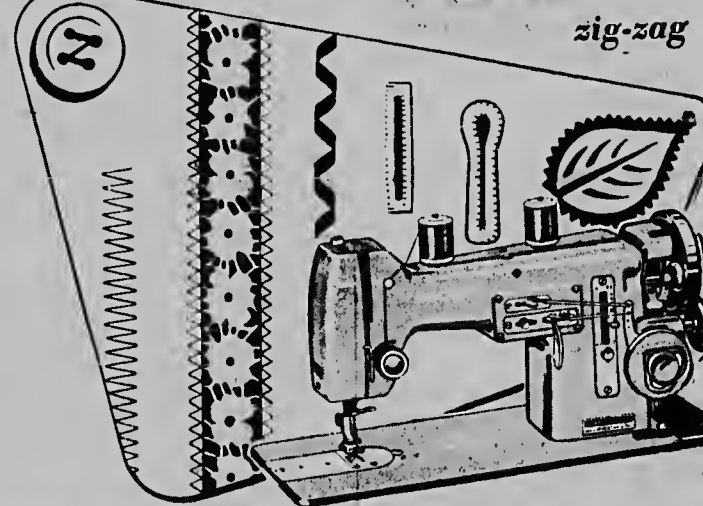
E comunicado oficial, cu a worde publica na Tunes, no ta menciona number di delegado. A worde bisa cu representantenan di ambos partido lo regla su hiahe.

GIBSON REFRIGERATORS

- ◆ BETTER REFRIGERATION
- ◆ LESS COSTLY TO OPERATE
- ◆ LOW IN PRICE
- ◆ FAVOURABLE CONDITIONS

VISIT OR CALL:
TEXAS FURNITURE STORE
EMMASTRAAT 6 ORANJESTAD
PHONE 1083

Come and see the NECCHI



the home sewing machine that

The Necchi zig-zag is by far the handiest and most useful sewing machine. That's why Necchi is the most desirable machine in the world. Come and try the Necchi zig-zag for yourself. We will be happy to give you every possible information about this famous machine.

Phone or call our
NECCHI

representative for a demonstration

UN BRUID COMO OFERTA pa TUYUCHI

No 45

„Bo sa mucho bon. Isabel cu mi no y hama lo mi pordone. Isabel pa ta desea di ta den compania di lord Wrotham ni un momento sol!”
„Ai, e caso ei ya ta lubida caha”, Isabel a bisa. „Oh, caramba ho ta vengativa, pa sigui continuamente ta huzga un caso cu a pasa cu otro hende y no cu ho. Y peor ainda ora cu e lord agui ta muestra asina tanto atencion pa ho persona. Ajera tardi el a sinta mas di un ora ta canta ho gloria. M'a cavidia ho, pasobra mi ta sinta egoista di ta desea tende nan pia solamente over di mi sol!”
„Ta tur loque mas sa haci esey y nada otro”, Theresa a bisa sonriendo. Pero pa mi lo ta un gran placer si hama mi nomber por ser menciona siha lip dje homber ei. Mi ta odie

den e paseo ei. M'a desea tantu cu bo por a bai huntu cu mi. Pero enfin, si bo ta queda asina caprichoso, anto mi ta obliga di bai nuna cu ho primo Nicolas. Ni pa prijs di mi collar di diamanta mi n' quier perde e chens di mira e homber agui”. Isabel a primi un sunchi libera, riba cara di Theresa, a caricia Torqo riba su cahes grandi y a corre salí lihe for e cuarto fargando tras un olor di perfume caro y costoso y un atmosfera di alegria y excitacion.

Theresa tabata hari den su mes ora cu el a cohe su cos di borda trobe den su man. Si e tabata gusta Isabel, si hasta e tabata stime casi. Aunque cu lokiada y sin cuenta e tabata, sin embargo e tabata consisti un simplicidad di curazon y e tabata diherido y soleado manera un mucha di naturaleza.

E tabata wel un mucha perdi, pero toch un mucha. Aunque cu e tabata hanje den mal compania, sin embargo di su mes e no tabata asina malu y Theresa a ripara com un blaha e mucha muhe agui a derrama berdaera lagrima di compasion ora cu el

a conte un historia triste Y tambe el a ripara cu e tabatin un curazon di otro, pasobra ora cu un prohimo ta den necesidad e no ta vacila pa yude.

E mester a stima Isabel y e mucha tabata sa cu foi awor caha e tabata aprecia masha tantu su amistad. Sin embargo lord Wrotham tabata queda pa Theresa un enemigo cu hama e por lubida.

Cu un sentimento di aversion el a ripara cu e homber agui a queda basta tem ta leger na Mandrake. E tabata aparentemente un amigo hieu di marquesa y Theresa a ripara mucho bon cu na varios ocasion pa expre e tabata husca su amistad. Den sala di weg e tabata hanje na su lado. E tabata papia cune, sea e tabata quier of larga y maske cu e tabata queda corto cune den su contestanan, Theresa no quier a forma ningun scandal of hata atencion riba dje pa nan no bisa cu e ta haci di cohechof den presencia di tantu huespednan.

Foi e anochi di interrupcion di lord Bolkan na Mandrake na ocasion di aparicion di lord Wrotham, nunca e no a hanja como caballero di me-

sa y e ta quere cu ta lord Bolkan lo a papia esey cu su mama. E no tabata sigur di esey, pero wel e tabata sa cu lord Wrotham tabata haci tur su posible pa e por a gana su amistad.

Pero el a queda cu asina tantu rabia riba loque e lord agui a haci Charmaine cu e no quier a mira e homber agui ni pinta. Hopi hende a bisa cu e tabata haci di mas y e tabata exagera un poco di mas, pasobra toch e lord no a haci e mes nada. Pasobra nan a bisa cu ora cu un hende a comete un falta den un episodio di su vida e no mester queda cu e castigo agui pa semper di su vida.

Hasta Isabel mester a harie pa loque Theresa tabata jama mentira y enganjo.

Y riba un dia Isabel a hise:

„Bo ta huzga lord Wrotham y mi ta comprende cu ho tin algu di razon. Pero ho mester tumia na consideracion cu e no por a haci nada cu e mucha mes si esaki mes tambe no tabata di acuerdo. E no tabata mucha chiquitu na lechi cu e por a larga di sa cu homber di posicion dje lord ei

hama lo a casa cune. Esaki ta un cos masha logico. Bo mes n' bisa mi cu e tabata yiu di cohecho di ho tata? Pues, lo e mes por a comprende cu e lord hama lo bai casa cu yiu di un cohecho. Y e mester a comprende cu un dia lo e paga su soquada caro.

„Pero ho n' ta comprende anto e ta condicionalmente lord Wrotham a brusa su cabez. El a confie...”

„Den e caso ei lo e mester tabata un mucha muhe masha loco”. Isabel a interrumpie.

„Ningun hende cu tin un tiki sintir lo bai coafia Harry Wrotham ei”.

Theresa a hari y e no a bisa mas tambe ta paquico e tabatin asina tantu rabia riba e lord agui. Y awor Theresa tabata sinti como si fuera cu agui e tabatin solamente un aliado sincero cu lord Bolkan mes.

Instintivamente e tabata sinti cu e lord tampoco no por a wanta e homber agui, aunque cu e no tabatin motibonan basico pa sospecha esaki, pasobra lord Bolkan tabata trata tur su huespednan cu e mes indiferencia y cortesia casi un poco di mas.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepccion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN UITGEVER, EN PUBLICITEITS MIJ., Nieuwstraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Subscription / 3 — paga adelante Edicion suelta 20 ct

Teléfono: 1118 Directiva y anuncio 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Baartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Star”

Agenda CINE

DE VEEER 3.30 „Passionate Summer” 18 J.
REALTO 8.00 „El Supersabio” 14 J.
PRINCIPAL 9.00 „Punto entre dos vidas” 11 J.
AURORA 7.30 „First Man Into Space” 18 J.
SAVANETA 7.30 „Street of Sinners” 13 J.
VERENIGING SURINAME
Woensdag 22 juni:
Ballettoefeningen van 4 p.m. tot 8 p.m.
Horse Race — Aunvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewald — Zr. Perpetua, tel. 2200
BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 18.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 22 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.43 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internasionaal y lokal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nishbell
1.00 Musica Varia
4.00 Banheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Polito y Filomeno
5.30 Carlos Torres
5.45 Trio los Panchos
6.00 Calypso
6.15 Cumpie años fela
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Daniel Santos
8.45 Radu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 22 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Novelas na Papias
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Eternit Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academical
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Largo Hour
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 22 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Fav-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Montereiro
4.30 Club de los ninos
6.00 El Show de Henry
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Preele de la Vida
8.30 Suspense con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television.
Despedida.

Theresa a queda sinta den bentana ta borda te ora cu e cachor a bula bai den bentana y a cuminsa ta jora. „Sigur lo bo quier hai afo. no?” Theresa a bise. „Wel, larga nos ham anio”.

El a abri porta di su cuarto y a jama Theodora. Un ratu despues cu un serbete color hlau tira over di su garganta y un sombre di parda riba su cabez, el a salí hai den hiarpa. E cu Torqo a descubri un caminda cu tabata bai directamente na e panorama silvestre p'afor di murajanan. Aya Torqo por a corre y hunga na su snuak, mientras Theresa tabata camina kantu dje barancanan. Aya biento salubridad di lamar tabata supla den su cara y e por a tende e horoto di olanan contra orilla di acera. Tabata momento cu tabata parece como si fuera e barancanan masief tabata sagudi bao di violencia dje olanan. Theresa tabata gusta kuirmento. Esei tambe el a haci masha tantu na Overlay

(E la sigui)

CISCO KID

1. „Ami semper ta ofrece \$ 1000 na cada ganador, pero ningun mi mester paga”. 2. „Ningun hende no por gana mi cu tiramento di lazo, corce cabay, tiramento o lo que sea”. E premionan lo ta di mil”. 3. „Pero e enemigonan di la fier ta conspira... Bo ta sigur cu lo e sirbi no?” „Si-gur sigur!”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tende, Hazard. Manjan lo tin un reunion di gobernador di Tibet... ta parce... 2. „Eu nos ataca nan cu un golpi efectivo, lo e otronan cu ta cla pa entrega na e rojonan, lo hanja forza. E motibo ta bon... pero... 3. „Bo ta lubida cu bo ta bau orden di Tio Sam... y no di ningun lider local!”



LICK TRACY

1. „Promer nos baha e helicopier, dal un road pa e otro banda di e cerro y laga nos tira un bista”. 2. „Santo a pasa riba e baranca, pero e caminda ta parce o.k.”. „Mirai Autocian”. 3. „Hilo auto di polis”. „Haku Kou pa chiel Liu”. 4. „Mi a bula cu mi avion pa Hilo y mi a caba di bula back”. Lo mi topa cu bo na e punta di cerro.”



RIP KIRBY

1. „Ta bon cu nos ta pa regresa... y cu lo ta di Linda Constance, señor?” „Lo e bolbe usa su verdadero nomber awor cu e ta libra di Stanton”. 2. „Haci libe pasobra mi no quier pa perde e estremo aki Desmond”. 3. „Pa exito di sra. Vison?” „Y pa su linda voz, Desmond”.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Cuanto mi mester warda pa baila cu bo, Lalo?” „E dama ta provecha di schrikkeljaar. Derech... hata un banda, amigo!” 2. „Mi ta cla, M'sieu Rondive”. „Ah, si, Tony, chiel!” 3. „Ata bo disfraz! Tur cos ta cla mones y momento! Lo mi ocupa mi cu esey y lo mi manda avisa bo!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya mi sa cu bo solamente ta propone pa juda Kay Cody, papa. Pero... 2. „Pe-ro e ta desea bo ayudo?” „Ea todo caso e no merece!” 3. „E no a pidi mi ayudo precisamente, pero mi ta present cu e ta desea mi juda!”



PEPITA

1. „Na unda mi pen ta?” 2. „No grita! E ta den bo flus gris”. 3. „Dispensa mi. Bo por a pasa mi e pen, Pepita?” „No... 4. „Mi a lubida di saquele for di e saco ora mi a regala e flus cu un limosnero ayera”.



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Un bon periodo pa alcanza interesnan priva o propietario.

TAURINAN
21 April — 21 Mei



No spera mucho di otronan, nan, principalmente pa banda di placa.

GERMINAN
22 Mei — 21 juni



Tene bon cuenta riba loque bo ta haci awe pa evita tur disgusto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por hanja medidanan pa soluciona bo problema. Pues sea activo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No descuida debonan di importancia parti di a-nochi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tin hopi oportunidad di fortifica relacionnan cu gruponan di influencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Contactonan cu amigonan o personanan queri por stimula hopi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Plannan pa so-sega culpa por ta conveniente. Sea semper tactico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe noch ta bon pa tur loque bo organisa cu otronan. Tuma iniciativa.

CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari



Para cla pa du-na bo cooperacion cu otronan. Bo judanza awe ta parce un gran exito.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Actua cu ma-sa, prudencia den relacionnan cu personanan queri.

PISCES
20 Februari — 20 Maart



Por socede o-casionnan di a-legría cu colega-nan. Trata tur hende bon.

Kishi di Hapon quier pidi su retiro

TOKIO, 21 juni. — Prome ministro Kishi di Hapon a bisa e secretario di partido liberal-democratico, cu e tin intencion di tuma su retiro, despues cu e pacto di seguridad entre Merca y Hapon worde ratifica. Circulonan di gobierno ta bisa cu Kishi lo pidi su retiro prome cu fin di luna aki. E partido mas grandi lo por scoge su sucesor durante e prome 14 dianan di juli, y despues parlamento lo hanja su vacacion. Sinenbargo parlamento lo no worde disolve. E ministro actual di comercio, Hajito Ikeda di 60 anja, tin mas tantu chens di bira sucesor di Kishi. E tin e reputacion di ta un hende cu capacidad e integridad y semper el a

Prestamo pa sur Chili

PARIS, 21 juni. — Circulonan sur-americanos na Paris ta informa, cu e discusionnan tocante un prestamo riba termino largu di Francia pa Chile, ta haci bon progreso. E prestamo lo worde usa pa financiazon parcial di re-construccion na e parti grandi di sur di Chile, cu a worde destrui pa e temblonan y olanan sismo.

John Kelly a muri na Philadelphia

FILADELFIA, 21 juni. — John Kelly, un ananmer ricu di construccion, tata di prinses Gracia di Monaco, y ex-campeon olimpico di rema, a muri na su cas na Filadelfia, na e edad di 70 anja. El a worde opera algun tempu pasa, pero el a sali for di hospital, aparentemente completamente recupera. Su yiu muhe, e ex-artista di cine Grace Kelly, a bai Monaco bek tranquil, despues di a bishita su tata.

John Kelly, kende anteriormente tabata metelaar, a bira campeon olimpico di rema na Antwerpen, na 1920, poco tempu prome cu esey e tabata kier participa na e regata di Henley na Inglaterra, pero su peticion pa tuma parti a worde rechaza pasobra e reglanan tabata prohibi pa un hende cu ta traha cu su man tuma parti na e regata. Kelly a sinti su mes hopi insulta door di e „acto ey di snobismo ingles”, manera el a jamele. El a duna su yiu homber John les, y 27 bira ganador di e regata famoso anja despues, esta na 1947. John a ey di Henley.

Herter den reunion di Senado na Washington

WASHINGTON, 21 juni. — E ministro mericano di asuntunan exterior, Herter, a declara awe na un reunion di subcomision di senado pa entregan cu tabatin un poco malentendimentu rond e biahenan di Eisenhower pa varios pais.

Diplomacia personal no por reemplaza e metodonan diplomacico normal na ningun manera, asina Herter a bisa.

El a bisa cu e biahenan di Eisenhower tabata solamente biahenan di „bon voluntad” y cu e presidente no tabata kier practica e funcionnan diplomacico normal.

Herter tabata di opinion tambe cu e danjo causa na Merca su prestigio na Lehan Oriente, como resultado di e suspencion di Eisenhower su bishita na Hapon, a worde exagera.

Expresion di Ben Gurion na Brussel

BRUSSEL, 21 juni. — Prome ministro Ben Gurion di Israel a declara awe na Brussel, cu no ta imposible cu lo e discuti e asunto Eichmann cu presidente Frondizi.

Si e iniciativa di algun persona pa realiza e encuentro entre e y Frondizi, tin exito, lo e ta un bon arreglo, pasobra „Argentina ta un pais amigo di Israel”, asina Ben Gurion a bisa.

Discurso di Eisenhower na Sur Corea

SEUL, 21 juni. — Presidente Eisenhower a tene un discurso pa e trupanan di Nacionnan Uni na Surcorea, na un distancia di como 22 km. for di frontera di Nortcorea, prome cu el a bai Hawaii, ajera. Prome cu esey el a bisa entre otro den parlamento surcoreano, cu e parlamento actual di Surcorea cu ta bai retira y esun nobo „tin e responsabilidad grave pa muestra mundo cu hasta den sombra di agresion comunista tu posible pa haci progreso”.

E presidente di asamblea general di Surcorea a contesta bisando cu e coreanonan lo corda semper, cu „abo y bo gobierno a duna nos consejo util y trato amistoso durante e rebelion na april contra un gobierno corrupto”. E lideran surcoreano a pidi Eisenhower mas asistencia economico y militar. Surcorea lo ricibi 210 million dollar caba e anja aki.

Eisenhower lo pasa por lo menos 3 dia na Hawaii, prome cu e bai Washington bek.

Mikoyan lo bai Oslo

OSLO, 20 juni. — E vice prome ministro ruso, Mikoyan, lo bai Oslo (Noruega) como hefe di un delegacion ruso e siman aki, pa efectua apertura di un exposicion industrial Ruso. Gobierno ruso a informa gobiernu noruego ajera di Mikoyan su bishita.

Ex-criminal Fellenz a entrega su mes awe

KIEL, 21 juni. — E ex-criminal nazi, Fellenz, kende tabata hefe di estado di un departamento di S.S. y kende a tuma parti na ehecutiunan masal di judionan na Warschau, a entrega su mes na poliznan awe, na Kiel, Alemania occidental.

Base di raket Ruso na Cuba

WASHINGTON, 21 juni. — Clarence Brown (Republicano di Ohio) a declara ajera, cu tin rumor segun cual Krutshof (prome ministro di Rusia) a pidi permiso di Cuba pa establece basenan pa raket riba territorio ruso. E basenan lo mester worde ocupa pa hendenan ruso.

E miembro di Congreso Brown a haci e declaracion aki den un noticia cu el a duna su electroman. El a nenga di bisa for di unda el a hanja su informacion, bisando solamente: „Mi ta di opinion cu e (fuente) ta fidedigno”.

STOP ASTHMA BRONCHITIS

If you cough, wheeze, can't breathe or sleep well due to Asthma, Catarrh or Bronchitis attacks, get MENDACO from your chemist or store today. MENDACO works through the blood and bronchial tubes to dissolve and remove offending phlegm congestion. Then your cough is cured, you can breathe freely, sleep like a baby, and regain natural energy. Satisfaction or money back is guaranteed. Get MENDACO from your chemist today.

Petrona & Croes

Dakota - Tel. 1712-1639
Pa tur soto di REPARACION
na bo cas.



TE HUUR

per 1 juli 1960

BERGPLAATS

te Dakota

Voor inlichtingen: Tel. 1048 of 1786.

Verjorgde Klieren — Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U zich oud gevoelt voor Uw tijd, of U uit uw senuw- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geijk en gezondheids kunnen verkrijgen door een Amerikaanse medische ontdekking welke de jeugdige kracht en levenslust vlioger herstelt dan klier-operatie. Het is een eenvoudige behandeling thans in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanse dokter. Voltrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwe en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, senuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en senuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkracht, gezondheid en gezicht.

En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren-krachtversterker, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika getoetst en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 2 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U zich vol kracht, energie en levenslust aan van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-vlees flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en is gratis verzonden.

Vi-Tabs
Kierich Mannelichheid en Levenskracht

Instala Aireacon-
dicionado na bo
cas AWOR!



Tel. 2170

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 21

DIAHUEBS 23 DI JUNI 1960

Nr. 3766

RUSO ARESTA NA DEN HAAG

MENSAHE DI GEZAGHEBBER



Compatriotanan:
Otro siman dialuna Aruba lo cumenza cu un Censo. Di e manera aki Aruba lo ta e di promé isla di Antillas Neerlandés i un di e promé lugarnan den Hemisfero Occidental, cu a sigui e recomendación di Naciones Unidas pa tene un Censo e aña aki. Door di Radio i Prensa boso por a tende e con-necesario i util un Censo ta pa un comunidad moderno i democrático: datonan pa por hacé calculonan pa mihó reglamentu pa nos bieuwnan den futuro, pa sijanza i cuidu di dokter pa e generacion actual i esnan di futuro; datonan tocante desempleo, situacion di cas, e nivel di educacion di pueblo, tur esey ta ser obtien pa medio di un Censo.
Pa logra esaki, sin embargo, ta necesario pa boso duna informacionnan correcto i exacto na e contadornan, cu lo hisita boso cas. Un Censo solamente por ta un éxito, si e informacionnan duna door di poblacion ta exacto i fidedigno. Solamente ambtenaarnan di Oficina di Censo lo traha cu e informacionnan aki, di manera cu e contestanan cu boso duna lo ser trata como confidencial.
P'esey como Gezaghhebbber di Teritorio Insular di Aruba mi kier hacé un llamamento serio na boso tur pa duna boso cooperacion, pa e Censo cu lo worde tene di nos teritorio insular ser den tur sentido un gran éxito.
F.J.C. BEAUJON
Gezaghebbber di Aruba
22-6-'60.

DEN HAAG — Ajera e embahador ruso na Den Haag, P.K. Ponomarenki, a pidi na ministerio hulandes di asun-tonon exterior, po duna „un ciudadano ruso” su libertad. Ta trata dje estudiante ruso di mas o menos 32 aña, na e Institute of Social Studies na Den Haag, P. S., kende a worde arresta diamars, riba sospecha di a tumar porti no actividadnan dirigi contra seguridad di Estado Hulandes.

E estudiante, Jan Smirnov, e promé estudiante ruso na e centro internacional menciona, tabata worde vigila desde algun tempo door dje servicio di seguridad interior. Despues cu e sospechonan contra dje a bira basta sigur, central e recherche di Den Haag a worde avisa y nan a arrestele.

Ora cu nan a lista e pension na unda e estudiante y su esposa tabata biba, nan a hanja un camera di traha pelicu-

Contesta tur e pregunta-
nan cu e empleado di
censo lo haci bo.
CENSO DI ARUBA
di 27 di juni te 15 di juli

la: un camera di saca-portret y un aparato pa traha tape-recording.

Caso lo ser investiga

E ministro hulandes di asun-tonon exterior a bisa cu lo e investiga e caso. E esposa dje estudiante arresta a scode den embahada ruso. Na e momento cu nan cuartoon a worde lista, ya nan a tuma medida caba pa sali for dje pension. E ruso tabata studia sociologie na e institute of Social Studies. El a worde admiti na e cursus a petition dje representacion ruso na Hulanda y el a hanja un beurs di Rusia pa e studia. El a completa mitar di su estudio. Cu mester dura 2 aña. (Na Rusia sociologia no ta un ciencia reconocí aida, aunke cu circulan e científico ta reconoce e ramo aki di estudio, si).

Mr. J.C. Maris, e fiscal, cu ta investiga e caso, no tabata por duna informacion tocante e sorto di espionage cu e ruso a haci e ta spera di ricibi mas informacion aki poco dia mas. E sospecho dje ruso a origina poco poco durante su estudio na Hulanda. Nan no a duna instruccion pa arresta mas hende en relacion cu e asunto.

PLACA TAMBE serca TROPICAL SODA



Pa di promer biaha tapanan di SODAWATER tin premio.

Tur ora cu bo bebe Soda Water —
Sea puro of den whisky-soda,
pidi semper

TROPICAL SODA

y mira bao di e tapa

f 50.—

f 1.—

la bo premionan

TROPICAL BOTTLING CO

OF ARUBA

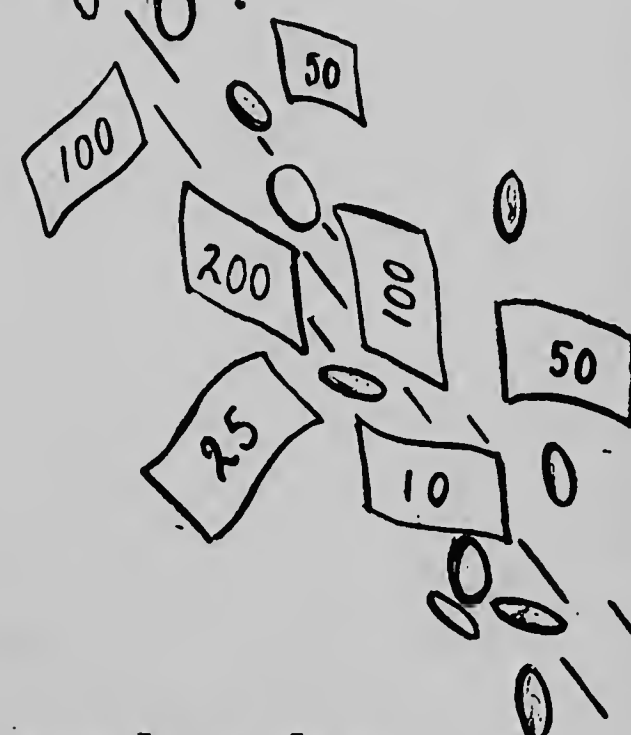
Oranjestad

Tel. 1773

BEBE AWOR TROPICAL SPECIAL



PLACA TA JOBE



Awor numa bo por bai gana bon placa

Bebe TROPICAL SPECIAL

Desde di awe miles di tapanan di TROPICAL SPECIAL tin bator. Algun di nan ta bal nan peso den oro.

Tin tapa di DOS CIEN FLORIN
(y mas di loke bo ta kere)

Miles di tapa cu premionan tin di fl. 200.—
te na 10 cents.

Pidi Tropical Special e ta obtenible tur parti.

TROPICAL SPECIAL den tur sabor:

Kola Champagne - Pineapple -
Cherry - Grape - Punch - Cream
Soda - Lemon Lime.

Esakinan ta bo chensnan

f200.—

f50.—

f10.—

25 cls.

10 cls.

Cada tapa cu ta premia tin su
bator directo. Bo no tin nada di
spaar, y nada di raai. Solamente
bebe TROPICAL SPECIAL!!

TROPICAL BOTTLING CO.

OF ARUBA

ORANJESTAD

TEL: 1773

Algeria a rechaza arreglo dje biaha di autoridadnan Frances

TUNES. — E avion especial en go-
bierno Frances a bota na disposicion dje
delegado dje „gobierno provisorio Arge-
lino”, a sali for di Tunes sin pasabero
ajera noch, pasobra e Argelionan a
rechaza e arreglo dje biaha dje autori-
dadnan Frances.

Circulanon bon informacion na Tunes
a informa siembargo, cu e „gobierno
provisorio Argelino” no kier kila e
posibilidad di tepe discusion, pero e
kier tuma otro medida pa e biaha di
su delegado. E arreglo mas probable
aparentemente ta, cu e delegado Arge-
lino lo bai e mes na un capital Euro-
peo y for di eyan lo e bai na Fron-
tera Frances, na unda el lo comunica
„probablemente telefonico” cu e in-
stancianan autoriza Frances. Na e
manera aki nan lo evita tur interven-
cion dje embahada Frances na Tunes
y uso di quantan y vehiculonan mili-
tar.

provisorio Argelino den su discusio-
nan cu Francia.

E corant independiente Frances „Le
Monde” a bisa cu e reaccion aki ta
masha moderna, pero e corant tin mie-
du cu e lidernan ta bao di presion di
China comunista, cual pais a hanja
hopi influencia riba nan despues dje
bishita di un delegacion dje gobierno
provisorio Argelino na Peking.

Tene bo buki di casamen-
to cla pa
CENSO DI ARUBA
di 27 di juni te 15 di juli

QUIEBRA DI JANE CROES A TERMINA

ORANJESTAD. — Segun un avi-
so, cu a sali den „Curacao Courant”
di 17 juni, e quiebra di Jan Eusebio
Croes a termina dia 13 juni. Door di
e curador di e quiebra, senyor S.H.
Tjong Ajong, a sali un aviso den cual
ta worde informa cu door cu e unico
lista di distribucion a keda cla, e quie-
bra a termina.

Senyor Croes den e temponan ey ta-
batin nu negoshi den articulo di her-
den Bernhardstraat na San Nicolas.



Dos homber a bai cu boto y no a regresa

ORANJESTAD. — Diamars anochi
pa 11.15 polisnan a worde avisa cu un
bez mas tabatin dos homber cu a bai
cu boto y te na e ora ey ainda no a
regresa. Senyor A.F. Rafael cu ta biva
den Kashistraat 2 a bin avisa cu e
malinta ey pa 11.00 su rumen S. Rafael
di mas o menos 30 aña cu ta biva den
Sivildivistraat 9 a bai pisa huntu cu un
otro homber, un tal Odulio. Te na e
momento ey (11.15) di anochi nan no
a balbe.

Mesora polisnan a pone Haven-
Loodsdienst na altura y baw di di-
reccion di havenmeester C.H. Beaujon
nan a sali cu un loodshoot. Te aiera
marduga pa 4'or nan a keda busca
pero sin por a hanja nada.

Pa nuebe or ayera mainta nan a bol-
be sali, e biaha aki cu „Aruba”, y e
hiaha aki tambe despues di a regresa
pa 1.30 di atardi nan no por a hanja
ningun senjal di e boto. Tambe cu

Luchavaartdienst di Corsow nan a
tuma contacto, y ayera benter dia e
aeroplanon tabata busca. E trabau-
nan di buscamiento ta sigi awe tambe.
E boto ta dies'un pia largo y tin
color blauw ariba y ta blanco parti
abau.

CENSO DI ARUBA

lo cuminsa dia 27 di juni
Duna bo cooperacion!

Mal chansa

Algun descencioes tabatin e cu-
rashi pa saka un dje hoci nan for di
den e kashi canto di lamar y bai tira
esaki te banda di boulevard. Polis-
nan kier recorda cu como cu e hoci-
nan aki ta poni pa sirbi e publico den
ora di necesidad ta un cos masha pe-
ligroso pa cohe esakinan y tira nan un
otro caminda. E hoci nan aki sigur no
ta stroba ningun hende na unda nan
ta, y mas ainda tey pa sirbi den caso-
nan di emergencia. Pues laga nan
para por fabor!

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo asegurado

Senjora Muril Jones di Bernhardstraat
180 a perde su cartera cu den dje
f. 70.— y algun papel.

PJA 10-Voz di Aruba pronto den un edificio nobo

Un studio fresco y moderno cu tur exigencianan radial

ORANJESTAD — Den pura nos a hanja chens ayera main-
ta pa tira un bista den e studio confortabel cu e emisora
PJA 10 Voz di Aruba lo bai ocupa aki algun siman mas.
E edificio color corra skur y corra cla parti afor y di dos
piso ta algo cu henter e staff mescos cu e director senyor
Albertico Arends por ta masha orgulloso di dje. Cinco aña
y mei, na october awor e ta haci seis aña, di trabou duro
den tur sentido di e palabra a worde venci.

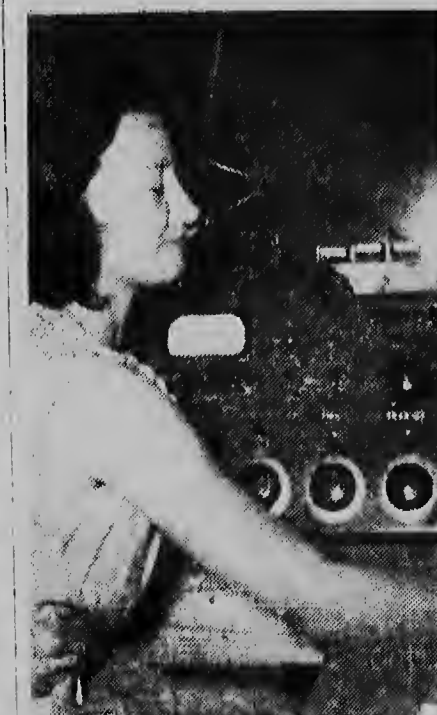
Tur cos a cuminsa simpel dia 9
october 1954, e dia di apertura di e
emisora, cu excepcion naturalmente
di e programan sensacional cu a wor-
de tene e dia ey. E studio tabata loca-
lisa den e tempo ey ainda Club Wa-
tapana, ariba di Commercial Bank.
Solamente e equipacion mas necesari-
o pa un emisora tabatin e tempo ey,
e discoteca no tabata mas grandi cu
awor, ni tampoco tabatin facilidatnan
moderno. E horanan di transmission,
e tempo ey nan tabata usa un zender
di gobierno ainda, tahata 8 hora pa

dia. „Dia 15 di december 1957 nos
a hanja nos propio zender „Philips”
y tambe nos a construi e zender na
Penton. E programan tabata cai
den smak di e publico y pronto nos
a mira cu mester extende nos hora-
nan di transmission. Na principio di
1958 esaki a bira di 16 hora pa dia,
di 6'or di mainta te dies'or di anochi.
Actualmente nos tin dos zender, esun
Philips y un „Collins” (ingles) cu un
potencia di 1 kilowatt. Nos lo bai pero
sempre lo keda den nos e recuerdo-
nan alegre cu semper nos tabatin den

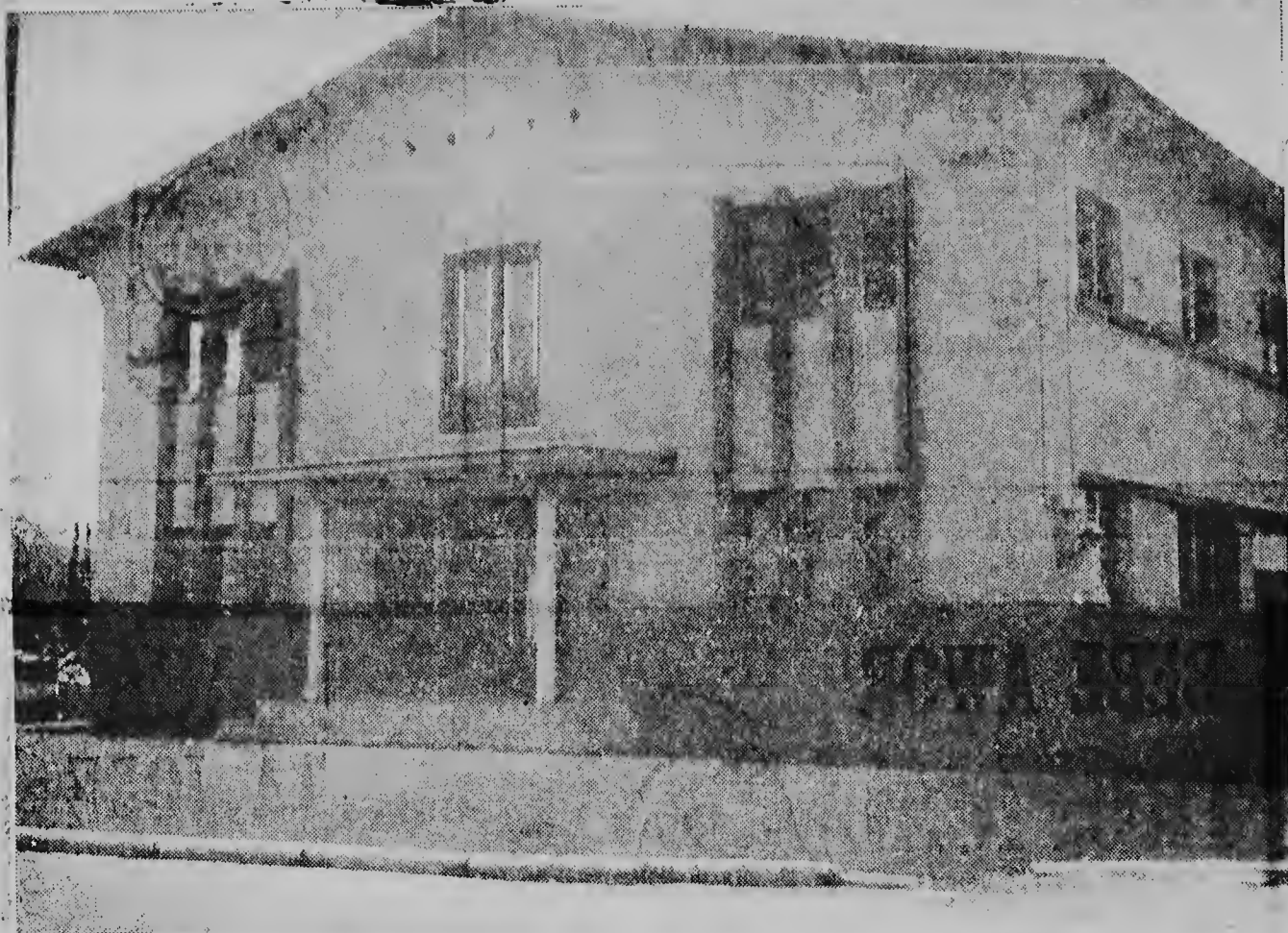
Club Watapana”.
Na e manera aki senyor Albertico
Arends a expresa su mes e.o. ayera
mainta.

Orgulloso di e lugar nobo

Aunke cu e premer dos añanan ta-
batin bopi dificultad pa vence y no



Helena de Cuba na control



PJA10-Vozdi Aruba

Cont. di pag. 1

por a papia di un adelanto di e emisor, sin embargo esaki a cunanza bai poco poco. Apesar cu tur cos ta bai bon na e lugar actual, toch nos tabata desea un lugar cu por facilita nos trabanan un poco mas aindi. Senor Arends a bisa: E studio nobo ta situa den Van Leeuwenhoekstraat, un poco na noord di Maria College net enfrente e cas di senor Arends mes.

Den e promer piso di e studio aki tin nada menos cu 5 oficina, un discoteca (masha netchi) un sala di espera, un lugar di reparacion (pa drecha microfoon, tape-recorders etc. etc.) y algun toilet. E colornan cu a worde escoge pa e interior ta bai net bon cu e bentanan di glas, for di unda ta dreña aire fresco constantemente.

Parti ariba, den segundo piso nos ta hanta e dos controlkamer na y e cuatro salanan pa e locutorian, un sala grandi di espera, (cu stoelnan cu ta jamá hende bin sinta den nan) y tambe cu un sala na unda artistaan por duna nan actuación.

Un aparato cu henter e staff ta papia hopi di dje ta e „spot-recorder“ (un aparato cu ta anuncia e avisenan. Nan no ta usa disco mas. Senor e directr esaki ta e unico aparato di e estilo aki den Antillas.

Henter e segundo piso aki ta completamente aire-acondiciona. Pa e esaki tin un central air-condition instala.

E colaboradonan.

Henter e administracion y tambe parti di locucion ta na encargo di e tres senioritnan, Helena de Cuba, Annie Laela, Paulina Brokke y senjora Frida Chirino. David Odor ta actua como operator y Hermus van de Berg ta encarga cu locucion y tambe cu locucionan di remote control. Tur esnan menciona aki riba tin un „full-time job“. E colaboradonan cu ta zorg pa noticianan na Hulandes y senor C.J.P. Celaira cu esnan na ingles. E noticianan deportivo di tur anochi ta den man di Tico Kuiperi, mesos cu Addison Croes kende tambe tin tur anochi e programa La Esperanza y tur diadomingo „Aruba Ta Diverti“. E cuarto di hora di Arubaans Muziekschool ta den man di Rien Hasselaar. Theodor Croes, un otro di colaboradonan ta zorg pa e programanan religioso di remote

No ta conoci ainda ki dia precies e studio nobo lo worde poni oficialmente den uso. Ora cu tur cos ta completamente cla nos lo haci esaki. Senor Arends a sigura nos. Tampoco lo no tin programanan especial. Esaki ta debi mas parti en conexion cu luto den familia. Nos ta spera cu pronto e edificio lo worde tumá oficialmente den uso pa asina e oyentenan por hanta programanan mas miho aindi pa seucha. Y nos ta sigur cu esaki lo bini. El a keda demostra eba den pasado.

Inauguracion no ta conoci ainda

No ta conoci ainda ki dia precies e studio nobo lo worde poni oficialmente den uso. Ora cu tur cos ta completamente cla nos lo haci esaki. Senor Arends a sigura nos. Tampoco lo no tin programanan especial. Esaki ta debi mas parti en conexion cu luto den familia. Nos ta spera cu pronto e edificio lo worde tumá oficialmente den uso pa asina e oyentenan por hanta programanan mas miho aindi pa seucha. Y nos ta sigur cu esaki lo bini. El a keda demostra eba den pasado.

G. BUNT GERENTE DI BASIRUTI

ORANJESTAD. — Senor y senjora G. Bunt a worde nombra como gerentnan di Basiruti hotel. Nan a acepta ta nan nombramento mesora. Senor Bunt ya tin experiencianan Antillano. Huntu cu senjora, el a traha pa largo tempo como manager di hotel Zeebad na Bonaire.

2 JULI EMPLOYEE PARTY DI LAGO

ORANJESTAD. — E actual Staff y Regular Employee Representatives party di Lago e biaha aki lo worde teni dia 2 juli venidero. E agasajo aki lo tumá lugar rond di e piscina di Aruba Caribbean Hotel, e lugar na unda e ultimo tempo e otro partynan di Lago a worde teni. Promer cu esaki semper nan tabata tene e fiesta den e Lago Golf Club.

MORRIS DE WOSKIN TA RICIBI MEDAJA DI MERITO

ORANJESTAD. — Senor Morris de Woskin, presidente di e Conda hotel-chala, tambe lo worde condecora dia 4 di juli venidero cu e medaja di merito, na medaja cu corto tempo pasa a worde trece na bida pa e institucion „Echo of Aruba“, un institucion di e Asociacion Arubano di Comerciantes.

Poco tempo pasa ya a worde informa cu senjores O. Mangus y Roy Chalk, resp. presidente di Lago y Trans Caribbean Airways, lo hanta e medaja aki.

E medaja lo worde entrega na personan cu haci nan mes den e sentido economico meritorio pa e isla di Aruba.

Gezaghebber F.L.C. Beujoy durante un reunion especial en Aruba Caribbean Hotel dia 4 juli venidero lo haci entrega di e medajanan.

CHELA UN BIAHA MAS DEN CLUB BONAIRIANO

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa pa senor E. Overloot, empresario di e carijosa cantante mejicana Chela Rivero, e artista aki, a peticion di hopi di su admiradonan lo bolbe duna un presentacion awe noch pa 8'or den Club Bonairiano na San Nicolas.

Tin posibilidadnan cu tambe den Commandeursbaai Club na Savaneta lo bini un presentacion extra. Tambe den e club aki mesos cu den Bonairiano nan a gusta e mejicanita masha hopi. E concurrencia cu a acudi na e presentacionan anterior den clubnan aki, mesos cu den Paradera Club, tabata esun di mas grandi.

PREPARACION PA STATIONCHEF NA SURNAM

PARAMARIBO. — Na principio di juli gobierno di Surinam lo cuminsa cu preparacion pa Stationchef-telegrafisten pa e aeropuertan cu ta worde traha den interior di e pais.

Nan lo prepara esnan interesa den: telegrafia, telefonia, meteorologie y trafico den aire. E intencion ta pa pone na cada un di e aeropuertan den interior un stationchef-telegrafist como hefe.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — Como cu e programa di Radiokinderkoor no a worde transmiti sinan pasa diabierne, e muchanan lo canta e cantica nobo un bez mas. Tabata:

„Finkje, wil je in een kootje?“
Despues nan lo canta un potpourri di tur e canticanan na Papiamentu.

„Riba seru di biento“,
„Zoja, ho kier zoja“,
„Mamma mamma“,
„Macha cu hurga den solo“,
„Tut-tu des cushina“,
„Mi kartera“,
„Parib i Ponton“,
„Mi juu, ho ke un sapato“,
„Pisca salu“,
„Piet cu Hein“,
„Zoja, pal'i coco“

Y pa finaliza e programa nan lo canta tambe „Curacao“.

E programa aki manera costumbr ta worde transmiti pa 6'or via Radio Kerkboom.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Atrobe binti alumno di M.U.L.O. a pasa e examen final. Di e binti aki aki ayera a slaag diezochu.

E listanan ta:

Philicia J. Lake, Olga M.J. Maduro, Anna I. Marchena, Carmen M.A. Nijbroek, Mercedes Oduer, Ingrid I. Tromp, Thomas E. Croes, Casildo van der Biezen, Jan Van Zijl, Franklin F. Schoop, Juan Lampe, Ronny H. Abrahamus, Lionie R. Peterson, Victor W. Helmen, Lionel L. Campbell, John S. Kulperdal, George M. Nicholson, Rene K. Tjon Ayong.

OLA SEVERO DI CALOR NA SPANJA

MADRID. — Na Espanja tin un ola masha severo di calor. Na Cordoba y Sevilla temperatura ta 41 grad den sombra y na Toledo y Madrid e ta 37 grad den sombra. Anja pasa na e mes tempo aki temperatura na Madrid tabata solamente 30 grado. Nan ta spera cu e anja aki e verano na Espanja lo ta masha eajente.



Cheque pa Chili a worde entrega

1 september 1960: De heer N.A. Gustina, stuurman-motorist ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek: Mej. E.O.Z. Boon, klerk b. bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, met ingang van 1 augustus 1960, op haar verzoek: De heer J.V. Salcedo, kommissies der belastingen 2e klasse, alhier, met ingang van 10 juli 1960; De heer J.P. Eidsen, bode 1ste klasse bij de Politie-administratie op Bonaire, met ingang van 5 juni 1960; De heer W.H. Temmer, agent van politie 1ste klasse op St. Eustatius, met ingang van 1 november 1960; De heer M.M. Gitterson, oppasser bij de Melatensverpleging, alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer A.P. Curriel, hoofdcommissies der belastingen, alhier, met ingang van 1 juni 1960; De heer M.C.W. Schotborgh, hoofdcommissies bij het Landslaboratorium, alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer J.E. Craffen, agent van politie 2e klasse, alhier, met ingang van 12 juni 1960; De heer C.A. Vlaun, agent van politie 2e klasse op St. Maarten N.G. met ingang van 10 juli 1960; De heer C. Dorenbos, order-inspecteur van politie 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 1960;

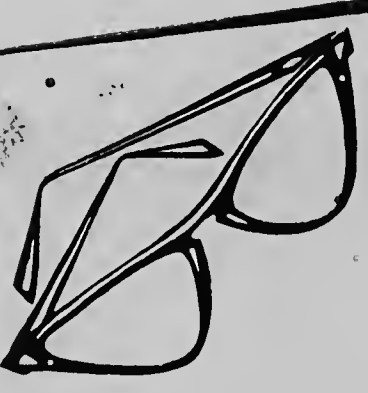
Mej. O.V. Patriek, hulpverpleegster in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, met ingang van 7 oktober 1960; De heer G.E. Vos, deurwaarder voor strafzaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao, met ingang van 12 juni 1960; De heer W. Hendrikse, deurwaarder der belastingen ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 21 augustus 1960; De heer G.M. Paulina, stuurman-motorist ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 29 mei 1960; De heer T.E. Janga, stuurman-motorist, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 15 mei 1960; De heer A.E. Rodriguez, kommissies der belastingen 1ste klasse op Bonaire, met ingang van 7 augustus 1960; De heer B.M. Regales, stuurman-motorist, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 15 mei 1960; De heer M. Henriquez, chef telegrafist bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, met ingang van 1 november 1960.

(Wordt vervolg)

E comunicado a worde publica despues dje reunion di awe, cu a dura solamente algun minuut. Ningun dje delegadonan na a papia. Parce cu ausencia dje representante Mericano, Frederiek Eatcn, kende ta na Washington actualmente, y di e delegado Frances Jules Moch, kende a bai Paris pa 48 hora, tabata e motibu, cu ningun dje delegadonan occidental na a considera necesario di tene un discursu, y e delegadonan comunista tampoco na tabata tin intencion di papia ningun palabra.

MISSION DI EMPRENDEDOR JAPONES TA BINI SURNAM

PARAMARIBO. — Un otro resultado for di e biaha di e delegacion Surnamenjo, cu tambe a bishita Japon ta cu e anja aki mes un mision industrial for di Japon lo bini Surinam pa un bishita, pa asina studia e posibilidad pa fundacion di industrianan na e pais aki.



Pa un bril, cu ta haciho atractivo:

SPRITZER * FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — E voznan en nos por seucha awe noch pa 6:30 via Voz di Aruba di studiantenan den exterior ta: Di Portugal: Marjorie Robles y Irene Doogen, for di Rotterdam; Gregorio Fario, y for di Vlaadrigen, Doy Genser. E programma aki lo worde retransmiti diasabra atardi nae mesun ora.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

— II —

Bevorderingen

De heer D.J. Palm, klerk b. ter lussie van de Volksgezondheid, alhier, tot adjunct-commissies.
Mej. S.M. de Windt, schrijver b. in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, tot klerk b. in tijdelijke dienst; Mej. A.P. Promes, schrijver b. in tijdelijke dienst bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier, tot klerk b. in tijdelijke dienst; De heer S.M. Tokaay, schrijver b. in tijdelijke dienst ten Hypotheekkantore, alhier, tot klerk b. in tijdelijke dienst; Mej. F. Tromp, schrijver b. in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b. in tijdelijke dienst; De heer J. Maduro, controleur 2e klasse in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, tot controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken;

De heer J.T.A. Wild, klerk b. ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot adjunct-commissies; De heer G.D. van der Horst, telegrafist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot chef-telegrafist; De heer A. Bosboom, analist 1ste klasse bij het Landslaboratorium, alhier, tot hoofdanalist;

De heer C.E. Dip, commissies ter Algemene Secretarie, alhier, tot hoofdcommissies; De heer M. Sonnem, hoofdcommissies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, tot referendaris b.; De heer Drs. H. Moerman, hoofdcommissies in tijdelijke dienst, hest met de werkzaamheden van statistieus bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier tot referendaris b. in tijdelijke dienst; De heer J. Schotte, commissies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, tot hoofdcommissies; De heer M. I. Croes, commissies ten Postkantore te Oranjestad op Aruba, tot hoofdcommissies; Mei. A.M. Albertus, schrijver b. in tijdelijke dienst bij de Politie-ad-

ministratie op Aruba, tot klerk b.; De heer E.C. Lahega, commissies, administrateur van Saba, tot hoofdcommissies; De heer R.J.J. Suriel, commissies bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot hoofdcommissies; De heer J.J.A. Groen, klerk b. op het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot klerk 1ste klasse; Mej. I.J. Kwidama, schrijver b. in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk b. in tijdelijke dienst; De heer H.A. Lieveld, hoofdcommissies der belastingen, alhier, tot kommissies-verificateur der belastingen, alhier.

Eervol ontslag aan:

De heer L.J. Martina, oppasser bij de melatensverpleging alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer C.R. Arends, chef afdeling Aruba bij de Landsradio- en Telegraafdienst, met ingang van 1 oktober 1960; Mej. J. Argus, klerk b. in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, met ingang van 23 mei 1960, in verband met haar huwelijck; De heer M.J. Lepeblad, agent van politie 1ste klasse, alhier, met in-



NOCHI DI APERTURA DI HOLLAND FESTIVAL. Holland Festival a queda inaugura na teatro di Amsterdam cu e premiere mundial di Opera di Hen Bading, Martin Korda D.P. Di i.p.d. nos ta mira mr. J. M. L. Th. Cals den un conversacion cu Sra. Badings; Henk Badings, Mr. V. G. M. Marlijn en Mr. V. Schouten.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Gratis zwembles, papa!“

„Les di landa gratis, papa!“

HBU HBU

VERHOOGING RENTE VERGOEDING

HBU - BANKBOEKJE



Van 1 Juli 1960 af
3% rente



TOT EEN
MAXIMUM VAN
NAF 5.000,—
PER BANKBOEKJE

**Ook voor bankboekjes:
de HBU**

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILLEMSTAD WILLEMSTAD ORANJESTAD SAN NICOLAS
Bredestraat 1 (P) Agentschap Oirabanda Nassaustraat 92 Bernard v. d. Veer
Telefoon 11340 Bredestraat 7 (O) Telefoon 24050 Telefoon 1200 — 1204 Zeppenfeldstraat 67
Telefoon 5090

VENTA DI SUCU DI CUBA NA MERCA TA NA PELIGRO

WASHINGTON, 22 juni — „E politiek cu gobierno di Fidel Castro ta sigi, ta causa duda tocante e contesta dje pregunta, si Cuba lo por sigi vende sucu cu Merca den futuro”, asina e ministro Mericano di asuntonan exterior, Christian Herter, a declara awe pa e comision agricultral di camara Mericano di representantenan. Pa e motibu ey Herter a pidi congreso pa duna e presidente di Merca autoridad pa revisa e contingentenan di hendedornan di sucu cu Merca, den caso cu camara y senado no ta reuni.

Herter a declara tambe, cu e declaracionnan y politiek di gobierno di Castro, particularmente toke respecta e compartimentu di tera agricultral, „a pone expertonan dicidi cu pronto e produccion di sucu cubano lo bira como un million tonelada menos cu e ta actualmente. Herter a observa cu Cuba a vende hopi sucu cu e paisnan sovietico y cu China comunista. El a bisa cu bao dje circunstancias cu Merca mester busca man-

nera pa aumenta e fuentenan for di unda e ta hanja sucu y pa reduci su dependencia riba Cuba pa sucu, cual su venta por bira mas y mas insegur.

Algun siman pasa presidente Eisenhower a pidi Congreso autoridad pa cambia e contingentenan di compran di sucu na Merca, pero e comision agricultral di Camara di Representantenan a prefera di aproha extension dje ley di sucu, sin revisele.

Gobierno mericano ta controla e importacion di sucu na Merca desde hopi anja caha, hunto cu e produccion mericano di sucu, pa stabiliza prijsnan y garantiza suficiente importacion pa e comprador mericano. Desde hopi tempu Cuba ta e bendedora mas grandi di sucu cu Merca. Actualmente Merca ta usa 9.400.000 tonelada di sucu, di cual e ta compra 3.119.000 tonelada na Cuba. Hopi otro pais tin hopi deseo di aumenta nan ventanan di sucu cu Merca, mientras cu e productor mericano mester ta desea permiso pa aumenta nan produccion di sucu.

Sto Domingo i e acusacion interamericano

WASHINGTON, 22 juni. — Santo Domingo no ta acepta y ta rechaza oficialmente e acusacionnan cu e comision Interamericano di paz a expresa contra dje. Segun e acusacionnan aki Santo Domingo a viola derechonan di humanidad y a contribui na aumento dje tension den Caribe. Santo Domingo ta desmentí e acusacionnan, den un memorandum cu el a ofrece congreso dje organizacion di Estadonan Mericano. E ta bisa den e memorandum cu e acusacion ta intervencion den e asuntonan interno di Santo Domingo, local no ta cu bai di competancia dje congreso. Esey ta causa un precedente peligroso.

E memorandum ta bisa tambe, cu e comision interamericano evidentemente a dicidi cu e unico causa dje aumento di tension politico den Caribe mester worde busca na Santo Domingo, pero cu ningun organo internacional no a desaproba dje dos esfuerzonan pa invadi Santo Domingo na 1959. E dos esfuerzonan ey a worde organiza pa e gobiernonan di Cuba y Venezuela.

Ben Gurion a yega Hulanda awe

DEN HAAG, 22 juni. — Prome ministro Ben Gurion, di Israel a yega Hulanda awe, pa haci un bishita oficial na e pais ey.

El a bisa entre otro durante un declaracion certicu, cu e y su esposa ta masha contentu cu e invitacion di gobiernu hulandes, pa bishita Hulanda pa algun dia.

Ben Gurion a observa entre otro cu e amistad entre pueblo di hulanda y di gobiernu hulandes, pa Israel, ta un fuente di satisfaccion profundo pa tur ciudadano di Israel.

Ben Gurion y su esposa y yiu muhe a gasta lunch na Palacio Soestdijk despues di cual e ministro presidente israelita a bai bishita e Deltawerken.

RUMOR CU PAPA LO BAI MUENCHEN

VATICANO. — Fuentenan autoriza Vaticano a declara en relacion cu rumor, segun papa Johannes lo bai Muenchen pa atende e congreso Eucharistico aja, cu esey no ta berdad.

HEINEKENS A CLINCH CAMPEONATO AA

— Cu Butch Tucker den hoz, ayera noch Heinekens pa promer biaha a obtene titulo campeon AA di Aruba. Derrotando Sta. Cruz Stars 13 pa 1 nan a sigura e titulo. Tucker a lanza henter e partido, ricibi cuatro hit poncha 12. Stars a usa dos plicher, Alberts perdedor y Angela Cobita releva den Quinto.

Informacion di Addis Abeba

ADDIS ABEBA, 22 juni. — Delegadonan cu ta atende e conferencia dje 13 paisnan africano na Addis Abeba ta informa, cu progreso a worde haci durante e discusionnan di diferente comisionnan, den direccion di un acuerdo tocante colaboracion economico africano, cu lo inclui entre otro establecimiento di un banco africano pa financiancion di proyectoan internacional comun y dje comercio interafricano.

Ghana a pidi pa forma un mercado comun africano, hisando cu nunca e paisnan africano lo no hanja independencia politico, si nan no kibra nan lazonan economico cu Europa. Y hopi di nan lo hanja nan den un crisis economico si nan kibra nan lazonan economico cu Europa, pasobra nan economia ta basa riba e metodoan comercial europeo.

Otro temblor na Valdivia

SANTIAGO DE CHILE, 22 juni. — Awe den marduga e ciudad chileno Valdivia a sinti un temblor mas, cu tabata forza di 5 grado riba e escala internacional. Na Puerto Montt tambe nan a sinti un temblor mes fuerte. No ta conoci, si tabatin victima of danjo material.

EXPERTO DI AGRICULTURA SURNAM PA CHANA

PARAMARIBO. — Como resultado di e bishita di un delegacion di gobiernu di Surinam na Ghana, tin e posibilidad cu e anja aki mes un experto den agricultura di Surinam lo haci un bishita na e pais ey pa orienta su mes ariba e cultura di cacao ayanan. E delegacion di Surinam a keda bai di e impresion di e manera cu nan ta cultiva cacao na Ghana.



E surtido mas grandi den
MONTURA DI BRIL
Aruba, Curacao

„MOSAICOS GENNY”

Mihor Calidad
Tarabana — Aruba

DESPUES DI CADA CUMINDA SENDE UN CORONITAS E SIGA MAS POPULAR DEN ANTILLAS

CUMPLIANJOS

Senjora Agripina Peña ta cumpli ayer y ta ricibi felicitacion di su esposo, Nicolas Peña, juna Lucila, Beaboe, Nora, Simona, Betico, Francisco, Maico, Robbi, Chichi, Lino y Andres Peña, rumanan Francisca, Angelica Hernandez, Crismo Dirks, Lavia Geerman, suegriana Irena Peña, Louis Monsantos, Christina Wouters, eunjanan sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, prima y primonan, aietonan Anji y Wina Peña, familia Peña, Monsantos, Hernandez, Kock, Croes, Geerman, Dirks, Wouters, Rosel y Veric.

A cumpli 5 anja Rolando Marcel Delavio y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Dian, rumen Siria, Adri, Dichi, Tisso, wela Marie, wela Asisto, wela Supriana, omo Jose, omo Mario, omo Emerald, omo Ismael, di Violeta Petrochi y Mamerta Angela, especialmente di tur su amigonan.

TA BENDE

Un cas cu cinco dormitorio, garashi y cambur di cria.
1 cashi di boeki di mahok.
1 lessenaar di mahok
1 stoof di gas
1 frigidair

Hasi uso di e oportunidad aki y bira donjo di un bunita cas cu condicion di pago masha favorable.

Pa informacion:
WEG FONTEIN 32
San Nicolas.

TA SOLICITA

pa 1 di juli
un mucha muher decente
PA TRABAO DI CAS.
E mester por strika bon.
Di 8 - 2 or.
J. G. EMANSTRAAT 79



AUSTIN LOOKS YEARS AHEAD
with the NEW 6-cylinder
A99 test-drive it at

WARENHUIS v.d. REE
LA VICTORIA
Distributors

GAS

ta ventahoso
GAS
ta practico.
Haci bo pedido di gas na tempo na
ARUBA GAS SUPPLY
Tel 1198

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN
UITGEVERIJ, B.V. PUBLICITEITS BUREAU
Nassaustraat 85 - O'stad, ARUBA NA
Suscripcion / 3 - paga adelantado
Edicion suelta 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y annuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directie-hoofredactie G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted”

Agenda

CINE

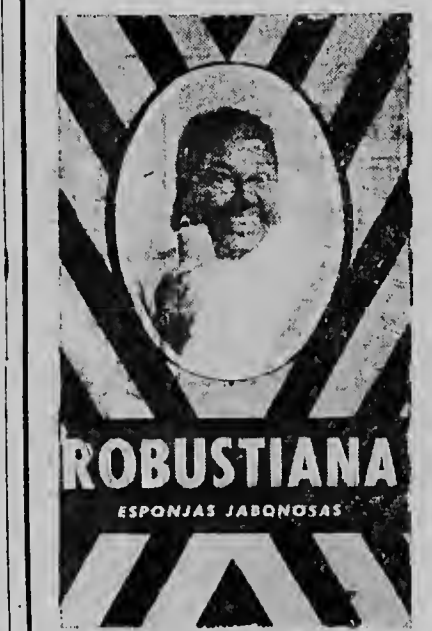
DE VEER 8.30 „Passionate Summer” 10 J.
RIALTO 8.00 „El Supersabio” 14 J.
PRINCIPAL 8.00 „Punto entre dos vidas”
18 J.
AURORA 7.30 „Tabarin” 18 J.
SAVANNA 7.30 „Revolt in the big house”
18 J.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewald - Zr. Perpetua, tel. 2200
BOTICANAN DI WARDIA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5008

POSTSLUITINGEN

Donderdag
Curacao 10.00 & 18.00, New York, 8.00
Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas
15.30, Maracaibo 15.30.

Goza bo weja y panchinan link di
bunita ora bo
USA
ROBUSTIANA
LO MEJOR.



Pidie na bo tienda!
Obtenible na tur caminda.

SAW CONCURSO
\$1000 na premio
Participa bo tambe!
fa. N. HABIBE JR

Nos a caba di ricibi:
EASY AUTOMATIC 1960
WASHERS
Fl. 580. — cash pariba
Aruba Trading
Company

RADIO KELKBOOM

Diasuebs 23 di Juni
11.30 Operatie
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticies local na Pap.
12.25 Nieuws International en tokaal
12.45 Notie Americana
13.55 Nieuws in uutshell
1.00 Musica varia
1.30 Shitling
4.00 Rancheras
4.30 Noticies na Pap, Gokantpolis y dep
4.45 Cuckoo Musica
5.00 Dazones cubanos
5.15 Un programa cu rock and rolls.
5.20 Los Jiliones
5.35 Luis Quirota y su conj. Alma Chisena
6.00 Calypso
6.15 Cumplianjos fella
6.30 Dintermuziek
7.00 Noticies na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsbericht
8.00 Notie Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. G. A.
10.00 Shitling.

RADIO VICTORIA

Diasuebs 23 di Juni
11.00 Apertura
11.15 Nieuws Cristina
11.30 Nieuwsbericht
12.00 Ullimas Noticies
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensembles Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Eronan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ullimas Noticies
6.15 Santa Leo
6.30 Noticies Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
9.10 Off the Record
9.30 Back to the Bible
9.45 Musica Gems
9.50 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 23 de Junio
8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas
del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.50 Informacion Sobre los Programas
del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amalia
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Feminino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defensa su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas
de Mañana

TUR ORA BO TA HANJA VER-
DURA Y FRUTA FRESCO NA
KEES GROCERY N.V.
Tel.: 1079 — 1918

SPAAR E ETIKETNAN

pa bo
FRIESCHE VLAG
BIBLIOTHEEK

AMSTEL
BIER

AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

Solamente
Fls. 8.75 pa caha

AMSTEL
BEER

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 46

Isabel cu nunca lo dal un stap na pia cu tabatin cos di areda, a avise di eci. „Bo cueru lo feila y bo pia nan lo bira grandi si bo camina asina tantu den barancanan.”

„Pero bo ta lubida cu ta un mucha di cunucu mi ta?” Theresa di cu un scurisa, riba cual Isabel a bolhe bis: „Sin embargo ora cu bo bistu ho trahenan noho ho no tin nada di eci absolutamente cu ho, Theresa.”

Esei tabata awor un dje momentonan cu Isabel tabata papia berdad. Theresa su guardarroba noho tabata sublime. E tabatin awor asina tantu traje cu Theodora no tabata sa mas

Y na un manera bruto el a bisa: „Si bo quier demostra mi prueba di gratitud, mi yiu anjo sigui mi con- seho y muestra mas atencion na e o- tro sexo. Den bo hida mubenan no ta di ningun utilidad. Ta hombernan sol ta conta.”

En realidad tabatin basta homber na Mandrake Pero Theresa tabata semper na su punto. Y e tabata mas indifferente pa cu e hombernan aq- ui na castillo si e por a contra cu nan den circunstancianan normal. Sin- embargo tabata dificil pa Theresa di por tabata semper mes prudente y re- serva. Luz di solo y aire frescu, friu y salubable, fuera enter naturaleza ta- bata corre cu tur su pensamentonan sombrío y tabata pene ta corre con- tentu manera macha ebiquito den ha- ranca y na orilla di lamar. Y ora ey e caba di haef esaki y cu su cabeina ta bruhá y jen di sautu y cu e mes ta morto cansa, e tabata regresa cu un rubor salubable riba su cara.

Y na e momentunan aq- ui e ta corre lihe hui tur hende y bai banja y pen- ja su cabai den su cuarto. Y pasando tras dje murayanan bieú dje castillo e tabata pasa pa un porta di cura cu e tabata considera cu tabata pertene- ce na su cuarto.

El a ripara cu criarnan tambe ta usa e cura aq- ui pa pasa hai haci res- pondi.

Ora cu na un dje ocasionnan aq- ui el a pasa na e luga desconoci aida el a hanja den un anchi smal jen di birada di obra di paniel di ekel cu tabata sigui pa un trapi smal di ekel, cu ainda nunca e no a mira.

E tabata a punto di subi e trapi ora cu di parti di ariha el a tende pa- sonan di hende ta bini y pasobra e no tabata desea di contra cu ningun hen- de, el a bala su mes atras den sombra dje trapi y el a descubri cu di aya e por a mira den e anchi sin cu ningun hende por a mire. Pa su admiracion el a mira cu ta e marquesa tabata ha- ba e trapi. E tabatin un traje di esme- ralda herde, cu tabata sursurra mien- tras e tabata camina y den su man e

tabatin e baston di marfil conoci, cu su cabes jen di joyanan.

Pura Theresa tabata trata na drecha su cabeinan bruhá un poco y tambe na drecha su sombre y e cinta riba dje. E no tabata ni cla mes cu esaki ora cu e marquesa a alcanza pia dje trapi. E tabata para un ratu ta mira na e panielnan na otro banda dje mu- raja dje anchi y... el a disparece.

Theresa a queda para mudo di asom- bro. Un momento e no por a quere su bistanan — riba esei el a dal un paar di paso dilanti y tabata ripara e pa- nuel di ekel, caminda e marquesa lo mester a pasa. Pero e no por a ripara aq- ui nada di un porta.

Diripiente Theresa a ripara cu e tabata den e parti di mas hieu dje cas. Naturalmente tabatin aq- ui un pa- sashi secreto. Su curiosidad a vence su ansia y na luga di curi suhi e trapi pura, manera e mester a baci, el a cuminsa ta ripara e paniel cu escu- pulosidad. Na Overley tambe tabatin un cuarto secreto, cual bo por a al- canza via un trapi cu biradanan. A-

qui tabata e cuarto di su tata. Por a schuif e paniel aq- ui door di primj un veer cu tabata camufla den e palu.

Su topnan di dede tabata pasa over dje paniel y unhez el a sinti un pida luga cu no tabata lizo. El a primi riba dje y e ora ei repetivamente el a ex- presa un grito di admiracion. El a descubri e misterio di desaparicion dje marquesa, silenciosamente enter e paniel a abri.

„He, ho tin asina tantu interes pa panielnan?” el a sinti un sien ta hisa su tras. El a spanta asina tantu te cu el a dal e paniel cerra unhez trobe, prome cu el a hanja ocasion di scoti su culpabilidad. Na mitar dje trapi e marquesa tabata para cu un zwiep di cabai den man.

„Ami... ami...” Theresa a murmurá.

„Esei mi tambe a observa, si”, e marquesa a ripiti. „Mi ta ripiti: bo tin interes pa panielnan?”

Poco poco e lord a baha e trapi y

spanta Theresa pover a queda ta fhe y tabata trata na busca enhano na un aclaracion di disculpa.

„Ma pensa... ma mira... un hende pasa... pa e caminda aq- ui, mylord”, el a bisa porfin.

„En realidad, Pero bo n’ por a lar- ga di tende cu un parti dje cas aq- ui ta habita pa spokinan? Bo mester te- ne masha cuído di spokinan di Man- drake?”

E tabata papia liberamente, pero toech el a sinti cu den e palahanan a- q- ui tabatin un aviso serio. Theresa a baha su wovonan.

„Si, mylord. Esei lo mi baci Mi ta priminti bo”, el a bisa pura, mientras e tabata bala e shal mas duro rond di su brazanan.

Tabatin un sonrís debil riba lipnan dje lord mirando e cabeinan bruhá dje mucha muhe.

„B’a sali kuier cu bo echor?”

„Si, mylord. Torco ta gusta afo masha.”

„Y ho mes?”

„Bo sa cu ta di cunucu mi ta”.

INVASION FOI ORIENTE. Awor cu pa motibo di e weekend aqui e pueblo aleman a hanja cuor di liber, Hulanda a hanje den un berdadera invasion di turista foi Oriente. Tambe sin e portret gestivo aqui di un terreno di campamentu na Zandvoort, lo no tabata un calculo mucho risca di bi cu di cada tres estranhero na Hulanda dos di nan tabata di nacionalidad aleman.

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas

Spritzer Fuhrmann

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



The Beer That
Made Milwaukee Famous

DIABIERNE 24 DI JUNI 1960

Nr. 3767

Secuestro di Eichmann ta nifica violacion di Ley di Argentina

NEW YORK, 23 juni — Sra Meir, ministro di asintonan exterior di Israel, a reconoce den conseho di seguridad ajera, cu e hombernan cu a hiba Eichmann Israel for di Argentina, a viola e leynan di Argentina. El a pidi dispensa atrobe na nomber di Israel. Sin embargo e personanan ei a haci e prome paso tambe den direccion di correccion di „un inhumanidad historico grave”, aunque cu e ta di opinion cu hopi hende tabata desea pa Eichmann worde huzga, e criminal ey di guerra por a gana liber pa 15 anja. „E tabata por viola e leynan di Dios sa cuanto pais, door di drenta cu un pasaporte y nomber falsu y haci abuso di hospitalidad di paisnan, cu, mi tin sigur lo a jena cu horror si nan tabata sabi su crimenan.

Sra. Meir a duna un acontecimiento di loka Eichmann ta worde acusa di dje, morto di 6 milion judio di Europa, entre cual un milion mucha chikito. Segun su opinion lo necesita hopi anja pa conta tur e atrocidadnan cu e nazinagan a comete contra e judionan.

El a bisa tocante e hecho cu Argentina ta papia di violacion di su soberania, si e hecho cu un homber manera Eichmann por a keda gana liber pa 15 anja, no „ta un violacion di soberania dje espiritu humano y di loka ta worde comprende bao di husticia humano”.

Sra. Meir a declara cu presidente Frondizi a declara, cu e no kier en contra prome ministro Ben Gurion, prome cu Conseho di Seguridad duna su sentencia. Parce cu e ta bisa cu gobierno israelita a bisa den un carta dirigi na Conseho di Seguridad, cu un encuentro a worde regla entre Frondizi y Ben Gurion, sin cu e detallonan dje encuentro a worde determina. „Si e encuentro no tuma lugar, ta Argentina lo ta responsable”, asina Sra. Meir a bisa. El a puntra entre otro kico „gobierno argentino kier meen, ora cu e bisa cu Israel mester duna „satisfaccion apropiado”. Gobierno israelita ta di opinion cu

su ofrecimentunan repetido di dispensa y su expresion di lamentu ta cumpli cu e deseo ey di Argentina. Sra. Meir a bisa cu no ta existi e peligro di repeticion di un caso manera esun di Eichmann, pasobra „historia moderno no ta conoce ningun monster otro manera Eichmann”.

E delegado ruso Sobolef a declara cu Eichmann mester worde acusa en acuerdo cu e obligacionnan cu e a liadonan a tuma riba nan mes durante segundo guerra mundial. Na maart 1945 e paisnan mericano a firma e punto di lista aliado tocante criminalnan di guerra. Argentina no a cumpli cu su obligacionnan, pasobra el a duna Eichmann y otro criminalnan di guerra, asilo.

E ruso a declara na fin di su discurso cu e tambe tin mes punto di bista cu Argentina, „como cu Rusia ta contra tur violacion di soberania nacional di paisnan, pa motibo di su principianan”.

E mericano Cabot Lodge a basa su opinion riba 3 nomber „Conseho di Seguridad no por tuma ningun decision cu lo pone e relacionnan entre Argentina y Israel bira difitil, mester defende e principianan di derecho internacional y no mester discuti e secuestro di Eichmann sin tene

cuenta cu su crimenan monstruos. Lodge ta di acuerdo en principio cu e proyecto di resolucion di Argentina. Sin embargo el a propone pa bota 2 correccion. E kier bota den e parti introductivo e kier bota cu Conseho di Seguridad ta consiente dje condenacion general dje persiguicion di judionan entre e nazinagan y e gran desecho di e hendenan na tur pais, pa Eichmann worde huzga na un manera cu ta di acuerdo cu e crimenan di cual e ta worde acusa”. Na fin dje resolucion Lodge kier bota: Conseho di Seguridad ta expresa su speranza

cu lo ta posible pa stimula e relacionnan amistoso, cu semper a existi entre Argentina y Israel”.

Sir Pierson Dixon, representante di Inglaterra, tabata di opinion cu Argentina y Israel mester tege discusion directo, pa soluciona e conflicto. E pasashinan gen e resolucio, cu ta menciona e necesidad pa garantiza e derechonan soberano, ta di acuerdo cu opinion di gobierno ingles. Pero e delegado ingles ta apoya e correccionnan cu Merea a propone.

E debate a worde postpone te awe.

Ta mucha a pega „Wie Egie Sanie” na candela

ORANJESTAD. — E candela den e clubhuis „Wie Egie Sanie” na Ponton dialuna pasa a worde causa, door cu e mucha homber di 11 anja, ya bon conocido cerca polisnan a tira un papel na candela den e lugar, cu e resultado e candela.

Polisnan for di principio a sospecha cu e candela a worde condi intencionalmente. No tabatin concecion electrico, no tabatin reunionnan recientemente, enfín tur factonan cu por a causa e candela accidentalmente tabata ausente, solamente a keda e chens cu ta hende a pega e lugar na candela.

Despues di a busca activamente nan a bin cai riba L.R. di 11 anja, kende huntu cu su ruman homber di cuater anja a pone e lugar den vlam.

Contesta tur e pregunta non cu e empleado di censo lo haci bo. CENSO DI ARUBA di 27 di juni te 15 di juli

Lectoman atento por lo demas lo recorda e hoben L.R. kende ta e mes un mucha cu a hende biljechi falso no mucho tempo pasa y cu a pasa man pa un caha di drop den un refresteria.

E hoben aki ta muestra cu e lo hira algu den futuro. Polisnan tambe ta comprende esei y nan ta trata awor pa hanja un lugar den e opvoedingshuis di gobierno na Corsow pa e jencuman aki.

PETRONA & CROES A STABLECE FILIAL NA SURNAM

ORANJESTAD. — Durante e siman aki N.V. Paramaribo Bouw- en Handelsmaatschappij a ser stabielece na Surnam. E firma aki ta un empresa di construcion, funda pa fa Petrona & Croes di Aruba. Cu esaki e cantidad di filial di Petrona & Croes a bira dos awor. Na Corsow e firma aki tin hasta tempo ta traha caba bou di e nomber Petrona & Croes (Curacao) N.V.

Senjores E. Petrona, B. Croes y A. Kolador di Petrona & Croes na principio dje siman aki a bai Surnam pa inauguracion di e filial nobo.

Por lo pronto e empresa lo traha riba escala modera, pero ta worde spera cu specialmente den trabounan di construcion — cu esaki den curso di anjanan lo desarolla considerable huntu cu e economia di e pais. E personal di oficina na Aruba lo yuda cu e parti tecnico di e trabounan. Segun nos a tende cu nan lo coloca acciones di e sociedad anonima Surnamenjo na e pais aki tambe.

Di dia 27 di juni pa 15 di juli lo bini un teller na bo porta pa CENSO DI ARUBA Dunale libremente tur informacion.

AUTO-STERRIT DI CRUZ ROJA 9 JULI

Cruz Roja aki na Aruba lo organiza un auto-sterrit pa dia 9 Juli venidero. E ruta, skohi cu hopi cuidao, lo hiba e participantenan riba camindanan hasta bon for di Centrale Post di Cruz Roja ariba terrenonan di Eagle pa Basiruti.

Aunque den e trayecto aki cu lo mester worde cori tin bastante oportunidad pa e coredonan menos bon cay afo, e drive lo ta hopi facil pa hiba e caho, hasta pa esnan cu ta participa pa di prome vez. Por haya e texto di e descripcion di e ruta tambe na paplamente.

Pa e ganadornan lo tin premio-nan valioso.

Despues di e rally lo tin baile den Basiruti-club. E baile aki lo ser anie-niza pa e conjunto famoso „Los Duques”, micentras cu Padu del Caribe lo presenta cu walsnan Arubianan durante e pauzenan, sin ningun interes personal.

Participantenan na e rally ta paga f. 2.50 pa cada auto, incluyendo e chofer, y f. 1.— pa cada otro ocupante. E cantidad di ocupantenan lo no ta limita. Participantenan lo tin entrada liber pa e baile.

Pa di prome vez na Aruba e participacion den e rally por ser haci cu equipo.

Equipo ta nifien dos autos, cu conjuntamente ta participa como representante di un club, marca, negoshi o institucion.

E dos partidaman di un equipo ta corre e rally separa y consecuentemente por ricibi premio individual. Ademá lo tin disponible un trofeo pa e equipo cu e mejor nuntacion. Participanten por inscribi nan mes cerca: Dr. P.C. Harting, na Gezondheidsdienst, y sr. B.W. Roeloffs Valk, na Algemeene Zaken, Bestuurskantoor.

CASO DI J.V.W. POSPONE PA 3 SIMAN

ORANJESTAD. — E cahero cu tabata emplea na Aruba Bank cu a hini den noticia algun siman pasa, a presenta ayera mainta dilanti mr. M. Roose cu a hini for di Corsow. Si nos ta corda e acusado aki dia 16 mei di e anja aki a desaparece cu f. 25.250 di Aruba Bank, pero cu no a jega mucho leuw cu e placa aki. Sin embargo e acusado aki a mira chens toch di gasta algo di e placa, dunu un parti na su senjora y su suegro y seonde e resto den mondi.

E acusado, cu a trata tur manera pa haci un miho impresio posibel dilanti huez a declara cu „for di principio caba tabata mi idea di deholbe e placa”.

E huez no ta kere mucho di esaki, austrando ariba e hecho cu acusado a seonde un parti di e placa.

Prome cu fiscal a hanja tempo pa exigi castigo, e defensor di W. mr. H.C. Willemsen a pidi huez pa postpone e caso te ora cu nan habra rapport di Reclaserings. Aki tres siman (14 juli) J.V.W. tin cu presenta di nobo dilanti huez.



Choke fortisimo: al-gun herido

ORANJESTAD. — Ariba caminda grad di banda di parcela Savaneta 540 tabatin un choke hasta serio diaazon anochi pa 7or.

E auto A-7810 mancha pa M.L.H. a corre dal den A-8131 mancha pa M.C.L.D. cu tabata bini for di direccion contrario. E chofer di e prome auto a hanja algun rasga na su curpa, y un pasajero di 8131 tabata keda di dolor na su heup robez.

E auto 7810 despues di choke a sigi corre y a drea e cura di parcela Savaneta 540. E dano material na e dos autonan ta f. 3000.— y na e muraya f. 100.— E causa di e accidente aki ta probablemente door cu chofer di 7810 a perde control ariba stuur-wiel.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronon

Homber burachi

Telefonicamente nan a avisa polis diaazon anochi un cuarto pa dies-un cu tin un homber burachi drumi den Steenweg. Polisnan enberdad a hanja H.M.P.M. drumi na suela bon canja y a bai warda cunela.

EDDIE MULLER LO SIGI HENRY NASSY NA LAGO

ORANJESTAD. — Senjor Eddie Muller a worde nombra como sucesor di senjor Henry Nassy como public relations assistant na Lago. Senjor Nassy denter di algun siman mas lo bandona Aruba pa semper.

Senjor Muller por mira atras ariba un carrera interesante cerca Lago.

Sexto A.S.U. Olimpiada ta cuminza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cu tradicional programa e Sexto A.S.U. Olimpiada lo cuminza awe nochi den Wilhelmstadion. Prome punto di e programa ta e desfile di diferente delegacionnan deportivo. Esakinan ta worde recorda cu nan mester ta na e laga di renul no mas laat cu 6.30.

Despues cu e eluhagan a desfile den Stadion y a tuma nan respectivo puesto riba tereno lo haci su entrada e Sportman di Anja. Esaki ta esun cu mientras cu vuurwerk ta worde tira lo hiba e bandera di A.S.U. cumpliendo cu un di e partidan di mas bunita y interesante di e programa. Kende e Sportman di e anja aki ta conoci unicamente na e directiva di A.S.U. cu ta esego e persona di club cu ta hanja e honor ey, y naturalmente awor aki tambe e persona di club en cuestion.

Despues di e hisamento di bandera lo tin un discurso di e presidente di A.S.U. kende na fin di su discurso lo entrega e Anjer Wissel Beker na e Sportman di Anja.

E Anjer Wissel Beker va a worde entrega na cinco destacado atleta di nos isla. Esakinan tabata Enrique Vorst na anja 1956, kende a destaca den ramo di atletismo.

Janny Brokke pa su magnifico actuacion den tennis a ricibi e copa na

PROGRAMA di e 6a OLYMPIADA DI A.S.U. 1960

WILHELMINA STADION

Awenochi, 24 di juni pa 7.30 or p.m.

Defile di e delegacionnan di deporte

Pa 8.00 or p.m.

Ceremonia di Apertura

consistiendo di Entrada di e Sportman di anja, cu lo hiba e bandera di A.S.U. — Discurso di e presidente di A.S.U. — Entrega di Anjerbeker.

Pa 8.20 or p.m.

Presentacion di e Candidatonan pa Reina di Deporte na e publico.

Pa 8.30 or p.m.

Wega di Futbol di Junioren

ESTRELLA vs. JONG ARUBA

ENTRADA FL. 0.50

Awe ta cuminza.... e

6a OLYMPIADA DI A.S.U.

Durante seis anja cabo e mojerio di deportistonan ta usa e articulonnan superior di deporte di

J.E.P. CABENDA

Oude Schoolstroot

Oranjestad

Tene bo buki di casamento cla pa CENSO DI ARUBA di 27 di juni te 15 di juli

to den direccion di Baseball Bond abau. Senjor Muller tin 39 anja di edad. E ta biba na Oranjestad.

A SLAAG PA MULO EXAMEN

ORANJESTAD. — Tres di e hinti candidatonan pa examen di Mulo a sak ajera. Esnan cu a termina cu bon resultado ta:

Rubon E. Page, Gladys C. Bailey, Romeo C. Peterson, Timoteo M. Croes, Ismael Croes, Jose E. Escalona, Esteban M. Estrada, Elsa M. Dowling, Cornelia T. Jacobs, Lucrecia I. Farup, Carmen M. Fernandes Pedra, Libere O. Gumbs, Dorothy L. Hassell, Andy E. Hassell, Juan Vrausquin, Dora D. Inniss, Gloria E. Hickinson.

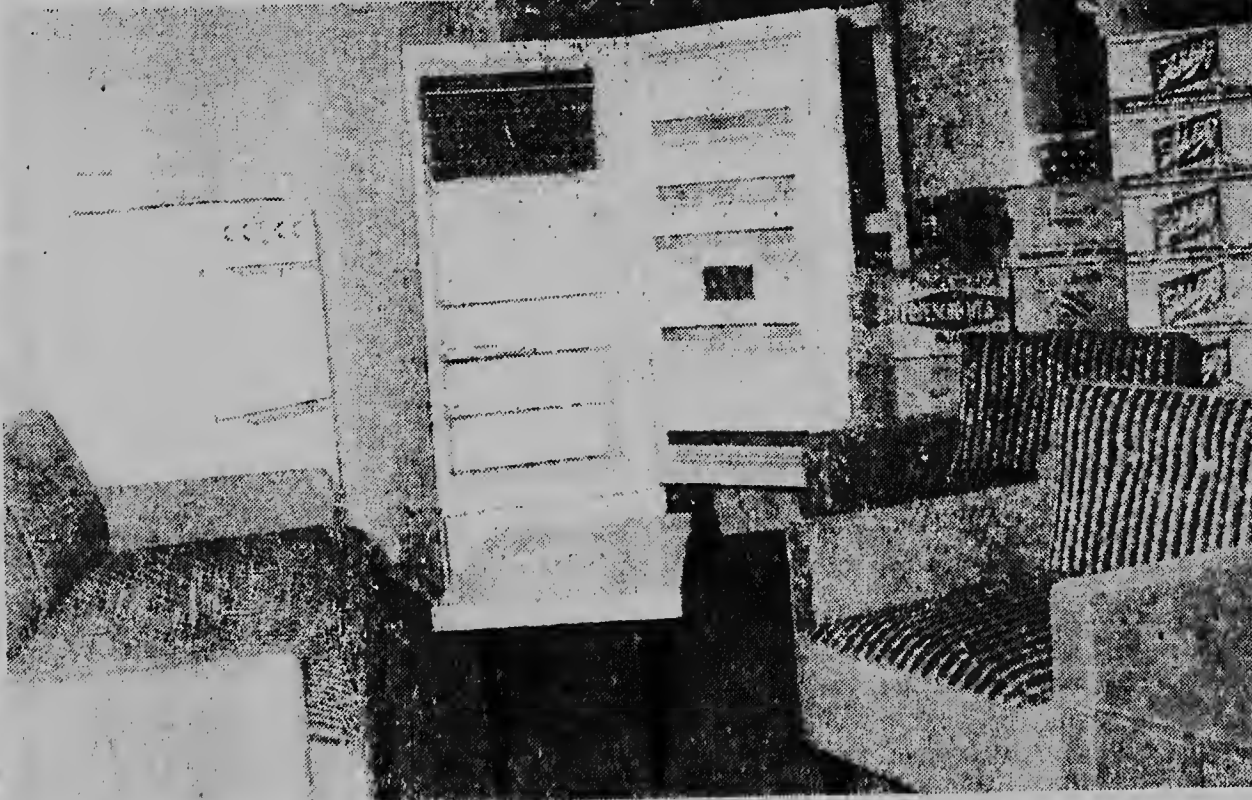
CENSO DI ARUBA

lo cuminza dia 27 di juni

Duna bo cooperacion!

GRANDIOSO CONCURSO LA ESPERANZA

10 PREMIOS JUNI 18 - SEPTEMBER 30 10 GANADOR



- | | |
|---|--|
| 1er premio: 1 REFRIGERADOR valor Fls. 670.— | 4o premio: 1 caha Lechi Polvo di FRIESCHE VLAG |
| 2o premio: 1 SET DI SALA ofrece pa Texas Furniture Store valor Fls. 575.— | 1 caha Evap FRIESCHE VL. |
| 3er premio: 1 STOOF DI GAS marca Vesta valor Fls. 250.— | 1 caha chocolate melk di FRIESCHE VLAG |
| | 5o premio: 1 caha Evap FRIESCHE VL. |
| | 1 caha Chocolademelk |
| | 6-10 premio: 1 caha SCHLITZ cada uno |

Pa cada fls. 10.— di compra di cualkier marca na LA ESPERANZA Bo ta ricibi un ticket cu cual Bo por tuma parti den e gran concurso. Cada persona por participa cu mas cu un ticket, pero cada persona por gana solamente un (1) premio. Si tin mas cu diez ganador, suerte lo dila.

E pregunta ta: CUANTO BOTTER DI CINZANO YEN TIN DEN E CASHI DI GLAS DI LA ESPERANZA

Eanan cu contesta correcto lo ser ganadornan di e premionan, of esnan cu yega mas cerca. Tur ticket mester worde entrega na LA ESPERANZA no mas laat cu dia 30 di september 1960 pa 6 or di atardi.

Cumpra na LA ESPERANZA — spaar placa y GANA PREMIO VALIOSO!!!

MAS TICKET BO CAMBIA — MAS CHENS PA GANA BO TIN!!

OFFICIELE MEDEDELINGEN

van de
ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSRIDUITSLAGEN COMPETITIE 1960.

Hoofdklasse

Jong Aruba vs. Estrella	0-3
Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.	2-3
Jong Aruba vs. R.C.A.	2-5

A Klasse

La Fama vs. Union	2-1
rappers vs. Estudiantes	0-5
S.C.A. vs. La Fama	2-3
Riverplate vs. Trappers	2-0
Trappers vs. Estudiantes	0-5
Bubali S.C. vs. Union	1-1
S.C.A. vs. Tropical S.C.	1-1
Riverplate vs. La Fama	2-0
Bubali S.C. vs. Estudiantes	4-1
Tropical S.C. vs. Union	5-0
S.C.A. vs. Trappers	2-0

B Klasse

Brasil Jrs. vs. Mosaicos	3-2 (30 min. te spelen)
Jong Holland vs. Jong San Nicolaas	3-0
De West vs. Mosaicos	3-6
Sport Boys vs. Brasil Jrs.	1-2
Lucky Star vs. Don Bosco	10-0
Trupial vs. Union Juvenil Noord	1-3
Mariniers vs. Elfsterren	0-4
Federation V.C. vs. Unidos	2-2
Dos Caminos vs. Universal	1-1
East Star vs. Juventud Millionarios	2-4
Britania vs. Jong Holland	3-1
Vitesse vs. Jong San Nicolaas	0-2
Lucky Star vs. De West	6-0
Brasil Jrs. vs. Trupial	2-1
Mosaicos vs. Mariniers	6-3
Union Juvenil Noord vs. Elfsterren	4-5 (o.p. UJN)
Jong Holland vs. Vitesse	0-3
Federation V.C. vs. East Star	1-2
Dos Caminos vs. Vitesse	1-0
Unidos vs. Juventud Millionarios	0-3
Britania vs. Jong San Nicolaas	2-2
Jong Holland vs. Universal	2-4

Reserve Klasse I

La Fama II vs. Aruba Jrs. II	2-3
S.C.A. II vs. Estrella II	1-2
Bubali S.C. II vs. La Fama II	2-3
Jong Aruba II vs. S.C.A. II	3-1
Bubali S.C. II vs. S.C.A. II	1-4
Jong Aruba II vs. La Fama II	3-1
R.C.A. II vs. Estrella II	3-3
Bubali S.C. II vs. Estrella II	2-4
Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II	4-2

Reserve Klasse II

Vitesse II vs. Universal II	2-5
Estudiantes II vs. Union II	3-3 (o.p. E.)
East Star II vs. Sport Boys II	2-2
Dos Caminos II vs. Vitesse II	2-7
Mariniers II vs. Estudiantes II	3-5
Union II vs. Unidos II	5-0 Un n.o.g.
Universal II vs. Estudiantes II	3-6
Dos Caminos II vs. Unidos II	2-2
Vitesse II vs. Unidos II	3-0
Mariniers II vs. East Star II	0-3
Dos Caminos II vs. Union II	5-4

Junioren

Union Juv. Noord Jr. vs. Brasil Jrs. Jr.	3-1
R.C.A. Jr. vs. Jong Aruba Jr.	0-3
Riverplate Jr. vs. Trappers Jr.	1-1
Estrella Jr. vs. Hollandia Jr.	6-0
Union Juv. Noord Jr. vs. Jong Aruba Jr.	1-1
R.C.A. Jr. vs. Brasil Jrs. Jr.	3-2
Riverplate Jr. vs. Rapid Jr.	0-2
Don Bosco Jr. vs. Trappers Jr.	2-1
Britania Jr. vs. Hollandia Jr.	0-0
Estrella Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	5-0
Union Juv. Noord Jr. vs. Britania Jr.	1-0
R.C.A. Jr. vs. Estrella Jr.	1-5
Riverplate Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	1-1
Don Bosco Jr. vs. Hollandia Jr.	1-0
Brasil Jr. vs. Trappers Jr.	1-1
Jong Aruba Jr. vs. Rapid Jr.	2-1
Union Juv. Noord Jr. vs. Estrella Jr.	0-1
R.C.A. Jr. vs. Britania Jr.	4-0
Riverplate Jr. vs. Hollandia Jr.	1-0
Jong Aruba Jr. vs. Trappers Jr.	3-3
Brasil Jrs. Jr. vs. Rapid Jr.	1-2
Don Bosco Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	4-1

Uitslagen bijzondere wedstrijden om de „Copa Antillana“

Zaterdag 28-5 R.C.A. vs. SUBT	0-1	Aruba
Zondag 29 mei Jong Holland vs Aruba Jrs.	5-2	Cur.
Woensdag 1 juni Aruba Jrs. vs. R.C.A.	2-2	Aruba
Woensdag 1 juni S.U.B.T. vs. Jong Holland	1-3	Cur.
Zaterdag 4 juni Aruba Jrs. vs. J. Holland	2-2	Aruba
Zondag 5 juni S.U.B.T. vs. R.C.A.	2-1	Cur.
Zaterdag 11 juni Aruba Jrs. vs. S.U.B.T.	4-2	Aruba
Zaterdag 11 juni Jong Holland vs. R.C.A.	1-4	Cur.

Ongeldige wedstrijden:

De wedstrijd Estudiantes II vs. Union II gespeeld op 28 mei 1960 is op verzoek van Estudiantes ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers N. Dirksz, R. Flanegin en B. Flanegin in het 2de elftal van Union.

STAND COMPETITIE PER 23 JUNI 1960

Hoofdklasse:

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten
R.C.A.	3	2	1	0	5	9-3
Estrella	2	2	0	0	4	6-1
San Nicolaas Jrs.	2	1	1	0	3	4-3
Dakota	2	0	1	1	1	0-3
Jong Aruba	3	0	1	2	1	2-8
Aruba Jrs.	2	0	0	2	0	3-6

A Klasse:

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten
Riverplate	5	5	0	0	10	8-1
La Fama	5	4	0	1	8	14-7
Tropical S.C.	5	3	1	1	7	11-3
S.C.A.	5	2	1	2	5	8-5
Estudiantes	5	2	0	3	4	9-8
Bubali S.C.	5	1	1	3	3	5-7
Union	5	1	1	3	3	4-12
Trappers	5	0	0	5	0	3-19

B Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten
Juv. Millionarios	5	5	0	0	10	17-6
Brasil Jrs.	4	4	0	0	8	14-5
Universal	4	3	1	0	7	12-6
Mosaicos	4	3	0	1	6	18-9
Dos Caminos	5	2	2	1	6	12-7
East Star	5	2	2	1	6	9-9
Elfsterren	3	2	1	0	5	11-6
Britania	5	2	1	2	5	10-9
Jong S. Nicolaas	5	2	0	1	4	8-11
Sport Boys	3	2	0	1	4	13-4
Un. Juv. Noord	3	2	0	1	4	9-6
Unidos	5	1	2	2	4	7-10
Lucky Star	3	1	1	1	3	10-5
Vitesse	4	1	0	3	2	4-5
Mariniers	4	1	0	3	2	6-14
Jong Holland	5	1	0	4	2	7-15
Federation V.C.	5	0	1	4	1	6-14
Trupial	4	0	0	4	0	4-12
De West	4	0	0	4	0	4-28

Reserve Klasse I

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten
Estrella II	5	4	1	0	9	12-6
Jong Aruba II	5	3	1	1	7	15-10
Aruba Jrs. II	4	2	0	2	4	6-8
R.C.A. II	2	1	1	0	3	6-5
S.C.A. II	5	1	1	3	3	7-7
Bubali S.C. II	4	0	2	2	2	8-11
La Fama II	5	1	0	4	2	6-13

Reserve Klasse II

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten
Vitesse II	4	3	0	1	6	17-7
Estudiantes II	4	3	0	1	6	17-8
Universal II	4	3	0	1	6	21-10
East Star II	4	2	1	1	5	12-11
Dos Caminos II	5	2	1	2	5	14-21
Sport Boys II	3	1	2	0	4	5-4
Union II	4	1	1	2	3	14-13
Unidos II	3	0	1	2	1	2-10
Mariniers II	5	0	0	5	0	6-24

Junioren

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten
Estrella Jr.	6	5	1	0	11	20-3
Don Bosco Jr.	6	5	1	0	11	12-5
Jong Aruba Jr.	7	2	5	0	9	14-10
Rapid Jr.	6	4	0	2	8	11-6
Un. Juv. Noord Jr.	7	3	2	2	8	11-6
R.C.A. Jr.	7	3	1	3	7	11-13
Trappers Jr.	6	1	3	2	5	8-9
Riverplate Jr.	7	1	3	3	5	6-12
Brasil Jrs. Jr.	7	1	2	4	4	13-14
Hollandia Jr.	5	1	1	3	3	1-8
Britania Jr.	5	0	2	3	2	1-10
Aruba Jrs. Jr.	5	0	1	4	1	3-15

STAND „COPA ANTILLANA“

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten
J. Holland (Cur.)	6	2	3	1	7	14-12
S.U.B.T. (Cur.)	6	3	1	2	7	12-11
R.C.A.	6	2	2	2	6	11-9
Aruba Jrs.	6	1	2	3	4	13-18

Wordt vervolgd

NAN TA CAMNA RIBA CANDELA

(Tuma fol Despertad)

E buraco pa tur su largura tabata nada mas cu piedra di candela cora di calor. E calor tabata asina intenso cu hende para na distancia di diez pia a hala rosea cu dificultad. Como tempo a pasa, e calor poco poco a manda e multitud nervioso mas atras. Cuat'or madrugada, ocho ora despues cu palo montona den e buraco a ser pega na candela, tocamento di flauta i batimento di tambor a hala atencion na un procesion largo di devoto hindu guia pa sacerdote cu tabatin nan cara pinta cu shinshi blanco, geel i cora.

E procesion a para cerca e buraco y sacerdoten a pronuncia oracion na e dios hindu. Kataragama. Antio e devocionan a cuminsa camna tur e largura di e buraco y en di candela pia abao. Algun a cruz'e cu tres of cuatro saltu otrotanti a core door di e cu cinco of seis stap. Un a trabese poco poco. Profesor Leonardo Feinberg tabata un testigo di wowo di tal ceremonio stranjo cu a tuma luga recientemente na Kataragama. Ceylon. El a bisa: „Un homber a halla cu small den e centro di e buraco, a bira y a haci un sorto di baliamento violento pa poco rato ante e bira atrobe y a seli na baliamento. Un otro homber a trompica diripiente y e multitud a hala rosea; el a cai padilanti, a keda cu loga pa un momento horrible riba e candela ante el a stref cu culpa y a sigui bai. E multitud a laga rosea sali. Dos muhe a core door di e candela, cerca otro, teniendo man, tumando cinco of seis paso“. Ochenta hende a pisa riba e piedranan di candela e mainta ei. Aunque diezdos a hanja kima, malo y otro hasta a muri, e resto a bai cas orguyosamente sin herida.

Esei tabata un di Hopi ceremonio di camna riba candela, cu ta sigui como un practico den siglo binti, pa e asombro di observadornan di cristianidad. Ta pare interese cu hende por camna riba piedra di candela ardiente sin e minimo inditacion di un kima. E idea cu quimico cu ta resisti calor a worde poni riba nan pia a ser proba robéz. E teoria cu e candela miel cu di e buraco tin menos calor cu esel na e rand simba a ser proba falso. Observacion cuidadoso di cienti-

fico di tres diferente campo definitivamente a elimina e idea cu camnamento riba candela ta un trikistuto. Esei berdaderamente ta ser haci.

Practica Mundialmente

Hende di poblacion hindu di Sur-afica, a veces, a practica e ceremonio stranjo. Melville Chater a mira esei den Durban. Natal. El a bisa cu e carni di e camnadornan a worde tras-pasa „mescos cu carni tras-pasa pa hero pa cushina; nan cabez a keda colga flau, nan boca a baba y nan wowo tabata saca“. Claramente nan tabata den un estado di fanaticismo religioso. El a sigui bisa: „Un homber a corre inciertamente door di e candela te na e altar di su dios. Un otro a pasa, un muhe na cantamento, y awor un otro, un mucha homber di ocho anja. Anto dos mas a bini, a choca cu otro mei mei y a cai abao den e candela ante a lamanta y a sigui inciertamente te na e altar... Innegablemente e pia di dos homber, ora nan a drumi flau despues di e ceremonio, tabatin shinshi riba nan, pero ningun kima“.

Un biahero na Singapur cu a mira un ceremonio di camnamento riba candela ayi a bisa cu un monton di palo a worde kima pa yena un buraco biaticuaro pia largo cu carbon ardiente. „E atmosfera a worde haci casi insupportable pa e calor intenso“, segun e. Elisabeth Lewis a observa cu imagen di dios falso a worde trece fol e tempel pa e ocasion y tabata poni na e otro punto di e trinohera. Segun e, „Wowo di devotonan mirando fihamente a parce di ser fihá riba e imagen na e otro punto di e camnamento di candela ardiente. Finalmente, sacerdoten cu tabata detene e devotonan a cuminsa zuta nan cu carbachi y uno uno nan a corre, pia abao, pasando riba e candela ardiente te na un baki di lechi... Algun a core y algun a camna poco poco door di e candela“.

(E ta sigui)

Premionan grandi di loteria Corsou

13 Rifa, diahuebs 23 juni 1960

1° PREMIO	9254	f. 500
	9255	f. 35.000
	9256	f. 500

CURACAO

2° PREMIO	6179	f. 400
	6180	f. 10.000
	6181	f. 400

CURACAO

3° PREMIO	2902	f. 300
	2903	f. 5.000
	2904	f. 300

CURACAO

4° PREMIO	16412	f. 200
	16413	f. 2.500
	16414	f. 200

CURACAO

5° PREMIO	24481	f. 100
	24482	f. 1.000
	24483	f. 100

CURACAO

Premio particular: 7216 — 7746 — 8312 — 14133 — 15440

Premionan di f. 500: 899 — 1354 — 2237 — 3534 — 5699 — 8020 — 10463 — 10671 — 11751 — 12406 — 12653 — 15277 — 16820 — 17273 — 17513 — 17945 — 17991 — 18657 — 18786 — 20630 — 21182 — 22853 — 23377 — 24099 — 24129

Premionan di f. 250: 1343 — 1686 — 2063 — 2953 — 3326 — 4305 — 5970 — 6393 — 12105 — 12302 — 13338 — 13479 — 13606 — 13932 — 14709 — 15714 — 17999 — 19933 — 19954 — 20311 — 20577 — 22725 — 23239 — 24594 — 24757

Premionan di f. 100: 181 — 398 — 527 — 605 — 664 — 745 — 850 — 1027 — 1070 — 1682 — 1846 — 2159 — 2392 — 2765 — 3479 — 3526 — 4028 — 4275 — 4291 — 4349 — 4596 — 4789 — 5100 — 5207 — 6020 — 6136 — 6428 — 6550 — 6699 — 6707 — 6737 — 7533 — 7562 — 7853 — 7927 — 7982 — 8179 — 8351 — 8448 — 8985 — 9195 — 9315 — 9380 — 9386 — 10068 — 10112 — 10122 — 10158 — 10347 — 10468 — 10469 — 10496 — 10537 — 10610 — 10746 — 10853 — 11150 — 11835 — 12078 — 12159 — 12293 — 12369 — 12374 — 12524 — 12631 — 13104 — 13225 — 13722 — 13727 — 14209 — 14337 — 14378 — 14393 — 14432 — 14523 — 14623 — 14660 — 14704 — 14895 — 15636 — 15674 — 15699 — 16180 — 16209 — 16340 — 16657 — 16888 — 16912 — 17016 — 17126 — 17336 — 17661 — 17722 — 18021 — 18374 — 18625 — 18966 — 18997 — 19102 — 19111 — 19274 — 19686 — 19895 — 20636 — 20683 — 20736 — 20914 — 21388 — 21536 — 21545 — 21550 — 21887 — 21921 — 21944 — 22099 — 22576 — 22606 — 22679 — 22686 — 22783 — 22800 — 22922 — 23287 — 23396 — 23406 — 23435 — 23469 — 23673 — 23911 — 24013 — 24165 — 24260 — 24405 — 24951 — 24971

ODUBER & KAN



RAPIDO y EXPERTO

Aruba Curacao



Openbare aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Donderdag 7 juli in het openbaar aanbesteden:

Bestek no. 10: Voorzieningen aan douane-loodsen VII en VIII en perronmuren op het haventerrein te Oranjestad.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar ad Fl. 10,— per stel bij bovengenoemde dienst. Restitutie voor ongeschonden exemplaren op de dag van aanbesteding f 7.50.

Pa haci kiko spaar placa caminda bo ta hanja solamente uno of dos porciento interes pa anja ora

LA ESPERANZA

TA PAGA 6% OF MAS???

HBU

HBU

Bo jioe na Hulanda tin mester di placa

Tur ora bo mester manda placa pa panja, zapato, pa su gastonan, pa buki di estudio, pa cuminda y pa hopi otro cos.

Awor bo mes ta manda e placa tur luna, pero ta muevo mas facil si bo laga nos haciela pa bo.

Solamente UN bilha bo tin cu pidi nos y tur luna bo jioe ta hanja su placa na cas via nos.

Ya hopi ta haciendo asina, pakiko no haciela abo tambe?

PASA CERCA NOS PA MAS INFORMACION.

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

AIR-CONDITION YOUR HOME AND OFFICE!

BO TA SINTIBO OTRO cu AIREACONDICIONADO NA CAS y AIREACONDICIONADO NA OFICINA

Adios calor, adios stof, adios boroto, adios sudor y e to costa menos di loke bo ta kere!

UN BRUID COMO OFERTA pa TUYUCHI

No. 47

„Senjorita Theresa ainda bo n' b' sa mi com' bo ta hanja mi cas? Lord Bolkan a continua. „Dia cu m'a bisa bo cu e tabata masha bunita a dren- cu bo e impresion di no quere mi. Pero ata bo ta mir'e awor cu bo mes bistanan?.

Lihe Theresa a hiza cara mire. Ta- bata admirable ta-di com e tabata recorda nan cambersacion na Over- ley asina bon ainda. Pero mas admi- rable tabata di com e por a sa quico Theresa a reacciona riba belleza di Overlay cu esun di Mandrake. Como si fuera el a ripara Theresa su asom-

bro, lord Bolkan a bisa: „Bam cu mi. Mi quier larga bo mira algu?.

El a sigui den e haanchi y despues el a abri un porta, cual el a tene a- bri combidando Theresa di drenta. El a drenta un cuarto chiquito cu visi- blemente tabata poco usa. Na luga di pintura of cuadro, tabatin mapan- nan na muraja. Melmel die cuarto ta- batin un mesa y tabatin aqui algun modelonan bao di glas.

Lord Bolkan a mustr'e un di nan. „Esaqui ta un reconstrucion di Mandrake, manera originalmente e tabata traha — un castillo foi tempo

di Noormannan y intencionan como fortii", el a declara; y esaki — el a mustra riba un otro model — „ta Mandrake manera e tabata cuater sig- lo pasa. Un paar di anja pasa m'a larga traha e modelonan aki. Bo n' ta hanja nan interesante?.

Theresa a queda ta mira nan excita. Nan tabata particularmente bunita. Y nan tabata parece jugetonan refina. Tabata fascinante pa mira com e cas- tillo a se reforma foi su forma an- tiguu rudo y masief. Pasobra su som- bre tabata tira un sombra riba e glas, impacientel el a quite, lubidando cu su cabeynan tabata tur brucha. Luego el a inclina over die model di mas gran- di cu tabata representa e actual Man- drake.

„Oh, ata e hardinnan den cual m'a pasa un rato „anterior", el a grita. „Nan ta masha bon pintia y imita. Y aqui ta e porta chiquito foi unda bo ta bai n'e baracanan. Awor mi por mira com nan ta forma. Diferente bez m'a puntra mi mes com lo nan

tabata queda mira foi lamar?.

„Bo ta hanje bunita? Lord Bolkan a puntre.

„Oh, ma ta claro cu mi ta hanje bunita. Sublime mes. E ta e castillo di mas bunita cu mi por a yega di mira den mi vida Y mi no por figu- ra mi cu tin mas bunita eune den en- ter Inglaterra?.

„Y ami ta goza masha tantu di por tende esaki di bo boca", e lord a bisa.

„Naturalmente mi ta stima semper Overlay mas tantu", Theresa a bisa como defenza, como si fuera e tabata sinti cu ta infielidad e tabata comete pa cu su cas bieu na unda su majon- na a biba y na unda el a nace. „Y ta di comprende cu no tabata posible di compara ambos castillonan cu otro. Tabata mecos cu bo por a puntra un hende quico e tabata hanja mas bunita — flor di mondi o un orqui- dea. Sigur nan tur dos cada un tin nan propio belleza; bo por admira nan tur dos y toch tin bez lo bo quier

duna preferetia na un flor di mon- di?.

„Lo b'a prefera anto di biba na Overlay?.

„Como no?.

„Bo ta sinti bo infeliz aqui? El a haci e pregunta aqui masha skerpi.

„Infeliz? Theresa a ripiti pensati- va. „No, esi absolutamente. Tur cos aqui ta queda pa mi asina stranjo. Y tin bez mi ta sinti mi masha confus den presen- cia di bo numeroso huespednan cu ta bishita e castillo aki?.

„Nan no ta mi huespednan", lord Bolkan a conteste.

„Pero bo mama ta cominda nan", el a corrige, lubidando cu e tabata contradicendo e lord. „Y pasobra e castillo aqui ta di mi, di mes e hues- pednan tambe automaticamente ta di bo. Mi ta trata tantu posible di ser decente pa cu nan. Pero diferente vez mi ta puntra mi qui delicioso lo ta- bata aqui na castillo si tur e salanan aqui lo tabata bashi, di moda cu bo por a goza dje muebles y otro cosnan

costoso cu ta dorna nan. Si bo por a scucha musica sin di a ser stroba pa miles rumores continuo; si bo por a come y bebe sin ser obliga na man- tene cambersacionnan corties?.

Theresa tabata papia awor franca- mente y tabata desboga su curazon. Y tendiendo esaki lord Bolkan a ha- ri masha tantu.

Anto e lord a responde: „En todo caso mi ta goza bo, pas- obra bo ta sincero. Bo n' pensa nunca cu na bo luga hopi otro mucha muhe- lo a hanja un encanto di por a biba den e castillo aki y sinja conoce asi- na tantu hende of mi mester bisa... hombernan?.

„Quizas bo n' ta quere mi, mylord", Theresa a bisa y el a sintie unbez irrita; quiza bo mama tampoco no ta quere mi, pero mi n' tin interes den hombernan. Mi ta hanja masha poco homber amable?.

„Aclaracion di esi naturalmente mester ser busca den carino pa cu bo primo, e digno senior Nicolas".

„Naturalmente mi ta goze masha tantu, mylord". Theresa a bisa mien- tras su wowonan a abri anchu pa tono die lord.

„Si m'a comprende esi tambe y sienembargo b'a bisa mi cu bon ta pen- sa n' un momento sol na drenta un matrimonio cunc?.

„M'a papia piro herdad, mylord", Theresa a bisa silencioso. „Mi ta desea mes poco na casa cunc cu e ta desea na casa cu mi. Y abo sa masha bon, mylord, eu ta Lady Isabel ta e muhe cu e ta stima?.

„Y si acuso e no tabata stima Lady Isabel awor?.

„Anto tampoco lo mi no quier a casa ainda cunc, mylord", Theresa a responde. „Mi n' por comprende ta pa qui motibo bo mester ta pensa continuamente cu mi mester a entrega mi curazon na un homber. Y pa bisa bo herdad, mylord — y corda cu m'a bisa bo y priminti bo di papia semper herdad — mi no ta caricia ningun a- mor pa ningun homber".

(E ta sigui)

Superando Jong Aruba 5-2

R.C.A. a pasa pa promer puesto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Tanto R.C.A. co- mo Jong Aruba a subi tereno diamars anochi falo di ligadonnan estelar. Den fila di R.C.A. nos por a nota ausencia di Breinburg, kende ainda ta hospitaliza for di e ultimo partido di R.C.A. na Cor- sow contra di Jong Holland caminda el a sufri un hersenschudding, y Tuyo We- leman. Jong Aruba tabata obliga di po- ne su portero juvenil Sylvester Tromp, ya cu Nel Frank ta den hospital con- valesciendo di un operacion di apendic- itis, mientras cu e otro portero Luis Giel tambe ta malo.

Direccion di e partido tabata den man di Maiky Croes asisti door di Tommy Croes y Aquiles Pablo.

R.C.A. ta tuma iniciativa den lanza- atake, pero e promer nan ta worde elimina door di e defensa di Jong Aruba. Den e otro gol e alero drechi Vicente Roza ta hala back Edwin Dirksz bon y ta shoot peligroso. Net na banda e bala ta sali meskos cu un shot di Jose Boye ora cu R.C.A. ta forma rapido contraatake.

Poco despues ta linkshuiter Juchi Jansen ta pone e portero hoben Tromp den accion. E shot di Jansen ta bai directamente riba curpa di e portero.

Cheppy Kelly ta po- ne su club ariba

Den di 13 minuut di wega, midvoor Cheppy Kelly ta trece e promer cam- bio ariba e scoreboard poniendo Jong Aruba den ventaha di 1 pa 0. Un pase largo ta bai pa Kelly kende ta liber y esaki ta lanta e bala over di cabes di keeper Feki Caster, kende rapida- mente a sali pa trata di kita e mid- vor di Jong Aruba e bala.

R.C.A. ta cuminsa domina wega hopi, pero nan atakenan ta keda sin trece tanto peligro pa e meta contrario. Un atake di Jong Aruba si ta trece mas emocion ya cu e bala ta dai con- tra di lata y bin back den tereno.

Antero, Gil, e miho den linea di atake di Jong Aruba ta marka den di 30 minuut y mester bandona e par- tido drentando Donko Farro su luga.

Juchi Jansen ta ano- ta esun di empate

Tabata falta ocho minuut pa e pro- mer mitad termina, ora cu R.C.A. ta holbe bai den atake. Un voorzet for di ala drechi ta yega cerca Cholan Jacobs, kende ta kop pa Juchi Jansen. Esaki ta contra e bala mes ora y e fuerte shot aki no por worde deteni door di keeper Tromp.

Halftime a bai aden cu e score em- pata na 1 gol.

Segundo tempo: 4 gal pa R.C.A.

E dominio cu R.C.A. a cuminsa ta impone na fin di e promer tempo ta worde reanuda den e segundo.

Ya den di 3 minuut nan a trece un momento ansioso dilanti di e gol de- fendi door di Chem Tromp. Un voor- zet halisimo ta pasa over di e keeper cu a sali pa intercepta pero back Rid- derstaat ta saka e bala evitando su equipo di un gol sigur.

No ta tarda mucho sienembargo cu e bala ta dilanti di gol di Jong Aruba atrobe.

Des gol den un minut

Cholan Jacobs hungando ariba ala robes ta percura pa e segundo gol di

Shete candidata en total

pa reina di Deporte

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. Un candidata mas a ser inscribi cerca e Comité Orga- nizador di e Sexto Olimpíada haciendo e total di damanan cu lo competi pa e mas glamoroso puesto den nos de- porte te na shete. Esun cu a worde inscribi ta e conocida volleyballista di Rapid senjorita Myrna Bislick.



Myrna Bislick di Rapid

E otro seisnan ta senjoritas Lucia Tromp di Valiant, Aura Rojas di U.S. Keds, Judith Peterson di Commans- deursbaai Club, Monica Lewis di Uni- versal, Martina Diaz di Mosaicos y Sira Koolman di Estrella.

Como parti di e programa di aper- tura, diabierna awor e candidatanan aki lo worde presenta uno po uno den Wilhelminastadion na e publico.

Voor een schonere en wittere was gebruikt U een

GENERAL ELECTRIC WASMACHINE van

CUMPLIANJOS

Senjora Olga Luidens ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su es- poso Juchi, dos junan Diana y Oma- ra Luidens, mama, tata, 9 rumannan, wela y tanta Maria, familia de Cuba, Luidens y Max Gracia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobenista Isa, Johanna Frans, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Henry, Errold, Dexter, Lenin, Aman, Isabel, Adel, Paul, Frans, omo y tantanan, especialmente di su tanta Cordilia van der Wall Arneman.

su equipo cu un shot duro cu ta dal na man di keeper Tromp y sigi te den net. Score 2—1 pa R.C.A.

Jong Aruba ta haci sake, pero mes ora ta perde e bala atrobe. Y ainda nos no a caba di scribi com e gol a worde hinka y atrobe R.C.A. ta produ- ci un gol. Awor ta Yonko Albertsz despues di bunita combinacion den li- nea delantera, ta filtra den e defensa contrario y cu un shot sigur ta pone e score na 3 pa 1.

Caj Helder hungando midvoor pa R.C.A. ta amenaza seriamente poco despues, pero e defensa Ridderstaat ta kitele e cuero na ultimo momento.

Despues di ta largo-rato den defen- sa Jong Aruba ta lanza su promer ata- ke di e segundo tempo den di 15 mi- nuut. E shot largo di Cheppy Kelly ta worde garra facilmente door di keeper Caster.

Varios atake mas di R.C.A. no ta trece cambio den e anotacion, pero den di 30 minuut Jong Aruba si ta haci un atake cu exito. Linkshuiter Domingo Bermudez ta ricibi un voor- zet largo cu e ta contra duro aden lagando keeper Caster sin chens. Score 3—2 na favor di R.C.A.

Pa siugra e victoria R.C.A. ta anota despues di esey dos gol.

Uno tabata produci di Yonko Al- bertsz, kende cu un shot largo a sor- prende e defensa di Jong Aruba.

Luego ta Chito Croes, hungador di linea media, kende adelantando hopi ta hanja oportunidad di pone un shot den skina for di alcance di e portero. Den e hugada sienembargo Chito a sinti su pia y mester a bandona e wega.

Pero 7 minuut despues e partido a termina cu e score di 5 pa 2.

Pa R.C.A. esaki ta su segunda vic- toria; nan tereer wega a resulta den un empate. Jong Aruba a sufri asina su segundo derrota di e campeonato. Contra di Dakota den e partido inau- gural di e campeonato nan a keda empatia sin anotacion.

C. A. VIS

Alabiancastraat 12

Telf. 1398

Voor alle tegelwerken en reparatie's aan tegelwerk.

No 1 STORE

Na NO. 1 STORE semper tin articulos di bon calidad - Articulos nobo awor na venta - No perde e oportunidad aki.

Un gran surtido nobo di blusa pa dama na f1.00 pa uno.

FALDA PA DAMA na f1.50 pa uno. ZAPATO PA DAMA — Estilo nobo, f2.50 pa paar. CABANA SETS PA DAMA f2.00. KIMONOS PA DAMA f4.00. PANTIES f0.50 pa uno. CARTERA DI MAN y CARTERA DI ANOCHI PA DAMA — Gran varie- dad. BISTIR PA DAMA — Estilo nobo — Prijsnan di f5.00 p'ariba.

ZAPATO PA MUCHA HOMBER Y MUCHA MUHER di f1.50 p'ariba. CABANA SETS — f1. — p'ariba. CAMISA di bon calidad pa caballero y mucha homber — cu manga cortica y manga largo. FLUS y PANJA INTERIOR. BATHROBE PA HOMBER na f4.00 pa uno. SOBRECAMA — Tur calidad. „FU-GE“ STRETCH SOCKS di f0.50 p'ariba. CARSON PA HOMBER di f5.00 p'ariba.

NUMBER ONE STORE — E tienda na unda bo florin SEMPER ta bal mas!!

ATENCION

Ora bo tin mester di muebles, acudi cerca A.C. Heyer, na Mozartstraat 2, of jama tel. 2557 caminda bo por hanja muebles construi di palo di seda, e palo cu ta duna garantia pa bo placa. Y un acabado perfecto y pun- tualidad.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diasdomingo

Edita pa

M.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ. EN UITGEVERIJ. EN PUBLICITEITS MIJ. Wassenaars 85 - Oranjestad, Aruba N.A.

Guarantia f. 3. — paga adelanta

Edicion suelta 20 ct

Telefon: 1110 Directiva y anuncio

2110 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Swartjes

Imprimi na M.V. Drukkerij „De Stad“

Agenda

CINE

DE VEEER 8.30 „Hotel onder verdenking“

18 J.

PRINCIPAL 8.00 „The lawless eighties“

18 J.

AURORA 7.30 „I want to live“ 18 J.

SAVANETA 7.30 „Terror in a Texas town“ 18 J.

VERENIGING SURINAME

Vrijdag 24 juni:

Nijverheidscuras van 4.30 p.m. tot 6 p.m. — Canastaoefening — Aanvang 6 p.m.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Kwada - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARD

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel: 1622

Transporte di mercancia y tambe pa mudanza

Bo ta cumprá mas agradable y mas económicu na

KEES GROCERY N.V.

Tel: 1079 — 1918

Tel. 1637 Rondweg 49

Bloemenhuis ROZENoord

pa CUMPLIANJOS

Laga un experto laci bo trabou

RADIO KELKBOOM

Diabierne 24 di juni

11.30 Musica varia

12.00 Lunchmuziek

12.10 Noticias local na Pap.

12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)

12.45 Norte Americana

12.55 News in nushell

1.00 Musica varia

1.30 Stilling

1.40 Hanchera

1.50 Noticias na Pap. Gokaal-polls y deportiva

4.45 Cocktail Musical

5.00 Hanchera cubano

5.15 Cortijo y su combo

5.30 Napaieon y su orkestra.

5.45 Calypso

6.00 Kinderkoor

6.15 Cuaple anjos fella

6.30 Hancheruziek

6.45 Voorlichtingsdienst

7.00 Noticias na Pap.

7.15 Musica Varia

7.30 Musica Hulandes

7.45 Nieuwsbericht

8.00 Norte americana

8.15 Lagrimas de una madre

8.30 Musica Cubana

8.45 Arsenio Rodriguez

9.00 Peliculas

9.30 Musica varia

9.50 Stilling

RADIO VICTORIA

Diabierne 24 di juni

11.00 Apertura

11.15 El Mundo Femenino

11.30 Noticias di Merida

12.00 Ultimas Noticias

12.15 Musica Sagrada

12.30 World News

12.45 Organ Memories

1.00 Radio Concert Hall

1.00 The Reading Room

2.15 Sacred Songs

2.30 The Quiet Hour

2.45 Encuentros Musicales

3.15 Cafe con Musica

3.30 Luz y Verdad

4.00 Musica di Banda

4.30 Musica Celestial

4.40 Radio Kid's Bible Club

5.00 Joyas del Hogar

5.15 Palabranan di Bida

5.30 Interludio Musical

6.00 Ultimas Noticias

6.15 Sucesos Deportivos

6.30 Noticias Hulandes

6.40 Musica Clasica

7.15 The Bandstand

7.30 Unshackled

8.00 World News

8.10 Off the Record

8.30 Back to the Bible

9.00 Musical Gems

9.30 Haven of Rest

10.00 World News

10.15 Hymns that Live

10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 24 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television

9.57 Informacion sobre los programas del dia

10.00 El calendario de Mama

10.30 Cosas de Mujeres

11.15 Cortos Cinematograficos

11.30 La Perfecta Ama de Casa

12.00 El Gran Show de las Dose

1.15 Su novela Fab-vorita

1.30 El imparcial Television

2.00 Documentales

2.30 Club Femenino

3.00 Por el Ojo de la Cerradura

4.00 Estudio de Hector Monteverde

4.30 Club de los Bileto

5.30 Cortos Cinematograficos

6.00 Cortos Cinematograficos

7.15 La novela Ace (estudio 10)

7.30 Revolver a la Orden

8.00 El Observador Creole

8.15 Su novela Palmolive

8.30 Fiesta Pepsi

9.00 La novela Camay

9.30 Documentales

10.00 Documentales

10.30 Cineprograma

12.00 Patron de Radio Caracas Television

Despedida

NOBO NOBO NOBO

Nassaustraat 34

Nos a caba di ricibi: Tela pa corti- na den color y disenjo nobo. Tambe tela fini pa cortina. Algo nobo: Cor- tina Fiberglass, cu no ta kima. Tela- nan daeron y orlon nobo.

SAW CONCURSO

f1000 na premio

Participa bo tambe!

NIKI HABIBE Jr.

WASH IT! AGAIN and AGAIN!

SUPER KEM-TONE

You can't mar its matchless beau- ty. It's completely new — com- pletely different! It's guaranteed washable!

Gorgeous new colors, lovely pat- terns, rich deep tones... Ready to use... easy to use.

Aruba Trading Company

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 47

„Senjorita Theresa ainda bo n' b' sa mi com' bo ta hanja mi cas? Lord Bolkan a continua. „Dia cu m'a bisa bo cu e tabata masha bunita a dren- cu bo e impresion di no quere mi. Pero ata bo ta mir'e awor cu bo mes bistanan?.

Lihe Theresa a hiza cara mire. Ta- bata admirable ta-di com e tabata recorda nan cambersacion na Over- ley asina bon ainda. Pero mas admi- rable tabata di com e por a sa quico Theresa a reacciona riba belleza di Overlay cu esun di Mandrake. Como si fuera el a ripara Theresa su asom-

bro, lord Bolkan a bisa: „Bam cu mi. Mi quier larga bo mira algu?.

El a sigui den e haanchi y despues el a abri un porta, cual el a tene a- bri combidando Theresa di drenta. El a drenta un cuarto chiquito cu visi- blemente tabata poco usa. Na luga di pintura of cuadro, tabatin mapan- nan na muraja. Melmel die cuarto ta- batin un mesa y tabatin aqui algun modelonan bao di glas.

Lord Bolkan a mustr'e un di nan. „Esaqui ta un reconstrucion di Mandrake, manera originalmente e tabata traha — un castillo foi tempo

di Noormannan y intencionan como fortii", el a declara; y esaki — el a mustra riba un otro model — „ta Mandrake manera e tabata cuater sig- lo pasa. Un paar di anja pasa m'a larga traha e modelonan aki. Bo n' ta hanja nan interesante?.

Theresa a queda ta mira nan excita. Nan tabata particularmente bunita. Y nan tabata parece jugetonan refina. Tabata fascinante pa mira com e cas- tillo a se reforma foi su forma an- tiguu rudo y masief. Pasobra su som- bre tabata tira un sombra riba e glas, impacientel el a quite, lubidando cu su cabeynan tabata tur brucha. Luego el a inclina over die model di mas gran- di cu tabata representa e actual Man- drake.

„Oh, ata e hardinnan den cual m'a pasa un rato „anterior", el a grita. „Nan ta masha bon pintia y imita. Y aqui ta e porta chiquito foi unda bo ta bai n'e baracanan. Awor mi por mira com nan ta forma. Diferente bez m'a puntra mi mes com lo nan

tabata queda mira foi lamar?.

„Bo ta hanje bunita? Lord Bolkan a puntre.

„Oh, ma ta claro cu mi ta hanje bunita. Sublime mes. E ta e castillo di mas bunita cu mi por a yega di mira den mi vida Y mi no por figu- ra mi cu tin mas bunita eune den en- ter Inglaterra?.

„Y ami ta goza masha tantu di por tende esaki di bo boca", e lord a bisa.

„Naturalmente mi ta stima semper Overlay mas tantu", Theresa a bisa como defenza, como si fuera e tabata sinti cu ta infielidad e tabata comete pa cu su cas bieu na unda su majon- na a biba y na unda el a nace. „Y ta di comprende cu no tabata posible di compara ambos castillonan cu otro. Tabata mecos cu bo por a puntra un hende quico e tabata hanja mas bunita — flor di mondi o un orqui- dea. Sigur nan tur dos cada un tin nan propio belleza; bo por admira nan tur dos y toch tin bez lo bo quier

duna preferetia na un flor di mon- di?.

„Lo b'a prefera anto di biba na Overlay?.

„Como no?.

„Bo ta sinti bo infeliz aqui? El a haci e pregunta aqui masha skerpi.

„Infeliz? Theresa a ripiti pensati- va. „No, esi absolutamente. Tur cos aqui ta queda pa mi asina stranjo. Y tin bez mi ta sinti mi masha confus den presen- cia di bo numeroso huespednan cu ta bishita e castillo aki?.

„Nan no ta mi huespednan", lord Bolkan a conteste.

„Pero bo mama ta cominda nan", el a corrige, lubidando cu e tabata contradicendo e lord. „Y pasobra e castillo aqui ta di mi, di mes e hues- pednan tambe automaticamente ta di bo. Mi ta trata tantu posible di ser decente pa cu nan. Pero diferente vez mi ta puntra mi qui delicioso lo ta- bata aqui na castillo si tur e salanan aqui lo tabata bashi, di moda cu bo por a goza dje muebles y otro cosnan

costoso cu ta dorna nan. Si bo por a scucha musica sin di a ser stroba pa miles rumores continuo; si bo por a come y bebe sin ser obliga na man- tene cambersacionnan corties?.

Theresa tabata papia awor franca- mente y tabata desboga su curazon. Y tendiendo esaki lord Bolkan a ha- ri masha tantu.

Anto e lord a responde: „En todo caso mi ta goza bo, pas- obra bo ta sincero. Bo n' pensa nunca cu na bo luga hopi otro mucha muhe- lo a hanja un encanto di por a biba den e castillo aki y sinja conoce asi- na tantu hende of mi mester bisa... hombernan?.

„Quizas bo n' ta quere mi, mylord", Theresa a bisa y el a sintie unbez irrita; quiza bo mama tampoco no ta quere mi, pero mi n' tin interes den hombernan. Mi ta hanja masha poco homber amable?.

„Aclaracion di esi naturalmente mester ser busca den carino pa cu bo primo, e digno senior Nicolas".

„Naturalmente mi ta goze masha tantu, mylord". Theresa a bisa mien- tras su wowonan a abri anchu pa tono die lord.

„Si m'a comprende esi tambe y sienembargo b'a bisa mi cu bon ta pen- sa n' un momento sol na drenta un matrimonio cunc?.

„M'a papia piro herdad, mylord", Theresa a bisa silencioso. „Mi ta desea mes poco na casa cunc cu e ta desea na casa cu mi. Y abo sa masha bon, mylord, eu ta Lady Isabel ta e muhe cu e ta stima?.

„Y si acuso e no tabata stima Lady Isabel awor?.

„Anto tampoco lo mi no quier a casa ainda cunc, mylord", Theresa a responde. „Mi n' por comprende ta pa qui motibo bo mester ta pensa continuamente cu mi mester a entrega mi curazon na un homber. Y pa bisa bo herdad, mylord — y corda cu m'a bisa bo y priminti bo di papia semper herdad — mi no ta caricia ningun a- mor pa ningun homber".

(E ta sigui)

TOURIST/ECON.
Retour \$ 792.20. NAF. 1522.—

Instala Airecon-
dicionado na bo
cas AWOR!



Tel. 2170

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 21

DIASABRA 25 DI JUNI 1960

Nr. 3768

Awenochi pa 8.30 te 10'or

LA ESPERANZA

la presenta via VOZ DI ARUBA e lan alamada artista Mexicana

CHELA RIVERO cu Mariachi Aruba

den su SUPER CONCURSO NO. 1 pa henter pueblo di Aruba!



GRANDIOSO INAUGURACION SEXTO A.S.U. OLIMPIADO

Juchi Jansen merecidamente
„Sportman di anja”

(Di nos redactor Deportivo)
ORANJESTAD. — Ape-
sar di e tempo di awa, e inau-
guracion di e Sexto A.S.U.
Olimpiada ayera noch den
Wilhelminastadion a tuma luga
manera tabata planea. Den
presencia di un numeroso pù-
blico, e desfile como promer
parti di e programa di inau-
guracion a tuma luga. Encabeza
pa un grupo di padvinder cu
muziek e desfile di e clubnan
deportivo a drenta Stadion y
a bai tuma nan luga dilanti di
e tribunan.

Entrada di e Sportman di Anja.
luego a tuma luga. E anja aki direc-

tiva di A.S.U. a escoge e conocido
futbolista di R.C.A. Juchi Jansen. Un
largo aplauso a saludele ora cu el a
pasa dilanti di e tribunan y termi-
na su entrada parando dilanti di ere-
tribune. Acompaña cu vuurwerk Ju-

Tene bo buki di casamen-
to cla pa
CENSO DI ARUBA
di 27 di juni te 15 di juli

chi Jansen luego a bisa e bandera.
Como cu e presidente di A.S.U. Dr.
Dolfi Oduber pa motibonan di rouw
no por tabata presente, e tradicional
discurso a wordo teni door di vice-
presidente di A.S.U. Sr. H. Kuiper.
Den su discurso e vice-presidente
di A.S.U. a cuminza ta elogia e coo-
peracion cu te na e momento ey a

ser duna door di diferente instancia
y persona. Directiva di A.S.U. ta spe-
ra cu durante e venidero nubes dian-
nan e cooperacion aki lo aumenta mas
aun, tanto di parti di e participante-
nan como di parti di e publico. Espe-
cialmente di parti di e publico ta
wordo spera hopi cooperacion pa asi-
na e Olimpiada bira un exito com-
pleto.

Luego e orador a mustra ariba e in-
portancia di e Olimpiadanan pa nos
deporte. Despues di gradici tur cu ta
yudando su realizacion, el a dirigi
algun palabra especial na e deportis-
tanan pidiendonan di demostra nan ca-
pacidad ariba tereno, pero tambe nan
caballerosidad.

Palabranan di gratitudu a bai pa e
Gobierno Insular cu ta apoyo de-

Sigi lesa pag. 11

Ora bo traha un cas cada blokki tin
su valor. Den un censo cada
contesta exacta ta
importante
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.

Awacero a haci su entrada Weerlicht a haci danjo den vicendario di Paradera

ORANJESTAD — Nos por bisa cu awacero a haci su en-
trada na nos isla, despues cu tur hende tabata anhele es-
aki usina hopi. Pa e familia Wernet y Paesch di Babijn 10
e awacero no a trece mucho bendicion. Pa banda di 10'or
ayera mainta un rayo di candela a cai den e cas, sagudi
esaki, y laga algun danjo tanto pafor como paden di e cas.

Irena Wernet-Paesch tabata ocupa-
le cu trabau di cas den cushina
di e cas, den cual tambe tabatin su
cuater rumannan mas chikito. Seno-
via, Senovia, Thomas y Bernadeta.
Senjora Paesch na e momento nan ey
tabatin un cuchu, di trabau den su
man, y mesora a mira cu esaki a
pega candela. Na mes momento tambe
el a sinti cu su mannan a paralisar, e
cas a cuminza sagudi terriblemente y
na tur parti e senjora a mira candela.
També el a sinti un holor stink di
swafel kima. „Mi a kere cu e cas a
skeer”, e senjora a bisa un poco mas
despues jen di susto ainda, na cas
di un tanta, na unda el a corre bai.
E cuater rumannan, chikito ainda,

tata Cristobal Paesch y tambe su ma-
ma, kende nan tur ta biba den e mes-
un cas.

Danjo no mucho grandi

Apesar cu e danjo na e cas no ta-
bata mucho grandi, sioembargo e sen-

jora a sinti esaki hopi toch. „Ta sola-
mente dos luna nos tin casa, y mira,
e kashi, linoleum, plafond tur cos a
keda destrui”, senjora Paesch ta bisa
jen di duela. Na varios parti pafor di
e cas e rayo (weerlicht) a traha buraco
den e muraya, garna un platicu di
asbesto di e dak na pida pida y tira-
nan leuw aya den cunucu, kibra un
palo di bandera y haci nescos tambe
cu un „windcharger”. Partin paden di
e cas a sosode lo inkreible. E linoleo
cu tabata tapa e vloer di cement a
wordo lamta completamente for di
Sigi lesa pag. 11

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguranan

RAFAEL Y MADURO A SKAPA

ORANJESTAD. — Sacio Rafael y
Odilio Maduro, kendenan desde dia-
mars malita tabata drief rond ariba la-
mar, a wordo hanja ajera merdia door
di e bapor ingles „Saldura” y nan dos
ta wordo spera den curso di awe, sano
y salvo na Corsow.
E havenmeester a ricibi ayera merdia
pa cincor un telegram di e capitán di
„Saldura” den cual esaki ta informa di
e salvacion. E informacionnan tabata
por lo demas masha skaars, e unico cos
cu nan ta sigur di djé ta cu tur e dos
hendenan aki ta bibo y cu nan ta spera
nan mesan na Corsow. Na unda nan a
hanja nan, con ta para cu nan foto y
den ki estado di salud nan tabata ta
siendo no ta conoci.

Contesta tur e pregunta-
nan cu e empleado di
censo lo haci bo.
CENSO DI ARUBA
di 27 di juni te 15 di juli

Censo

CENSO-CENSO-CENSO-CENSO CORDA BON!

CENSO DI ARUBA LO CUMINZA DIALUNA AWOR, 27 DI JUNI

i lo sigi te Diabierne, 15 di Juli

contesta tur pregunta di
acuerdo cu berdad

Duna e CONTADOR tur cooperacion
Ta na bo mes beneficio

Un censo ta semper na
bienestar di pueblo
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli

tambe a mira e peliger y a corre han-
dona e cas. No tabatin mas hende
den e cas e ora ey. Arcadio casa di
Irena tabata na trabau nescos cu su

ESNAN CU A SLAAG PA NAN MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Diezseis can-
didatos, uno a sak. Esaki tabata e
score di e MULO-examen di ayera.
Aki nos ta publica number di esnan
cu a slaag:
Adelaida S. Arends, Marla Arends,
Marla J. Beanton, Jacinto Bermudez,
Sluze A. Boesjes, Jeannette L. Brokke,
Lucia F. Brokke, Marcelino A. Croes,
Jilia M. Buckley, Pedro P. Croes, An-
gela Correa, Bertranda Croeze, Ellen
U. Goedhoop, Albert M. Bruin, Jo-
zef J. Lyndeus.

GANA
P-L-A-C-A



BEBE PEPSI

„Look under the Crown”

Basi Ruti

Chef Ciro recommend:
SATURDAY JUNE 25th
DINNER
Chicken Pie Pierrot
*
Creme de Celery
*
Filet de Sol Aux Ammendes
Pommes de terre Pure
Chouffour a la Creme
*
Banana Split
Demi Tasse or Tea
\$7.— per couvert

SUNDAY JUNE 26th
LUNCHEON
Grape Fruit au Fine Licor Curacao
*
Consomme au Parmesan
*
Paella a la Valenciana
With: Chorizos, Pork, Lobster
Bacon, Veal, Hoistres, Muller
Pimiento, Shrimps, Petit Pois
Oliv, Safferan.
*
Cassate Siciliana
Demi Tasse or Tea
\$7.— per couvert

RESERVE:
Saturday July 2nd: SPECIAL DANCE, Vivons en Chantant and Bel Canto,
Music „Sonora del Caribe”
Sunday July 3rd: Finish Trolling and Spearfishing ASU contest Water-
sport program, waterskiing, Motorboat races
Saturday July 9th: RED CROSS DANCE with „Los Duques” and „Padu
del Caribe”



peaceful slumber

Right from the first week, when
lack of breast milk led to the
introduction of Lactogen, our
nights have been trouble-free —
it's such a help. Baby is satisfied
too; making great strides.

Lactogen is convenient to use,
uniform and safe, an all cow's
milk formula with vitamins A
and D and iron. And so easy
to prepare. Ask your doctor.



Prepared
by Nestlé's
especially
for
infant
feeding

thanks to

LACTOGEN

PROGRAMA

6a OLYMPIADA DI A.S.U. 1960

AWIE, 25 DI JUNI

Pa 1.00 p.m. den LAGO SPORT PARK:

CRICKET: ARUBA vs. VENEZUELA

Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

Pa 3.00 p.m. den COMMANDEURSBAAT CLUB:

BILJARD: WEGANAN LOCAL

Entrada: Fl. 0.50

Pa 4.00 p.m. den ESTRELLA:

PING PONG: ARUBA vs. CURACAO

Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

Pa 8.15 p.m. den WILHELMINA STADION:

FUTBOL: ARUBA vs. CURACAO

Entrada: Fl. 1.50 y Fl. 1.—

SELECCION „JUVENIL“

Pa 10.00 a.m. den LAGO SPORT PARK:

CRICKET: ARUBA vs. CURACAO

Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

Pa 10.30 a.m. den CLUB TIVOLI:

BILJARD: WEGANAN LOCAL

Entrada: Fl. 0.50

Pa 10.30 a.m. den CLUB DON BOSCO:

PING PONG: ARUBA vs. CURACAO

Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

Pa 4.00 p.m. den WILHELMINA STADION:

FUTBOL: ARUBA vs. CURACAO

SELECCION „JUVENIL“

Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

DEPORTISTANAN

TA PREFERA

E ARTICULONAN DI DEPORTE

DI

J. E. P. CABENDA

SEXTO A.S.U. OLYMPIADA

Cont. di pag. 1

porte na Aruba contribuyendo aualmente cu un suma grandi. Sin cual directiva di A.S.U. lo no por haci su importante trabao. Tambe e otro cantidadnan cu ta duna apoyo y cooperacion a worde gradici. Ta di spera cu e apoyo y cooperacion aki lo continua pa gloria di nes deporte.

Oorkonde na miembro honorario di A.S.U.

E vice-presidente luego a haci entrega di un oorkonde na Sr. Oscar Henriquez como miembro honorario di A.S.U. Na fin di e palabranan dirigí na Sr. Henriquez, e vice-president di A.S.U. a bisa cu e ta spera cu ki ora cu A.S.U. busca cooperacion di e miembronan honorario nan lo por conta ariba esey.

Sr. Henriquez luego a tuma palabra y a gradici directiva di A.S.U. masha hopi pa e honor concedi na e. El a bisa ademas cu ki ora cu e ta den posicion di por duna su cooperacion pa progreso di deporte na Aruba, e ta haci esaki cu mucho gusto.

Un otro miembro honorario di A.S.U. na motibonan personal, esta Dr. Jacobito Oduer, no por tabata presente den Stadion. Door di un delegacion di directiva di A.S.U. e oorkonde lo worde entrega na su cas.

Entrega di Anjer Wissel Beker na Juchi Jansen

Despues di e palabranan di Sr. Henriquez, e vice-president di A.S.U. a

Un estilo nobo

VAN HEUSEN

Comisa sport

Piyamo

Lensu

Inspira pa e estilonan cu mas ta ser acepta internacionalmente, VAN HEUSEN ta presenta un estilo nobo di camisa, calsoncillo, piyama y lensu, na color blanco o nacionalidadnan varia. Y por supuesto, tambe den e tela mas practica cu nos por imagina, e famoso „Laba y usa“ den tela di estufa VANTAGE, cu ta un exclusividad VAN HEUSEN. E „prendanan“ aki ta laba, seca y... ya nan ta cla pa bisti! Hasta si nan ta laba na mashin y seca automaticamente. Nan no ta exige nada di strikamentu. Mira e estilo moderno di VAN HEUSEN cu ta inclui camisanan cu punta di manga cu por usa cu noton of cu mancorina. E articulonnan aki ta traha cu e precision característica cu ta haci VAN HEUSEN e ultimo palabra den estilo y calidad pa camisa, piyama, panja di abao y lensu.



AWACERO A HACI SU ENTRADA

Cont. di pag. 1

suela y pidanan chikito a bula pega den e celotex den plafond (algo increíble). Lo mas strano ainda ta, cu un caneda cu tabata pasa ya pa dos anja rond di garganta di un imagen di Sagrado Corazon a garna na pida pida, sin cu e imagen mes a hanja na rasga. Tambe den muraya algun centimeter ariba di e imagen tabatin un buraco. E simbolo di Cristo si a keda ileso.

Tabata claramente notabla e linja cu e rayo a laga tras indicando asina e ruta cu el a sigui. Un kashi di glas, cu jen di bistir bunita aden a perde un banda di porta y e spiel tambe a kibra. Un bestia na ariba di e cama a spijí y e cama mes a perde algun pia. Te aki e danjo cu a worde causa

Lewis di Universal, Sra. Judith Peterson di Comandeurbaat Club, Sra. Aura Rojas di U.S. Keds, Sra. Lucia Tromp di Noord Central Valiant.

Esaki tabata alavez e fin di e parti ceremonial di e programa di apertura. Luego a worde hunga un partido di futbol junior entre Jong Aruba y Estrella, sub-campeon y campeón di nes isla, cu a caba 2-2 mientras cu na halftime nan tabata empatado uno.

Di e clubnan cu a gana e premio, Estrella a gana e premio.

Pastorie y Macuarina

Tabata mas caminda tambe na unda nan a hanja danjo di weerlicht. Den misa di Paradera, e instalacion di luz a keda destrui completamente. „Solamente un luz tabata sende, pastoor Krawinkel a bisa, y asina no por haci misa asochi“.

E pida parti di abao di e cruz grandi ariba di e porta di Misa tambe a kibra. Tabata necesario tambe pa algun hende bin cambia un binti panchi di e dak di Misa cu tambe a sufri danjo.

Segun tin etendi na un parcela na Macuarina tambe tabatin algun danjo causa pa otro rayo, pero aki nan e danjo no tabata asina grandi.

Aki na Aruba tin algun hende awor cu mester ayudo. Nos a muestra nos generosidad cu esnan cu no ta di nos na un manera asina grandi. Laga nos awor cumenza na contribui pa restablece esnan cu a sufri danjo den nan propiedadnan. Ken ta cumenza?

Slim Fat Away

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called POLYMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for POLYMODE and start slimming tomorrow.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR JULI 1960

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 5 juli Dakota vs. Aruba Jrs.
Zaterdag 9 juli Estrella vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 12 juli Aruba Jrs. vs. R.C.A.
Zaterdag 16 juli Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 19 juli Dakota vs. Estrella
Zaterdag 23 juli Jong Aruba vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 26 juli Estrella vs. R.C.A.

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord
Donderdag 7 juli Tropical S.C. vs. La Fama 7.30 n.m. Stad
Zaterdag 9 juli S.C.A. vs. Estudiantes 4.00 n.m. Stad
Zondag 10 juli Riverplate vs. Union 4.00 n.m. Stad
Donderdag 14 juli Riverplate vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stad
Zondag 17 juli Bubali S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. SCN
Zondag 17 juli S.C.A. vs. Union 4.00 n.m. Stad
Donderdag 21 juli Bubali S.C. vs. La Fama 7.30 n.m. Stad
Zondag 24 juli Tropical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. Stad
Donderdag 28 juli Riverplate vs. S.C.A. 7.30 n.m. Stad
Zondag 31 juli Bubali S.C. vs. Tropical S.C. 4.00 n.m. SCN

B Klasse 4.00 n.m.
Zaterdag 2 juli Federation V.C. vs. Vitesse Trappers
Zaterdag 2 juli Dos Caminos vs. Juventud Mill. Estrella
Zaterdag 2 juli Britania vs. Universal Britania
Zaterdag 2 juli East Star vs. Jong San Nicolaas J.S.N.
Zaterdag 2 juli Unidos vs. Jong Holland Trupial
Zaterdag 2 juli Lucky Star vs. Union Juvenil Noord U.J.N.
Zondag 10 juli Sport Boys vs. Trupial Trupial
Zondag 10 juli Brasil Jrs. vs. Elfsterren Brasil Jrs.
Zondag 10 juli De West vs. Mariniers Jong Aruba
Zondag 10 juli Federation vs. Britania Britania
Zondag 10 juli Dos Caminos vs. Jong San Nic. Trappers
Zondag 10 juli Juv. Millionarios vs. Universal Universal
Zondag 17 juli East Star vs. Jong Holland Trappers
Zondag 17 juli Unidos vs. Vitesse Estrella
Zondag 17 juli Lucky Star vs. Mosaicos Mosaicos
Zondag 17 juli Sport Boys vs. Elfsterren La Fama
Zaterdag 16 juli De West vs. Union Juvenil Noord S.C.N.
Zaterdag 23 juli Federation vs. Juv. Millionarios Trupial
Zondag 24 juli Dos Caminos vs. Jong Holland Trupial
Zondag 24 juli Unidos vs. Jong San Nicolaas J.S.N.
Zondag 24 juli East Star vs. Universal Universal
Zondag 24 juli Britania vs. Vitesse Britania
Zondag 24 juli Lucky Star vs. Trupial Union
Zondag 31 juli Sport Boys vs. Mariniers Trappers
Zondag 31 juli De West vs. Elfsterren Jong Aruba
Zondag 31 juli Federation vs. Jong Holland Trupial
Zondag 31 juli Dos Caminos vs. Britania Britania
Zondag 31 juli Unidos vs. Universal Universal

Reserve Klasse I 4.00 n.m.
Zaterdag 2 juli Bubali S.C. II vs. R.C.A. II S.C.N.
Zaterdag 2 juli La Fama II vs. S.C.A. II S.C.A.
Zondag 10 juli Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II S.C.N.

Vervolg op pag. 4

E kashi di panja di familia Peasch cu ta contene asina tanto slimman bunita manera cu el a keda despues di a hanja danjo di e rayo di ayera mainta. Na suela adiantu e glesnan kibra, un pia di cama, y e porta di kashí.

ZR. MAGDA MICHAELA A SLAAG

ORANJESTAD. — Zuster Magda Michaela (srta. Mercedes Semereel di Noord 17) algun dia pasa a slaag como maestra di school qua Hulanda. Na Januari 1955 el a drenta contento di e zusterman di Bethanië na Blerick, Venlo.

Zuster Magda Michaela ta un di e mucha muhecan arubana cu a sinti su mes asina tanto alrae pa e trabao di e zusterman di Bethanië, cu el a dicidi na drenta den nan orde. Por lo pronto e zuster na ta bini Aruba bek, su plaq ta pa hanja su hoofdakte promer; esaki lo por dura mas of menos un anja ainda.

ANNIE Y WILLY HOEKSTRA A SLAAG

ORANJESTAD. — Bon noticia, famia Hoekstra a ricibi for di Hulanda nanayera. Nan jiu Annie a informa nan di su exito pa su candidaats examen den medicina na Utrecht (Annie ta un ex-discipulo di e H.B.S.-klas di Juliana-school), y nan jiu Willy na e mes un ciudad a slaag na Rijks H.B.S.-b. Willy tabata discipulo di Abraham de Veerschool, na unda su papa ta cabez di school.

TRAS DI CORTINA DI „TE AWORO“

ORANJESTAD. — Door di e directiva di Mgr. Van der Veer Zep-penfeldt stichting cu lo bai traha „Te Aworo“, e cas pa mucha, na San Nicolas, nan ta trahando cu masha energia tras di cortina. Na e momentonan aki nan ta trahando ariba e mapa di construcion di e cas. E plan ta masha moderno.

Nan a dicidi tambe na construi algun lokal acera na unda nan por duna enseñanza na e muchanan mas chikito, mientras e utambe nan ta trahando ariba un lugar pa trabao di man, esaki pa e muchanan muher y homber mas grandi.

Cu e coleccion di fondo tambe nan a cumenza caba. Listanan pa contribucion ta circula caba, y segun e prome noticianan, esaki ta un exito caba.

VAN HOORN CU VERLOF

ORANJESTAD. — E hefe di e departamento Financia na Bestuurskantoor, scayor R. van Hoorn, lo sali fin di otro siman cu verlof pa Hulanda. Durante di su ausencia su puesto lo ser ocupa pa senior W. Th. J. Huismans. Nan ta spera cu scayor Van Hoorn lo regresa na Januari 1961.

Eilandgebied Aruba

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba is voornemens aan enige daarvoor in aanmerking komende jongelieden studiebeurzen te verlenen voor de opleiding tot landmachinist A en/of B in Nederland.

Vereisten: einddiploma Mulo-B, A.T.S. of U.T.S. en voldoen aan de bepalingen van de Eilandsbeurzen-verordening Aruba.

Schriftelijke verzoeken vóór 2 juli 1960 persoonlijk in te leveren bij de Afdeling Onderwijszaken ten Bestuurskantore, alwaar nadere inlichtingen worden verstrekt.

KILL FLIES

A few short bursts of Pif Paf and flying insects drop down and out. A direct burst of Pif Paf kills crawling insects too. Fatal to insects yet harmless to human beings and warm blooded animals.

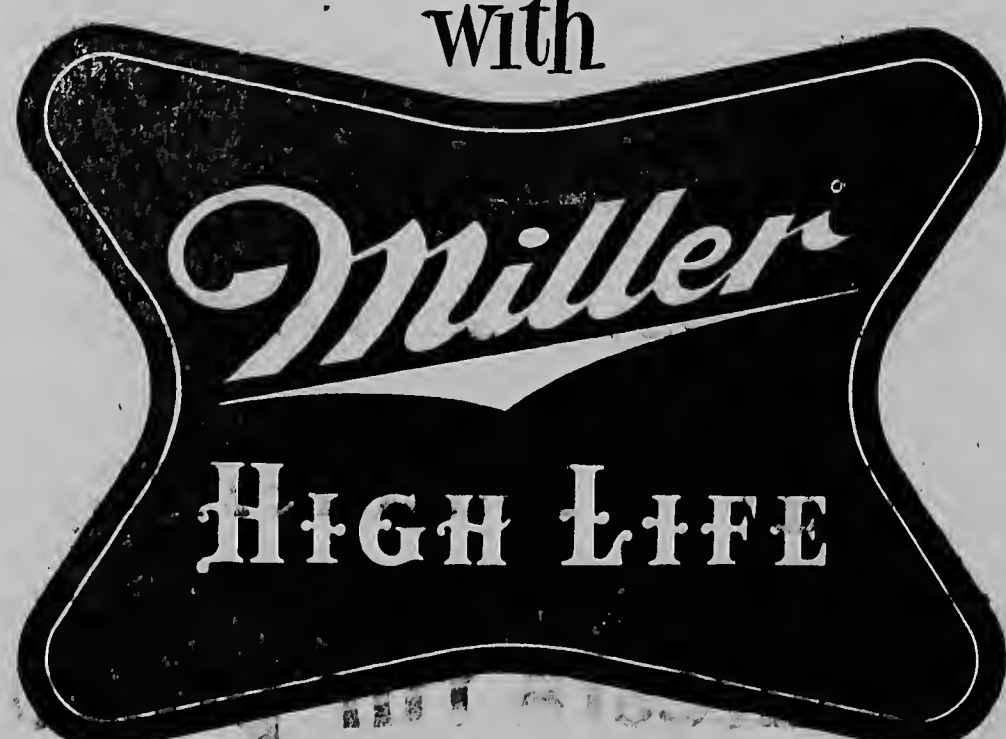
at the touch of a button!



NO FUSS... NO MESS... JUST PRESS MANSUR TRADING CO.

Tel: 1050-1051

Enjoy Life with



The Champagne of Bottle Beer

A Genuine Milwaukee Beer, Miller High Life is Brewed and Bottled by the Miller Brewing Company ONLY... and ONLY in Milwaukee, Wisconsin.

NOW AVAILABLE AGAIN IN ARUBA!

ONLY FL. 8.75 PER CASE (24 bottles)

HOME DELIVERY

Agents: A. M. LACLE

J. G. Emanstraat 59 - O'stad

Tel: 2137

Already available at:
HOTEL EMBAJADOR - TROCA-
DERO - EAGLE BAR - RIO
BAR - RIO CLUB - DELI BAR
and MAI STORE!

SOON IN OTHER GOOD PLACES!!

125 florin di boet. pa tres joven cu a horta na Shirley Store

ORANJESTAD. — E anochi di 3 april 1960 e tres jovennan A.O., I. v.d. B., G.L., tabata burachi den Nassaustraat y a un dado momento a horta a sima pa kibra e vitrina di Shirley Store den y a bai cu algun sapato y un rol di panja for di e paca. O. y I., a worde culpa di a cohe e articulonnan aki y v.d. B. mester a presenta pa complice. 125 florin di boet, parti den nan tres tabata e sentencia di mr. M. Roose.

E promer acusado O. ta hanta cu e lo no a haci tal cos si e tabata bon.

STRAND HOTEL

AWENOCHI atrobe

BAILE

Musica lo ta a cargo di: SENSACION MUSICAL

Atraccion: PREMIO NA PORTA

Entrada: caballeris Fl. 3.— Damas Fl. 1.—

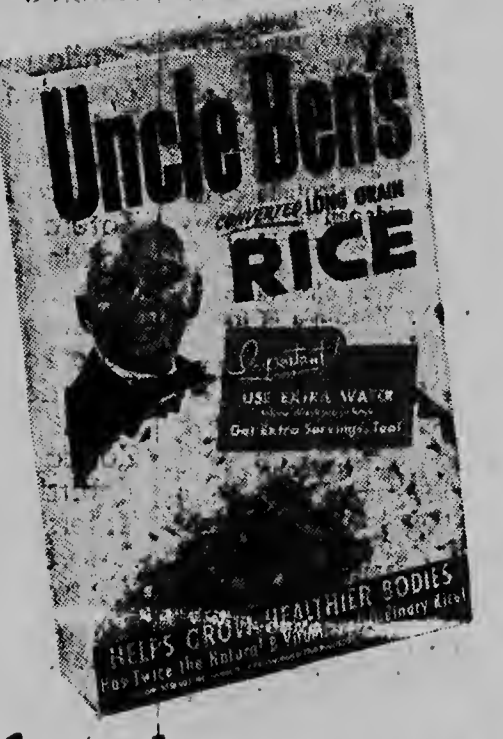
Bin pasa un bon rato bailando — Musica y servicio ta di primero — Bin distrae bo mes.

N.B. Directiva ta reserva derecho di admision

Uncle Ben's

CONVERTED LONG GRAIN RICE

Helps grow healthier bodies because it gives you twice the natural B vitamins of ordinary rice





KLIM... The COMPLETE Milk

so nourishing - so tasty

KLIM is milk with all its nutritional elements intact. Only the water has been removed. KLIM has all the body-building milk nourishment that active, healthy children need. They enjoy drinking KLIM too. It's so delicious, so wholesome. Buy KLIM.

KLIM... the complete milk

If It's Borden's - It's Got To Be Good

Agent for Aruba: ODUBER AGENCIES, Botica Oduber Building, Tel. 2699



AIR CONDITIONERS

13.500 B.T.U. (1 HP) VOOR SLECHTS Fls. 650—

NEME IMPORT - EXPORT Co.

Gegarandeerd goede service
Makkelijke betaling



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 48

„Y principalmente tampoco pa e humber cu quende practicamente ho ta enamora“, lord Bolkan a bisa ironicamente.

Theresa tabatin mester di un of dos secunde pa el a recorde cu e lord tabata papiando di su mes y prome cu el a hanta ocasion di por a contesta, e lord a bisa: „Lo mi trata anto pa bo cuminsa sijia stima mi. Theresa?“

Tabata pa di prome bez cu e lord a jame na su nomber. Y e vibracion den su hoz a pone Theresa su cara bira corra manera krefft. El a hiza su cara mira e lord y unbez su rudia na e bira masha debil.

„No“, el a grita. „No, no!“

„Asina violente?“ el a puntra y e mucha muhe a imagine cu a bini un otro expresion foi e wowonan gris nanera staa di e lord. Por ta cruel daq of algu otro?“

„Bo tin miedo di amor... of solamente di mi?“

„Mi tin miedo di tur dos“, Theresa a responde casi jorando y como cu diripiente el a drenta un sorto di panica, el a cohe su sombra foi riba e

mesa. „Mi mester bai, mylord... mi ta gradici bo cu b'a larga mi mira e modelonan aqui... nan ta masha bunita... danki, pero mi mester bai awor.“

El a corre bai na porta. Ora cu el a alcansa esaki, el a bira su cara mira e lord. Y esaki tabata para den e completa luz di solo di merdia cu tabata drenta e bentana. Riba su cara bo por a mira trobe e mes mascara di indiferencia cinica.

Paquico mi tin miedo? Theresa tabata puntra su mes, pero e no por a hanta un contesta pa e pregunta aki cu el a haci na su mes; el a corre subi e trapu na unda el a queda resto di merdia ei.

—

Tabata laat caba ora cu Isabel a regresa foi Dover. Unbez el a bin bi-shita Theresa den su cuarto y masha excitado el a cuminsa ta conta Theresa su aventura, ripitiendo cada bez di nobo cu tabata asina bobo di Theresa

di no a bai cu nan.

„E contrabandista tabata un tipo terrible interesante“, el a grita. „Un gigante cu masha hopi musculd. Y quere cu sigur lo mi a desmaya si mi n' garra mi mes masha duro na braz di Nicolas.“

Anto Theresa a bisa:

„Net manera mi ta quere ni un palabra di bo historia! Si b'a desmaya anto lo bo n' por a mira nada mas.“

„Bo tin razon“, Lady Isabel tambe a responde harendo. „Ta manera cu b'a cuminsa ta comprende mi masha bon caba.“

„E humber ei no tabata hanta fastioso di mester a para tende boso y responde boso preguntanan continuo?“

Anto Isabel a responde:

„Ai no. Alcontrario. E mes tabata goza esei. Hasta mi ta quere cu e tabata orgulloso di loque el a haci. E kolonel a pidie di larga nos mira e monecan cu el a hanta durante e bringamentu di tin anja pasa y el a

hiza su manga y mustra nos. E tabatin tres marca caminda cuhici a hinc. Hombher, tabata masha excitante.“

„Mi n' ta comprende ta di com bo eomo muhe por ta gusta mira cosnan horrible asina abomdable“, Theresa a estremece.

„Pasobra mi ta quere cu m'a nace un par di siglo mucho laat. Ta p'esei“, Lady Isabel a bisa. Mi quier ser rapta y conquista. E hombnan di a-wendia cu nan mannan blancu, fini y perfuma ta fada mi.“

„Sinembargo toeh lo nan mester por ta na estado di haci siquiera al-gu“, Theresa a bisa. „E eriar di lord Bolkan a bisa Theodora cu e mar-cas a pusta pa 500 morota di oro, cu lo knockout Tom Jackson den un pelen di tres round. Y el a gana tam-be.“

„Tom Jackson? E bringado pa pre-mio?“

„Isabel a grita cu wowonan brillante. „Y Justin a vence?“

„E eriar a bisa cu esaki tabata un

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli 30 anja matrimonial Sr. Pedro M. de Cuba y Senjora. ken-tan ta biba na Dominicaessenstraat 35, Oranjestad. — Felicitacion ta bini di nan 9 juni. 2 nieto, nan suegro, y di familia Hoevertsz.

Hopi felicitacion ta bay pa e feliz parcha Sr. Alfonso Colina y Senjora Thelma Tromp, kende ta drecta enlace matrimonial awe, especialmen-te di familia Colina y Tromp, y di Empleadanan di Tienda Habibe y de-mas amistades.

Awe ta cumpli anja Senjor Johan-nes Paulus Wolff y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Petra, ju-nan Genoveva, Claudio, Hose, Pedro, Juancito, Mena, Maria, Joseph, Tom, Pedro, Nita, Nicolaita, tambe di Juan Henriquez y demas familiares.

Atentado riba bida di President Betancourt

CARACAS, 24 juni — Presidente Romulo Betancourt di Ve-nezuela a worde herida levemente awe mainta den un atentado riba su bida na e „Avenida de los Proceres“, durante e atentado aki a cabezante di casa militar di e presidente, coronel Ramon Armas Perez, y un miembro dje guardia personal dje presiden-te a muri. E ministro di defensa, general Lopez Henriquez, su esposa y e medico personal dje presidente, dr Pinto Salinas, tur a worde herida gravemente.

E comandante dje trupanen, general Antonio Briceño Linares, a worde nombra ministro di defensa ad inter-im.

Circulonnan bon informa a informa cu e atentado a worde comete door di un auto jen di dinamita den e „A-venida de los Proceres“, na Caracas. Nan a larga e auto explota nel na e momento cu e auto di Betancourt a pasa. Ainda no tin mas detalle to-cante e atentado.

E liderman di tur partido politico di Venezuela a convoca un reunion di emergencia awe mainta den e Pala-cio Milafires na Caracas. Nan a di-cidi na e reunion di emergencia, di proclama mobilizacion di tur humber cu ta na estado di defende, pa defen-de e gobierno constitucional.

Tur trafico di telegraf y telefon entre Corsou y Venezuela a stop por lo pronto.

Awe mainta banda di 11'ir KLM na Corsou a hanta informacion di Venezuela, segun cual tin un prohi-bicion por lo pronto pa avionnan su-bi for di aeropuertonan na Venezue-la.

No tin prohibicion di baha na e aeropuertonan ey, si. No tin ningun avion di KLM na aeropuertonan ve-nezolano y e vuelo di awe noch pa Maiquetia a worde suspende por lo pronto.

Rafael Caldera, lider dje partido Sigi lesa pag. 4

CEMPRO n.v.

Wayacka - tel. 2444

BLOKKI DI BETON LATEIEN
Y LATEIBLOKKEN ESPECIAL



See the new AUSTIN A40

AT

WARENHUIS v.d. REE - LA VICTORIA

Distributors

De inventarisatie nadert

daarom gaat onze Uitverkoop door

VANAF VANDAAG — en SLECHTS EEN WEEK

20% Extra Korting

Op de toch al ZEER LAAG GEPRIJDE UITVERKOOPARTIKELEN

Aruba Trading Company

Oranjestad San Nicolas

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewaldia - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARD

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 517
Oranjestad: BOTICA DEL PUERTO, tel. 1233

VERENIGING SURINAME

Zaterdag 25 juni:
Horse Race — Aanvang 9 p.m. — Bingo
Drive met speciale prijzen — Aanvang 8 p.m.
Zondag 26 juni:
Gezellig samen zijn in het Clubgebouw.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderdienst 8.30 H. Mis om 5.00 H. Mis
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevleete Ontvan-genis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savanne: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoog-mis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Ona Kerk: H. Mis om 6 uur, 7 uur kindermis, 8.30 v.m. en 6.30 n.m.
H. Mis.
Cura Cabal: Christus Konink Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

O'STAD: 9.00 v.m. kinderdienst.
7.00 n.m. Jakob.
PLAT: 9.00 v.m. jeugddienst.
SAN NIC: 9.00 ds. Visser, kerk Broederge-meente.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30.
Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 25 di juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws International en lokaal
12.45 Norte American
12.55 News in dutsh
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gocal-polla y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Jollo Jaramillo
5.30 Kinderuitje na Papiamento
6.00 Catypso
6.15 Cumple años felix
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadomingo
7.00 Noticias na Pap. International y lokaal
7.15 Musica varia
7.30 Musica hulan-des
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica ballable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 26 di juni

8.30 Transmission for di Kerk
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica soft
10.30 Musica varia
11.00 Orlando Valtejo
11.15 Tito Goizar
11.30 Ponto y Filomena
11.45 Celio Gonzales con la Sonora Mataruca
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte american
12.55 News in dutsh
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Un proir cu Joe Valle
5.00 Palardo y sus estrellas
5.15 Pedro Infante
5.30 Vientico Valdez
6.00 Catypso
6.15 Cumplianjos fetiz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulan-des
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Proir di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Bo ta cunipa mas agradable y mas economico na

KEES GROCERY N.V.

Tel: 1079 — 1918



HBU

Ook voor u: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

ORANJESTAD - TELEFOON 11346
ORANJESTAD - TELEFOON 1200
SAN NICOLAS - TELEFOON 5290

A RUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Instala Airecon-
dicionado na bo
cas AWOR!



Tel. 2170

No. 3772

DIAS HUEBS 30 DI JUNI 1960

ANJA 21

MINISTER KORTHALS RESPECTO SURNAM Y ANTILLAS

DEN HAAG, 29 juni — Ministro Korthals a observa den su calidad di vice-ministro-president den Memoria di Contesta na la Camara tocante presupuesto di su rapport dje comision pa revision di un of mas articulo di Statuut, cual a ser forma pa gobierno antillano.

E ministro a ripiti, cu gobierno no ta sinti necesidad actualmente di revision di Statuut y cu e ta prefera di warda, te cu a hantja mas experiencia cu aplicacion practico dje rectorio nobo. Lo e tene cuenta seriamente si, cu deseonan riba e terreno aki di Surinam y Antillas Hulandes. E ta sigui cuidadosamente e desarollonan na otro partinan di mundo cual nan por influencia e opinionnan na e paisan di ultramar. Ministro Korthals ta di opinion cu e rectorio actual, cu posible excepcion di algun revision, ta cumpli cu e deseonan existente na Surinam y Antillas. El a bisa cu den e rectorio aki Hulanda no ta carga ningun responsabilidad cu e no por realiza sin causa recordonan na un pasado colonial. Lo mester considera tambe e principio di voluntariedad den e relacion di Hulanda cu ambos pais, si mester bin desarollo cu ta ha- ci entre e paisnan miembro di reino. Actualmente gobierno no ta mira ningun motivo pa studia e pregunta, cual actitud e mester adopta, si e habitanan di Surinam y/of Antillas Hulandes mester kier kibra e lazo di reino.

Loke respecta e medida real di dia 30 di Januari 1960, gobierno a tene cu satisfaccion, cu ambos partido di mayoria den Eilandsraad: Partido Democrático y e Partido Popular Constitutivo, a dirigi nan mes na Partido Popular Nacional cu un carta, den cual nan ta expresa nan disposicion na forma un bestuurscollege cu ta en acuerdo cu e relacionnan politico den Eilandsraad. Gobierno ta spera cu e carta aki y e reaccionnan riba dje, lo ocasiona discusionnan productivo y e ta di opinion cu tranquilidad politico ta di importancia decisivo pa desarollo economico di Antillas. Gobierno kier bisa tambe cu, gracias na e actuacion firme dje Gezaghebber, asintencian di Eilandsbestuur ta bon atrobe, e ta di opinion cu ta jega e momento pa anula e medida real.

Loke respecta e posibilidad di asociacion dje partinan di reino den

e comunidad economico europeo, go- bierno dje reino lo trata na tur ma- nera posible pa efectua un asociacion satisfactorio. Actualmente gobierno no por cumpli cu e peticion di hopi miembro di Kamer, pa duna un apli- cacion extensivo tocante caracter dje acuerdo cu lo worde firma, pasobra ta existi mucho inseguridad respecto un tal acuerdo den e comunidad e- conomico europeo ainda.

E ministro a acentua e opinion di hopi miembro, cu situacion economi- co di Antillas a bira menos favora- ble en comparacion cu Surinam. El a bisa den e memorie Van Antwoord, cu por spera pronto e presentacion den Staten Generaal di un proyecto di ley pa Hulanda tuma parti na e financianz dje plan di 3 anja, cu An- tillas Hulandes a formula pa Bonaire y Isla Aruba.

Informacion di Korthals tocan- te bishita di ministronan di husticia di Antillas y Surinam. E viceministro presidente hulandes Korthals a duna cierto informacion tocante bishita dje ministro di husti- cia na Antillas Hulandes y Surinam, den e memoria di contesta tocante e proyecto di ley pa determina e presu- puesto di 1960 dje gabinete dje vice- ministro presidente. E memoria di contesta ta bisa cu e discusionnan to- cante intercambio di hueznan a efec- tua e resultado na Antillas, cu, segun por kere, mas miembro di poder hu- dicial hulandes lo ta dispuesto na tra- ba pa algun anja na Corte di Husti- cia aki, cu den pasado.

Antillas Hulandes ta aproba e du-

namento di poder hudicial na Hoge Raad. Gobierno di Surinam no a de- termina su actitud ainda.

E ministro a bisa den su memoria di contesta, cu e interes dje jurista- nan hulandes cu ta apropra pa nom- bramento na e cortenan di husticia di Surinam y Antillas, no ta satis- factorio semper. Esaki ta resultado en general dje condicionnan di transpor- tacion y acombramento, cu no ta wor- de considera basta atractivo pa ban- dera e posicion cu nan ta ocupa na Hulanda. Eneretantu gobierno di An- tillas Hulandes a efectua un mehora- cion asina grandi, cu por spera cu lo no tin dificultad mas den hanjamentu di personanan pa jena e vacante den Corte di Husticia na Willemstad.

Tin dos vacante pa jena ainda den Corte di Husticia na Surinam.

10 JULI CREDIT UNIONS TA CUMINZA

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi 10 di juli den Den Bosco Club na San Nicolas e cuminzamentu oficial di Credit Unions lo tuma lugar. E programa di inauguracion a worde organisa door di directiva di e Credit Unions na Aruba, di cual senior Ramon R. Nunes ta presidente y senior F.E. Groeneweldt ta secretario.

Tambe riba e dia ei nan ta spera, na Aruba nader Romer, e estimulador tras di e Credit Unions na Corsow. Apesar di e corto tempo cu Credit Unions na Aruba tin su actividadnan, diferente seccionnan a worde funda- caba. E ultimo tabata na Paradera. Actualmente e seccion Savaneta cu 83 miembro ta eun di mas grandi, despues ta sigui e seccion di San Ni- colas cu 80 miembro. Brazil cu mas o menos 35 y Oranjestad cu mas o menos 25 ta di Paradera.

Na Corsow por ehemplo e cantidad di miembronan ta mas cu mil na tur.



IRREGULARIDADNAN TROBE NA TOKIO. Quende cu a quere cu irregularidadnan a termina na Tokio, ta gravemente equivoca, pa- sobra siman pasa Dia Razon nan a bolbe cuminza cu demonstracion- nan masal aya cu tabata carga un caracter violento. Tur cos hun- tu a forma trobe un siman di kestion, trobbel, reclame, protesta, herido i mortonan. Tur esaki tabata consecuencia amarga dje bishita premedita di Eisenhower na Hapon, cual bishita no a tuma laga. Nos ta mira aqui com demonstrantenan a bira furioso bati e portanan di edificio di parlamento. Naturalmente poliznan no a larga di parti e klopnan necesario den e multitud di hobennan cu tabata manera trupa di elementonan instiga. I e cos di mas peor ta- bata, cu nan ehemplo a ser sigui tambe pa hende grandi i tabatin momento cu poliznan tabata hanja nan para dilanti di un gran mul- titud di mas di 100.000 persona.

Pa e hendenan cu ta ocupa puesto- nan den direccion di e Credit Unions lo worde duna un curso di 10 dia. E curso aki ta cuminza riba e mes un fecha di inauguracion, esta 10 di juli p.v.

MUCHNAN-DILANTI RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Mayan anochi muchanan di e zangklas di Rion Has- selaar lo canta dilanti Radio Kelk- boom siguierte cantica di cual nos ta publica e teksto aki bou:

„Op een boom een koekoek zat
Sin saladin bombas
Saladin saladin.

Daar kwam eens een jager aan.
Die schoot de arme koekoek dood
Maar als een jaar verlopen was
Toen kwam de koekoek weder daar
Hij floot de arme jager uit.
Nu is 't lief van de koekoek uit.

Y nan lo ripiti:
„Vinkje“
„Fluitketeltje“
„Iedere vrijdagavond“
„Heer Jesu heeft een hofken“
„Piet en Hein“.

PROGRAMA

di e

6a OLYMPIADA DI A.S.U. 1960

AWE, 30 DI JUNI PA 8.00 P.M.

den

LAGO SPORT PARK
BASEBALL

HEINEKENS Kampioen AA vs. SELECCION JUVENIL

Entrada: Fl. 1.—

Fl. 0.50

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — E voznan di e estudiantenan na Hulanda cu lo worde transmiti awe nochi pa 6.30 p.m. via Voz di Aruba ta bini di Olga Lampe, Carla Stae, Akiba, Gilberto Herrera, Tarciso Mathilda, tur for di Den Haag. E programan aki lo worde transmiti diasabra pa e mesun hora y ta e mesun emisor.

DEPORTISTANAN TA PREFERA

E ARTICULONAN DI DEPORTE
DI
J. E. P. CABENDA

GANA P-L-A-C-A



BEBE PEPSI

„Look under the Crown“

secul y pasa nan pa Kinder- en Zeden- politie nan por a bai cas.

Candela na Madiki

Ayera mainta tempran pa un cuarto pa shete nan a avisa polisnan di un candela na Madiki. Spuit a sali y rato despues a paga e candela, cu tabata den parcel, Madiki 150 na unda algun panja di cama tabata kima.

Muher a herida cabes

Den Schelpstraat un muher a cai ayera mainta pa 7.20 y herida su ca- bez. Polisnan a jega y hanja cu e he- rida ta basta serio, y a transporte- le cu ambulans pa hospital.

HOOFDINSPECTEUR VAN MARION PRAKTIJZIJN: CUM LAUDE

ORANJESTAD. — Senior J. van Marion, hoofdinspecteur di polis na Corsow, a slaag den dianan aki cum laude pa su diploma di praktizijn. Diadomingo senior Van Marion ta sali pa Hulanda na unda e lo bai ocupa un puesto cerca polis na Schied- dam.

Senior Van Marion a worde deta- cha pa algun anja na Antillas. E tem- po mas largu el a traha na Aruba como chef di juridische dienst. Des- pues el a worde pasa pa Corsow y a ocupa durante siete luna e puesto di commissaris. Considerando su tantu ocupacionnan hanjando su diploma di praktizijn ta un realizacion grandi.

ESNAN CU A SLAAG PA M.U.L.O.-EXAMEN

ORANJESTAD. — Resultado di e examen di MULO cu a worde teni ayera ta lo siguiente: A slaag 18, a sak 2. Esnan cu a slaag ta: Mario A. Croes, Marie O. Wever, Bertranda P. Vrolijk, Amarillis A. Ve- lasquez, Leticia G. Tromp, Francisco de P. Ruiz, Eulogio R. Rodriguez, Leo- nido L. Rivadenira, Bernadine A. Richardson, Amelinda E. Arends, Enid P. Arends, Gladys Arends, Mario A. Arends, Veila M. Arends, Prisco P. Britten, Francisco Celalre, Jose A. Edwarado Julien G. Ignacio, Vincent M. Hazel.

HAVENMEESTER BEAUJON CU VERLOF

Berkhout na su lugar

ORANJESTAD. — Havenmeester, senior G.H. Beaujon, diamars 7 di juli ta bai Hulanda cu verlof. Durante su ausencia senior J. Berkhout lo keda encarga cu direccion di Haven- en Loodsdienst.

Sucesor di senior Berkhout, haven- meester na San Nicolas, ta senior G. Katoen.

Piscadornan Curazoleño a yega Aruba ayera salvo y sano

Bon trabou di boto di loads „Aruba“ y tripulacion

ORANJESTAD. — Den periodo di un siman e trahador- nan di haven- en loodsdiens di Aruba tabata dos bez den weer pa duna asistencia ariba lamar rabioso na esnan cu ta den peliger. Pa mas di diestres hora e loadsboat „Aruba“ a cruza diarazon den awa pa parfin trace e dos piska- dornan Curazoleño, cu a laga nan isla for di diadomingo mainta, ayera marduga pa 3.10 den nos haaf.

E noticia a alcanza havenmeester C. Beaujon pa medio di su colega na Corsow den curso di dialuna cu dos piskador Curazoleño a sali pa piska diadomingo mainta, pero cu te na e momento nan ey no a regresa. Tur lico cu a worde sinjala di e boto ta cu e tin motor, di color blanco y mas o menos 30 pia largo.

E sinjal pa sali

Pa un 'or diamars merdia un avion guardacosta a senjala cu nan a mira „Marie sol“ ta drief na un distancia di 48 milja Noord-Noord-West for di costa di Aruba. E tankero Americano „American Eagle“ cu e mesun dia ev a sali for di haaf di Lago (Aruba) cu destinacion Norfolk, Virginia y tabata hopi cerca di „Marie sol“ na e momentonan ey, a hanja ordu pa tu- ma e dos hombernan abordo.

Rato despues e capitán di e tankero, Oscar Owens, a manda avisa cu e dos

piskadornan di „Marie Sol“ a worde hiza abordo, y cu tur dos ta den bon salud. Esaki tabata e sinjal pa e loads- boat „Aruba“ prepara tur cos y laga tumba pa lamar pa l'or y hinti dia- marns merdia.

Bau direccion di onderhavenmeester I. Berkhout acompaña pa tres otro hende di Haven- en Loodsdienst: Julio Marchena, houtsman, E. Bouwman, machinist y Ismael Quandt, matroos y tambe Noenchi Hernandez y Arie „Bantist“ di Roode Kruis, e loadsboat a sali pa tuma e dos piskadornan over for di e tankero. E trabou di assis- tencia aki a dura 13 hora en total.

Traspaso a bai bon

Pa och'or di anochi otro telegram a dreñt, di e capitán di e tankero in- formando cu na un cuarto pa shete e dos piskadornan a worde entrega na e loadsboat y cu nan ta na camina- da pa Aruba. Ademas di e dos piska-

dornan, kened nan number a wodre revela na e momentonan ey. Andries Donker di 45 anja, chofer di profes- sion y biba na Jan Donker 48 y e otro di 36 anja Mauricio Emiliano Albino, biba na Tortugaweg 18 y ken- de ta piskador, e loadsboat Aruba mester a listra e „Marie Sol“ tumbe treci den haaf. Esaki a haci meskos cu e lamar hasta bruto, cu e bishita di regreso a duru mucho mas cu es- nan di baida.

Pa diestres'or y diestresco m'untu di anochi e onderhavenmeester a sen- jala for di „Aruba“ na senior Elio Tromp na havenkantoor, cu nan („Aruba“) ta mirando e luz di e faro na Westpunt. Poco despues haven- meester senior Beaujon tambe a jega pa spera jagada di e loadsboat. Si- nembargo a dura te 3'or v diez di marduga promer cu „Aruba“ por a mara dilanti havenkantoor, cu e ocho hombernan abordo, muiha di pia te cabes. Un suceso basta tristo na e dos piskadornan tabata cu nan boto „Marie sol“ mas o menos 15 milja for di costa di Aruba a los for di e loads- boat y districte den seculidad. Pa mei hora e loadsboat a sinti huez tur camina, pero „Marie Sol“ a disbarce na momento cu e tabata asina cerca di cas.

(E ta sigi pag. 2)



Mauricio Emiliano Albino (na robes) y Andries Donker manera cu nan tabata sinta ta bebe koffie den havenkantoor despues di tres'or di marduga. E koffie tabata bon ca- yente y esaki a kita tur e friu cu nan a sop orta lomba sunu. Tur peliger a pasa y un rato despues tur dos por a bai drumi un so njo largo cu nan a perde durante 3 anochi.

Fortísimo defensa Antillano a tene Hulanda na empate

Philips y La Rosa estreyanan di wega

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E tan spera wega entre e oncenanan representativo di Antillas Holandesas y Hulanda a termino sin anotacion ayera noch den un Rif Stadion potapota di fonoticos. E terreno di Rifstadion debi na e fuerte awacero cu a cai durante dia tabata poco cu lodo loke a fovecece notuamente e hulandesnan cu si ta custumbra di hunga cu bola pisa. Den tribuna di honor nos por a nota e mas alto autoridadnan antillano y tambe di territorionan insulor di Aruba y di Corsow.

Marinierskapel y banda di Scherpenheuvel a duna mas colorido na e acontecimiento deportivo aki entomando marchanan cu tabata na agrado di e numeroso publico.

Ramon Tromp di Aruba y Arquimides Migueli di Corsow a subi terreno, e dos oncenanan a aline den siguiente forma.

ANTILLAS HOLAENSES:
Keeper Pinedo, backs Edwin Dirks, Joy LaRosa y Philips, volantes Eddy

Vlinder y Ga Bernadina, linea delantera Carlos Regales, Bibiana, Ronny De laNooy, Cai Helder y Shon Ma Gomez.

HULANDA:

Keeper Pieters, Graafland, backs Wiersma y Huys, linea media Notermans, Van der Hart y Klaassens, linea delantera Swart, Groot, Kruijer, Rijvers y Van der Gijs.

Despues cu e equiponan a aline den frente di tribuna di honor e hungadornan di cada equipo a word presenta uno pa uno na Su Excelencia Gobernador di Antillas Holandesas.

E partido a cuminsa cu varios atake di e visitantenan sin shooting. Promer biha cu e antillanan ta bai den atake e ta resulta peligroso. Bibiana ta ricibi sorpresivo pase di delaNooy y ta laga un defensa hulandes atras, pero su shot ta poco rapido di mas y ta sali na banda.

Rechtsbinnen De Groot for di tempran ta mustra di ta e homber den linea di atake hulandes cu mas mester word cuida. E ta haci varios rush cu ta pone e maquina defensivo cu Philips, LaRosa y Dirks ta encabeza drenta den accion rapidamente.

Un shot largo di De Groot ta word atrapa facilmente door di keeper Pinedo.

Apenas ocho minuit di wega tin y Bibiana ta clasi fuertemente cu keeper Graafland. E delantero antillano ta keda tira na suela y mester word atendi cu primer cu coheando e por sigi den wega.

Hulanda ta logra forza e promer corner cu den e promer tempo a word sigui pa varios mas.

Atakenan di Antillas ta fracasa cu frecuencia debi na mal pasenan den linea delantera. Linksinnen Cai Helder ta manera completamente for di posicion y ta haci varios pas malo. Su componenon den linea delantera tampoco ta desplegando bon wega, loke ta pone e defensa di Hulanda traha cu hopi comodidad.

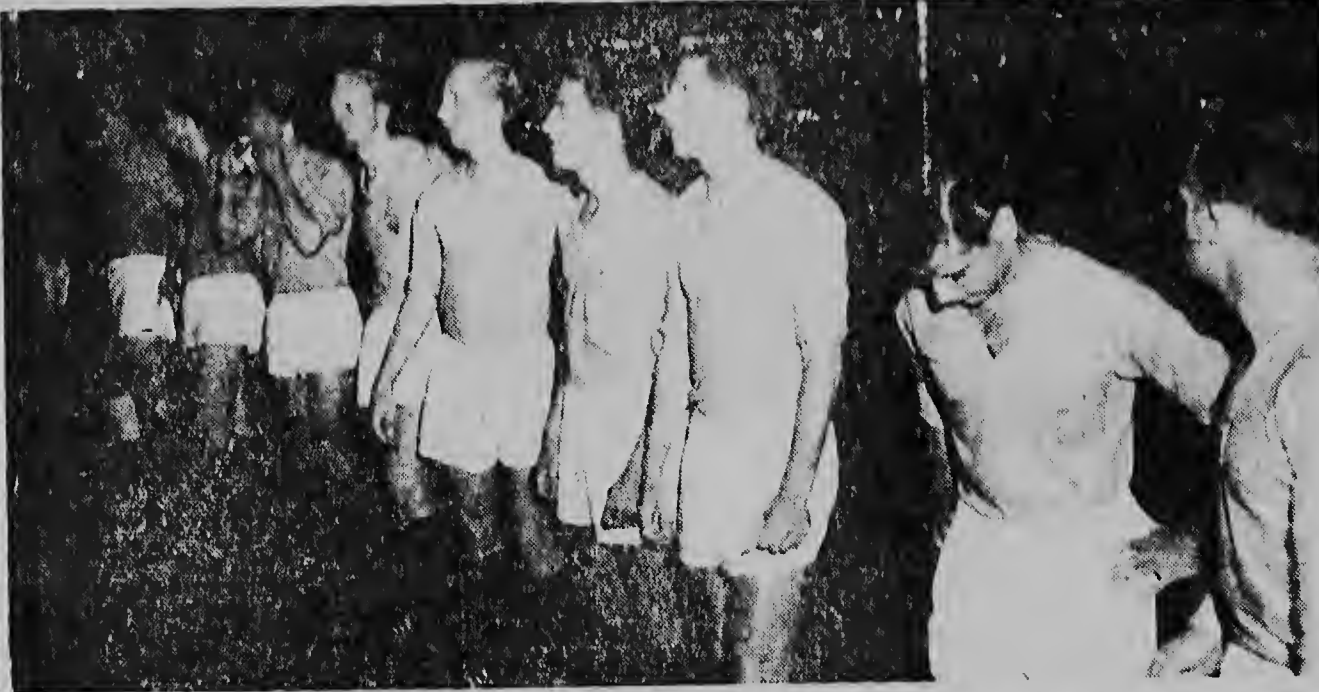
Un bon voorzet di Gomez ta pasa tanto over di Carlos Regales, kende a bai demasiado aden como over di keeper Graafland.

Momento di verdadero peligro dilanti e portería antillano ta bin ora cu Eddy Vlinder ta haci mal pase y e bala ta yega cerca linksinnen Rijvers, kende ta rush y haci pase skerpi pa midvoor Kruijer. Na momento cu esaki ta bai shoot back Philips ta surgi y desvia e cuerp oportunamente.

Tabata un di e hopi bon hugadanan di e chikito pero fuerte defensa Philips. Faltando 10 minuit pa e promer tempo caba, alero drecti Swart ta pone e tribunan estreñe cu un fortísimo shot cu ta dal na poste bai out.

Poco despues Bibiana ta bolbe lesiona su pi y mester bandona e partido drentando Enchi Jansen na su luga.

E promer mita a termina y nos tin di bisa cu e hulandesnan a mustra un mihor futbol cu di nos muchanan. Nan atakenan tabata mas planca y cu mihor pasenan nan tabata logra subi y



EQUIPO HULANDES

none e defensa antillano den accion. Y ta debi na e magnifica actuacion di e defensa aki cu e gol a keda limpi.

Segundo tempo: Hopi wega bruto

Enchi Jansen tabata esun cu a percura pa e promer momento di emocion den e segundo tempo. Prowechando un pifia di defensa el a logra obtene e bala, pero su shot a sali na banda.

Poco poco e hulandesnan ta pone mas presion ariba nos muchanan. Edwin Dirks ta bolbe hanja fuerte golpi y e biala aki si no por continua den wega. Schoop ta reemplazele. Un fortísimo shot di rechtsbuiten Swart ta word garra den perfecta forma door di keeper Pinedo.

E mihor chens di Antillas ta pa Cai Helder den di 20 minuit di wega. Un pase largo a sorprende e defensa hulandes y Cai ta sigi so cu e bala. Su shot ta busca demasiado den skina y ta pasa banda di poste bai afor. Lastima di un magnifico chens. Por tabata e gol pa duna Antillas e victoria. Aina no por surgi bon combinacion den e linea di atake antillano. E linea media di Hulanda especialmente Klaassens ta kibra e formacionnan ya na middeltijn y ta pone nan linea delantera na trabao.

Ga Bernadina ta haci e mas bonita hugada ora cu durante un atake ya e shot di linksinnen Rijvers a pasa keeper Pinedo, y e ta logra saka e bala cu su cabes.

Mirando cu ta dificil nan penetra e defensa antillano e delanteronan di Hulanda, en especial De Groot ta cuminsa hunga wega bruto.

E hungadornan antillano no ta tuma e hugadanan aki keto y tambe ta parti poco wega bruto, loke ta danja e aspecto completamente. Varios biha arbitro Garcia mester duna hungadornan di ambos banda aviso. Colmo di e weganon bruto tabata ora cu De Groot

ta corre dal intencionalmente den keeper Pinedo despues cu esaki a garra e bala y tirele na suela.

Ultimo minuitnan di wega ta trece algun atake di Antillas, pero cu tambe ta keda sin resultado.

Hulanda indubablemente a demostra mihor control di bala, mas tecnica y mihor combinacion, apesar di tin e handicap di terreno y di calor.

Nos muchanan a falta den linea di atake pero gracias na e fuerte defensa a logra sali cu un empate sin anotacion.



EQUIPO ANTILLANO

Piscadornan Curazolenjo Jegada y storia final

(Continuacion di pag. 1)

E dos Curazolenjonan a baha na carsea cortico y bon lora den panjan di frui. Naq tabata calmo, pero sumamente teliz cu poria nan por a sinti e seguridad di terra firme hau nan pia. Acomodacion tabatin mesora pa nan den e kaator y tambe nan boca di kofie y algo di come. Nada un por a baha mas sabroso na momento ey despues di tanto hora ariba lammar. Door di esaki e curpaonan un

rato despues tabata tancatan atrobe, y pronto e leguonan a cuminsa los tambe, especialmente esun di Donker.

E intencion di e dos nan aki tabata, despues cu nan a sali diadomingo for di mainta for di Santa Cruz, (Corsow) pa bai piska y pa bolbe denter di tres hora. Pero pa dies'or di mainta ora cu nan a dicidi di start e motor pa bolbe Corsow, cu te na e momentonan ey nan tabata por a mira, esaki a ninga. „Homer bo por comprende com nos a sinti nos ora cu despues di hopi purbamento e motor a sigi ninga keto bai. Poco poco Corsow a cuminsa perde for di bista y e boto ta sigi drief bai. Si nos tabatin sikiera un bela lo nos a jega, aunk algun hora mas laat. Pero pa e distancia cu e boto a drief caba tabata poco dificil pa alcanza terra mas, e gasoline tabata mucho poco. Un camisa blanco cu nos tabatin nos a mara den top di e boto, pa asina nos hala atencion di cuakier hapor o aeroplano cu por pasa. Nochi a cera y aleuw aja nos a mira luz di e faro di Aruba. Mesora nos a muha e camisa den top cu gasoline y sendele na candela. Asina nos a sigi haci cu algun pida panja otro, te ora cu „lucafe“ y panja a caba. Nos a kere cu nan lo waak e candela na e faro, pero



Instalacion di e „welpnan“ di NPV na Mon Plaisir. Riba e foto e welpnan cla para sperando e momento cu Akela Krolis lo bisti nan cu e sombre y dashi.

Instalacion di 21 welp, dos bageera y dos vaandrig di NPV

ORANJESTAD — Den nan bloklut na Mon Plaisir a tuma lugar ayera tardi pa eho'or instalacion di welp, bageera y vaandrig di e organizacion di padvinder di NPV. Akela Krolis a efectua e instalacion di e 21 „Teepootnan“ como welp, y groepsleider J. Baiz a instala un poco despues e dos asistent leidersman Helen Williams y Ina Merceellman como bageera mecos tambe senjores R. Polbroek y R. Harms como vaandrig.

Tabatin basta interes pa parti di mayor di e welpnan, apesar cu esaki a tuma lugar un dia den siman. E akela, promer di e haci e ceremonianan di instalacion, a suplica e major-nan presente pa coopera mas cunele y zorg pa e muchanan sinja loke nan tin di sinja mas mihor. Despues di e puntra e muchanan ki nificacion e dia di ayera tabatin, y tur a grita „Prins Bernhard a haci anja“, tur a canta especial pa e prins nos himno nacional „Wilhelmus“.

E ceremonianan tabata masha simpel y un pa un e muchanan tabata hinja e petchi y dashi poni na nan cabes y garganta.

Despues cu e chikiteonan a keda instal e ceremonianan a hanja un tono mas serio ora cu groepsleider J. Baiz, asisti pa Oubaas A. Burleson a instala e cuater grand-nan ya menciona.

Number di e chikiteonan cu ya ta kla na sigi e chempel di e grand-nan, y cu a priminti ayera tardi di tur dia haci un boi obra: Jan Huigo, Wim Huige, Jacq. Bulloe, Lester Bulloe, Alex Ringelino, Rikky van Gaaen, Alex Scheers, Marc Hirschburg, Andre Breighing, Harold Pinas, Michel Lo Fo Sang, Henk Bastiaanse, Kees Bastiaanse, Jan Rijkers, Glen Bosnie, Gerhard Bruins, Jan den Heyer, Willy Wijffels, George Velasquez, Franklin Velasquez y Mario Croes.

parce cu no tabatin hende ey den. Broe, tabata haci friu y no tabatin nada di come ni bebe, ni drumi bo na por a drumi pasobra e boto tabata sagudi terribel. Varios biha aeroplano tabata pasa ariba nos cabes, pero nan no tabata mira nos. Alafin diamars merdia un di nan a mira nos bandera blanco ta bula den top y a cuminsa baha poco poco. Nos por a mira e hendenan sinia aden, y mesora nos a haci scijal cu nos man na boca mustrand cu nos tin hamber. E headenan aki tabata masha bon. Nan a cuminsa tira paki di cuminda for di den aire cu parachute, pero tur esakinan tabata cai banda di boto. Nos mester a para mira tur e cos nan aki bai for di nos sin por a cohe nan, pa motibo di e lamar brulo y tanto tribunan cu tabata corre ey banda. Tambe nan a tira un cos, den forma di un tubo, cu asina el a cai na awa, y haci esaki pretes pretes y despues berde berde. Pero cuminda si nos no a hanja, te rato despues ora cu e tankero a blo, y e capitán a tira cabuya pa nos. E miera cu nos a bula ariba e cabuya ta pa tenele y no lagle bai mas, asina nos tabata desea pa sali for di awa. E capitán di e bapor tabata bon hende y nos a hacja lechi y algo di come. Nos a pidele pa hisa „Mary Sol“ tambe a bordo pero e tabata mucho grandi.

Ora cu e boto di lods a jega nos a comprende cu pronto nos lo ta na Corsow atrobe“. Esaki tabata un declaracion cu Donker yuda na Albino a haci despues di nan jegada den havenkantor den presenacia di nolis y tur e otronan presente. Dr. P. Harting comandante di Roode Kruis tambe a jega na e momento nan ey, pa mira si un di e dosnan aki talvez tin mester id ayudo medico. Pero tur dos a declara cu „curpa ta bon, solamente nos tin hopi senjo“.

Na aventura di e dosnan aki tambe a jega un fin favorable mecos cu tur e otronan cu den dificultad ariba lamar a word salba na ultima hora. Pero ainda ta keda e descaido di e hendenan aki cu nan no ta bai suficientemente prepara ora di piska.

Finalmente nos por informa cu Donker y Albino a pasa diarazon henter dia na cas di un conoer na Simeon Antonio y tur cos a word regla pa nan regresa Corsow ayera noch mes abordo di „Niagara“.

DEPUTADONAN TABATA NA CORSOW

ORANJESTAD. — Ayera mainta e deputadonan a bai Corsow pa bishita di un dia. Nan a conferencia na Corsow tocante diferente obhetonan. Ayera noch mes nan a bolbe pa Aruba.

Telegram di Rosalia Asher

SACRAMENTO, 27 juni. — Rosalia Asher, un dje abogadoan di Caril Chessman, a manda un telegram pa gobernador Edmund Brown di California, pidiendo e gobernador pa duna orden pa haci un investigacion extensivo tocante Severio Terranova, kende a word arresta diabiernes, pasobra el a horta. Terranova a word arresta door di FBI. Chessman a menciona Terranova usando e nombernan Charles Severio Terranova, den su ultimo peticion prome cu el a word echeuta den e cuarto di gas na e prison di San Quentin, dia 2 di mei.

Manera ta conoci, Chessman a nenga semper cu e tabata „e bandido“ cu e luz corra, aunk cu el a nenga di bisa number dje bandido.

Gobernador Brown a bisa cu el a duna orden pa haci un investigacion extensivo, for dje momento cu el a tende cu Terranova a word arresta.

Hubileo di hoofdkommies MACKAY

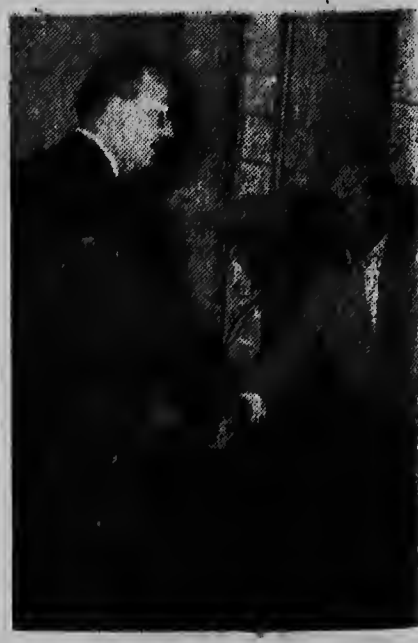
ORANJESTAD — Den douanekontoor na Oranjestad ayera merdia chef y coleganan a honro un colaborador masha aprecio. Hoofdkommies J. H. Mackay ayera tabatin net 25 onja di trabou den servicio di gobierno tras di lomba, loke tambe tabata e motibo pa e homenaje aki.

Su jefe, e adjunct-inspecteur H.W.J. van der Weide, a dirigi palabran na senjor Mackay cu un tono di masha aprecio. El a pinta e jubilario como un trabadur duro, cu tabata masha bon mira den henter e cuerpo di Douane y kende su superiornan tambe tabatin hopi aprecio pe. Den palabranan di mesun significacion e kommies verificateur D. Stede, a dirigi su mes na e jubilario, papando na number di su coleganan. Di senjor Van der Weide e jubilario a ricibi un gratificacion y un carta di gobierno di Antillas Holandes, di senjor Stede el a hanja un regalo di e cuerpo di Douane, un osterizer y un stoel di sosiego. Segui senjor Mackay e lo usa esaki „pa anochi mi lesa mi corant“.

Senjor Mackay, claramente bau di impresion y sorprende pa e homenaje aki a gradici cu algun corto palabran y a suplica senjor Van der Weide di bisa su gradicimento na gobiernu.

Dia 29 di juni 1935 e senjor aki a drenta servicio na Corsow como buit-verwoog hulpkommies. E anja siguiente el a hini Aruba den e rango di kommies der 2e klasse. Na anja 1947 a sigi su promocion como kommies der 1e klasse y ariba 1 januari 1949 como hoofdkommies, e rango cu e homber aki di 47 anja ta ocupa te ajera.

El a pasa na anja 1940 cu sra.



Senjor Van der Weide (rohez) dunando senjor Mackay, despues di a dirigi palabran, un fuerte aprefon di nan como gratitud pa e servicio cu el a presta durante binticinco anja pa e gobiernu Antillano.

B
A

Banco Antillano n.v.

Nassastraat 60 — Oranjestad
(boven WIMCO)
Telefoons: 1208 - 1209

**Sinds de instelling van onze Spaar-Afdeling
vergoeden wij op spaarrekeningen**

3%

rente per jaar.

Vraagt vrijblijvend inlichtingen
tevens omtrent
DEPOSITO'S
BELEGGINGEN — CREDIETEN
ALLE VERZEKERINGEN

Bij de Banco Antillano bent U Beter Af.

**Bij groot bedrijf op Aruba kan geplaatst worden
ter assistentie van de boekhouder.
EEN BOEKHOUDKUNDIGE KRACHT**
(mannetijk of vrouwetijk)

Kantoorverruing en diploma's M.U.L.O. en typen vereist.
Boekhoudkundige opleiding gewenst.

Sollicitaties met nitvoerige inlichtingen worden ingewacht onder letter H.A.
bureau van de „Arubaanse Courant“ Nassastraat No. 85,
Oranjestad, Aruba.

DOS CIEN FLORIN..... ATROBE!

Den curso di un siman a word cambia mas di fl. 500
na tapanan premio.
Pues ta berdad cu: **PLACA TA JOBE SERCA
TROPICAL SPECIAL.**

Placa ta jobe serca TROPICAL SPECIAL. Esei por ehemplo Gustavo Croes di Piedra Plat 2A, a ripara tambe, kende e siman aki a compra un TROPICAL na „ARCOS“ den Nassastraat. El a bebele, e tabata sabroso, ademas tur TROPICAL SPECIAL ta sabroso. E ta waak bou di e tapa y berdad.....

BEBE TROPICAL SPECIAAL

DOSCIEN FLORIN.

Ayera mainta el a ricibi su placa di man di sr. A. Prins di TROPICAL.

**Haci manera e cantidad di hendenan
BEBE TROPICAL SPECIAL
pasobra..... PLACA TA JOBE!**

Goza bo weja y panchinan blink di
bunita ora bo
USA
ROBUSTIANA
LO MEJOR.

Pidie na ho tienda!
Ohlenible na tur caminda.

HBU

**Ook voor U:
de HBU**

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILLEMSTAD • TELEFOON 11340
ORANJESTAD • TELEFOON 1200
SAN NICOLAS • TELEFOON 5990

Pa haci kiko spaar placa caminda
bo ta hanja solamente uno of dos
porciento interes pa anja ora

LA ESPERANZA

TA PAGA 6% OF MAS???

"MOSAICOS GENNY"

Mihor Calidad

Tarabana — Aruba

E NUMBER CU DEN POCO
SIMAN A BIRA POPULAR
KEES GROCERY N.V.
Tel.: 1079 — 1918

TA BENDE

PA MOTIVO DI VIAJE

1 cama di 2 persona
1 cama di 1 persona
1 cama pa mucha
stool y otro mobiliario
servies y utensilios di cushina
Ford di dos porta

Nos ta acepta cualquier prijs
razonable.
CELICIUSSTRAAT 12, O'stad

DESPUES DI CADA CUMINDA SENDE UN

CORONITAS

ESIGA MAS POPULAR DEN ANTILLAS

PRESENTING SOON IN:
DE VEER - PRINCIPAL - ESSO LAGO
& SAVANETA

GREGORY
PECK
JEAN
SIMMONS
CARROLL
BAKER
CHARLTON
HESTON
BURL
IVES
IN
WILLIAM
WYLER'S
PRODUCTION

THE
BIG
COUNTRY

COMING

ADMISSION PRICES

Fls. 2.00

Fls. 1.50

IRMA LEWIS A BAI Ariba PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor Deportivo)
Cu 794 votos deposita ayera, e candidata di Universal Monica Irma Lewis a bai ariba den campanja pa Reina di Deporte. Algun di e otro candidatanan tambe a obtene votos diamars anochi na Lago Sport Park, pero ainda tin varios cu no a deposita nan votonan. Sin duda alguna ta cu e intencion di tira e votonan den e ultimo dianan di e Olimpiada, pero esaki por ta peligroso ya cu cualquier di e candidatanan por tuma un ventaha dificil pa iguala.

E posicion actual di e candidatanan ta lo siguiente:

MONICA LEWIS „Universal“	932
MARTINA DIAZ „Mosaicos“	550
MYRNA BISLICK „Rapid“	140
SIRA KOOLMAN „Estrella“	28
LUCIA TROMP „Valiant“	6
AURA ROJAS „U.S. Keds“	4
JUDITH PETERSON „Comman-deursbaai Club“	2

R. A. F. HAGENS
HUIDARTS

Afwezig van 1 juli

tot 7 augustus

CUMPLIANJOS

E hobencito Albertico Bermudez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su querida cuana Dora y papa Dominico, 2 rumay Rube y Dolli, wela Maria, y Catharina, tanta y omonan, especialmente di su madrina Barbara Franken y padrino Stefanus Tromp y demas familia y su amiguitonan.

Pablo E. Sologny, ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chonchon, jiuana Rita, Alfonso, Aura, Miguel, Lucia, Irena, Victor, Rudolf, Ciro, Marcelino, iha Shonli Vrolijk, tambe di Nilo y Nilo Jr. Tromp, Cris-mo Dirsks, Shondo Angela, Cobie Geerman, Tico Kock, Cornelia Vrolijk y familia, Lee Tromp y familia.

E hobencito Nemencio Noguera a celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Dominico, wela y welanan, 7 rumannan Lita, Florentinus, Ignacio, Florencia, Imelda, Marco, Rosinbo, swa Byam, especialmente di su pepe Elsa Webb, onso Simon Webb.

Senior Pablo Lopez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Reina, jiuana Maria, Tony, Trix, y Ramoncito Lopez, suegro y suegra swanan Arcadio, Ismael y Constan Orman y demas familia Lopez, Arnan y amiguitonan di D.O.W.

Emiliano Geerman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Clet-Non Geerman, mama Sixta, 6 rumannan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, y Edna, tambe di wela Nina, tanta Jojo, wela Jonas, onso Querino, madrina Anna Werleman, onso y tantanan, tur su amiguitonan di be-waarschool na Sta. Cruz.

NINGUN CAS....

TA COMPLETO
SIN

CUADROS

Nos ta orgulloso di a ricibi un coleccion
verdaderamente bunita y artistico

di

CUADROS PINTA

Pasa cerca nos, tira un bista, bo no tin

ningun obligacion.

(prijs di fl. 20.— p'ariba)

BOEKHANDEL **MARISKA**

— CAMINDA BO TA PAGA HOPI MENOS —

Emmastraat

Oranjestad

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di
diahuebs
Edita na
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
UITGEVERIJ, B.V. PUBLICTIONEN M.B.
Arubastraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelta 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anonimo
2116 Redaccion y suscripcion
Directieurbuuro: G. J. waartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted“

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Accused of murder“ ta J.
REALTO 8.00 „For whom the Bell Tolls“
PRINCIPAL 8.00 „The Careless Years“
AURA 7.30 „Miracle in Soho“ ta J.
SAVANETA 7.30 „Punto entre dos vidas“
ta J.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewald - Zr. Perpetua. tel. 2500

BOTICANAN DI WADA
56 Nicola BOTICA SAN LUCAS, tel. 517
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN
Donderdag
Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00
Panama 15.30, Suriname 16.00, Curacao
15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 30 di juni
11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws Internationaal en lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in dutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.20 Noticias na Pap. Gokaal-pols y dogs
4.45 Cocktail Musical
5.00 Dazzones cubanos
5.15 Musica cu Mary Robbins
5.30 Vincentico Valdez
5.45 Leo Martin con la Sonora Matancera
6.00 Calypso
6.15 Cumplianjos fela
6.30 Lunchmuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Los Chavales de Espana
8.45 Dora Maria
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 30 di juni
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencuando
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Santa Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS
TELEVISION

Jueves 30 de junio
8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas
del Dia
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.58 Informacion Sobre los Programas
del Dia
12.00 Gran Show de las Duces
1.15 Amalao
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Terror Hembra
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida

8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortes
9.30 Delenda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas
de Mahana

ATENCION

Ora bo tin mester di muebles, acudi
cerca A.C. Heyer, na Mozartstraat
2, of jama tel. 2557 caminda bo por
hanja muebles construi di palo di se-
da, e palo cu ta duna garantia pa bo
placa. Y un acabado perfecto y pun-
tualidad.

Nos a caba di ricibi:

EASY AUTOMATIC 1960

WASHERS

Fl. 580.— cash pariba

Aruba Trading
Company

TA BENDE

MUEBLES PA CAS:
set di comedor y sala,
machia di cose, radio,
cashi di boeki, cashi di muraja
escritorio, servies,
auto (Ford Consul 1953), etc.

NOBELSTRAAT 8,
Companashi.

See the great
AUSTIN
commercial range
at

WARENHUIS v. d. REE
LA VICTORIA

Distributors

SPAAR E
ETIKETNAN



pa bo
FRIESCHE VLAG
BIBLIOTHEEK



CONTACTLENZEN

Aruba Curacao

AMSTEL
BIER

AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

Solamente
Fls. 8.75 pa caha

AMSTEL
BEER

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 53

„Un dje miembronan dje tripulacion, mylady. E homber cu nos a tuma luna pasa. E ta un poco fastioso. El a horta un botter di brandy anto met na momento cu mi atencion taba na otro cos.“
„Bo sa cu mi n' ta gusta semehante ladronicianan, Padlett!“
„Ta duel mi, mylady, pero si nos to a tume lo awe nos lo tabatin un remado di menos. Bo mester por comprende cu ta dificil pa nos hanja bon trahado.“
„Nonsens. Nunca nos no tabatin

molester cu esei.“
„Muy probable, mylady, pero tin otro. E ta ofrece mihor chensnan.“
„Semper, m'a paga masha royal“, e marquesa a observa.
„Mi n' ta bisa cu bo n' tabata royal semper, mylady“, Padlett a responde. „E hombernan ta desea tambe di traha pa nan mes. Wel ta berdad cu bo ta duna nan placa, pero nunca bo n' ta permiti nan di bai cu algu pa nan mes tambe.“
„Nan por cumpri cu nan placa na

Francia loque nan mes ta desea. Padlett, pero foi principio mi a haci di esei un regla di heru. Cu mi no ta pone hebdia di articulo na disposicion dje hombernan ei pa nan no bende esaki den cercania. Tur loque lo socede cu lo nan lamta sospecho y muy pronto lo nan resulta den prison. Ta cuanto bez nos mes no a discuti e asunto aqui?“
„Esei mi sa, mylady“, Padlett a responde. „Pero bo sa tambe cu nos no tabata completamente di acuerdo cu otro.“
„Entre otro: mi no a spera hoso prome cu otro majan, e marquesa a bisa.
„Esei ta berdad, mylady. Mi tampoco no a spera cu awe nochí caba lo nos por a pasa. Pero e carga taba ta cla y weer tabata bon.“
„Lamar ta calmo, si“, e marquesa a bisa. „Pero ta un anochi cla.“
„Asina ta.“
„Ta paquico boso a haci esei?“

„Pa ser franco, mylady, mi mester bisa bo ta pa Matthews. Bo mester ta recorde. E tabata cerca nos foi cuminzamentu caba. Su muhe ta spera un baby y casi no por a tene aqui pa nada di mundo. Pues ta p'esei nos a haci e ruego di pasa over awe nochí.“
E marquesa a primi su lipnan riba otro.
„Mi cielo, Padlett, bo ta quere cu lo mi mester tene cuenta cu precaucionnan particular di hendenan cu ta traha pa mi? Quico ta importa mi cu nan muhe ta spera baby of largu? E unico cos cu bo mester vigila ta: pa nos no ser descubri of hacja nos den troebel. E viaje di awe nochí tabata mucho risen.“
„Wel, asina leu cu mi sa, toch tur cos a bai bon, mylady“, Padlett a calme.
„Cuan to mester trece ainda a den?“
„Mi ta quere ainda 10 barril di brandy. Larga mi mira un ratu, my-

lady anto mi ta bisa bo cu siguranza.“
El a camina bai y Harriet a queda ta mire impaciente ta dal su pia abao di rabia. E tabata repasa e lista cu Padlett a duna. Riba prome bista a-sina un bon carga. Tabatin thec, kanchi, brandy, tabacu y tela di shimis. E tabata spera cu por tabatin felpa tambe den nan pasobra biahá pasa el a hanja masha bon prijs pa felpa.
Bon conta lo e por a bende tur e cosnan aqui pa alomenos 6.000 morocoito di oro, loque ta nifica p'e mes un ganashi di 3.000 morocoito di oro. Pero e mester traha na despacha e carganan aqui mas pronto posible foi Mandrake. Lo e manda aqui un rato un mensahe na su complicitan y su maneece e vehiculonan di carga lo aparece na salida di tunel secreto den e parti rondona pa muraya dje parque pa bai cu e carga cu ta completamen-te cubri den un capa camufla di turf of cabana y lo transporta esaki pa

un posada cu ta queda na 5 kilometer di distancia di e castillo. Aya su complicitan di London lo ta para cu nan placa pa cumpri e carganan y e ora ei e marquesa su precaucion a termina.
E plannan aqui tabata masha bon organiza y tur cos tabata klop semper precies. Y su ganashinan tabata grandi. Y na e pensamentu aqui sol ya e marquesa tabata hari caba.
Cuan to precaucion e n' tabatin caba dia el a traha su ultimo baren. A coste un cantidad di placa, pero awor e tabatin sigur cu den liberzta ningun baren por a finta cu esai di dje.
E tabatin 63 remado. Den dos ora y 50 minut e tabatin mester numa pa e pasa causal. Esaki tabata nifica un rapidz di casi 25 kilometer pa ora. Naturalmente cu esei tabata un riesgo cu nan a haci e viaje ei riba un anochi asina cla, pero enfín, e

wardacosta tabata debil y ademais di esei nan tabatin miedo di contrabandistanan.
E marquesa tabata queda ta mira e cuchucnan grandi cu cada homber tabata carga na nan faha. E dragonden nan por tabatin armagan di fuego cu nan tabata quier, pero den un pelea di homber cu homber, e tabata dina tur chens na su hombernan. No obstante e frialdad, e marquesa tabata sinti un calor repentino ta pasa den miembronan. Mesos cu e mes, su hombernan tampoco no tabatin miedo. El a tuma e riesgo y cuanto placa e-saqui no a producie cada bez caba pa su cahero?
E a recorde di prome bez cu el a munda oro Francia. Den dia y anochi en cu a transeuri prome en e tripulacion a regresa cu e carga, e muhe aqui no tabata conoce sosiego.
(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No worry, sheriff! Na ningun hende lo mi nega di duna su premio!“ Mi ta contento di sabi esey... sinito lo mi mester pone hesla!“ 2. „Tur es tempo, e prueba di jinetico a cuminsa... „Bravo!“ „Masha bon!“



JUAN EL INTREPIDO

1. „E rastro di e wiel ta jega te na raso di e precipicio. Hazard! No tin duda cu...“ Si Jack... nos jeep a cay den abismo... pero... di con? 2. „Mi no sa. Kala... mi no ta comprende...“ Abo si mester sa. Kala! Un muchu muer wild manera bo no ta frena su impulsos... 3. „Pero... paquico?“ „Pa retene Jack aki! Mi tin un presentimiento cu ta Kala tabata e autora!“



DICK TRACY

1. „Warda un rato, muchu. te ora nos los bo.“ 2. „Nan tabata pisa. Ata su cuchiu y poco linja bruh!“ 3. „Pero e ta mucho bieu pa ta su tata. Nan tabata mas cu dos den bota!“ 4. „Mi Kupa!“ „Kupuna ta nifica abuelo.“



RIP KIRBY

1. Ora Kirby ta mira pafor, e ta nota algo... „Ta parece mi cu tin un persona cu ta cambiando e titulo di „mar-cha nupcial“ pa „la fuga di e novia“. 2. „Hop! hende lo a mira mi si mi a bay New York cu auto, pero Henry Hudson a jega aya cu bar-eco... y ami tambe“. 3. E invitadonan ta birando impacien- te. Na unda Fortuna ta?“ „E mester ta haciendo su mes mas bonita pa bo... lo mi jamele. Whitlock.“



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta loco, Derek? Mi mester a lama y knock-out bo, pero promer mi quier pa bo bisa mi paquico bo a dal mi...“ „Pasobra mi tabata furioso y mi quier ta primi- tivo toante di di!“ 2. „Mi a mira bo sunchi Monica den jardin! Si siquiera bo tabata mas franco cu esey, lo mi a bisa, tumele num!“ 3. „Pero awar mi no quier tin nada di haci cu boso dos mas! Mientras bo por wel lubida cu mi tabata uni cu bo compania... esey no pensa mes.“



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya nan mester ta papia di asuntan mas intimo cu di e tempo...“ „Je... je...“ 2. „por ehempel, quico e ta sinti p'e...“ 3. „Sr. Ulbeck? Kay?“



PEPITA

1. Esaki ta imposible! Ya mi no ta wanta mas!“ 2. „Mi quier papia cu bo toante e debenan di e luna aki. Pepita!“ 3. „Bien. Laga nos papia toante e debenan y come despues“. 4. „No! Laga nos come promer y nos lo papia di e debenan despues!“



HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene cuidao cu e inclinacion pa larga deber y trabao pa nan cuenta pa atende cu otro cos.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Por pasa algu importante den relacion di famia y biciaja. No goza y parandia di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Busca contacto cu personanan di influencia cu por baci algo pa interesnan finan- ciera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tene bo cla pa participa bo i- dea di opinion- man na otro. Que- da imparcial den tur loke bo ha- ci.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bon aspectonan ta yuda bo den tur loke bo cu- minza pa finan- cia priva y asun- to di propiedad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo por desa- rolla iniciativa y haci adelanto cu asuntan pendiente. Sea cacto.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sigui bo inspi- racionnan cu cal- mo pa bo yuda personanan ma- lu of den necesi- dad. Haci e an- chi aqui dibe- rito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo por haci al- guo pa asuntan di curazon, algu pa conquista fa- vor di populari- dad. Sea pacien- te cu hende irri- table.

Our special cake of the week is:

CHERRY CAKE Fl. 5.—

Delicious Pies a weekend treat for your family.

Lemmon and Apple Pie

ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad

RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

Petrone & Croes

Dakota - Tel. 1712-1639

Pa tur soto di REPARACION

na bo cas.



Tene cuenta cu e influencia cu amigo di grupo- nan por haci ri- ba bo cartera. Bo plannan ta bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Trata na forti- fica relacionan financiera cu o- tronnan y cose- cha fruta di es- fuerzonan com- un.

CAPRICORNUSNAN
22 December — 20 Januari



Den dia lo bo por alcanza lo necesario. Cui- dao mas den dia cu choquen di opinionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Financianan co- mu y bo presu- puesto ta proba- cha di revision- nan. Manera bo gastonan por fa- vor.

PISCES
20 Februari — 20 Maart



Bo por haci al- guo pa asuntan di curazon, algu pa conquista fa- vor di populari- dad. Sea pacien- te cu hende irri- table.

Hajal tabata e sensasion di programa atletico

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Tambe den e segundo anochi di atletismo y ciclismo di e programa di A.S.U. Olimpiada, e ciclista di Trinidad N. Hajal tabata e figura mas sobresaliente. Despues di gana tres medaya di oro y uno di plata den e promer anochi, den e segundo el a competi den tres evento y a gana dos medaya di oro y uno di brons.

Den tur e 7 eventonan cu el a competi el a clasifica ganando cinco di nan. Cu esaki el a proba di ta indiscutible un di e mihor ciclistanan cu hamas a bin nos isla. Su calma y conocimiento hunto cu un perfecto condicion fisico tabata su factornan principal cu a hibelu na supera ciclistanan di culiber manera Gaston Richardson Pío Coffie y Victor Curlingford.

„Frenchy“ Richardson ganando uno di oro y dos di plata tabata esun cu despues di Hajal mas a destaca e segundo anochi. Na total Frenchi a hiba uno di oro, tres di plata y dos di brons.

Pío Coffie a hiba un total di tres di plata y dos di brons.

E magnifico Hajal di Trinidad ricibiendo trofeo pa 15 Milla for di Sr. F. Switzer. Banda dreci Gaston Richardson number dos den e evento.



tin tres corredor. tabata bon. Di e equipo Arubano nos mester menciona Reyes, kende realmente a haci tur esfuerzo posibel pa un di nos ciclistanan cabi den promer puesto. Ora cu su bicicleta a falla, el a cambie, mientras cu nan tabata regla esun di dje mes. Luego el a bolbe tuma su mes bicicleta y a logra yega e peloton cu tabata tin ventaha hopi grandi. Te hasta na dado momento el a bolbe bai mas adlanti. Sin preocupu mucho pa keda adlanti ni ora cu tabata falta dos rond, e trinitario Hajal tabata percura sin embargo pa esun mas adlanti no tuma mucho ventaha. Iste tabata haci e carrera sumamente interesante. Un caida di e valiente chin- not George Wong a causa cu varios mas a cai y te hasta cu tanto Wong como algu otro mas mester a sali for di e carrera. A keda ta competi e dos rumannan Coffie, Hajal, un di e rumannan Lewis tambe di Trini- dad, Gaston Richardson, Reyes, Victor Curlingford y Stanley de Graaf di Aruba.

Cristobal Coffie y de Graaf luego a retira kedando e otronan competi- endo fuertemente. Entre Lewis y Reyes ta surgi interesantissimo duelo pa e puesto di lider.

Ora cu e vuelta number 75 taba- ta haj cuminsa Hajal a haci un for- midable sprint pa pasa Lewis cu na e momento ey tabata na cabes. Cer- ca di dje tabata bin Gaston Richar- dson ya pa un rato tabata parece cu Richardson lo logra cruza dilanti di Hajal pero esaki no tabata duna ni un inch y a mantene su sprint pa cruza e meta final como number uno. E trinitario Hajal a completa e carrera den 45 minuit 33.2 se- conde. Number dos a keda Gaston Richardson, mientras cu Pío Coffie a drenta como number tres.

1 Milla clase B: E hoben Cristobal Coffie a obtene e medaya di oro cu un tempo di 2 minuit y 42 secon- de, apenas un seconde menos cu e tempo di Richardson (clase A) ariba e mes distancia. Alvari Taxeira di Corsow a obtene segundo puesto y Williams (Aruba) number tres.

3 Milla clase B: Atrobe Cristobal Coffie a proba di ta e mihor den e clase aki ganando e carrera. El a mehora su tempo di e anochi pro- mer cu ariba e distancia aki tabata 9 minuit 15.5 seconde. Diamars anochi el a marca 8 minuit 37.4 seconde. Alvaro Taxeira y B. Frans tabata respectivamente number dos y tres.

Cristobal Coffie a gana en total tres medaya di oro y un di plata den e carrera di su clase y cu esaki tabata esun di mihor.

2 Milla clase junior: R. Sweetnam a gana e carrera aki den 6 minuit 35.5 seconde. Nicholson a keda se- gundo y R. Maldonado tercer.

3 Milla clase junior: Williams tabata di promer pa completa e 15 vuel- ta den 10 minuit 15.3 seconde. Sweetnam a baha pa number dos y Nicholson pa number tres.

Den Atletismo Herman Hope y Ra- mon Sharpe a hiba cada uno tres me- daya. Hope a bai cu dos di oro y un di plata, mientras cu Sharpe a bai cu 1 di oro y dos di plata. E resultado- nan tabata lo siguiente:

Salto Alto: Herman Hope a gana saltando 5 pia 9 inch. Ramon Shar- pe a keda number dos cu dos inch mas abao y Robert Ponson a keda tercer cu 5 pia 2 inch.

220 yarda carrera: Edwin Concep- cion (Corsow) a gana e carrera aki. E tempo cu a worde marca tabata 18.5 seconde, loke sin duda algun mester ta un error di e tmiekeper- nan ya cu e record mundial ta 20 seconde y algo. E anochi promer ademas Concepcion a corre 100 yarda den 10 seconde y esaki cu ta un distancia mas largo relativamen- te lo el a haci den mucho menos tempo. Pero e otro caso el a gana e carrera sin duda alguna. Ramon Sharpe tabata den segundo puesto y Goret tambe di Corsow den e tercer.

440 yarda carrera: Ganador di e car- rera aki tabata Ramon Sharpe den 53 seconde. Number dos a drenta Chinto Werleman y number tres Goret di Corsow.

Lanzamento di disco: E hulandes Re- bel a hiba e honor maximo den e evento aki lanzando e disco na un distancia di 163 pia 3 inch. Den practica el a lanz mas di 170 pia. Herman Hope a conquista e segun- do puesto cu 118 pia, mas di 45 pia menos cu Rebel. Irvin Guy cu 112 pia, 6 inch a keda number tres.

3 Milla carrera: Francisco Geerman a haci un formidable sprint pa laga su rivalnan un bon distancia atras. El a gana e carrera den 18 minuit 45.2 seconde. E hoben Theo Werle- man a termina segundo y L. Geer- man tercer.

Salto larzo: Aki tambe Herman Hope a resulta ganador saltando un distancia di 18 pia 7 inch. Sonhla di Corsow a marca 18 pia 4 inch na keda den segundo puesto, mien- tras cu Irvin Guy a keda tercer cu 17 pia 4 1/2 inch.

Mesun cu e promer anochi di cicli- smo y di atletismo e eventonan tabata masha bon y interesante. Nan a mere- ce di un mihor asistencia di parti di e publico.



Diario



pa Aruba

The Beer That
Made Milwaukee Famous

EISENHOWER E biahanan reciente a fortifica e amistad y confianza

WASHINGTON, 28 juni — Presidente Eisenhower a bisa pueblo Mericano den un discurso via television, cu e ratificacion dje pacto nobo cu Hapon ta „un victoria importante pa mundo liber y un derrota pa comunismo internacional”. E presidente a bisa tocante su biahanan reciente pa lehamo oriente, cu nan a fortifica e amistad y confianza.

Parce cu e comunistanan a dicidi cu e biahanan aki tin tantu bator positivo den e lucha contra e imperialismo comunista, cu nan ta trata na tur maera di evita Eisenhower di bishita algun pais, asina e presidente mes a bisa.

Eisenhower a bisa cu e comunistanan a presenta tur sorto di motibo na Paris luna pasa, pa e no hanja bai Paris. Eisenhower ta di opinion cu e bishita tabata inoportuno pa nan.

E rusonan a haci tur loke tabata posible hunto cu nan colaboradornan na Peking, pa causa e incidentenan na Tokio, cu a obliga gobiernu hapon di suspende su invitacion na Eisenhower. „No ta Merca cu a causa e incidentenan ey. Nos aki na Merca, no mester comete e error di duna nos mes falta di loke e comunistanan ta haci. Comunistanan semper ta actua

como comunista asina Eisenhower a bisa.

E presidente mericano a declara cu e no tin intencion di haci mas biahe di bon voluntad, como cu ta sobra masha poco tempo ainda, prome cu e tuma su retiro na januari. Pero si socede algo inespera den futuro cer-

cero, lo mi no hesita ningun second-

de pa biaha atrobe, asina el a bisa. Eisenhower a bisa cu e ta lamenta e hecho, cu Rusia a retira for dje conferencia di desarme. Tabata y ta necesario, asina el a bisa, pa mustra mundo continuamente cu Merca tin un gran deseo di paz y cu e ta dispuesto na sinta na un mesa di conferencia cu tur pais cu tambe ta demostra cu e ta dispuesto na tene discusionnan honrado. Pero nos a bisa claramente for di eunimamentu cu mientras cu no tin un berdadero progreso den desarme mutuo, nos prome deber ta pa mantene nos defensa fuerte, moderno y cla pa accion.

Cometidornan di atentado contra Betancourt arresta

CARACAS, 28 juni — Poliznan Venezolano a anuncia ajera, cu e personanan cu a comete e atentado contra presidente Betancourt dia biernes, Lorenzo Mercado y Luis Cabrera, a worde arresta. E corant „El Mundo”, a informa cu e explosivonan cu a worde usa pa comete e atentado, a worde hiba Venezuela via avion for di Sto. Domingo.

Cabrera a primi e boton cu a pone e explosivonan explota. Poliznan di Venezuela a arresta tambe un oficial di marina venezolano, Morales Luengo y un di homber, Yanes Bustamante. Morales Luengo aparentemente a hiba e explosivonan Venezuela for di Santo Domingo y Yanes Bustamante a parker e auto cu e explosivonan aden y el a avisa Cabrera ki ora e mester primi e boton.

Vicepresidente Balaguer di Santo Domingo a rechaza fuertemente ajera tur e acusacion di Venezuela, segun cual Santo Domingo tabatin un papel den e atentado comete contra presidente Betancourt. Gobiernu dominicano ta mantene su mes estrictamente na e principio di no-intervencion den e asunto interno di otro paisnan, asina vicepresidente Balaguer a bisa.

E ministro dominicano pa e trupanan, teniente general Garcia Trujillo, a informa cu su gobiernu a proclama estado di alarma pa ehecto dominicano, pa motibo di noticianan riebri di Venezuela tin rumor tocante un campanja di gobierno y prensa pa cuminsa un accion militar contra Santo Domingo.

General Garcia Trujillo a bisa cu e congreso nacional lo reuni awe pa scucha un rapport di presidente Hector Trujillo tocante e amenazanan di Venezuela y pa tuma medida contra e peliger di un atake. Gobiernu a propone pa proclama un mobilizacion general.

Gobierno venezolano a publica un Cu e presentacionnan di Chela semper a bai na un manera masha amical nos por mira aki riba durante e promer presentacion den Sociedad Bolivariana. Tur hende a hanja un chens di gradic, Chela mes, su manager y esposo, senyor Overloos (en microfoon) y tambe Nicolas Pina (miembro di ceremonia).

comunicado, den cual e ta bisa cu e tin suficiente prueba pa mustra unda e atentado contra presidente Betancourt a origina. E manera di traha y e medionan, cu e terroristanan a usa pa hiba arma y explosivonan Venezuela pa medio di contrabando, tambe ta conoci cerca e autoridadan, asina e comunicado a bisa.

Paralizacion di servicio di compania aereo Frances

PARIS, 27 juni. — E serviccion di entrada y salida di compania aereo frances Air France a stop awe mainta tempran na e aeropuerto Orly, pero ta probable cu nan lo ta normal atrobe atardi. Personal dje toren di trafico di Orly tabatin intencion di welga awe mainta na Le Bourget, pero gobiernu a interweni y nan mester a sigui traha. Awor gobiernu a interweni na Orly tambe.

E serviccion di otro companianan di avion, si ta sigui normal. Entre tanto e pilotonan dje avionnan di reaccion di tipo Boeing 707 di Air France ta welga. Nan ta desea di bula solamente 60 ora pa luna.

NAN A HANJA „MARIE SOL”

ORANJESTAD. — E foto di motor „Marie Sol” NC 239 cu ya ta tres dia a sail for di Corsow a worde hanja ayera tardi pa mas of menos cinco or pa e tanker mericano „American Eagle” 40 milja for di costa di Aruba.

Mesora e loodshoot Aruba a sail pa tuma e dos tripulantenan ahordo y trece nan Aruba, na unda nan lo jega awe maarduga.

Chela Rivero a sali satisfecho pa Corsow

ORANJESTAD. — Masha poco biaha a socede aki na Aruba cu un artista y su empresario a elogia na isla asin tanto. Chela Rivero y su manager y esposo Sergio Herrera a sali ayera tardi pa Corsow, acompaña te na aeropuerto pa un cantidad di admiradornan, pa Corsow, pa duna ayanan un serie di presentacion.

Durante cada presentacion den nos clubnan y tambe via radio cada hez Chela y Sergio tabatin palabranan di aprecio reserva pa e hendenan di nos isla. Principalmente diadomingo anochi durante e anochi di despedida den Sociedad Bolivariana e concurrencia tabata masha grandi y esakinan na final di cada numero no a laga di mustrar nan satisfaccion cu aplausonan fuerte. Na Corsow Chela lo hanja falta di Mariaelis Aruba, cual mariaeli a companja e mejicana durante su pre-

Cumpleanjos di Prins Bernhard



S.A.R. Prins Bernhard awe ta cumpli anja 5, por lo tanto den seno di nos Familia Real como den henter e Reindado Neerlandes tin hubilo. Nos ta agrega nos sinceramente felicitaciones na e tantonan cu Prins Bernhard lo ricibi riba e dia aki di alegria, haciendo votos na Altsimo pa conserva S.A.R. duran hopi anja mas yen di salud y felicidad.

A SLAAG PA NAN MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Esnan cu ayera a slaag pa nan mulo-examen ta: Magdalena C. Watchman, Wanda E. da Silva de Freitas, Leonida I. Henriquez, Nelson R. Wallace, Judy Wijdh, Gerda I. Sja-Akain, Marion J. Dmufries, Carmen H. Wong Gerda H. Ho, Isenia J.L. Weaver, Leonardo Tromp, Alceira A. Tremus, Claudette Thomas, Helen L. Smith, Irma V. Romney, Fransisco J. Romero, Andres A. Rodriguez, Florence G. Reherg.

„GANA UN JEEP Y UN BIAHA PA CARIBE”

ORANJESTAD. — „Win a Jeep and a Caribbean Trip”, nos a lesa riba un paki di Kellogg, cu a cai den nos man ayera. Pies awor ta sina leeuw. Cu 25miljon paki ta propaga Aruba, Patras dje paki tin e detallenan di e concurso, y e premio. Tur loke esnan cu ta usa e produccion di Kellogg mester haci ta endica entre un serie di cinco jeep, esun cu ta diferente den e serie. Ademas nan mester completa un frase tocante jeep.

E premian, dos prome premio, ta un biaha cu un estadu di dos siman den Aruba Caribbean Hotel cu tur gastunan liber (tambe e biaha pa K.L.M.) y placa pa gasta pa dos famia cu un maximo di cinco persona. Ademas cada famia ta ricibi un jeep como premio. Por lo demas tin diestres premio mas, tur ta jeep. Despues ta sigui 3000 otro premio, esta 1.500

popchi di Aruba y 1.500 jeep chikitu (model).

E concurso aki ta corre te cu 30 di november 1960, y solamente habitantenan di Estados Unidos y di Puerto Rico por participa den e concurso aki. E prome ganadornan mester a haci nan biaha pa Aruba prome cu 31 di december 1961.

Bishita di Frondizi i su esposa na Hulanda

DEN HAAG, 28 juni. — Ministerio hulandes di asuntonan exterior a informa cu presidente Frondizi, di Argentina y su esposa lo haci un bishita oficial na Hulanda for di dia prome te dia 4 di juli.

45 a slaag pa promer klas di Colegio Arubano

ORANJESTAD. — Di e 110 muchanan homber y muher cu siman cu a pasa examen di ingreso pa e promer klas di Colegio Arubano, tabatin 45 cu a slaag y 43 cu a worde admitti. Dos di e candidatonan lo bai Hulanda. Cu un candidato e examen ta sigi. E alumnonan nobo lo ser parti den dos klas. E promer curso lo cuminsa den e promer dianan di september, probablemente dia 5 di september.

E mas o menos 60 porciento cu a sak pa e examen di ingreso ta un porciento hasta halto. E director di Colegio Arubano, drs. J.H.C. Mulders, kende nos a puntra pa mas informacion ariba e asunto aki, ta mira como principal causa cu hopi di e candidatonan no tabata na e nivel cu a worde exigí pa aritmetica y algebra.

„E vakon aki no ta na nivel, e scolnan ta bai atras door di esakipone esey libremente den corant”, segun drs. Mulders. Di algun di e scolnan e resultado tabata decepcionante. Di por ehemplo diestres candidato di Beatrixschool a slaag dos, di e trinta candidatonan di Dominicus College a slaag shete, die e diescho candidatonan di Augustinus College cinco a pasa cu bon resultado, na e otro banda tur e candidatonan di Mon Plaisir school a slaag.

Drs. Mulders a conta nos mas leuw, cu nan lo busca contacto cu e scolnan tocante di e kestion aki.

CA-Annex Ora cu e curso di e scol cuminsa na september un parti di Colegio Arubano lo worde hiba den e club di freronan en frente di Rosaschool den Dominicanensstraat.

PROGRAMA

di e
6a OLYMPIADA DI A.S.U. 1960

AWE, 29 DI JUNI PA 8.00 P.M.

VELD DI ESTRELLA
BASKETBALL

PROME ENCUESTRO:
ARUBA JRS. vs. DON BOSCO

(B-klase)

SEGUNDO ENCUESTRO:
YMCA vs. ARUBA JRS.

(A-klase)

ENTRADA: FL. 0.50

FL. 0.25



BOTO DI CORSOW A PERDE

ORANJESTAD. — Poliznan a ser awa door di haveamester ayera mainta pa 11.00 cu un boto di motor, „Marie Sol” di 30 pia largu, blanco cu lista cora, y su dek y parti paden color blauw, cu ta registra bou di e number N.C. 239, pa delaster biaha a worde mira handi di West Point na Corsow dia 26 un. Pies casi tres dia sia cu nan a tende ecla mas di e tripulante.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguranan

Palea Marina

Diamars maarduga e marinerio S.R. a corre drecta porta principal di Lago cu un herida ariba su wewo drecti. E herida aki parece e mester a hoya di un botter tira pa un companjero di e mesun hareo „Nassau Cay”. S.R. a worde juda pa Dr. Dussenbroek y e culpable D.S. a bai den cel.

Choke entre A y D

Aiba Adrian Laclé Boulevard diamars anochi pa dies’un or y cincuenta auto A-7 mancha pa H.E. a corre dal den D-7 mancha pa N.P.L. E auto aki

DEPORTISTANAN TA PREFERA

E ARTICULONAN DI DEPORTE
DI
J. E. P. CABENDA

tabata parkeer canto di caminda. No tabatin danjo personal, mientras cu materialmente e dos autoan a worde destrui pa fls. 400.—

Cuidador di porta

Dialuna nan a pidi asistencia di polis pa un homber ariba trapi di Fatum den Nassaustraat. M.H.A. tabata hau di influencia y poliznan a bai cunelo.

Awe nochi: ANTILLAS—HULANDA VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Awe nochi cuminzando pa och’or y mel Voz di Aruba lo ta transmitiendo directamente e encuesta di futbol entre Antillas Hulandes y Holanda.

Un equipo consistiendo di algun personal di e emisora aki lo sali awe na Corsow pa duna un relato di e weg den Rijnsdalen, directamente pa e oyentenan na Aruba.

E transmision a bira posibel gracias na e cooperacion di Landsradiodienst.

Esaki tadi promer bez cu un wega di futbol hunga na Corsow ta worde transmiti directamente pa un emisora Arubano.

nan di scol ta cuminsa tambe na principio di september, probablemente cu un klas di mas of menos 25 alumnos.

Aki hau ta sigi e nomber di esnan cu a slaag: Tabatin cuater candidato di ABRAHAM DE VEER SCHOOL. A slaag y a worde admitti: Gerschen Bergerson y Paul Lohbrecht.

Na tur tabatin tres candidato di PIETER DE BOER SCHOOL. A slaag y a worde admitti: Huub Treijtel y Jan de Vries.

Tabatin cuater candidato di JULIANA SCHOOL. A slaag y a worde admitti: Cisca Hofman, Johanna van Merveen.

Dos candidato di FILOMENA COLLEGE. A slaag y a worde admitti: Lenie Forman.

Siete candidato di MON PLAISIR SCHOOL. A slaag y a worde admitti: Yvonne Balinge, Martin van Dijk, Peter de Graaf, Robert Henriquez, Leonard de Moulin, Lucie Tjen Ayong y Arend Zwaag.

Diestres candidato di BEATRIX SCHOOL. A slaag y a worde admitti: Jan Hollander.

Tabatin trinta candidato di DOMINICUS COLLEGE. A slaag y a worde admitti: Albert van Breet, Edwin Croes, Marcel Croes, Raul Quilotte, Miguel Reyes y Kenneth Scott.

Tabatin diescho candidato di AUGUSTINUS COLLEGE. A slaag y a worde admitti: Rudi Bisip, Bart Eggers, Rafael Groenewelt, Neco St. Lago y Alfred Soons.

Tabatin bintinuebe candidato di MARIA COLLEGE. A slaag y a worde admitti: Carla Becker, Luciana Bockhoudt, Nicolaas Bockhoudt, Adella Croes, Catalina Croeze, Riet van de Heuvel, Lilian Laclé, Trouse Du Maine, Gregoria Martinus, Joan de Miranda, Shirley Niekoop, Verina Odor, Judith Paskel, Vilma Pieterella, Merle del Prado, Liesje Thijssen y Raguel Wolter.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

— LOCO PA PLACA — HETTY GREEN

Tabata un mainta friu, ora cu un muher bistir pover ta camna drenta den un banco na New York. Apesar cu e tabata completamente fai tono den e bistir ei, den un vestibulo moderno manera esun di Chemical National Bank, toch e tabata sigur di su mes y conciente di su obheta. Cu un paki di corant bieuw bou di un brazo, e tabata camna, mientras casi tur e atra clientenan tabata mirele boca habri, ora cu e ta camna drenta den un oficina sin bati na porta prome. Sin paga fina riba e personal cu tabata presente den e cuarta ei, e ta pane e paki di corant casi manera un mama ta pone un jiu chikitu riba cama, y ta cai sinta banda di e paki di corant. For di un dje corantnan e ta saca un sibajo curu y ta cuminsa came esaki poco-poca y cu smaak.

Masha pichiri

E personal apenas tabata pone atencion na e muher aki, pa motibu cu den curso di tempo nan a bira costum-bru na su presencia. Apesar cu e bes e cuando uzo of otro ta kita un bista di banda riba dje, pero sin cu ningun ta risca haci un observacion na su direccion. Esaki casi ta eifica refiro in-mediatamente di e empleado. Paso-bra tur esun cu tabata presente den e cuarta ei, tabata na altura, cu e mu-her bisti den e panja barata y misera-ble ei tabata e mihor cliente di banco. Nada stranjio si for di e corant-nan bista hereda di dje e ta saca algun accionnan cu un balor total di mas di un mijon dollar!

Di un te 20 mijon

Kende tabata e figura singular aki? Hetty Green, na e momento ei e mu-her di mas rico, pero tambe esun di mas pichiri na Merca y un dje per-sonanan mas singular cu tabata riba e mundo aki. E tabata loco di placa. Nada otro por a haciela contentu, y nada otro menos feliz. Apesar di tur su riqueza y tabata un pobrecita, cu nunca a sa di compronde compasion cu su prohibicionan.

Cuentanan legendario

Si no tabata pa e haragan pa placa cu tabata possee, anto tur hende lo tabatin hopi respect pa Hetty Green. Pasobra nan por bisa loke nan kier-

e tabatin capacidatnan enorme y ade-mas bon cabez. Esaki a keda compro-ba pa e hecho, cu di esun mijon cu su tata a laga pe como herencia des-pues di su morto, cu Hetty a aumenta esaki te na bini mijon. Y esaki no ta algu cu un hende por logra cu suerte so.

Cuentanan di su mal curazon a bira legendario y hopi biaha ta worde usa como ehemplo ando awenda. Te has-ta cu su hendenan mas pega e no ta-batin ningun clase di compasion. El a casa cu un fortunado Edward H. Green, pero ora cu esaki a mueri su capital cu especulacionnan Hetty no a vacila, ni un ratu y a bandone mes ora. E homber a sigui pasa resto di su bida den un hotel barata, mien-tras cu apenas e por a mantene su mes na bida cu e poco placa cu su senjora riquissima tabata percura p'e hanja.

Apesar cu Hetty tabatin mijones cu e por a gasta, e tabata bira un bida di miseria. E tabata biba prome den un cas barata na Hoboken, pero des-pues a disidi di pasa pa un pension na barata. Hopi biaha su unico cuminda pa dia tabata algun sibajo curu, al-gun sandwich, manera e hendenan sa compra na un restaurant, y hopi bia-ha tambe loke e hende chens di ora di e trahadornan, di banco cu ta bai bai trahau cu nan sandwich.

Un dia despues di mei anochi ora cu e ta hanja falta di un stampia e por a bira loco di cabez. E no a duda ni un momento y a sali pa busca e stampia na unda e ta sospecha di a perdele. E ta jega na e lugar y ta bu-sca busca cu un luz swak di un flashlight te cu porfin e la hanja e stampia. Na e momento ei, no taba-tin un muher mas feliz cu Hetty Green na New York.

Amputacion

E tabatin un jiu homber cu na edad di 14 aña un mal caida y a herida su rodilla seriamente. Hetty a cuida e rodilla di su jiu lunanan largu, pero ora cu e ta bira peor dia pa dia, y cu e no kier a risca sigui sin yudanza di un dokter el a pone e jiu den man di un hospital di hende pover. E dok-ternan a naci tur loke nan tabata por pa salba pia di e jiu. Pero ora cu nan a tende cu e mama tabata un hende yen di placa, mihor dicho un di e mas riconan na Merca, nan a ponele pa esche entre dos cos. Of e mester

paga pa tratamiento di e jiu of e por hiba su jiu cas. Hou di cantidad di zondamentu na direccion di e direc-tor. Hetty a di di di hiba su jiu pa cas. Poco tempo despues nan mester a kita pia di e muher aki.

Especialmente esun cu tabatin di haci cu 12 dñ negoshi, tabata testigu di su locura pa placa y pa tur lke t'a di haci cu placa. Despues cu el a bira donjo di un compania di treit y un pastor a nidi le permiti na un transaccion gratis. Hetty a replica un proverbio di Jona - 1:3: „Y el a lora cu bieuw y a paga su biah pa a bai”. Esaki tabata mas cu el pa e postor, pa compronde cu nada no ta eñ serea e dama aki.

Menaza

Duna placa na institucionnan e ta-bata considera como un pika grandi. E unico obra di caridad cu e tabata haci ta fia placa na kerki pa un „in-terres di los poreitos”. Un biaha cu e termino a eadica e tabata existi e suma di 50.000 dollar cu nan mester a pa-gale. Directiva di kerki no ta mira un posibilidat na hanja e placa na tempo. Pero Hetty a sigui denanda su placa y su derecho. Riba e ei e doni a skirbiel un carta y ta declara cu su alma lo bai fieru si e no cambia su puato di bista. Hetty a contesta cu e lo bai fieru frankil, eadica e e sa cu e doni lo cuminsa resa pa su alma di antemano, pasobra denter di un lu-ga cu e no hanja e placa e ta pone e caso dilanti. Locual el a haci tambe.

Su pichiri ta bai asina leuw, cu pa spaar habea e tabata laba e parton principal di su panjanan so. E mes ta laba y ta seca su panjanan riba lomba di stul.

Tabata gusta proverbionan

Hetty Green tabata gusta haci pro-verbionan masha hopi. Un dje proverbionan mas famoso cu e sa usa ta: „Nunca cu compra na cos pasobra e ta barata. Spera un poco prome... po-diser e por bira mas barata ainda.” Tambe e sa skirbi nan. „Come poco-poco y principalmente no hebe awa-ram. Tene eadica pa bieuw of trek, y corda drumi trempa!”

verhewan masha hopi. Un dje proverbionan mas famoso cu e sa usa ta: „Nunca cu compra na cos pasobra e ta barata. Spera un poco prome... po-diser e por bira mas barata ainda.” Tambe e sa skirbi nan. „Come poco-poco y principalmente no hebe awa-ram. Tene eadica pa bieuw of trek, y corda drumi trempa!”

Anja 1908 Hetty Green a laga tur hende na New York keda babuca. Di repente e ta bandona su pension barata y ta tuma un cuarto den un ha-tel di mas mihor na unda e tabata paga trinta dollar pa dia. Pa un co-mision na 17 persona e la paga bini dollar pa cuminda. El a ordena bini cura, di mas di suete dollar pa boter. Motibu di su actitud tabata pa presenta su jiu muher di 36 anja den alta sociedad na New York. Mes onverwacht cu e la drenta den e ho-tel, mes onverwacht e la bai robe, sin duna ningun cuenta na ningun hende.

Pero toch e tabata resultado, pas-o-bra Matthew Astor Wilks di 65 anja, cu e famianan di e fundador famoso di Astoria Hotel, a pidi man di su jiu muher Sylvia.

Herencia

Hetty Green no a duna su aproba-cion, pa motibu cu Wilks tabata mu-chu bieuw. Pero e biah aki si e la pega bieuw, pasobra e jiu si a sigui cu su deseo y denter di un jiu a cele-brante e ceremonianan Hetty tabatin bisti un coleccion di diamanta, cu ta-bata bai un fortuna grandi.

Siete anja despues — 1916 — Hetty Green a mueri, lagando un herencia masha grandi pa su jiu. E hobenan aki si tabata sa kiko pa haci cu placa y a compra boto, cabai, villa grandi eadica, di lo mihor! Si Hetty Green por a imagina un cos asina, e lo a traha un testament distinto, y talvez lo a usa un dje proverbionan cu e tin custumber di saca for di bijbel.



Hulanda ta lamenta expresion Ruso

DEN HAAG, 27 juni. — Circulo-nan gubernamental na Den Haag ta lamenta e hecho, cu Rusia a bisa cu e no por atende e discusionnan di desarme na Ginebra mas. Particular-mente pasobra e declaracion ruso a worde haci na e momento cu occiden-te tabata prepara proposicionnan no-bo, manera e representantenan di 5 nashon comunista tabata sabi, asina fuentenan oficial a informa na Den Haag.

E comision di desarme tabata par-ce un organo apropiado pa efectua negociacionnan „herdadero”, pa cual occidente a buta un bon base door di su proposicionnan extensivo y cu e-quilibrio. E problema di desarme lo worde discuti atrobe den Nacionnan Uni, mesos cu durante añanan an-terior. Gobierno hulandes lo peita atrobe cu energia pa realizacion di me-didanan di desarme general y contro-la.

DESDE CU E CONFERENCIA SUPREMO A FRACASA

NEW YORK, 27 juni. — „Desde cu e conferencia supremo a fracas-a Rusia ta stroba realizacion dje pro-grama di intercambio cultural entre Rusia y Merca, hopi, asina e corant mericano „New York Times” a skir-bi awe. E corant ta bisa cu e realiza-cion dje programa pa intercambio di estudianenan ta worde suspende asi-na tanto pa e rusonan, cu lo e no ta bai la porta mas, pronto.

E corant ta insisti pa gobierno me-ricano no larga e rusonanapone e tam-be adanta un tal actitud. E corant ta di opinion, cu e necesario pa gobier-no y institucionnan privado na Mar-cu haci tur lo posible pa larga inter-cambionan util cu Rusia sigui y na e manera ey kita e efecto di cualkier acto di sabotaje di Krutshof.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Tuma pap, ata pieza pa bo auto bieu cu Sr. Wilson a manda”.

„Hier, paps, onderdelen voor je gammele auto, zegt mijnheer Wilson”.

Patruja TIGER



Henter e patruja ta scucha cu hopi atencion na loke nan lider ta conta nan tocante e pa-sada cu e auto cu a dal e hom-ber, kende a disparee ora cu nan a bai busca auxilio p'e. Angus ta bisa ora cu e lider ta cla, cu el a sinti di antemano cu tabata bai pasa algu parti-cular.

„Si”. Dope ta bisa. „nos ta corda cu bo a bisa tambe cu e asunto tin algu di haci cu abo-mes of bo famianan. Mi no ta comprende kiko esei tin di haci cu nos anto...”

„Cera bo boca, Dope,” An-gus ta bisa. „tin algu mas ain-da. Tami a papia cu mi tio pa el a skirbi e carta pa nos skip-per pa laga nos kamper riba su propiedad na Inchbay. Ta si-gur cu tin algu ta pasa aya banda pero e mes ta muchu

biuw y mancaron pa bai aten-de e asunto personalmente”.

E palabruhanan uno pa u-no tabata loco di entusiasmo cu e plan. Riba e Kompas-eiland no tin cas. E lugar ta situa como un mija for di cos-ta, y ora cu tempo ta calma bo por rema facil di e isla pa cos-ta firme, pero ora cu tin hopi biento, anto por sucede cu bo ta keda dianan largu sin con-tacto cu tera firme. Pesei ta bon pa nos tin suficiente provision. Locual nos por compra na Mallaig”, Angus ta sigui. Lo tabata un bon idea pa nos skir-bi di antemano pa nan opne nos provisionnan cla pa nos.

Por lo demas e lider ta bi-sa nan pa busca permit di nan majornan pa nan participa den e kampamentu y ta duna nan algun instruccion mas pa pre-

paracion di e biah.

Despues di esaki ta parece cu tempu tabata bula. Order a worde manda pa Mallaig, y malctanan y rugzak a worde paketa. Porfin e dia a jega cu e seis padvinderan ta subi den un trein na e Central station di Morchester.

Cocky a sinta den un huki di e coupe cu un mapa di e lu-gar na unda nan ta bai y ta cu-minza studia esaki cu hopi a-tencion. Ora cu e ta ripara e nomber di un isla chiki dilanti costa un grito ta scapa foi dje y e ta waak Angus cu wowo grandi.

„Ahan, esei tabata e otro punto cu bo a bisa di a discubri”, e ta bisa. „E palabra, cu nos a kere tabata frances?”

Ora cu e trein ta sali, Cocky ta hanja un sentimentu menos agradable de su stoma. Paso-bra e palabra cu e homber den e regenjas blauw a bisa a reso-na manera frances. ARRIVE, locual ta nifica „a jega” y riba e mapa ta para e nomber di e isla na unda nan ta bai „KOM-PAS EILAND” (Allivay).

Nan ta jega Mallaig sin cu

nada particular a pasa durant e biah. Na Mallaig nan ta ba-ha nan maletanan, y ta spera e boto di Campbell, e adminis-trador di tio MacAlpine, cu a keda di bin busca nan pa hiba nan riba e isla.

„Ami no ta mira nada di e boto di Campbell”, Angus ta murmura. „y tio Paul a skirbi claramente e ora cu nos ta je-ga”.

„Posibel cu e ta mara un poco mas aja banda, laga nos bam-weita”, Olly ta opina.

„Tarzan abo ta cuida nos maletanan y rugzak, y ta yu-da pone nan den boto si e bo-to bini. Ami cu Solly y Olly ta bai e tienda cu nos a skirbi pa busca nos provisionnan”.

E tienda di Mackay, taba-ta un lugar chikitu cu un aire un poco siniestre pero e donjo ta ricibi nan cu un sonrisa riba su cara y cu masha cordiali-dad. Oh, boso a bin busca bo-so cosnan?”

„Tur cos ta cla y podiser mi por hanja e biuw Ben Mac-farlan cu su garoshi pa hiba e bultonan pa boso lugar di kam-peer.”

„Esei ta masha bondadoso

di bo, Mister Mackay, Cocky ta bisa. „pero mister MacAl-pine a duna nos permit pa kampeer riba su isla Allivay”. Mackay ta keda sorpresa.

„MacAlpine?” e ta puntra.

„Esei tin hopi tempu sin jega aki banda. Y si boso ta spera un boto saca esei foi boso ca-bez, pasobra esei no ta bini. Y nos no por telefono Inchbay tambe, pa motibu cu no tin co-municacion pa telefon. Pakiko boso no ta bai kampeer un mija poco mas aleu? Mi conoce e un lugar excelente pa boso kampeer.”

„No, danki, nos a dicidi ca-ba cu ta na Allivay nos kier kampeer”, Cocky ta contesta decidido. Pone e blekinan mas abou, idiota, e ta bisa Solly kende a cuminda ta pone bata-ta mas abou den e sacu.”

„Scucha un ratu”, Mackay ta purba trobe. „mi ta don-jo di un bunita cunucu no mu-chu leeuw di aki banda, y esei no ta costa boso un cent, ade-mas tur dia boso por hanja le-chi frescu gratis di mi baca-nan. Con boso ta hanja esei?” E bieuw tabata lombra di

amabilidad, pero Cocky ta ri-pa-ra cu e wowonan chikitu ta fiha duro riba dje. E ta stop di paketa un ratu, y ta bisa tro-be, mira senjor Mackay, esaki ta un oferta masha atraente, pro bo sa, nos a pone nos ca-bez caba pa kampeer riba Al-livay, y nada ta haci nos cam-bia nos idea mas.”

„Anto ta landa boso mester landa bai, e homber ta grita di repente perdendo control di rabia.

Pero mes ora e recupera su bon humor trobe. „Wel, si ta aja mes boso kier bai, bai nu-ma anto... pero corda bon cu tin spiritu malu riba e lugar ei.”

„Spiritu malu?” Solly y Olly ta selama parew?”

„Si”. Mackay a sigui, y esnan cu mira e spiritu ei ta bira loco mes ora”

„No ta nada pa e dosnan ei,” Cocky ta muestra riba e dos rumannan. „Toch nan ca-bez nan cabez no ta muchu hon y asina nan ta caba di bira lo-co por completo. Mientras cu Cocky ta hanja cu e bieuw ta cuminda bira fastioso caba. „Boso ta cla, laga nos bam?”

e ta bisa e dosnan. Nan ta salu-da Mackay y nan ta bai, con-vcnci uno cu otra cu e bieuw a busca tur manera di stop nan pa nan no bai kampeer riba e isla Allivay.

„Hei, hallo... ahan ta Angus, kiko a pasa, con bo cara ta fastioso asina?” Cocky ta puntra.

„No tin ningun boto ningun parti. Nan ta confrenencia huntu kiko nan lo haci y ta repasa nan provisionnan, locual ta bata un bon idea. Nan a des-cubri cu e bieuw no a duna nan kerosin pa nan pega nan lan-ternanan y tambe juice nan no a hanja. E dos rumannan Solly Olly ta bai busca esakinan. Nan ta spera te dicsdos’r di merdia y ora cu nan ta mira cu di berdad ningun boto ta bin pa busca nan, nan mes ta bai busca un manera pe jega na e isla cuesta loke cuesta.

(E ta sigui)

C. A. VIS

Atlanenstraat 12
Telf. 1398

IS UW DAK LEK? WIJ
MAKEN HET IN ORDE.

Ciclista Hajal a gana tres medaya di Oro y uno di Plata

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESAD — E ciclista di Trinidad Hajal a resulta esun sobresaliente den e promer anochi di e programa di atletismo y ciclismo na Lago Sport Park en conexon cu e Sexto A.S.U. Olimpiada. E ciclista aki a logra obtene tres promer lugar y un segundo den e cuatro eventonan den cual el a participa. Hajal a demostra di conoce e deporte emocionante aki bon y tambe di ta den perfecto condicion.

Na momentonan cu el a dicidi cu e a bai laga e otrocan atras esakinan den tres for di cuatro ocasion no por yeghe na tempo mas. Su sprintan abata yena e publico di emocion.

E ciclista local cu mas biah a euforica ta e veterano Gaston Richardson, kende a obtene un segundo y dos tercer puesto. Victor Curlingford a gana un carrera y keda number tres den otro.

Pio Coffie, conocido ciclista local u awor ta residencia na Corsow y cu bin competi formando e team di Corsow, a causa bier impresion. Dos medaya di plata el a gana y un di rons. For di e aplausonan cu e tabata

ricibi nos por a nota cu ainda Coffie tin hopi admirador na nos isla.

Su rumay ehikito Cristobal Coffie ta sigi cu e tradicion di familia y tambe a demostra gran habilidad di ciclista. Den e carrera di 3 milla ta caminda el a horta e show door di gana e race ey despues di a cai y keda casi un road completo atras. El a lanta sigi den carrera pasa un pa un di su contrarionan y cruza e meta final ainda cu basta diferencia ariha e representante di Corsow Alvaro Teixeira. Esaki tabata carrera di clase B.

E resultadonan di e diferente eventonan di ciclismo tabata lo siguiente: 1/2 Milla clase A: Victor Curlingford

Aruba) number uno den 1 minut 15.8 seconde; N. Hajal (Trinidad) number dos y Gaston Richardson (Aruba) number tres.

6 Milla clase A: N. Hajal (Trinidad) number uno den 17 minut 28.4 seconde; Pio Coffie (Corsow) number

ber dos y Victor Curlingford (Aruba) number tres.

9 Milla: N. Hajal (Trinidad) number uno den 27 minut 34.8 seconde; Pio Coffie (Corsow) number dos y Gaston Richardson (Aruba) number tres.

Devil take the hindmost: Esaki tabata un carrera liber den cual esun ultimo cu cruza e meta final ta e ganador. E veterano Tije A. Loi tabata e promer den worde eliminasi sigi den e segundo rond pa Lewis di Trinidad y

(Sigi lesa pag. 4)

Awe nochi na Corsow Antillas v.s. Hulanda

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Den Rif Stadion na Corsow ta worde hunga awe nochi e tan spera partido di futbol entre un seleccion di Antillas Holandesas y e seleccion di Hulanda.

Hungadonan di tanto number manera Faas Wilkes y Abe Leunstra no ta forma parti di e representacion di Hulanda cu a perde nan promer partido di e hira largo pa unicamente tres wega, cubi contra di Mexic cu score di 3 pa 1.

Pero si ta forma e oncena hungador manera Cor van der Hart, Kees Rijvers y Tonnie van der Linden. E portero esiclar lo ta Pieter Graafland sustituyendo asina De Muck, kende a lesiona su lomba y no ta viahando cu e equipo.

Entrenador Schwartz ya conoce e tereno di Rif Stadion y indubablemente a tuma pasonan necesario pa su hungadonan tin un idea ta ariba kiko nan lo hunga.

E equipo antillano no a hacja e entrenamieto deseñi debi na e campenatonan local y tambe na e hungadonan di Antillas Holandesas cu pa eier-to aida no a termina.

Peñu da Cunha a haci tur loke den e circunstancianan cu el a hanjele por a ser spera. Pero pa un bon wega, naturalmente ta keda na e hungadonan cu lo forma e oncena antillano. Esaki segun extraoficialmente nos a worde informa a keda forma den e siguiente forma.

POLINET

EDWIN DIRKSZ (A) JOY LA ROSA (A) PHILIPS (C)

EDDIE VLINDER (C) GA BERNADINA (C)

VALERIAN (C) BIBIANA (C) CAI HELDER

CARLOS REGALOS

SJON MA GOMEZ (C).



Referi lo ta Ramiro GARCIA

Pa dirigi e partido a bin for di Mexico e arbitro Ramiro Garcia, kende a dirigi mayoria di e partidonan den e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe na Cuba. Nos ta publica aki un portret tuma promer cu e partido inaugural di e mencionado campeonato entre Costa Rica y Antillas Holandesas. Mas na robes ta para Penman (Honduras), juego e capitán di Costa Rica Marvin Rodriguez, mei mei e referi Ramiro Garcia, e capitán di e oncena antillano Edwin Dirksz y e otro linesman Minsal di Cuba.

Pa medio di es linea aki, mi kier gradici na promer lugar Sr. C. H. Beaujon, Haven-en-Loodsdienst, na tur Polisan, tur Amigo y Amiganan, tur Bisinja, cu a demostra nan sentimento y aprecio pa mi jioe cu a drief cuater dia largo riba lamar. Muy especialmente na e Kapitan di e barco „Saldura“ cu a salba nan y pa e bon trato cu nan a ricibi. Tambe na Shon Echi Croes y tur conocinan.

Margaritha Rafaël y jioenan

Lectores, e GRAN REBAHA di PRIJS riba nos AUTONAN USA a trece nos hopi venta. Bini lihe y compra bo Auto Segunda Mano na VIANA. E ganga aki ta sigi te dia 30 di JUNI.

Drenta y mira e Mihor Autonan Usa, cu e Excelente Garantia di Viana. Esaki ta bo chens pa obtene un mihor auto y tambe hanja un bon prijs pa bo auto bieuw. Y no lubida nos gran premio cash:

FLS. 4.500.— LO SER PAGA NA 5 FELIZ GANADOR.

Cumpra Bo Auto na VIANA caminda bo ta hanja un Bon Auto Segunda Mano Barata y tambe cu Bon Condicion di pago. No warda, probecha e gran oferta di juni aki na VIANA.

CUMpra BARATA — CUMpra JUICIOSO — CUMpra SIGUR — na: VIANA, Centro di Auto di Aruba

Goza un bon pida toast cu
GENERAL ELECTRIC AUTOMATIC TOASTER di

WIRCO

CUMPLIANJOS



A celebra su feliz cumpleaños e hoben Pedro Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Supriana, rumannan Thelma, Luci, Mito y Alex na Corsow, Ovi, Vale, Tico, wela y welman, tanta y omonan, madrina, especialmente di su unigunan di A.T.S. y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobenito Paul Bernard Frans, kende ta recorda su lecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Henry, Erol, Leona, Dexter, Aman, Isabel, Ira, Adel, tanta y omonan, especialmente di su madrina Mary van der Wall Arneeman y padriño Edwin Thode.

Un bida largo jioe di felicidad ta deseeonan cu ta bay pa Sra. Petra Figaroa, kende ta celebra su cumpleaños, especialmente di Nata, Vilma y Hubert.

Un cordial pabien ta bay awe pa e hobenito Julieta Anastacia de Cuba, kende ta celebra su promer aniversario, pa parti di su mama Benita, tata Gregorio, dos rumannan, especialmente di su padrino y madrina Jesusia Farro.

Ta celebra su feliz cumpleaños Sra. Petra Figaroa y ta ricibi felicitacion di su esposo Rey, 9 jioenan May, Chia, Chico, Juana, Andres, Biente, Jose, Stebana, Louis, suegro Marcelo, suegranan Maria y Benita, nietonan Servacio, Frans, Orlando, nietanan Filomena, Aida, Margarita, Cristina, Juliana, Lourdes, y Diana, rumannan Leo, Anna, Adelaida, Pedro, Chico, Jan, Toni, Hose, Flora, muy especialmente di us sobrina stima Agnes.

Ta celebra nan 3 aña di feliz unio matrimonial Senior Eddy y Sra. Anita Reed. Felicitacion ta bini especialmente di A. Ridderstap.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
dijadomingo

Edici pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, EN
OVERS. EN PUBLICITEITS M.J.
Huisstraat 25 - Oranjestad, Aruba N.A.

Subscription / 3.— puka adelants
Edicion suelta 20 ct
Telefon: 1110 Directiva y anons
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofredacteur G. J. de Vries
Imprenta na N.V. Drukkerij „De Star“

Agenda CINE

DE VEER 8.30 „Accused of murder“ 18 j.
RIALTO 8.00 „El Super-Fleco“ 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Jungle Heat“ 18 j.
AURORA 7.30 „The Stranger“ 18 j.
SAVANNAH 7.30 „Guns Girls and Gangsters“ 18 j.

VERENIGING SURINAME
Woensdag 29 juni
Ballettoefening van 4 p.m. tot 6 p.m.
Horse Race — Aanvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewald — Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WADA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN
Woensdag
Barranquilla 15.30, Bogotá 8.30, Caracas 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 29 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local na Pap.
12.25 Noticia Internacional y lokal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheros
4.30 Noticia na Pap. (Lokal-polsa y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Continúe Casino
5.30 Boleros
5.45 Nat King Cole
6.00 Peticiones
6.15 Cumple años fella
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticia na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Cafe con Musica
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Briones
9.45 Celia Cruz con la Snorra Matancera
10.00 Siniting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 29 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Meridia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interudio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Nacionales Unidas
6.30 Noticia Hulandes
6.40 Musica Clasic
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Inck to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS
TELEVISION

Miercoles 29 de junio
9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cansas de Mujeres
11.15 Cartas cinematograficas
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Fav-vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudiu d e Hector Monteverde
4.30 Club de los Inietos
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
8.00 No Diga Si, No Diga No.
8.30 El Observador Creole
8.45 El Precio de la Vida
8.50 Suspensa con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Incriminacion
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

SAW
CONCURSO

f1000 no premio
Participa bo tambe!

NIKI HABIBE Jr.

ATENCION

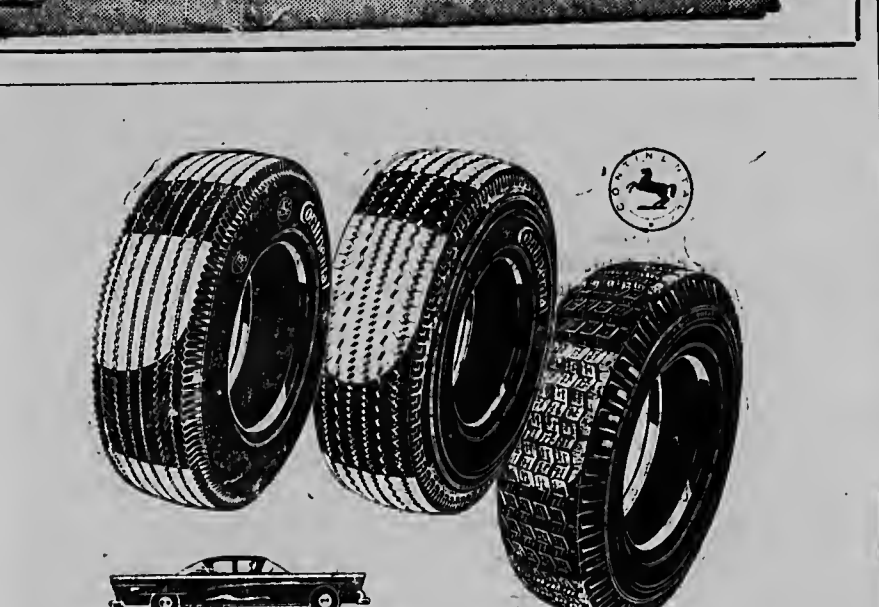
Ora bo tin mester di muebles, acudi cerca A.C. Heyer, na Mozartstraat 2, of jama tel. 2557 caminda bo por hanja muebles construi di palo di seda, e palo cu ta duna garantia pa bo placa. Y un acabado perfecto y puntualidad.

Un verdadero conecador di cervex ta exigl

TUBORG

e mihor cervex di mundo.

cool idea... air
condition now!



Tried and Tested

Tyres made by Continental — one of the oldest but most modern tyre factories in the world — can be relied upon to react safely no matter the condition of the road, traffic situation or weather.

Motorists praise the high measure of driving safety and mileage, shock absorption and riding comfort. That is why there is such a demand for superbly constructed

Continental Tyres

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 52

Tabata solamente un fleshi, pero abata nifica un mensahe cu a pone angur subi na e marquesa su cabez a pone su curazon ta krimp. El a umta y a pasa ta bai den e sala a bieramente sin apuro. Riba caminda pa e porta el a ser stroha pa hopi vende cu a papia un y otro palabra di gracia cune. Un duquesa bieu, cu a eibata heira, a cohe tene na bira.

„Harriet, mi ta desea un brindis na bo honor“, el a bisa cu lenga pisa. „Un brindis na honor dje muhe di mas bunita di Inglaterra.“ „Danki, Berty“, el a responde automaticamente sonriendo, pero e tabata sabi di quita su mes na un manera masha habil foi e hombre, cu casi esaki no a ripara mes cu e mar-

quesa a sigui camina bai mas leu. Tabata como si fuera e caminda te na porta no tabatin fin. Ora cu porfin el a bandona e sala, cu sayu hiza na laria el a corre baha e trapi oficial y a alcanza un momento despues su dormitorio. Martha tabata para aya ta warde cu un cara masha preocupada.

„Nan a yega, mylady.“ „Si, ta loque mi tambe a pensa.“ E marquesa a abri su man y a tira e fleshi di kristal riba mesa. „Y naturalmente nei awe nochi“, el a murmurá. „Y toeh... idiota cu mi tabata. Mi por a spera esei. Lamar ta masha calmo.“ „Bo ta preocupá, mylady.“ „Preocupá? E ansia den su boz tabata riparable, ora cu el a ripiti e

palabra aqui. „Ta unda nan placa ta, Martha?“

E camarera a pasa derre e cuarto y a hala e lachi di mas abao abri dje comode. Aiden tabatin un sacu di paja di bela. El a sak'e afo y a grita sorprendi.

„Caramba e ta lihe!“

„Si, esei mi sa“, e marquesa a rous'e.

„Bo quier bisa cu esei cu b'a usa algo dje placa, mylady?“ Martha a puntra horroriza.

„Si, si, natural. Esei ta cos di mas cla cu tin, kens cu bo ta! Mi n' tabatia di minimo idea cu nan lo bini awe nochi. Ma fía algu foi dje. Ma quere cu mi tabatia suficiente tempu pa mi pone back.“

„Pero... ta quico lo nan bisa, mylady?“

„Nan mester spera. Esei ta tur cos. Duna mi e sacu aqui y no queda para mira manera ja kens b'a bira.“

E marquesa a tuma e sacu over y a cohe su garoti di marfil cu konoppi di joyanan, cu tabata riba un banki dilanti dje candela.

„Lo mi bai cu bo, mylady?“ „No; naturalmente no. Queda aho aqui haci warda dilanti porta y si a-

caso un heada puntra pa mi, bisa nan cu directamente mi ta den salon grandi troche.“

„Masha bon, mylady.“

E marquesa a tira un bista rond di dje manera hende cu tabata busca a-livio. El a murmurá algo increible y a bandona e cuarto. El a corre pasa e anchi largu y a cruza enter e etage, quito den e parti di mas bieu dje castillo. Aquel el a baha y a queda para un ratu na pia dje trapi, pa e stop e biento cu tabata a punto di paga e bela cu e tabatin tene den su man, te ora cu el a yega na un trapi chihaba e veer secreto y a larga e pancel abri. Den e anchi sistema di tunnel caminda e tabata avor, aire tabata humedo y friu. Cu pasonan fuerte firme el a sigui mas leu, cendiendo un bela aqui y aya, te ora cu enter e anchi tabata ilumina.

Despues cu el a camina mas o menos 50 meter mas, el a yega na un trapi anchu di piedra, na unda el a baha. A bira ainda mas friu. Zonido dje olanan tabata penetra te eiden y e tabata sinti tambe olor di lamar.

Ora cu el a alcanza pia dje trapi tambe, a queda trobe un anchi largu

su dilanti, e biha aqui traha den bancia massief. E suelo tabata di santu humedo. Aya tambe tabatin na distancianan regular mesotanan na kantu di muraya cu belanan cu e marquesa a cende.

E anchi tabata forma un hochi y awor luz tabata cende su dilanti. Diripiente el a sali foi un gruta gigantesco, na unda un numero di hombernan tabata paquetando corganan di fardu y harri contra muraya, enfrente e luga na unda e marquesa tabata para.

El a queda para ta mira un ratu na tur e actividad aqui. Ora cu e hombernan, carga cu nan bultonan a pasa, nan a tira un bista; ohera riba riba dje y ora cu nan a salba di nan carga nan a salute cu man, pero ningun hende no a papia ni un pia di palabra. E trabao tabata bai lihe sin interrupcion y cu gran libereza, loque tabata muestra prueba di un direccion competente.

E marquesa tabata mira den e anchi foi unda e hombernan tabata sali. E biento friu cu tabata supla aqui a pone su shimis ta bula y a supla cu cabeñan krul den su frente.

A camina bini un homber cerca dje

quende no tabatin nada riba su skouder. Y e tabatin posidon di un homber cu autoridad, cual no tabata na combinacion cu su uniform bieu di marica, su laarsnan altu y e lensu su-shi, cual e tabatin marra na su garganta.

„Bonochi, mylady.“

E tabata parece decente; pero no tabatin di minimo humildad den su boz.

„Bonochi, Padlett. Tur cos a bai bon?“

„Nos tabatin un viaje sublime. Tur cos huntu a dura dos ora y cincuenta minut. E boto qoho ta bai dobbel mas tantu cu e placa cu el a costa.“ „Mi ta contentu. Y e carga?“

„Ata e lista aqui. Ma controla tur cos y tur cos tabata na orden. Ta solamente un botter di brandy bo mester skrap.“

„Paquico?“ E pregunta dje marquesa tabata skerpi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No ta pasobra bo ta polis bo tin derecho di mishi cu mi nomber...“ 2. „Calmu! 2. „Quico ta haci bo pensa cu e no ta bay paga?“ 3. „Esey tabata trabau di Lago!“



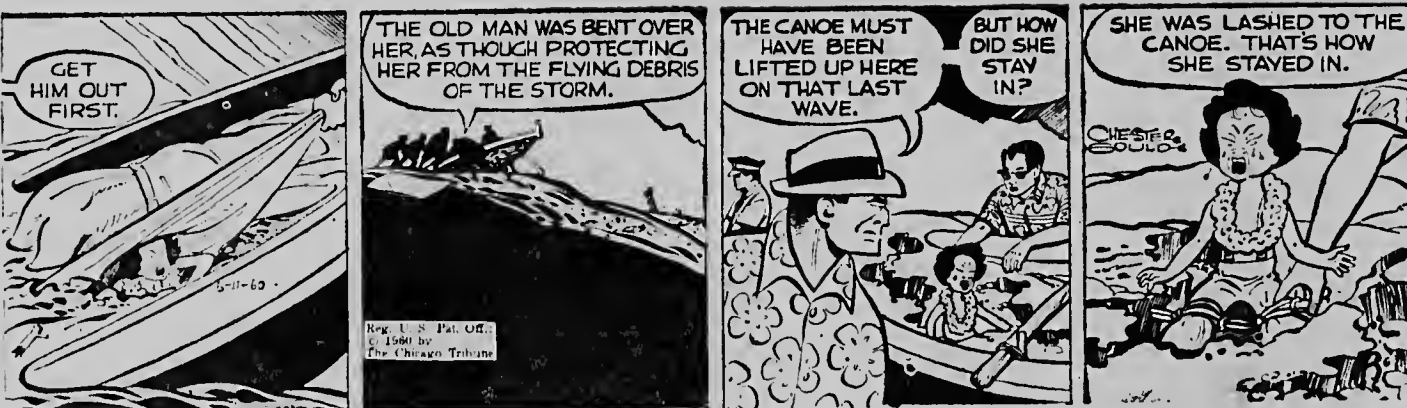
JUAN EL INTREPIDO

1. Dor cu Kala a mishi cu e jeep, esaki ta bay cay den abismo... 2. „Sin cu e hendenan cu ta drumi a nota algo...“ 3. „E no por proba cu ami a haci e! Nan ta quere mi mas mehor...“ 4. „Pa su nanjan mainta...“ 5. „Awor pos a fanita, nos... pero e no tey!“



DICK TRACY

1. „Saquela afor promer...“ 2. „E hombre bieu tabata tira riba dje, maneta pa proteche for di e biento fuerte di e boracan...“ 3. „E canoa mester a worde henta aki door di e ultimo ola...“ 4. „E ta hata hata marea e canoa...“ 5. „Ta psey e la queda aden!“



RIP KIRBY

1. „E siestanan aki cu e familia Farraday ta haci ta fascinadoras, verdad, Sr. Kirby?“ 2. „Esaki ta birando ora pa mas interesante! Dispensa mi!“ 3. „Hm! Un hon maneta di huy! E novio ta bay sin cu e novio sa nada!“ 4. „Y un vigila ta corre pa e brug di e familia...“



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, na unda bo a hincabo culpa? Mi a cabi di hiba Monica pa su casa...“ 2. „Oh, mi sa, mi sa, hoben...! Despues di e escena amorosa den jardin, lo que cu bo por a haci verdad...“ 3. „Quico?“ 4. „Bo ta supone cu mi mester ta civiliza toiente esey... pero bala tur regla un banda! Pa e biala aki mi quier... ta primitivo!“



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Ta parece cu bo ta masha satisfecho, señor Jones...“ 2. „Mi ta tambe... y hopi!“ 3. „Mi ta supone cu ta e homber mester bisa algo promer...“ 4. „Si?“



PEPITA

1. „Mi a mira bo drenta que-to queto awe mainta...“ 2. „Mi un excusa?“ 3. „Si, hefe...“ 4. „Mi a queda desayunando...“ 5. „huebo hasa cu hacaon, pan tosta cu mantequilla, un bon koppi koffie...“ 6. „SII PERO...“ 7. „SABI MASHA BON CU MI TA CU DIETA!“ 8. „Dis-pensa mi, hefe, Mi a paga sonjo!“ 9. „Mi ta pretera esey!“



CICLISTA HAYAL A GANA MEDAYA DI ORO

(Continuacion di pag. 3) luego Reyes di Aruba. E cuartu-nan cu a keda a sigi tres biala rond di e track y especialmente e ultimo vuelta tabata masha preta entre Gaston Richardson di Aruba y Hajal di Trinidad. Pa masha poco diferencia cu un sprint formidable den e ultimo curba, e trituario a gana den 3 minuut y 42 seconde. Number dos a keda Gaston Richardson (Aruba) y number tres Pío Coffie (Corsow).

1/2 Milla clase B: Number uno Alvaro Teixeira (Corsow) den 1 minuut 19.9 seconde; number dos Cristóbal Coffie (Aruba) y number tres B. Frans (Aruba).

Na final di e carrera aki a sosode un accidente lamentable cu e ciclista di Corsow Jose Quintal, kende despues di cruza e meta final poco tras di Coffie a hancie obligá di sigi corra recto ya cu Coffie no a tuma e curba y sigi ariba e track. Door di esaki y cu su gran velocidad, Quintal a boka contra di e waya y keda tira abao for di unda e mester a worde hiba cu brandeard. Luego di ser atendi pa un cortana su ruidia, el a ser transporta cu ambulans pa Dr. Volmer, kende no a constata ningun ruptura, pero pa mas sigur a manda Quintal Hospital caminda X-ray a ser tuma.

Despues di e encuentronan nos a combarsa cu Quintal kende tabata keda di dolor den su ruidia robes, unico mieda cu el a banja cora, y den su polsan.

3 Milla clase B: Esaki tabata un interesantisimo carrera. Diezcinco biala e ciclistan mester a pasa rond di e track. E hoben Arubano Cristóbal Coffie despues di a cai den e segunda vuelta a yega y pasa tur su rivalnan. Pero esakinan no tabata laga'e bai mucho adelantá loke a haci e carrera sumamente interesante. E ultimo dos rondanan Coffie a tuma un ventaha cu tabata den peligro un rato, pero cu e no a perde mas. Como number uno el a cruza e meta final den 9 minuut 15.5 seconde. Number dos a keda Alvaro Teixeira (Corsow) y number tres B. Frans.

1 Milla clase juniór: Como num-

ber uno a termina R. Sweetman den 3 minuut 3.5 seconde; number dos K. Nicholson y number tres S. La Cruz. E ciclista R. Maldonado despues di tuma un ventaha oportuno y yegando number dos a cai den e curba final perdiendo su chens di cualifica.

Tur e eventonan di ciclismo tabata masha bon y yen di entusiasmo.

Herman Hope ariba cu cuatro medaya den atletismo

Cu e ta un di mihor atletanan Herman Hope a comproba atrobe dialuna anochi den Lago Sport Park. Ta fresco den nos memoria ainda e performance cu el a duná den e Olimpiada cu anualmente directiva di Lago Sport Park ta organisa en conexion cu cumpleaños di S.M. La Reina.

E biala aki Hope a conquista un di oro, dos di plata y un di koper cualificando den tur e eventonan cu el a participa, mientras cu el a forma parti di e team di relay cu a gana.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo ta lo siguiente: 100 yarda carrera: Number uno Edwin Concepcion (Corsow) den 10 seconde; Ramon Sharpe (Aruba) number dos y Herman Hope (Aruba) number tres.

1/2 Milla carrera: Number uno Chinto Werleman (Aruba) den 2 minuut 7.9 seconde. E corredor aki a tene un tempo formidable y a impone su calidad. Number dos a keda Irvin Guy y (Aruba) y number tres Francisco Geerman (Aruba).

1 Milla carrera: Aki Francisco Geerman di Aruba a keda number uno pasando Chinto Werleman den e ultimo parti di e carrera. E sprint di Geerman a sorprende Werleman, kende no a haci esfuerzo pa recuperá e puesto di lider. E tempo cu Geerman a marca tabata 5 minuut 17.8 seconde. Number tres tras di Werleman a yega Theo Werleman, un hoben corredor cu di sigi ta trahando seriamente pa resulta un di nos mihor corredoran.

Shot Put: Den e evento aki nos por mira e holandes Rebel, representando Corsow den accion. E atleta aki varios anja tabata campeón di Hulanda y tambe a bai competi den

e Weganan Panamericano na Chicago. El a gana e evento tirando e bala na un distancia di 50 pia 3 inch. Herman Hope a keda number dos tirando hasta menos; su distancia tabata 42 pia 3 inch. Arnold Gittens a hiba e medaya di brons cu distancia di 38 pia 8 inch.

Pole vault: E yankee Hank Smith a supera Herman Hope den e evento aki pa 3 inch. Su altura logra tabata di 10 pia 4 inch, mientras cu Hope a keda number dos cu 10 pia 1 inch. Dennis Stuart cu e barra marcando 9 pia 6 inch a keda den tercer puesto.

Spearwerpen: Esaki a duna Herman Hope su unico medaya di oro e anochi. Su distancia logra tabata di 162 pia 1 inch. Number dos a keda Ramon Sharpe cu 153 pia 4 inch, mientras cu Arnold Gittens a keda tercer cu 120 pia 4 inch. 440 yarda relay: Unicamente dos equipo a competi den e evento aki, uno di Aruba y uno di Corsow. Esun di e visitantenan a tuma un ventaha cu e promer corredor, cual ventaha Hope como segundo corredor a haci algo menos. E tercer di e team Arubiano Guy tabata esun cu sinemhargo a bai adelantá y pone e team local ariba. Ramon Sharpe tabata esun ultimo y a mantene e ventaha cruzando e meta final completando un tempo di 47.8 seconde.

HOROSCOOP DI AWE

ARIESNAN 11 Maart — 20 April

Satisfice bo cu loke bo ta y loke bo tin. Esun cu baha su mes lo ta alza y vice versa.

TAURISNAN 21 April — 21 Mei

Bon aspectonan ta priminti bo libertad pa bo dedica bo na hobby y expansion.

GERMINENAN 22 Mei — 21 juni

Mira un manera pa bo mantene e mehora lazonan cu personanan den bo ambiente.

CANCERNAN 22 Juni — 23 Juli

Ta consehaba na anda den e dianan aqur cu bo famia y bichinan. Busca nan y haci bishita.

LEONAN 24 Juli — 23 Augustu

No haci bo posicion mas difícil door di sigui bo impulsonan. Facilmente bo ta logra fabornan.

VIRGONAN 24 Augustus — 23 September

Awe ta un dia pa bo haci algu pa jama atencion di otronan. Acudi bo cu amigonan.

LIBRANAN 24 September — 23 October

Bon aspectonan ta yuda bo na quita tur cos foi caminda, hasta problema y cosnan cu b'a neglisha.

SCORPIONAN 24 October — 22 November

Pone personanan cu quie bo bon na altura di bo deseo y anhelonan. Bo por saca ventaja.

SAGITARIUSNAN 23 November — 21 December

Bo por bini na remarca cu personanan cu ta na bo interes. Deber y responsabilidad prome cu tur cos.

CAPRICORNUSNAN 22 December — 20 Januari

Bon aspectonan ta priminti un idea skerpi den tur cos. Mehora bo contacto cu relacionnan na un distancia.

ACUARIUSNAN 21 Januari — 19 Februari

Aspectonan favorable ta yuda na ganashi di ventaja den asumtonan di placa.

PISCES 20 Februari — 20 Maart

Actividad comun ta priminti placernan y resultado. Cambio di aire lo ta masha bon. Busca armonia cu amigonan.



(Fo'i responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permintí mi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi publica un inhumilia cu ta ser comete na chauffeurnan di taxi. Hopi hende ta bao di e impresion cu e job di taxi chauffeur, ta un trabao facil i di gana hopi placa. Pero esey ta leuw di tal. Pasobra ta un di e jobnan mas duro, gana apenas pa por biba i keda na rosea. Ademas hopi bez un chauffeur, tin di wanta ultrahe i palabranan sin nodi. Ma apesar di tur esakinan nos chauffeurnan ta traha keto, como nos ta comprende cu pueblo merece un bon servicio di opinion cu pa parti di autoridad, nan mester luna mas cooperacion posibel pa eleminar tur inhumilianan comete contra anos, cu ta chauffeurnan di taxi. Pero parece den ultimo anjanan, autoridadnan a lubida completamente cu na Aruba ta existi chauffeurnan di taxi. Pa mi por explota un taxi, leyman di gobierno ta exige pa mi tin un vergunning, seguro i e auto mester ta bon gekeurd. Vergunning cu antes tabata gratis, awor pa completa obra ta costa mi casi fls. 15.00. Inkostenbelasting ta gohierno mes ta carcula cuanto mi ta gana i ta cobra manera cu e ta hanja bon Cual mi ta kere ta tempo pa e carculadonan tambe hira taxi chauffeur, pa nan weita si enberdad mi ta

Den nomber di hopi chauffeurman di taxi.

Un chauffeur di Taxi.
Petrone & Croes
Dakota - Tel. 1712-1639
KOZIJN, PORTA, BENTANA

FIN DI LUNA TA ACERCANDO....

PAKIKO NO CUMPA UN SHIMIS NOBO

Bin scoge di nos coleccion nobo di modelos verdaderamente bunita.

PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas

Participacion na Comercio

Nos ta participa pa medio di esaki cu senor E. L. FERROL desde 1 februari 1960 no ta den servicio mas di CARIBBEAN SALES ARUBA N.V. E rumor cu Caribbean Sales N.V. no ta existi mas ta completamente robes.

Tambe nos kler pone na atencion cu e oficina di Caribbean Sales Aruba N.V. pa motibo di modernizazion desde April a muda di Wilhelmijnstraat 58 pa IRENESTRAAT 16.

E number di telefoon a keda mescos 1280.
M. CITROEN (LEND)
Apoderado general y Director
Caribbean Sales Aruba N.V.

Instala Aireac-
dicionado na bo
cas AWOR!



Tel. 2170

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 21

DIAMARS 28 DI JUNI 1960

Nr. 3770



Invitacion di Kasavubu na Rey Boudewijn

LEOPOLDSTAD, 27 juni — Joseph Kasavubu, e presidente recientemente eligi di Congo Belgico, a invita rey Boudewijn di Belgica, pa atende e fiestanan di independencia dia 30 dje luna aki. Observadornan na Brussel ta bisa cu e rey probablemente lo acepta e invitacion. Ta probable cu lo e contestele majan.

E circulanon aki ta bisa cu e ministro belga pa Congo, De Schrijver, a bai Congo 2 dia pasa, particularmente pa mira si e circunstancianan ta favorable pa un bishita di rey Boudewijn.

Circulanon politico belga ta di opinion en general, cu si Kasavubu no a worde eligi presidente, e rey lo a worde conseha di no bai Congo.

Rey Boudewijn a acepta e invitacion dje presidente nobo di Congo, Joseph Kasavubu, pa atende e festividadnan di independencia dia 30 di juni, na Congo.

E conseho di ministranan di Congo Belga a dicidi di duna e pais nobo cu lo hira independientemente dia 30 di juni, e nomber „Republica di Congo“.

Asina ta cu lo tin 2 republia cu e mes nomber, na Africa.

Kasavubu a haci e hueramentu presidencial awe mainta. Tabata presente entre otro e ministranan belga De Schrijver, Wigny y Gashet van der Meersch, y gobernador general Cornelin.

ELIZABETHSTAD, 27 juni. — E revista semanal „Katanga“ di Elizabethstad, a informa cu un grupo di comunista ta tratando di pone hobenan congoles na e provincia Katanga cu ta jen di koper, bishita e paisnan comunista. E revista a menciona nomber di un congoles, cu a bai Peking poco tempo pasa, y ta bisa cu e homber ey ta responsable pa e hecho, cu ya como 10 mucha homber hoben a bishita e paisnan comunista.

NEMF A HANJA AGENCIA DI FORD INGLES

ORANJESTAD. — Firma Neme Import Export Co. a informa nos cu nan a ser aembra agente di fabricacion di automobil Ford ingles. E agencia aki antes tabata den man di Ecury Motors Ltd., pero cu ceramentu di garashi di e firma aki, e agencia a keda liber.

PROGRAMA

di e

6a OLYMPIADA DI A.S.U. 1960

AWE, 28 DI JUNI PA 6.30 P.M.

den

LAGO SPORT PARK

Atletismo y careda di bicicleta

ARUBA — CURACAO — TRINIDAD — VENEZUELA

Entrada: Fl. 1.—

Fl. 0.50

DEPORTISTANAN TA PREFERA

E ARTICULONAN DI DEPORTE

DI
J. E. P. CABENDA

GANA

P-L-A-C-A



BEBE PEPSI

„Look under the Crown“

Nan tabata camna ta show cu dos antenna di auto cu nan a eiba di ranca for di dos auto para canto di camina. Polis a hibanan warda y proces-verbaal a canta.

Indjan brabo

Telefonicamente Hotel Colombia a pidi policial ayera marduga pa un cinco pa un. Un persona tabata stroba e sosiego di anochi di e otro huespednan di e hotel. Polis a jega y calma e homber aki, kende a primatiti di keda calmo. Rato e despues e telefon di e mesun hotel a ring pa e mesun indjan, J.C.C. aki. Ya un binti minuut despues e indjan aki a cambia di e hotel cu sunsash den Zoutm-strant pa esun cu „barri hero“ riba Wilhelmplein.

Un slimplento cososo

Un slip siguramente no di kada dia e auto A-3210 maneha pa M.A.V. a hanja diadomingo atardi pa un cuarto pa dos mas o menos, banda di Misa na Savaneta. Bahando for di caminda grandi drentando uno di santo e auto a slip y corre dal ariba un poste di luz y despues drenta den un cura di cadushi. Danjo e auto fls. 1200.— e poste fls. 200.— y e cura fls. 40.—.

A SLAAG PA MULO- EXAMEN

ORANJESTAD. — Esnan cu a slaag pa nan Mulo-Examen diasabra y ayera ta:

Kenneth F. Brook, Arlene M. Bryson, Estela R. Richards, Norma R. Priest, Lena Langedijk, Frank R. Ranada, Johanna Platteel, Glenda T. Marques, Linder M. Bell, Vernita M. Bell, Elfrieda J. Wong, Georgia G. Sint Jago, Lillian A. Simmons, Alicia C. Potter, Celia M. Ramon, Doris H. Raymond, Isabella G. Richardson, Marion Marugg, Johannes W. Moore, Janet Khan, Nélida J. Solano, Filomena J. Swaen, Angelica C. Tromp, Edna V. Tromp, Ellen B. Roos, Louisa B. Kelly, Rafael C. Jansen, Ismael N. Jacopucci, Ruben A. Jacobus, Gloria P. Bell, Inro A. O. Dongen, Henk R. de Vries, William L. Phillips, Antonio V. Zambrano, Gerold A. Engelbrecht, Ronald F. Ponson, Ewald F. Mohamed, Frits O. Oliveira, Dorothy E. Rumnit.

pendencia“ Fourth of July. Ademá di e fiesta di diasabra anochi, ta sigui dialuna atardi un p.e.n.c. Na e ocasion aki pa prome biaha nan lo hisa e bandera mericano nobo cu cincuenta estrella.

E bandera aki ta un regalo di consulmericano na Aruba senior G. Bar-nard. Tambe e senior menciona lo tene un discurso e atardi ei. E bandera nobo dialuna ta drenta oficialmente na vigor ora cu e dia ei Haway ta ser considera e di cincuenta estado den Estados Unidos.

EMILIANO ANTHONY A SLAAG PA ONDERWIJZER

SAN NICOLAS. — Mayorin di Emiliano Anthony na San Nicolas a ricibi e noticia agradable siman pasa cu nan jiu a slaag pa su onderwijzer-acte.

Na 1965, e hoben aki a hanja su MULO-diploma na St. Augustinus-college na San Nicolas. El a bai Hulanda, na unda el a studia na e kweek-schol na Naarle-Nassau. Senior Anthony lo keda un anja mas na Hulanda pa studia pa su hoofdaete.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguranon



Grosero

ORANJESTAD. — Algo puramente pa groseria dos marinero norwechi a haci den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat na San Nicolas siman cu a caba.

Pa un bril cu ta llama atencion di tur:

SPRITZER * FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320

SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO

PA SLIJP TUR GLAS

Agasajo di lidernan di La Salle Stichting

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi e portanan di Huize La Salle tabata hancho habri pa ricibi e lidernan di e clubnan afilia na e Jaugdcentrale La Salle. Musica alegre a guia e invitadonan na e plaza interior, dorna tur na luz di color, na unda nan a ser ricibi pa e directiva Central di e Jaugdcentrale.

For di tur skena di e isla un sesenta lider di e shete club juvenil di e

freterian a bini huntu cu e solo idea: pa pasa un rato divertido entre nan.

Tabata un idea sublime di e directiva central pa organisa e anochi aki pa asina fortifica e contacto necesario y util entre e clubnan. Pronto e ambiente tabata masha agradable, principalmente ora cu un diez damas masha carinoso di Club Estrella tabata bai bini y zora pa ningun hende no mester a keda di hamber o sed. Si riba e programa tabata para solamente un discursos di bienvenida, esaki sin embargo no a socode.

Varios di e lidernan a hanja e idea pa bini dilanti microfono y pa bisa un boca di palabra.

Si tabata algun hende cu no por a comproba door di e ambiente cu tur hende tabata sumamente satisfecho, anto nan por a keda convenci for di e diferente di esnan cu a para tras di e microfono expresando esaki. Pa mas o menos dies'or y mei e calmo di costumber den Huize La Salle a bolbe reina.

Un bista durante e agradable agasajo den e plaza interior di e freterian organisa pa tur e lidernan di e lidernan di e clubnan afilia na Jaugdcentrale La Salle. Co'i come y bebe tabatin na abundancia



Sr. Jacq. Dutilh durante un recepcion den Aruba Caribbean Hotel cu a worde teul na su honor.

PRESIDENT-COMMISSARIS JACO. DUTILH DI OGEM A FALLECE

ORANJESTAD. — Diadomingo a fallece na Rotterdam despues di un maleza cortico mr. Jacq. Dutilh, president-commissaris di Overzeese Gas & Electriciteits Mij. Senior Dutilh a alcanza e edad di 76 anja.

Durante februario di e anja aki huntu cu senior H.L.F. Rinker, president-directeur di Ogem, el a haci un bishita na Aruba.

Esaki a tuma lugar den cuadro di

un bishita na e diferente estableci-mientonan di Ogem (Elmar na Aruba ta un filial) den Hemisferio Occidental.

E compania durante ultimo temporan tabatin mala suerte. Luna pasa a muri ir. H. Jonkers, miembrro di directiva central. Durante augustus di anja pasa tabata ir. K. Luymes, director di Elmar na Aruba cu a muri y algun luna despues tabata e hoofd-mechanist senior E. Brecher.

Pa motibu di rouw oficina di Elmar lo ta cera mayan — dia di entierro di Jacq. Dutilh na Rotterdam.

JAMANOTA CU DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Diadomingo pa-sa Jamanota Club na Santa Cruz a tene reunion general pa nombra directiva nobo pa e anja aki. E presidente pa e anja aki a bira senior Johannes Ridderstap, Vice-presidente: Armando Croes, promer secretario: Janchi Ridderstap, segundo seer: Juan Maduro, promer tesoroer: Frans Croes, segundo tesoroer: Jose Croes y comisionarionan: srs. Jan Krosendijk, Luis Geerman, y Emiteiro Everen.

CELEBRACION DI „4TH OF JULY“ NA SEROE COLORADO

SAN NICOLAS. — American Legion a organisa un fiesta pa diasabra anochi proximo. Anto na ocasion aki lo tin oportunidad pa gana enorme premianan.

Durante un anochi asina nan ta tene un herdadiera fiesta mericano, grandi y mas grandi. E hiba aki e premianan ta: un Valiant, un Fiat y dos radio. Simanann di antemano e loterianan a worde bendi cu hopi entusiasmo. Tur anja ta un herdadiero sorpresa ora cu 12'or di anochi entre hopi baroto y musica e loteria ta hunga.

Esaki na ocasion di „Dia di inde-



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion cu entera esposo cu nan enjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisnia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur dianan y duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manera bo carta pa „Arubaanse Courant“ Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e envelope bon cla „Correo Confidencial“. Si en caso bo problema lo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e envelope otro envoltura concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo lopo cu bo adres riba dje y stampia yi e ora bo ta lantja un contesta personalmente.

1. Preciabile Rosemary. Mi ta bin scribi Rosemary e carta aki pa motivo cu tur siman mi ta lesa dea Arubaanse Courant cu Rosemary ta duna conseho na esnan cu tin un of otro problema.

Wel mi problema ta esun aki. Rosemary: Mi tin un mucha homber di 24 anja, cu ta stima mi hopi. Mi mes tin 22 anja. E mucha homber ey a pidi mi pa casa i mi mayornan no ta habia nada contra, alcontrario, nan tabata masha contento. E ta un bon mucha homber, decente i di bon familia. Tur cos tabata bai masha bon, pasobra su hendenan tambe a mustra cu nan ta stima mi. Awor ta dos luna cu e mucha homber ta esun mi tras bisando cu mi mester mustrele mi amor i ducelo mi honor prome. En caso cu mi no haci esey, e no ta casa cu mi pues e no ta sigur cu mi ta stimele. Ma mustrele Rosemary, cu mi ta stimele hopi pero cu mi no kier perde mi honor prome di casa. Esey no tin nada di haber cu mi no ta stimele. Pero el a bisa mi cu si mi no haci lo ke e ta pidi mi, mi no ta stimele i e ta bai larga mi.

2. Mi no sa ta kiko a drenta e mucha homber su cabes. E no ta stima mi mas? Of, Rosemary, por ta cu e ta busca un motibu pa bai larga mi? Pasobra e sa masha bon cu mi ta un mucha muher decente i mi no ta bai nek mi bida pa su capricho. Mi ta sinti cu masha tristo pasobra mi ta stimele hopi si. Nos tabata pa casa e anja aki, Rosemary.

Kiko mi mester haci i kiko mi mester bisa e mucha homber? Duna mi un yudanza, Rosemary.

1. Ansiedad. Mi amiga, bo ta bisa cu e ta un bon mucha homber, decente etc. Pero anil ta haya, cu e ta comporta su mes awor aki masha malo cu bo. Kiko ta su intencion, mi amiga, esey mi no por sa. Un cos si mi sa: si bo ducelo bo honor awor E NO TA CASA CU BO SIGUR. Ademas en caso cu bo mester sal na estado e ta bai larga ho tambe. Esaki ta un cos, cu a pasa masha hopi vez caba. Tantísimo carta mi a ricibi riba e mes un asunto aki.

2. Muestra e mucha homber cu amor no taifica kila honor di bo mucha muher. Amor kier meen, haci otro feliz. Mi ta spera cu bo mucha homber lo cambia di idea, cu lo e bandona su capricho robes. En todo caso, abo, mi amiga, mantene bo firme i no perde cabes.

Ansiedad

Rosemary

INVERSION DI 50 MIJON

Plan di diez anja pa turismo na Corsow

Schema pa un plan traha pa dr. Henriquez

WILLEMSTAD — Diabierne ultimo pasa gezaghebber Gorsira a presenta cu un proyecto concreto riba mesa pa e desarollo turistico di Corsow pa e diez anjanan venidero. E plan ta trata di un inversion di cincuenta mijon florin. Locual a ser splika den un „schema pa un plan general pa turismo na Corsow“ di cual e informacion a keda liber pa publicacion awor.



Dr. Ir. P. C. HENRIQUEZ

Ta di importancia pa tur miembro di nos comunidad sa cu pa e plan aki resulta un exito un y tur mester coopera. Tambe en conexion cu esaki e gezaghebber a papia di e yudanza financiero indispensable di Hulanda.

Turismo ta un di e fuercian cu nos por usa pa crea entrada di de visa extra i un fuente cu por ta sumamente benefico. E aumento di turismo den Caribe te aña ta fabuloso y nos mester percura pa nos haya nos parti di esey. Nan sa papia di „industria di turismo“ y si nos no tin materia prima pa otro industria nos tin pa esun aki. „Nos tin nos solo qu ta brilla tur ora, nos liman bunita, nos playanan, nos ciudad, nos particularidadnan historica y no mester lubida nos „shopping center“. Pa laga e „materia prima“ aki sin usa lo tabata un locura, especialmente den e tempo aki unda un ampliacion di nos base economico te asina necesario. Y agradable di e materialnan aki ta cu nan no ta caba ora us, nan.

Corsow tin un turismo di „cruise“ importante, pero practicamente nos no tin „ressort tourism“ (turistanan qu ta pasa nan vacation aki).

Trahamentu di un plan total, un plan di diez anja pa funda esaki tabata urgentemente necesario. Pero tabata comprensible qu ehecuion di esey lo a surpasa farsa economico di Corsow. Ministerian Trausquin y Kroon a haya bon oido durante nan deliberacionnan na dia di 1959 cu Gobierno Hulandes pa yuda Antillas cu un plan di 10 anja, mesos cu Hulanda a yuda Surinam. Composicion di un plan total pa usa nos materialnan turistico mas mihor posible y pa conservar nan a bira algo mas urgente. E cooperacion fuerte cu ta existi entre territorio insular di Corsow y Gobierno Central na e esfuerço pa construcion economica a ser manifesta eyan, un

da territorio insular por a haci uso di TERNA (Technisch Economische Raad der Nederlandse Antillen) pa traha un „masterplan“ den termino cortico pa desarollo turistico di Corsow.

Territorio insular ta gradici especialmente Minister di Bienestar Publico. E plan a ser compaña pa Dr. Ir. P.C. Henriquez quen manera ta conoci a traha tambe e plan pa Bonaire e Islaan Arriba. Pa e preparacion excelente di masha gradici na senjer Henriquez.

Pa bisa cu Gobierno Insular ta spera di haya e medianan di Eilandsraad pa laga ehecuion e plan aki te den detayes ta mucho „zwak“, e gran importancia y e urgencia ta mucho evidente cu cualquier miembro di Eilandsraad di cada partido e por ta tambe — lo per duda.

Pero Gobierno Insular ta di opinion cu iniciativa particular mester mustra su mes mucho mas activo na e esfuerçon pa amplia e base economico di nos isla, e ute awor aqui tabata e caso.

Pa esey gezaghebber a nombra recientemente un comision for di comercio cu e fin pa duna conseho. E comision aki ta consisti di senjores Frans Karner, Charles B. Debroit, y Cecil Delvalle.

Ta un gran satisfaccion di por participa qu e senjornan aki a cuminas traha cu hopi energia y como prome hecho nan a colecta mas di 65.000 florin den comercio pa yuda ehecuion e segunda etapa di e „planing“.

Gobierno Insular ta conveni qu e actividad di e comision aki no a termina cu esey lo queda mañe contacto pa demas ehecuion di e „planing“. Entre tanto gezaghebber a pidi Eilandsraad un credito complementario di 100.000 florin pa ehecuion e plan mas pronto posible. Esaki en cohecuion cu e peticion di Gobierno Central pa mas pronto posible entrega plannan di desarollo pa Corsow, cu e fin pa inclui esaki na e peticion di ayuda na Hulanda.

Tambe en conexion cu esaki ta e intencion di Gobierno Insular pa laga e segunda etapa di e plan, esta e demas ehecuion den detayes, tumu lugar den termino mas cortico posible di moda qu nos por papia di un „crash programma“ pa elevacion economica di Corsow cu a ser ehecuion cu hopi esfuerço y conscientemente.

„Vereniging voor Handel en Nijverheid“ a tene diarason anochi un reunion den Hotel Curacao Intercontinental durante cual senjer F.H.M. Karner y senjer C.L. Delvalle, y e otro miembronan di e sociedad, a hiba palabrita tocante turismo y e plan di diez anja pa turismo na Antillas. E prome parti di e plan aki ta costa mas o menos dos cien mil florin y di esaki ya tin un parti finalisa y awor nari a pone fl. 25.000 disponible pa e segundo parti di esaki. E ultimo par-

ti di e plan di 10 anja, lo costa un capital enorme. Mas o menos cincuenta mijon y ta e intencion pa pidi Hulanda financian dos tercio di e plan aki.

E intencion di e plan di 10-anja ta mas cu eia. Antillas mester ancha su base economico mas pronto posible, y despues di petroleo ta turismo ta e mihor industria pa haci esey.

Den e reunion aki a resulta qu e sociedad no ta busca solamente con pa gana mas tanto placa, sino tambe ta interes, den e parti social y humano y for di esey nan a mustra qu un florin gasta pa y cu comunidad ta produci dos florin.

A ser mustra riba necesidad turistica pa un cooperacion entre e islanan di Antillas y especialmente entre Corsow y Aruba. Esaki ta un asunto qu a pesar di tur bon esfuerçon y intencion te ainda no ta tur regla.

Ademas na a mustra cu enfasis qu mester pone mucha mas atencion na instruccion eficaz di esnan qu den futuro mester haya un moda di bida den Antillas, pais di turismo.

Traha estadisticanan di e cantidad di hendenan cu lo bin bida di turismo, ta mucho mas facil qu percura pa tin empleado-experto den tur ramo pa presenta na e turistanan qu ta existi hopi. Por amplia e sistema di pensa aki y bisa qu ta yunan di terra mes mester sirbi turismo, es decir, cu unda qu por emplea un vii di terra, mester haci esaki. Esaki lo ta deber di cualquier dunador di trabao y tambe di Gobierno. Tabatin hopi elogio pa opinion di Minister Kroon y pa locual ta toca e plan di 10 anja pa turismo e iniciativa di gezaghebber Gorsira tambe a haya e reconocimientu.

E plan aki ta duna un impresion bon di loque ta ser haci pa futuro di Antillas y si sicut traha manera ta trahando actualmente e industria di turismo por resulta un exito na Antillas.

Discursionan preparativo Argelino

PARIS, 27 juni. — E discursionan preparativo, cu ta tumu lugar desde diasabra atardi, entre delegadonan di gobierno rebelde argelino, y representantes di gobierno frances, a sigui ajer. Awor cu no tin noticia oficial tocante nan progresonan, circulan cu tin contacto estrecho cu prome ministro Debre di Francia ta bisa, cu te ainda nan no a topa cu ningun strobacion grave. Tin motibo pa spera, cu e delegacion di miembronan di gobierno argelino, lo jega Paris na fin dje siman aki of cuminzamentu di otro siman. Ta probable cu e delegacion lo ta bado di direccion di Ferhat Abbas, lider dje gobierno provisorio argelino.

Circulan ben informa na Paris ta bisa cu for di cuminzamentu e dos partidonan tabata defende nan puntonan di bista fuertemente den un „atmosfera hasta bca“. Nan a discuti particularmente status dje delegadonan. E argelinecan ta considera nan mes como representanten di un gobierno, mientras cu e francesnan ta mira nan solamente como delegadonan di un organizacion estranhero.

FEDERICO OSORIO A GANA BILJARD DI A.S.U. OLIMPIADA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Despues cu diasabra atardi e partidonan senjala pa tumu lugar den Commandeursbaal Club na Savaneta a fracasa debi na cu varios di e hungadornan no a presenta, diadomingo den Club Tivoli si e encuentronan di biljar di e Sexto A.S.A. Olimpiada a worde luga.

E promer wega tabata entre Francisco Arends y A. Poppe, resultando

Arends ganador score di 150 pa 73. Poppe a perde den su segundo partido tambe contra di Federico Osorio cu score di 64 pja 150.

Den e finale a topa e dos ganadornan Osorio y Arends, ganando Osorio 150 pa 70. E seria di mas halto tabata di Osorio cu 29, mientras cu esaki tabata tin tambe e mihor promedio cu 7.5.

Despues di e finale e bunita trofeo di ganador a worde entrega door di president di Biljard Bond Carambola, Sr. Duly de Kort na Federico Osorio, mientras cu Arends a ricibi esun di number dos.

BO TA BAI CU VAKANTIE!!!

BO KIER GOZA VERDADERAMENTE DI E VAKANTIE AKI!!!!

Pasa conversa cerca nos SIN NINGUN COMPROMISO, nos ta entregabo bo auto di vakantie, na cualquier parti di Europa of Amerika....

Nos tin un coleccion grandi di auto pa bo escoje

TAUNUS 12M
TAUNUS 12M Super
TAUNUS 12M Stationwagen
TAUNUS 17M 2 y 4 porta
TAUNUS 17M Stationwagen
ANGLIA
PERFECT
CONSUL
ZEPHYR
ZODIAC

FORD

Esakinan ta algun ehemplo di e marcanan cu no solamente nos por ofrescebo, sino cu tambe lo cumpli cu bo exigencianan.

Di fl. 2240.— di fabrica

Pesey pasa awe mes na
NEME IMPORT EXPORT MAATSCHAPPIJ N.V.
ESTABLECI 1925
e negoshi di auto mas GRANDI di Aruba.

Bo la pensa pa verl....

USA E PINTURA DI MIHOR CALIDAD



Lo Mehior pa Bo Murajanan Afo

Den Bo Colornan Favorito

Pa un Color Bunita Durable Lavable



Bouwmaatschappij ARUBA N.V.

Druivenstraat 10 Dakota Tbl. 1275 - 1276

B

A

Banco Antillano n.v.

Nassaustraat 60 — Oranjestad
(boven WIMCO)
Telefoons: 1208 - 1209

**Sinds de instelling van onze Spaar-Afdeling
vergoeden wij op spaarrekeningen**

3%

rente per jaar.

Vraagt vrijblijvend inlichtingen
tevens omtrent
**DEPOSITO'S
BELEGGINGEN — CREDIETEN
ALLE VERZEKERINGEN**

Bij de Banco Antillano bent U Beter Af.

KNSM

Your line

SERVING ARUBA FAITHFULLY AND UNINTERRUPTEDLY FOR MORE THAN THIRTY YEARS WITH A CENTURY OF EXPERIENCE TO BACK IT UP.

Fast and regular freight services with modern vessels with limited passenger accommodations:

WEEKLY: from Europe & U.S. Atlantic Ports
FORTNIGHTLY: from U.S. Gulf Ports
FOUR WEEKLY: to and from Europe and Caribbean Isles by the fast and modern motorvessels „ORANJE NASSAU“ and „PRINS DER NEDERLANDEN“.

Schedule of arrivals/departures at/from Oranjestad

Day	Vessel	From	To
28-6-60	HELICON	Amsterdam - Curacao	Haiti - Nassau - Mobile - Houston - New Orleans.
30-6-60	VALERIA	Philadelphia - New York - Curacao	Maracaibo - Puerto Cabello - Baltimore - Philadelphia - New York.
2-7-60	ORANJE NASSAU	Puerto Limon - Kingston - Santiago de Cuba - Cartagena	Curacao - La Guaira - Port of Spain - Barbados - Europe.
2-7-60	ERWIN SCHROEDER	Italy - Lisbon San Juan - Montserrat - Port of Spain - La Guaira - Curacao	Maracaibo - Barranquilla - Cartagena - Kingston - Red.
6-7-60	CHARIS	Amsterdam - Cumaná - Curacao	Fukuhai
7-7-60	SOLO	Charleston - Baltimore - Philadelphia - New York - Curacao.	Maracaibo - Puerto Cabello - Baltimore - Philadelphia - New York.
9-7-60	ADONIS	Mobile - Houston - New Orleans - La Guaira - Puerto Cabello	Port of Spain - Guanta - Mobile - Houston - New Orleans.

Call: 1777 (three lines) - Oranjestad — 5296 or 5496 - San Nicolas

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wil je me horen zingen: „We gaan nog niet naar huis?“ Ik kan het erg goed, hoor“.

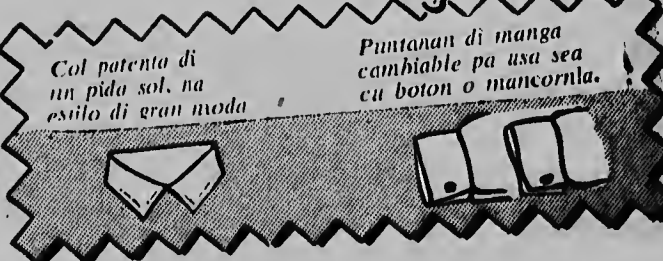
„Bo quier tende mi canta: „Nos no ta bai cas ainda?“ Mi sabi e masha bon“.

DETALLENAN DI ELEGANCIA DEN UN CAMISA FAMOSO

E COL TA TRAHA DI UN PIDA SOL CU NUNCA TA MACHICA!
E CAMISA EXTRAORDINARIA

VAN HEUSEN

Century



E prome bez cu bo usa un camisa VAN HEUSEN Century lo bo descubri cu e col di e camisa aki ta traha na perfection. Su construcion especial, di un pida sol, ta haci cu nunca e ta machica. Pone aki cerca cu camisanan VAN HEUSEN tin mas estilo y distincion incluyendo detallenan fini, manera e puntanan di manga cu ta cambia pa usa sea cu boton normal o cu mancorria.

No laga di mira e camisanan CENTURY Vantage, un exclusividad di VAN HEUSEN na telanan di catuna „Laba y usa“.



Custom REFRIGERATOR

Custom CREDIT TERMS.

Custom FC-9

9-cubic-foot capacity! Many luxury features!

Big 60-pound freezer section. Big full-width crisper. Full-width shelves inside, in the door, in freezer. Butter and egg compartments. Handy dial defrosting. Automatic temperature control. Low, low price.

RCA Whirlpool

ONLY Fls. 46.50 MONTHLY
(and Fls. 100.— down)

MANSUR TRADING COMPANY

Firma Jan C. Lacle

ta presenta cu orgullo, e famoso y legitimo

WHISKY ESCOCES

„Angus Mc Kay”

Un producto di calidad di expertonan Escoces

„ANGUS Mc KAY”, whisky Escoces di mehor calidad.

Tennis amistoso entre Aruba y Corsow

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Un conhuntu di tennis cu Iyo Pimentel, campeon di Venezuela, na cabes durante e weekend a gana cuatro wega contra di tennistanan local. Diasabra atardi ariba cancha di Tivoli na Playa dos enuecuentu di singles a worde hunga.

E promer tabata entre Ramon Pimentel (Corsow) y Nel Harms (Aruba), resultando e campeon di Corsow vencedor den dos set cu scorenan di 6 pa 4 y 6 pa 3. Tabata un hunta partido, den cual ambos a duna tur loke nan tabata tin. Pimentel a bolbe muestra su habilidad na halfcourt y dilanti di net cu su frecuente atakenan. Nel Harms eubriendo hopi tereno a duna un bon wega, pero mester a baha cabez pa su contrario.

E segundo match tabata entre e campeon di Venezuela, Iyo Pimentel, y Janny Brokke campeon di Aruba. Iyo a hunga na nos isla diez anja pasa tempo cu e tabata campeon di Corsow y tabata tiy apenas 16 anja di edad. E tempo ey el a worde derrotado door di Vi Henriquez. Dos anja despues Iyo a bai bida na Venezuela y luego di falla den obtene e titulo di campeon e promer anja cu el a competi, el a gana den su segundo anja aya y no a entrega e titulo ey te ainda. Ya e tin'e seis anja den su poder.

Iyo, un humilde deportista kende ta e gloria y atencion cu e ta hanja no a danya su cabes, ya tin mucho mas cu mita di mundo corri caba. Na Rusia el a keda un siman caminda el a hunga den un torneo internacional.

Cuatro biaha el a bai competi na Wimbledon, caminda anualmente e crema di tennis mundial ta topa pa dicidi ta cualnan ta e mihoran di mundo.

Tambe na Forest Hills Iyo a competi varios biaha caba. Por cierto despues cu e bolbe Caracas otro siman, e lo sigi pa Forest Hills caminda atrobe e lo bai competi.

Den su partido diasabra atardi contra di nos campeon Janny Brokke, Iyo a muestra di ta realmente un tennista mundial. Cu gran experiencia e tabata anticipa e hugadanan masia hogi y semper bai tabata coloca exactamente caminda Janny tabata bai dal'e bala. Cu poco dificultad Iyo Pimentel a gana e dos setsnan 6-0 y 6-1.

Diadomingo atardi e segundo parti di e partidonan a worde hunga. E promer match di dobles tabata entre D. Haseh/E. Hernandez di Corsow contra e pareha di Aruba Nel Harms/Stewart Malmberg. E combinacion di Corsow a gana e promer set cu score di 9 pa 7, pero entrega e segundo 6 pa 3.

E set decisivo ta worde gana door di e pareha Haseh/Hernandez cu score di 6 pa 3. Tambe e segundo match di dobles ta bai den tres set. A subi tereno e combinacion fuerte di nos isla Janny Brokke/Vi Henriquez pa enfrenta e rumannan Ramon y Iyo Pimentel, un combinacion cu anjuna n largo tabata campeon di Corsow y a cosecha hopi gloria.

E rumannan Pimentel a gana e promer set facilmente cu score di 6 pa 2. Pero e segundo ta termina na nomber di Brokke y Henriquez 7 pa 5 forzando asina un tercer set. Esaki a bira un set largo y ta te na 9 pa 7 e rumannan Pimentel a logra gana e match.

Nos por a goza di varios interesante rally den cual e veterano Vi Henriquez a demostra su calidad di bon tennista ainda. Su servicionan tabata pone e rumannan Pimentel for di posicion dunando Brokke asina bon chens di remata dilanti di net. Asina e combinacion di Corsow a gana tur e cuatro partidonan di tennis.

Lastima ta cu asina poco publico a bin goza di e partidonan. Especialmente esunnan di diadomingo tabata masha interesante y a merece mihor atencion di e fanatico Arubiano.

TENNISTANAN DI VENEZUELA PA A.S.U. OLIMPIADA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Noticia awor numa a worde ricibi for di Venezuela cu lo bin cuatro tennista pa participa den e Sexto A.S.U. Olimpiada durante e proximo weekend.

Esaki ta haci cu un cambio mester worde treci den e programa cu a worde traha contando cu lo tin weganan local. E partidonan lo worde teni awor den Lago Sport Park, caminda semper ta bin mas publico pa goza di e weganan di e deporte blanco.

E hungadornan cu lo bin representa Venezuela ta Iyo Pimentel, campeon kende nos por a goza den accion e weekend cu a pasa, Manuel Gallardo subcampeon, Elias Gonzalez Delfino number cuatro y Olando Bracamonte, campeon di junior.

Huzgando na loke Iyo Pimentel a demostra e ultimo weekend nos tin di bisa cu e amantenan di tennis ta hanja e weekend aki un oportunidad di mira bon tennis. Mas o menos 20 anja pasa ta ultimo biaha cu algun hugador di tennis di Venezuela a bin hunga na nos isla.

CUMPLIANJOS



A cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencita Marina Werleman Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jesus, mama Maria Tromp, welonan Bruno y Neeuw, tantanan Tina, Maria, Annie Tromp, omonan Leo, Jacobus, Frans, Eligio, Ignacio, Ulpiano, Ruben, Bito, Juan Tromp, primanan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda, Rudi, Roland Gomez, Richard Frans, Edi y Raquel Tromp, especialmente di su madrina Senjorita Agueda Henriquez y su padrino Augusto Reyes.

Ta celebra su feliz cumpleaños Sonja Thijssen y ta ricibi hopi felicitacion di su prima Bernadetha Lopez.

E hobencita Marina Werleman ta ricibi felicitacion di su tata, especialmente di su prima Bernadetha.

Lourdes Maria Bernadeth ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su wela y welonan, tanta y omonan, un pa bien especial for di Hulanda, di su tanta Sita y Luciel, nan ta desea Lourdes hopi anja mas di bida.

Senjora Crescencia Giel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Giel, jiu Omaira, comadre Esteli, di Seferina, Susita y Bejanehi, especialmente di su iha Senjorita Alicia Farro.

Senjor Juan Werleman y su esposa Regina a cumpli 32 anja matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiuana Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacintha, Esteban, Pablo, Bruno, Emerald, Juan, Rey, 14 nieto, suegro Celedonio, Ben, Beto, suegra Lucila, Felepiña, Candida, Angelita, Fichi, especial di Dorothea, di miembronan di Sport Boys, y tambe di familia Werleman, Kock, Bello, Kelly y demas conocinan.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ, EN PUBLICITEITS MIJ., NASSAUSSTRAAT 85 - O'STAD, ARUBA N.A.

Subscription / 3.— paca adelanta Edicion suelta 20 ct

Telefon: 1116 Directiva y anuncio - 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Oosterhoff

Imprenta na N.V. Drukkerij „De Stad”

Agenda CINE

DE VEEH 8.30 „Jekyll in the big house”
10 J. J. „The Girl Who Sings”
12.15 J. J. „Super-Flaco 14 J.”
14.15 J. J. „Untamed Youth” 18 J.
16.15 J. J. „Curse her name with pride” 18 J.
18.15 J. J. „The Mysterians” 18 J.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewald - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WADA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5117
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00.
Suriname 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 28 di juni

11.30 Musica varia

12.00 Lunchmuziek

12.15 Noticias locales

12.45 Norte Americana

12.55 News in dutch

1.00 Musica varia

1.30 Fin di transmision

4.00 Rancheras

4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.

4.45 Cocktail musical

5.00 Danzones cubanos

5.15 Un progr. cu Porros

5.30 Un progr. cu Orkestra Sublime

5.45 Rotando La Serie

6.00 Calypso

6.15 Cumple anjos-felia

6.30 Dinermuziek

6.45 Voorlichtingsdienst

7.00 Noticias na Pap.

7.15 Musica varia

7.30 Musica Hulandes

7.45 Nieuwsberichten

8.00 Norte Americana

8.15 Lagrimas de una madre

8.30 Daniel Santos

8.45 Los Indios

9.00 Peticiones

9.30 Cortijo y su Combo

10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 28 di juni

11.00 Apertura

11.15 Novela Cristiana

Ultimo modelo

FRIGIDAIRE

ELECTROLUX

ELECTRIC

Capacidad 4.8 cu. ft.

Cfls. 350.— cash

ARUBA TRADING CO.

Pa haci kiko spaar placa caminda bo ta hanja solamente uno of dos porciento interes pa anja ora

LA ESPERANZA

TA PAGA 6% OF MAS???

AMSTEL ANTILLANO

semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA

AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

Solamente
Fls. 8.75 pa caha

AMSTEL
BEER

UN BRUID COMO OFERTA pa TUYUCHI

No. 50

Theresa a dune esun di dje y e mes a bai na su cuarto p'e bai cohe un otro. El a spanta ora cu el a mira cu ya oloshi tabata muestra 3'or di marduga.

„Regla ta, cu mi mester tabata drumi awor aqui”, el a murmurá cu su mes. Pero e tabatin ainda dos pieza pendiente y cortesia ta existi cu e no por desengaña su partnerman. Ainda tabatin candel den fagon y pasobra e tabata sinti un poco calor, el a bala e cortinan un banda y a abri e bentana.

Luna a bai seonde tras di nubianan sin embargo tabatin streaman ta brilla cu firmamento y nachi no tabata sear. Ora cu el a pone e bentana na haak, el a sinti zonidonan foi lamar. Tabata parece cu e tabata tende zonido di un stem. Curioso el a leua den bentana mira 'fo. Pero e no por a distinguí nada cu seguridad, pero durante un momento e tabatin e impresion di tabata mira un barcu riba awa. Pero ora cu el a queda ta mira cu mas escrupulosidad, esaki a desaparece. Quizas lo el a equivoque, asina el a pensa.

Y sonriendo e tabata bisa den su mes: „Mi tambe a cuminsa ta imagina mi cu mi a mira contrabandistanan. El a saca awor un lensu foi den su caha y apure p'e bai den sala trobe.

Ora cu el a corre baha e trapi te cu e tabata cerca di yega abao el a mira pa su mas grandi admiracion un numero di hombernan ta drenta na porta dilanti. Hasta pa Mandrake mester por tabata un ora laat pa ricibi huespednan nobo despues di 3'or di marduga. Pero despues Theresa a ripara cu e combito no tabata existi di huespednan bon bisti, ni elegante, ni cu diamante y demas joyanan di oro, manera nan sa na su fiestanan di marduga. El a reconoce uniform di dragondernan, mientras otronan tabatin panja di wardacosta y douane.

Un lacayo a apure ta bai na sala di wega, probablemente p'e bai jama un hende aya.

Theresa a sigui poco poco. Den e sala di baile te ainda e orkestra tabata toca e mes melodía di ora cu Theresa a bai ariba, door di esei el a hanja sa cu ainda nan no a toca e siguiente pieza. El a busca un sientu meimei dje grupo di hendenan y a mira cu e lacayo tabata para banda di lord Bolkan. Esaki a sigui su conversacion cu e tabatin e ora ei y te despues el a dirigie n'e lacayo. E homber a bisa algo y facilmente e lord a cuminsa ta pasa cu calma door di e mesa y stulnan.

Na un momento dado e tabata para enfrente di Theresa, cara cu cara. E marques a hala unbanda pa larga Theresa pasa y ora cu el a sonrei cu e marques un poco confus, cu un lihera aza asombrado el a rancia e lensu foi man di Theresa, cual a cai na suela.

El a inclina y a cohe esaki p'e. „Mi ta quiere cu esaki ta bo lensu?” el a bisa cu un cortesia decente. Y

ora cu Theresa a saca man pa tume, el a bise poco poco na boz babo: „Bai cerca mi muna y avise cu un seccion di dragoner y hombernan di wardacosta y douane a yega. Bo por alcanz'e via e paneel”.

CAPITULO VIII

Harriet Bolkan a pone un stapel di oro pa wega y a perde esakinan. Un segundo stapel a sigui e mes direccion di perdida. El a maak over di mesa y a ricibi e brillo di triunfo den wowonan di lord Wrotham.

„Ta imposible pa hunga contra e suerte ei di bo, Harriet”, el a grita. Satisfecho lord Wrotham a queda ta mira e stapel altu di oro banda di dje. Y e tabata acumula su ganashi-nan.

Pober Harriet, bo tin mal suerte awe ruchi”.

„Pero e suerte ta bin cambia, Harriet. Corda mi palabranan”. Asina e marques a responde bon sara.

„Bo ta bolbe revoca mi?” „Naturalmente”, e marquesa a responde. „Ba quiere anto cu ta un curazon di konenchi mi tabatin?”

„Oh no, esei no, Harriet”, el a bisa na boz babo. Pero lo ni quier a bisa cu bo ta un poco sincuenta. E prome regla pa cada buengor ta: di no trata na forza un carta”.

„Soquetada. Mi ta bisa bo cu mi mester domina suerte”.

„Bueno anto. Mi n' tin nada contra. Si toch bo quier sigui mas leu...”

Lo nos hunga e biaha aqui 50 morocoto di oro envez di 25?”

„Cincenta, si, cincenta”, e marquesa a bisa apasiona.

„No tin pura, Harriet. No causa bo mes molester”, el a bisa. „Bo mes sa cu semper mi confia bo”.

Por ta bota e tabata haci di dje? Of por tabata berdadera cortesia? E no tabata sigur di esei. El a lanta para mientras el a garga su man rond di obieto chiquito. E tabata solamente un fleshi di liquido di holo. El a garga esaki asina duro cu el a sinti com e konopi tabata primí den su palma di man.

„Mi ta falta ainda como 30 morocoto. Lo bo hanja nan denter di algun minuut”.

„No tin pura, Harriet. No causa bo mes molester”, el a bisa. „Bo mes sa cu semper mi confia bo”.

Por ta bota e tabata haci di dje? Of por tabata berdadera cortesia? E no tabata sigur di esei. El a lanta para mientras el a garga su man rond di obieto chiquito. E tabata solamente un fleshi di liquido di holo. El a garga esaki asina duro cu el a sinti com e konopi tabata primí den su palma di man.

(E ta sigui)

Power-good looks
value-economy



Austin Healey Sprite

NOW AT

WARENHUIS v.d. REE -

LA VICTORIA

Distributors

